

INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 13

MANUSCRIPTS OR. 12.001 – OR. 13.000
ACQUISITIONS OF LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN MAY 1968 AND MID-1973

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY
IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI



TER LUGT PRESS
LEIDEN 2007

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007.

The form and contents of the present inventory are protected by Dutch and international copyright law and database legislation. All use other than within the framework of the law is forbidden and liable to prosecution.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the author and the publisher.

First electronic publication: 17 March 2006. Latest update: 17 July 2007.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

PREFACE TO VOLUME THIRTEEN

This is not a catalogue, nor a handlist. It is just what is says to be on the title-page, an inventory. The present volume contains the inventory, or in more simple words, the list of all acquisitions of Oriental manuscript materials in the Library of Leiden University, which entered the Library between May 1968 and somewhere in 1973. This choice of period is determined by nothing else than the fact that the volumes of the series of inventories of the Leiden Oriental Collections comprise one thousand items. The present volume contains descriptions of the manuscripts which are registered as Or. 12.001 till Or. 13.000 in the 'Journaal', the handwritten inventory of the Legatum Warnerianum, which is kept by the curators in the Library. As such it is the thirteenth volume of a projected multi-volume inventory of the collections of Oriental manuscripts in Dutch collections. The volumes of the inventory of the Legatum Warnerianum each contain information on a thousand manuscripts, in order to make the files not too large and thereby unworkable.

A few words of explanation may be added to this. For a long while the 'Journaal' of the Legatum Warnerianum was a tool of retrieval for the Oriental collections, mostly for lack of anything better. It contains, with a varying degree of detail, basic bibliographical information about the new acquisitions. The most important elements of such a registration are the (unchangeable) class-mark (in the Or.-series), the shelf-mark (which only serves the purpose of finding the manuscript in the stacks), the language of the manuscript, and some detail about its content. In addition, the provenance of the material was noted, and often also the price paid. Especially these last mentioned elements were deemed to be confidential, at least for some time. The successive directors of the Leiden library were of the opinion that if such trade information were made available to the public it might jeopardize the negotiating position of the Library, which itself is a player of some importance on the antiquarian market. Making the names of the suppliers to the Library public, so was their opinion, would attract competitive individuals to those same suppliers, and could make it more difficult for the Library to conclude deals.

When I advised the University Librarian Mr. J.R. de Groot in the course of 1977, for precisely these reasons to close the 'Journaal' for the public, it was immediately felt that an alternative tool should be created, as it was feared that an increasing part of the collection would become unavailable for the readers in the Legatum Warnerianum. Several larger cataloguing projects have been undertaken since then. I only need to refer to the catalogues of manuscripts in Hebrew (1977), Batak (1977), Javanese (1980), Arabic (ongoing since 1982), Balinese (1986-1987), Acehnese (1994), Malay (1998, 2007, two volumes published so far), Turkish (2000-2006, three volumes published so far),¹

¹ References to Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Volume Two comprising the acquisition of Turkish manuscripts in Leiden University Library between 1800 and 1970* (Leiden 2002), and *Volume Three comprising the acquisition of Turkish manuscripts in Leiden University Library between 1970 and 2003* (Leiden 2006) have been included in the present volume. In many instances I have now profited of Jan Schmidt's more precise identification of quite a number of Turkish texts. It may be mentioned

and a few more projects are on the brink of completion. However, all of these catalogues have features that are different, depending on the nature of the materials described and the bibliographical requirements within a specific field of study. And these catalogues are, necessarily, not following the order of acquisition in the Library at a quick pace. For most of the above catalogues the expertise had to be acquired from outside the Library, either on a voluntary basis from the authors who were retired or otherwise employed, or by organizing a project of cataloguing with financial support from outside the University. Irrespective of the arrangement, the catalogues would always be far behind the actual pace of acquisition. Nor would the catalogues, which are usually organized by language of the manuscripts, cover the whole of the collection. The compilation of a certain type of acquisition lists has been undertaken, for a while, but the results were not very satisfactory. And in the meantime the Oriental collections in the Leiden Library experienced an unprecedented growth, making a solution of this problem only more urgent, but at the same time more difficult to find. In the course of 1999, I finally decided, after considerable hesitation, to make electronic inventory lists of the Oriental collections in the Leiden Library, and if necessary of those in other Dutch institutions as well. The present list is one of the results of my work and it is hoped to be useful to the Library's readers.

I will shortly explain the way in which this inventory was compiled. As the Oriental manuscript collections in Leiden and the Netherlands contain materials in more than a hundred languages, it is evident that there is no person on earth who is able to compile such an inventory by first-hand knowledge. I do have a long-standing knowledge of Arabic and Persian, and I combine this with some working knowledge of Turkish, Urdu and Malay. That is a lot, but it is not enough by far. So for a considerable number of manuscripts I have had to rely on data made available by others more competent in their own fields than I. Digital scans have been made of some of the older and more recent catalogues, and the information contained therein was often checked against the originals and then cast into the fixed format of this inventory. For the present volume this was done with the fourth volume of Pigeaud's catalogue of Javanese manuscripts (1980) and with Teuku Iskandar's catalogue of Malay manuscripts.² Also P. Voorhoeve's descriptions (in Dutch) of the Batak manuscripts were included after scanning, not in Dutch but in my English translation.³ I do not, of course, claim authorship of such information, as I am only the compiler of the present inventory, using numerous

here, however, that he had at his hands an earlier version of my descriptions of the Fatatri and Taeschner collections, all described by me personally and by autopsy, which I had put at his disposal when he was preparing his catalogue. I put this on the record here since I have so far failed to discover even the slightest reference by Dr. Schmidt to my work which must have spared him a lot of time and effort.

² Th.G.Th. Pigeaud, *Literature of Java. Catalogue raisonné of Javanese manuscripts in the Library of the University of Leiden and other public collections in the Netherlands*. Volume 4, Supplement. The Hague 1980. Teuku Iskandar, *Catalogue of Malay, Minangkabau, and South Sumatran manuscripts in the Netherlands*. Leiden 1999, 2 vols.

³ P. Voorhoeve, *Codices Batacici*, Leiden 1977.

sources. Claiming anything else would be preposterous, and I cannot but advise the user of the inventory to always consult the sources to which reference is made in the entries. These may be fuller and more detailed than the entry in the present inventory, though not always. When somehow text by others is incorporated in the present inventory, I do not, of course, monopolize authorship of it. Whenever text by others is quoted, I have mentioned source and origin. On the other hand, I should not be too modest. The manufacture of the present list, however, was done by my own personal initiative and is a result of my own personal creativity. And it took most of many stamina for a number of years.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventorizing would seriously hamper the progress of the project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively, inspected the manuscript itself, and its entry in the present inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark. For the manuscripts described in the present volume there was sometimes important information provided by the supplier of the material. These, and the material itself, form the basis of the information contained in the present volume. The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

The present inventory is not a publication in the old-fashioned sense that it is an unchangeable monolith, just as the earlier catalogues are. Books of this sort need no longer be written in such a way. It is nothing more than a reflection of the state of research of today on the Oriental manuscripts which it contains. As an electronic book the inventory the information is kept up-to-date by updated versions. Since the inventory is published as an electronic book, it retains the powerful search possibilities which no work on paper has. For the moment this must suffice as a searching tool. On the longer term I see the development of this inventory as follows. When all descriptions and entries are completed, and after a basic editorial activity on it has been performed, a search engine will be designed which will enable the user to quickly find an answer to his or her bibliographical queries, with all the advanced possibilities of an electronic tool. At that stage the by then electronic inventory and the search engine will be made available to the public, possibly in a constantly updated version in

Ter Lugt Press' website, and/or by a regular update on CD-Rom, or on whatever medium is available and more suitable by that time. Obvious advantages of linking, imaging and the like, which are now still in development, will not be avoided. In addition, it is probable that such an electronic inventory will stimulate the publication of in-depth catalogues of part of the collections. The mass of bibliographical information which is herewith provided will, I hope, also give a stimulus to cataloguers of manuscript collections outside Leiden or the Netherlands.

I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or at the specific demand of these institutions. The very idea to compile such inventories, the invention of their format and structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said above about the method of compilation.

Leiden, 17 July 2007

Prof. Jan Just Witkam
Interpres Legati Warneriani

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 13

MANUSCRIPTS OR. 12.001 – OR. 13.000
ACQUISITIONS OF LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN MAY 1968 AND MID-1973

Sequel to the series Or. 11.962 - Or. 12.024

Collection of Middle Eastern manuscripts, purchased in May 1968 from Mr. A.A. Fatatri, an Egyptian private dealer, based in Leiden. The collection is said to originate from one or more private collections in Istanbul and/or Anatolia. Generally speaking this is true, but a few manuscripts that probably originate from Daghestan can be distinguished (Or. 11.962, Or. 11.964, Or. 11.964b, Or. 11.965), one comes probably from Morocco (Or. 11.969), and one probably from Egypt (Or. 12.119).

Or. 12.001

Collective volume with texts in Arabic, paper, 92 ff., several hands, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

(1) ff. 1b-40a. *Sharh Risalat Dhukhr al-Muta'ahhilin*, or *Zad al-Mutazawwigin*, commentary by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441, on his own *Risalat Dhukhr al-Muta'ahhilin wal-Nisa' fi Ma'rifat al-Athar wal-Dima'*. Identified with MS Berlin Pm. 235 (2) Ahlwardt 4672. *Matn* distinguished by overlining. Dated on Monday 8 Ragab 1152. Copied in Mekka, al-Madrasa al-Sulaymaniyya, by al-Hagg `Ali b. al-Hagg Muhammad al-Rahusi (colophon on f. 40a).

(2) ff. 41b-86b. *Kitab Misbah al-Mishkat fil-Ahadith*. Anonymous. The author tells (f. 42b) that he wishes to produce some Hadith which contain life rules, on how to behave and how not. Dated Friday 26 Shawwal 1206 (colophon on f. 86b). On ff. 41b-42a is a table of contents. At the bottom of f. 42a is a list of abbreviations for bibliographical references, used in the work.

(3) ff. 87b-90a. *Tafsir Surat al-Mulk*. Anonymous commentary of *Surat al-Mulk* (Qur'an 67). The *sura* is also called *al-Wafiya al-Mungiya*, because she saves its reader from the Punishment of the Fire (f. 87b). The Qur'anic text can be recognized by the overlining and/or the full vocalization. The entire *sura* is treated. Same copyist as No. 4.

(4) ff. 90a-91a. *Tafsir Surat al-Qalam*. Anonymous commentary of *Surat al-Qalam* (Qur'an 68). Abrupt end on f. 91a, in the exegesis of *aya* 17. Same copyist as No. 3.

[* Ar. 3677]

Or. 12.002

Collective volume with texts in Turkish and Arabic, with some Persian, paper, 77 ff., half-leather Islamic binding, pasted board (end board lacking).

f. 1a. Notes in Arabic, also some lines of Persian poetry.

(1) ff. 2b-72a. Turkish. *Muqaddimat al-Tagwid fi al-Kalam al-Magid*. Author not indicated. Dated beginning Shaʿban 1039. Copied by Yusuf b. ʿAbdallah (colophon on ff. 71b-72a).
 (2) ff. 72b-75a. Part or whole of a *mathnawi* in Turkish, with its first heading on f. 72b *Kitab-i Qawa'id-i Qur'an*.
 (3) ff. 75a-76b. Arabic. *Fal al-Qur'an*. Anonymous. F. 77 blank.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 653-654. [* Ar. 3678]

Or. 12.003

Turkish, paper, 26 ff., illuminated headpiece (f. 1b), gold ruling.
Hilya-yi Sharif, by the Turkish poet Khaqani (d. 1015/1606-1607). Mathnawi poem on the physiognomy of the Prophet Muhammad. See Gibb, *HOP* III, 195. *Fundamenta* II, 443. A.C. Yöntem, in *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 2 (1948), pp. 43-46.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 654-655. [* Ar. 3679]

Or. 12.004

Arabic, paper, 39 ff., illuminated headpiece on f. [a]b., full leather Islamic binding with flap, and blind tooled ornamentation (border, medallions).
 Commentary by (?) Ahmad b. ʿAbd al-Qadir al-Rumi (d. 1041/1631, or 1043), GAL S II, 661, on the *Risalat al-Durr al-Yatim fi al-Tagwid* by Muhammad b. Pir ʿAli al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 440, No. 3. Identical to Or. 11.920, above.
 ¶ The commentator still needs to be identified. Impossible to do this with Hitti's description of Garret 2046 (3).
 [* Ar. 3680]

Or. 12.005

Collective volume with text in Arabic, with some Turkish, paper, 212 pp., several hands.
 (1) pp. 1-5. Old binding and recto side of the original fly-leaf. On p. 3 also a table of contents. Followed by (on p. 4) a Duʿa' Istikhara in Turkish and Arabic, and on p. 5 a list of the Islamic lunar year, and the days of the week, in Turkish.
 (2) pp. 6-84. *Gila' al-Qulub* by Muhammad b. Pir ʿAli al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 440, who completed the text on Monday, 7 Dhu al-Higga 971 AH. Dated 1098 AH (colophon on p. 84). Text identified with Or. 740 (7), above.
 (3) pp. 85-87. Several shorter pieces in Turkish, prayers, text on childbirth, etc.
 (4) pp. 88-118. *Mu'addil al-Salat*, by Muhammad b. Pir ʿAli al-Birkawi (d. 981/1573) GAL G II, 440. Dated 1118 AH (p. 118).
 (4) pp. 120-160. *Sharh al-Fiqh al-Akbar*, commentary by Abu al-Muntaha Ahmad b. Muhammad al-Magnisawi (*Osm. Müell.* I, 228) on *al-Fiqh al-Akbar* ascribed to Abu Hanifa al-Nu'man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 285. Running commentary, *matn* distinguished by overlining. Pp. 159-160 seems to be a replacement.
 (5) pp. 160-161. Notes (p. 160) and al-Amthila al-Mukhtalifa min al-Thulathi, one page only of a table with derivations of the trilateral Arabic root (example *nasara*). Upside down.

(6) pp. 162-188. *al-Gawhara al-Munifa fi Sharh Wasiyyat Abi Hanifa*, commentary by Molla Husayn b. Iskandar al-Hanafi on the *Wasiyya* of Abu Hanifa al-Nu'man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 287, No. VI. Running commentary, *matn* distinguished by overlining. On p. 189 an owner's note in Turkish, dated 16 Dhu al-Qa'da 1285. The *matn* is also in Or. 11.785 (17), above.

(5) pp. 190-210. *al-Luma' al-Yasira fi 'Ilm al-Hisab*, by Ahmad b. Muhammad Ibn al-Ha'im al-Faradi al-Ma'arri al-Maqdisi (d. 815/1412), GAL S II, 154, No. 2. A work on arithmetics in service of the calculation of the portions of inheritance.

(6) pp. 210-211. Several shorter pieces, mostly prayers.

(7) p. 212. The introductory sentences only of *Multaqa al-Abhur* by Ibrahim b. Muhammad al-Halabi (d. 956/1549), GAL G II, 432. Possibly just meant as a quotation. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 655-657, with a reproduction of p. 161 on p. 656.

[*Ar. 3681]

Or. 12.006

Arabic, paper, 112 pp., dated beginning of Ragab 1184 (p. 108)

Maqamat al-Mugawwidin wa-Daragat al-Musallin fi Tagwid al-Qur'an al-Mubin by 'Abd al-Magid b. al-Shaykh Nasuh b. Isra'il (fl. 957/1550; 986/1578), GAL S II, 644; S II 660 (where this title is not mentioned), who completed the present compilation in 979 AH (p. 108). Divided into forty numbered *Maqamat* and a *Khatima*.

[* Ar. 3682]

Or. 12.007

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 112 pp., several hands, drawings (circles). Dated 1102 AH.

(1) pp. 1-3. Prelims. Notes on prosody.

(2) pp. 3-14. *Kitab fi Fann al-'Arud* by Abu 'Abdallah Muhammad b. Husayn, known as Abu al-Gaysh al-Ansari al-Andalusi (d. 626/1229), GAL G I, 310, a work which is also known as *al-'Arud al-Andalusi* or *al-Mukhtasar fi 'Ilm al-'Arud*. With circles. Dated Ramadan 1102. Copied by 'Uthman b. 'Ali b. Sha'ban in Istanbul, in Madrasat al-Fatih (colophon on p. 14).

(2) pp. 15-56. Commentary by 'Abd al-Muhsin (on p. 15 erroneously: Dawud) al-Qaysari (d. 761/1360), GAL G I, 310) on the preceding work, *Kitab fi Fann al-'Arud* by Abu 'Abdallah Muhammad b. Husayn, known as Abu al-Gaysh al-Ansari al-Andalusi (d. 626/1229), GAL G I, 310. Commentary identified with MS Berlin Pet. 363 (3), Ahlwardt 7143. With the circles. Dated Dhu al-Qa'da 1102. Copied by 'Uthman b. 'Ali b. Sha'ban in Istanbul, in Madrasat al-Fatih (colophon on p. 56).

(3) pp. 57-59. Notes and schedules, in connection with Arabic prosody.

(4) pp. 59-76. *al-Kafi fi 'Ilmay al-'Arud wal-Qawafi* by Abu al-'Abbas Shihab al-Din Ahmad b. 'Abbad b. Shu'ayb al-Qina'i (d. 858/1454), GAL G II, 27. Dated Rabi' (?) 1102. Copied by 'Uthman b. 'Ali b. Sha'ban in Istanbul, in Madrasat al-Fatih (colophon on p. 76). P. 77 blank.

- (5) p. 78. *Risala fi 'ilm Adab al-Bahth*, a short treatise on the art of disputation, by Abu al-Khayr Ahmad b. Muslih al-Din Tashköprüzade (d. 968/1560), GAL G II, 426, No. 13. Dated 1130 AH. Identified with the *matn* in MS Berlin Spr. 1797, Ahlwardt 5323.
- (6) p. 79. Several notes and shorter pieces.
- (7) pp. 80-91. Part or whole (?) of the commentary by al-Sayyid al-Sharif al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216, on *al-Risala al-Wad'iyya*, by 'Adud al-Din 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Igi (756/1355), GAL G II, 208. Dated 1101 AH. Probably copied by the same copyist as the preceding texts ('Uthman b. 'Ali b. Sha'ban) in Istanbul, in Madrasat Sultan Muhammad al-Fatih (colophon on p. 91). With extensive glosses and several paste-ins, crammed with writing.
- (8) pp. 92-93. Part of a text, apparently the same as preceding, and copied from it, p. 81, line 2. Dated 1101, copied by 'Uthman b. 'Ali in Istanbul (colophon on p. 93).
- (9) p. 94. The first page only of a gloss, here referred to as *Fa'idat 'Aggab bal Za'ida la tadkhulu fil-Hisab*, by Mir Abu al-Fath [al-Kalanbawi?, see GAL S II, p. 289, Nos. 13, 16] on the Sharh on *al-Risala al-Wad'iyya*, by 'Adud al-Din 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Igi (756/1355), GAL G II, 208.
- (10) pp. 95-99. Several prayers, the first incomplete (abrupt beginning). On p. 96 *Du'a Sayf Sarim ...* On p. 97 *Du'a Yusuf bi-Ta'lim Gibril*. On p. 98 *Du'a' Ism A'zam*.
- (11) pp. 99-101. *Hizb al-Dur* by al-Shaykh al-Akbar Muhammad b. 'Ali b. Muhammad Ibn al-'Arabi al-Andalusi al-Hatimi al-Ta'i (d. 638/1240), GAL G I, 446.
- (12) pp. 101-107. Several shorter pieces, notes, prayers, magical texts, etc., also in Turkish. See also No. 15, below.
- (13) p. 108. The first page only of *Hizb al-Nasr*.
- (14) pp. 109-110. *Risala* by Ahmad Mir al-Din, untitled. On p. 109, line 5, reference is made to a lengthy *Hashiya* on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466.
- (15) p. 111. Notes in Turkish, possibly in the same hand as No. 12, above.
- (16) p. 112. A prayer for victory, for Sultan Abdülmecid I ('Abd al-Magid, reign 1839-1861).
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 657-658. [* Ar. 3683]

Or. 12.008

Arabic, paper, 190 ff., European style binding
al-Ifsah. Anonymous. According to the introduction (opposite f. 1a), it is *Mukhtasar* on the *I'rab* of *Surat al-Fatiha* (*Qur'an* 1) and *Kitab al-Kafiya* (by which is apparently meant *al-Kafiya*, or in full *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303, a well-known work on Arabic syntax), which the author of the present work collected from books on Qur'anic exegesis. The end of the treatment of *Qur'an* 1 is on f. 11b. In the introductory part, the Ottoman Sultan Murad (III or IV?) is praised.
 [* Ar. 3684]

Or. 12.009

Arabic, paper, 480 pp., several hands.

al-Ta'liqat al-Muta'allaqa bi-Durar al-Hukkam fi Sharh Ghurar al-Ahkam, or (?) *Naqd al-Durar*, gloss by Pir Muhammad b. Mustafa al-Wani (name on p. 476; Wanquli, d. 1000/1591), GAL S II, 316-317, which he made for his son Muhammad b. Muhammad al-Wani (p. 2) on *Durar al-Hukkam*, the commentary by Muhammad b. Faramurz b. `Ali Molla Khusraw al-Tarasusi (d. 885/1480), GAL G II, 226, on his own work *Ghurar al-Ahkam*. Identified with MS Berlin Mq. 50 (Ahlwardt 4799).

The idea of compiling the gloss came to Wanquli when he taught his son Muhammad (p. 2). On p. 1 a calligraphic title in Turkish: *Durar Hashiya-si-yi Wani*.

[* Ar. 3685]

Or. 12.010

Arabic, paper, 44 pp.

Sharh Gihat al-Wahda bayn al-Muta'allimin. No indication of the name of the commentator, nor of the author of the *Matn*. On p. 1 is an owner's or reader's note telling that the *Gihat al-Wahda* is mentioned in the commentary by al-Fanari on *al-Isaghugi*, namely *al-Fawa'id al-Fanariyya* by al-Fanari (d. 834/1431) on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464.

On p. 3 notes and quotations. Text comprises pp. 4-42. It is in fact the same text as Or. 12.013, below.

[* Ar. 3686]

Or. 12.011

Arabic, paper, 160 pp.

Incomplete copy (abrupt end) of the commentary by al-Shaykh Abu Bakr b. al-Shaykh Sayf al-Haqq b. al-Shaykh Muslih al-Din al-Busnawi al-Tarawanki on *al-Muqaddima* by al-Shaykh Ahmad b. Mahmud al-Ghaznawi (d. 593/1197), GAL S II, 649, a Hanafite work on the *Ibadat*. *Matn* is distinguished by overlining. The text ends in the middle of the section on *Tayammum*.

[* Ar. 3687]

Or. 12.012

Arabic, paper, 102 pp., copied by Ahmad b. Sa'd al-Din al-Salawi, a pupil of Mustafa al-Sidq (?) al-Salawi, who in turn was a pupil of Ibrahim al-Nasib al-Qarahisari (colophon on p. 102).

(?) *Mudih al-Mu'addil*, commentary compiled in 1134/1721 by Musa b. Ahmad al-Barakati al-Sikandari (GAL S II, 655) on *Mu'addil al-Salat*, by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573) GAL G II, 440. *Matn* identified with MS Berlin We. 1836 (3), Ahlwardt 3529.

Identification of the commentary is not certain.

[* Ar. 3688]

Or. 12.013

Arabic, with some Turkish, paper, 34 ff., dated Rabi' I 1252, copied by Sayyid Mustafa Chelebi b. Hasan, commissioned by Mir al-Sayyid 'Ali b. Sayyid Hafiz Isma'il (colophon on f. 34a).

al-Risala al-Aminiyya al-Muta'allaqa bil-Fawa'id al-Fanariyya (title in colophon on f. 34a). Anonymous commentary (?) on *al-Fawa'id al-Fanariyya* by al-Fanari (d. 834/1431) on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Marginal notes also in Turkish. In the introduction (ff. 2b-3a), the text seems to bear the title *Gihat al-Wahda bayn al-Muta'allimin*. It is the same text as Or. 12.010, above.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 658.

[*Ar. 3689]

Or. 12.014

Collective volume with texts in Arabic, paper, 130 pp.

(1) pp. 2-40. *al-Fawa'id al-Fanariyya* by Muhammad b. Hamza Ibn al-Fanari (d. 834/1431) on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Identified with MS Berlin Mo. 123 (4), Ahlwardt 5237. Matn distinguished by red overlining. Marginal glosses throughout. Dated 1059 AH (p. 40).

(2) pp. 42-125. *Sharh al-Fawa'id al-Fanariyya*, gloss by Qul Ahmad b. Muhammad b. Khidr (c. 950/1543, mentioned on p. 125) on *al-Fawa'id al-Fanariyya* by al-Fanari (d. 834/1431) on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Identified with MS Berlin Mq. 294 (1), Ahlwardt 5240. Extensive marginal glossing throughout. Dated 8 Rabi' I 1063 in Qustantiniyya, on behalf of Akhu Muhammad Efendi (colophon on p. 125.). Pp. 126-130 blank.

[* Ar. 3690]

Or. 12.015

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 20 pp., naskh script, black with rubrics (red, green), c. 1137 AH.

(1) p. 3. A table, styled *Ghurratnama*, ascribed to Bayazid Bistami (d. 261/875, or 264/877), GAL S I, 353; not in GAS VI, VII. Also written there the date 1137 AH, which may well be the date of copying of the MS. Explanation in Turkish. On top of the page the days by which the years 1137-1147 AH.

(2) pp. 4-20. *Risala Mukhtasara adhkur fiha Asma' al-Rusum al-Marsuma 'ala al-Ala al-Musammata bi-al-Asturlab al-Shamali Dhat al-Safa'ih*. The work is divided into an introduction and 15 sections (*fasl*). No author is given. Heavy glossing throughout. Identical with Or. 11.988, above, and Or. 12.058 (7), Or. 12.058 (8) and Or. 12.118 (11), below.

(3) p. 18. In the margin is a *Fa'ida* on horoscopes, with a drawing (square), naming the signs of the Zodiac.

- On p. 1. Financial accounts, dated Safar 1291.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 659-660, with a reproduction of p. 3 on p. 660.

[* Ar. 3691]

Or. 12.016

Collective volume with devotional texts in Arabic and Turkish, paper, 510 pp. (both printed [lithography, dated 1275/1858-1859, and 1276/1859-1860] and manuscript materials, bound together), copied by al-Sayyid al-Hasan al-Halimi, a pupil of Muhammad al-Amin al-Bahgat (colophon on p. 498). Illuminations and illustrations.

(1) pp. 2-64. A selection of *sura*'s of the *Qur'an*, sometimes alternated with prayers and instructions in Turkish and Arabic: Yasin (36), al-Dukhan (44), al-Fath (48), al-Rahman (55), al-Waqi'a (56), al-Mulk (67), al-Naba' (78), *sura* 93-114.

(2) pp. 66-73. Lithograph. *Al-Asma' al-Husna*, in Arabic, with a text in Turkish on the numerical value of the 99 names. In the colophon (p. 73) al-Gazuli's name is mentioned as dedicatee of the collection of the *Asma'*.

(3) pp. 76-264. Lithograph edition of *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252, Istanbul 1275/1858-1859. Calligrapher: al-Hagg Mustafa Raqim, printed by Busnawi al-Hagg Muharram Efendi Tash. See for the *igaza* for this text No. 7 (pp. 489-499), below. With marginal commentary in Turkish. Illustrations (pp. 104-105: *Rawda* and *Minbar*, but on a preprinted frame saying Mekka and Medina!). In the margin of p. 76 the explanation of the sigla of the manuscripts which for the basis of the text of the *Dala'il al-Khayrat*: the *ghayn* for *Nuskha ghayr mu'tamada*; the *mim* for *Nuskha Mu'tamada*; the *sin* for *al-Nuskha al-Sahliyya*.

(4) pp. 266-294. *Fatiha Sharifa*, by Pir Muhammad Baha'i (title and author on p. 267). *Awrad* in Arabic, introduction and marginals in Turkish.

(5) pp. 294-297. Arabic. *Baha'i Du'asi*. Prayer apparently by the same Pir Muhammad Baha'i.

(6) pp. 298-488. Lithograph edition of *al-Hizb al-A'zam*, by 'Ali b. Sultan Muhammad al-Qari' al-Harawi (d. 1014/1605), GAL G II, 396, No. 51. Istanbul 1276/1859-1860, pp. 1-192. In the margin and on pp. 485-488 is a commentary on the *Hizb* in Turkish. Calligrapher: al-Hagg Mustafa Raqim, printed by Busnawi al-Hagg Muharram Efendi Tash.

(7) pp. 489-499. Manuscript. *Igazat al-Qira'a*, for text No. 3, above, namely *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252, dated 1278 (1861-1862).

The *Igaza* is said by [2] Khalil al-Wahbi al-Naqshbandi al-Khalidi (and/or (?) Murad Hilmi [...] 'Ali (name badly written over another name, p. 489)) at the request of [1] [...] b. Murad from the Qasba of Dobre-yi Bala. The latter had requested the *qira'a* of *Dala'il al-Khayrat* from the former, in sessions (*khatma*, p. 490), according to the ritual divisions of the text, either in one Friday, or in three days, or in four days or in eight days, or as it would be suitable. And so happened (p. 491). Then the issuer of the *Igaza* enumerates his own chain of masters (pp. 491-493). He took it from:

[3] al-Shaykh Ahmad Diya' al-Din b. al-Hagg 'Abd al-Rahmanzada Mustafa al-Tarabzuni, who took it from:

[4] al-Shaykh Sayyid Hafiz 'Ali Shaykh, known as Ibn Sabil al-Qubrusi, Ra'is al-Qura' wal-Fudala', who took it from:

[5] Shaykh al-Shuyukh Khatimat al-Muhaddithin al-Shaykh Muhammad b. Muhammad b. Ahmad al-Dimyati al-Naqshbandi, known as Ibn al-Mayyit, who took it from his own Shaykh:

[6] Qutb al-`Arifin al-Shaykh Muhammad b. Ahmad al-Maghribi, who took it from his Shaykh:

[7] al-Shaykh Abu al-Qasim al-Sufyani, who took it from:

[8] the Shaykh known as `Abdallah Ibn al-Shashi, who took it from his Shaykh:

[9] the Shaykh `Abdallah al-Ghazwali, who took it from his Shaykh:

[10] al-Shaykh `Abd al-`Aziz al-Taba`i, who took it from his Shaykh, the author of the *Dala'il al-Khayrat*, al-Wali al-Salih Qutb al-Zaman [...] al-Shaykh Muhammad b. Abi Bakr b. Sulayman al-Gazuli al-Simlali al-Sharif al-Hasani. He took the Tariqa from his Shaykh:

[11] al-Shaykh al-Sayyid `Abd al-Rahman, who took it from his Shaykh:

[12] Shaykh `Uthman, who took it from his Shaykh:

[13] `Abd al-Rahman al-Ragragi, who took it from Shaykh:

[14] Shaykh `Aynus al-Badawi, who took it from his Shaykh:

[15] Shaykh al-Islam, known as al-Qur'ani, who took it from his Shaykh:

[16a] Shaykh `Abdallah al-Maghribi and from:

[16b] al-Shaykh Ustad al-Ustad, the son of Tag al-`Arifin Sayyid al-Shaykh `Ali Abi al-Hasan al-Shadhili al-Sharif al-Hasani,

and from there with the latter's *Sanad* up to the Prophet Muhammad.

This is, after a prayer (p. 494), followed by the 15 rules (*Shara'it*, in Turkish) to be observed by the reader of the *Dala'il al-Khayrat* (pp. 495-496).

These are: 1. *Zeyn olmak*, that he is tidy.

2. *Haramdan ihtiraz ekilde şürbde ve sa'iriden*, that he avoids forbidden food, drinks and other things.

3. *Vuzu'-ı tam üzere olmak*, that he performed a complete wudu'.

4. *Ve kira'at etdigi mehall pak olmak hatta namaz ca'iz ola*, that he reads the book in a clean place, the same as where he would perform prayer.

5. *Ve esvabları pak u tayyib olmak*, and that his clothing should be clean and good.

6. *Ve Dela'il'den evvel Kur'an okumak akall bir cüz' ya üç kağıd*, and the before he reads the *Dala'il* he reads at least a *guz'*, or three leaves of the *Qur'an*.

7. *Ve kitabını kemal-i tashih hareket ve elfazına dikkat etmek*, and that he gives good attention to the entire vocalization and all words.

8. *Ve kudreti olduğu kadar bilmek ma'nasını bilmeğe sa'y etmek*, and that he tries as much as he can to understand the meaning of what he is reading.

9. *I'tikad-ı hulus olup yakinen bu azim sevabı bilmek*, that he will receive a great reward if he reads the book with full sincerity and firm belief.

10. *Evvelinde niyet du'ası okumak hatta Efendi'mize ta'zim ola*, that he starts with formulating the *niyya*, so that our Lord be glorified.

11. *Verdandan evvel sekiz şey' okuya Subhan Estağfirulla*, that he recites, before the Wird eight times the *Subhan Allah* and the *Astaghfirullah*.

12. *Tecvide riayet vakfu meharic sıfatlarına*, that he observes, during the reciting, the peculiarities of the pausa and the word endings.

13. *Efendi'mize kemal-i ta'zim ve muhabbet üzere olmak*, that he fully glorifies and loves our Lord.

14. *Huzu` ve huşu` ve huzur ve kalbla okumak*, that he reads with a humble and obedient heart.

15. *Verdinin esnasında kelam etmek*, the he recites the *Wird* loudly.

Then follow the seven *Adab* of the noble *Dala'il* (pp. 496-497). These are:

1. *Okurken (?) diz üzere yine durmak*, during the reading he sits on his knee, later he can stand up.

2.

(8) pp. 500-502. *Istikhara Sharhi*. Turkish introduction on the learning of the *Istikhara* prayer, ascribed to Gabir (the traditionist Gabir b. `Abdallah?).

(9) pp. 503-509. Notes on poetry, in Arabic and Turkish. Financial notes (p. 503) and personal and family notes. Poetry on pp. 508-509. Dated Ragab 1288 (1871).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 659, 661-666, with a reproduction of pp. 2-3 on p. 661, and of p. 488 on p. 664.

See also Jan Just Witkam, *Vroomheid en activisme ...* (Leiden 2002), p. 148.

[* Ar. 3692]

Or. 12.017

Arabic, paper, 402 pp., apparently a copy of Central-Asian origin.

Incomplete (beginning seems missing) copy of a commentary on a Hanafi work on Islamic law. Unidentified. The main work runs from pp. 13-396. Extensive glossing, sometimes on extra added leaves, also in the margins and between the lines. The *matn* is distinguished by red overlining.

On the pp. before and after the main text many notes and shorter texts. A few may be mentioned separately:

- p. 397. *Bab Ma`rifat al-Layali allati tasahhu fiha al-Ru'ya wallati ma tasahhu*. A list of days in the months, on which dreams are valid and on which dreams are not valid. Ascribed to Ga`far al-Sadiq (d. 148/763).

Added, but in a separate sheaf: loose paste-ins, with indication of their original position, before the volume was restaured in around 1970.

[* Ar. 3693]

Or. 12.018

Collective volume with texts in Arabic, paper, 132 pp, dated 25 Ramadan 1178, a lengthy owner's note (genealogy!) on p. 117. A dated owner's note (1187 AH) on p. 3.

(1) pp. 3-117. *Kashf al-Asrar*. A prose work with several, often lengthy, poetical pieces, on *'Ilm al-Gafr*, divination, or rather *'Ilm al-Huruf* (title *Gafr* on p. 117). Numerous figures, tables, squares, circles, etc. Unidentified. The tables on pp. 57-66 refer to happenings in Damascus, those on pp. 66-68 to Makka al-Musharrafa, those on pp. 68-69 to Tiba, those on pp. 70-71 to Jerusalem, those on pp. 71-73 to Misr, etc., till p.

(2) pp. 118-129. A *Mathnawi* on *'Ilm al-Huruf*, with commentary in prose. No title or author(s) indicated. The *mathnawi* is written in red ink. Unidentified.

Added in a separate sheaf: 13 unidentified pieces in transparent covers, both single and composite, taken from the binding in 1973 by Sister Lucie Gimbrère of Oosterhout. Several larger fragments from the same source can be distinguished.
[* Ar. 3694]

Or. 12.019

Collective volume with ten texts in Arabic and Turkish, with some Persian, paper, 190 ff., dated 1063 AH (f. 168a), 1064 AH (ff. 145a, 188a, 188b), full leather Islamic binding with flap, with silver tooled ornamentation (borders and centre-piece).

Inside the front cover a table of contents with 10 titles.

On f. 1a an owner's stamp reading: Ahmad Diya' al-Din (?). Qastamuni Rushdiyya-yi 'Askariyya-si Lisan-i 'Uthmaniyya Mu'allimi 1316.

(1) ff. 1b-82b. *Tahyig Ghusun al-Usul*, commentary (*Sharh*) by Khidr b. Muhammad al-Mufti al-Amasi (fl. 1060/1650), GAL S II, 631, on his own *Mukhtasar* entitled *Ghusun al-Usul*, as he was requested to do by his son Ya'qub al-Wahbi and his other students. The *matn* is distinguished by red overlining. At the end (f. 82b) is a dating by fractions (= ?) for the compilation of the *matn*, and also of the *sharh*. This dating was apparently quoted from a MS, which was signed by Hasan Efendi b. 'Abdallal al-Kargi, imam of the Bayezid mosque in Amasia. On f. 83a several shorter notes and quotations.

(2) ff. 83b-145a. *al-Ifada li-Unbub al-Balagha*, commentary (*Sharh*) by Khidr b. Muhammad al-Mufti al-Amasi (fl. 1060/1650), GAL G II, 424; S II, 631, on his own *Mukhtasar* entitled *Unbub al-Balagha fi Yanbu' al-Fasaha*, as he was requested to do by his son Ya'qub al-Wahbi. The *matn* is distinguished by red overlining. At the end (f. 145a) is a dating by fractions (= ?) for the compilation of the *sharh*. The copying is dated Muharram 1064 and was done in Qustantiniyya.

(3) ff. 146b-148a. *Mukhtasar fi Ma'rifat al-Hudud wa-Mustanbit ila Ma'rifat Usul al-Fiqh wa-Usul al-Din*, by al-'Alim al-Samarqandi (?).

(4) f. 148b. Several shorter notes: Prayer instructions (in Turkish); prayer in Arabic, using some of the 99 *Asma'*; *Bab al-Dawa' min Kull Da'*. An example of *Tibb Nabawi*. F. 149a blank.

(5) ff. 149b-152b. *Hikam al-Salat* (title thus in the table of contents in the beginning). An untitled and anonymous treatise on the importance of ritual prayer (*Salat*). Each paragraph is called a *Hikma*.

(6) ff. 152b-158a. Turkish. *Miftah al-Ganna*, an anonymous ethical treatise. Divided into an introduction and 9 chapters (*bab*).

(7) ff. 158b-159a. Several shorter pieces in Turkish, a.o. text of a letter (model?) to the Sultan.

(8) ff. 159b-168a. *Kitab Maw'izat al-Muluk li-yakuna 'Awnan li-Ahl al-Suluk* (title on ff. 159b, 160a), by Mustafa Efendi, known as Saghir (or Safir?) al-Amir (not in GAL), dedicated to the Ottoman Sultan Mehmed IV (reigned 1058-1099 AH, which makes the present MS a contemporary one). The treatise is divided into 30 sections (*fasl*). Dated Ragab 1063, copied in Qusantiniyya (colophon on f. 168a).

(9) ff. 168a-169a. Sundry notes in Turkish, and a magical square. And a list of days of the week, with the relation between the parts of the day and the planets. Also a note in Persian on how to perform the *Salat al-Istikhara* (f. 169a).

(10) ff. 169b-175a. Arabic text, with Turkish translation of *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* (or: *Bad' al-Amali*), by `Ali b. `Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429. Arabic in *naskh* script, in black ink, the Turkish in *nasta'liq* script.

(11) ff. 175b-176a. Several notes, in Turkish.

(12) ff. 176b-183b. *'Arud al-Andalusi*, the well-known compendium on prosody, by Abu `Abdallah Muhammad b. Husayn Abu al-Gaysh al-Ansari al-Faqih al-Andalusi al-Maghribi (d. 626/1229), GAL G I, 310. With circles (ff. 180a, b, 181b).

(13) ff. 183b-184a. Several shorter notes. Also: *Bab Ma yuqra'u `ala Matar al-Nisan* (f. 184a).

(14) ff. 184b-188b. *Lubb al-Fara'id li-Tagarrudiha `an al-'Awarid*, an introduction on the Islamic law of succession by Khidr b. Muhammad al-Mufti al-Amasi (fl. 1060/1650), GAL G II, 424; S II, 631 (where this work is not mentioned), for his sons Ibrahim al-Faydi and Ya`qub al-Wahbi and his other students. With schedules illustrating the degrees of relatedness. Autograph copy (colophon on f. 188a), dated 8 Safar 1064, and with the *qira'a* of the author. This followed, on f. 188b, by an autograph *igaza* of the author to his pupil Hasan b. Nasuh, signed with the author's signature and dated 1064 AH.

(15) ff. 188b-189b. *Ta'rifat li-'Uyun Shatta*, an anonymous list of philosophical definitions, beginning with *Kalam*, then *Wugud*, then *'Adam*, etc.

(16) ff. 190a-b. Several shorter texts. Grammatical notes from a *Mukhtasar al-Iqna'* by al-Imam al-Mutarrizi (f. 190a), with which is meant the work *al-Iqna' li-ma huwiya taht al-Qina'* by Nasir b. `Abd al-Sayyid al-Mutarrizi (d. 610/1213), GAL G I, 293. And an amulet text (*Fa'ida 'Azima*) against fever and all illnesses (f. 190b), followed by some medical-magical remarks in Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 666-668.

[* Ar. 3695]

Or. 12.020

Arabic, paper, 24 ff., dated first decade of Muharram 969 (1561), copied by `Abd al-Khaliq b. Habib Allah al-Harawi (colophon on f. 24a). It is not impossible that he is the `Abd al-Khaliq Bakharzi, who is mentioned by Mehdi Bayani, *Ahwal*, vol. 2, p. 377, No. 526, as a pupil of Mir `Ali Harawi (ibid., pp. 493-516, No. 703), many repairs, gild-pasted boards, illuminations.

Selection of *ayat* of the *Qur'an*. Calligraphic and illuminated selection, in leather cover. Sura 36, 48, 56, 67, 78, followed by (f. 23b) *al-Du'a' ba'd Tilawat al-Qur'an*.

[* Ar. 3696]

Or. 12.021

Arabic, paper, 152 pp., *naskh* script of calligraphic quality, text set in a gold frame, copied by Küçek Hafiz Mustafa b. Ahmad al-Bazzazi, living in the Saray al-Sultan fi Khana-yi Safarli (colophon on p. 150; he is also the owner of Or. 12.022, below), text on pp. 148-149 in colophon lay-out.

Al-Kalam al-Sani fi al-Mawlid al-Mustafa (title on p. 4), by Abu Muhammad `Abdallah b. Muhammad, known as Yusuf Efendizade (1167/1753), GAL G II, 440; S II, 653 (where this title is not mentioned, author on p. 3). In the margin of p. 3 he is described as *Sharīh Sahih al-Bukhari*, the commentator of al-Bukhari's *Sahih*. The work is dedicated to Sultan Ahmad III (reigned 1115-1143/1703-1730).

[* Ar. 3697]

Or. 12.022

Arabic, paper, 88 pp., On p. 5 an owner's note by Küçük Hafiz Mustafa b. Ahmad al-Bazzazi, living in the Saray al-Sultan fi Khana-yi Safarli (the calligrapher of Or. 12.021, above, see the colophon there on p. 150), drawings and schedules (of relatedness). *al-Fara'id al-Siragiyya*, the well-known Hanafi work on the Islamic law of succession, by Sirag al-Din Muhammad b. Muhammad al-Sagawandi (last part of 6th cent. AH), GAL G I, 378, with numerous marginal and interlinear glosses, figures showing degrees of relatedness, and an occasional paste-in. Complete text. Identified with MS Berlin We. 1388 (2), Ahlwardt 4701.

On pp. 81-84 several notes on the subject, with a drawing, in a minute script.

[* Ar. 3698]

Or. 12.023

Collective volume with texts in Arabic, paper, 240 pp., dated a Sunday in Ragab 1103 (colophon on p. 238).

(1) pp. 3-238. *Imtiḥan al-Azkiya'* (title on pp. 1, 3), commentary by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441, No. 17, on *Lubb al-Albab fi 'Ilm al-I`rab*, by `Abdallah b. `Umar al-Baydawi (d. 685/1286?), GAL G I, 418.

(2) pp. 239-240. The beginning 2 pages only of *Ikhtiyar* by *al-Shaykh* Abu Mansur. This was a loose leaf, found in the present volume, but apparently not belonging to it.

[* Ar. 3699]

Or. 12.024

Arabic, paper, 360 pp., dated end Gumada I 907 (1501), copied by Sulayman b. `Abdallah al-Hanafi (colophon on p. 360, with copyist verses), and collation notes (p. 360).

Gami' al-Asrar fi Sharh al-Manar (title on pp. 1, 6), commentary by Muhammad b. Muhammad b. Ahmad al-Sakhawi al-Kaki (d. 749/1348) on *Manar al-Anwar fi Usul al-Fiqh* by `Abdallah b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL G II, 196. On p. 5 a great number of notes, in small script. Marginal, and sometimes interlinear, glosses throughout.

[* Ar. 3700]

Or. 12.025

Javanese, palm leaf, 68 ff. (in disorder), badly damaged.

Notes on divination, *Pawukon*, etc., preceded by notes on Islamic theology, *Sipat*, etc.

Probable origin Tengger highlands. Added: complete set of photocopies. See Pigeaud III, p. 138.

Provenance: Purchased on August 14, 1968, from Mr. S.S. Mensonides in Warffum, who had acquired the MS from Mrs. M.A. Bosch-Amsbeck (?) in Groningen. The purchase was effectuated through the intermediary of Dr. P.H. Pott, director of the National Museum of Ethnography in Leiden.

Note: This is the last manuscript described in the vols. 1-3 of Th. Pigeaud's catalogue of Javanese manuscripts.

(Lont. 900)

Or. 12.026

Malay, paper (photocopy), ff.

Sejarah Melayu. Photocopy of MS Jakarta KBG 188 (von de Wall). Printed from film A 36b. (Mal. 6748)

Or. 12.027

Malay, paper (photocopy), ff.

Some introductory parts to the *Sejarah Melayu*. Prints from MSS in Great Britain, made from film A 28c (MS London, SOAS?) and film A 28d (MS Manchester, JRUL, Mal. 1).

(Mal. 6749)

Or. 12.028 - Or. 12.062

Collection of Arabic, Turkish, Persian (and one Batak) manuscripts, purchased in February and March 1969 from Mr. A.A. Fatatri, an Egyptian private dealer, based in Leiden. The collection of Middle Eastern materials is said to originate from one or more private collections in Anatolia.

Or. 12.028

Batak, treebark, 35 ff, broken, two wooden covers, rotan bind, illustrations

(1) a2-34, b2-8. *Poda ni pamusatan ni adjinakka piring*, entirely consisting of *pandjahai* of the oracle with a rooster, with drawings. On b8 a drawing of a chicken.

(2) b9-25. *Poda ni pangulubalang ... sipordjandjijan*.

(3) b26-31. Three *hatiha*'s with captions (chickens, etc.)

(4) b32-43. *Gorak-gorakkan ni anak bodil*, with drawings of bullets.

See P. Voorhoeve, *Codices Batacici* (Leiden 1977), pp. 262-263.

(Bat. 204)

Or. 12.029

Collective volume with texts in Turkish (indicated) and Arabic, paper, 562 pp., binding restored, with the old covers and doublures retained.

(1) pp. 1-12. Prelims, notes, tables of contents.

(2) pp. 13-16. Commentary in Turkish by Ibrahim b. Muhammad, known as Kuzbuyukzada, on *Surat al-Duha* (Qur'an 93).

(3) pp. 17-38. Notes, drawings, tables, etc., mostly in Turkish. Also a few copies of letters, dated 1215 AH.

- (4) pp. 39-126. *Kanz al-Akhbar*. A table of content of this work is pasted between pp. 2 and 3 and numbered as pp. 4c-e. In that table the present work is referred to as *Kanz al-'Ibad*. Dated (colophon on p. 126) Ramadan 1203. The text is structured as a *hadith* collection, with *isnad* and *matn*. The youngest authority of the first *hadith* is Abu al-Nasr al-Zahir, who transmits on the authority of his grandfather Abu al-Abbas Muhammad b. Muhammad al-Hafaqani.
- (5) pp. 127-133. *Ahwal al-Qiyama*. Without mention of author.
- (6) pp. 133-138. Collection of *Hadith* taken from a work *Kitab Gami' al-Lata'if*, divided into four chapters (*bab*). Dated Ramadan 1203, copied by Mahmud b. Hasan (colophon on p. 138). Arabic text followed (p. 138) by some shorter notes in Turkish.
- (7) pp. 139-140. Turkish. *Du'a' Fal-i Qur'an*. How to proceed with this divinatory handling of the *Mushaf*. Mention of the letters of the alphabet, with their divinatory meaning.
- (8) p. 141. Turkish. *Du'a' Fal-i Tikrar-i 'Azim*. Divinatory meaning of the letters of the alphabet enumerated.
- (9) pp. 141-142. Turkish. *Riwaya* on the Prophet Muhammad.
- (10) p. 142. *Du'a' Kulah*. Dated 14 Shawwal 1204.
- (11) pp. 143-145. Magical prayer text, invoking God to help a letter safely delivered, and other subjects.
- (12) p. 145. How to calculate the Youngest Day (*al-Sa'a*). Dated 7 Shawwal 1204.
- (13) pp. 146-147. Turkish. An anecdote on the Prophet Muhammad.
- (14) pp. 147-149. Turkish. *Du'a' Khidr Ilyas*.
- (15) pp. 149-150. Arabic. *Du'a' Khidr Ilyas*. The same text as preceding?
- (16) p. 151. Turkish. Poem in praise of the Prophet Muhammad, 8 distichs.
- (17) pp. 152-418. Part of an (not completed) Turkish commentary on the *Qur'an*. Varying lay-out, and leaves possibly in disorder.
- (18) pp. 419-423. Turkish treatise on *raml*.
- (19) pp. 424-436. Notes, shorter pices, etc., both in Arabic and Turkish.
- (20) p. 438. Astrological square, the seven planes, set against the seven days of the week.
- (21) pp. 440-441. *Khutba* in Turkish, pp. 442-451 are blank.
- (22) p. 452. Notes in Arabic and Turkish, pp. 453-459 are blank.
- (23) pp. 460-470. Several beginnings of a commentary on the *Qur'an*, beginning with the treatment of *surat al-Tawba* (*Qur'an* 9). A work with the title *Tafsir-i Nisaburi* is mentioned as source. See also No. 25, below.
- (24) pp. 472-473. Quotation from a commentary on the *Qur'an*, *Tafir-i Hanafi*.
- (25) p. 474. Quotation from a commentary on the *Qur'an*, possibly the same work as No. 23, above, pp. 475-483 being blank.
- (26) p. 484. Turkish. *Ramal-i Payghambar*, pp. 485-486 blank. There are no pp. 486-492, p. 493 blank.
- (27) pp. 494-545. Notes and extracts from commentaries on the *Qur'an*. Several sources are referred to by name, such as *Tafsir al-Shaykhzada*, Akmal al-Din, *Tatarkhaniyya*, Ibn Malik, *Gami' al-Saghir*, *Tafsir Lubab*, 'Ali al-Qari (on pp. 494-495 alone), and numerous others.
- (28) pp. 547-562. Incomplete text (abrupt beginning and end) on Islamic heresiology. Frequently mention is made of the tenets of the Mu'tazila and the Khawarig. At the end

is a list (pp. 561-562) mentioning the different kinds of Khawarig, with mention of their main opinion.

(29) p. 562A. Two short poetical pieces.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 668-680, with a reproduction of pp. 22-23 on p. 671, and of p. 386 on p. 676.

[* Ar. 3701]

Or. 12.030

Collective volume with texts in Turkish and Persian, paper, 90 pp., illustrations.

(1) pp. 2-25. *Kitab Islah al-Qulub. Risala-yi Wugud* (Schmidt).

(2) pp. 26-40. *Risala-yi Lubb-i Haqiqat* (?), by Hadrat-i Shaykh-i Akbar (= Ibn al-`Arabi).

(3) pp. 26-43, in the margins. *Risala-yi Lubb al-Haqa'iq* by Sayyid Amir `Ali, known as Hashimi.

(4) pp. 43-45. Poetical pieces in Persian, 30 distichs in all.

(5) p. 43. Short theological text, on *Mawgudat-i Mumkina-yi Ilahi*.

(6) pp. 44-47, and in the margins of pp. 48-53, and pp. 57-87. Collection of *Tarshih* texts, with a schematic representation (p. 61). In the margins of pp. 66-69 a similar text.

(7) pp. 48-56. *`Ibarat* in the *kalimat-i qudsiyya* and *istilahat-i saniyya* of `Abd al-Khaliq `Agdawani.

(8) pp. 70-74, in the margin. Treatise in Turkish, but with numerous Arabic phrases, with the explantion of allegorical terminology.

(9) p. 88. two pieces of poetry by Mawlana, in Persian and Turkish.

(10) pp. 89-90. The beginning of an illustration of the Haram of Mekka, and another, neither one completed.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 680-682.

[* Ar. 3702]

Or. 12.031

Collective volume with texts in Arabic, paper, 282 pp., several different copyists, floral illumination (p. 149).

(1) pp. 1-51. *Tuhfat al-Ahbab fil-Suluk ila Tariq al-Ashab fi Sharh Silsilat al-Dhahab fi Bayan al-Suluk wal-Adab*. Commentary by ?? on *Silsilat al-Dhahab fi Bayan al-Suluk wal-Adab* by al-Shaykh Muhammad Murad al-Uzbeki (d. 1142/1729), GAL G II, 446. Dated Muharram 1251, copied by Gamal al-Din al-Ghamaqi. Sharh in black, matn in red, also use of green and ochre ink. A work on the Naqshbandiyya *tariqa*.

(2) pp. 52-95. *Kitab Silsilat al-Khwagagan fi Adab `Ubudiyyat al-A`yan*, by a pupil of Muhammad b. Muhammad Murad (p. 55). Dated 1 Safar 1251, copied by Gamal al-Din al-Ghamaqi. Also a work on the Naqshbandiyya *tariqa*.

(3) pp. 96, 97. *Kalimat sadirat min Fam Mawlana Hadrat Shah Naqshband*.

(4) pp. 96A, 96B, 97-100. Shorter notes and quotations, a.o. *al-Kalima al-Tayyiba lil-Sahaba li-Tasfiyat Qulubihim* (p. 97), about *Khasa'is al-Tariqa al-Naqshbandiyya* (pp. 99-100), and related subjects. Pp. 101-105 are blank, pp. 104 and 105 are counted twice.

- (4) pp. 104-131. An anonymous and untitled work on Naqshbandi ethics, divided into eight chapters (*bab*). Dated 18 Ramadan 1264, copied by al-Shahid al-Ghamaqi. With copyist verses near the colophon (p. 131).
- (5) pp. 132-138. Maktub, letter, from Khalid al-Naqshbandi to an unmentioned addressee, on the basics of the Naqshbandiyya *tariqa*, pp. 139-147 being blank. On p. 148 is the name of an owner, Muhammad Baha' al-Din, with the date 23 Sha`ban 1282, and on p. 149 is an illumination of floral design.
- (6) pp. 150-163. Prayer, in which the names of the Prophets, the family of the Prophet Muhammad, and a great number of holy men, and women. The list of the saints has the lay-out of a table, with their names written in large script, and their merits and the reason of their holy status added in another square, in a minute script. Green and red inks are used, in addition to black ink. Dated 1264, copied by Muhammad b. `Abd al-Latif, at the request of Shaykh Gamal al-Din. P. 164-170 are blank.
- (7) pp. 172-282. Anonymous and untitled treatise, made in addition to the *Rasa'il* of al-Shaykh Ahmad al-Faruqi al-Naqshbandi. Several letters exchanged between Naqshbandi luminaries are quoted. Dated (p. 282) 1248 AH. With a purchase note, dated 1250 AH, and a *waqf* note, both by Haggi Husayn Efendi Taghitani on p. 171.
[* Ar. 3703]

Or. 12.032

Turkish, paper, 536 pp., dated 1194 AH (p. 530).
Tuhfat al-Kuttab (title on p. 19), by Muhammad `Ubaydallah Musazada, a work on Islamic law, beginning with prescriptions on marriage, apparently a continuation or reworking of a work by the author's father. Text in minute *nasta'liq* on pp. 18-530. On pp. 6-16 an extensive table of contents. On p. 17 an owner's note, dated 1 Sha`ban 1297 AH. On p. 3 a short *igaza* text. On pp. 1, 532, 534, 536 shorter notes. On p. 534 is the date 1278 AH. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 683-685, with a reproduction of p. 534 on p. 684.
 [* Ar. 3704]

Or. 12.033

Collective volume with texts in Arabic, Turkish and Persian, paper, 246 pp.

(1) pp. 2-140. Turkish. *Minhag al-Fuqara'*, a work by Shaykh Rasukh al-Din Isma'il b. Ahmad al-Anqarawi. Schematic figures in the margin of pp. 43, 45. Copyist verse next to the end of the text.

(2) pp. 142-238. Shortened Turkish version of parts of the *Mathnawi-yi Ma'nawi* (?), also with text in Persian (?). Dated (p. 238) 1062 AH. Schmidt has identified the text as *Magmu'a-yi Gaza'ir*, by Cevri Ibrahim Chelebi, which is also known as *Gazira-yi Mathnawi-yi Sharif*, or as *Hall-i Tahqiqat*.

(3) pp. 240-244. Arabic. *Risala-yi Dawran-i Sufiyya*. A Sufi treatise by Isma'il Efendi al-Anqarawi, compiled in 1027 AH.

(4) p. 246. Poetical pieces (14 distichs) in Persian.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 685-690, with a reproduction of pp. 142-143 on p. 687, and of p. 238 on p. 689.

[* Ar. 3705]

Or. 12.034

Arabic, paper, 508 pp., dated 941 AH (p. 505)

Incomplete copy (beginning missing, probably only one page) of *Mafatih al-Ginan wa Masabih al-Ganan* (p. 1), commentary by Ya`qub b. `Ali al-Brusawi (d. 931/1524) on *Kitab Shari`at al-Islam ila Dar al-Salam* by Muhammad b. Abi Bakr al-Bukhari Imamzada al-Sharghi (d. 573/1177) GAL G I, 375.

Shorter pieces on pp. 506-507.

[* Ar. 3706]

Or. 12.035

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) *Wasa'il al-Labib ila Fahm Fada'il al-Habib*, commentary by Abu Bakr al-`Aymaki b. Mu`awiya al-Qadi on *Fada'il al-Habib* by himself (?). Dated Gumada I 1067, which may be the date of compilation.

(2) 1 p. Poem by Aby Bakr al-`Aymaki, introducing the preceding work. The date 1067 AH is given here as well. In a note by the copyist, the author is referred to with mention of the *tarhim*. The MS is, therefore, not an autograph.

(3) *al-Minah al-Makkiyya fi Sharh al-Hamziyya*, or *Afdal al-Qira*, commentary by Ahmad b. Muhammad Ibn Hagar al-Haytami (d. 973/1565) on *al-Qasida al-Hamziyya fil-Mada'ih al-Nabawiyya*, or *Umm al-Qura fi Madh Khayr al-Wara*, by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1296), GAL S I, 471.

[* Ar. 3707]

Or. 12.036

Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 218 pp.

Collection of commentaries in Turkish on poetry by the Persian poet `Urfi.

(1) pp. 6-53. Several Persian *Qasa'id* with extensive commentary in Turkish. Apparently not completed, as the end on p. 53 appears to be abrupt.

(2) pp. 65-104. A Persian *Qasida* with extensive commentary in Turkish.

(3) pp. 110-214. A Persian *Qasida*, the same as the one beginning on p. 9, above, with commentary in Turkish, different from the commentary in No. 1.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 690-692.

[* Ar. 3708]

Or. 12.037

Arabic, paper, 618 pp., dated 10 Gumada I 1120, copied by Yusuf b. `Ali b. al-Hagg Sulayman, with mention in the colophon of the *riwaya* till the author's copy.

pp. 1-13. Title-page and table of contents.

pp. 14-19. Shorter pieces and fragments, one (p. 15) bearing the heading *Fi Fadl al-`Ilm wa-Ahlihi*, beginning with an anecdote on Harun al-Rashid. Abrupt end on p. 19.

pp. 20-617. *al-Maglis al-Zahra fi Khidhmat al-Shari'a al-Gharra*, by al-Sayyid Mustafa b. al-Hagg Sulayman b. al-Wali. Copyist verse on p. 617.

On p. 618 *Masa'il Shatta*.
[* Ar. 3709]

Or. 12.038

Persian, paper, 126 pp.

Poetical work (pp. 4–122) without mention of title or author. The text is divided, after the introductory parts, into 19 *Maqala*, each of which contain a subheading *Hikayat*, anecdote, illustrating the matter presented in the first part of the *Maqala*. At the end is a *Khatima*. On p. 122 also an owners note: Ahmad b. al-marhum Sulayman Pasha al-wali bi-Sulaymaniyya, with owner's seal with motto and date 1257 AH.

[* Ar. 3710]

Or. 12.039

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish and Persian, paper, 284 pp.

(1) pp. 1–11. Several shorter pieces and notes, in Arabic and Turkish.

(2) pp. 12–13. Short treatise on the seven *Tabaqat al-Fuqaha*.

(3) p. 14. *Nasab al-Imam al-A'zam Abi Hanifa*.

(4) pp. 15–18. Persian. *Fasl*.

(5) pp. 19–22. Quotation from a work entitled *Sharh Mukhtar*.

(6) pp. 22–23. *Ma ga'a fi Ayyam al-Shuhur Kulliha*, a sort of *Ikhtiyarat al-Ayyam*, with reference to the days of the month (here 23 days are mentioned), on the authority of Ibn `Abbas.

(7) pp. 24–153. *Mukhtasar al-Hikma al-Nabawiyya*, anonymous commentary on *Kitab al-Fiqh al-Akbar* by Abu Hanifa al-Nu`man b. Thabit (d. 150/767), GAL G I, 170. Dated 946 AH (p. 153), p. 154 being blank.

(8) pp. 155–158. Shorter pieces, several *Hadith*, also a short *Bab li-Haml al-Mar'a fi Bayt Zawgiha*, and a *Tawba* prayer text.

(9) pp. 159–241. *Sharh Manzumat al-Amali*, commentary by ?? on *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* (or: *Bad' al-Amali*), by `Ali b. `Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429. Or. 11.706 (4), above, is the same text.

(10) pp. 242–243, 247. Shorter pieces, also in Turkish, pp. 244–246 blank.

(11) pp. 248–252. *Wasaya* of Qutb al-`Arifin Shaykh al-Milla wal-Din al-Suhrawardi.

(12) p. 252. Two shorter pieces, one by al-Ghazzali (Huggat al-Islam) on *al-Suluk ila Allah*, and a *Nasiha*.

(13) p. 253. Turkish. Copy of an address to a Sultan (?).

(14) pp. 254–283. *Ayyuha al-Walad* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. Dated a Monday morning, in 955 AH (p. 283). Persian copyist verse alongside colophon.

(15) p. 284. Shorter pieces. *Istikhara*, and another.

See for the additions in Turkish in this MS: Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 692.

[* Ar. 3711]

Or. 12.040

Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 154 pp.

- (1) pp. 5-6. *Fihrist-i Lughat*. A list with common Persian word combinations. Owner's marks on p. 1.
- (2) pp. 8-128. *Kitab Daqa'iq al-Haqa'iq*, by Ibn Kamal Pasha (Kamal Pashazada, d. 940/1533), GAL G II, 449. Title on p. 7, in different hand.
- (3) pp. 130-149. *Risala-yi Ya'iyya*, by Ibn Kamal Pasha (Kamal Pashazada, d. 940/1533), GAL G II, 449. Dated Rabi' al-Awwal 963 (p. 149).
- (4) pp. 151, 152, 154. Shorter pieces. On p. 154 a list of common word combinations, the second of which is a personal name, e.g. 'the lifespan of Nuh', etc., 39 in all.
[* Ar. 3712]

Or. 12.041 (1)

Collective volume with texts in Arabic, paper, 273 pp., several copyists (between ff. 108-109, 156-157).

- (1) pp. 2-222. *Zari'at al-Ta'am*, by 'Abd al-Razzaq b. Mustafa al-Antaki (GAL S II, 973, No. 12) on sorts of food that are forbidden and on the adab of eating. Arranged in a *muqaddima*, 7 *fusul* and a *khatima*. The author completed the compilation on a Sunday in Dhu al-Qa'da 1108. Numerous *hadith* are quoted. Dated 1150 (p. 222).
- (2) pp. 226-260. *Mu'addil al-Salat*, treatise on ritual prayer (*Salat*), explaining the *Adillat al-Wugub wa-Afat al-Tark* (p. 227), by Muhammad b. Pir 'Ali al-Birkawi (d. 981/1573) GAL G II, 440. Dated 6 Rabi' I 1152.
- (3) pp. 264-273. *Risalat al-Durr al-Yatim fil-Tagwid*, by Muhammad b. Pir 'Ali al-Birkawi (d. 981/1573) GAL G II, 440. Dated 3 Rabi' I 1152, copied by Ahmad b. al-Hasan b. al-Husayn (p. 273), who also copied the preceding text.
[* Ar. 3713]

Or. 12.041 (2)

Arabic, paper, 16 pp.

A fragment only (ff. 37-44, bound in disorder) of an unidentified religious text (chapter [bab] 34-46). Loose leaves, found in Or. 12.041 (1), above.
[* Ar. 3713] (let op: dit Ar.nummer 2x ingebruik!!)

Or. 12.042

Arabic, paper, 190 pp., with illustrations (*dawa'ir*).

Commentary by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423, on *Manzumat Amir al-Mu'minin 'Ali b. Abi Talib*, a poem ascribed to 'Ali b. Abi Talib, which itself is said to be a commentary on *Dawa'ir*, magical circles, with the title *Gunnat al-Asma idh hiya min Ghara'ib al-Mawdu'at*.
[* Ar. 3714]

Or. 12.043

Collective volume with texts in Arabic, and Turkish, paper, 142 pp.

(1) pp. 2–112. *Kitab Ahkam al-Gana'iz* by Ibrahim b. Yusuf al-Bulawi (GAL S II, 952, No. 49), who was a *mudhakkir* in the Mosque of Muhammad Pasha, and who completed the compilation of the work at noon on Monday, in the beginning of Shawwal 1021 in Constantinople (al-Qustantiniyya). Dated on a Saturday in Ramadan 1073, copied by Mustafa b. Muhammad b. Aghurli (p. 112).

Added between pp. 10–11 is a folded sheet, with 4 unnumbered pages, with Arabic and Turkish text.

(2) pp. 113–123. Turkish. *Risala-yi Rumi Ahmad Efendi*, by Rumi Ahmad Aqhisari Sarukhani (d. 1041/1631–2).

(3) pp. 124–137. Turkish. *Risala-yi Rumi*, probably also by Rumi Ahmad Aqhisari Sarukhani (d. 1041/1631–2). Dated 1073 AH (p. 137).

(4) pp. 137–139. Turkish. *Risala*, a poem rhyming in *-an* by Qadizada Efendi dedicated to Sultan Murad. The author might be identified with Qadizada Muhammad b. Mustafa (d. 1045/1635–6).

(5) pp. 139–141. Turkish. Several *Masa'il* and *Fawa'id*, partly ascribed to Shaykh al-Islam Abu al-Su'ud.

¶ The MS was restored and rebound in the course of 1973 by the Firm of Kloosterman in Amsterdam. The binding contained several fragments, which were removed and put in 22 transparent covers, and which are now kept together with Or. 12.043 in a separate portfolio. That work was done by Sister Lucie Gimbrère in the Monastery of Oosterhout. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 695–698.

[* Ar. 3715]

Or. 12.044

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated (end) Gumada I 957.

Dibagat al-Kitab. Unidentified. Misbound copy, beginning leaves (the first quire) at the end of the volume, of grammatical commentary (*qawluhu*, *qawluka*). At the beginning an author (?) is referred to: *Qala al-Imam Nasir b. (?)*. Possibly a work in connection with the *Kitab* of Sibawayhi (d. 177/793?), GAL G I, 100, as his name is mentioned in the second line of the beginning of the text.

All this is followed by :

- 1 p. Notes on Arabic grammar.
- 1 p. Extracts from the *Sahihs* of al-Bukhari and Muslim.
- 6 pp. Shorter pieces and notes.

[* Ar. 3716]

Or. 12.045

Arabic, with some Turkish, paper, 410 pp., dated the end of Rabi' I 1173, copied by Muhammad b. Mahmud al-Busnawi, in Islambul, in the *Madrasa* of Hafiz Ahmad Basha (colophon on p. 409).

Sharh Mizan al-Adab, commentary by al-Fadil al-Tashkandi (c. 980/1572), on *Mizan al-Adab fil-'Ulum al-Thalatha al-Sarf wal-Nahw wal-Balagha fi Lisan al-'Arab*, by 'Isam al-Din Ibrahim b. Muhammad b. 'Arabshah al-Isfara'ini (d. 944/1537), GAL G II, 410. *Matn* indicated by red overlining. On p. 2 table of contents, on p. 3 short notes in Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 698.
[* Ar. 3717]

Or. 12.046

Persian and Arabic, with some Turkish, paper, 370 pp., dated middle Gumada II 1025, copied by Ishaq b. Yahya in Arzingan (colophon on p. 368). Copyist verse, in Turkish, on p. 368.

Sharh Gulistan, commentary by al-Sururi (?) on the *Gulistan* by Sa'di Shirazi (d. 691 AH). *Matn* indicated by red overlining.

On p. 369 is a question by Sultan Murad, with the answer by Abu al-Su'ud in four rhymed lines.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 698.
[* Ar. 3718]

Or. 12.047

Persian, Turkish, paper, 162 pp., dated 1 Muharram 1111 (colophon on p. 160), copied by Muhammad Sadiq b. 'Ali b. 'Abd al-Latif, illuminated *unwan* (p. 2).

Sa'adatnama. Translation by Sham'i (made at the request of the Sahib al-Dawla 'Umar b. Husayn) of the *Pandnama* by Farid al-Din 'Attar (d. beginning 8th cent. AH) See also Or. 721, above. Persian text distinguished by overlining.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 698-700.
[* Ar. 3719]

Or. 12.048

Collective volume with alchemical texts in Arabic and Turkish, paper, 272 pp., possibly misbound.

(1) pp. 1-12. Fragment (the final part only?) of a work on alchemy. Abrupt beginning and end.

(2) pp. 13-69. *Risala fil-'Ilm al-Ilahi al-Musamma bi-al-Wahy*, an alchemical work by 'Ali Bek al-Izniqui, or 'Ali Chelebi 'Ala' al-Din al-Sarukhani al-Mu'allif al-Gadid (fl. 10th cent. AH), GAL G II, 448. On p. 13 there is a sort of title-page, reading: *Hadha Kitab lil-Mu'allif al-Gadid al-Rumi, akhir kitab sannafahu fil-san'a al-ilahiyya*. A later hand has added to this: *Ism al-mu'allif: 'Ali Bek. Ism al-kitab: Ibatat al-Lughuz wa-Kashf Qina' al-Rumuz*.

(3) pp. 70-71. Notes, recipes, etc.

(4) pp. 72-94. *Al-Qawl 'ala al-Awzan al-Maw'ud bi-Dhikriha aladhi dhakaraha al-Gildaki fi akhir Kitabih al-Burhan*. An anonymous work on measures and weights in alchemy, apparently meant as a supplement to, or commentary on, *Kitab al-Burhan fi Asrar 'Ilm al-Mizan* by Aydamur b. 'Ali al-Gildaki (d. 743/1342, or 762 AH), GAL G II, 138.

(5) pp. 95-266. *Kitab Sirr al-Asrar* (title-page on p. 95, colophon on p. 266), by Abu Bakr Muhammad b. Zakariyya' al-Razi (d. 311/923, or 320/932), GAL S I, 419.

(6) pp. 267-272. Alchemical notes in Arabic and Turkish. Written by several different copyists.

¶ Note that all margins of the volume have extensively been used for glossing, both in Arabic and Turkish, in several different hands, including that of the main copyist of the

volume. It is not impossible that the margins contain, apart from sundry and disparate notes, also one or more texts of alchemical nature. This still needs further investigation.

The margins of pp. 118-127 contain fragments from a Turkish work, entitled *Kitab al-Usul al-Kabir*.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 700.

[* Ar. 3720]

Or. 12.049

Arabic, paper, 194 pp., pp. 1-11, 156-194 almost entirely blank, dated Thursday 28 Rabi` II 989, copied by Mustafa b. al-Hagg Hamza, a *mudarris* in the *Madrasa* of Sulayman Pasha Ghazi (colophon on p. 155).

Pp. 16-155. *Mafatih al-Albab li-Safa'ih al-Abwab*, commentary by ?? on *al-I`rab `an Qawa'id al-I`rab* by Ibn Hisham (d. 761/1360), GAL G II, 23. GAL S II, 19, s, mentions an anonymous commentary entitled *Mafatih al-Bab. Matn* in red, *sharh* in black ink. Marginal glossing.

[* Ar. 3721]

Or. 12.050

Arabic, paper, 206 pp., *ruq`a* script, dated 1271 AH (p. 204).

Kitab Daniyal al-Nabi lil-Shuhur al-Ithna`ashar wa-Dukhul al-Sana. A work on astronomical phenomena (in connection with the twelve months in the solar year, which are referred to by the Byzantine names), ascribed to the Prophet Daniel, text on pp. 4-204.

Frequently an authority is mentioned, *al-Hakim*, by whom possibly Hermes al-Hakim is meant. From p. 199 onwards are pieces taken from *Malahim Daniyal*, in verse.

[* Ar. 3722]

Or. 12.051

Arabic, paper, ff., dated 26 Dhu al-Higga 1144 (detailed colophon on f.), copied by Yusuf b. al-Hagg Mahmud, at the request of his Shaykh Ibrahim b. al-Hagg Husayn, *qadi* in the town of Arzingan, in the period of 43 days, with one pen, in one cut. Full leather Islamic binding with flap.

Sharh Alfyyat al-Sira, commentary by `Ali al-Ughuri (d. 1066/1656, his name on the lower edge of the book), GAL G II, 317, on *Nazm al-Durar al-Saniyya fil-Siyar al-Zakiyya*, the *Urguza* of 1000 verses on the biography of the Prophet Muhammad, by `Abd al-Rahim b. al-Husayn al-`Iraqi (d. 806/1404), GAL G II, 65. *Matn* distinguished by red overlining.

[* Ar. 3723]

Or. 12.052

Persian, with some Arabic and Turkish, paper, 84 pp., dated 1 Rabi` ? 823, copied by the author's son Nizam al-Din b. Muhammad al-Khatib T ... ??, who is also mentioned in the introduction of the text.

Nasib al-Wildan wa-Nisab al-Fityan. A short encyclopedia in verse, arranged by subject, compiled by Muhammad b. Mansur, khatib of T.. ??, containing subjects of general interest in the Arabic language, made easy for Persian speakers (*Ahl-`Agam*). The author

has begun to compile the present work on Laylat al-Qadr, 27 Ramadan 773 in Qal'at Shadman.

- Shorter pieces in Arabic and Turkish on the front and final leaves.

¶ The MS was restored and rebound in the course of 1974. The binding contained several fragments, which were removed and put in 16 transparent covers (numbered 1-6, 8-17), and which are now kept together with Or. 12.052 in a separate portfolio. That work was done by Sister Lucie Gimbrère in the Monastery of Oosterhout. The fragments originate from several works, written in Arabic, Persian and Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 701.

[* Ar. 3724]

Or. 12.053

Arabic, paper, ff., dated on a Monday in Gumada I 1099 AH, *fi ayyam Muhammad Dabbaghi*, copied by Ahmad b. al-Haggi `Umar b. Muhammad al-Qadi, in Siwas (colophon), half-leather Islamic binding with flap.

Nutaf al-Hisan, a work on Islamic law by al-Imam `Ali b. Husayn b. Muhammad al-Sa`di Shaykh al-Islam Abu al-Hasan, living in Bukhara, a pupil of whom, al-Sarakhsi, is said to have transmitted on the author's authority in the year 441 AH. On the title-page is an explanation and purpose of writing the formula *ya kabikag*. The text is preceded by a table of contents. Author not found in GAL (?), but see GAL S II, 270 for a possible reference. The present work does not, however, consist of *fatwa*'s.

[* Ar. 3725]

Or. 12.054

Collective volume with texts in Arabic, paper, 140 pp.

(1) pp. 2-78. *Sharh Mukhtasar al-Salat*, commentary by the Bosnian author Hasan Kafi al-Aqhisari (951/1544-1025/1616) on the treatise on ritual prayer by his teacher Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449. Completed on 23 Rabi` I 997. See on the author of the commentary J.J. Witkam, 'Hasan Kafi al-Aqhisari and his *Nizam al-'Ulama' ila Khatam al-Anbiya'*. A facsimile edition of MS Bratislava TF 136', in *MME* 4 (1989) 85-114. Ibn Kamal Pasha is No. 27 in the commentator's spiritual *silsila*, see Witkam, p. 93.

(2) pp. 82-136. *Safwat al-Manqulat fi Sharh Shurut al-Salat*, commentary by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, on a *Mukhtasar* on ritual prayer, apparently entitled *Shurut al-Salat* (see GAL S N II, 673 = GAL S III, 1306, where the title is *Safwat al-Manqulat fi Shurut al-Salat*). The *matn* is distinguished by orange overlining. The *matn* is most probably also by Ibn Kamal Pasha, see GAL G II, 451, No. 55. The *matn* is identical to Or. 11.923 (1), above.

[* Ar. 3726]

Or. 12.055

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic and Persian, paper, 179 ff., traditional leather binding (no flap).

- (1) ff. [1b]-86a. Turkish translation by ?? of the Persian *Kimiya-yi Sa'adat* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111). Or. 11.043, above, is a different Turkish translation of this text.
- (2) ff. 86b-90a. Shorter pieces on several subjects, in Arabic and Turkish. Including a *ghazal* by Mustafa Salim.
- (3) ff. 90b-98b. *al-Risala al-Latifa*, by al-Shaykh Muhammad al-Misri. Schmidt gives as title *As'ila wa-Agwiba-yi Mutasawwifana*.
- (4) ff. 98b-. Arabic. *Fi Tahqiq al-Ruh*, abstracted (*lakhkhastuhu*) from the *Kitab al-Ruh* by Ibn Qayyim al-Gawziyya (d. 751/1350), GAL G II, 106, No. 22. Apparently taken by an anthologist from the *Kitab Sharh al-Sudur fi Kashf Hal al-Mawta wal-Qubur* by Galal al-Din 'Abd al-Rahman al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 146, No. 30.
- (3) f. 100a. Notes in Turkish. On the behaviour of the *murshid* towards the *murid*.
- (4) ff. 100b-131b. *Wuslat al-Salikin*, by Nasir al-Din Abu al-'Ali b. Sulayman (f. 103a, 2, 9), completed by the author on 6 Dhu al-Higga 1155 (colophon on f. 131b).
- (5) ff. 131b-140a. Several shorter pieces in Arabic, Persian and Turkish. On ff. 132b-133a a Turkish *Nasihah* by Khwaga 'Abdallah Ansari. On f. 140a an Arabic *Hirz al-Sanusi*.
- (6) ff. 140b-165b. *Silsila-yi Naqshbandi*, apparently a Turkish version focussing on Qutb al-Irshad Hadrat Mawlana Ya'qub Charkhiya of a Persian text entitled *Risala-yi Dilpadhir*. His position in the *silsila* is elaborated on ff. 144b ff. The *silsila* is followed by a list of Naqshbandi terminology, *Istilahat-i Khwagagan*.
- (7) ff. 166a-b. Naqshbandi notes, in Turkish.
- (8) ff. 167a-176b. Turkish version of a *Risala* by (?) 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami ('Molla Gami') (d. 898/1492), or possibly the explanation of a few poetic lines in Persian by (?) Gami, which are given at the beginning (f. 167a). The subject of Molla Gami's treatise is the Naqshbandiyya order.
- (9) ff. 177a-178b. Persian text, in connection with the same Persian verses by Molla Gami, that are also given as the starting point of the previous text.
- (10) ff. 179a-b. Several shorter pieces. One in Persian by Khwaga 'Abdallah Ansari, another in Arabic, by Muhyi al-Din 'Ibn al-'Arabi, and in Turkish.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 701-709, with a reproduction of a flyleaf on p. 702, and of f. 88a on p. 704.
- [* Ar. 3727]

Or. 12.056

Arabic, with some Turkish, paper, 192 ff., Half-leather Islamic binding with flap.

- (1) ff. 1b-149a *Tafsir Ba'd Ayat al-Qur'an allati yahtagu ilayhi al-Sufiyya fi Ahwalihim*, anonymous. A Sufi's interpretation of a select of the *Qur'an*, arranged according to the *sura*'s. Copyist's verses next to the colophon (f. 149a). On f. 149b, following the colophon is a bibliographical note, mentioning the other works by the author. These titles do not, however, enable me to identify this author. Drawings on ff. 115a, 117a, in the treatment of *surat Yasin* and of *surat Sad*. Dated a Monday in the beginning of Rabi' II 1031, copied by Ahmad b. Turmush Dede from Qasba-yi Suma, or al-Suma, a *mu'adhdhin* in the mosque, for Ibrahim Efendi al-Shaykh.
- (2) f. 150a. Prayer in Turkish, vocalized.

- (2) ff. 150b-179b. *Zari`at al-Ta`am*, by `Abd al-Razzaq b. Mustafa al-Antaki (GAL S II, 973, No. 12) on sorts of food that are forbidden and on the *adab* of eating. Arranged in a *muqaddima*, 7 *fusul* and a *khatima*. The author completed the compilation on a Sunday in Dhu al-Qa`da 1108. Numerous *hadith* are quoted. See also Or. 12.040, above. Dated Safar 1032, copied by `Ali b. Muhammad in the village (Qarya) Sawariq.
- (3) ff. 180b-186b. *Risala tata`allahu bi-Bayan al-I`tiqadat wal-Akhlaq wal-A`mal `ala al-Tartib wal-Igmal*. No author mentioned. Dated 1033 AH. Same copyist as preceding text.
- (4) ff. 186b-187a. *Matlab Du`a` al-Mayyit wa-Sharhuhu*. Abstracts from several juridical sources.
- (5) ff. 187a-b. *Sharh Du`a` `Ahdnama*.
- (6) ff. 187b-188a. *Du`a` `Ahdnama*, now without the commentary.
- (7) f. 188a. *Asma` <al->Anbiya `alayhim al-Salam fil-Qur`an*. A list with the names of the Prophets that are mentioned in the *Qur`an*.
- (8) ff. 188b-192b. Shorter pieces in Arabic and Turkish.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 709-711, with a reproduction of f. 190a on p. 710.
[* Ar. 3728]

Or. 12.057

Turkish, with some Arabic, paper, 89 ff., gilded `unwan, full leather Islamic binding, with gilded stamped ornamentation.
A Turkish version of *Risala fil-Haqq*, by `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435. No translator indicated. On ff. 86b-87a several shorter pieces, also in Arabic.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 711-712.
[* Ar. 3729]

Or. 12.058

Collective volume with texts in Arabic, Persian and Turkish on astronomy and time measurement, paper, 538 pp., several copyists, drawings

(1) pp. 2-29. Arabic. *Thamarat al-`Aga`ib fil-`Amal bil-Gib al-Gha`ib*, by Mahmud b. Ahmad b. Muhammad al-Awfi al-Higazi. Arranged in a *muqaddima* and 24 chapters (*bab*). He could be identical with the mathematician al-Kafi Mahmud b. Ahmad al-Awfa, who died in 1045/1635 (GAL S II, 483). With drawings. Dated Wednesday 5 Dhu al-Higga 1119, copied by Muhammad b. `Ali b. Mustafa (colophon on p. 29).

(2) pp. 34-50. Turkish. *Risala-yi Dhat al-Kursi* by Katib-i Rumi, `Ali b. Husayn, better known as Seydi `Ali Ra`is (d. 970/1562), the geographer. Dated Muharram 1111, copied by Muhammad b. .. ?? in Qars for Ustad Mustafa Efendi Qarsi.

(3) pp. 54-100. Turkish. *Risala-yi Tashil al-Miqat* by Mustafa b. `Ali (d. 960/1553), the *muwaqqit* in the Sultan Selim mosque. Arranged in a *muqaddima* and 25 chapters (*bab*). Most chapter titles are in Arabic, which may point to an Arabic source.

(4) pp. 100-132. Turkish. *Risalat Kifayat al-Waqt li-Ma`rifat al-Da`ir wa-Fadlihi wal-Samt*, by Mustafa b. al-`Ali (d. 960/1553), the *muwaqqit* in the Sultan Selim mosque. Arranged in 12 chapters (*bab*), with titles in Arabic, which may point to an Arabic source. Defective rubrication. See Or. 17.167 and Or. 20.400 (1), below, for other copies.

- (5) pp. 132-211. Turkish. A treatise on the astrolabe by Mustafa b. al-`Ali (d. 960/1553), the *muwaqqit* in the Sultan Selim mosque. Arranged in a *muqaddima* and 45 chapters (*bab*). Defective rubrication. Dated 1118 AH (p. 211).
- (6) pp. 214-226. Arabic. A *Sharh* by Husayn al-Husayni al-Khalkhali (d. 1014/1605), GAL G II, 413, on the subject of time measurement in connection with ritual prayer. With a drawing (p. 219). In the introduction the *Sharh al-Wiqaya* is mentioned as a starting point for the treatment of the subject (p. 214). Incomplete author's colophon: the compilation completed on 1 Gumada II, without mention of the year. Open spaces for drawings that were never supplied.
- (7) pp. 234-256. Arabic. *Risala Mukhtasara adhkur fiha Asma al-Rusum al-Marsuma `ala al-Ala al-Musammat bil-Asturlab al-Shamali Dhat al-Safa'ih wa-Ba'd A`maliha*, without mention of author. Arranged in a *muqaddima*, 25 sections (*fasl*) and a *khatima*. The text seems to be incomplete at the end. Other copies of the same text: Or. 12.015 (2), above, and Or. 12.058 (8) and Or. 12.118 (11), below.
- (8) pp. 258-272. Arabic. The same text as preceding: *Risala Mukhtasara adhkur fiha Asma al-Rusum al-Marsuma `ala al-Ala al-Musammat bil-Asturlab al-Shamali Dhat al-Safa'ih wa-Ba'd A`maliha*, without mention of author. Arranged in a *muqaddima*, 25 sections (*fasl*) and a *khatima*. Other copies of the same text: Or. 12.015 (2) and Or. 12.058 (7), above, and Or. 12.118 (11), below.
- (9) pp. 276-294. Arabic. *Risala fil-`Amal bil-Rub` al-Mugayyab*, by Muhammad b. `Ali, known as Ibn Zarnaq (or Raznaq?). Dated in the end of Ragab 1116, copied by Mustafa b. Muhammad in Constantinople (al-Qustantiniyya, colophon on p. 294). Arranged in 20 chapters (*bab*). Poetical lines in Turkish, on the signs of the zodiac, on p. 294.
- (10) pp. 296-310. Persian. *Gam`-i Mukhtasar*, by Wahid-i Tabrizi, described as *Mukhtasar az Munsha'at-i Wahid-i Tabrizi dar `Ilm-i `Arud wa-Qafiya wa-Sanayi`-i Shi`r*. Seemingly incomplete at the end.
- (11) pp. 312-325. Persian, the same text as preceding. *Gam`-i Mukhtasar*, by Wahid-i Tabrizi, described as *Mukhtasar az Munsha'at-i Wahid-i Tabrizi dar `Ilm-i `Arud wa-Qafiya wa-Sanayi`-i Shi`r*. Seemingly incomplete at the end, p. 323 is followed by pp. 323 *bis* and *ter*.
- (12) pp. 330-395. Persian. *Bist Bab dar Ma`rifat-i Usturlab*, the well-known treatise on the astrolabe by ??, p. 375 is followed by pp. 375 *bis* and *ter*. Copied by Mustafa b. Muhammad. On p. 396 notes, dated 1110 AH.
- (13) pp. 400-415. Persian. *Maqala-yi duwum dar Hisab-i Ahl-i Tangim*, consisting of a *muqaddima* and six chapters (*bab*), without mention of author. Apparently an extract from a larger work. With drawings and figures. Seemingly incomplete at the end.
- (14) pp. 420-536. Persian. *Kitab Matla` al-Anwar dar Sharh-i Risala-yi Usturlab* az Mawlana Husayn Ardabili. Commentary by Husayn Ardabili on *Bist Bab dar Ma`rifat-i Usturlab* by ?? (see No. 12, above). Numerous expertly drawn figures.
- ¶ The MS was restored and rebound in the course of 1974 or 1974. The binding contained several fragments, which were removed and put in 15 transparent covers (numbered 1-15), and which are now kept together with Or. 12.058 in a separate portfolio. That work was done by Sister Lucie Gimbrère in the Monastery of Oosterhout. The fragments originate from several works, written in Arabic and Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 713-716.
[* Ar. 3730]

Or. 12.059

Turkish and Arabic, paper, 223 ff., dated Sunday night, 14 Shawwal 1209, copied by Ibrahim Chelebi Qawuqchi (f. 221b). Full leather Islamic binding with flap (restored), with gilded ornaments, and *tughra* in gold.

Kitab <al->Maqasid al-'Aliyya fi Sharh al-Ta'iyya. Commentary in Turkish by Shaykh Isma'il Anqirawi (d. 1042/1632), GAL G II, 445, on the Arabic *al-Ta'iyya al-Kubra* by 'Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. On f. 3a is an owner's mark of al-Shaykh 'Ali Rida b. Muhammad Shams al-Din, and put by him at the disposal of *Mashyakhat-i Mawlawikhana* in Qasim Pasha, with date 25 Safar 1266, and stamp. *Matn* in red, *sharh* in black ink.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 717-718.
[* Ar. 3731]

Or. 12.060

Arabic, paper, 510 pp., dated Safar 945, copied in Edirne (p. 508).

Kitab al-Idah 'ala al-Islah. Commentary by Ahmad Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450-451, on his own *al-Islah fil-Fiqh*. A work dedicated to the Ottoman Sultan Mehmed Fatih. The work was begun in 928 AH and completed in Shawwal of the same year. *Matn* indicated with red overlining.

[* Ar. 3732]

Or. 12.061

Arabic, paper, 85 ff., dated Rabi' II 916.

Hashiyat Galal 'ala Sharh al-Tagrid lil-Qushgi. Gloss (*qawluhu*) by Galal al-Din al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217, on *al-Sharh al-Gadid*, the commentary by 'Ali al-Qushgi (d. 879/1474), GAL G II, 234-235, on *Tagrid al-'Aqa'id*, the work on Islamic dogmatics by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 509. Restored, a few pages damaged with loss of text. Marginal glossing.

[* Ar. 3733]

Or. 12.062

Collective volume with texts, mostly popular texts on eschatological subjects, in Arabic, with some Turkish, paper, 228 pp.,

(1) pp. 2-21. A work of eschatological content, mostly on the basis of *Hadith*. No title or author indicated.

(2) pp. 22-36. *Ahwal al-Qiyama*. No author indicated.

(3) pp. 36-43. *Arba'un Hadithan*. On sundry subjects.

(4) pp. 44-52. *Sifat al-Nar*.

(5) pp. 53-114. An unidentified work on creation and the end of the world, beginning: *Qila al-Khalq 'ala 'Asharat Agza'*. Dated end Rabi' II 897, copied by ?? Ya'qub b. Parwali (?).

(6) pp. 114-120. *al-Maglis min al-'Arasat*. An eschatological compilation, with indication of author.

(7) pp. 120-156. *Kitab Zahrat al-Riyad*. Without indication of author. Not easily identifiable with the title in GAL S I, 776 and S II, 1010 No. 137. At the end (p. 156) reference is made to *Tafsir al-Nasafi*.

(8) pp. 156-224. Collection of stories (*maglis, hikaya*, etc.) of different subjects, also on the months of the Islamic year. No title or author indicated.

(9) pp. 224-228. Shorter pieces, in Arabic and Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 718.

[* Ar. 3734]

Or. 12.063 - Or. 12.069

Collection of mostly Persian manuscripts, purchased in spring 1969 from Messrs. Otto Harrassowitz, Oriental booksellers in Wiesbaden, Germany. All of them make the impression of originating from Ottoman collections.

Or. 12.063

Collective volume with texts in Persian, and some Arabic, paper, 424 pp., *nasta'liq* script, leather back, boards pasted with paper. On f. 1a an owner's note, 'Ali Rida b. Mustafa b. 'Ali, known as Khwagazada, dated 21 Rabi' I 1280.

(1) p. 3. Short text by *Shaykh al-Shuyukh Qutb al-'Arifin [...]* *Zayn al-Milla wal-Din Mawlana Abu Bakr al-Haggi*, about the *Mathnawi-yi Ma'nawi* by Rumi (the next following text).

(2) pp. 4-128. The beginning only of the *Mathnawi-yi Ma'nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH).

(3) p. 127. A prayer (*Du'a'*) in Arabic.

(4) pp. 129-134. The first part only of a *Qur'a*, a divinatory text, arranged according to the signs of the Zodiac.

(5) pp. 135-139. Poetical pieces, in several different hands.

(6) pp. 140-418. *Nasihatinama* by Mawlana Rukn al-Din al-Warraq al-Samarqandi, dated on a Wednesday in Safar 891, copied by Shaykh Muhammad b. Mawlana Ahmad 'Ishqi Shirazi. Colophon on p. 418, followed by copyist verses. The author is possibly identical with Shaykh Abu Bakr Warraq (d. 370 AH), see Ethé 624, No. 556.

(7) pp. 419-424. Incomplete copy (end missing) of a prose treatise by Khwaga Abu al-Qasim Hakim, who is mentioned by Ethé 624, No. 1417, with the *nisba* Samarqandi, and who was an adherent of Shaykh Abu Bakr al-Warraq, who is possibly the author of No. 6, above.

Inside back cover an inscription in Armenian??

[* Ar. 3735]

Or. 12.064

Persian, paper, 116 pp., *nasta'liq* script, black ink, headings in gold, full leather binding, no flap, with blind tooled ornaments (border, medallion). Doublure of leather, with stamped ornaments.

Magmu'a-yi Khayal, or (?) *Riyad al-Afkar dar Tawsif-i Khazan wa-Bahar* (??), by Yar 'Ali b. 'Abdallah, known as al-Tibrizi, who composed it in Bursa (pp. 110-111).

See now the edition *Riyad al-Afkar dar Tawsif-i Khazan wa-Bahar*. Ta'lif-i Yar Allah Tabrizi. Bi-Tashihi-i Nasr Allah Pur Gawadi Tehran (Markaz-i Nashr-i Danishgahi) 1382 (2003).
[* Ar. 3736]

Or. 12.065

Collective volume with texts in Persian, paper, 282 pp., *nasta'liq* script, full leather binding, no flap, with gilded stamped border.

(1) pp. 1-9. Prelims and shorter poetical pieces, in several hands.

(2) pp. 10-230. *Diwan-i Talib*. The collected poetry by Muhammad Talib-i Amuli (d. 1035 AH). The *Qasa'id* on pp. 10-57, the *Ghazaliyyat* on pp. 66-145, the *Muqatta'at* on pp. 146-216, the *Ruba'iyyat* on pp. 216-230.

(3) pp. 232-270. Apparently another collection of poetical pieces, beginning with a *basmala* of its own, written by another copyist, without indication of author or title, so that it remains as yet an unidentified piece. From subtitles (only near the end) it becomes clear that they are panegyrics.

(4) pp. 271-279. Several shorter pieces, in a variety of hands.

[* Ar. 3737]

Or. 12.066

Persian, paper, 40 ff., *naskh* script, dated Rabi' I 907, copied by Sayyid Haydar b. Sayyid Nuh Baba b. Hadrat Shaykh Sayyid Muhammad al-Samarqandi (on f. 1a the end and colophon of the previous text), apparently taken from a *Magmu'a*. I a modern binding. Incomplete copy (abrupt end) of an unidentified poetical work of Sufi content, divided into chapters (*bab*), with several illustrative anecdotes (*hikayat*).

[* Ar. 3738]

Or. 12.067

Persian, with some Turkish, paper, 216 pp., *nasta'liq* script, dated 10 Ragab 1003, edited (or copied?) by Muhammad b. Muzaffar, or just copied by (?) Sayyid 'Uthman al-Hashimi, born in Siwas, living in Qasim Pasha (written in loose letters, see the relevant part of the colophon on p. 213, which is not very clear, unless the mention of the first copyist is explained as being the copyist of the *exemplar*).

Diwan-i Maghribi. The lyrical poems of Mulla Muhammad Shirin Maghribi of Na'in, in the province of Isfahan (d. 809 AH). Identified with Ethé 1281. See also the colophon on pp. 212-213. On pp. 1, 214-216 several shorter texts, also in Turkish (especially p. 214, which has the text of a document, written in Diwani script, and dated 7 Safar 1007.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 719-721, with a reproduction of p. 214 on p. 720.

[* Ar. 3739]

Or. 12.068

Persian with numerous Arabic quotations, paper, illuminated 'unwan, ff., *naskh* (Arabic) and *nasta'liq* (Persian) scripts, dated 1139 (colophon at end), copied by ... Quli (?) b. Muhammad Rahim Zayn al-'Abidin, full leather binding, with lacquered floral

ornaments, leather doublures with gold tooled borders. The lacquer painter has signed his work: Raqm-i `Ali Ashraf 1143.

Miqbas al-Masabih, by Muhammad Baqir b. Muhammad Taqi Maglisi (d. 1110 or 1111 AH), being an extract of his own Arabic work *Bihar al-Anwar*.

[* Ar. 3740]

Or. 12.069

Persian, paper, 245 ff., dated Thursday 20 Dhu al-Higga 1053 (?), copied by Muhammad Qasim b. Mawlana `Aziz Allah (f. 245a), illuminated double page at beginning (ff. 1b-2a), restored binding, with remnants of the previous luxury binding retained.

Diwan-i Zuhuri. Collection of poetical works by Mawlana Nur al-Din Muhammad Zuhuri of Tarshiz (d. 1025 AH), see on him Ethé 1500, but note the variety of composition of the several *Diwan* manuscripts as described by Ethé.

f. 1a. Blank, with some scribbling.

ff. 1b-2a. Prose introduction, fully illuminated.

ff. 2b-11b. Qasida's, also in the margins.

ff. 11b-18a. Tarkibband.

ff. 18b-88a. Saqinama.

ff. 88a-245a. Ghazaliyyat and other forms of poetry, ending with the Ruba'iyyat, both within the main frame and in the margins.

f. 245b. Blank, with some scribbling.

[* Ar. 3741]

Or. 12.070 - Or. 12.075

Collection of manuscripts in Persian, and some Arabic, purchased on June 10, 1969, from Mr. Tadjar in Amsterdam.

Or. 12.070

Arabic, with Persian, blue paper, ff., full leather binding.

An unidentified commentary (*matn* overlined) on Islamic law in Arabic, beginning with *Kitab al-Tigara*. Incomplete at the end, with abrupt ending in *Kitab al-Qada'*. Numerous marginal and interlinear glosses, also in paste-ins, mostly in Arabic, but also in Persian. The book makes, therefore, the impression of being a student's personal copy of the work.

Earlier provenance: Circular blind stamp on the front board with text: *Rossijskago Biblejsk Obscestwa*, (belonging to the) Russian Library Association.

Added is a Shi'ite pious illustrated print, from Tehran.

[* Ar. 3742]

Or. 12.071

Persian, with some Arabic, paper, 276 pp.

Incomplete copy (beginning and end missing, leaves in considerable disorder) of an unidentified Persian treatise (with long Arabic quotations) on the ritual obligations in the different months of the Muslim lunar year, divided in sections (*fasl*) on the months:

1. Muharram (p. 3); 2. Safar (p. 14); 10. Shawwal (p. 24); 11. Dhu al-Qa`da (p. 32); 12. Dhu al-Higga (p. 53); *Khatima* on *adab* of acts in daily life (p. 83). From p. 153 onwards is *Hirz-i Hadrat-i Imam al-Gins wal-Ins Imam Rida*, followed by other, similar texts, and by prayers (Du`a'). Evidently a Shi'ite work, the first language of which is Persian. On pp. 273-275 several shorter pieces, in Persian and Arabic.
[* Ar. 3743]

Or. 12.072

Collective volume with texts in Persian, paper, 450 pp., texts by one and the same copyist, well made drawings and *gadawil*.

(1) pp. 1-145. Incomplete copy (beginning missing) of an astronomical treatise by Nasir al-Din Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 509, with numerous expertly drawn figures. Dated Wednesday 22 Rabi` 1020, copied by al-`Abd Piyara (?) b. Shaykh Gamal al-Qurashi (living in Fatugin ?), in Dar al-Khilafa Agra (colophon on p. 145).

(2) pp. 148-279. *Risala-yi Si Fasl dar Ma`rifat-i Taqwim* (no title in the manuscript), a work on the making of almanachs, apparently based on the *Kitab-i Si Fasl* by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274). This work is divided in 30 section (*Si Fasl*). With expertly drawn figures and *gadawil*. Dated Rabi` I 1021 (colophon p. 279, where the text is referred to as *al-Risala al-Mashruha*). Not identical with Or. 193 (3), above.

(3) pp. 282-363. *Bist Bab dar Ma`rifat-i Usturlab*, by Nasir al-Din Tusi (d. 672/1274). With expertly drawn drawings.

(4) pp. 364-447. *Risala dar `Ilm-i A`dad wa-Murabba`at bi-Tariq-i Wafq ...*, without indication of author. With expertly drawn squares and *gadawil*, not all of which appear to have been supplied.

[* Ar. 3744]

Or. 12.073

Persian, paper, 552 pp., dated Sha`ban 1230 (or 1130?), binding restored, with parts of the original, ornamented boards restored.

Persian translation of *Zad al-Ma`ad* by Muhammad Baqir b. Muhammad Taqi Maglisi (d. 1110/1700), GAL S II, 573, No. 7.

[* Ar. 3745]

Or. 12.074

Persian and Arabic, paper, 684 pp., dated 17 Rabi` I 1211, copied by Ibn Muhammad Salih Muhammad al-Mashhadi (?) (colophon on p. 681).

Tuhfat al-Za`ir (title on p. 4), a Shi'ite work on *ziyarat al-qubur*, by Muhammad Baqir b. Muhammad Taqi al-Maglisi (d. 1110/1700), GAL S II, 574, No. 15, arranged in an introduction, twelve chapters (*bab*) and an epilogue. The Persian text is interspersed with pieces in Arabic. HRP?

[* Ar. 3746]

Or. 12.075

Persian, paper, 450 pp., dated 1092 AH (p. 448).

Hadiqat al-Muttaqin fi Ma`rifat Ahkam al-Din li-Irtifa` Ma`arig al-Yaqin, by Muhammad Taqi al-Maglisi al-Isfahani (d. 1070/1659, see EI², s.v. Madjlisi), arranged in an introduction, five chapters (*bab*) and an epilogue.
[* Ar. 3747]

Or. 12.076 - Or. 12.078

Collection of three Ethiopic magic scrolls, purchased on July 3, 1969, from 'De Pampiere Wereld', antiquarian booksellers in Amsterdam.

Or. 12.076

Ethiopic, parchment, scroll (86 x 8 cm.), one strip, illustration, illumination.
Magical prayers, illustration not identified.
(Hebr. 253)

Or. 12.077

Ethiopic, parchment, scroll (191 x 9 cm.), one strip, illustrations, illumination.
Magical prayers, two illustrations, not identified.
(Hebr. 254)

Or. 12.078

Ethiopic, parchment, scroll (157 x 13 cm.), two pieces, sewn together, illustration, illumination, rope around the scroll..
Magical prayers, illustration not identified.
(Hebr. 255)

Or. 12.079 - Or. 12.121

Collection of Middle Eastern manuscripts, purchased on July 4, 1969, from Mr. A.A. Fatatri, an Egyptian private dealer, based in Leiden. The collection is said to originate from one or more private collections in Anatolia.

Or. 12.079

Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 144 pp., dated 1275 AH, copied by Mustafa al-Rushdi b. Abu Bakr al-Erzerumi.

(1) p. 1, written upside-down, the beginning only of the same work as follows. It is apparently a wrong beginning for the text in this volume, namely:

(2) pp. 4-123. *Sharh al-Fawa'id al-Fanariyya*, gloss by Qul Ahmad b. Muhammad b. Khidr (c. 950/1543, title/author on p. 4) on *al-Fawa'id al-Fanariyya* by al-Fanari (d. 834/1431) on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Identified with MS Berlin Mq. 294 (1), Ahlwardt 5240, and with MS Leiden, Or. 12.014 (2), above. Heavy marginal and interlinear glossing, throughout, with an occasional paste-in. Glosses in the shape of figures (knives?) on pp. 80-81, or balls (p. 82), or swords (pp. 84-85). Dated 1275 AH, copied by Mustafa al-Rushdi b. Abu Bakr al-Erzerumi (colophon on p. 123, with copyist verses in Persian).

(3) p. 124. A *dubayt*, with marginal and interlinear explanation.

(4) pp. 126-136. *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Dated Sha'ban 1275, copied by the same copyist who also copied texts No. 2 and No. 3, above. Heavy marginal and interlinear glossing, throughout, with an occasional paste-in. [* Ar. 3748]

Or. 12.080

Arabic, paper, 25 ff., illuminated headpiece (f. 4b), dated 15 Safar 1068, copied by Abu al-Salah Muhammad al-'Atri (?) al-Hanafi (colophon on f. 24a).

Probably only part of *Kitab Gami' al-Rumuz Sharh Mukhtasar al-Wiqaya*, commentary by Shams al-Din Muhammad al-Quhistani, *mufti* in Bukhara (d. 960 AH, see f. 4a), GAL S I, 648, sub g, on *al-Nuqaya* by Sadr al-Shari'a al-Thani, which is a commentary on *Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya* by Mahmud b. Sadr al-Shari'a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, a commentary by 'Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645, on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi'*.

¶ On ff. 2b-3b is the table of contents of work on *fiqh*, possibly of a MS of the *Nuqaya*, mentioned above, or a related text. The table of contents does not belong to the presesent work, as is clear from the page numbers, to which it refers. On f. 4a is biographical note on the author: 'This Muhammad al-Quhistani was a pupil of the *Shaykh al-Islam* of Khurasan in the time of Sultan Husayn Mirza. After the death of this Sultan appeared the head of the despicable Shi'a and fled the *Shaykh*, the author of this book. When the killer of the *Rawafid* and the idolatrists 'Ubayd Allah Khan came out of Bukhara and captured Khurasan from the hands of the sinners, he sent Shaykh Muhammad to Bukhara and made him *Mufti* there, which he remained till his death.'

Or. 1546, above, should be the same text, but has considerably more pages. The beginning of both MSS is the same. See also Or. 12.315, below.

[* Ar. 3749]

Or. 12.081

Collective volume with texts in Arabic, paper, 192 pp. (some bound upside-down), one copyist, dated 1173 AH, copied by Ahmad b. Muhammad (colophon on p. 181), full leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), restored in c. 1973.

(1) pp. 4-32. *Natigat al-Nazar fi 'Ilm al-Athar*, by Muhammad b. Himmat al-Hanafi (d. 1175/1761), GAL G II, 309, compiled in 1161/1748. Pp. 33-35 blank.

(2) pp. 36-181. Commentary by Abu Nasr b. Salam (p. 36) on *Natigat al-Nazar fi 'Ilm al-Athar*, by Muhammad b. Himmat al-Hanafi (d. 1175/1761), GAL G II, 309 (where no mention of the *Sharh*). *Matn* in red, *Sharh* in black ink. Pp. 182-192 blank.

[* Ar. 3750]

Or. 12.082

Arabic, paper, 10 + 262 ff., *naskh* script, illuminated headpiece (f. 1b), dated 22 Ramadan 1225, copied by Mustafa a Mufti in the town of Sinope (colophon with stamp on f. 262b), full leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders only).

Nuqul Bahgat al-Fatawi, written by the (anonymous) author in the same way as the work by the late Hadrat `Abdallah (f. 1b), unidentified. The compilation of the work was completed in 1166 AH (f. 2a). The text is preceded by a detailed table of contents (10 ff), on a different paper, in a later hand.

[* Ar. 3751]

Or. 12.083

Arabic, paper, 102 ff., calligraphic copy (*naskh*) from Turkey, illuminated headpiece (f. 1b), text in golden frame, full leather Islamic binding with flap, and blind tooled ornamentation (borders and medallion).

Shama'il al-Nabi by Abu `Isa Muhammad b. `Isa b. Sahl al-Tirmidhi (d. 279/892), GAL G I, 162.

[* Ar. 3752]

Or. 12.084

Arabic, with some Turkish, paper, 220 pp., *naskh* script, exemplar dated 1102 AH and copied by Sayyid Altaf Allah b. al-Sayyid Gar Allah, the manuscript copied by Ahmad b. Abu Bakr al-Qastamuni (colophon on p. 213).

Huquq Ikhwat al-Islam, work on the mutual duties of the Muslims by `Abd al-Wahhab b. Ahmad b. `Ali al-Sha`rani (d. 973/1565), GAL G II, 338, No. 30. Some marginal and interlinear notes, with an occasional paste-in. At the beginning and end of the volume are shorter and longer notes and quotations, both in Arabic and Turkish, some of recent date and on modern paper.

[* Ar. 3753]

Or. 12.085

Arabic, and some Persian, paper, 228 pp., *nasta'liq* script, dated 873 AH (p. 226).

Dibagat al-Misbah, the introductory part of *al-Misbah fil-Nahw*, by Abu al-Makarim Nasir b. `Abd al-Sayyid al-Mutarrizi (d. 610/1213), GAL G I, 293. Heavy glossing throughout, with occasional paste-ins. In the prelims and the endpapers notes, quotations, etc. On p. 226 a few lines of Persian poetry.

Beginning (p. 4): *Inna Ahaqqa ma yatawashshahu bi-Dhikrihi fi Sudur al-Kutub wal-Dafatir ...*

Or. 12.093 is the same text. Or. 11.994, above, is a commentary on this text. Identified with the *matn* in MS Berlin Mo. 35 (23), Ahlwardt 6549.

[* Ar. 3754]

Or. 12.086

Arabic, with some Persian, paper, 112 pp., dated Monday, beginning of Ramadan 850, copied by `Abd al-Ghani (colophon on p. 110).

Commentary by Sa`d al-Din Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390), GAL G II, 215, on *al-Tasrif* by `Izz al-Din `Abd al-Wahhab b. Ibrahim al-Zangani 9655/1257), GAL G I, 283. *Matn* is distinguished by red overlining, by writing the text in red (from p. 101 onwards). Glossing throughout. On pp. 1, 111-112 notes, poetry (also in Persian), quotations, etc.

[* Ar. 3755]

Or. 12.087

Arabic, paper, 196 pp., dated 983 AH. (p. 193), restored full leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation.

Commentary by Ahmad b. Dunquz (lived during the reign of Mehmed II, 855-886/1451-1481, author's name p. 4) on *Marah al-Arwah*, by Ahmad b. `Ali Ibn Mas`ud (beginning 8/14th cent.), GAL G II, 21. *Matn* is distinguished by red overlining. Heavy glossing, especially in the beginning. Identified with MS Berlin Lbg. 399 (Ahlwardt 6814), which is anonymous. Or. 11.975, above is the same text.

[* Ar. 3756]

Or. 12.088

Arabic, paper, 225 ff. (ff. 1-20 modern replacement), dated 10 Gumada II 850, copied by Kamal b. Abi Yazid b. Rukn al-Din al-Maskani (colophon on f. 225b), half-leather Islamic binding with flap, and pasted boards.

Gloss by al-Sayyid al-Sharif al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216, on the longer commentary (*al-Sharh al-Mutawwal*) by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390), GAL G II, 215, on *Talkhis al-Miftah*, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of *Miftah al-`Ulum*, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. Title on lower edge.

[* Ar. 3757]

Or. 12.089

Collective volume with texts in Arabic, paper, 207 ff., full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders) and a red medallion.

(1) ff. 7b-98b. *Nata'ig al-Afkar*, commentary compiled in 1085/1674 by al-Shaykh Mustafa b. Hamza Atali on *Izhar al-Asrar*, a work on Arabic grammar by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441. Identified with MS Berlin We. 132, Ahlwardt 6784. The *matn* is distinguished by overlining. On ff. 3b-6b is table of contents, only partly provided with references to page numbers.

(2) ff. 99b-205a (ff. 159, 167 blank). Unidentified commentary on *Izhar al-Asrar*, a work on Arabic grammar by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441. The commentary is certainly not the *Kashf al-Asrar* (which is written on the lower edge), as comparison with MS Berlin Lbg. 620 (Ahlwardt 6783) proves.

On pp. 1-3 notes and quotations, etc.

[* Ar. 3758]

Or. 12.090

Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper (some yellow sheets used, and a pink one), 150 pp., two hands, dated 1122 AH (p. 146).

(1) pp. 4-76. *al-Hashiya al-Fardiyya `ala al-Risala al-Husayniyya*, commentary by `Ali al-Fardi b. Mustafa al-Qaysarawi on *al-Risala al-Husayniyya fil-Adab* by Shah Husayn Efendi

al-Antaki (d. 1130/1718), GAL S II, 482 (names on p. 4). Structure: *Qawluhu*. Occasionally a distich in Persian (e.g. pp. 18, 32, etc.). *Naskh* script.

(2) pp. 80-146. *al-Risala al-Husayniyya*, by Shah Husayn Efendi al-Antaki (d. 1130/1718), GAL S II, 482, with commentary, possibly by the author, but Ahlwardt 5335 gives as author of the commentary `Ali al-Fardi b. Mustafa al-Qaysari. *Nasta`liq* script. Structure: *matn* distinguished by red overlining. Occasionally calligraphic subject headings in the margin (pp. 89, 90, 92, 96, 99, 101, 108, 109, 116, 117, 119, 120, 121, 123, 124, 127, 140, 144). Glossing throughout. Identified with MS Berlin Spr. 1798 (3), Ahlwardt 5335.

Pp. 3, 77, 79, 148: various notes.

[* Ar. 3759]

Or. 12.091

Arabic, with some Turkish, paper, 454 pp., *nasta`liq* script, dated 963, copied Amir Muhammad Wali b. Amir Nur al-Din Ga`far Badakhshani (colophon on p. 450, with copyist verses, and one in Turkish).

Sharh al-Hindi (title on p. 450), commentary by Abu al-Mafakhir Shihab al-Din Shams al-Din b. `Umar al-Dawwani al-Dawlatabadi, *thumma* al-Hindi, on *Kafiyat Dhawi al-Adab fi `Ilm Kalam al-`Arab*, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 304, No. 12a. Glossing throughout. Identified with MS Berlin Lbg. 762, Ahlwardt 6584. Structure: running commentary, *matn* in red ink.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 721.

[* Ar. 3760]

Or. 12.092

Arabic, paper, 147 ff., dated 936 AH, copied (and collated) by the author's son, al-Hagg Salih b. al-Hagg Mustafa b. Muhammad al-Thirawi, from the autograph (colophon on f. 144a, with copyist verses), European binding, cloth back with pasted boards.

Ta`rifat, by al-Hagg Muslih al-Din Mustafa b. Muhyi al-Din Muhammad b. Isma`il al-Thirawi, known as Ibn al-Qassa`, who compiled the work while he was *imam* in the Zawiyat Ibn al-Qassa`r in Thira, in the year 875 AH. (title-page on f. 5a). Apparently not mentioned in GAL. A collection of definitions, in purely alphabetical order (with disregard of the Arabic roots system). Lemmata and chapter headings in red ink. In text or margin occasionally small illustrations (ff. 65a, 102a, 108a). At beginning and end several pages with a variety of notes, quotations, etc. The main text occupies ff. 5a-144a.

[* Ar. 3761]

Or. 12.093

Arabic, with some Turkish, paper, 444 pp., *nasta`liq* script, dated Friday in Muharram 1004, copied by Isma`il b. Musa al-Qunawi (colophon on p. 440).

Dibagat al-Misbah, the introductory part of *al-Misbah fil-Nahw*, by Abu al-Makarim Nasir b. `Abd al-Sayyid al-Mutarrazi (d. 610/1213), GAL G I, 293.

Beginning (p. 4): *Inna Ahaqqa ma yatawashshahu bi-Dhikrihi fi Sudur al-Kutub wal-Dafatir ...*

Or. 12.085, above, is the same text. Or. 11.994 is a commentary on this text. Identified with the *matn* in MS Berlin Mo. 35 (23), Ahlwardt 6549.

Glossing throughout. In the prelims and the endpapers notes, quotations, etc. The main text occupies pp. 4-440.

- On p. 3 is a long note, in minute script.

- On p. 441 a *waqf* document, in Turkish, dated 17 Safar 1292, signed and stamped.

- On p. 442 is the text of another Turkish document.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 721-723, with a reproduction of p. 441 on p. 722.

[* Ar. 3762]

Or. 12.094

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, different types of paper, 242 pp., dated 1120 AH (p. 103a).

(1) pp. 1-3. Notes, quotations, owner's marks, etc.

(2) pp. 4-103a. Compendium by Ibrahim al-Qaramani, *thumma* al-Amidi (p. 4), on *Kitab al-Hi'a al-Saniyya fil-Hay'a al-Sunniyya* by Abu al-Fadl Galal al-Din `Abd al-Rahman b. Abi Bakr al-Suyuti (d. 911/1505), GAL S II, 185, No. 66. In the MS the title is somewhat different: *al-Hi'a al-Islamiyya`ala Tariq Ahl al-Sunna wal-Gama'a* (pp. 4, 9). A work on astronomy according to the revealed sources, if it is indeed the same work. It is difficult to match the *Matn* in the MS with the data of MS Berlin Spr. 1836 (Ahlwardt 5697). *Naskh* script, in a singular lay-out: in the top, the centre and the bottom of the page, the text is written in oblique direction. Dated 21 Sha`ban 1120, copied by al-Sayyid Abu Bakr b. Sayyid Musa, in Mahalla-yi Gami` Kabir in Siwas (colophon on p. 103, with copyist verse). Pp. 104-114 blank, except for the frames.

(3) pp. 115-168. *Kitab Kanz al-Akhbar* (title on p. 118), divided into forty chapters (*bab*), each containing 10 *Hadith*. Unidentified, as it is probably not the same work as the *Kanz al-Akhbar* by `Ali b. Sultan Muhammad al-Qari' al-Harawi (d. 1014/1605), GAL G II, 397, No. 93. The present work is not about *Ad'iya*. Pp. 115-116 contain an incomplete table of content. See also No. 4, below. On p. 117 is a *Khutba* by Abu al-Su`ud Efendi (d. 982/1574), GAL G II, 438. *Naskh* script. Over each right side page a saying is written. Dated 1119 AH, copied by Sayyid Bakr b. Sayyid Musa in Siwas (partly Turkish colophon on p. 168, with Turkish copyist verses).

p. 118. *Al-Bab al-Awwal: fi Fadl al-'Ulama'*.

(4) pp. 170-198. Incomplete copy (abrupt end) of another *Kitab Kanz al-Akhbar* (title on p. 170). No author indicated. The work is a collection of *Hadith*, beginning directly after the *basmala* (p. 170) with *Ruwiya 'an Ga'far b. Muhammad 'an Abihi 'an Gaddihi ...* Over each right side page a saying is written. Pp. 199-201 blank. The same copyist as Nos. 3 and 4, above, but without colophon.

(5) pp. 202-241. *al-Muqaddima fi al-Salat*, by al-Imam Abu al-Layth al-Samarqandi (d. c. 373/983), GAL G I, 196. Partly copied by the same copyist as the previous texts, partly supplied as replacement, in a different hand and on different paper. On pp. 210-211 seems to be a lacuna. Identified with MS Berlin Spr. 672 (Ahlwardt 3506). Dated 29 Sha`ban 1120, copied by Bakr in Siwas (colophon on p. 241, with copyist verses in Turkish).

(6) p. 242. *Hikayat al-Dik*. On the properties of the rooster that God created under His throne.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 723.

[* Ar. 3763]

Or. 12.095

Collective volume with texts in Arabic, and Turkish, with some Persian, paper, 170 pp, dated 1089 AH 158).

(1) pp. 9-158. Incomplete text (beginning missing), unidentified. At the end (p. 157) a quotation from *al-Faqih* Abu al-Layth [al-Samarqandi (d. c. 373/983), GAL G I, 196], and it may be a text by that author. *Naskh* script. Dated end Rabi' II 1089, copied by Ibrahim b. Sinan in the Rum quarter of the town Yanyali, now in Algiers (Mahrusat Gaza'ir Gharb, colophon on p. 158). Pp. 1-8 blank. Beginning (p. 9): *Amma ba'du fa'inni lamma ra'aytu Qusur Himam al-Nas fi Talab al-'Ilm wa-Ishtighalihim bima la yu'nihim* The first chapter is: *Bab fi Fadl Talab al-'Ilm* (pp. 9-10). The work reads like a thematically arranged collection of *Hadith*, with the *Hadith* texts written in red ink, and the connecting text and commentary is written in black ink. On pp. 19-23 is an alphabetically arranged list of the 99 names of God. See also No. 3 below. Not the *Bustan al-'Arifin*, nor the *Tanbih al-Ghafilin*.

(2) pp. 159-162. Shorter pieces and fragments, in different hands. P. 159: short collection of *Hadith Sharif*. Pp. 160-161: *Munagat Musa 'alayhi al-Salam*. Prayer of the Prophet Musa. P. 162: 6 lines of Persian poetry, in praise of the Prophet Muhammad.

(3) pp. 163-170. Turkish. *Ma'ani-yi Sharif-i Asma' al-Husna* (title on p. 170). An explanation in Turkish of the meaning of the 99 names of God.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 723-724.

[* Ar. 3764]

Or. 12.096

Arabic, paper, 63 ff. plus a great number of paste-ins (also with schedules, tables of degrees of relatedness, etc.), dated beginning Shawwal 920, copied by Ahmad b.

Muhammad (colophon on f. 63a), full leather Islamic binding, rebacked.

al-Fara'id al-Sharifiyya (title on f. 1a), commentary by al-Sayyid al-Sharif 'Ali b.

Muhammad al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216) on *al-Fara'id al-Siragiyya*, the well-known Hanafi work on the Islamic law of succession, by Sirag al-Din Muhammad b.

Muhammad al-Sagawandi (last part of 6th cent. AH), GAL G I, 378. Several notes on the prelims.

[* Ar. 3765]

Or. 12.097

Arabic, paper, 572 ff., including a considerable number of paste-ins, dated 1197 AH (f.

567a). Owner (f. 6a): Nur Muhammad al-Harkani (?) b. Ghazyu b. Nur Muhammad.

al-Badr al-Tali' fi Hall Gam' al-Gawami', commentary by Abu 'Abdallah Muhammad b.

Ahmad al-Misri al-Shafi'i al-Ansari Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460), GAL G II, 114,

on *Kitab Gam' al-Gawami' fil-Usul* by 'Abd al-Wahhab b. 'Ali b. 'Abd al-Kafi Tag al-Din al-

Subki (d. 771/1370), GAL G II, 89 (bibliographical information on f. 6a). *Matn* is distinguished by red overlining. Identified with MS Berlin We. 1486 (Ahlwardt 4403).
 - On ff. 568a-569a are several *Qasida*'s: ff. 568a-569a a *qasida* rhyming in -ah, of 43 distichs (min Khatt Dawud al-Ayashi [?]); on f. 569a a *qasida* rhyming in -iru, of 18 distichs, by Ibn al-Qasih (d. 801/1399), GAL G II, 165, and two shorter pieces. The same hand has written poetical fragments on ff. 1a, 2b, and see also f. 571a.
 Notes of a great variety on ff. 1a-6a, 567b-572b. The main text runs from ff. 6b-567a).
 The MS makes the impression of originating from Central Asia.
 [* Ar. 3766]

Or. 12.098

Arabic, with some Turkish, paper (different colours), 54 ff., *nasta'liq* script, restored full leather Islamic with blind tooled ornamentation (borders and medallion).
 Commentary compiled in 947/1540 (ff. 1a, 53a) by Muhammad al-Quhistani al-Samadani Shams al-Din (d. 960 AH, see the biographical note on him in the description of Or. 12.080, above), on the work called *Matalib al-Musalli*, or *Muqaddimat al-Salat* (or, as in the present MS: *Shurut* ?) by Lutf Allah al-Nasafi al-Fadil al-Kaydani (fl. 750/1349), GAL G II, 198. Identified with MS Berlin We. 1961 (9), Ahlwardt 3525. Headings and subheading written in the upper margin, over the text, in the first half only.
 - On f. 2a is short text, headed *Dibaga-yi Nikah*, notes on performing a marriage, in a mix of Arabic and Turkish. Other notes are on ff. 1a, 53b, 54b. On f. 1b is a table of contents. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 724-725.
 [* Ar. 3767]

Or. 12.099

Arabic, paper, 220 pp. (beginning damaged, possibly with loss of information concerning the authorship), dated Saturday 18 Ramadan 1211, copied by 'Ali al-'Abid *Mulazim Thani* ... [?] (colophon on p. 210).
Magmu' al-Manafi' al-Badaniyya wal-Risala al-Tibbiyya (title on p. 16), anonymous medical work, identified with MS Gotha, cat. Pertsch No. 1966 (IV, p. 11). The present work is mentioned in GAL S I, 897. The point of departure for the author is a work *Kitab al-Mufradat ma la yasa'u al-Tabib Gahluhu* by Ibn al-Kutubi (710/1310), GAL G I, 169, which is connected with *al-Gami'* by Ibn al-Baytar (d. 646/1248), GAL G I, 492. There could be a Christian angle to the present work, as one of the medical materials mentioned is wood of the Holy Cross (pp. 199-200). On pp. 210-212 several *Fawa'id* of medico-magical nature.
 [* Ar. 3768]

Or. 12.100

Arabic, with some Turkish, paper, 396 pp.
al-Shaqa'iq al-Nu'maniyya fi 'Ulama' al-Dawla al-'Uthmaniyya by Abu al-Khayr Ahmad b. Muslih al-Din Tashköprüzade (d. 968/1560), GAL G II, 425. Identified with Or. 692, above.
 On p. 3 lines of poetry, in Turkish.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 725.

[* Ar. 3769]

Or. 12.101

Arabic, paper, 52 ff., *nasta'liq* script, with some characteristics of *ruq'a*, dated 1263 AH (colophon on f. 48b).

Talkhis al-Miftah, extract by Gamal al-Din Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (739/1338), GAL G II, 22, of Book 3 of *Miftah al-'Ulum*, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. Text on ff. 3b-48b, remainder is blank.

Identified with MS Berlin We. 118 (Ahlwardt 7187).

[* Ar. 3770]

Or. 12.102

Arabic, paper, 14 + 291 ff., copied by Muhammad b. `Ali from the village Hiliquri (so vocalized, colophon on f. 290a), simple full leather Islamic binding with flap (rebacked), with simple blind tooled ornamentation (borders, rectangles).

al-Fawa'id al-Diya'iyya, or *al-Fawa'id al-Wafiya fi Hall Mushkilat al-Kafiya* (title on f. 1b), commentary completed on Saturday 11 Ramadan 897 by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami 'Molla Gami' (d. 898/1492, author and date of compilation mentioned on f. 290b) on the *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. Heavy glossing throughout. On the first, separately numbered leaves are a great number of notes, quotations, etc., mostly of grammatical nature. Headings and paragraph titles sometimes in very large script, in margin or in text. The *Matn* is distinguished by red overlining. The MS makes the impression of originating from Central Asia.

[* Ar. 3771]

Or. 12.103

Arabic, with some Persian, paper, 178 ff., copied by ... (?) Pakhshayish (?) b. Ayn Bak b. `Amdan b. Zaynlahag b. Bakr for himself (colophon on f. 177a).

Commentary completed on Thursday 14 Rabi' I 712 in Shiraz (author's colophon on f. 177a) by Qutb al-Din Muhammad al-Sirafi (712/1312) on *al-Lubab fil-Nahw* by Tag al-Din Muhammad al-Isfara'ini (d. 684/1285), GAL G I, 296. Identified with Or. 400, above.

Glossing throughout. Also some notes in Persian (ff. 177a, 177b)

[* Ar. 3772]

Or. 12.104

Collective volume with texts in Arabic, Persian and Turkish, paper, 300 pp, drawings. All texts by the same copyist, who worked in the course of 1099 AH.

(1) pp. 2-17. Arabic. A *Sharh* by Husayn al-Husayni al-Khalkhali (d. 1014/1605), GAL G II, 413, on the subject of time measurement in connection with ritual prayer. With several drawings. In the introduction the *Sharh al-Wiqaya* is mentioned as a starting point for the treatment of the subject (p. 3). Dated Muharram 1099, copied by Abu Bakr b. `Umar Efendi in Erzerum. Identified with Or. 12.058 (6), above.

- (2) p. 18. Arabic. Astronomical note, containing names of stars, of signs of the Zodiac, etc. As source is given *Ma'alim Tanzil* (?). Pp. 19-20 blank.
- (3) p. 21. Arabic. *Hikaya*. Conversation between the Prophet Muhammad and a beduin, concerning the correct formula of divorcing once wife. The story is repeated by questions to Abu Bakr, `Umar, `Uthman and `Ali, and the confirmation comes with Qur'anic quotes.
- (4) pp. 22-214. Arabic. *Hall al-Khulasa li-Ahl al-Riyasa*, commentary, completed in 1092/1681, by Ramadan b. Abi Hurayra al-Gazari [GAL: al-Gaza'iri] al-Qadiri on *Khulasat al-Hisab al-Baha'iyya* by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-`Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. Bibliographical details on p. 22. Occasionally tables and schedules (e.g. pp. 42, 44, 47, 63, 68, 69, 114-115, etc.). The bottom line contains the words written in oblique direction. The *taswid* was completed on Friday night, in the middle of Rabi' II 1099 in Erzerum, in the room of Mulla Habib, by Abu Bakr b. `Umar Efendi b. al-Hagg Khalil b. `Ali (colophon on p. 214). Followed on p. 214 a note on a matter of inheritance. Pp. 215-217 blank. Or. 12.110, below, is the same text.
- (5) pp. 218-232. Persian. Treatise on arithmetic (?), divided in an introduction (*Muqaddima*), 24 chapters (*Asl*) and an epilogue (*Khatima*). Possibly a Persian work referring to the *Khulasat al-Hisab* by Baha' al-Din al-`Amili (previous text), but not one of the texts given by H. Ethé in the India Office catalogue, Nos. 2251-2253. The bottom line contains the words written in oblique direction. Reading the text one gets the impression that the subject matter is rather riddles, *Mu'amma*, and the numerical value of the letters in words and names. Dated 1099 AH, copied by Abu Bakr b. `Umar Efendi (colophon on p. 232).
- (6) pp. 234-247. Persian. A collection of poetical fragments, apparently composed as *Mu'amma*, riddles or logogriphs. The words that consitute the solutions of the riddles are written between the first and second half of the distich. Considerable interlinear and marginal glossing. Pp. 248-249 blank.
- (7) pp 250-268. Turkish. *Risala dar Asturlab* by Abu al-Makarim `Imad al-Din Ga'far Efendi (p. 250). Divided after the introductory paragraphs into 15 chapters (*bab*). The bottom line occasionally contains the words written in oblique direction. Dated 1099 AH, copied by Abu Bakr (colophon on p. 266).
- (8) p. 268 bis. Turkish. A list of length and width of a number of towns: Iskandariyya, Misr, Madina, Makka Mukarrama, Bayt al-Maqdis, Tarabulus, Dimashq, Halab, Ruha (?), Malatiya, Qustantiniyya, Busna, Ankuriya (?), Erzenrum, Siwas, Qaysariyya, Mardin, etc., ending with Bukhara.
- (9) pp. 268 ter-280. Arabic. *Risalat al-Safiha*, a treatise on the Asturlab by Baha' al-Din Muhammad al-`Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 415. Identified with MS Berlin Pm. 396 (3), Ahlwardt 5801. Divided into a number of sections, mostly called *Tabsira*. Drawing on p. 279. The bottom line occasionally contains the words written in oblique direction. The final words in the Berlin MS are here on pp. 280-281, but are followed by another sentence, and by that the text does not seem to be completed.
- (10) pp. 282-299. Persian. Unidentified treatise, again on the subject of *Mu'amma*. A treatise composed at the request of, or in concordance with (? , p. 282, line 5), Sharaf al-Din `Ali al-Yazdi (possibly the same as the historian of Timur, d. 850 AH). The bottom

line occasionally contains the words written in oblique direction. Dated middle of Ragab 1099, copied by Abu Bakr b. `Umar Efendi (colophon on p. 299). Beginning: *Bi-dan ke Nisbat-i Ta'lifyi dar Miyān-i Arbab-i Mu'amma wa-Ashab-i Ramz wa-Ima ...*

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 725-727, with a reproduction of p. 268 bis on p. 726.

[* Ar. 3773]

Or. 12.105

Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 262 pp., Persian *naskh*, copied by one copyist, dated 28 Rabi' II 1126, copied by `Abdallah b. ... (?) b. `Ali b. Muqallid (colophon on p. 260). Figures and tables.

(1) pp. 1-3. Notes in Arabic and Persian.

(2) pp. 4-115. Commentary by Haggi Husayn al-Yazdi on *Khulasat al-Hisab al-Baha'iyya* by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-`Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. Figures and tables. Extensive glossing, with an occasional paste-in. The commentary only treats matters concerning *Usul al-Hisab*, that is the beginning of the *Khulasa*.

(3) pp. 117-260. Sharh *Khulasat al-Hisab*, continuation, completed on 9 Dhu al-Qa'da 1038 by Muhammad Ashraf b. Muhammad Habib Allah b. `Imad al-Din al-Hasani al-Husayni al-Tabataba'i al-Shirazi of the commentary by Haggi Husayn al-Yazdi on *Khulasat al-Hisab al-Baha'iyya* by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-`Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415, where this continuation and its author do not seem to be mentioned. With drawings (e.g. pp. 134-135, and many more), both in the margin and the text. Extensive glossing, with an occasional paste-in.

[* Ar. 3774]

Or. 12.106

Arabic, paper, 75 ff., figures and tables.

Untitled and anonymous treatise about the Astrolabe, divided into an introduction and 19 sections (*fasl*). With marginal and interlinear glosses. Between ff. 68-69 a paste-in with a drawing of a leaf of the astrolabe. Beginning (f. 2b): *al-Hamdu lillah alladhi atla'a Shumus al-Ma'rifa min Ufq al-Ghayb Hayatan lil-Basa'ir...* On the lower edge: *Risalat Asturlab*. On ff. 1a-b a table of contents, with the chapter titles and reference to the folio numbers. Owner's note with seal, dated 1155 AH, *Hafiz* `Abd al-Karim b. `Uthman, who inherited the book from his father (f. 2a).

[* Ar. 3775]

Or. 12.107

Arabic, paper, 67 ff., expertly drawn astronomical figures, dated 1075 AH (f. 67v).

Commentary by Musa b. Muhammad al-Rumi Qadizada (d. 815/1412), on *al-Mulakhkhas fil-Hay'a*, by Mahmud b. Muhammad b. `Umar al-Chaghmini al-Khwarizmi (d. after 618/1221), GAL G I, 473. Identified with MS Berlin Mq. 102 (2), Ahlwardt 5676 (1). *Matn* distinguished by red overlining. Heaving glossing, occasional paste-in.

[* Ar. 3776]

Or. 12.108

Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 170 ff., all text in a very regular minute *nasta'liq* script by one copyist, Ibrahim known as Hamani (? f. 170b), drawings. Label on the back: Sharh Chaghmini, referring to No. 10, below. Simple full leather binding.

(1) f. 11a (ff. 1-10 are blank). A note on measures, with the circumference of the earth as a reference.

(2) ff. 11b-21b. Abstract from a *Hashiya* on the subject of *al-Sha'irat* (plural of *Sha'ira*, a measuring unity of length smaller than the inch, not mentioned by W. Hinz, *Islamische Masse und Gewicht*, Leiden 1955) by Mawlana Ahmad b. Sayyid Ahmad al-Kurdi (f. 21b). The original work is distinguished by *Qawluhu* in red ink, and by red overlining. With marginal glosses.

(3) ff. 22a-23b. Abstract from a *Risala* by Mawlana, known as 'Arab Sinan, also on measuring.

(4) ff. 24a-b. A short note on the caliph al-Ma'mun and his interest in the measurements of the earth. With a table (f. 24b).

(5) ff. 25a-b. Abstract from a *Risala* on measuring the altitude of mountains. With a table (f. 25b).

(6) ff. 26a-29b. *Risala fil-'Amal bil-Rub' al-Marsum bil-Muqantar*, written for the beginner, by Ahmad b. Ragab Ibn al-Magdi (d. 850/1447), GAL G II, 128. Divided in 10 sections (*fasl*). Identified with Or. 1001 (14), above. Or. 12.112 (6), below, is the same text.

(7) ff. 29b-34a. *Risala fi Da'irat al-Mu'addil*, written at the request of a friend by al-Shaykh 'Izz al-Din 'Abd al-'Aziz al-Wafa'i, a *Muwaqqit* in al-Gami' al-Mu'ayyadi (d. c. 874/1469), GAL G II, 129. Divided into an introduction and 15 chapters (*bab*). Or. 1001 (6), above, is the same text. See for textually different version Or. 14.154, below. On f. 35a three distichs in Persian.

(8) ff. 35b-41a. *Fasl fil-Gawhar wal-'Arad*, abstract from the *Sharh* compiled in 880/1475 by al-Husayn b. Mu'in al-Din al-Maybudi (d. 904/1498), GAL G II, 210; S II, 294, on *Hidayat al-Hikma* by Athir al-Din Mufaddal b. 'Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464.

(9) ff. 41b-42a. Notes on distances and measurements. Ff. 42b-46a blank.

(10) ff. 46b-170b. Commentary by Musa b. Muhammad al-Rumi Qadizada (d. 815/1412) on *al-Mulakhkhas fil-Hay'a*, by Mahmud b. Muhammad b. 'Umar al-Chaghmini al-Khwarizmi (d. after 618/1221), GAL G I, 473. Identified with MS Berlin Spr. 1847 A (Ahlwardt 5675). With drawings (f. 89a, 94b, 95b, 97b, 101a, 102a, 106a, 126a, 126b, 127a). Colophon on f. 170a: copied by Ibrahim, known as Hamani (?).

[* Ar. 3777]

Or. 12.109

Arabic, paper, 31 ff., illustrations

al-Mulakhkhas fil-Hay'a, by Mahmud b. Muhammad b. 'Umar al-Chaghmini al-Khwarizmi (d. after 618/1221), GAL G I, 473.

[* Ar. 3778]

Or. 12.110

Arabic, paper, 71 ff., illustrations, dated 8 Rabi' II 1147, copied by al-Sayyid Hafiz Mustafa b. Muhammad al-Amidi (colophon on f. 70b), half leather Islamic binding with flap, boards pasted with marbled paper.

Hall al-Khulasa li-Ahl al-Riyasa, commentary, completed in 1092/1681, by Ramadan b. Abi Hurayra al-Gazari [GAL: al-Gaza'iri] al-Qadiri on *Khulasat al-Hisab al-Baha'iyya* by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-'Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. Occasionally tables and schedules (e.g. pp. 42, 44, 47, 63, 68, 69, 114-115, etc.). Or. 12.104 (4), above, is the same text. Short titles on f. 1a (*Sharh al-Baha'iyya li-Ramadan*) and on a label pasted on the spine (*Sharh Khulasat al-Hisab li-Ramadan Efendi*).

[* Ar. 3779]

Or. 12.111

Arabic, paper, 75 ff., *naskh* script, dated a Thursday in Shawwal 1124 (colophon on f. 73b), illustrations, half-leather Islamic binding, pasted boards.

- On f. 1a is a short title: *Sharh Chaghmini fil-Hay'a*. Also a list of the 12 signs of the Zodiac, and one of the 7 planets, and a definition of astronomy.

Commentary by Musa b. Muhammad al-Rumi Qadizada (d. 815/1412) on *al-Mulakhkhas fil-Hay'a*, by Mahmud b. Muhammad b. 'Umar al-Chaghmini al-Khwarizmi (d. after 618/1221), GAL G I, 473. Identified with MS Berlin Spr. 1847 A (Ahlwardt 5675). With many drawings. *Matn* distinguished by red overlining. Heavy glossing throughout. Sometimes illustrations on paste-ins.

Added, between ff. 56-57 is a note on optics, in connection with mirrored images, written in *nasta'liq* script. Ff. 74a-75b blank.

[* Ar. 3780]

Or. 12.112

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 104 ff.

(1) ff. 2b-3b. Note on matters concerning the ritual prayer (*Salat*) being five times a day, etc. No source indicated. Ff. 1a-2a, 4a. Scribbling, calligraphic exercises, etc.

(2) ff. 4b-15b. Glosses (*Hawashi*) by Muhyi al-Din al-Taligi on the Commentary by Husam al-Din al-Kati (d. 760/1379) on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Dated 1139 AH (f. 15b). Identified with MS Berlin Mo. 123 (3), Ahlwardt 5232. F. 16a blank.

(3) ff. 16b-25a. Unidentified treatise on an astronomical instrument, divided into 25 chapters (*bab*). Ch. 1. *Fi Ma'rifat Ashkal al-Khutut al-Mawdu'a fi Wagh al-Rub' wa-Asma'iha* (f. 16b). Ch. 21. *Fi Ma'rifat Ikhrag al-Gihat al-Arba' bi Tariq al-Da'ira al-Handasiyya* (f. 23a). Ch. 25. *Fi Ma'rifat Tul al-Shay' al-Qa'im 'ala Basit al-'Ard* (f. 24b). Ff. 25b-26a blank.

(4) f. 26b. Turkish. Seven distichs in Turkish, followed by a *Da'ira*, with the days of the week. Schmidt gives this text the title *Ghurratnama*.

(5) ff. 27b-35b. *Kifayat al-Qunu' fil-'Amal bil-Rub' al-Maqtu'*, compendium by Badr al-Din Muhammad b. Muhammad Sibt al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167, of his own work, entitled *Izhar al-Sirr al-Mawdu'*. Identified with MS Berlin Spr. 1867 (Ahlwardt

- 5848). Divided into an introduction and 15 chapters (*bab*). Dated 1136 AH (f. 35b). On f. 36a notes in Turkish.
- (6) ff. 36b-45b. The same text as preceding. *Kifayat al-Qunu` fil-`Amal bil-Rub` al-Maqtu`*, compendium by Badr al-Din Muhammad b. Muhammad Sibṭ al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167, of his own work, entitled *Izhar al-Sirr al-Mawdu`*. Ff. 46a-48a blank.
- (7) ff. 48a-57b. The same text as the two preceding ones. *Kifayat al-Qunu` fil-`Amal bil-Rub` al-Maqtu`*, compendium by Badr al-Din Muhammad b. Muhammad Sibṭ al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167, of his own work, entitled *Izhar al-Sirr al-Mawdu`*. Dated Ragab 1139 (f. 57b). Ff. 58a-59a. Scribbling, beginning of a *Da'ira*.
- (8) ff. 59b-63a. *Risala fil-`Amal bil-Rub` al-Marsum bil-Muqantarāt*, written for the beginner, by Ahmad b. Ragab Ibn al-Magdi (d. 850/1447), GAL G II, 128. Divided in 10 sections (*fasl*). Identified with Or. 12.108 (6), above. Heavy glossing. Dated a Wednesday in Ramadan 1140.
- (9) ff. 63b-66b. *Risala fil-`Amal bi-Rub` al-Muqantarāt*, a compendium by Muhammad b. Muhammad Sibṭ al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167, of *Waraqat fil-`Amal bi-Rub` al-Da'ira alladhi `alayhi al-Muqantarāt*, by `Abdallah b. Khalil al-Maridini (d. 809/1406), GAL G II, 169. Identified with MS Berlin Spr. 1857 (2), Ahlwardt 5843.
- (10) ff. 66b-74b. *al-Risala al-Muta`allaqa lil-Rub` al-Gami` al-Muqantara*, by Mawlana Akhawayn (bibliographical information on f. 74b), who may be identical to the theologian Muhyi al-Din Muhammad b. Qasim Akhawayn (d. end 9/15th cent.), GAL S II, 322, where also an astronomical treatise is mentioned, but not the present one.
- (11) ff. 75a-82a. Turkish. Treatise on astronomical matters, without indication of author, followed by tables mentioning Turkish localities. Date of completion of the *Risala* is 930 AH (f. 82a) [or 931 AH, as Schmidt has it?]. On f. 82b is an abstract from an Arabic work on astronomy, with a *Da'ira*, showing the months of the Byzantine year. Ff. 83a-84b blank, except for the otherwise empty circle drawn on f. 83b.
- (12) ff. 85a-95a. Turkish. Short treatise (*Fa'ida*) on Iblis. Also on f. 95a notes in Arabic.
- (13) ff. 95b-102b. Turkish. *Risala fi Haqq al-Sadiq wal-Qadi*. A story in which the Abbasid caliph Harun al-Rashid figures. F. 100b written upside-down. Also on f. 108b notes in Arabic. Other copies: Or. 12.406 (4), Or. 12.407 and Or. 12.424 (2), below.
- (14) ff. 103a-104b. Turkish poem. On f. 104b prayers in Arabic.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 728-730. [* Ar. 3781]

Or. 12.113

Arabic, with some Turkish, paper, 30 ff., dated 1103 AH (f. 29b), drawings,. Half leather Islamic binding, pasted boards.

Khulasat al-Hisab by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-`Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. With drawings. Heavy glossing.

- On ff. 30a-b is a gloss on the portions of inheritance.

- On f. 30b is a list of the month of the Islamic lunar year, and a list of the days of the week, with explanation and some lines of poetry in Turkish. Schmidt gives this text the title *Ghurratnama*.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 730-732, with a reproduction of f. 30b on p. 731.

[* Ar. 3782]

Or. 12.114

Collective volume with texts in Arabic, paper, 42 ff., drawings and schedules, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

(1) ff. 1b-26b. *Khulasat al-Hisab* by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-'Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. The beginnings appears to be a shortened version of the text. With drawings in the margin, and considerable glossing. Dated 15 Gumada II 1166. On ff. 27b-28a arithmetical schedules. On f. 29a a note on numbers.

(2) ff. 29b-35a. *Risala fi 'Ilm al-Hisab* by Shihab al-Din Ahmad b. Muhammad Ibn al-Ha'im (d. 815/1412), GAL G II, 125. It is not clear which treatise on elementary arithmetic is meant by this treatise, which is styled a *Mukhtasar* by the author (f. 29b). Tables, schedules and glosses in the margin.

(3) ff. 35b-42a. *al-Muqaddima fi 'Ilm al-Hisab*, divided into four sections (*fasl*). Copied by 'Uthman b. Muhammad al-Thana'ibazari (f. 42a). No author indicated. Calculations in the margin.

[* Ar. 3783]

Or. 12.115

Arabic, paper, 56 ff., drawings and schedules, autograph copy, dated 1010 AH (?), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Khulasat al-Hisab by Baha' al-Din Muhammad b. Husayn al-'Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. *Tamma al-Risala 'ala Yad Mu'allifiha ...* (f. 53b). On ff. 1a, 54a note on an arithmetical matter. F. 54b-56b blank.

[* Ar. 3784]

Or. 12.116

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 34 ff., *ruq'a* script, half-leather Islamic binding, pasted boards, dated Ragab 1233 (f. 1b).

(1) f. 1b. *Surat al-Fatiha* (Qur'an 1), of which each *aya* is provided with an expansion in rhymed prose, rhyming in *-ab*.

(2) ff. 3b-33b. *Gadawil*, with Arabic (or Turkish?) written in Arabic script, but in a phonetic way. Astronomical measurements, against the signs of the Zodiac.

Not in Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002).

[* Ar. 3685]

Or. 12.117

Arabic, paper (different colours), 108 ff., half-leather Islamic binding with flap, dated end Rabi' I 1078, autograph copy by Ramadan b. Abi Hurayra al-Gazari al-Azali (colophon on f. 106b), illustrations.

Hall al-Khulasa li-Ahl al-Riyasa, commentary completed (according to Brockelmann in 1092/1681), by Ramadan b. Abi Hurayra al-Gazari al-Qadiri on *Khulasat al-Hisab* by Baha'

al-Din Muhammad b. Husayn al-`Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. On f. 1a is a *waqf* note, and at several instances (e.g. ff. 2a, 106b) in the volume prints of a *waqf* stamp, with the conditions of *waqf*. Drawings and figures at several instances.
[* Ar. 3686]

Or. 12.118

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 114 ff., including paste-ins, figures and drawings, glosses throughout, full leather Islamic binding, rebaked, boards apparently reused from another binding.

(1) f. 1a. Notes, including a list of books.

(2) ff. 1b-39b. *Sharh Ashkal al-Ta'sis*, commentary by Musa b. Muhammad al-Rumi Qadizada (d. 815/1412) on *Ashkal al-Ta'sis*, the compendium on geometry by Shams al-Din Muhammad b. Ashraf al-Husayni al-Samarqandi (c. 690/1291), GAL G I, 468.

Identified with MS Berlin Mq. 100 (2), Ahlwardt 5943. Numerous Figures both in the text, in the margins and on paste-ins (e.g. ff. 4b-5b). Dated 1076 AH, copied by al-Sayyid Isma'il b. al-Sayyid Sulayman al-Arzangani in Edirne, at the request of his *Ustadh*, Wani Efendi (colophon of 39b). Ff. 40a-41a blank. The title of this work on the label on the back.

(3) ff. 41b-53a. *Risala fil-Ala al-Musammat Dhat al-Kursi*, by Muhammad b. `Ali al-Hamidi (or al-Humaydi?, d. 1179/1765), GAL G II, 359, arranged in an introduction and 18 chapters (*bab*). Dated 1205 AH (f. 53a). Or. 11.706 (5), above, is the same text.

(4) ff. 53b-81b. Commentary by Abu al-Hamid Ahmad b. Muhammad al-Amidi on *Risala fil-Ala al-Musammat Dhat al-Kursi*, by Muhammad b. `Ali al-Hamidi (or al-Humaydi?, d. 1179/1765), GAL G II, 359, where this commentary is not mentioned. Dated 1205 AH (f. 81b).

(5) ff. 82a-b. *Risala Galila fi Ma'rifat al-Sa'at al-Mashhura bayn al-'Ammal bil-Rub` al-Mugayyab*, by Ibrahim b. Muhammad, known as Wahdati. On f. 82b the author seems be al-Wahdi, but this is not clear. Same copyist as the preceding text. Ff. 83a-86b blank.

(6) f. 87b-88a. A paste-in on f. 86b, which is otherwise blank, with a note: *Sifat al-'Amal bil-Rub` al-Muqantar*. On f. 88a is the beginning of a *Gadwal* between the months of the Coptic year, the months of the Byzantine year, and the signs of the Zodiac. Otherwise the *gadwal* has remained empty.

(7) ff. 88b, 90a-97b. *Kifayat al-Qunu` fil-'Amal bil-Rub` al-Maqtu`*, compendium by Badr al-Din Muhammad b. Muhammad Sibti al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167, of his own work, entitled *Izhar al-Sirr al-Mawdu`*. Identified with MS Berlin Spr. 1867 (Ahlwardt 5848). Divided into an introduction and 15 chapters (*bab*).

(8) ff. 89a-b. A paste-in, in the previous text, with on f. 89a notes, some concerning text on f. 88b. On f. 89b a note on *Ma'rifat al-Sa'at*, with two drawings of the Ka'ba in Mekka, one in a square, one in a circle. HRP.

(9) ff. 97b-104a. *Risala fil-'Amal bil-Rub` al-Mugayyib*, treatise by Muhammad b. Muhammad Sibti al-Maridini (d. after 891/1486), GAL G II, 167, on the sinus quadrant. Identified with MS Berlin Mq. 100 (6), Ahlwardt 5818. Dated 1158 AH (f. 104a).

(10) ff. 105a-106a. Paste-ins with drawings, possibly of the Ka'ba as well, similar to the drawings in No. 8.

(11) ff. 106b-114a. *Risala Mukhtasara adhkur fiha Asma' al-Rusum al-Marsuma 'ala al-Ala al-Musammāt bi-al-Asturlab al-Shamali Dhat al-Safa'ih*. The work is divided into an introduction and 15 sections (*fasl*). No author is given. Heavy glossing throughout. Other copies of the same text: Or. 12.015 (2), Or. 12.058 (7) and Or. 12.058 (8), above. On f. 114b is a short list of books in Turkish (titles and prices). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 732. [* Ar. 3787]

Or. 12.119

Arabic, paper, 12 ff.

al-Risala al-Sakhawiyya, or *al-Muqaddima al-Sakhawiyya*, or *Mukhtasar fi 'ilm al-Hisab*, by 'Abd al-Qadir b. 'Ali al-Sakhawi al-Shafi'i (fl. 1000/1591), GAL S II, 483, where the patronymic is wrongly given as Ahmad. Identified with MS Berlin We. 1133 (Ahlwardt 6000). Divided into an introduction, 11 chapters (*bab*) and an epilogue. Owner's seal on f. 1b: Isma'il. Text ends on f. 10b. Apparently a manuscript from Egypt.

[* Ar. 3788]

Or. 12.120

Arabic, paper, 6 + 186 ff., half leather Islamic binding, with flap, pasted boards.

Kitab Miftah al-Gawahir, without indication of author. A work on Islamic ethics, styled by the author as a *Mukhtasar* (f. 1a). Title not mentioned in GAL, nor in Arberry's *Handlist* of the Chester Beatty MSS. On prelims detailed table of contents, also notes of a varied nature, in Arabic and Turkish.

[* Ar. 3789]

Or. 12.121

Arabic, paper, 171 ff, dated Saturday 25 Dhu al-Qa'da 1111 (1700 AD), copied by Ahmad 'Abdallah al-Ibshishi (colophon on f. 171a, with copyist verses). Clearly made as a luxury copy, but now damaged by fire (upper left corner) and water (mostly at the end). In the middle of the text apparently lacunae (leaf or leaves missing, or in disorder?). Luxury and elaborate ex-libris on title-page (f. 2a: 'Abd al-'Aziz al-Hanafi al-Naqshbandi al-Aghtashi, dated 1261, with print of a large seal), illuminated headpiece (f. 2b). Drawings. Full leather Islamic binding with flap, and blind tooled ornamentation (borders and medallion).

Matali' al-Masarrat bi-Gala' Dala'il al-Khayrat, commentary by Muhammad al-Mahdi b. Ahmad b. 'Ali b. Yusuf al-Fasi (1063/1653) on *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252-253. On f. 67b the explanation of the other graves in the Prophet's mosque, with a few illustrative drawings. The fact that the set of drawings of the *Rawda* at the right and the *Minbar* at the left is not treated in this commentary, but only the *Rawda* with the three graves, means that the double illustration was not considered authentic by al-Fasi, or was not (yet) fashionable in his time.

See also Jan Just Witkam, *Vroomheid en activisme ...* (Leiden 2002), pp. 148, 150.

[* Ar. 3790]

Or. 12.122

Turkish, paper, 81 ff., *ruq`a* script.

A survey of the revenue and expenses of several Ottoman provinces. Apparently the years 1296 AH, 1306 AH and 1320 AH are covered. In alphabetical order, beginning with Edirne Wilayeti, followed by Izmir, etc. Schmidt points out that only the year 1320 is covered, according to the stamped title on the back: 320 *büdcəsi*.

Provenance: This volume, being a manuscript, was transferred from the so-called Sultan's Library in the Leiden Library. That collection, which seems to have belonged to Murad V, was received in Leiden in the course of 1963, through the intermediary of Dr. A.A. Cense, then director of the Dutch Institute of Istanbul. It contains a great number, several thousands, of late Ottoman printed books, several of which are bound in velvet and have gold *tughra*'s printed on them. Other manuscripts from this collection are registered as Or. 10.861 – Or. 10.863, Or. 11.057 – Or. 11.059.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), pp. 732-734, with a reproduction of ff. 22b-23a on p. 733.

[* Ar. 3791]

Or. 12.123 - Or. 12.282

Former loan of the 'Ministerie van Koloniën' (Ministry of Colonial Affairs) in The Hague. Collection of Malay manuscripts which was brought together by J.A.W. van Ophuijsen.

On July 10, 1969, the Library of Leiden University acquired legal ownership of the collection, and the Van Ophuijsen manuscripts were renumbered within the Or. series: Or. 12.123 - Or. 12.282. Most manuscripts are described by Ph.S. van Ronkel, *Supplement-catalogus der Maleische en Minangkabausche handschriften in de Leidsche Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1921. All manuscripts contain the stamp of 'Ministerie van Koloniën'.

¶ The collection of Malay, Minangkabau and Batak manuscripts of van Ophuijsen's son, C.A. van Ophuijsen (1854-1917), is registered in the Library as Or. 5823 - Or. 6122, above. Those were presented in 1917 by van Ophuijsen's widow to the Leiden library.

Or. 12.123 (formerly Oph. 1)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 216 ff., Arabic script, dated 18 April 1852, copied at Solok (colophons on ff. 44r, 2r, without mention of Solok).

Undang-undang Minangkabau. Title on the label: No. 1. *Kitab Oendang oendang adat Minang Karbouw*. Owner's name written on f. 1a, and each leaf (reversely) numbered and initialled by him. The volume contains:

(1) ff. 215v-99v. *Tambo Minangkabau*, beginning with the description of the institution of Koto Piliang, Caniago, the logic of law, further the obligations of *penghulu*, *adat* chiefs, the history of Minangkabau from the creation of mankind, about *da`wa*, *martabat kata*, *tanda akal*, *adat yang pusaka* (ff. 215v-194r). Then is treated the episode from the creation of man down to Datuk Ketemenggungan, Datuk Sen Maharaja and Datuk Perpatih nan Sabatang, the establishment of Padang Panjang, obligations of *penghulu*, about Kota Piliang Caniago, the arrival of the Dutch and the war with them, about Ceti Bilang Pandai, proving the intelligence of the people of Pulau Perca to Nakhoda Besar by

finding out the *pangkal* and *hujung* of the *Kayu tataran Naga*; the migration of Datuk Ketemenggungan to another place, and of Datuk Perpatih nan Sabatang to Solok; obligations of *penghulu*, the death of Datuk Perpatih nan Sabatang, the advice of Datuk Ketemenggungan before his death, the origin of the *undang-undang* (*undang-undang sembilan pucuk* etc.); *undang-undang* within the competence of the ruler is called *timbang*, within the competence of the 'alim is called *suluh benderang*, within the competence of the *penghulu adat* is called *adat*, etc.; the buffalo fight between people of Pulau Perca and Nakhoda Besar etc.; *cupakyang asli*; *katapusaka*; '*adat dan syara*'; *undang-undang negeri* (*prang dalam negeri, orang dalam luhak, duapuluh*), *pakaian penghulu* (*raja, 'alim*), *da'wa, hukum jenayah, 'akal, kelebihan manusia, tanda jahat, utang, sidik, da'wa yang bungkok-betui, asal hukum*, etc. On f. 129r a note by Van Ophuysen saying 'tot hier vertaald', meaning the translation in Or. 12.123a, below.

(2) ff. 99v-44r. *Undang-undang Laut*, the Malay maritime law code, containing 40 *fasal*, followed by *fasal* 50, 60, 7, 15. Colophon on f. 44r: copying completed on Thursday 15 April 1852.

(3) ff. 44r-16r. *Undang-undang Minangkabau*.

(4) ff. 16v-2r. *Fiqh*. A treatise about *fiqh*, etc. On f. 2r the colophon: copying completed on 18 April 1852, by Si Kutuk, from 13 *Kampung* in Muara Panas.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 246-247, no. 628. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 607-608 (No. 1234) was used for the present description.
[* Mal. 6750]

Or. 12.123 a (formerly Oph. 1 a)

Dutch, of Malay-Minangkabau interest, paper, 124 ff., Latin script.

Undang-undang Minangkabau. Title on the label: No. 1^a. *Kitab Oendang oendang adat Minang Karbouw*.

'Vertaling van de Oendang oendang Hadat in het Rijk van Minang Karbouw, volgens de wetten en voorschriften van Perpatie Sebatang en Temengoengan'.

Dutch translation, apparently by J.A.W. van Ophuijsen, of part of the text in Or. 12.123

(1), above. On f. 124b the colophon: 'Voor de Vertaling enz. De Controleur 1 kl Van Ophuijsen. Solok 20 September 1851'. The translation is dated earlier than the Minangkabau text in Or. 12.123, above.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 246-247, no. 628. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

[* Mal. 6750 a]

Or. 12.124 (formerly Oph. 2)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 1 + 155 pp., Arabic script.

Undang-undang Minangkabau. Title on the label: No. 2. *Kitab Oendang oendang adat in de XIII Kottas*. Owner's name written on p. 155.

Undang-undang Minangkabau and Tambo Minangkabau.

(1) pp. 1-42. *Undang-undang Minangkabau*. The text contains: *yang wajib bagi sekalian penghulu-penghulu* (pp. 1-3), *tambo Minangkabau*, from the creation of man up to Iskandar Dzulkarnain, Sen Po'di Qaibi who possesses *kayu kamat* and gives it to Raja Rum, Raja

Cina and Raja Minangkabau; *undang-undang* with *da'wa*, *menghukum*, *pusaka hukum*, *simedia'wa* dan *simedia'wi*, *rukun da'wa*, *segala hukum*, *hukum syara'*, *keputusan chasamat*, *syarat memakai adat*, *asal permulaan*, *keputusan*

kata, *martabat kata*, *kemerdekaan bicara*, *martabat kebesaran*, '*alamat 'akal*, *pakaian sekalian* '*alim*, *martabat kata*, *asal sengketa*, *kita ini hamba Allah*, *yang biasa*, *dagu-dagi*, *kethabitan orang dimalingi*, *salah* (pp. 32-33), *segala syahadah*, *orang jadi saks'i*, *undang-undang dak*, *kelakuan bagi adat*, *syarat menda'wa*, *hak coba bagi simeda'wa*.

(2) pp. 43-100. *Tambo Minangkabau*, beginning with an introduction in Arabic, which is followed by a short piece on the *undang-undang*, followed by the genealogy of rulers of Minangkabau from Adam and Iskandar Dzul-Karnain in Rum. Iskandar marries a nymph from heaven and begets three sons: Sultan Maharaja Alif, Sultan Maharaja Dipang, and Sultan Simaharaja Diraja. The three princes sail away; in the Ceylon Sea they encounter fire and high waves. On the island of Langkapuri they have a discussion. Each of them wants the crown, but it falls into the sea. Sultan Simaharaja Diraja retrieves the gold and has another crown made. The goldsmith is killed, so that it cannot be imitated. The French and the Dutch are maintained by the Sultan of Rum who rules 60,000 countries. Sultan Maharaja Diraja sails to Java, bringing all kinds of animals. From there he sails on to the Gold Island and his boat is wrecked. On this island men and animals multiply. The ruler begets five sons and sails back to Java. The five princes marry the five daughters of the man who had previously repaired the boat; one of the five princes is sent to Ranah Tanah Datar (as a human being), one to Luhak Again (tiger), one to Ranah Lima Puluh (as a goat), one to Kecundung Lais or Lasi (as a cat). The fifth is not mentioned. They come to the palace of Datuk Perpatih nan Sebatang. When a deer comes out of the sea it is snared on the advice of Datuk Sen Diraja. That place is then called Pariangan. Thereafter the prince moves to Batu Patah which then is called Pariangan Padang Panjang. Two *penghulu* are chosen: Datuk Maharaja Besar for Padang Panjang, and Datuk Bendahara Kaya for Pariangan. Meeting halls and a mosque are erected. *Adat*, *syara'* and *hukum* are inherited from Adam, because Adam was the first ruler of the earth. Datuk Ketemenggungan and Datuk Seri Maharaja are appointed, etc.

(3) pp. 101-106. Untitled, beginning: *Alkisa kata Sahib al-Fatwa barmul kata orang ...* This and the following legal texts are summarily described by Iskandar as: *Undang-undang Minangkabau*; the *undang-undang* is discussed in general; at the end (pp. 133-152) a chapter on *Undang-undang Tiga Belas Kota*.

(4) pp. 106-133. *Fasal pada menyatakan orang yang memikang adat dan lembaga didalam negri*.

(5) pp. 133-140. *Fasal pada menyatakan adat undang datu²nya tigablas kota kepada negri Padang ...*

(6) p. 140. *Adapun orang yang memikang undang undang² luhu² dan laras ...*

(7) pp. 140-152. *Fasal pada menyatakan mula² ... orangnya tiga blas kota*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 247, no. 629. Text from T. Iskandar T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 608-609 (No. 1235) was used for the present description.

[* Mal. 6751]

Or. 12.125 (formerly Oph. 3)

Malay, Minangkabau, paper, 72 pp., Arabic script.

Title on the label: No. 3. *Kitab Oendang oendang 'adat Soepaijang*. Owner's name written on p. 72.

Undang-undang Minangkabau. The text, on pp. 1-61, contains the *Tambo Minangkabau* beginning with *Nur Muhammad*, the creation of heaven and earth, the history of Datuk Perpatih nan Sabatang and Datuk Ketemenggungan (the law-givers) and the division of the *undang-undang*. It continues with the Islamic criminal law, *undang-undang duabelas*, and *undang-undang dua puluh*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 247-248, no. 630. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 609-610 (No. 1236) was used for the present description.

[* Mal. 6752]

Or. 12.126 (formerly Oph. 4)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 61 pp., Arabic script.

Title on the label: No. 4. *Kitab Oendang oendang XIII Kottas*. Owner's name written on p. 61.

Undang-undang Minangkabau. The text, on pp. 1-61, deals with *akal, kato*, qualities of man, the division of the species man, offices and the associated duties, etc. (pp. 1-14); criminal law, preceded by a fragment of Moslem criminal law.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 248, no. 631. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 610 (No. 1237) was used for the present description.

[* Mal. 6753]

Or. 12.127 (formerly Oph. 5)

Malay, Minangkabau, paper, 20 ff., Arabic script, dated 1 January 1854, copied in Solok (note on f. 20r). Title on the label: No. 5. *MadjemoeKh No. 11.* Owner's name written on f. 20r. On ff. 1v-2r a table of contents, quoted hereunder, containing 23 chapters (*fasal*).

(1)-(12) ff.3v-11v. Twelve chapters (*fasal*), all entitled *Adat tanah bumi*.

(13) ff. 11v-12v. *Adat orang berbuat rumah*.

(14) ff. 12v-13r. *Adat orang berbuat lumbung*.

(15) f. 13r. *Adat berjual lumbung atau rumah*.

(16) ff. 13r-15r. *Adat berbuat tabuh*.

(17) ff. 15r-v. *Adat orang mati jauh dari negerinya*.

(18) ff. 15v-16v. *Adat orang mati di dalam rumahnya*.

(19) ff. 16v-17r. *Adat orang bertunangan*.

(20) ff. 17r-18r. *Adat orang kawin*.

(21) f. 18r. *Adat orang menduakan jawi*.

(22) f. 18v. *Adat memerdeheikai budak*.

(23) ff. 19r-v. *Adat orang berkhatib*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 260-261, no. 663 (where the translation of the chapter titles is given). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 610-611 (No. 1238) was used for the present description.
[* Mal. 6754]

Or. 12.128 (formerly Oph. 6)
Malay, Minangkabau, paper, 10 ff., Arabic script, dated 1 January 1854, copied in Solok (note on f. 10r). Title on the label: No. 6. *Adat Tanah Boemi in de XIII Kottas*. Owner's name written on f. 10r.
Adat tanah bumi. Adat applicable to the XIII Koto, in the form of questions and answers, in all containing 33 soal.
See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 261-262, no. 666. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 611 (No. 1239) was used for the present description.
[* Mal. 6755]

Or. 12.129 (formerly Oph. 7)
Malay, Minangkabau, paper, 13 ff., Arabic script, dated 1 February 1852, copied by Si Kutuk from Muara Panas (note on f. 13v). Title on the label: No. 7. *Adat Tanah Boemi in de XIII Kottas*. Owner's name written on f. 13v.
Adat tanah bumi. Adat applicable to the XIII Koto, divided into twelve chapters (*fasal*):
(1) ff. 1r-v. *Pada menyatakan adat mempunyai bumi*.
(2) ff. 1v-4r. *Bemata da... bumi* (not *Tambo* as Iskander has it).
(3) ff. 4v. *Kalau hendak bepasewakan bumi*.
(4) ff. 4v-9v. *Rimbo gadang*.
(5) ff. 9v-10r. *Adapun hutan bepernyawa dan bemata*.
(6) ff. 10r-v. *Padangan hilalang*.
(7) f. 10v. *Bumi tempat kampung*.
(8) ff. 10v-11r. *Gurun atas tiga bahagi*.
(9) f. 11r. *Telah diteroka menjadi sawah*.
(10) ff. 11r-v. *Jika orang negeri lain mau diam di dalam negeri*.
(11) ff. 11v-12v. *Yang dinamai tanah kerapatan*.
(12) ff. 12v-13v. *Jika kekurangan bumi*.
See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 262, no. 667. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 611-612 (No. 1240) was used for the present description.
[* Mal. 6756]

Or. 12.130 (formerly Oph. 8)
Malay, Minangkabau, paper, 78 ff., Arabic script, dated 12 Rabiulakhir 1268 (1852, colophon on f. 77v, where also mention of '... Suku Melayu panghulu di Kota Anak Pati ...'). Title on the label: No. 8. *Adat Tanah Boemi in de XIII Kottas*. Owner's name written on f. 77v. According to T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 283, a romanized transcript taken from the present manuscript is registered as Or. 6044, above. Iskandar's descriptions of the two manuscripts are far from identical, however, apparently because the transliteration in Or. 6044 is incomplete and not in the same order as its exemplar.

The volume contains a collection of juridical chapters (*fasal*), which are described in translation by van Ronkel and the names of which are extensively, but not fully, quoted by Iskandar.

The work is composed as follows:

- (1) A chapter on marriage law, 6 *fasal*..
- (2) A chapter on the making and inaugurating of drums, 6 *fasal*.
- (3) A chapter on increasing agricultural production.
- (4) A chapter on avoiding disasters.
- (5) A work on how to act at certain activities (cutting trees, building houses, covering roofs).
- (6) A chapter on funerary usage.
- (7) Chapters from Muslim marriage law.
- (8) A treatise on funerary practices.
- (9) A chapter on betrothal and marriage.
- (10) A chapter on property law.
- (11) ff. 73v-77v. *Fasal telah menjadikan Allah taala akan bumi dan akan bukit dan akan namanya ...*, followed by two other chapters. Not in Iskandar's catalogue.
- (12) Added (f. 78a, loose), several *pantun*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 259-260, no. 661. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 612-614 (No. 1241) was used for the present description. (Mal. 6757)

Or. 12.131 (formerly Oph. 9)

Malay, Minangkabau, paper, 1+ 237 pp., Arabic script, disorderly bound. Title on the label: No. 9. *Kitab Oendangoendang adat XIII Kottas*. Owner's name written on p. 236, illustration.

Kitab Undang-undang adat XIII Kota

The text, on pp. 1-233, contains the logic of law, the originators of law (Datuk Ketemengungan and Datuk Perpatih nan Sabatang), *undang-undang nan duo pulueh duo*, *undang-undang nan dulapan*, *undang-undang nan duo baléh*, etc. (pp. 1-43), *tambo Minangkabau*, etc. (pp. 43-132), *undang-undang* mixed with Islamic law, etc.

On p. 235 a drawing of an Islamic banner.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 248, no. 632. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 614 (No. 1242) was used for the present description. (Mal. 6758)

Or. 12.132 (formerly Oph. 10)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 403 + 4 pp., Arabic script. Title on the label: No. 10. *Kitab Oendang oendang adat XIII Kottas*. Owner's name written on p. 401, illumination (p. 1).

(1) pp. 1-351. *Kitab Undang-undang adat XIII Kota. Kitab Oendang-oendang 'Adat XIII Kottas*, copied by Haji Abdur-Rahim in Kota Anaq, dated on a Thursday in Jumadil-awal 1268 (22 February 1852). The text treats the following subjects: logic of law, etc., as introduction (pp. 1-33), *tambo Minangkabau* from Adam and Iskandar Dzulkarnain on,

Datuk Ketemenggungan, Datuk Perpatih nan Sabatang and Datuk Sen Maharaja, establishment of *adat*, etc. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 249, no. 633.

(2) pp. 353-381. *Masa'il al-Muhtadi li-Ikhwān al-Muhtadi*, the well-known catechism (title on p. 355). See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 108, no. 633.

(3) pp. 382-401. A treatise on Islamic criminal law, in which *qasas* (talio) and *diyya* (blood money) are treated, among other subjects. No title is given. Not in Van Ronkel's *Supplement-Catalogus*.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 614-615 (No. 1243) was used for the present description.

(Mal. 6759)

Or. 12.133 (formerly Oph. 11)

Malay, Minangkabau, paper, 22 ff., Arabic script. Title on the label: No. 11. *Tadjoe Asalathin*. Owner's name written on f. 22b.

Tag as-Salatin. The text, on ff. 2r-21r, contains a fragment of *Tag as-Salatin* by Bukhari al-Jauhari. The first chapter is titled: *Fasal yang kedua puluh, Pada menyatakan peri segala rakyat dengan raja dalam kerajaannya*. Several other *fasal* follow. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 23-24, No. 53. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 615 (No. 1244) was used for the present description.

[* Mal. 6760]

Or. 12.134 (formerly Oph. 12)

Dutch of Minangkabau interest, paper, 14 ff., Latin script. Title on the label: No. 12.

Instellingen en gebruiken. XIII &c Kottas. c.a. Owner's name written on f. 1a.

Manners and customs in the XIII etc. Kota's. See P. Voorhoeve, 'Indonesische handschriften' (1952), p. 219. Two lists of 210 and 43 questions and answers on all sorts of details in connection with the subject. On f. 1a reference is made to a Circular of 15 July 1852, No. 700. Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).

[* Mal. 6761]

Or. 12.135 (formerly Oph. 13)

Malay, Minangkabau, with some Dutch, paper, 1 + 24 ff., Arabic script, the copy made by order of the controleur was finished on 7 Rabi'ul-awal 1264 (15 March 1845) by Abdul-Jamid (colophon on f. 15a); on f. 1a are notes by Tuanku Muko-muko dated 3 September 1859 (later addition). Title on the label: No. 13. *Oendang Oendang adat Mokko Mokko*. Owner's name written on f. 24b.

Turutan dan undang-undang dalam pegangan Muko-muko (title on f. 1a).

The main text, on ff. 3a-15a, contains the *Undang-undang Muko-muko* proper, dated 31 Januari 1838, consisting of 77 *fasal* (ff. 3a-f.9b), with later supplements; *Bab pada menyatakan ilmu menteri* (ff. 9b-13b) on the duties of government officers; *Adatyang telah dibiasakan di dalam negeri ini dan kitab Allah*, the requirements for people who are administering justice (ff. 14a-15a) and regulations for coffee planting, dated Bengkahulu

20 January 1842 (ff. 17b-21b); notices issued by the assistant-resident and excise duties, dated Moko-Moko, 1 July 1845 (ff. 22a-24b); followed by another, financial document from Tuanku Moko-Moko, dated September 1844 (ff. 24b-inside back cover). Added, pasted-in at front, a document in Dutch and Malay, on duties on the income of the *pangeran* Selibara.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 53-54, No. 134, who refers in his description of Or. 12.176, below, to similar concepts from Jambi. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 615 (No. 1245) was used for the present description.

[* Mal. 6762]

Or. 12.136 (formerly Oph. 14)

Malay, Minangkabau, with some Dutch, paper, 1 + 23 pp., Arabic script, the copy made by Indomankuto (title-page), who completed the copy on 7 December 1854 in the school of Solok (colophon on p. 19), after he had started writing on 3 December 1854, in the same place (title-page). Title on the label: No. 14. *Hhikaijat Nasoha*. Owner's name written on p. 23.

Hikayat Nasuha. A *syair* (pp. 1-19, but written in prose lay-out), containing the story of the pious Nasuha. See also Or. 6062 (4), above. The opening lines are identical.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 217, No. 533. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 615 (No. 1246) was used for the present description.

[* Mal. 6763]

Or. 12.137 (formerly Oph. 15)

Malay, Minangkabau, paper, 8 ff., Arabic script, the copy started to be made on 7 December 1854 in the school of Solok (f. 1a). Title on the label: No. 15. *Saier Memelah Boelan*. Owner's name written on f. 8b.

Hikayat syair mamalah bulan (title on f. 1a). A rhymed Minangkabau version of a Prophetic legend which occurs in many Malay versions.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 219, No. 537, with quotation and summary of the content. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 616 (No. 1247) was used for the present description.

[* Mal. 6764]

Or. 12.138 (formerly Oph. 16)

Malay, Minangkabau, paper, 58 ff., Arabic script, dated Wednesday 13 September 1854 (f. 58a). Title on the label: No. 16. *Tjeritra Intje Maalim*. Owner's name written on f. 58b.

Kaba barita ince malim anak datu Tamanggung acis orang Kuala Bandar Acis di Untung (f. 2a).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 200-201, No. 494, with quotations from beginning and end. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 616 (No. 1248) was used for the present description.

[* Mal. 6765]

Or. 12.139 (formerly Oph. 17)

Malay, Minangkabau, paper, 76 pp., Arabic script, at the end later notes dated 16 June 1847 (p. 70). Title on the label: No. 17. *Oendang Oendang adat*. Owner's name written on p. 76.

Undang-undang Minangkabau. The text contains: *tambo Minangkabau*; starting with Nur Muhammad, Adam, etc.; on the creation of *undang-undang*, Iskandar Dzulkarnain, his sons Sultan Maharaja Alif, Sultan Maharaja Dipang, Sultan Seri Maharaja Diraja; the founding of Tanah Datar, Lubuk Agam, and Ranah Limo Pulueh, the founding of Pariangan and Padang Panjang, the creation of *penghulu*, Datuk Ketemenggungan, Datuk Seri Maharaja (Tanah Datar), and Datuk Perpatih nan Sabatang (Pariangan, Padang Panjang), the creation of *luhak* and *laras*, the appointment of *penghulu* for each *negeri* or *luhak*, on *laras* Caniago and Koto Piliang, Sungai Tarab, Suroaso, the encounter with the Dutch of the three *Datuk* at Pulau Pisang resulting in a war, on Tiku Pariaman, the Minangkabaus are challenged to detect the lower and upper end of a stick; the admonition by Datuk Perpatih nan Sabatang before his death, the founding of principalities at Bukit Batu Patah, Sungai Tarab, Suroaso, Padang Genting, Batang Rantau (pp. 1-32), *undang-undang*; on pp. 70-73 notes on *Undang-undang Minangkabau* in a different hand.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 249, No. 634. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 616 (No. 1249) was used for the present description.

[* Mal. 6766]

Or. 12.140 (formerly Oph. 18)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 24 ff. (text reversely written), Arabic script, Title on the label: No. 18. *Oendang Oendang adat Natal*. Owner's name written on f. 1a. Drawing.

(1) ff. 1v-8v. *Silsilah Raja-raja Natal*. On f. 1v two dates; 1759, the first agreement between Tuanku Besar and the British company, and 1790, the building of the fort at Natal. The genealogy begins with the origin of the ruler of Linggabayu Raja nan Sutan and his sister at Sinasini; his son Tuanku Baginda becomes ruler of Linggabayu. He is succeeded by his son by a Chinese woman, Tuanku Berabut, etc. The genealogy ends with the ruler Tuanku Besar Sutan Muhammad. F. 3r is blank; on ff. 7r-8v is a family tree.

(2) ff. 9v-20v. *Undang-undang Natal*. The law was codified during the reign of Tuanku Besar with the assistance of merchants. The regulations were collected with the co-operation of Datuk yang Berempat and later on by Datuk yang Berenam. The *undang-undang* begins with the institution of the court of Datuk yang Berempat by Tuanku Besar. At the time of commander Mr ... two other *datuk* were appointed, one for the people of Rawa and one for the Acehnese. Justice is administered by *datuk* sitting in assembly; ending with the articles of the *adat*. Ff. 21-24 blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 264, No. 674, where the title *Adat Tapanuli* is given to this text. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 617 (No. 1250) was used for the present description. Iskandar's titles are quoted here. These, too, are given titles.

[* Mal. 6767]

Or. 12.141 (formerly Oph. 19)

Malay, Minangkabau, paper, 10 ff., Arabic script (heavily corroded). Title on the label: No. 19. *Oendang Oendang adat Benkaoeloe*. Owner's name written on f. 10b.

Undang-undang Adat Lembaga Melayu yang dipakai oleh Raja dengan Pengulu dalam Negri Bangkahulu Kota Marlborough yang dimufakatkan Henri Robert Lewis Esquire (full title on f. 1b). Certified copy (signature by van Ophuijsen on f. 6b) of the code of *adat* law (in 42 *fasal*) established on 12 November 1817 (f. 6b) by Henri Lewis, commander of Fort Marlborough in Bankahulu (Bencoolen). The text has been edited (but most probably without involvement of the Leiden manuscript) as *A code of laws as established by the pangerans' court at fort Marlborough*. Collected by Henry Robert Lewis. [London] 1821 [858 B 6]. Ff. 7-10 blank. The contents are the same as Or. 6063 (7) and Or. 6136 (1), above, and Or. 12.220, below.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 51, No. 128. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 617 (No. 1251) was used for the present description.

[* Mal. 6768]

Or. 12.142 (formerly Oph. 20)

Malay, Minangkabau, paper, 2 + 8 + 2 pp., Latin script. Title on the label: No. 20. *Oendang Oendang adat Aijier Bangis*. Owner's name written on the outer leaf in front.

Undang-undang Air Bangis. The text contains: *Oendang-oendang Perpatie Sabatang, Hoekoeman Mantrie 4 Perkara, Hoekoeman hakim atas 5 Perkara, Hoekoeman Soedagar 4 Perkara, Hoekoeman Adat 6 Perkara, Hoekoeman kitabollah 2 perkara, Akal, berdiri atas 8 perkara, Hoekoeman biaperi 3 perkara, Martabat Radja berdiri atas 3 perkara, Lembaga orang djadi Radja atas 4 Bangsanja, Lembaga orang bernegeri atas 3 perkara, Orang berdirie atas 5 bangsa*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 249, No. 635. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 618 (No. 1252) was used for the present description.

[* Mal. 6769]

Or. 12.143 (formerly Oph. 21)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, and Arabic, paper, 63 ff. (no. f. 2), Arabic script. Title on the label: No. 21. *Kitab Hhoekoem*. No owner's name written.

(1) ff. 3v-22r. Minangkabau. *'Akal, katajunjung, papas, bunuh, hagih, moling* (ff. 1v-6r), *'akal, 'ilmu, cerdik, cendekia, 'arif, budiman, bijaksana* (ff. 6r-8v), *martabat orang jadipenghulu (pendeta), martabat orang muda* (ff. 8v-10v), *kelebihan manusia, martabat orang yang hina, kelakuan raja* (ff. 10v-11r), *fi'il perempuan* (ff. 11r-13r), *yang meminasakan segala manusia, yang membaiki 'akal, lawannya baik budi, orang kuat tatkala muda, martabat manusia* (ff. 13r-15v), *perkataan menteri, artikata, bijaksana, artijauhar (budiman, cerdik, sadiq, etc.)* (ff. 15v-18r), *da'wa, etc.* (ff. 18r-19v), *martabat menteri, martabat kata, arta biaperi, arti bijaksana, martabat manusia* (ff. 19v-22r). The treatise ends abruptly. Ff. 22v-24v blank.

(2) ff. 25r-35v. Arabic juridical text, with Malay interlinear translation. Apparently the beginning is lacking.

(3) ff. 35v-61r. *Risala Mukhtasara fi Tahqiq al-Da'wa*, called *Gam` al-Gawami`* (titles on f. 36v), divided into three chapters (*bab*). Of the author is said that he is a Khatib and that he is a Shafi'i, an Ash'ari and a Shattari (f. 36r). Arabic text with interlinear Malay text (till f. 41r only). On f. 60r the title *Kitab Minhag* is given. Ff. 61v-63r blank. On f. 63b and on the inside of the back cover are prayer notes in a strange script in what appears to be Arabic.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 249-250, No. 636. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 618 (No. 1253) was used for the present description.

[* Mal. 6770]

Or. 12.144 (formerly Oph. 22)

Malay, Minangkabau, paper, 15 ff., Arabic script. Title on the label: No. 22. *Tjeritra Boemi Kiamat*. Owner's name on f. 15v.

Hikayat kiamat (given title). Text on ff. 2b-13a. Description of the events of the Youngest Day.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 120, No. 288, where a quotation of the beginning. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 618 (No. 1254) was used for the present description.

[* Mal. 6771]

Or. 12.145 (formerly Oph. 23)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, and Dutch, paper, 12, 30 ff., Arabic and Latin scripts. Written (?) by Indomankuto (his name is on f. 11r) written (or copied?) by a teacher (*guru*) of the school in Solok on 2 June 1855 (f. 2a). Title on the label: No. 23. *Tambang Amas*. Owner's name on f. 12v of the Malay text.

(1) ff. 2r-11r. *Darihal tambang emas* (Van Ronkel's given title), or *Mengambil emas dari dalam tambang* (Iskandar's given title). A treatise on gold mining, with mention of the necessary tools and the customary superstitious practices in connection with that activity.

(2) ff. 2r-28v. 'Vertaling van een Maleisch Opstel, handelend over de wijze hoedanig het goud uit de mijnen verkregen wordt [...]'. Two Dutch translations (ff. 2r-15r, 17r-28v) of the preceding text on gold mining. The first translation is corrected, the second translation not.

Another treatise on goldmining is Or. 12.166, below. Another translation of the present text seems to be Or. 12.166 a (1), below. (?)

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 169, No. 402. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 619 (No. 1255) was used for the present description.

[* Mal. 6772]

Or. 12.146 (formerly Oph. 24)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 120 pp., Arabic script, written in Solok, in the Sekola Melayu in Kubung Tigablas, dated Wednesday 2 May 1855. Title on the label: No. 24. *Itongan Gedang*. No owner's name written.

Kitab pada menyatakan beberapa syart kumpulan alimu itungan (title on p. 1). A work beginning with basic arithmetic operations and at the end giving an introduction in book keeping and accounting. The work was, according to Van Ronkel, written by J.A.W. van Ophuijsen himself. Iskandar suggests Indomankuto as the author, but his name does not seem to appear in the text, although his name is at several instances connected with the school in Solok. This may be a mix-up with Or. 12.145, above, where Indomankuto is indeed mentioned on f. 11r, and where he may be the author. See also Or. 12.152, below, which has a related subject and origin.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 176, No. 428. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 619 (No. 1256) was used for the present description.

[* Mal. 6773]

Or. 12.147 (formerly Oph. 25)

Malay, Minangkabau, paper, 9 ff., Arabic script, dated 21 May 1855, copied by Siragan (colophon on f. 9r). Title on the label: No. 25. *Saier Abdul Kadir*. No owner's name written.

Syair Abdulkadir (title on f. 9r). Episodes from the life of the famous mystic `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435. How he arrives at a school and being poor is jokingly taught by the teacher that **wherever** there is water there are fish. A ruler wants to put Abdul-Kadir's faith in this teaching to the test. He has a coconut split and out comes a fish. The ruler becomes Muslim and Abdul-Kadir receives gold and clothes. The said teacher is punished and, despite his youth, Abdul-Kadir becomes a *khalifah*. See also G.W.J. Drewes & R. Ng. Dr. Poerbatjaraka, *De mirakelen van Abdoelkadir Djaelani*. Bandoeng 1938 [O.L.G. V 2121:8 - 1295 A 15].

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 219-220, No. 538, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 619 (No. 1257) was used for the present description.

(Mal. 6774)

Or. 12.148 (formerly Oph. 26)

Malay, Minangkabau, paper, 99 ff., Arabic script, copied *dirumah sekola* by Simanggingting (f. 99a). Title on the label: No. 26. *Hhikaijat Maalim Deman*. No owner's name written.

Hikayat Malim Deman, or *Kaba Malin Deman*. The history of Malim Deman. Or. 6073, above, is a transliteration by C.A. van Ophuijsen of this manuscript.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 190-191, No. 468, where the beginning and end are quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 620 (No. 1258) was used for the present description.

(Mal. 6775)

Or. 12.149 (formerly Oph. 27)

Malay, Minangkabau, paper, 105 ff., Arabic script, dated 1855 (f. 105a). Title on the label: No. 27. *Chebar nan Tonggal*. No owner's name written.

Kaba Tuan nan Tungga, or *Kaba Tuan Tungga* or *Kaba Si Tungga*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 201, No. 495. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 620 (No. 1259) was used for the present description.

(Mal. 6776)

Or. 12.150 (formerly Oph. 28)

Collection of lists of Sumatran alphabets, paper, collection nine sheets, together 19 ff., in one binding, Rejang, Arabic, Javanese, Latin, Batak, Saraway, Lampung and other scripts. Title on the label: No. 28. *Redjangs, Seraways, Lampongs en Batta alphabet enz.*

Owner's name on ff. 1a, 11a.

(1) ff. 1b-2a. Rejang alphabet with Jawi transliteration, with lists of the syllabaries. Made in Bangkahulu on 2 June 1858 by Raja Kerma ... (?).

(2) ff. 3a-4b. Comparative alphabet lists between Rejang, Saraway, Lebong and Pasemah scripts.

(3) ff. 5b-8a. List of words and phrases in Rejang script with explanation in Jawi script.

(4) ff. 9a-10a. A Malay letter in Rejang script, with transliteration in Javanese and Jawi scripts.

(5) ff. 11a-12a. Transliteration table of Lampung script to Latin script. Copied by

Toemongong Mohamat Bin Alie, Regent, in Telok betoeng on 12 March 1842.

(6) ff. 13b-14a. Transliteration table of Lampung script to Latin script. Copied by Rashun b. Haji Muslim in Batavia.

(7) f. 15b. The Batak alphabet with Jawi transliteration.

(8) ff. 16a-17b. The Rejang alphabet (f. 16a). On the other pages are notes in Jawi, Rejang and Latin scripts.

(9) ff. 19a-b. Lists of the Javanese, Malay-Arabic, Lampung, Rejang, Serawai and Batak alphabets, with Latin transliteration.

See P. Voorhoeve, 'Indonesische handschriften' (1952), p. 219.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 620-621 (No. 1260) was used for the present description.

(Mal. 6777)

Or. 12.151 (formerly Oph. 29)

Malay, Minangkabau, paper (blue), 4 ff., Arabic script. Title on the label: No. 29. *Ilmoe Mendoekoen*. No owner's name.

Ilmu mendukun (given title). The text, ff. 2v-3v, contains a discourse on the causes of sterility as explained by Iblis to Nabi Sulaiman; *senggugut* (dysmenorrhoea) and the medicines used.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 176, No. 429. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 621 (No. 1261) was used for the present description.

(Mal. 6778)

Or. 12.152 (formerly Oph. 30)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 23 ff., Arabic script, dated Solok, 13 June 1855, signed by van Ophuijsen (f. 19b), who is not the copyist. The copyist is Indomakuto (f. 1a), who had presented himself as the author of the work. That was corrected (by van Ophuijsen?) to that he was only the copyist. The copyist has begun his work on 7 June 1855 in Solok. Title on the label: No. 30. *Itongan Ketjil*. No owner's name.

Kitab ilmu itungan kecil. An introduction to arithmetics, and apparently related with Or. 12.146, above.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 175, No. 426. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 621 (No. 1262) was used for the present description.
[Mal. 6779]

Or. 12.153 (formerly Oph. 31)

Malay, Minangkabau, paper, 54 ff., Arabic script, dated Friday 13 July 1855, copied in Sekola Tigablas, Solok (colophon on f. 54a). Title on the label: No. 30. *Hhikajjat Moeraij Batoe*. No owner's name.

Kaba Murai Batu (given title, on f. 54a, the work is referred to as *Hikayat ini*). The text contains the story of a bird (*murai batu*), whose parents and sister are eaten by birds of prey and a cat; *murai batu* is born in a palace and brought up by *Puti Canda Dewi*. Out of gratitude he leaves the palace to find her a bride-groom and flies from place to place until he comes to the country of Sutan Barindangan; he returns to tell the princess about this prince; on a ship with a female crew and the *murai batu* as look-out at the masthead they sail to the country of Sutan Barindangan; Sutan Barindangan is lured to the ship and abducted; now the fiancées of Sutan Barindangan take revenge on the abductors. Two of them only agree to go along on condition that they will go to Rajo Medan Kaba for justice. This Rajo does not want to sit in judgement because he is afraid of another wicked fiancée. They sail away. Sutan Barindangan dies on board and is buried in the country of the wicked lady; a great number of *pantun* are found in this story. Another text was published in romanized form by A.L. van Hasselt in P.J. Veth (ed.), *Midden-Sumatra. Reizen en onderzoeken der Sumatra-expeditie, uitgerust door het Aardrijkskundig Genootschap, 1877-1879*. Vol. 3 (Leiden 1881), pt. 2, pp. 68-121.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 199, No. 490. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 622 (No. 1263) was used for the present description.

[* Mal. 6780 A]

Or. 12.154 (formerly Oph. 32)

Malay, Minangkabau, paper, 44 ff., Arabic script, dated Wednesday 18 July 1855 at 11:00 hrs, copied by Siragan (copyist's signature not well legible, colophon on f. 42a). Title on the label: No. 32. *Hhikajjat Poetri Beloekis*. No owner's name.

Hikayat Puti Balukieh (title on ff. 1b, 42a). Also called *Kaba Puti Balukieh*. Text ff. 1v-42r.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 216-217, No. 531. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 622 (No. 1264) was used for the present description.

[* Mal. 6780 B]

Or. 12.155 (formerly Oph. 33)

Malay, Minangkabau, paper, 30 ff., Arabic script, copied by Khatib Maharaja Sutan, *kepala laras* in Silayo, Tigablas Koto (f. 30b). Title on the label: No. 32. *Kitab Nikah*. No owner's name.

Kitab nikah (title on f. 30b), or *Kitab pada menyatakan hukum nikah* (f. 1b). A work on marriage law. The text, ff. 1v-30v, has an introduction in which the author mentions his sources: *Minhag*, *Minhag al-qawim*, *al-Mahalli*, *Bukhari*, *Fath al-wahhab*, etc., and several *bab* on *wali* (ff. 5v-10v), *igab qabul* (ff. 10v-11v), *kufu'* (ff. 11v-15v), *kul'* (ff. 15r-16r), *talaq* (ff. 16r-23v), *bayuh* (f. 23 v), *nafaqah* (ff. 23v-25r), *'iddah* (ff. 25r-30v).

Or. 12.177, below, contains the same text.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 118, No. 283. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 622-623 (No. 1265) was used for the present description.

[* Mal. 6781]

Or. 12.156 (formerly Oph. 34)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 3 + 45 pp., Arabic script, copied by Siragan, dated 13 August 1855, at 14:00 hrs, in the school in Solok, Kubung Tigablas (colophon on p. 40). Title on the label: No. 34. *Saier dan Naolam*. Owner's name on p. 43 (titles of the four texts in the volume are on the first, unnumbered, leaf, and also in the beginning of the texts):

(1) pp. 1-7. *Syair neraka*. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 101, No. 231, with quotation of beginning and end.

(2) pp. 7-21. *Ceritra hari kiamat*. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 103, No. 236, with quotation of beginning and end.

(3) pp. 21-34. *Cobaan di titian sirat al-mustaqim*. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 101-102, No. 232, with quotation of the beginning.

(4) pp. 34-40. *Nazm*. Iskandar gives this poem the title *Syair Perahu*. It is a *syair* with admonitory content in which life is compared to a dangerous sea-voyage, with faith as the only sheet-anchor. This version is shorter than that in Or. 3374 (4), above, (published by J. Doorenbos, *De geschriften van Hamzah Pansoeri*. Leiden 1933), but it also contains stanza's that are lacking in Or. 3374. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 101-102, No. 232, with quotation of beginning and end. Pp. 41-45 blank. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 623 (No. 1266) was used for the present description.

[* Mal. 6782]

Or. 12.157 (formerly Oph. 35)

Malay, Minangkabau, paper, 15 ff., Arabic script, copied by Simantahari, dated 31 July 1855, at 11:00 hrs, in the school in Silayo (?), colophon on f. 15a). Title on the label: No. 35. *Tjeritra azab Koeboer*. No owner's name.

Hikayat azab kubur (title on f. 15a). The text, ff. 1b-15a, contains an account of eschatological phenomena, presented as information given by the Prophet to the *sahabat*, *pendita*, and *sidang juma'at*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 119, No. 287. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 623 (No. 1267) was used for the present description.
[* Mal. 6783]

Or. 12.158 (formerly Oph. 36)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 411 pp., Arabic script, copied by Simantahari, dated Saturday 11 August 1855 (colophon on p. 416). Title on the label: No. 36. *Tjeritra Pagar Roeijoeng*. Owner's name on p. 409.

Kaba Cindue Mato (given title, in the colophon on p. 406 it has the title *Ceritra Pagarryung*). Ending with the episode after the abduction of Puti Bungsu by Cindue Mato and the discussion between Bundo Kandueng and Basa Ampek Balai etc.
See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 186, No. 448, with quotation of the end. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 623-624 (No. 1268) was used for the present description.

[* Mal. 6784]

Or. 12.159 (formerly Oph. 37)

Malay, Minangkabau, paper, 66 ff. (all numbers initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated Solok, 1 June 1855, and signed by van Ophuijsen (but he is not the copyist) Title on the label: No. 37. *Madjemoekh No. 1*. No owner's name.

Adat Minangkabau (given title). Van Ronkel mentions J.A.W. van Ophuijsen as the author and says: 'Essays by J.A.W. van Ophuijsen treating 32 subjects (numbered ?) with relevance to culture, craftsmanship and industry. An explanation is given of the meaning of the names of several suku's and negri's, several types of wood are enumerated, and also the laws of inheritance are treated. In addition to the above, also children's games, dances, customs of girls and women, etc., are treated.'

Iskandar describes the text as follows: 'The writing is divided into 32 chapters, the first of which contains a table of contents and a list of names of *suku* and *negeri*. The work discusses subjects such as agriculture and home-industry, gives an explanation of the names of several *suku* and *negeri*, and mentions a number of species of wood and rice, ending with rights of inheritance. The continuation is in Or. 12.160, below.'

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 261, No. 664. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 624 (No. 1269) was used for the present description.

[* Mal. 6785]

Or. 12.160 (formerly Oph. 38)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 23 ff. (all numbers initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated Thursday 6 December 1855 (f. 22v), signed by van Ophuijsen (but he is not the copyist) Title on the label: No. 38. *Madjemoekh No. 2*. No owner's name, illustrations (of machines of handicraft, textiles).

Adat Minangkabau (given title). The sequel (chapters 33-51) of Or. 12.159, above. Iskandar quotes the chapter titles:

(1) f. 1v-r. Table of contents.

(2) ff. 2r-3v. Chapter 33, *Adat bertegak rumah*.

- (3) ff. 3v-5v. Chapter 34, *Adat menolak bala*.
 (4) ff. 5v-8v. Chapter 35, *Adat gelanggang*.
 (5) ff. 8v-9v. Chapter 36, *Adat memaduakan jawi*.
 (6) ff. 9v-10v. Chapter 37, *Adat bertegak lumbung*.
 (7) f. 11r-v. Chapter 38, *Adat bertemu dengan pesanakkan*.
 (8) ff. 11v-12r. Chapter 39, *Adat bertanam kapas*.
 (9) ff. 12r-14v. Chapter 40, *Mengambil buah kapas dari batangnya*.
 (10) ff. 14v-15r. Chapter 41, *Adat bertanak nasi padi baharu*.
 (11) ff. 15r-16r. Chapter 42, *Adat bertunangan laki-laki dengan perempuan yang kecil belum boleh dinikah*.
 (12) ff. 16r-16v. Chapter 43, *Adat membukak bandar turun bertahun'*.
 (13) ff. 16v-18r. Chapter 44, *Adat menceiup hitam*.
 (14) ff. 18r-v. Chapter 45, *Nama-nama pekarangan di batang air*.
 (15) ff. 18v-19v. Chapter 46, *Nama pakaian laki-laki dari kain-kain*.
 (16) f. 19v. Chapter 47, *Tertangkap kuda*.
 (17) f. 20r. Chapter 48, *Adat kalau orang mati di dalam sawah berisi tanam-tanaman padi'*.
 (18) f. 20r. Chapter 49, *Adat melalukan orang mati ke dalam negeri*.
 (19) ff. 20v-21r. Chapter 50, *Adat menolak bala kedatanganpenyakit dalam negeri*.
 (20) ff. 21r-22v. Chapter 51, *Adat orang beralih maulud*.
 See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 261, No. 665. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 624-625 (No. 1270) was used for the present description.
 [* Mal. 6786]

Or. 12.161 (formerly Oph. 39)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 30 ff., Arabic script, dated Thursday 6 December 1855 (f. 22v), copied in the school in Solok by Kampuna Dunia (?), colophon on f. 29a). Title on the label: No. 39. *Saier Mekah*. No owner's name.
 (1) ff. 1v-25v. *Syair Mekah Madinah*, by Syaikh Daud Sunur. The 5 chapters are numbered with European numerals.
 (2) ff. 25v-29r. *Syair Sunur*, by Syaikh Daud Sunur; here the part directed to the author's daughter is clearly divided off from the previous part under the heading *Perang* (?).
 See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 102, No. 233. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 625-626 (No. 1271) was used for the present description.
 [* Mal. 6787]

Or. 12.162 (formerly Oph. 40)

Malay, Minangkabau, paper, 98 ff., Arabic script, not dated. Title on the label: No. 40. *Soetan Plembang*'. No owner's name. Added is a short undated letter in Dutch, sent to van Ophuijsen.
Kaba Sutan Palembang. The text, ff. lv-98r, contains the story of Sutan Palembang, son of Tuanku Rajo Tuwo and Puti Lindueng Bulan at Kualo Banda Palembang, who leaves his fiancée Mayang Tahirai and sails away on a boat belonging to Nangkodo Rajo. Having

experienced many adventures with pirates and Tuanku Rajo Angek, he encounters his fiancée who had sailed after him.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 210-211, No. 521, with quotation of beginning and end. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 626 (No. 1272) was used for the present description.

[* Mal. 6788]

Or. 12.163 (formerly Oph. 41)

Malay, Minangkabau, paper, 8 ff., Arabic script, dated 9 March 1867, copied in the school in Solok (colophon on f. 8a) from a manuscript in the possession of Malim Pandai Dzikir (f. 1a). Title on the label: No. 41. *Saier Kanak Kanak*. No owner's name.

Kitab Syair kanak-kanak (title on f. 1a) The text, on ff. 1v-8r, contains a *syair* addressed to people who have lost their child, Zain al-Amm. God orders Jibra'il to produce the child from the fruit of the *sajarat al-muntaha* (*sidra*, mentioned in *Qur'an* 53:14) and let him drink of its juice. One drop of this liquid gives one year of refreshment. The child's father, searching for its mother, passes by among the crowd begging for water. Zain describes to his father what has happened to his body after his death and how after three days the Ruh Junjungan intended to take him to Heaven but met with his refusal. He persisted in his refusal, because he wished to meet his parents. At last Allah sends a *bidadari* to bring him to enter Paradise. The child admonishes his father and Fatimah, his mother. See Or. 6051 (4), above, for use of the text in a real and concrete circumstance, the death of a young princess in Muko-Muko. There the title is given as *Syair orang kematian anak*, and the name of the author as Cahayaraja.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 99-100, No. 228, with quotation of the beginning and a summary of the contents. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 626 (No. 1273) was used for the present description.

[* Mal. 6789]

Or. 12.164 (formerly Oph. 42)

Malay, Minangkabau, paper, 11 ff., Arabic script, copied by Siragan from the school in the IX Koto (colophon on f. 10b). Title on the label: No. 42. *Saier azab dalem Noeraka*. No owner's name.

Syair 'azab dalam neraka (title on ff. 1a, 10b). The text, on ff. 1v-10v, contains a *syair* on the punishment in hell, after Judgement Day.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 100, No. 230, with quotation of the beginning. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 626-627 (No. 1274) was used for the present description.

[* Mal. 6790]

Or. 12.165 (formerly Oph. 43)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 7 ff., Arabic script, copied by Sitinggi on a Wednesday at about 15.00 hrs (f. 7a). Title on the label: No. 43. *Saier Pengadjaran*. No owner's name.

Syair menuntut ilmu (title given by Iskandar). Van Ronkel follows the label on the cover and gives as title *Syair Pengajaran*. The text, on ff. 1v-7r, contains a *syair* with admonition, urging people to follow the commandments of Islam. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 103, No. 235, with quotation of the beginning. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 627 (No. 1275) was used for the present description.
[* Mal. 6791]

Or. 12.166 (formerly Oph. 44)
Malay, Minangkabau, paper, 3 ff., Arabic script. Title on the label: No. 44. *Tambang Amas*. No owner's name.
Fasal pada menyatakan pertanyaan kepada orang yang kepala tukang tambang emas di tigablas (title on f. 1a). Copy of a treatise on gold mining in the form of 14 questions and the answers given by Datuk Baginda and Pak Kuliling in Batang Barus, Laras Guguk, Luhak Kubung Tigablas (ff. 1a, 2b), who signed the original.
Another treatise on gold mining is Or. 12.145, above. A Dutch translation of the present text is contained in Or. 12.166 a (2), below.
See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 169-170, No. 403. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 627 (No. 1276) was used for the present description.
[* Mal. 6792]

Or. 12.166 A (formerly Oph. 44 A)
Collective volume with texts in Dutch of Malay/Minangkabau interest, paper, 12 ff., Latin script. Title on the label: No. 44a. *Tambang Amas*. No owner's name.
(1) ff. 1a-8a. 'Vertaling van een Maleisch opstel, handelende over de wijze hoedanig het goud uit de mijnen verkregen wordt, en het welk bevolen is door den Assistent Resident der XIII Kotta ...'. Dutch translation of the Malay text on gold mining in Or. 12.145 (1), and possibly another copy of Or. 12.145 (2), above (?).
(2) ff. 9a-11b. 'Vertaling van een Maleisch handschrift, handelende over de wijze hoedanig het goud uit de mijnen verkregen wordt. Woordelijk opgeteekend zoo als door Datoe Baginda en Pa Koeliling van Batang Baros, Laras Goegoe afdeling XIII Kottas op afvraag word verklaard.' Dutch translation of the Malay text on gold-mining as contained in Or. 12.166, above.
See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 170, under No. 403. Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).
[* Mal. 6792 A]

Or. 12.167 (formerly Oph. 45)
Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, and some Arabic, paper, 27 ff., Arabic script. Title on the label: No. 45. *Saier Mohamad Ali Napiah*. Owner's name on f. 27v.
(1) f. 1r. Arabic. Fragment of a prayer. Not Qur'anic although the Malay inscription in top of the text refers to it as *sura*. The sequel is in f. 25r

(2) ff. 1v-22r. *Kaba Muhammad Ali Hanafiah* (name on f. 1v, but not this title). Minangkabau; an abridged version of the *Hikayat Muhammad Hanafiah* (Iskandar's words). See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 200-222, No. 539, where the beginning and end are quoted and where a summary content is given. Van Ronkel characterizes the text being of the type of *Hikayat Muhammad Ali Hanafiah*, but different from it.

(3) ff. 22v-24v. *Syair rukun sembahyang* (given title). Abrupt end on f. 24v. Van Ronkel erroneously understands the nature of this text as eschatological.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 627 (No. 1277) was used for the present description.

[* Mal. 6793]

Or. 12.168 A (formerly Oph. 46)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 14 ff., Arabic and Latin scripts (columns, alongside, same text in different scripts), written by a clerk (not van Ophuijsen's autograph, as Iskandar has it, misunderstanding Van Ronkel 'opgesteld door' does not mean copied by), but van Ophuijsen has written his signature under the texts (ff. 3r-13v), dated 1857 (see the colophons). Title on the label: No. 46. *Tjatjar Sapi*. Owner's name on f. 14v.

Cacar sapi, texts on vaccination.

(1) ff. 1r-3r. *Pitoewah. Soepaija boelie tarindar daripada bahija kapindahan katoemboehan liar ataw katoemboehan aijir*. On vaccination. Dated Bukit Tinggi, 10 February 1857 (colophon on f. 3r). Over the beginning of the text (f. 1r) was written, and then crossed out:

'Behoort bij Missive van den Assistant Resident Benkoelen van 15e April 1858, No. 629'.

(2) ff. 3v-13v. *Pitoeah. Dari bertanam Tjatjar Sapie*. Another text on vaccination. Dated Bukit Tinggi 3 March 1857.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 269, No. 693. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 627-628 (No. 1278) was used for the present description.

[* Mal. 6794]

Or. 12.168 B (formerly Oph. 47)

Malay, Minangkabau, paper, 8 ff., Latin script, written by a clerk but van Ophuijsen has written his signature under the text (f. 8r), copied in Solok, dated January 1851

(colophon on f. 8r). Title on the label: No. 47. *Pengadjaran kepada toekang tjatjar*.

Perlajaran kepada tukang cacar, instructions for those who carry out vaccination.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 269, No. 694. Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).

(Mal. 6795)

Or. 12.169 (formerly Oph. 48)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, with some Dutch, paper, 26 ff.,

Latin and Arabic scripts. Text No. 1 written by J.A.W. van Ophuijsen, dated Solok,

September 1855 (f. 1r). Title on the label: No. 48. *Logat bahasa Melayoe*. Name of owner on f. 1r.

On f. 1r is the copy of a letter by J.A.W. van Ophuijsen to the editor of TBG, offering (1) ff. 2v-16v. 'Bijdrage tot de kennis van Sumatras Westkust. Lijst van eenige Maleische woorden, zoo als die op de West Kust van Sumatra in gebruik zijn en uitgesproken worden. Vervaardigd door J.A.W. van Ophuijsen te Solok XIII Kottas.'

Vocabulary of Dutch, Malay, and Minangkabau words as used on Sumatra's West Coast. Three columns, in Latin script (with a few exceptions), for each language ('Hollandsch, Gewoon Maleisch, Sumatra Maleisch').

(2) ff. 18v-21v, and two inserts. Vocabulary of Minangkabau words, Darek and Lauik, four times two columns per p., in Arabic script.

(3) ff. 25r-26v. 'Maleische handschriften in het bezit van den ambtenaar J.A.W. van Ophuijsen'. List of Malay manuscripts, which were in the possession of J.A.W. van Ophuijsen, written in pencil. The list was made at an early stage van Ophuijsen's collecting, and is arranged by subject: law texts (14 items), plays, music (3 items), dances of men (12 items), dances of women (6 items), literary texts (14 items). , and signed by him, See also Or. 2232 A, above (E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay [...] manuscripts*, 1 (1998), p. 294), where there is a much fuller list, dated Amsterdam, February 10, 1864. The 151 Malay manuscripts, mentioned in that later catalogue, were presented by J.A.W. van Ophuijsen to the Dutch Ministry of Colonial Affairs. Another copy of this catalogue are Or. 12.282 (formerly Oph. 152).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 233, No. 576. See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 628 (No. 1279).

¶ Or. 6796 is mentioned by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay [...] manuscripts*, 1 (1998), p. 294. as being another copy of the catalogue of the J.A.W. van Ophuijsen collection. This is incorrect, however. A confusion has taken place with Or. 12.169 (3), which has as shelf mark Mal. 6796 (hence the confusion). See also Iskandar, *Catalogue*, pp. 366-367 (No. 794), where the same confusion has taken place. Iskandar has unwittingly described the same manuscript twice, in different ways (!).

(Mal. 6796)

Or. 12.170 (formerly Oph. 49)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 3 + 17 ff., Latin and Arabic scripts. Title on the label: No. 49. *Oendang Oendang penghoeloe*. Name of owner on f. 1r.

(1) ff. 17v-13v. Arabic script. *Undang-undang mandirikan panghulu dalam nagari*, in 4 divisions. the well-known short instruction, contained in a shortened form in *Adatrechtbundel* VI, 156.

- ff. 17v-15r *Hidup nan bakari ...* [?].

- ff. 15r-14v. *Mati nan batungkek budi*.

- ff. 14v-13r. *Memangkikkan pusako nan tabanam*.

- ff. 13v. *Membuat panghulu sebab nagari baharu*.

(2) ff. 1r-10r. Latin script. The same text as No. 1, above. Ff. 11-12 blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 263, No. 671. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 628-629 (No. 1280) was used for the present description.

(Mal. 6797)

Or. 12.171 (formerly Oph. 50)

Malay, Minangkabau, paper, 28 ff., Arabic script. Title on the label: No. 50. *Atoeran ber Imam-Chetib*. No owner's name.

Fasal pada menyatakan segala undang-undang orang melayu di atas mandirikan imam khatib (title on f. 1b). About the ceremonials and customs in use with the appointment of the *imam khatib*. Similar text published in *Adatrechtbundel XX* (1922), pp. 313-344.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 264, No. 672. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 629 (No. 1281) was used for the present description.

(Mal. 6798)

Or. 12.172 (formerly Oph. 51)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 25 ff., Arabic script. Title on the label: No. 51. *Kitab Perdawalan*. No owner's name.

Kitab manarangkan perda'waan yaitu da 'wa dan jawab yang memakai manti dan kepala koto 'adat yang terpakai pada orang tuah-tuah dahulu. The text, ff. lv-19r, is about legal proceeding. It was published in transcription in *Adatrechtbundel XVIII* (1919) pp. 221-235. Ff. 1a-2a, 19b-25b blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 264, No. 672. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 629 (No. 1282) was used for the present description.

(Mal. 6799)

Or. 12.173 (formerly Oph. 52)

Malay, Minangkabau, paper, 32 ff., Arabic script. Title on the label: No. 52. *Ibarat pantoen*. Owner's name on f. 32v.

Kitan Ibarat pantun (title on f. 1r), a collection of *pantun* of unknown origin.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 237, No. 593. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 629 (No. 1283) was used for the present description.

(Mal. 6800)

Or. 12.174 (formerly Oph. 53)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 197 pp., Arabic script, *nasta'liq*-like, dated 28 Ragab 1245 (1830), copied by Muhamad Abas in Singapore, *daerah* Teluk Air (colophon on p. 188, with some notes on p. 189). Title on the label: No. 53. *Hhikaijat Isma Yatim*. Illuminated double opening page (pp. 1-2), in the calligraphy of which the name of the owner is contained: Muhamad Abas in Singapore (p. 2).

Hikayat Isma Yatim, by Isma'il (title on pp. 1, 188, author not on the same place in the text as in Or. 1693, p. 1, above).

- On pp. 190-191 is a copy in a more recent hand of the text on pp. 188-189, on a folded sheet pasted into the volume.

- Inside the back cover a note, in Malay.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 23, No. 50. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 630 (No. 1284) was used for the present description.

[* Mal. 6801]

Or. 12.175 (formerly Oph. 54)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 33 ff., Arabic script, one copyist, dated 1200 AH (1786, but the MS makes a much younger impression. The colophon on f. 30v was probably copied here from the or an exemplar), copied in Kampung A.p.r (?). Title on the label: No. 54. *Hhikaijat Dermat asiat*. Owner's name on f. 33v.

- (1) ff. 1v-7r. *Hikayat Darma Tasiyah* (title on f. 1v), containing the story of Darma Tasiyah (here called Darma Ta'siah) who is maltreated by her husband Syaikh Ba'l-Ma'ruf. After urging her daughter to love her father she leaves home. By order of God Gabriel assists her to enhance her beauty. Finally she returns to her husband. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 23, no. 52. See also the transliterated edition by E. Djamaris, *Hikayat Nabi Mikraj, Hikayat Nur Muhammad, dan Hikayat Darma Tasiya. Transliterasi naskah disertai pendahuluan dan singkatan naskah*. Jakarta 1983 [8259 D 35].
 - (2) ff. 7v-13r. *Hikayat Nabi Musa munajat* (title on f. 7v, *Hikayat Nabi Musa* on f. 13r). See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 30, No. 69.
 - (3) ff. 13v-20r. *Hikayat burung barau-barau* (title on f. 13v, *Hikayat burung pujung* on f. 20r). Four birds, a *barau-barau*, a *selempukau*, a *merak*, and a *pucung* discuss the question as to whether it is better to speak or to keep silence. They put the problem before Raja Sulaiman who makes a decision. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 32, No. 75. Copy completed on a Thursday at noon on the 19th of (month and year not mentioned, colophon on f. 20r).
 - (4) ff. 20v-30v. *Hikayat bulan belah dua* (title on ff. 20v, 29v, 30v), also known as *Hikayat bulan berbelah*. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 32, No. 76. On ff. 29v-30r are two pages with a colophon-like lay-out. Ff. 31-33 blank.
- Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 630 (No. 1285) was used for the present description.

[* Mal. 6802-Mal. 6803]

Or. 12.176 (formerly Oph. 55)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 68 ff., Arabic and Latin scripts in two columns, alongside one another. Title on the label: No. 55. *Kitab oendang oendang adat Djambi*. No owner's name.

The text, on ff. 1v-64v, contains a treatise on the laws of Jambi.

- ff. 1v-5v. At the beginning the work is entitled *Fasal pada menyatakan surat undang-undang teliti yang bernama rimbo dalem namonya*. Then follows the evaluation of all acts according to eight categories: *akal, ilmu, cerdas, cendekia, arif, budiman, bijaksana, bodoh-dungu*.

- (1) ff. 5r-12v. *Bab niti*, with numerous *fasal*. Iskandar's list of the *fasal* titles is far from complete.
- (2) ff. 12r-51r. *Bab nitisuara* (given title), with numerous *fasal*. These laws originate from the *depati* of Palembang, Aria Tungkan. Iskandar's list of the *fasal* titles is far from complete.
- (3) ff. 51r-64r. A chapter on the laws of the Tembesi. On ff. 51r begins *Bab fasal undang-undang orang Batin Lima dan Batin Enam, Batin Delapan, yang di dalam Sungai Tembesi*. On f.

56r-64v: *fasal Batin Lima*. On ff. 57v and 61r it is stated that these laws came into force on 1 Rabi'ul-awal 1210 AH/15 September 1795 (on f. 61v the year is written as 1215 AH in both scripts) by order of Sultan Ratu Sen Anglangka (?) and were valid until the time of Sultan Ratu Muhammad Badaruddin (?); this *fasal* contains the *Adat Minangkabau* applicable to Minangkabaus living in Jambi; the *Jawi* text is missing on f. 58r. Ff. 64v-68v blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 54, No. 135, who refers in the description of Or. 12.135, above, to similar concepts from Moko-Moko. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 630-632 (No. 1286) was used for the present description. [* Mal. 6804]

Or. 12.177 (formerly Oph. 56)

Malay, Minangkabau, paper, 67 ff., Arabic script, copied by Maharajo Hitan, kepala laras Silayo in Solok (colophon on f. 63b). Title on the label: No. 56. *Hhoekoem Nikah*. No owner mentioned.

Kitab pada menyatakan hukum nikah (f. 1b), or *Kitab al-Nikah* (f. 63b). Ff. 64a-67b blank.

Muslim marital law, the same text as Or. 12.155, above.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 118, No. 284. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 632 (No. 1287) was used for the present description.

[* Mal. 6805]

Or. 12.178 (formerly Oph. 57)

Malay, Minangkabau, paper, 12 ff., Arabic script. Title on the label: No. 57. *Tjeritra Radja Djoemdjoemah*. No owner mentioned.

Hikayat Raja Jumjumah (on ff. 1b-12a).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 31, No. 73. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 632-633 (No. 1288) was used for the present description.

[* Mal. 6806]

Or. 12.179 (formerly Oph. 58)

Malay, Minangkabau, paper, 10 ff., Arabic script, dated Monday 16 Zulkaidah 1237 (1822, f. 10b). Title on the label: No. 58. *Oendang oendag adat Kroé*. Iskandar gives names of several owners: Nakhoda `Abd al-Manaf (? , f. 10b), and several people from Kroé (inside back cover). On f. 1a scribbling by these owner(s) from Kroé. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Kroé. The *adat* law of Kroé.

Or. 12.223, below, is the same text, written in both the Arabic and *rencong* script.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 57, No. 138, where § 41 (the final one, on f. 10b) is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 633 (No. 1289) was used for the present description. Both Van Ronkel and Iskandar give subjects.

[* Mal. 6807]

Or. 12.180 (formerly Oph. 59)

Malay, Minangkabau, paper, 19 ff., Arabic script, dated 31 March 1856 at 09.00 hrs, copied in the school of Solok (colophon on f. 19a). Title on the label: No. 59. *Tjeritra Nabi Lahir*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Ceritera Nabi Lahir (f. 1a), or *Hikayat Amina* (f. 19a). The text, ff. 2r-18v, treats the legends around the birth and childhood of the Prophet Muhammad.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 218, No. 536, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 633 (No. 1290) was used for the present description.

[* Mal. 6808]

Or. 12.181 (formerly Oph. 60)

Malay, Minangkabau, paper, 18 ff., Arabic script. Title on the label: No. 60. *Hhal di dalem negri Djambi*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Hal di dalam negri Jambi (given title). The text, ff. lv-17v, contains notes on the political and economic situation of Jambi, in the form of a diary dated Muara Kumpai, 19 November 1852 (f. 1b) to 8 December 1852 (f. 15a).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 177, No. 432. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 633 (No. 1291) was used for the present description.

[* Mal. 6809]

Or. 12.182 (formerly Oph. 61)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 2 + 288 pp., Arabic script, dated Sunday 6 July 1856, copied in the Sekola Melayu in Solok (colophon on p. 278). Title on the label: No. 61. *Oendang oendang adat Lembaga*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on p. 288.

(1) ff. 1r-74v. *Tambo Minangkabau* (given title), beginning with the creation of man, the descendants of Iskandar Dzulkarnain, called Simaharaja Alif, Simaharaja Dipang, Simaharaja Diraja. This part is illustrated by seals of different rulers related to the ruler of Minangkabau, etc. (pp. 1, 5-9). Then follows, with new *basmala*, the founding of Minangkabau, Pariaman, Padang Panjang, the story of Datuk Ketemenggungan, Datuk Perpatih nan Sabatang, and Datuk Sen Maharaja; the division of *luhak* into *laras*; the installation of *panghulu* for the *luhak* and *laras*; the story of Kota Piliang and Bodi Caniago; the buffalo fight in which the Minangkabaus emerge as winners and the origin of the name Minangkabau; the institution of a *Kadhi-ship* at Padang Genting; the admonitions of Datuk Sen Diraja before his death (pp. 10-46). The arrival of the Dutch at Pulau Pisang; the encounter of the three *Datuk* with the Dutch; the ruler of Tiku-Pariaman; the war waged by Si Tungga Mage' Jabang Sakti; the admonitions of Datuk Suri Diraja; the story of *kaya tataran naga* and the cleverness of the Minangkabaus; how the Minangkabaus find out which is the male and which is the female bird; on the establishment of '*adat* and *undang-undang*'; on '*adat* and *syara*' (pp. 47-74).

(2) pp. 74-278. *Undang-undang Minangkabau* (given title). A detailed, but incomplete, survey of the *fasal* titles is given by Iskandar. Pp. 279-288 blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 250, No. 637. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 634-636 (No. 1292) was used for the present description.
[* Mal. 6810]

Or. 12.183 (formerly Oph. 62)

Malay, Minangkabau, paper, 19 ff., Arabic script. Title on the label: No. 62. *Tjonto dari Segala djinis Soerat ataoe rapport enz.* No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. *Ini Kitab dari segala rupa modal* (f. 1a). Iskandar gives the title *Conto dari segala jenis surat atau rapport*. Collection of copies of letters, records, accounts, and written proclamations issued by the assistant-resident of Agam (West coast of Sumatra) in 1857. In all 19 items, which were intended as models, as the title indicates. Ff. 16-19 blank. A similar collection is Or. 12.184 (2), below.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 166, No. 392. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 636 (No. 1293) was used for the present description.
[* Mal. 6811]

Or. 12.184 (formerly Oph. 63)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 21 ff., Arabic script, copied by Mahadien (f. 20a). Title on the label: No. 63. *Madjemoek h.* No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

(1) ff. 1v-10r. *Kitab pelajaran ilmu bumi* (given title, derived from the inscription on f. 1v). A school-book on geography of the Indonesian Archipelago divided into 33 lessons.

(2) ff. 10v-20r. *Conto dari segala jenis surat atau rapport* (given title). Copies of letters, records, accounts and proclamations dated 1857, similar to the documents in Or. 12.183, above. It contains 18 models. Ff. 20v-21v blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 167, No. 393. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 636 (No. 1294) was used for the present description.
[* Mal. 6812]

Or. 12.185 (formerly Oph. 64)

Malay, Minangkabau, paper, 63 ff., Arabic script, copied by Rang Kaija Moeda, a school teacher in the Agam district (f. 62v, see his name mentioned in Or. 12.213, f. 53r, below). Iskandar mentions a probable other copyist as well, Sampono Doenia, a student at the teachers' training college at Bukit Tinggi, but the manuscript does not seem to contain evidence for this assumption. Title on the label: No. 64. *Ilmoë Boemi*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 63v.

Kitab mas'alat rasm ard (title on ff. 1r, 2r). A school text on geography in 493 questions and answers. There is a relationship between this text and a similar text in Or. 12.211, below, but these two texts are not directly derived from one another. E.g. question 28 is the same in both texts, but for many other questions this is not the case.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 170, No. 406. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 636 (No. 1295) was used for the present description.
[* Mal. 6813]

Or. 12.186 (formerly Oph. 65)

Javanese, Malay, paper, 11 ff., Arabic, Javanese and Latin scripts. Title on the label: No. 65. *Piagem Sulthan Banten Kepada penggawa Lampoeng*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 11b.

Collection of copies of several documents, which are sometimes annotated by an unidentified owner, who writes his signature (ff. 9a, 6a, 5b)

(1) ff. 11a-10a. Javanese. *Piagam*, charter, issued by Sultan Abu al-Ma`ali Muhammad Wasi` Zayn al-Halimin (?). Arabic script (*pegon*).

(2) ff. 9a-8b. Malay. Letter from Thomas Stamford Raffles (1781-1826), to the friends in the *Daerah* Lampung, dated Betawi, Bogor, 26 February 1812. With drawing of a seal. Underneath the Malay text is a note in Dutch: 'Het origineel handschrift berust bij Radin Tinggie van Radja Bassa, zoon van den, in 1856, verbannen Pangéran Singa Branta. Als Marga-hoofd van Radja Bassa, stond hij op tegen het N.I. Gouvernement, in hetzelfde jaar dat de expeditie tegen Radin Inten II, Marga-hoofd van Negara Ratoe, plaats had. De omstandigheid, dat juist Singa Branta in het bezit van 't origineel M.S. is gekomen, laat zich verklaren, wanneer men weet, dat Raffles te Radja Bassa (IV Marga's) een blokhuis liet bouwen /1812/' (illegible signature).

(3) ff. 6a-7b. On the inner side of the sheet a printed text in Javanese script. Content (according to a note in Dutch, dated Kedoe 1858): Programme. A list of the official toasts, done at the table of the resident of Djoedjaaita at the Muhammadan feasts such as Garebeg Mulud, Garebeg Besar, etc. Each guest has such a programme lying next to his plate.

(4) ff. 3a-5b. Javanese (both in Javanese and Latin scripts). *Piagem*. Charter, beginning: *Ngalamat pijagem dangking boemie, Pangeran Koesoemaningrat Kagadoeh dening ponggawa lampong ...* Ff. 1a-b blank.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999), not in Pigeaud II, III or IV.

[* Mal. 6814]

Or. 12.187 (formerly Oph. 66)

Malay, Minangkabau, paper, 36 ff., Arabic and Latin scripts, side by side. Title on the label: No. 66. *Adat perhoekoeman Palembang*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. *Adat perhukuman Palembang* (title on f. 1r). The text, on ff. 1v-35r, contains the laws of Palembang, divided into:

(1) ff. 1r-12r. Crime and punishment, 63 *fasal*.

(2) ff. 12v-18v. *Undang-undang yang turut aturan bujang gadis, adat dan kawin*, 27 *fasal*.

(3) ff. 19r-24r. *Aturan marga*, 22 *fasal*.

(4) ff. 24v-30r. *Aturan dusun dan-berladang*, 32 *fasal*.

(5) ff. 30v-33v. *Aturan pajak*, 16 *fasal*.

(6) ff. 33v-35v. *Aturan kaum*, 18 *fasal*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 53, No. 133. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 637 (No. 1296) was used for the present description.

[* Mal. 6815]

Or. 12.188 (formerly Oph. 67)

Malay, Minangkabau, paper, 6 ff. (each leaf initialled by van Ophuijsen), Arabic script, signed on f. 5v by J.A.W. van Ophuijsen, Solok, 1 February 1854, and he is probably the copyist. Title on the label: No. 67. *Tanah Boemi XIII Kottas*. No other owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Adat Tanah Bumi (title on f. 1v). The text, ff. 1v-5v, deals with owning property in the XIII Koto and is divided into 5 *fasal*:

- (1) ff. 1v-2r. The establishment of the *adat*.
- (2) ff. 2v-3r. On *pusaka*.
- (3) ff. 3r-5r. On sorts of land.
- (4) f. 5r. On abandoned land.
- (5) ff. 5r-v. On owning property. Ff. 6a-b blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 262, No. 668, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 637 (No. 1297) was used for the present description.

[* Mal. 6816]

Or. 12.189 (formerly Oph. 68)

Malay, paper, 18 ff., Arabic script, dated Sunday 20 Jumadalakhir 1278 at two o'clock, copied by Kemas Hasanuddin ibn Kemas Muhiuddin Khatib Panghulu ibn al-Haji Mas'ud, Panghulu fi Balad Palembang Dar al-Aman, Kampung 17 Ilir. Possibly the MS was also copied there (colophon on f. 12v). Title on the label: No. 68. *Hhikajjat toean Telani*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Hikayat negeri Jambi, or *Hikayat Tuan Tilani / Talani*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 229, for a short survey of the contents of Or. 2013, above, which has a similar text as the present volume. Ff. 13-18 blank. In the beginning (f. 1v) the date 28 Rabiulawal 1253 is mentioned.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 44, No. 112. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 638 (No. 1298) was used for the present description.

[* Mal. 6817]

Or. 12.190 (formerly Oph. 69)

Malay, paper, 30 ff., Arabic and Latin scripts, side by side. Title on the label: No. 69. *Kitab hari hari*. No other owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab hari-hari. The text, ff. 2v-30v, contains the diary of a journey by J.A.W. van Ophuijsen, resident of Palembang, to Muara Kumpai, Jambi, and Tungkal, starting on 7 December 1861. Van Ophuijsen had given instruction to note down the travelogue.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 177, No. 433. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 638 (No. 1299) was used for the present description.

[* (Mal. 6818)]

Or. 12.191 (formerly Oph. 70)

Dutch of Malay, Minangkabau interest, paper, 8 ff., Latin script. Title on the label: No. 70. *Tanah Boemi*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen, pasted inside the front cover.

Dutch translation by J.A.W. van Ophuijsen of a Malay text, entitled *Tanah Bumi*. 'Over het grondbezit in het algemeen, en over de onderscheiding der gronden, luiden de overleveringen dienaangaande in de XIII kottas ([added in pencil:] Padangsche Bovenlanden) als volgt [...]' Then follows the text, divided into 8 articles. At the end (f. 8r): 'Verzameld, en uit het oorspronkelijk Maleids vertaald door mij, Controleur der 1e Klasse, Van Ophuijsen. Solok den 7e Maart 1852. (added in pencil) Ingezonden 6 December 1854.

See P. Voorhoeve, 'Indonesische handschriften' (1952), p. 219.

[* Mal. 6819]

Or. 12.192 (formerly Oph. 71)

Malay, Minangkabau, paper, 21 ff., all initialled by van Ophuijsen, Arabic script. Title on the label: No. 71. *Logat bahasa Melaijoe*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 21v. *Kitab logat Melayu* (given title). On f. 21v a title in Dutch: 'Woorden Lijst'. A list of Malay words, alphabetically arranged. The purpose of the list is not clear, but according to information available to Van Ronkel which is available in the MS itself, it was used as teaching material in the Training College of Fort de Kock (Bukit Tinggi).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 176, No. 431. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 638 (No. 1300) was used for the present description.

[* Mal. 6820]

Or. 12.193 (formerly Oph. 72)

Malay, paper, 34 ff., Arabic script, dated 28 November 1861, copied in Batavia (f. 34r).

Title on the label: No. 72. *Hhikaijat Abdulla Samoedi*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on the fly-leaf at the end.

Hikayat Seribu Masa'il (title on f. 2r). The MS has, on f. 1r, the title *Hikayat ceritera Abdullah Samudi ibn Salam di negri Khaibar pandita yahudi hinduk beritanya* is given. On f. 2r it is said that the book was translated from *parasi* to *jawi*, from Persian into Malay.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 34, No. 83. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 638 (No. 1301) was used for the present description. This is MS H in G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen*. Leiden 1924 (p. 75).

[* Mal. 6821]

Or. 12.194 (formerly Oph. 73)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 6 ff., Latin script, two different hands. Title on the label: No. 73. *Kitab hari hari*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

(1) ff. 1r-4v. *Kitab hari-hari* (given title). Travel notes of a trip from Palembang to Baruga, 14-19 January 1862. According to Van Ronkel the journey was made by J.A.W. van Ophuijsen, but the text is signed by D.W. Bekius (f. 4v).

(2) ff. 5r, 6r. Survey of the waterway between Palembang and Sekayu. 'Opname van het vaarwater tusschen de hoofdplaats Palembang en Sekayoe (zetel van het burgerlijk gezag der afdeeling Moesi I Ler) bewerkstelligd door de Agoes Koentjit'. On f. 6r a drawing in pencil of what seems to be the waterway.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 177, No. 434. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 639 (No. 1302) was used for the present description.
[* Mal. 6822]

Or. 12.195 (formerly Oph. 74)

Malay, Minangkabau, paper, 4 ff., Arabic and Latin scripts. Title on the label: No. 74. *Maleisch alphabet*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Surat pelajaran anak-anak (title on f. 1v). Elementary textbook for learning the *jawi* script. First the alphabet is explained (f. 1v), then single words are given (ff. 2r-3r) and finally combinations of words (ff. 3v-4v). The purpose for compilation is not mentioned. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 176, No. 430. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 639 (No. 1303) was used for the present description.
[* Mal. 6823]

Or. 12.196 (formerly Oph. 75)

Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, paper, 52 ff., Arabic script. Title on the label: No. 75. *Kitab hari hari*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Kitab menarangkan perjalanan satu satu hari ketiga kumisi kehulu (title on tab leaves).
(1) ff. 1v-28r. Diary of a journey by J.A.W. van Ophuijsen from Palembang to the hinterland, undertaken between 5 April and 1 June (without mention of the year).
(2) ff. 29v-49v, 52r. Diary of a journey by J.A.W. van Ophuijsen from Palembang to the hinterland, undertaken between 28 July and 24 October (without mention of the year). See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 177, No. 435. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 639 (No. 1304) was used for the present description.
[* Mal. 6824]

Or. 12.197 (formerly Oph. 76)

Malay, Minangkabau, paper, 10 ff., Arabic script, two different hands. Title on the label: No. 76. *Kitab Tjonto*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Kitab conto (given title) or *Kitab tarasul* (given title). Collection of copies of 34 letters, apparently in order to serve as models, directed to indigenous chiefs, all written in Bangkahulu by the assistant-resident and dated between 17 April – 1 December 1858. On f. 9r is the draft copy of a letter addressed to *tuanku-tuanku Laras*, dated 2 February 1857. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 166, No. 391. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 639-640 (No. 1305) was used for the present description.
[* Mal. 6825]

Or. 12.198 (formerly Oph. 77)

Malay, Minangkabau, paper, 48 ff., Arabic script, two columns, dated 15 January 1859, copied in Bangkahulu (f. 45v). Title on the label: No. 77. *Saier Sri Boenian*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Saier Sri Boenian, also called *Syair Silindung Delima*. See now also *Syair Silindung Delima. Ditjriterakan oleh Aman menurut tjerita "Asschepoester"*. Djakarta 1955 [8306 B 117].

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 64, No. 156, where the beginning is quoted and where the text is said to be almost a Minangkabau translation of the Malay *syair*. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 640 (No. 1306) was used for the present description.

[* Mal. 6826]

Or. 12.199 (formerly Oph. 78)

Collective volume with texts in Malay, paper, 24 ff., Arabic and Latin scripts, main text dated 28 January 1859, copied in one night in Kota Gedang (colophon on f. 24v). Title on the label: No. 78. *Saier dan Soeratan lain lain*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

(1) ff. 1v-3r. Models, both in Latin and Arabic script, of a report book for the pupils of the Training College in Fort de Kock. The first model is dated March 1857.

(2) ff. 4r-6r. *Peraturan dalam Sekola Gadang di Bukit Tinggi*. Instructions from the assistant-resident Van Ophuijsen for the organisation of the Training College in Bukit Tinggi (title and author on f. 4r).

(3) ff. 6v-7v. *Undang-undang peraturan panghulu dalam negri*. Regulations concerning the function of *panghulu*. Regulations concerning the function of *panghulu*. From an original, dated Bukit Tinggi, 3 January 1859.

(4) ff. 7v-9r. *Undang-undang peraturan imam dalam negri*. Regulations concerning the function of *imam*. From an original, dated Bukit Tinggi, 24 December 1858.

(5) ff. 9r-24v. *Syair Ma'rifat*, apocryphally (according to Voorhoeve) ascribed (f. 24v) to Abdurrauf of Singkel (11/17th cent.). The first part (ff. 9r-20r) is a rhymed treatise, *Syair Sifat Dua Puluh*, the second part (ff. 20r-24v) is a supplement of eschatological nature. The language of the text shows Minangkabau features, which may have been imposed on it. Its age seems to be rather old. See P. Voorhoeve, 'Bajan Tadjalli', in *TBG* 85 (1952-1957), pp. 87-117, especially pp. 115-116, where the end of the first part is quoted. See also E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts 1* (1998), pp. 184, 186, with references to Or. 1956, above.

Iskandar (pp. 640-641) describes the contents as follows: *Syair ma 'rifat*. The author advises the student to find a teacher in order to acquire the *ilmu ma'rifat*; he compares this knowledge to a tall tree with four branches (*cawang*) and fruits in beautiful colours, obtainable only with the instruction of a teacher; it is also comparable to a coconut: *syari'at* is the husk, *tarikat* the shell, *hakikat* the pulp, and *ma'rifat* the oil; the author thinks many people are misled; tigers they mistake for deer and a high mountain for a plain, they wish to walk on the sea and on the edge of a knife, for immunity from poison, to put an egg on the tip of a horn, to be suspended by a single hair; the author reminds the students of: *man 'arafa nafsahu faqad 'arafa rabbahu*; to know God is to know *iman*, *Islam*, *tauwhid*, and *ma'rifat*; if one knows these four you will know the essence of God; the second part (f. 13r, etc.) of this treatise deals with the *sifat duapuluh*; refers to Tilimsani's *Ma'lumat* (probably the commentary by Muhammad b. `Umar b. Ibrahim al-Tilimsani (897/1492) on *Umm al-Barahin* by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250), the treatise concludes by considering the Hereafter, quoting a *Surat al-qiyamah*. At the end it is mentioned that this *Syair ma 'rifat* was written by Syaikh Abdur-Rauf in Aceh (f. 24v).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 98-99, No. 227, where the beginnings and the end are quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 640-641 (No. 1307) was used for the present description.

[* Mal. 6827]

Or. 12.200 (formerly Oph. 79)

Collective volume with texts in Malay and Dutch, paper, 33 ff., Latin, Arabic and *Rencong* scripts, No. 3 dated 1859 (f. 22v). Title on the label: No. 79. *Oendang oendang adat Kauer, Kroé, Manna en Seloema*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 12r, with No. 79a.

(1) ff. 33v-32v. *Undang-undang* (given title, Lampung and Malay). *Rencong* script in the right column and the Malay equivalent in *Jawi* in the left column. Notes on criminal law, on theft; beginning with a classification of crimes: 1. *salah di air*, 2. *salah di tanah-bumi*, 3. *salah melanca*, 4. *salah kepada orang*; followed by a classification of *mencuri*: a. *mencuri di luar dusun*, b. *mencuri dalam dusun*, c. *mencuri dalam rumah*; punishments and fines (depending on the status of the person who committed the crime and on the circumstances). F. 32r blank.

(2) ff. 31v-30v. *Undang yang bernama undang ini adat lembag'* (title on f. 31v), also called *Undang-undang Kaur*. Divided into *Adat Wo(?)*, *Adat ambil anak*, *Adat panjingan*, *Adat biya(?)*. F. 30r blank.

(3) ff. 29v-22v. *Kitab Undang-undang Adat Lembago di Mana* (title on f. 29v). The copying by Sutan Sulaiman ibnu Sutan Akhirullah ibnu Ratu Ayu ibnu Pangeran Lenggang Alam was finished at Bangkahulu on 21 June 1859 / 22 Dzulka'edah

1275 (colophon on f. 22v). Ff. 28r-23v: contain modifications of the existing *undang-undang'*, drawn up at Mana on 1 November 1842 by a committee consisting of the assistant-resident of Mana, the administrator (*gezaghebber*) of Seluma, the district officer (*controleur*) of Mana, Pangeran Raja Penghulu Duayu(?), Pangeran Purbo Jaya Gadung Agung, Pangeran Tanah Diraja Murah Bingkinang (b.y.n.k.n.ng)?, Pangeran Gagang Ratu Durian Siging, Raja Alam, Raja Tungkas (? t.n.k.s), Pemangku Pembarab (p.m.b.a.r.a.b.= Javanese *pembarerep*) and all the *perawatin'*, divided into:

Adat kulo, *Adat semando ambil anak*, *Adat panjingan*, *Adat biyo*, *Dando*, *Bahagian dalam margo* 7 *pucukan kerbau jalang*, *Panjingan*, *Dando biyo*, *Bahagian padi*; *Bahagian usul*; *Margo Gadung Agung*: *Bahagian kerbau jalag*, *Bahagian panjingan*, *Bahagian dando dan biyo*, *Bahagian padi*, *Bahagian usul*; *Bahagian Margo Kadung Agung diluar Kalipa*: *Bahagian panjingan*, *Bahagian dando biyo*, *Bahagian padi*, *Bahagian usul*; *Marga Dusun Ting Bingkinang*: *Bahagian panjingan*, *Bahagian dando biyo*, *Bahagian padi*, *Bahagian usul*; *Margo Anak Lubuk Siri Bingkinang*: *Bahagian panjingan*, *Bahagian dando biyo*, *Bahagian padi*, *Bahagian usul*; *Margo Anak Gumi Pino*: *Bahagian panjingan*, *Bahagian dando biyo*, *Bahagian padi*, *Bahagian usul*; *Margo Anak Tanjung Pino*: *Bahagian panjingan*; *Dando biyo*, *Bahagian padi*, *Bahagian usul*; *Bahagian kerbau jalang*; *Kedurang*, *Anak Hulu Lurah*, *Anak Lubuk Umbai*, *Anak Semidang*, *Sumbai Besisir Sebiris*; *Bahagian*

dando biyo, *Bahagian usul (la) dan padi*, *Bahagian di dalam Margo Kecil*, *Bahagian usul dando biyo*, *Bahagian panjingan*, *Bahagian padi*, *Bahagian kerbau jalang*; with additions of 21 November, 22 November, 20 December 1853, 29 March 1854, and 3 May 1858. F. 22r blank.

(4) ff. 21v-18v. *Nasihat (daripada kami controleur yang jadi kepala memerintahakan dalam Afdeling Keruë)*. From Kroé. Compiled in 1859. Contains *Kebun lada atau kebun kopi, Pertahunan, Aturan rumah, Jalan gadang, Bertanam-tanaman*. Ff. 18r-17r blank.

(5) ff. 16r-13r. *Undang-undang Seluma'* (given title, by van Ophuijsen, on f. 12r), containing:

- *Adat kulo dalam lurah Seluma*, divided into 26 articles and an addition (dated 27 July 1844) of 9 articles.
- *Adat biya*, signed by ten chiefs (the names are difficult to read). Ff. 13v-10v blank, except for an inscription by J.A.W. van Ophuijsen on f. 12r.

(6) ff. 2v-10r. *Undang-undang Seluma'*, Latin script, according to Iskandar this text would be the transliteration of No. 5, above, but that seems not to be the case.

(7) f. 2r. Dutch. 'Afdeeling Seloemah. Oendang oendang. 20 Mey 1842 vastgesteld door de gezaghebber Raden Amir ...' Rules in connection with damage caused by the *karbau jalang*, the wild karbau.

(8) f. 1r. List of payments done to different functionaries (or their salaries?) in the Bencoolen district.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 58, No. 142, where the title of No. 1 is fully quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 641-642 (No. 1308) was used for the present description.

[* Mal. 6828]

Or. 12.201 (formerly Oph. 80)

Malay, paper, 2 + 88 pp., Arabic script, dated Tuesday 8 March 1859, copied in Bangkahulu, kota Marlborough, by R.Z. Perbatah Sari, a clerk in the resident's office, made for J.A.W. van Ophuijsen, assistant-resident. Title on the label: No. 80. *Hhikajiat Bachtijar*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Hikayat Bakhtiyar (title on the first unnumbered page). The 'normal' version of the text. Van Ronkel and Iskandar both give a table of contents for the different series.

The text is preceded by six distichs exhorting the reader of the text to say prayers before starting. On the same page, at the bottom, what is probably the date of the beginning of the copy, 13 December 1858. Pp. 84-88 blank.

¶ Or. 6069, above, is a transliteration of this manuscript, possibly made by C.A. van Ophuijsen (1854-1917).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 4, No. 9. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 642-643 (No. 1309) was used for the present description.

[* Mal. 6829]

Or. 12.202 (formerly Oph. 81)

Malay, paper, 1+ 120 ff., Arabic script, dated Tuesday 14 June 1859 / 13 Zulkaedah 1275, 12 o'clock, copied in Bangkahulu, pulau Sumatra, by Sutan Sulaiman ibnu Sutan Akhirullah ibnu Ratu Ayu ibnu pangeran Lenggang Alam (colophon on f. 120b). Title on the label: No. 81. *Bab ul Chifaija*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on inside of front cover.

Lubab al-Kifaya (f. 1b, line 3), or *Bab ul-Kifaya* (title on inside front cover). A work on Islamic law, by Jamaluddin al-Jawi as-Samatra'i of Pasai, from Pulau Perja (f. 1a, lines 23-24), who lived in or before the first half of the 17th century. See the article by Ph.S. van Ronkel, which is entirely devoted to the present manuscript 'Een Maleisch getuigenis over den weg des Islams in Sumatra', in *BKI* 75 (1919), pp. 363-378.

The text, ff. 2r-120r, is a *fiqh* book divided into *kitab*, *bab* and *fasal* not arranged systematically, dealing with inter alia *nikah*, *fara'id*, *bai'*, *jenayah*, *mu'amalat*, etc. At the end there are several *syairs*. The last one of these (ff. 119b, line 17-f. 120a, last line) there is a biography of the author in *syair* form, beginning with his departure from Mekka via Jedda to Jayzan, Barafi, Zabid, Saifrus ibn 'Alwan, Maidaan, 'Adan, Nu'man, Egypt, and from there to Aceh. This *syair* has been transliterated, edited and summarized by Ph.S. van Ronkel on the basis of the present manuscript.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 150-151, No. 352, where part of the introduction is described. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 643 (No. 1310) was used for the present description.

[* Mal. 6830]

Or. 12.203 (formerly Oph. 82)

Malay, paper, 8 ff., Arabic script. Title on the label: No. 82. *Oendang oendang adat nan Kawi*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Minangkabau (given title), text on ff. 1r-5r.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 250, No. 638. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 643-644 (No. 1311) was used for the present description.

[* Mal. 6831]

Or. 12.204 (formerly Oph. 83)

Malay, paper, 24 pp., Arabic script, copyist identified by Iskandar as the same as Or. 12.200, above, namely: Sutan Sulaiman ibnu Sutan Akhirullah ibnu Ratu Ayu ibnu Pangeran Lenggang Alam, a scribe from Bangkahulu, who is also the copyist of Or. 12.202, above. Title on the label: No. 83. *Oendang oendang praoe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undanguendang Prau (given title), also called *Undang-undang Laut*. The text, ascribed to King Mahmud of Melaka (pp. 1-19) contains 46 articles. The introduction is shorter than in Or. 6136 (2), which contains a more accurate copy. It is different from the text published by E. Dulaurier, in J.M. Pardessus, *Collection de lois maritimes antérieures au XVIIIe siècle*. Paris 1828-1845 (6 vols. [2686 C 3-8 / 21 B 10-15]), Vol. 6 (1845).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 50, No. 127. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 644 (No. 1312) was used for the present description.

[* Mal. 6832]

Or. 12.205 (formerly Oph. 84)

Malay, paper, 6 ff., Arabic script, copyist rightfully identified by Iskandar as the same as Or. 6136, above. Title on the label: No. 84. *Oendang oendang Manna*. No owner's mark by

J.A.W. van Ophuijsen, but there is a name of what seems to be a previous owner: J. Intveld Esqr. Benkoolen (inside cover).

Undang-undang Manna, in 47 articles (*fasal*). The text, ff. 1r-6v, starts with: *Fasal pada menyatakan adat limbago anak cucu(r) dipegang dipakai khalipah Manna di Ba(ng)kinang dengan Pino di Tanah Hulu anak buah khalipah yang sudah dilazimkan selama ini.*

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 59, No. 144. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 644 (No. 1313) was used for the present description.

[* Mal. 6833]

Or. 12.206 (formerly Oph. 85)

Collective volume with texts in Malay, paper, 28 ff., Latin script, Title on the label: No. 85. *Oendang oendang Benkaoeloe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. Table of contents on f. 1r.

(1) ff. 3r-12v. *Undang-undang Sungai Limau*, copied from a MS written on 7 July 1855 at Bangkahulu at the meeting of the Regent of Sungai Limau, Raja Ayansa of Sungai Limau Division, and Raja Mangkuta Alam of Ulu Bangkahulu Division (f. 3r), consisting of 25 *fasal*. See the latter's name in Or. 12.213, f. 67r.

(2) ff. 13r-18r. *Undang-undang Sungai Itam* consisting of 18 *fasal*, dated *Benkoeloe* 30 June 1855 (f. 18r), composed in the form of questions and answers.

(3) ff. 19r-27v. *Undang-undang Tanjung Aur dan Selebar*, written at Tanjung Aur on the instructions of Daing Makoleh, head of the Andalas Sungai Kerui and Lima Buah Bada Division on 31 July 1855 (f. 27v), consisting of 12 *fasal*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 52, No. 131. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 644-645 (No. 1314) was used for the present description.

[* Mal. 6834]

Or. 12.207 (formerly Oph. 86)

Malay, paper, 8 ff., Arabic script, Title on the label: No. 86. *Oendang oendang Lais*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. Iskandar identifies the copyist with the copyist of Or. 12.200, above, but this seems to be doubtful, the more so, because the copyist of the present MS and of Or. 12.208, below, are different from one another.

Undang-undang Lais (given title), compiled after 1818, as that date is mentioned in the heading over the text.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 59, No. 145, with quotation from the heading. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 645 (No. 1315) was used for the present description.

[* Mal. 6835]

Or. 12.208 (formerly Oph. 87)

Malay, paper, 6 ff., Arabic script. Title on the label: No. 87. *Pengadjara dari Lokhman el Hhakim*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. Iskandar identifies the copyist with the copyist of Or. 12.200, above, but this seems to be doubtful, the more so, because the copyist of the present MS and of Or. 12.207, above, are different from one another.

Nasihat Lukman al-Hakim (title on f. 1r), the advice of Luqman al-Hakim to his sons.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 31-32, No. 74, with quotation from beginning and end. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 645 (No. 1316) was used for the present description.

[* Mal. 6836]

Or. 12.209 (formerly Oph. 88)

Malay, paper, 1 + 120 ff., Arabic script, dated 24 March 1860, copied in Bangkahulu (f. 120r). Title on the label: No. 88. *Saier Kin Toemboean*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Hikayat Ken Tambuhan. Adaptation in prose of *Syair Ken Tambuhan: Maka tamatlah Hikayat Ken Tambuhan dengan Raden Menteri dari Syair diturunkanjadi hikayat....* Published in abridged form in *Hikayat Panji Semirang dan Hikayat Ken Tambuhan*. di-usahakan oleh Nik Maimunah binti Yahya & Zaharah Mohd. Khalid. Kuala Lumpur 1964, pp. 117-88.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 24, No. 55, with quotation of a passage at the end of the text (f. 120r). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 645-646 (No. 1317) was used for the present description.

[* Mal. 6837]

Or. 12.210 (formerly Oph. 89)

Malay, paper, 6 ff., Arabic script. Title on the label: No. 89. *Ilmoe Falakh*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Ilmu falak, a compilation on astronomy and the universe, in 32 lessons. Beginning with: *Pada hal tarik-tarikan. Peri mengatakan suatu kuat yang hendak melalui barang wujud daripada pertengahan, Menarikkan segala bintang itu kepada dirinya, Pada menyatakan hal bumi menarik segala wujud yang di atas mukanya*, etc., and ending with: *Daripada air laut pasang dan surut and Tentangan perhimpunan bintang*', apparently written for class use.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 171, No. 410. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 646 (No. 1318) was used for the present description.

[* Mal. 6838]

Or. 12.211 (formerly Oph. 90)

Malay, paper, 17 ff. (original numbering pp. 11-37), Arabic script. Title on the label: No. 90. *Tjeritra moeka Boemi*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Incomplete copy of a work entitled *Mas'alah hal keadaan muka bumi* (title in later hand, on f. 2r), a compilation on the geography of Europe, in the form of questions and answers, here numbered 28-280. There is a relationship between this text and a similar text in Or. 12.185, above, but these two texts are not directly derived from one another. E.g. question 28 is the same in both texts, but for many other questions this is not the case.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 171, No. 411. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 646 (No. 1319) was used for the present description.

[* Mal. 6839]

Or. 12.212 (formerly Oph. 91)

Malay, paper, 10 pp., Arabic script, dated 14 April 1854, copied in Bangkahulu, kota Malboro (p. 10). Title on the label: No. 91. *Saier Koembang*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Syair Kumbang. A poem about the love between a *kumbang* and *melati* flower.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 95, No. 218, where the beginning and end are quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 646 (No. 1320) was used for the present description.

[* Mal. 6840]

Or. 12.213 (formerly Oph. 92)

Malay, Dutch, paper, 94 ff., Arabic and Latin scripts, many different hands. Title on the label: No. 92. *Peratoeran di dalem Skola Melaijoe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. Collection of regulations and reports, mostly in Malay but also in Dutch, concerning schools on the west coast of Sumatra. Some are written in both Arabic and Latin scripts. Many documents are dated and these dates range between 1 November 1854 and 6 May 1860. The documents must later have been bound together into the present volume. An interesting point is that some of the people who are, in the documents contained in this volume, identified as school teachers, can also be identified as clerks in secretaries where J.A.W. van Ophuijsen worked, and hence as the copyists of some of the manuscripts in the van Ophuijsen collection.

ff. 2v-r. *Peraturan dari pada peralajaran didalam Sekola Melayu di Solok*, made by the assistantent-resident. Arabic script.

ff. 3v-5r. *Peraturan ajaran di dalam Sekola Melayu di Solok*, made by the assistantent-resident. Arabic and Latin scripts, the same text as the previous one, dated 3 March 1855.

ff. 7r-10r. Rules, issued by the resident, for the foundation of schools in the Minangkabau region. Text in both Arabic and Latin scripts.

ff. 11r-13v. *Peraturan dari pada palajaran didalam Sekola Solok*, made by the assistantent-resident. Text in both Arabic and Latin scripts.

ff. 15r-16v. *Peraturan ajaran didalam Sekola Melayu di Luhuk Agam*, made by the assistantent-resident. Text in both Arabic and Latin scripts.

ff. 17r-v. Malay and Dutch. *Surat Angkatan kepada anak Sekola Gedang di Bukit Tinggi. Acte van aanstelling tot kweekeling bij de normaalschool te Fort de Kock*. made by the resident (tuan besar residen daerah alam Minangkarbau, 'de Resident der Padangsche Bovenlanden'). Text in both Arabic and Latin scripts. Dated 31 December 1856.

ff. 19r-23r. *Surat peraturan dalam Sekola Gedang di Bukit Tinggi*, by the assistant-resident of Luhuk Agam. Text in both Arabic and Latin scripts. Dated 10 August 1856.

ff. 25r-26v. *Peraturan ajaran didalam Sekola Melayu di Luhuk Agam*, by the assistant-resident. Text in both Arabic and Latin scripts.

ff. 27v-28r. *Raport dari Sekola Melayu*. Model of a report for the Malay School. Arabic script.

- ff. 29r-33v. Surat peraturan dalam Sekola Gedang di Bukit Tinggi, by the assistant-resident J.A.W. van Ophuijsen. Text in both Arabic and Latin scripts. Dated 10 August 1856.
- ff. 35r-v. Dutch. *Acte van aanstelling voor de Inlandsche onderwijzer bij de Normaalschool te Fort de Kock*. Latin script. Dated 1 September 1856.
- ff. 37r-v. Dutch. *Acte van aanstelling tot kweekeling voor de Inlandsche onderwijzer bij de Normaalschool te Fort de Kock*. Latin script. Dated 1 September 1856.
- ff. 39r-40v. Dutch. *Instructie voor den Inlandschen onderwijzer bij de Normaalschool te Fort de Kock*, by J.A.W. van Ophuijsen. Latin script.
- ff. 41r-42v. Dutch *Tableau der dagelijksche bezigheden van de leerlingen, welke op de maleische afdeeling School te Fort de Kock onderrigt ontvangen*, by J.A.W. van Ophuijsen. Latin script.
- ff. 43r-46r. Dutch. Copy of the *Reglement voor de Kweek School te Fort de Kock. Residentie Padangsche Bovenlanden*. Latin script. Dated 18 September 1856. From an original signed by the resident Couperus.
- ff. 47r-48r. Two lists with personal data on pupils in schools, one in Bukit Tinggi. Arabic script.
- ff. 49r-53r. Dutch. *Verslag van de Inlandsche afdeeling School van Agam te Fort de Kock onder ultimo December 1856*. With personal data concerning the teachers of the school. As teacher is mentioned the Malay Mohamad Saleh galar Rang Kaija Moeda. The father is mentioned as copyist in Or. 12.185, above. Latin script. Signed by the assistant-resident of Agam, van Ophuijsen, dated 1 January 1857.
- ff. 54r-57r. Dutch. *Staat van de leerlingen op de Inlandsche school te Fort de Kock op den 31 Maart 1857*. Latin script.
- ff. 58v-61r. Dutch. *Staat van de leerlingen op de Inlandsche school te Fort de Kock op den 31 December 1856*. Latin script.
- ff. 62r-67r. Dutch. Copy of the *Verslag van de Normaalschool voor Inlandsche onderwijzers ter Sumatras westkust te Fort de Kock onder ultimo December 1856*. Latin script. Original signed by van Ophuijsen. Dated Fort de Kock, 1 January 1857. Added a sheet with personal information on the teacher of the school. His name is Abdoelgani galar Radjamangkoeto (see this name also in Or. 12.206 (1), above).
- ff. 68v-69r. Dutch. Copy of the *Staat van de kweekelingen op de Normaalschool voor Inlandsche onderwijzers ter Sumatras westkust te Fort de Kock op den 31 December 1856*. Latin script. Original dated Fort de Kock, 1 January 1857, signed by van Ophuijsen.
- ff. 70r-75r. Dutch. Copy of the *Verslag van de Normaalschool te Fort de Kock over het 1e Kwartaal 1857*. Latin script. Original dated Fort de Kock, 1 April 1857, signed by van Ophuijsen.
- f. 76r. Dutch. Note in pencil, on the continuation of the Normaalschool (Teachers Training College) in Bukit Tinggi. Latin script.
- ff. 77v-78r. *Surat Peraturan dalam Sekola Gedang di Bukit Tinggi*. Arabic script. Dated 10 August 1856.
- ff. 79v-80r. Dutch. *Langdurende Almanak*. A perpetual calendar for the years 1843-1901. Latin script. Trace of red wax seal.
- ff. 81v-82r. List of Roman numerals.
- f. 84v. *Peraturan ajaran didalam Sekola Melayu Luhuk Agam*, by the assistant-resident.

ff. 85v-86r. *Vergelijking darie prangei kapandeijan nja leerling die Afdeeling School die Fort de Kock*. For the month March 1857. No names given, only the subjects taught.
 ff. 87v-88r. *Vergelijking darie Prangei dan kapandeijan Kweekeling die dalam Schola Normaal die S.W.K. die Fort de Kock*. For the month March 1857. Nine names are given, and the subjects taught.
 ff. 89v-90r. *Report tiap tiap pengabisan satoe boelan, terperboeat oleh goeroe School Melaijoe di ... [...]*. For the year 1860. Latin script. No names given, only the subjects taught.
 ff. 92r-93r. *Aturan yang di kaluzkan (?) oleh tuan besar residen daerah alam Minangkarbau yang misti diturat (?) oleh ... ? Sekola Gedang di Bukit Tinggi*. Arabic script. Dated Bukit Tinggi, 18 September 1856.
 Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 647 (No. 1321) was used for the present description.
 [* Mal. 6841]

Or. 12.214 (formerly Oph. 93)
 Malay, paper, 292 ff., Arabic script, dated Thursday 13 September 1860 (f. 292r). Title on the label: No. 93. *Emir el moeminin Hamza*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Hikayat Amir Hamzah (no title in the MS).
 See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 37, No. 95, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 647 (No. 1322) was used for the present description.
 [* Mal. 6842]

Or. 12.215 (formerly Oph. 94)
 Malay, paper, 24 pp., Arabic script. Title on the label: No. 94. *Tadjoe al Salathin*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Taj us-Salatin (title on p. 23). Or *Makota segala raja-raja*. The Crown of Kings, the book of instruction for princes, supposedly compiled by Bukhari al-Jauhari in 1603.
 A short version, written for school children (according to the colophon on p. 23).
 See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 24, No. 54. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 647 (No. 1323) was used for the present description.
 [* Mal. 6843]

Or. 12.216 (formerly Oph. 95)
 Malay, paper, 10 ff., Arabic script. Title on the label: No. 95. *Bab ul Nikah*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.
Kitab an-nikah (given title). The text, ff. 1r-9v, comprises a treatise on marriage law consisting of 43 *fasal*. At the beginning it is called *suatu perhimpunan mas 'alah iatu dikeluarkan daripada hadith dan dalil yang membetulkan segala kitab dan serta mufakat ahl al-sunnah wa'l-jama'ah*. It concludes with *tamat al-kalam, al-Hagar nama kitab ini*. Similar content in Or. 6136 (3), above.
 See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 117-118, No. 281. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 647 (No. 1324) was used for the present description.
 [* Mal. 6844]

Or. 12.217 (formerly Oph. 96)

Malay, paper, 4 ff., Arabic script, dated Muko-Muko 31 July 1855 (crossed out). Title on the label: No. 96. *Oendang oendang Mokko Mokko*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Aturan undang-undang didalam pekangan Muko-Muko (f. 1v). Laws of Muko-Muko. The text, ff. 1v-4v, contains 15 *fasal* of *undang-undang*. At the end (f. 4v), the names Regent Mokko-mokko (in Roman characters) and *bertanda tangan Tuanku Regen Sultan Takdir Khalifatullah* are struck out.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 52, No. 132. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 648 (No. 1325) was used for the present description.

[* Mal. 6845]

Or. 12.218 (formerly Oph. 97)

Malay, paper, 12 ff., Arabic and Rencong scripts, in two columns, side by side. Title on the label: No. 97. *Djoewarian Teloer Sembilan roeang*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Cerita Demak (given title). The text, ff. 1r-10r, contains an epic story. There is a transcription by P. Voorhoeve in Or. 8447 (32), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 648 (No. 1326) was used for the present description.

[* Mal. 6846]

Or. 12.219 (formerly Oph. 98)

Malay, paper, 134 pp., Arabic script, dated Thursday 25 August 1859 / 26 Muharram 1276, at 9 o'clock, copied by Sutan Sulaiman ibnu Sutan Akhirullah ibnu Ratu Ayu ibnu Pangeran Lenggang Alam (colophons on p. 134). Title on the label: No. 98. *Ilmoe Itongan*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab pada menyatakan beberapa syarat kehasilan ilmu itungan. Tercap dalam bandar Bangkahulu akan pengejaran anak sekola pada tahun 1826. Or: *Ilmu itungan* (given title, by van Ronkel and Iskandar). If the year on the title-page is correct, this may be a copy from a printed book on arithmetics, published in Bencoolen in 1826. The volume contains an extensive course in arithmetics, apparently for advanced students. Details on the original printed edition on p. 134. It was published in Bencoolen on 25 July 1826. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 175-176, No. 427. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 648 (No. 1327) was used for the present description.

[* Mal. 6847]

Or. 12.220 (formerly Oph. 99)

Malay, paper, 6 ff., Arabic script, copied from a printed edition of 1821. Title on the label: No. 99. *Oendang Oendang Benkoeloe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Bangkahulu (given title). *Undang-undang Adat Lembaga Melayu yang dipakai oleh Raja dengan Pengulu dalam Negri Bangkahulu Kota Malborough yang dimufakatkan oleh Henri Robert Lewis Esquire Magistrate* (full title on f. 1a). Copy of the code of adat law (in 42

fasal) established on 12 November 1817 (f. 6b) by Henri Lewis, commander of Fort Marlborough in Bankahulu (Bencoolen). The text has been edited as *A code of laws as established by the pangerans' court at fort Marlborough*. Collected by Henry Robert Lewis. [London] 1821 [858 B 6]. The contents are the same as Or. 6063 (7), Or. 6136 (1), and Or. 12.141, above.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 51, No. 129. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 648-649 (No. 1328) was used for the present description.

[* Mal. 6848]

Or. 12.221 (formerly Oph. 100)

Malay, paper, 4 ff., Arabic script. Title on the label: No. 100. *Tjeritra Adam*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Ceritera Adam (given title). The history of Adam and other figures from the Old Testament. In 58 questions and answers.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 178, No. 439. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 649 (No. 1329) was used for the present description.

[* Mal. 6849]

Or. 12.222 (formerly Oph. 101)

Collective volume with texts in Malay, paper, 54 ff., including many blanks, Arabic script. Title on the label: No. 101. *Kitab hari hari*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Diaries of journeys and tours of duty, apparently made by a clerk during the journeys. Here described in chronological order.

(1) ff. 30b-42b. From Bangkahulu. Between 12 September -25 September 1859.

(2) ff. 43a-54a. From Bangkahulu. Between 6 October - 23 October 1859.

(3) ff. 16a-20b. From Situ (?). Between 31 July - 21 September 1860.

(4) ff. 8b-10a. From Bangkahulu and back. Between 8 - 21 October 1860

(5) ff. 1b-7a. From Bangkahulu. Between 12 February and 12 March 1861.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 177-178, No. 436. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 649 (No. 1330) was used for the present description.

[* Mal. 6850]

Or. 12.223 (formerly Oph. 102)

Malay, Rejang, paper, 8 ff., Arabic and *rencong* scripts, written in two columns, side by side. Title on the label: No. 102. *Oendang oendang Kroé*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-Undang Kroé. The *adat* law of Kroé, here in Rejang and Malay, consisting of an introduction and 41 *fasal*. F. 8 is blank.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 57, No. 139. text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 649 (No. 1331) was used for the present description.

[* Mal. 6851]

Or. 12.224 (formerly Oph. 103)

Collective volume with texts in Malay, paper, 4 ff., Arabic script. Title on the label: No. 103. *Oendang oendang Ngalam*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Ngalam. The *adat* law of Ngalam (Seluma, Bencoolen).

(1) ff. 1a-2a. *Adat kulo atau jujur* (title on f. 1a). The text was adopted on 24 January 1846 in a meeting of the *fetor* and the local heads, whose names are mentioned in the heading and at the end, Raja Mangkota, Depati Raja Lela, Depati Megang, Depati Raja Kusa, Depati Khalifa, and others. The text consists of 11 articles. This is probably a copy of the text of 1846, made for van Ophuijsen at a later date.

(2) ff. 3a-4a. *Adat kulo di dalam bilangan Ngalam* (title on f. 3a). The text consists of 26 articles.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 57, No. 140. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 649-650 (No. 1332) was used for the present description.

[* Mal. 6852]

Or. 12.225 (formerly Oph. 104)

Collective volume with texts in Malay, paper, 2 ff., Arabic script. Title on the label: No. 104. *Oendang oendang Kauer*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Kauer (given title). This *undang-undang* was adopted in an assembly held in Kauer on 1 June 1844. Present were (according to the heading): the assistant-resident of Bangkahulu, the *controleur* of Manna, the *fetor* of Kauer, *pangeran* Cungki of Muara Sambat, *pangeran* Ranga Dipa k.i.n.l (?), *pangeran* Raja Lela of Muara Luas, *pangeran* Bendera of Bintuhan, *pangeran* Migang on Hulu k.i.n.l (?), *pangeran* Putunasal, Raja Medan, Raja Tungkus Kedataran, Raja Niti and all *pembarap* and *perwatin*.

(1) ff. 1a-2a. *Adat kulo*.

(2) f. 2a. *Adat biya*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 58, No. 143. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 650 (No. 1333) was used for the present description.

[* Mal. 6853]

Or. 12.226 (formerly Oph. 105)

Malay, paper, 12 pp., Arabic script. Title on the label: No. 105. *Nassihat dari pada pri acherat*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Nasihat dari pada akhirat (title on f. 1a). A Christian text, apparently from the Gospel according to Matthew and others (mentioned at the beginning of each part), containing admonitions for the hereafter, from the mouth of Christ and his Apostles. The text is divided in eight *fasal*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 178, No. 438. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 650 (No. 1334) was used for the present description.

[* Mal. 6854]

Or. 12.227 (formerly Oph. 106)

Collective volume with texts in Malay, paper, 4 ff., Arabic script. Title on the label: No. 106. *Oendang oendang Allas*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Alas (given title).

(1) ff. 1a-2a. *Adat Lembaga Alas* (title on f. 1a). The *adat* law of Alas (in Seluma, Bencoolen). The text consists of 24 articles, and the original was signed by Khalifa Tiga, Pemangku Pembarap and the *perwatin* (f. 1a).

(2) ff. 3a-4a. *Undang-undang Alas* (given title). The *adat* law of Alas. This *undang-undang* was adopted in an assembly held on 7 August 1848. Present were (according to the heading): Depati Layang Semidang, Depati Purbo, Depati Khalifa, Depati Raja Lela (names mentioned in the heading and at the end as signatories). The text consists of 14 articles.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 57-58, No. 141. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 651 (No. 1335) was used for the present description.

[* Mal. 6855]

Or. 12.228 (formerly Oph. 107)

Collective volume with texts in Malay, paper, 4 ff., Arabic script. Title on the label: No. 107. *Oendang oendang Tallo*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Undang-undang Tallo (given title). The *adat* law of Tallo (in Seluma, Bencoolen).

(1) ff. 1a-2b. *Adat kullo* (title on f. 1a). Text consists of 23 *fasal*.

(2) f. 3a. *Pekerjaan Khalifa dengan Pemangku dengan Sahbandar*.

(3) f. 3b. *Adat Pajak*.

(4) ff. 3b-4a. Rules about paying compensation for damage caused by *karbaus*. Adopted on Wednesday 20 July 1842 in a session with the fetor of Seluma, and Raja Khalifa, Depati Layang Negri, Raja Lela Bangsaan, Raja Tiang (?) Alam, Datu Cami Negri, Depati Pembarap, Raja Migang, Raja Alam and Raja Mentikota (mentioned at the end as signatories).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 59, No. 146. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 651 (No. 1336) was used for the present description.

[* Mal. 6856]

Or. 12.229 (formerly Oph. 108)

Malay, paper, [6] + 334 pp., Arabic script. Title on the label: No. 108. *Hhadis Mobarak*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab Qisas al-Anbiya'. A Malay translation or adaptation of the Arabic work on the Prophetic legends (the translator from Arabic into Malay would be a *faqih* from Kota Baru from Mahe', see p. 1) of that same title by Muhammad b. 'Abdallah al-Kisa'i (5/11th cent.), GAL G I, 350. The text is preceded by a table of contents, displaying 157 numbered chapters. Most titles of the chapters begin with the word *Hadith*, story. These chapter titles and numbers are also given at the appropriate places in the margin.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 29-30, No. 66, where a lengthy quotation from the beginning is given. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 651-652 (No. 1337) was used for the present description.

[* Mal. 6857]

Or. 12.230 (formerly Oph. 109)

Malay, paper, 102 ff., Arabic script, dated 13 December 1860, copied in Bangkahulu (f. 99b). Title on the label: No. 109. *Emir el Moeminin Hoesin*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Hikayat Muhammad Hanafiah. This MS P listed by L.F. Brakel but not used for his edition, *The Hikayat Muhammad Hanafiyyah. A medieval Muslim-Malay romance*. The Hague 1975. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 37, No. 93. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 652 (No. 1338) was used for the present description.

[* Mal. 6858]

Or. 12.231 (formerly Oph. 110)

Malay, paper, 37 ff. (and unnumbered and blanks), Arabic script. Title on the label: No. 110. *Ilmoë Falakh*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Bahwa inilah masaalah ilmu falak (title on f. 1a). Van Ronkel gives the text the title *Mas'alah 'ilmoe boemi*. A textbook on astronomy and cosmography, in 171 questions and answers, divided into 29 subjects. A table of contents (ff. 1b-2b) precedes the text. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 170, No. 404. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 652 (No. 1339) was used for the present description.

[* Mal. 6859]

Or. 12.232 (formerly Oph. 111)

Collection of texts in Malay, Rejang, paper, 10 ff., *rencong* script, except for the *basmala* (f. 5a). Title on the label: No. 111. *Djaija Taloe of Koetika Lima*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Primbon Pajarbulan. A collection of shorter magical and astrological texts. ff. 1b-3a, 3a-4b, 5a-10b. On f. 1a. A magical compass with drawings of figures and animals.

A romanized transcript by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is kept in Or. 8447 (33), above, with an introduction in Dutch.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 652 (No. 1340) was used for the present description.

[* Mal. 6860]

Or. 12.233 (formerly Oph. 112)

Malay, paper, 90 ff., Arabic script, dated 14 February 1860 (f. 88b). Title on the label: No. 112. *Tjeritra Kiamat*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab al-qiyamah (title on f. 88b), or *Kitab surat al-qiyamah* (title on f. 89a). A work of eschatological and mystical content.

The same text, apparently, to judge from the tables of contents as published by Iskandar and the four sources at the end (*Nur al-Nubuwwa*, *'Aga'ib al-Malakut*, *Kashf al-'Ulum al-Akhira*, *Ihya' 'Ulum al-Din*) as in Or. 5622, above, being *Akhbar al-Akhira fi Ahwal al-Qiyama*, or *Kanz al-khafi*, by Nur al-Din Ibn 'Ali b. Hasanji b. Muhammad Hamid. See for Or. 5622 Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 120, No. 289, where is also a discussion about related texts. See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 233-234 (No. 453).

The work is mentioned by François Valentijn, *Oud en nieuw Oost-Indien*, vol. 3 (Dordrecht 1726), p. 27.

See for the present MS Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 151-152, No. 353, with extensive summary of the contents, but without recognizing the identification with Or. 5622, which he describes separately. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 652-653 (No. 1341), with quotation of the chapter titles, was used for the present description.

[* Mal. 6861]

Or. 12.234 (formerly Oph. 113)

Collective volume with texts in Malay, paper, [1], 23 ff., Arabic script. Title on the label: No. 113. *Djaija Taloe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

A collection of divinatory texts.

(1) ff. 1a-5r. *Fasal pada menyatakan risalat gempa bumi* (title on f. 1a). A treatise on portents for good and bad luck caused by earthquakes that are predicted to occur on certain dates in the Muslim calendar. At the beginning an exposition on the state of the earth balanced on the horns of the bull. The text is divided into 12 paragraphs, one for each month of the Muslim lunar year. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 170, No. 405.

(2) ff. 5a-11b. *Fasal pada menyatakan terasul jika berkirim surat kepada segala raja-raja* (title on f. 5a). Collection of 13 models of letters. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 166, No. 389.

(3) ff. 12a-13a. *Bahwa inilah Kutika duablas ya itu angkatan perang atau lain-lain*. Divination for calculating auspicious and inauspicious days (for starting war, etc.). With tables of dates of month, and the months of the year for calculation. On f. 12b a table of years, beginning with 1236 and ending with 1339. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 166, No. 389.

(4) ff. 14a-21a. *Ilmu firasat* (given title). A collection of stories on the subject of physiognomy. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 166, No. 389. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 653-654 (No. 1342) was used for the present description.

[* Mal. 6862 – Mal. 6863 in one volume]

Or. 12.235 (formerly Oph. 114)

Malay, paper, 3 + 35 ff. (all initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 24 November 1859, copied in Bangkahulu (f. 35a). Title on the label: No. 114. *Madjemoekh* No. 3. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 35b. Illustrations.

Kitab Majmu' No. 3 (title over table of contents).

The third volume of a set of volumes with essays on subjects of anthropological interest. The present volume contains essays (*fasal*) Nos. 52-70, which treat subjects as silk weaving, dyes, weaving, production of ratan mats, collecting resin, birds' nests, planting and preparing of gambir, building a canoe, planting coffee, etc. The text is preceded by a table of contents. Illustrations in the text of utensils (ff. 3b, 12a, 12b, 14b, 15a, 19a).

On ff. 32b-35a. Demographic statistics, in tables, by the assistant-resident in Bangkahulu, 24 November 1859.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 171-172, No. 412. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 654 (No. 1343) was used for the present description.
[* Mal. 6864]

Or. 12.236 (formerly Oph. 115)

Malay, paper, 42 ff. (all initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 25 December 1859, copied in Bangkahulu (f. 42a). Title on the label: No. 115. *Madjemoekh* No. 4. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 42a. Illustrations.
Kitab Majmu' No. 4 (title over table of contents on f. 1b).

The fourth volume of a set of volumes with essays on subjects of anthropological interest. The present volume contains essays (*fasal*) Nos. 71-110, which treat subjects as concentration materials, the making of thatchwork, pottery, planting and preparation of sago and sugar, burning of chalk and baking of stones, the preparation of rope of different kinds of fibres, etc. silk weaving, dyes, weaving, production of ratan mats, collecting resin, birds' nests, planting and preparing of gambir, building a canoo, planting coffee, etc. The text is preceded by a table of contents. Illustrations in the text of utensils (ff. 3b, 4a, 13b, 14a, 15a, 15b, 16b, 17b, 18a, 22a, 23a, 24b (with human figure), 28a, 28b, 32a, 39a, 41a, 42a).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 172, No. 413. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 654 (No. 1344) was used for the present description.
[* Mal. 6865]

Or. 12.237 (formerly Oph. 116)

Malay, paper, 42 ff. (all initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 3 January 1860, copied by a clerk ('*saya jerutulis*') in Bangkahulu (f. 42b). Title on the label: No. 116. *Madjemoekh* No. 5. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 42b. Illustrations.
Kitab Majmu' No. 5 (title on f. 2a).

The fifth volume of a set of volumes with essays on subjects of anthropological interest. The present volume contains essays (*fasal*) Nos. 111-128, which treat subjects as fishing, gathering and preparing of oil of kepayang, jarak and others, the best sort of wood for making a ship's keel and bow, treebark for finishing the outside of a boat, planting padi on dry and wet fields, planting nutmeg, clove, pepper, tobacco, etc. The text is preceded by a table of contents (ff. 2a-b). Illustrations in the text of utensils (ff. 23b, 24a, 24b, 25a (construction), 26a, 26b, 28b, 29a, 30b, 34b, 37b). The last item is not an essay, but consists of tables of agricultural statistics (ff. 38b-42a).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 172, No. 414. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 654-655 (No. 1345) was used for the present description.
[* Mal. 6866]

Or. 12.238 (formerly Oph. 117)

Malay, paper, 34 ff., Arabic script. Title on the label: No. 117. *Kitab ul Beh*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Parts of a book on fiqh, Islamic law, apparently based on an Arabic original, divided into three parts:

(1) ff. 2a-18a. *Kitab al-Buyu` wa-Ghayriha min al-Mu`amalat*, on commercial transactions.

(2) ff. 18a-21a. *Kitab Ahkam al-Fara'id*, on the Islamic law of inheritance.

(3) ff. 21a-34b. *Kitab Ahkam al-Nikah*, on Islamic matrimonial law.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 110, No. 256. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 655 (No. 1346), where the erroneous title *Kitab al-Mu`amalat* has been given, was used for the present description.

[* Mal. 6867]

Or. 12.239 (formerly Oph. 118)

Malay, paper, 33 ff., and blanks (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated and signed by van Ophuijsen, Benkoelen, 19 January 1860. Title on the label: No. 116. *Madjemoekh* No. 6. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 33a.

Kitab Majmu` No. 6 (title on f. 1b).

The sixth volume of a set of volumes with a collection of documents, report and letters by J.A.W. van Ophuijsen on subjects of anthropological interest. The present volume contains sections (*fasal*) Nos. 1-40, which treat subjects as the building of sawah's, plantations of pepper, cotton and other crops, on vaccinations, on catching and killing tigers, etc.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 172, No. 415. Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).

[* Mal. 6868]

Or. 12.240 (formerly Oph. 119)

Malay, paper, 164 ff., Arabic script, dated 11 April 1860, copied from a manuscript in Bangkahulu. Title on the label: No. 119. *Boesthan Aripin*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Bustan al-Arifin. On the sciences and their application. A work apparently based on Book 7 of *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641).

¶ On the page opposite f. 1a is a note in pencil in Dutch by P. Voorhoeve: 'Seems to be a copy of Or. 6719, but the last story continues somewhat further. The *fasal* beginning on f. 79r does not bear the title *Fadilat al-Nikah*, but it is nevertheless the fourth *fasal* of the *Bustan*'. See also Or. 6719, below.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 20, No. 46. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 655 (No. 1347) was used for the present description.

[* Mal. 6869]

Or. 12.241 (formerly Oph. 120)

Malay, paper, 1 + 26 + 1 ff., (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 2 February 1860 and signed by van Ophuijsen. (f. 26v). Title on the label:

No. 120. *Madjemoekh* No. 6. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 27b.

Kitab Majmu` No. 7 (title on f. 1a).

The seventh volume of a set of volumes with a collection of essays of anthropological interest. The present volume contains essays (*fasal*) Nos. 169-183, which treat subjects as gathering gum, *getah*, *getam*, *getah perca*, *embalau*, pounding the *padi*, planting and preparing cinnamon, cocos, *aren*, *rembio*, *nipah*, *pinang*, *sirih*, preparing *bambu*, the make snares and traps for catching wild pigs squirrels, field mice, etc.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 173, No. 416. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 655-656 (No. 1348) was used for the present description.

[* Mal. 6870]

Or. 12.242 – Or. 12.263 (with a few interruptions) / **Or. 12.272 – Or. 12.281**

These are copies of manuscripts on *bambu* strips or tubes with texts in *rencong* script, also in the van Ophuijsen collection. The present copies (Or. 12.242 – Or. 12.263) were made in van Ophuijsen's time in *rencong* script, and were provided with a rewording in Malay in Arabic script. The *bambu* originals are described below (Or. 12.272 – Or. 12.281). The copies on paper were later romanized by P. Voorhoeve and his wife, M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens and registered as part of the *rencong* transcription project, which is contained in Or. 8447, above. The two Voorhoeves also romanized directly from the *bambu* originals. One must assume that when the *bambu* original could not be identified, these must have been manuscripts which van Ophuijsen could order to copy, but which he must have been unable to acquire.

copy on paper	bambu original	romanization
Or. 12.242	Or. 12.279	Or. 8447 (39-5)
Or. 12.243	Or. 12.281	Or. 8447 (39-7)
Or. 12.244	Or. 12.272	Or. 8447 (40)
Or. 12.245	unidentified	Or. 8447 (34)
Or. 12.246	Or. 12.276, Or. 12.277	Or. 8447 (42-1), (42-2)
Or. 12.247	unidentified	Or. 8447 (35)
Or. 12.248	unidentified	Or. 8447 (36)
Or. 12.250	Or. 12.275	Or. 8447 (39-3)
Or. 12.252	Or. 12.273	Or. 8447 (41)
Or. 12.255	unidentified	Or. 8447 (37)
Or. 12.257	Or. 12.274	Or. 8447 (39-1), (39-2)
Or. 12.263	unidentified	Or. 8447 (38)
	Or. 12.278	Or. 8447 (39-4)
	Or. 12.280	Or. 8447 (39-6)

Or. 12.242 (formerly Oph. 121)

Malay, Rejang, paper, 10 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 2 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 9b). Title on the label: No. 121. *Srambah boreh minyak Boedjang dan Gadis*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 8b.

Untitled composition, divided into two sections (*fasal*), entitled *Serambah bori minyak bujang dengan gadis* (ff. 1b-7a) and *Pun dami?? Idu?? juga* (ff. 8a-b). On f. 9b a table of

contents with the two section titles. The text in Arabic script is a translation into Malay of the Rejang text.

Copied from Or. 12.279 (formerly Ophuijsen 151 VIII), below, which is a manuscript on *bambu* strips also in van Ophuijsen's collection. A romanized copy (first made of the *rencong* part of Or. 12.242, then of Or. 12.279) which was made in December 1967 by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is Or. 8447 (39-5), above. On f. 8b van Ophuijsen has written: 'Uit de Verzameling van het Lid des genootschaps van Kunsten en Wetenschappen', followed by his signature. He, of course, refers here to himself. Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 656 (No. 1349) was used for the present description.
[* Mal. 6871]

Or. 12.243 (formerly Oph. 122)

Malay, Rejang, paper, 6 ff. (numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side). Title on the label: No. 122. *Tjinantingan*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu. Cinantingan (title on f. 1b). The text in Arabic script is a translation into Malay of the Rejang text.

Copied from Or. 12.281 (formerly Ophuijsen 151 X), below, which is a manuscript on *bambu* strips also in van Ophuijsen's collection. A romanized copy (of Or. 12.281) made by P. Voorhoeve in December 1967 is Or. 8447 (39-7), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 656 (No. 1350) was used for the present description.
[* Mal. 6872]

Or. 12.244 (formerly Oph. 123)

Malay, Rejang, paper, 6 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 11 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 6b). Title on the label: No. 123. *Assal moela djadi Manoesia*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu. Asal mulo jadi manusia (title on f. 1a). The text in Arabic script is a translation into Malay of the Rejang text. Myth of the origin of man and the world.

Copied from Or. 12.272 (formerly Ophuijsen 151 I), below, which is a manuscript on a *bambu* tube, also in van Ophuijsen's collection. A romanized copy (of Or. 12.244) made by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens and checked with the text in Arabic script by P. Voorhoeve on July 1, 1969, is Or. 8447 (40), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 656 (No. 1351) was used for the present description.
[* Mal. 6873]

Or. 12.245 (formerly Oph. 124)

Malay, Rejang, paper, 8 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 13 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 8b). Title on the label: No. 124. *Tjintangan Srambah Boedjang sama Boedjang*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Cintangan, srambah bujang sama bujang (title on f. 1a). The text in Arabic script is a translation into Malay of the Rejang text. Copied from an unidentified manuscript. A romanized copy made by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens and checked with the text in Arabic script by P. Voorhoeve on June 30, 1969, is Or. 8447 (34), above. Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 657 (No. 1352) was used for the present description.
[* Mal. 6874]

Or. 12.246 (formerly Oph. 125)

Collective volume with texts in Malay, Rejang, paper, 4 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 7 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 4b). Title on the label: No. 125. *Adjimat djampi oelar en Redjoeng*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. Illustration (drawing).

Kitab cara hulu, divided into three sections (f. 1a):

(1) ff. 1b-3b. *Jampi ular* (title on ff. 1a-b). This is a copy of Or. 12.277, below, a text written on a *bambu* tube. A romanized copy by P. Voorhoeve, made on 4 and 9 July 1968, is Or. 8447 (42-2), above.

(2) f. 3b. *Azimat ular* (title on ff. 1a, 3b). With a drawing of a human figure. This is a partial copy of Or. 12.276, below, a text written on a *bambu* tube. A romanized copy by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens and P. Voorhoeve, made on 3 July 1968, is Or. 8447 (42-1), above.

(3) f. 4a. *Rejung* (title on ff. 1a, 4a). Copied from an unidentified manuscript. A romanized copy by P. Voorhoeve is in Or. 8447 (42), above.

The texts in Arabic script are translations into Malay of the Rejang text.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 657 (No. 1353) was used for the present description.

[* Mal. 6875]

Or. 12.247 (formerly Oph. 126)

Collective volume with texts in Malay, Rejang, paper, 4 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 7 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 4b). Title on the label: No. 126. *Ilmoë berlimaoë menerbitkan Tjaija en Djaija Taloe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu, divided into four sections (f. 1a):

(1) ff. 1b-2a. *Menggiling cahaya* (title on ff. 1a-b).

(2) f. 3b. *Jaya talo* (title on ff. 1a, 2b).

(3) f. 3a. *Kutika beminyak* (title on f. 1a).

(4) f. 4a. *Ratu berlimau* (title on f. 1a).

Copied from an unidentified manuscript. A romanized copy by P. Voorhoeve is in Or. 8447 (42), above. The texts in Arabic script are translations into Malay of the Rejang text.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 657 (No. 1354) was used for the present description.

[* Mal. 6876]

Or. 12.248 (formerly Oph. 127)

Collective volume with texts in Malay, Rejang, paper, 10 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 14 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 10b). Title on the label: No. 127. *Srambah Boedjang sama Boedjang*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu: cenantingan serambah bujang sama bujang (title on f. 1a). On f. 1b just the word *Cenantingan* as heading.

The text in Arabic script is a translation into Malay of the Rejang text. Copied from an unidentified manuscript. A romanized copy made on 3 August 1969 by P. Voorhoeve is Or. 8447 (36), above. Voorhoeve has noted on the cover of Or. 8447 (36) that this text is related to *Si Remas Malang*. Iskandar has taken that as the title of the present text.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 658 (No. 1355) was used for the present description.

[* Mal. 6877]

Or. 12.249 (formerly Oph. 128)

Malay, paper, 16 ff., Arabic script. Title on the label: No. 128. *Kitab el Takrib*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab Ahkam al-Ginayat, the section on criminal law, taken from a Malay version of the *Kitab al-Taqrīb* (titles on ff. [1]b, 1a). As the author is mentioned on f. [1]b: Shams al-Din b. `abdallah Muhammad b. Qasim al-Shafi'i. It is likely that a Malay version of the following work is meant: *Fath al-Qarib al-Mugib*, by Muhammad Ibn al-Qasim al-Ghazzi (d. 918/1512), a commentary on *al-Taqrīb fil-Fiqh*, or *Ghayat al-Ikhtisar*, or *Mukhtasar fil-Fiqh `ala Madhhab al-Imam al-Shafi'i*, by Abu Shuga' al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392.

The text is entirely in Malay, and van Ronkel's information (followed by Iskandar) that the Arabic sentences are followed by a Malay paraphrase is simply untrue.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 110, No. 255. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 658 (No. 1356) was used for the present description.

[* Mal. 6878]

Or. 12.250 (formerly Oph. 129)

Malay, Rejang, paper, 4 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 10 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 4b). Title on the label: No. 129. *Redjoeng Sebatang*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu: rejang sebatang (title on f. 1a). On f. 2a just the word *rejang* as heading. A collection of *pantun*, preceded (on f. 1b) by copies of two letters.

The text in Arabic script is translation into Malay of the Rejang text. Copied from Or. 12.275 (formerly Oph. 151 IV), below, which is a text in *rencong* script on a bambu tube. A romanized copy made on 9 July 1969 by P. Voorhoeve is Or. 8447 (39-3), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 658 (No. 1357) was used for the present description.

[* Mal. 6879]

Or. 12.251 (formerly Oph. 130)

Malay, paper, 1 + 40 ff., including blanks, Arabic script. Title on the label: No. 130.

Pitoeah dan Pengadjaran. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Incomplete text (abrupt beginning and end) of *Kitab pituah dan pengajaran dari pada syaikh-syaikh dan sahabat-sahabat Rasulullah kepada segala manusia* (title on f. 36b).

According to the introduction, the text should consist of ten chapters. In the present version it has 6 chapters only.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 162, No. 378. text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 658-659 (No. 1358) was used for the present description.

[* Mal. 6880]

Or. 12.252 (formerly Oph. 131)

Malay, Rejang, paper, 4 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 16 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 4b). Title on the label: No. 131. *Djampi Penyakit*

Koerok en ilmoe moeda. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu, divided into two sections:

(1) ff. 1b-2a. *Jampi penyakit kurok* (title on ff. 1a, 1b).

(2) ff. 2a-4b. *Ilmu muda* (title on ff. 1a, 2a).

The texts, containing spells, which are in Arabic script are translations into Malay of the Rejang text. Copied from Or. 12.273 (formerly Oph. 151 II), below, which is a text in *rencong* script on a *bambu* tube. A romanized copy (made of Or. 12.273 on 12 August 1968 by P. Voorhoeve) is Or. 8447 (41), above. In Voorhoeve's transcript the texts are given in the reverse order.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 659 (No. 1359) was used for the present description.

[* Mal. 6881]

Or. 12.253 (formerly Oph. 132)

Malay, Minangkabau, paper, 1 + 12 + 1 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 1 February 1852, copied in Muara Panas (f. 12b). Title on the label: No. 132. *Adat Tanah Boemie XIII Kottas*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 12b.

Adat Tanah Bumi (title on f. 1b). The text, ff. lv-12r, contains a treatise on customary law with regard to land ownership in XIII Koto. The text is divided in twelve sections (*fasal*):

ff. lv-2r. *Fasal 1, Adat mempunyai bumi*.

ff. 2r-3r. *Fasal 2, Bagaimana dapatnya bumi itu*.

f. 3v. *Fasal 3, Tanah yang berisi tanaman*.

ff. 4r-8r. *Fasal 4, Rimba gadang*.

ff. 8v-9r. *Fasal 5, Bagaimana tandanyabapunyai itu*.

ff. 9r-v. *Fasal 6, Padang hilalang*.

f. 9v. *Fasal 7, Bumi tempat kampung*.

ff. 9v-10r. *Fasal 8, Sebab gurun*.

f. 10r. *Fasal 9, Telah diterokai menjadi sawah*.

f. 10r-v. *Fasal 10, Jika orang negeri lain mau-diam di dalam negeri itu.*

ff. 10v-12r. *Fasal 11, Tanah kerapatan.*

f. 12r. *Fasal 12, Jika kekurangan bumi.*

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 262-263, No. 669, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 659-660 (No. 1360) was used for the present description.

(Mal. 6882)

Or. 12.254 (formerly Oph. 133)

Malay, Minangkabau, paper, 30 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 21 January 1861 (f. 30a). Title on the label: No. 133. *Madjemoekh* No. 17. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 30a.

The 17th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volumes contains 15 such pieces, numbered 7-21. They treat examples of letters and announcements regarding justice, *stockbreeding*, paying respect to the resident and assistant-resident, provisions for the increase of prosperity, necessary measures in time of epidemics, etc. Some of the announcements have reference to Bangkahulu. The language, according to Iskandar, shows influence of Javanese. On ff. 1b-2a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 173, No. 417. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 660 (No. 1361) was used for the present description.

(Mal. 6883)

Or. 12.255 (formerly Oph. 134)

Malay, Rejang, paper, 10 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 16 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 10b). Title on the label: No. 134. *Djoearian Boenga*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu: juarian bungo (title on ff. 1a, 1b). The text in Arabic script is translation into Malay of the Rejang text. Copied from an unidentified manuscript. A romanized copy made on 27 January 1968 by P. Voorhoeve is Or. 8447 (37), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 660 (No. 1362) was used for the present description.

[* Mal. 6884]

Or. 12.256 (formerly Oph. 135)

Malay, Minangkabau, paper, 18 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 9 March 1860, copied in Bangkahulu (f. 17b). Title on the label: No. 135. *Madjemoekh* No. 8. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 17b.

The 8th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volumes contains 17 such pieces, numbered 184-200. They treat the catching of animals (crocodiles, elephants, bears), extracting oil from various kinds of kernels (*lepang*, *kapok*, *penaga*), domestic industry, the use of several plants in order to make soap, the use of *kapok*, the making of *tudang*, the cultivation of coconutpalms, *rumbia* trees, etc. On ff. 1b-2a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 173, No. 418. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 660-661 (No. 1363) was used for the present description. (Mal. 6885)

Or. 12.257 (formerly Oph. 136)

Malay, Rejang, paper, 6 ff., Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side), dated 11 February 1860, copied in Bangkahulu (f. 6b). Title on the label: No. 136. *Ilmoé Bedil*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab cara hulu: Ilmu bedil (title on f. 1a). Collection of mantra's. Copied from Or. 12.274 (formerly Ophuijsen 151 III), below, which is a manuscript on a *bambu* tube, also in van Ophuijsen's collection. A romanized copy (of Or. 12.244) by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is Or. 8447 (39-1), (39-2), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 661 (No. 1364) was used for the present description.

[* Mal. 6886]

Or. 12.258 (formerly Oph. 137)

Malay, Minangkabau, paper, 28 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 29 March 1860, copied in Bangkahulu (f. 27b). Title on the label: No. 137. *Madjemoekh* No. 9. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 27b.

The ninth volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volume contains 20 such pieces, numbered 201-220. They treat the smallpox, the irrigation of rice-fields, the trapping of animals (wild buffaloes, deer, birds), the processing of horns, species of timber and their use (sapan, kemuning), the work of the blacksmith, basketry, etc. On ff. 1b-2a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 173-174, No. 419. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 661 (No. 1365) was used for the present description. (Mal. 6887)

Or. 12.259 (formerly Oph. 138)

Malay, Minangkabau, Dutch, Arabic, paper, 64 ff., mostly Latin, but also some Arabic script, many hands, dates between 1852-1860. Title on the label: No. 138. *Menjatakan maana ataoe artinja nama Negri dan Soekoe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen. Collection of loose, numbered, documents, here bound together. The name on the label concerns only the first pieces in the volume. Iskandar has taken that name for the title of the entire collection. Van Ronkel has given the collection the title *Adat Minangkabau*. Neither has given a detailed description of its content as follows hereunder.

(1) f. 1b. Arabic script. List of the meaning of several *suku* and *negri*.

(2) ff. 3b-4a. Latin script. List of the meaning of several *suku* and *negri*.

(3) ff. 5b-6a. Arabic script. List of the meaning of several *suku* and *negri*.

(4) ff. 7b-8a. Latin script. List of the meaning of several *suku* and *negri*.

(5) ff. 9b-10a. Latin script. List of the meaning of several *suku* and *negri*.

(6) ff. 11a-b. Arabic script. What seems to be the beginning of a literary text. Palembang and Jambi are mentioned.

- (7) f. 12a. Arabic script. What seems to be the beginning of a religious text. Arabic, with interlinear Malay translation. Possibly made as a specimen of a religious book.
- (8) ff. 13a-b. *Surat pertanyaan* (?), followed on the verso by two other pieces.
- (9) ff. 14a-19a. Latin script. Heading: *Alkesah...* A text on adat law. Divided into 12 sections (*fasal*).
- (10) ff. 20a-21a. Latin script. Dutch. Uitspraak. A verdict on a case concerning acquittal because of insanity. Rules of Islamic law and the Adat law are quoted.
- (11) ff. 22a-23a. Latin script. Dutch. List of documents to be submitted periodically. Apparently from a coffee plantation.
- (12) ff. 24a-b. Latin script. Heading: *Alkesah ...* A text on adat law (?), divided into 18 items.
- (13) f. 25b. Arabic script, pencil. A list of functionaries.
- (14) ff. 27a-b. Arabic script. Copies of legal documents. One is dated Solok, 18 November 1852.
- (15) ff. 28a-b. Latin script. A letter from Bagindo Satie, dated Solok, 25 October 1854. Beginning: *Keterangan nama koeliet kaijoe ijang die anbil toean dotor ijang soeda poelang ada tarsaboet namanja die bawah inie*. Concerns a medicine made of treebark against fever. See also Nos. 16, 20, below.
- (16) f. 30a. Latin script. Dutch. Draft of a letter by J.A.W. van Ophuijsen, dated Boekiet Silu.. (?), 27 October 1854, concerning the medicine against fever (see also No. 15, above). The tree from which this is made is *Uncaria ferruginea* (cat's claw), a well-known traditional medicine against fever. The doctor mentioned earlier is the health officer, Schwaneveld. See also Or. 12.264, below.
- (17) ff. 31b-32a. Latin script. Dutch. 'Opgave van alle de in Afdeeling Natal in gebruik zijnde maten, gewichten en munten.' Dated Natal, 19 December 1852, made by the 'controleur 1e klasse'.
- (18) ff. 33b-34a. Latin script. Dutch. 'Opgave van alle de in Afdeeling Natal in gebruik zijnde maten, gewichten en munten.' Dated Natal, 19 December 1852, made by the 'controleur 1e klasse'.
- (19) f. 35a. Latin script. Dutch. A draft note on indigenous measures.
- (20) ff. 36a-40a. Arabic script. Lists of names of plants and trees.
- (21) ff. 41a-43a. Latin script. Dutch. Agricultural statistics (of animals slaughtered, also on coffee).
- (22) ff. 44a-b. Arabic script. Names of *padi*.
- (23) f. 46a. Arabic script. List of trees.
- (24) ff. 48a-49a. Latin script. A note signed by Bagindo Satie (see also No. 15, above), entitled *Inie Pietoewa orang toewa toewa kapada orang moedo moedo*.
- (25) ff. 50a-52a. Latin script. A note signed by Bagindo Satie (see also No. 15, above), entitled *Inie Pietoewa orang toewa toewa kapada orang moedo moedo*.
- (26) f. 56a. Arabic script. A note with heading *datang mendapatkan*, and dated Bangkahulu, 24 October 1860. Four points are treated.
- (27) ff. 57a-63b. Mixed of language (Malay, Dutch). Collection of notes and letters in Arabic and Latin scripts, all apparently pertaining to the list (on ff. 62a-b), entitled: 'Lijst van voortbrengselen uit het gewest Benkoelen, bestemd voor het Museum der

Natuurkundige Vereeniging in Nederl. Indië, ingezonden door het lid J.A.W. van Ophuijsen'. Of fifty items is given: name, origin, use, with remarks, if necessary. This is followed by a list (ff. 63a-b) entitled 'Inie Pasal darie itoe kajoe kajoe ijang soeda di ambil darie hoeloe Talo ada la di Saboet kan nama nja dan goena nja kapada orang hoeloe.' The Malay names of 19 trees are given, with a note on their use by indigenous people.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 260, No. 662. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 661-662 (No. 1366) was used for the present description. (Mal. 6888)

Or. 12.260 (formerly Oph. 139)

Malay, Minangkabau, paper, 12 + 2 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 26 May 1860, copied in Bangkahulu (f. 12b). Title on the label: No. 139. *Madjemoekh No. 10*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 12b.

The 10th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volumes contains 12 such pieces, numbered 221-232. They treat domestic industry, basketry, sirih boxes, *lagan* oil, dies, wild ananas, dragon blood, the way of conservation of building materials, and other notes concerning agriculture and industry, etc. On ff. 1b-2a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 174, No. 420. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 662 (No. 1367) was used for the present description. (Mal. 6889)

Or. 12.261 (formerly Oph. 140)

Malay, Minangkabau, paper, 5 + 1 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 16 January 1854, copied in Solok (f. 6a). Title on the label: No. 140. *Adat Tanah Boemi XIII Kottas*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 6a.

Adat Tanah Bumi (title on f. 1b). Short treatise on land ownership in the XIII Koto, divided into three sections (*fasal*).

ff. 1v-3v. *Fasal 1*, on the establishment of the *adat*.

ff. 3v-5r. *Fasal 2*, the division of Talang.

ff. 5r-v. *Fasal 3*, *Perbatasan satu negeri dengan satu negeri*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 263, No. 670. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 662 (No. 1368) was used for the present description. (Mal. 6890)

Or. 12.262 (formerly Oph. 141)

Malay, paper, 1 + 19 ff., Latin script, dated 19 June 1860, copied in Bencoolén (f. 19a). Title on the label: No. 141. *Ibarat Pantoen*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab Pantun (title on f. 1a). A collection of 104 *pantun*.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 106-107, No. 244, where Nos. 1, 2, 103 and 104 are quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 663 (No. 1369) was used for the present description.

(Mal. 6891)

Or. 12.263 (formerly Oph. 142)

Malay, Rejang, paper, 1 + 15 ff. (beginning at the 'European' side of the book), Arabic and *rencong* scripts (columns, side by side). Title on the label: No. 142. *Kitab Mendoekoen*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Kitab mendukun (given title). The text in Arabic script is translation into Malay of the Rejang text. Copied from an unidentified manuscript. A romanized copy made on 4 August 1969 by P. Voorhoeve is Or. 8447 (38), above.

Not in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 663 (No. 1370) was used for the present description.

[* Mal. 6892]

Or. 12.264 (formerly Oph. 143)

Malay, Minangkabau, paper, 20 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 26 June 1860, copied in Bangkahulu (f. 20a). Title on the label: No. 143. *Madjemoekh No. 12*. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 20a.

The 12th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volumes contains 14 such pieces, numbered 245-258. They treat domestic industry, the *Uncaria feruginea* (see also Or. 12.259 (16), above), cardamon, making traps and snares for catching tigers, etc. On ff. 1b-2a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 174, No. 421. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 663 (No. 1371) was used for the present description.

[* Mal. 6893]

Or. 12.265 (formerly Oph. 144)

Malay, paper, 1 + 13 + 2 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 20 July 1860, copied in Bangkahulu (f. 13a). Title on the label: No. 144.

Madjemoekh No. 13. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 13a.

The 13th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volumes contains 6 such pieces, numbered 1-6. They contain letters and documents concerning the building and maintenance of roads, working sawah's, catching and killing crocodiles, etc. On f. 1a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 174, No. 422. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 663-664 (No. 1372) was used for the present description.

[* Mal. 6894]

Or. 12.266 (formerly Oph. 145)

Malay, paper, 1 + 153 + 2 ff. Arabic script, dated 18 September 1860, copied from a MS in Bangkahulu (f. 153a). Title on the label: No. 145. *Raoetlah*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Rawdat al-'Ulama' (title on f. 1a, where this is mentioned as the title of the Arabic work from which this book is derived), or just *Rawda* (on f. 153a). This is a Malay adaptation of materials contained in Arabic work such as *Rawdat al-'Ulama wa-Nuzhat al-Fudala'*, by Abu al-Hasan 'Ali b. Yahya b. Muhammad al-Zandawaysiti (end 4/10th cent.), GAL S I,

361, (Berlin Mq. 295, Ahlwardt No. 8860) and an anonymous work entitled *Rawdat al-'Ulama'* (Pm. 10 (1), Ahlwardt No. 8862).

Other manuscript (fragments) of this text: London SOAS 12188, microfilm in Leiden A 18 (4); The Hague CXXXII. A quotation from an Arabic text is in Leiden Or. 5664 (3), above. Voorhoeve, *Handlist*, p. 288, calls this MS an incomplete copy of a Malay adaptation. The following chapter titles can be seen in this MS:

ff. 1v-5r. *Bab 1. Pada menyatakan fadhilat la ilaha illa llah ...*

ff. 5r-9v. *Bab 2. Pada menyatakan fadhilat selawat akan rasullullah.*

ff. 9v-16v. *Bab 3. Pada menyatakan meninggalkan segala dosa karena takut akan Allah ta'ala.*

ff. 16v-31r. *Bab 4. Pada menyatakan fadhilat sabar atas mengetahui segala kesakitan kamu.*

ff. 31v-44v. *Bab 5. Pada menyatakan tawakal.*

ff. 44v-49v. *Bab 6. Pada menyatakan memohonkan barang yang dikehendaki pada Allah ta'ala.*

ff. 49v-55v. *Bab 7. Pada menyatakan kemuliaan bagi barang siapa berbaik rahasianya dan cintanya.*

ff. 55v-60r. *Bab 8. Pada menyatakan dosa bersakit segala Islam dan pahala berbuat baik akan mereka itu.*

ff. 60v-70r. *Bab 9. Pada menyatakan tawab mengambil air sembahyang.*

ff. 70r-103v. *Bab 10. Pada menyatakan bang.* There is no indication of chapters 11-13.

ff. 103r-108r. *Bab 14. Pada menyatakan fadhilat malam bara'ah.*

ff. 108r-114r. *Bab 15. Pada menyatakan fadhilat malam qadar.*

ff. 114r-125v. *Bab 16. Pada menyatakan fadhilat ayat.*

ff. 125v-138v. *Bab 17. Pada menyatakan pahala memberi sedekah.*

ff. 138v-144r. *Bab 18. Pada menyatakan bersenggerahakan mati.*

ff. 144r-153r. *Bab 19. Pada menyatakan menyebut-nyebut mati.*

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 163-164, No. 383, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 664-665 (No. 1373) was used for the present description. Both van Ronkel and Iskandar give the chapter titles. [* Mal. 6895]

Or. 12.267 (formerly Oph. 146)

Malay, paper, 34 ff. Arabic script, dated Wednesday 8 August 1860 (f. 34b). Title on the label: No. 146. *Saier Djohor Maligan*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Syair Jauhar Manikam (title on ff. 1b, 34b: *Maligan*). A version in rhyme.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 179, No. 185, where the beginning and end are quoted. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 665 (No. 1374) was used for the present description.

[* Mal. 6896]

Or. 12.268 (formerly Oph. 147)

Malay, paper, 10 + 2 ff. Arabic script, dated Wednesday 12 September 1860 (f. 10b), copied from a manuscript in Bangkahulu. Title on the label: No. 147. *Adat lembaga Benkaoeloe*. No owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen.

Asal kedatangan keluar adat dengan lembaga (title on f. 1v). Both van Ronkel and Iskandar give the work the title *Adat lembaga Bangkahulu*. The text is the same as in Or. 6111 (1), above.

ff. 1v-4a. *Fasal 1. Menyatakan permulaan kedatangan terbitnya adat dengan lembaga yang diketahui oleh Merpati Sebatang atau oleh Datuk Ketemenggungan ...*

ff. 4a-6a. *Fasal 2. Adat lembaga di dalam undang-undang Datuk Ketemenggungan.*

ff. 6a-7b. *Fasal 3. Menentukan yang dinamai salah mati.*

ff. 7b-8a. *Fasal 4. Menyatakan gaul bujang dengan gadis.*

ff. 8a-8b. *Fasal 5. Kata adat lima perkara yang dibunuh tidak berbangun.*

ff. 8b-9a. *Fasal 6. Menyatakan yang bernama emas pati oleh raja.*

ff. 9a-10a. *Fasal 7. Menyatakan jenis-jenis makanan segala menteri.*

ff. 10a-b. *Fasal 8. Menyatakan yang jadi larangan raja dengan kompeni.*

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 51-52, No. 130. Text from T.

Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 665-666 (No. 1375) was used for the present description.

[* Mal. 6897]

Or. 12.269 (formerly Oph. 148)

Malay, paper, 21 + 1 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 3 October 1860, copied in Bangkahulu (f. 21a). Title on the label: No. 148.

Madjemoekh No. 14. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 21a.

The 14th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volume contains 15 such pieces, numbered 259-273. They treat subjects as the collecting of camphor, the fabrication of red and black inks (Nos. 260-262, 264 [transliteration by JJW: h:/doc/ink.doc), the thread from pineapple fibre, *agar-agar*, *buah bagus*, *jagung*, *enjelai*, *kayu tapus*, the processing of Musi tobacco, etc. On ff. 1b-2a is a table of contents.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 174-175, No. 423. Text from T.

Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 666 (No. 1376) was used for the present description.

[* Mal. 6898]

Or. 12.270 (formerly Oph. 149)

Malay, paper, 15 + 1 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 29 October 1860, copied in Bangkahulu (f. 15a). Title on the label: No. 149.

Madjemoekh No. 15. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 15a. Illustrations.

The 15th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volume contains 15 such pieces, numbered 274-288. They treat subjects as the collection of benzoe, *kayu gaharu*, aloes, *kayu gadis*, oil, the manufacture of roofing tiles and bags from *andilan* bark, the cultivation of various root crops and leguminous plants, etc. On ff. 1b-2a is a table of contents. Illustrations on ff. 12a, 12b.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 175, No. 424. text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 666 (No. 1376) was used for the present description.
[* Mal. 6899]

Or. 12.271 (formerly Oph. 150)

Malay, paper, 25 + 1 ff. (all numbered leaves initialled by van Ophuijsen), Arabic script, dated 29 November 1860, copied in Bangkahulu (f. 25a). Title on the label: No. 150. *Madjemoekh* No. 16. Owner's mark by J.A.W. van Ophuijsen on f. 25a. Illustrations. The 16th volume of a set of volumes containing essays or shorter pieces on a variety of subjects. The present volumes contains 22 such pieces, numbered 289-310. They treat subjects as the cultivation of various root crops, the preparation of nutmeg and mace, the diseases of nutmeg trees, Bangkahulu coal and products of domestic industry in Bencoolen. On ff. 1b-2a is a table of contents. Drawing of a sundial pasted in on f. 14a. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 175, No. 425. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 666-667 (No. 1378) was used for the present description.
[* Mal. 6900]

Or. 12.272 - Or. 12.281

Collection of manuscripts on bambu (tubes or strips) in the Seraway and Rejang languages, in *rencong* script.

Or. 12.272 (formerly Oph. 151 I)

Rejang, one bambu tube, 58 cm long, 8 cm diameter, *rencong* script, 20 lines. *Asal mulo jadi manusia*. Myth of the origin of man and the world. Or. 12.244, above, is a copy of the text on paper. A romanization by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is Or. 8447 (40), above. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 667 (No. 1379) was used for the present description.
(Bat. 205)

Or. 12.273 (formerly Oph. 151 II)

Rejang, one bambu tube, 57 cm long, 6 cm diameter, *rencong* script, 18 lines. *Divination*. Three spells. A copy of the text on paper is Or. 12.252, above. A romanization by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is Or. 8447 (41), above. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 667 (No. 1380) was used for the present description.
(Bat. 206)

Or. 12.274 (formerly Oph. 151 III)

Rejang, one bambu tube, 47 cm long, 9 cm diameter, *rencong* script, 23 lines. Several spells. A copy of the text on paper is Or. 12.257, above. A romanization by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is in Or. 8447 (39-1) and (39-2), above. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 667 (No. 1381) was used for the present description.

(Bat. 207)

Or. 12.275 (formerly Oph. 151 IV)

Rejang, one bambu tube, 46 cm long, 5 cm diameter, *rencong* script, 17 lines.

Collection of texts. *Rejung sebatang*, a collection of *pantun*, and two letters. A copy of the text on paper is Or. 12.250, above. A romanization by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens is Or. 8447 (39-3), above.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 667-668 (No. 1382) was used for the present description.

(Bat. 208)

Or. 12.276 (formerly Oph. 151 V)

Rejang, one bambu tube, 41 cm long, 3.5 cm diameter, *rencong* script, 7 lines.

Various divinatory texts including a *rencong* alphabet. A copy on paper is Or. 12.246, above. A romanization by M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens and P. Voorhoeve is Or. 8447 (42-1).

A similar copy is MS Hull, Brynmor Jones Library, SEA 2, and Tilburg ET 48-2-119, 120.

See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve (1977), p. 111.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 668 (No. 1383) was used for the present description.

(Bat. 209)

Or. 12.277 (formerly Oph. 151 VI)

Rejang, one bambu tube, 36 cm long, 5.5 cm diameter, *rencong* script, 14 lines.

Jampi ular. A spell against snakes. A copy on paper is Or. 12.246, above. A romanization and a summary by P. Voorhoeve is Or. 8447 (42-2).

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 668 (No. 1384) was used for the present description.

(Bat. 209)

Or. 12.278 (formerly Oph. 151 VII)

Rejang, one bambu tube, 35 cm long, 4.5 cm diameter, *rencong* script, 13 lines.

Divinatory texts. A romanization by P. Voorhoeve is Or. 8447 (39-4), above.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 668 (No. 1385) was used for the present description.

(Bat. 210)

Or. 12.279 (formerly Oph. 151 VIII)

Rejang, 16 bambu strips, each c. 50 cm long, *rencong* script, text on one side only, 3-4 lines.

Madundang. Or. 12.242, above, is a copy on paper. Text concerning the Sandai and Gandai festivals inside loose paper with a handwritten description by P. Voorhoeve. Partial romanization. M.C.J. Voorhoeve-Bernelot Moens in Or. 8447 (39-5).

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 668 (No. 1386) was used for the present description.
(Bat. 211)

Or. 12.280 (formerly Oph. 151 IX)

Rejang, 21 bambu strips, two bundles, bound together by a cord, *rencong* script.
Tuah ayam. A collection of texts.

- (1) 8 strips. c. 54 cm. long and c. 2.5 cm. wide, 3 or 4 lines. written on one side.
 - (2) 10 strips. c. 25 cm. long and c. 1.5 cm. wide, 1 or 2 lines, written on one side.
 - (3) 1 strip. c. 39.5 cm. long and c. 1.5 cm. wide, 1 line;
 - (4) 1 strip. c. 30.5 cm. long and ca. 4 cm. wide, 4 lines; written on one side.
 - (5) 1 lath. c. 35 cm. long and 3 cm. wide, written on both sides, each side 4 lines.
- The text contains a letter to a chief (*dipati*) and texts about *tuah ayam*, marks on fighting cocks indicating good and bad lucks. A romanization of the letter is Or. 8447 (39-6), above.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 669 (No. 1387) was used for the present description.
(Bat. 212)

Or. 12.281 (formerly Oph. 151 X)

Rejang, 18 bambu strips, *rencong* script.
Cinantingan.

- (1) 1 strip, 33 cm. long and 4 cm. wide, 4 lines. Part of a story of Depati Kambang Tanjung.
- (2) 3 strips, 38 cm. long and 4 cm wide, 3 lines. Part of a text on the creation of heaven and earth.
- (3) 14 strips, 28 cm. long and 2.5 cm. wide, 4-5 lines. Story of the River Musi and the River Ugan in the dry and rainy seasons.

A copy on paper of the texts is Or. 12.243, above. A romanization by P. Voorhoeve is Or. 8447 (39-7), above.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 669 (No. 1388) was used for the present description.
(Bat. 213)

Or. 12.282 (formerly Oph. 152)

Malay, Dutch, paper, 10 ff., Latin script.

‘Catalogus der Verzameling handschriften en opstellen door den Hoofd Ambtenaar J.A.W. van Ophuijsen op den 10. Februarij 1864 aan den Minister van Koloniën ten geschenke aangeboden.’

On the inside of the frontcover is a separate description of the collections of essays of anthropological interest, which are part of van Ophuijsen’s collection. These are:

Ophuijsen	Leiden	serial No.	Number of essays	Essays numbered	Place and date
Oph. 37	Or. 12.159	M. 1	32	not numbered	S, 1.6.1855
Oph. 38	Or. 12.160	M. 2	19	not numbered	6.12.1855
Oph. 114	Or. 12.235	M. 3	19	52-70	B, 24.11.1859
Oph. 115	Or. 12.236	M. 4	40	71-110	B, 25.12.1859
Oph. 116	Or. 12.237	M. 5	18	111-128	B. 3.1.1860
Oph. 118	Or. 12.239	M. 6	40	1-40	B, 19.1.1860
Oph. 120	Or. 12.241	M. 7	15	169-183	2.2.1860
Oph. 135	Or. 12.256	M. 8	17	184-200	B, 9.3.1860
Oph. 137	Or. 12.258	M. 9	20	201-220	B, 29.3.1860
Oph. 139	Or. 12.260	M. 10	12	221-232	B, 26.5.1860
Oph. 5	Or. 12.127	M. 11	23	1-23	S, 1.1.1854
Oph. 143	Or. 12.264	M. 12	14	245-258	B, 26.6.1860
Oph. 144	Or. 12.265	M. 13	6	1-6	B, 20.7.1860
Oph. 148	Or. 12.269	M. 14	15	259-273	B, 3.10.1860
Oph. 149	Or. 12.270	M. 15	15	274-288	B, 29.10.1860
Oph. 150	Or. 12.271	M. 16	22	289-310	B, 29.11.1860
Oph. 133	Or. 12.254	M. 17	15	7-21	21.1.1861
Total number of essays		342			
Oph. 63	Or. 12.184	M. h	2	not numbered	not dated

Abbreviations:

B = Bangkahulu (Bencoolen)

M = *Majmuk*

S = Solok

Most of the essays were copied in Bencoolen in a continuous period between 24 November 1859 and 21 January 1861, and probably by one and the same copyist. About the authorship of the essays, one may assume that these were in fact all written by J.A.W. van Ophuijsen. In the first collection (Or. 12.159), the catalogue (Or. 12.282, f. 2b) says: 'Opstellen van den Ondergetekende', and the undersigned is van Ophuijsen. The same for Or. 12.235 (Or. 12.282, f. 6a), Or. 12.237, Or. 12.239, Or. 12.241 (ibid., f. 6b), Or. 12.254, Or. 12.256 (ibid., f. 7b), Or. 12.258, Or. 12.260 (ibid., f. 8a), Or. 12.264, Or. 12.265 (ibid., f. 8b), Or. 12.269, Or. 12.270, 12.271 (f. 9a). Van Ophuijsen is not the copyist, so he must have ordered a neat copy of his own notes. Whether the notes from Solok are also in fact written by van Ophuijsen is not clear, but it might as well be the case. One must wonder, however, what van Ophuijsen's motive must have been to have these notes written in Malay. Together with all the other notes on useful subjects (mathematics, geography, astronomy) they may have been part of plan of van Ophuijsen to put these materials, or at least the information, at the disposal of the Teachers Training College, which had just been founded in Fort de Kock (Bukit Tinggi).

Van Ophuijsen gives in the present catalogue also a description of the content of the manuscripts. It is at once evident, than Ph.S. van Ronkel (*Supplement-Catalogus* (1921)) for his catalogue entries has heavily leaned on this information, and that he often has literally copied van Ophuijsen's notes.

Catalogue of Malay manuscripts, compiled by J.A.W. van Ophuijsen, and signed by him, Amsterdam, February 10, 1864 (f. 9b). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay [...] manuscripts*, 1 (1998), p. 294, describing Or. 2232 A, above. The 151 Malay manuscripts, mentioned in this catalogue, were presented by J.A.W. van Ophuijsen to the Dutch Ministry of Colonial Affairs. Another copy of this catalogue is Or. 2232 A. In Or. 12.169 (3), above, are notes by van Ophuijsen on his collection of manuscript materials in a much earlier stage of collecting. The manuscripts described in the catalogue were deposited in the Leiden library as a permanent loan of the Ministry of Colonial Affairs, later succeeded by the Ministry of Foreign Affairs. They were registered as Permanent Loan Collection No. 5. On July 10, 1969, the Library of Leiden University acquired legal title of the collection, and the Van Ophuijsen manuscripts were renumbered within the Or. series: Or. 12.123 - Or. 12.282, above.

Pasted on f. 10a is the invoice of the book binder J. Schellenberg, who bound the entire van Ophuijsen collection between 28 January and 6 February 1864 in a uniform way, in which the manuscripts are still kept.

[* Mal. 6901]

Or. 12.283 a

Malay, paper (photostats), 124 ff.

Kitab Fath al-mubin by Nur al-Din al-Raniri (Aceh, first half 17th century AD). End of the text is in Or. 12.283 b, below. Prints of Leiden microfilm A 129, which is a copy of MS Kuala Lumpur, Dewan Bahasa 17667 (1). Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

Provenance: Film ordered from the Dewan Bahasa in Kuala Lumpur.

[* in Mal. 6902]

Or. 12.283 b

Malay, paper (photostats), 10 ff. (ff. 125-134).

The 2nd quire only of *Tibyan fi Ma`rifat al-Adyan*, by Nur al-Din al-Raniri (Aceh, first half 17th century AD). Includes the end of Or. 12.283 a and the beginning of Or. 12.283 c. Prints of Leiden microfilm A 129, which is a copy of MS Kuala Lumpur, Dewan Bahasa 17667 (2). Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

Provenance: Film ordered from the Dewan Bahasa in Kuala Lumpur.

[* in Mal. 6902]

Or. 12.283 c

Arabic, Malay, paper (photostats), 28 ff. (ff. 141-165).

Collection of several smaller texts, as yet not fully identified. Among other things the volume would contain:

- *Lubab al-Akhbar* by Hibat Allah b. `Ata' al-Mulk b. Hamid al-Qarawi, GAL S II, 937, No. 72. (*Arba`una bab wa fi kull bab `ashara ahadith*). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 169. See also MS Berlin Pet. 606 (2), Ahlwardt 1377. Prints of the third part of Leiden microfilm A 129, which is a copy of MS Kuala Lumpur, Dewan Bahasa 17667. Added are two letters between P. Voorhoeve and P.Sj. van Koningsveld about the identification of the content. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

Provenance: Film ordered from the Dewan Bahasa in Kuala Lumpur.
[* in Mal. 6902]

Or. 12.284

Arabic, with some Persian, paper, 193 ff., *naskh* script, dated Wednesday 10 Shawwal 970 AH, copied by Sayyid Mu'ayyad al-Sharif b. Sayyid al-Sharif b. al-Munla Sayyid Ramadan, a teacher (*mu'allim*) in the school (*maktab*), and *khatib* and *imam* in the Qara Hasan mosque in the town (*shahr!*) of Siruzawan (colophon on f. 191a, where copyist verse in Persian, and where the copyist signs with the name Sayyid Mu'ayyad known as Munla Rahmi Alliki (?) Aqshahri), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornaments (borders, medallion).

Mukhtasar Kitab Qut al-Qulub, or *al-Wusul ila al-Gharad al-Matlub min Gawahir Qut al-Qulub*, compendium by Muhammad b. Khalaf al-Umawi al-Andalusi (d. 485/1092), GAS I, 667, of *Qut al-Qulub fi Mu'amalat al-Mahbub* by Abu Talib Muhammad b. 'Ali b. 'Atiya al-Harithi al-Wa'iz al-Makki (d. 386/996), GAL G I, 200; GAS I, 666-667 (authors mentioned on f. 5b, title on lower edge).

Several notes before and after the main text, in several different hands:

- f. 1a an amulet against the plague (*Ta'un*).
- ff. 1b-2a. Prayers.
- f. 4b. Anecdote (?).
- ff. 191b-192a. *Hadith*, on a certain chamber in Paradise, called al-'Aliya, in which there is a girl called al-Ghaliya, etc.
- ff. 192b-193a. *Tafsir* of *surat al-Qadr* (*Qur'an* 97). No author or source mentioned, but not from the works by al-Baydawi or al-Zamakhshari.

Provenance: Purchased on 16 July 1969 from Messrs. Otto Harrassowitz, Oriental booksellers and publishers in Wiesbaden.

[* Ar. 3792]

Or. 12.285

This class-mark is not in use anymore. The Juynboll family papers, part of which were registered under this number, are now registered as Or. 18.089, below.
(formerly Ar. 3793)

Or. 12.286

Javanese, palm leaf, 102 ff, numbering in disorder, broken, damaged, East Javanese perpendicular scriptwooden boards, ornamental frame on f. 1 (geometrical figures), possibly copied around 1900. See Pigeaud IV, p. 49.

Yusup romance, extensive text, carefully written, sometimes with corrections.

Provenance: Presented in the course of 1969 to the Library by Dr. van Swigchem, with whom either C.A. van Swigchem or P.J. van Swigchem may be meant.

[* Lont. 901]

Or. 12.287

Javanese, paper (photostats), ff., Javanese script, illustrations.

Collection of photographs from pages in Javanese manuscripts of the *Babad Surapati* in Jakarta.

(1) 3 ff. Photographs from MS Jakarta, KBG 421. *Babad Surapati*, Javanese text.

(2) 6 ff. Photographs from MS Jakarta, KBG 432. *Babad Surapati*, Javanese text, with the illustration of Surapati opposite p. 93.

(3) 6 ff. Photographs from MS Jakarta, Brandes 585, which is a copy from MS Jakarta KBG 421. *Babad Surapati*, Javanese text.

Not in Pigeaud IV.

Provenance: Received in the course of September 1969 from Dr. Ann Kumar, Canberra, who had published about the *Babad Surapati* (*Surapati. Portraits of a hero in Javanese Babad literature*. Canberra 1969), and who was to publish about the same subject later on (*Surapati. Man and legend. A study of three Babad traditions*. Leiden 1976).

[* Mal. 6903]

Or. 12.288

Several collections of photographs from the legacy of C. Snouck Hurgronje (1857-1936). The photographs in this section most probably used to be part of the legacy of prof. Christiaan Snouck Hurgronje donated to the library by his heirs in 1957. This legacy consisted for the major part of letters and was registered under the class-mark Or. 8952, above.

The collections have been arranged in 16 sections, indicated by **CHS** followed by a letter (**A-O**). The sections, now numbered as **CHS A-L**, were taken out of this legacy on 29 September 1969 by P.S. van Koningsveld, the then curator, and registered under the present class-mark Or. 12.288. It was stored in a cardboard map containing eight envelopes and one album, each containing different numbers of photographs of different sizes. The photographs in the L, O and P-sections were found rolled up and stored away flattened with weights. A short inventory list by van Koningsveld is included.

The section now numbered as **CHS M** was found in June 1999 in the collection of letters (Or. 8952), with the letter of Dr. D.G.W. van Voorthuysen, and placed under the same class-mark as the other photographs.

The section **CSH N-P** was found in the library, before 1983, and was also placed under the same signature as the other photographs.

A. Sheaf, containing a collection of 11 photographs from Jeddah (and Mekka?), made by C. Snouck Hurgronje. The 11 photographs of which one is a duplicate were found in a light brown envelope of the Leiden University Library. '10 pictures of groups of *Hajji*'s (one is a group of children) not published in Snouck's *Bilder-Atlas*⁴.

B. Album of Dr. D.G.W. van Voorthuysen (* 1888) of Surabaya with 69 photographs (snapshots), presented to C. Snouck Hurgronje on 27 June 1927. The photographs were made in 1926 from the Arabian coasts, including Jeddah, when van Voorthuysen travelled to the Dutch East-Indies. See also under M, below.

⁴ Snouck Hurgronje, C., *Bilder-Atlas zu Mekka*, Den Haag: Martinus Nijhoff, 1888 (BA)

- C.** Sheaf, containing 13 photographs which were found in a light brown envelope. On the envelope an inscription in Dutch, in pencil, in the handwriting of Snouck Hurgronje which reads: 'Mecca and Jeddah, received 1926'. Also '15 photographs received from Van der Meulen in 1926'. According to this last inscription the envelope originally contained 15 photographs.
- D.** Sheaf, containing 9 photographs which were found in a small light brown envelope. On the envelope an inscription in Dutch, in ink, in the handwriting of Snouck Hurgronje which gives a short description of the envelope's contents: photographs of Mecca and Jeddah, received from the Indonesian physician Heerdjan in 1923.
- E.** Sheaf, containing 5 photographs of Mekka, Medina and in between, originally in an orange envelope of the Royal Packet Company.
- F.** Sheaf, containing 21 photographs which were found in a lightbrown envelope of the Leiden University Library. Photographs of Qamaran and other places, received from Dr. De Vogel in october 1924. According to this inscription the envelope originally contained 20 photographs
- G.** Sheaf, containing 4 photographs which were found in a lightbrown envelope of the Leiden University Library. Photographs of Mecca received from consul Wolff in January 1913, also a photograph of C. Snouck Hurgronje in Istanbul, and a photograph from Mecca received from Scheltema in May 1908.
- H.** One photograph, showing C. Snouck Hurgronje in Istanbul. Photograph of an older Snouck Hurgronje standing in front of the Hotel Messeret in Istanbul. Snouck Hurgronje is wearing a suit and a fez, his beard is white.
- I.** One photograph, showing a view on the Ka'bah and the houses of Meccah from the Jiyâd-fort. Photograph of the mosque and Ka'bah in the middle and the houses of Mecca around it. Note that photographs CSH C.9 and OI A.2 --> are almost the same photograph but from a slightly different angle. On the backside in Dutch, in pencil, in the handwriting of Snouck Hurgronje an inscription reads: 'Received from Scheltema 17-05-1908'.
- J.** Sheaf, containing 41 photographs which were found in a lightbrown envelope of the Leiden University Library. Several photographs from the collection of Snouck Hurgronje of which the origin is unclear. The envelope contains portraits, religious rites, houses, etc.
- K.** Sheaf, containing 23 photographs which were found in a lightbrown envelope of the Leiden University Library. 23 Arabian and Egyptian postcards. These are prints on cardboard of photographs; the first fifteen of the Arabian peninsula, the others from Cairo.
- L.** Sheaf, containing 23 albumen photographs of Mekka and surroundings. This is part on C. Snouck Hurgronje's old collection. In 1974, this collection was found in distress. The photographs were rolled in rolls of one or a few, and were very difficult to flatten. From around 1980 onwards they were rolled out and flattened under weight. Now, more than twenty years later, they are more or less completely unrolled.
- M.** Sheaf, containing 40 photographs (snapshots), showing scenes mostly of Jeddah. Possibly received from Dr. D.G.W. van Voorthuysen. See also under B, above.

N. Sheaf, containing 25 albumen prints of pilgrims in Jeddah, made by C. Snouck Hurgronje in 1884. In 1974, this collection was found in distress. The photographs were rolled in rolls of one or a few, and were very difficult to flatten. From around 1980 onwards they were rolled out and flattened under weight. Now, more than twenty years later, they are more or less completely unrolled.

O. Sheaf, containing 21 albumen prints of personalities in Jeddah, made by C. Snouck Hurgronje in 1884. In 1974, this collection was found in distress. The photographs were rolled in rolls of one or a few, and were very difficult to flatten. From around 1980 onwards they were rolled out and flattened under weight. Now, more than twenty years later, they are more or less completely unrolled.

P. Sheaf, containing 21 albumen prints of personalities in Jeddah, made by C. Snouck Hurgronje in 1884. In 1974, this collection was found in distress. The photographs were rolled in rolls of one or a few, and were very difficult to flatten. From around 1980 onwards they were rolled out and flattened under weight. Now, more than twenty years later, they are more or less completely unrolled.

¶ A detailed description of the photographs is being made by Mrs. D.G.M. Oostdam. Her descriptions of the present number (as done up to 20 July 2001) are available in h:\doc\or12288.doc. The above description is based on Mrs. Oostdam's work. (Ar. 3794 a, b and Ar. 4773, Ar. 4774 [four boxes in all])

Or. 12.289

Javanese, paper (watermark Joseph Coles, 1809), 569 pp., Javanese script (Yogyakarta), half-leather European style binding, pasted boards.

Rama epic, in *macapat* verse, on the spine a label with title in Latin script 'Mondro Pura'. Beginning with the abdication of king Dasa Rata of Mandra Pura, Rama's father, and ending with the establishment of the new kingdom of Ngalengka after Dasa Muka's (Rahwana's) defeat. The text follows the tale as told in the *Kanda* books, the 'Books of Tales'. It is at variance with the classical Yasa Dipura poem and the Old Javanese *kakawin*. The introduction is written twice. It contains, enclosed in the ornamental initial *pada*, mention of the year 1826 (pp. 4, 8). This must be AD, not AJ, because of the use of (English) dated import paper. See Pigeaud IV, p. 49.

Provenance: Purchased on 10 October 1969 from the Rev. J.J.W.A. Wijchers (* 1914), The Hague.

[* Mal. 6904]

Or. 12.290

Batak, treebark, 28 ff, without covers.

Pustaka: *Pamunu tanduk*. Origin, according to the end: *songoni ma ninna gurunta Pande sipaturun Bane tian tano Sibalungun Tangga Batu ale Datu Horbo na umbuat goar ni damang oi puang*. There is a *huta* Tangga Batu in the Simalungun district Purba near Haranggaol. Transcript by M.T. Mostert-Silitonga in Or. 12.322, ff. 840-842.

See Voorhoeve, *Codices Batacici*, p. 263.

Provenance: Present from Mrs. Liem, Schiedam, and received in the course of 1969 through the intermediary of Dr. R. Roolvink (1918-1994).

(Bat. 214)

Or. 12.291

Javanese, palmleaf, 87 ff., damaged, East Javanese script, well written, possible second half of 19th century, with original numbering (some mistakes), undecorated wooden boards.

Suksma Winasa, prince of Samarkandi, romantical, partly allegorical poem in *macapat* verse, a young man's quest for wisdom. A short description in Dutch containing a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto is added. See Pigeaud IV, pp. 49-50.

Provenance: The manuscript comes from the estate of Mr. van Helsdingen (who is possible identical with C.C. van Helsdingen [jr. or sr.?]). It was purchased on 5 November 1969 from Mr. A.W.A. Moolhuyzen, The Hague.

[* Lont. 902]

Or. 12.292

Persian, paper, 184 pp. (pp. 1-2 modern replacement), *nasta'liq* script of calligraphic quality, illuminated pages, golden frames, coloured margins, copied by Shah Muhammad al-Katib (p. 183), full-leather Islamic binding with stamped ornamentation, mostly gold, also blue and red (borders, centre piece).

Gulistan by Sa'di Shirazi (d. 691 AH). Title on p. 2.

Provenance: Purchased in the course of 1970 from Messrs. Konrad Meuschel, antiquarian booksellers in Bonn.

[* Ar. 3795]

Or. 12.293

Batak, treebark, 49 ff., without covers, incomplete (at both ends).

a 1-49, followed by (after the lacuna) b-4. *Pane na bolon*.

b 5-48. *Tambar guringan bosi*.

b 48-49. *The beginning only of a text on panarahi*.

Transcript by M.T. Mostert-Silitonga in Or. 12.322, ff. 842-843.

See Voorhoeve, *Codices Batacici*, p. 263.

Provenance: Purchased by auction in 1970 from Sotheby's, London.

(Bat. 215)

Or. 12.294

Dutch (of Arabic and Islamic interest), paper, 331 pp., typewritten, full-leather binding. Courses on Islam and Islamic law. University courses given on the subject by C. Snouck Hurgronje (1857-1936) in the academic years 1923-1924 and 1924-1925. Noted down (and typewritten from these notes) by R.W. van Diffelen.

Provenance: Received in January 1970 from Mr. R.W. van Diffelen, The Hague.

[* Ar. 3796]

Or. 12.295

Javanese, paper, 453 pp., Javanese script (Yogyakarta), two initial pages illuminated, copied by Karta Sentika, probably from Yogyakarta in the second half of the 19th century, or later, full-leather binding, titles also on the three edges.

Babad Truna Jaya (Mataram-Kartasura), in macapat verse, history of the end of the reign of sunan Mangku Rat I Seda ing Tegal Wangi (died 1677 AD), up to the troubles in Kartasura during the reign of his son Mangku Rat II.

The owner wrote inscriptions with black ink on the three edges of the book: 439 Truna Jaya (bottom), 439 Babad Mentaram Kuncung Kliwat (top), Rana Dimeja (front). This was apparently his name. The number 439 refers to the number of pages of the book according to an old incorrect numbering. See Pigeaud IV, p. 50.

Provenance: Purchased in the course of 1970 from Messrs. Israel, antiquarian booksellers in Amsterdam.

[* Mal. 6905]

Or. 12.296

Arabic, with some Malay, paper, 295 ff., Indonesian *naskh*, text set in a composite frame of red and black ink, dated 1051 AH (1641-1642 AD), copied by Ahmad (colophon on f. 292b), modern cloth Islamic binding with flap, illuminations

Qur'an. Full text, followed by a short *tasdiq* and the colophon. Illuminated double opening page (ff. 1b-2a). In the margin of f. 12a is a *waqf* note which reads: *Ini Quran wakaf Tengku Banten narajayid akan sekalian laki-laki dan perempuan yang tahu mengaji* ('This *Qur'an* is a *waqf* from Tengku Banten, a good man, for all men and women who are able to recite it.'). The *waqf* note was read and translated by Dr. R.G. Tol. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

Provenance: Purchased by auction on 23 April 1970, from Messrs. J.H. Beijers, auctioneers in Utrecht (their catalogue # 1078).

[* Ar. 3797]

Or. 12.297 - Or. 12.298

Two Middle Eastern manuscripts, purchased in the course of 1970 from Mr. J. de Koning, a private collector in Leiden.

Or. 12.297

Arabic, paper, 119 pp., *naskh* script, dated Saturday 16 Rabi' I 1278 AH, copied by Muhammad 'Afifi al-Shafi'i (colophon on p. 118), full leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion), apparently a MS made in Egypt. *al-Durr al-Thamin fi Mawlid Sayyid al-Awwalin wal-Akharin* (title on p. 6) by Muhammad b. Hasan b. Muhammad al-Munayyar Gamal al-Din (d. 1199/1785), GAL S II, 479.

[* Ar. 3798]

Or. 12.298

Arabic, paper, 219 ff., *naskh* script, dated 29 Ragab 988 AH, copied by Ahmad b. Muhammad b. 'Abd al-Da'im b. Muhammad v. Sulayman al-Badahli al-Shafi'i (colophon

on f. 219b), full leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (medallion), back and borders repaired.

Kharidat al-'Aga'ib wa-Faridat al-Ghara'ib, by Abu Hafs 'Umar Ibn al-Wardi Sirag al-Din (c. 850/1446), GAL G II, 131 (title and author on f. 1a). A geographical and cosmographical text. Between ff. 1-2 a lacuna of probably of 6 leaves. Between ff. 52-53 a lacuna (image of the Ka'ba missing) and possibly several more leaves as there is an abrupt transition from the Higaz to the Yemen. At the end (ff. 217b-218a) *Gadwal fihi Hisab al-Ghalib wal-Maghlub*, on ff. 218a-219b a section on chess, in fact *al-Urguza al-Shi'riyya*, the poem on chess by Abu Ya'la Muhammad Ibn al-Habbariyya al-'Abbasi (d. 504/1100), GAL G I, 252. [* Ar. 3799]

Or. 12.299

Batak, treebark, 16½ ff., along the edges is a double line with little strokes, and similar for the lines which divide the separate texts, without covers.

a 2- b 3 *Manuk gantung*, divination by the signs read by the priest from the inside of chicken. On a 15 - b 3 are seven drawings of the inside of a chicken, as usual in this type of text.

b 3-15 *Panampuhi na bolon*, divination with the upper and lower side of slices cut from a lemon which are thrown on a rice *wan*. Usually one finds in the oracle books the description of the lemon oracle, where a compass is drawn on the *wan*, as mentioned by J. Winkler, *Die Toba-Batak auf Sumatra in gesunden und kranken Tagen. Ein Beitrag zur Kenntnis des animistischen Heidentums*. Stuttgart 1925, pp. 202-204. However, Winkler also mentions (p. 189) a lemon oracle for which a human figure is drawn on the *wan*, as is the case in the present manuscript. The human figure which is drawn with yellow dye made from the kurkuma root can be seen here on b 11. The torso consists of three oval shapes, with a line drawn through these. On b 3/4 mention is made of *parribui*, *porratusan* and *porpulan* or *porpului*. The *n* of the word *parribui* is not written very clearly. Voorhoeve assumes that *parribui* is meant, and that its meaning must be: the square for a thousand, and for a hundred and for a ten, which must be the oval shapes in the drawing. On b 12-15 one finds the text of three *tabas*, conjuring formulas, two for ritual purification with lemon juice and one for applying incense to the lemon juice. It is remarkable that a connection is made between the lemon oracle and the divination cord (*rambu siporhas*). The two slices of melon bear the same names as the two ropes of the divination cord, that is *siporhas* and *sibangke*. The writer himself makes the connection as he says on b 11: *i ma rambu na so bisihon*, 'that is a divination cord which one does not need to swish (*bisik* in the cord oracle = *bosik*, as said from the swishing movement by which the double cord is thrown on a carpet so that one can predict the future from the way it falls down).

b 15-16 As a sort of page filler follows here mention of the movement of two signs (in the sky?), named *si manapul* and *si manunggaling* by the directions of the compass. One must avoid to have these signs in front of oneself in battle, during the cutting (for the first time) of the hair of a child, and when one is going to a meeting. In the beginning it is said that this teaching originates from Guru Sombaon ni adj. The name of the pupil for whom this book has been written is Ama ni Mardjurangga hata ni adj. Ompu Radja

na Tolu (op a 2 is eeroneously written Mardjuga in stead of Mardjurangga). He lived in the village Sosor Djulu.

See the transcript in Or. 12.475, below.

See Voorhoeve, *Codices Bataci*, pp. 263-265.

Provenance: Purchased in the course of 1970 from Messrs. Israel, antiquarian booksellers in Amsterdam.

(Bat. 216)

Or. 12.300 – Or. 12.315

Collection of Middle Eastern manuscripts, purchased on May 25, 1970, from Mr. A.A. Fatatri, a private dealer of Egyptian origin, living in Leiden.

Or. 12.300

Arabic, with some Persian and Turkish, paper, 32 ff., *nasta'liq* script, dated 10 Ramadan 847 (1443 AD), copied by Ibrahim b. Gh... (patronymic made illegible, colophon on f. 32b), half-leather Islamic binding, pasted with stencilled paper outside and marbled paper inside.

Kitab Mantiq. Sharh Isaghugi (titles on f. 2a). Unidentified gloss on *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Structure: *qala* – *aqulu*. Beginning: *al-Hamdu lillah alladhi ga'ala mantiq al-insan muzhiran lil-ma'lumat wa-yassara lahu turuqan li-tahsil al-maghulat* ...

On ff. 1a-2a notes of varied nature, on f. 2a in Turkish. Identified by Schmidt as a promissory note.

On f. 32b a distich in Persian (not a copyist verse), and an owner's note in Persian.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 19.

[* Ar. 3800]

Or. 12.301

Arabic, paper, 74 ff., *nasta'liq* script, dated ..87 (probably, to judge from the script 987 AH or 1087 AH, colophon on f. 74b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion). Illustrations.

Commentary by Mullazada (Mawlanazada) Ahmad b. Mahmud al-Harawi (data?) (titles and authors on f. 1a, also on lower edge) on the *Hidayat al-Hikma* by Athir al-Din al-Mufaddal b. `Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. Structure: *qala* – *aqulu*.

Identified with Leiden Or. 1030 and Or. 11.683, above. Heavy glossing, especially in the beginning. Illustrative drawings in the margin (ff. 6b, 7a, 18b, 19a)

[* Ar. 3801]

Or. 12.302

Arabic, with some Turkish, paper, 48 ff., *nasta'liq* script, opening pages in golden frame, dated 853 AH (1449 AD), copied by Yusuf b. Turmish (colophon on f. 47b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

al-'Umda fi Usul al-Din, a defence by Hafiz al-Din Abu al-Barakat `Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL G II, 197, of *al-'Aqa'id al-Nasafiyya* by Nagm al-Din

`Umar b. Muhammad al-Nasafi (d. 537/1142), GAL G I, 427. *Matn* distinguished by red overlining. Identified with MS Berlin Lbg. 941 (1), Ahlwardt 1988.
A *fatwa* in Turkish on f. 2a.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 20.
[* Ar. 3802]

Or. 12.303

Arabic, paper, 43 ff., *nasta`liq* script, 984 AH (1576 AD), copied by `Abd al-Rahim b. Muhammad (colophon on f. 43a), full-leather Islamic binding, rebacked with reinforced borders.
Bahr al-Kalam, by Abu al-Mu`in Maymun b. Muhammad al-Nasafi al-Makhuli (d. 508/1114, author on f. 1b), GAL G I, 426. Identified with MS Berlin Dq. 97 (1), Ahlwardt 1941. Other titles are known for this work: *Bahr al-Afkar* and *Mubahathat Ahl al-Sunna wal-Gama`a ma`a Ahl al-Firqat al-Dalla wal-Mubtadi`a* (the latter in (?) Leiden Or. 661 (3), Or. 862 (2), above).
On ff. 1a, 43b notes of varied nature.
[* Ar. 3803]

Or. 12.304

Arabic, paper, 42 ff., *nasta`liq* script, dated Thursday 11 Shawwal 872 AH, copied bi-Yamin Mu`allifihi in Dar al-Muwahhidin Tabriz, in al-Zawiya al-Mubarakat al-Muzaffariyya, whose builder is al-Sultan al-Sa`id Abu al-Muzaffar Gahanshah (colophon on f. 42b. He is the Qara-quyunlu ruler of Adharbaygan with residence Tabriz. The colophon mentions his military victory over his enemies near Diyarbakr on the beginning of 872 AH, namely 13 Rabi` I 872. He was killed on 12 Rabi` II 872.), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
An autograph copy of *Sharh Hayakil al-Nur* (title on f. 2b), commentary by Galal al-Din Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217, on *Hayakil al-Nur* by Shihab al-Din Yahya b. Habash b. Amirak al-Suhrawardi (d. 587/1191), GAL G I, 437-438.
[* Ar. 3804]

Or. 12.305

Arabic, paper, 82 ff., *nasta`liq* script, dated Ramadan 921 AH (f. 80b), half-leather Islamic binding (flap now lost), pasted boards.
Gloss by Muslih al-Din Mustafa al-Qastallani (d. 907/1495) on the commentary by Sa`d al-Din Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on *al-Aqa'id* by Nagm al-Din `Umar b. Muhammad al-Nasafi (d. 537/1142), GAL G I, 427. The introduction to the gloss has been skipped (as compared to Or. 707, ff. 1b-2a). Structure: *Qawluhu*. Title and author on ff. 1a, 2a.
- ff. 1a-2a. Notes of varied nature.
[* Ar. 3805]

Or. 12.306

Arabic, with some Persian, paper, 73 ff., *nasta'liq* script, dated Thursday in the beginning of Ragab 856, copied by Mustafa al-Nazari (? , colophon on f. 73a), half leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards, cloth-covered back.

Commentary by Sa'd al-Din Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on *al-'Aqa'id* by Nagm al-Din 'Umar b. Muhammad al-Nasafi (d. 537/1142), GAL G I, 427. Identified with MS Berlin Spr. 571 (Ahlwardt 1955). The beginning (f. 2b) is a later replacement. *Matn* distinguished by red overlining. Heavy glossing.

- On f. 73b some Persian poetry. Also notes in Arabic, and an owner's note by al-Mustafa b. Muhammad b. Haggi Yusuf Aybak. On the prelims at the beginning also some notes.

[* Ar. 3806]

Or. 12.307

Arabic, with some Turkish, paper, 163 ff., *naskh* script (with *nasta'liq* tendencies), dated Wednesday in the beginning of Gumada II 901, copied by 'Ali b. Khalil b. Ahmad al-Hanafi (colophon on f. 163b, with copyist verse), full-leather Islamic binding, flap now lost, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Kitab al-Tawdih fi Hall Ghawamid al-Tanqih, commentary by 'Ubayd Allah b. Mas'ud al-Mahbubi Sadr al-Shari'a al-Thani (d. 747/1346), GAL G II, 214, on his own *Tanqih al-Usul*. *Matn* distinguished by overlining. Table of contents on f. 1b, with reference to an original folio numbering. F. 2a is the title-page, with a translation in Turkish of the title in a much later hand.

Several notes in Turkish on f. 1a, including a *Waqfiyya*.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 20.

[* Ar. 3807]

Or. 12.308

Arabic, paper, 149 ff., *nasta'liq* script, dated a Tuesday in the second decade of Rabi' II 931, copied in Hisn al-Kayf by Ahmad b. Sayyid Ahmad b. Ahmad (colophon on f. 149a, with copyist verse), half-leather Islamic binding, pasted boards (stencilled design).

Sharh al-Hindi or *Kitab al-Hindi* (title on f. 149a), commentary by Abu al-Mafakhir Shihab al-Din Shams al-Din b. 'Umar al-Dawwani al-Dawlatabadi, *thumma* al-Hindi, on *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 304, No. 12a. Identified with MS Berlin Lbg. 762, Ahlwardt 6584 and MS Leiden Or. 12.091, above. Structure: running commentary, *matn* distinguished by red overlining.

- ff. 1a-5a. Notes of varied nature. Also several loose inserts.

[* Ar. 3808]

Or. 12.309

Arabic, with some Turkish, paper, 235 ff., *naskh* script, with *nasta'liq* tendencies, dated Sunday in the middle of Dhu al-Qa'da 885, copied by Mustafa b. Ahmad Mu'inzada (? , colophon on f. 235a), full-leather Islamic binding, boards pasted over.

Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya by Mahmud b. Sadr al-Shari'a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, a commentary by 'Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645, on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi'*. Identified with MS Leiden Or. 222, above. Title and author on f. 1a, title also on lower edge. Glossing throughout. *Matn* not really distinguished (as in Or. 222) from the commentary.

With some notes in Turkish on f. 235b. A seal on the first, unnumbered, folio (recto side).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 20-21.

[* Ar. 3809]

Or. 12.310

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 125 ff., numerous loose inserts and paste-ins, *naskh* script, several copyists, dated Monday halfway Dhu al-Higga 918, copied by Yusuf b. Muhammad b. Yahya Faqqi (colophon on f. 122b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. Text on ff. 72a-82b in another hand, and later on very widely written, apparently as a replacement of later date.

(1) ff. 1b-2b. *Sharh Qirq* (?), so written over the text on f. 1b, in the text itself on f. 1b referred to as *Fawa'id*). Anonymous commentary on the introductory part only of *Kanz al-Daqa'iq fil-Furu'* by Abu al-Barakat 'Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL S II, 265.

(2) ff. 4b-122b. *Kanz al-Daqa'iq fil-Furu'* by Abu al-Barakat 'Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL S II, 265. Identified with Or. 1241 (1), above. Heavy glossing. On ff. 3b, 4a, 122b notes of varied nature.

(3) ff. 124a-125b. Extracts from a work, entitled *Gami' al-Fatawi*, here beginning with *Fasl al-Gana'iz*, followed by other sections, treating burial and related subjects.

On f. 122b a recipe against leprosy and a rhymed aphorism, both in Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 21.

[* Ar. 3810]

Or. 12.311

Arabic, paper (alternatingly coloured), 188 ff., *nasta'liq* script, dated Monday night, in the end of Ragab 906, copied in Edirne, 'while both sun and moon were in the Zodiacal sign of pisces' (colophon on f. 188a), full-leather Islamic binding, with blind and gilded ornamentation (borders, medallion), rebaked. Illustrative figures in the margins (ff. 64a, 71a). For the colouring of the paper sometimes dies have been used with copper elements, which has led to severe copper corrosion and the actual destruction, and even disappearance of a number of leaves.

Incomplete text of *Matali' al-Anzar*, a commentary by Mahmud b. 'Abd al-Rahman al-Isfahani (d. 749/1348) on *Tawali' al-Anwar min Matali' al-Anzar* by al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 418 (title and author on f. 6a), title also on f. 5a, and on lower edge). Structure: *Qala - aqulu*. Identified with MS Berlin Spr. 575 (Ahlwardt 1777). Glossing throughout.

The introduction to the text is written later, in another hand (ff. 4b-5b). The commentary starts on f. 6b, and is provided with an illuminated head piece. On f. 2a are owners' marks. One is by *darwish* (?) `Ali b. Wali al-Waridari. Note that the copyist of Or. 12.312, below, has the same *nisba*.
[* Ar. 3811]

Or. 12.312

Arabic, with some Persian, paper, 221 ff., nasta'liq script, dated Wednesday, the end of Gumada II 956, copied by Mahmud b. Mustafa b. Yusuf al-Waridari (colophon on f. 221a, note that a person with the same *nisba* is mention as owner in Or. 12.311, above; with copyist verse in Arabic and Persian), full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (medallion), rebacked.

Dhakhirat al-'Uqba (title on f. 3a), gloss by Yusuf Gunayd Tuqati, known as Akhi Celebi (d. 905/1499), on *Sharh al-Wiqaya*, commentary by `Ubayd Allah b. Mas`ud al-Mahbubi Sadr al-Shari'a al-Thani (d. 747/1346) on *Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya* by Mahmud b. Sadr al-Shari'a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi'*. Structure: *Qawluhu*. Glossing throughout. Identified with Or. 6806 and Or. 11.795, above.

On ff. 1b-2a are two tables of contents, with references to original page-numbers, which are not available in the present volume.

¶ On f. 111a, in top margin a pagination note: '*Nisf al-Kitab*, *'adad al-awraq min awwalihi ila huna mi'a wa-ihda 'ashar, 111.*' F. 180 is a paste-in for extra glossing, with text on f. 180a and '*bayad sahih*' on f. 180b.

Added, as bookmark?, a leaf from a *Qur'an*.

[* Ar. 3812]

Or. 12.313

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 205 ff., *naskh* script (several hands), dated 889 AH (No. 2) and 901 AH (No. 1), full-leather Islamic binding with flap, elaborate blind tooled ornaments (borders, medallion).

(1) ff. 1b-137a. *Irshad al-Ghawi fi Masalik al-Hawi* by Sharaf al-Din Isma'il b. Abi Bakr b. `Abdallah, known as Ibn al-Muqri' al-Yamani al-Shafi'i (d. 837/1433, author on f. 137a), GAL G II, 190-191, which is a compendium of *al-Hawi al-Saghir fil-Fatawi* by Nagm al-Din `Abd al-Ghaffar b. `Abd al-Karim al-Qazwini (d. 665/1266), GAL G I, 393; S I, 679.

Identified with MS Berlin Pm. 154 (Ahlwardt 4513). F. 1b is a later replacement of the beginning of the text. Heavy glossing throughout, sometimes on added pages (f. 55). Dated Saturday night 24 Rabi' II 901, copied by Muhammad b. Ibrahim b. Mahmud al-Shafi'i al-Halabi al-'Urdu in Aleppo, from a manuscript dated Sunday 12 Gumada I 856 (colophon on f. 137a). *Qira'a* note, dated Tuesday 15 Shawwal 975 by the reader Abu al-Fath al-Ash'ari al-Faratighi al-Khalwati, with his teacher al-Shaykh Yasin (f. 138b).

(2) ff. 139a-205a. *Kitab Tashih al-Hawi*, commentary by Sirag al-Din Abu Hafs `Umar b. Nur al-Din Abi al-Hasan `Ali b. Shihab al-Din Ahmad al-Ansari al-Shafi'i, Ibn al-Mulaqqin (d. 804/1401), GAL G II, 92-93 (title and author on ff. 139a, 139b, whereas GAL

gives *Khulasat al-Fatawi*), on *al-Hawi al-Saghir fil-Fatawi* by Nagm al-Din `Abd al-Ghaffar b. `Abd al-Karim al-Qazwini (d. 665/1266), GAL G I, 393; S I, 679. Structure: *Qawluhu*. Dated Sunday, 2 Ramadan 889, copied by Ahmad b. Muhammad b. Ahmad (colophon on f. 205a),

Several loose inserts at the beginning with texts in Arabic and Turkish, including a fragment of a letter in Turkish and an Ottoman tax receipt.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 21-22.

[* Ar. 3813]

Or. 12.314

Arabic, paper, 313 ff., *naskh* script, dated a Wednesday in Rabi` II 825, copied by Idris b. Sulayman al-Nasa'i (?), colophon on f. 313b).

Kitab al-Masabih (title on f. 313b) or *Masabih al-Duga*, or *Masabih al-Sunna*, by Abu Muhammad al-Husayn b. Mas`ud al-Farra' al-Baghawi (d. 516/1122), GAL G I, 363.

Identified with Or. 323, above. Glossing throughout.

- On f. 1a several notes, and also a calendar *gadwal*.

[* Ar. 3814]

Or. 12.315

Arabic, with some Persian and some Turkish (Uzbek?), paper, 5 + 364 ff., *nasta`liq* script, dated *Yawm al-Ru'ya* [= 1 Shawwal ?] 941 (f. 355a), full-leather Islamic binding, rebacked. Apparently a manuscript from Central Asia.

Gami' al-Rumuz, by Shams al-Din Muhammad al-Kuhistani (d. c. 950/1534 or 962/1554), GAL S I, 648, sub g, which is a commentary on *al-Nuqaya* by `Ubayd Allah b. Mas`ud al-Mahbubi Sadr al-Shari'a al-Thani (name on f. 1b, d. 747/1346), GAL G II, 214, which is a commentary on *Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya* by Mahmud b. Sadr al-Shari'a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi'*. *Matn* distinguished by red overlining. The *Gami' al-Rumuz* is identified with MS Berlin Spr. 626 (Ahlwardt 4563).

¶ The author of the commentary mentions Khurasan (f. 1b, line 15), and al-Sultan Abu al-Ghazi `Ubaydallah Bahadur Khan (f. 2a, lines 7-8), who is the Shaybani Sultan in Samarqand (reigned 940-946 AH, see E. de Zambaur, *Manuel*, p. 270), and mentions that he associated for two and a half year with both elite and common people. See also the annotation given under Or. 12.080, above.

Before the beginning of the text, and following the end are several shorter pieces, of which the following may be distinguished here.

- Several loose inserts, including a fragment with the beginning of a work, written in calligraphic *naskh*, with phrases divided by gold discs.

- f. 2b. Extracts in Arabic, from a *Tafsir* and a collection of *Fatawi*.

- f. 3a. Distich in Persian. An extract from an Arabic work, entitled *al-Kifaya*.

- f. 4a. Several sets of distichs, from a Persian *mathnawi*.

- ff. 5a-6a. Table of contents, with references to the original folio numbers.

- f. 6a. Wasiyyat Rasul. Quoted from a work entitled *Rawdat al-'Ulama'*. Would this be the text going by that title, *Rawdat al-'Ulama wa-Nuzhat al-Fudala'*, by Abu al-Hasan 'Ali b. Yahya b. Muhammad al-Zandawaysiti (end 4/10th cent.), GAL S I, 361?
 - ff. 355b-356a. Notes on eschatological subjects, in Persian.
 - f. 356a. Lines (of poetry?) in Turkish (Uzbek?); also poetry in Persian.
 - f. 356b. Quotations and extracts from Arabic works on fiqh.
 - f. 357a. A note in Arabic telling that the scholars of Fars, Rum and Hind agree that illnesses come from six causes: too much sexual intercourse, not enough sleep at night, too much sleep in the daytime, holding one's urine, drinking in the middle of the night, and piling food on food. And other fragments, in Persian and Turkish.
 - f. 357b. Poetry in Persian.
 - f. 358b. Juridical adagia.
 - ff. 359b-363b. The beginning only of a commentary by al-Muhagir al-Bulghari (*mawlidan*) wal-Bukhari (*mustaqarran wa-maqaman*) on parts of the *Gami' al-Rumuz*, by Shams al-Din Muhammad al-Kuhistani (d. c. 950/1534 or 962/1554, see above). The commentary is in the shape of a glossary of technical terms, for which the author used several lexicographical sources which he mentions on f. 359b, with the abbreviations which he uses for his references.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 22.
[* Ar. 3815]

Or. 12.316 – Or. 12.317

Two manuscripts, purchased in the course of 1970 from Mr. J. de Koning, a private collector in Leiden.

Or. 12.316

Collective volume with texts in Arabic, with some Malay, paper, 190 pp., Indonesian *naskh*, copied by Haggi 'Abd al-Qadir from Lam Bada, in the *muqim* of Indrapuri (in Aceh, see the note on pp. 185, 87), paper covers.

(1) pp. 2-11. Collection of *ayat* of the *Qur'an*.

(2) pp. 12-86. Collection of *sura*'s of the *Qur'an*.

(3) pp. 87-185. *Asma'*. Collection of prayers, in Arabic, with headings in Malay.

A detailed description of the Qur'anic materials is given in *Masahif Leiden*.

Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

[* Ar. 3816]

Or. 12.317

Persian, paper, 122 ff. (ff. 93a, 94b blank), *naskh* script. Illustration (*da'ira*) on f. 92b.

Incomplete copy (beginning and end missing) of the *Nuzhatnama-yi 'Ala'i* by Mardan b.

Abi al-Khayr (author on f. 1b, title on f. 3b). The work, which is a sort of natural sciences encyclopedia and which treats natural properties (*Taba'i'*) is dedicated to 'Ala' al-Dawla Abu Kaligar Garshasp (f. 3b, the last ruler of Kakwayhide dynasty [reigned 488-c. 513 AH in Isfahan and Hamadan as vassal of the Ghaznawids, see E. de Zambaur, *Manuel*, pp. 216-217.] On f. 4a, mention is made of their rule, or victory, over Mazenderan as well).

At the beginning, probably only very little of the text is missing, possibly one leaf only. On ff. 1b-3b is a detailed table of contents.

Qismi-i Nukhustin, Maqala 1-6.

Qismi-i Duwwumin, Maqala 7-12.

On f. 122b, the text ends abruptly in Naw` 9 of *Maqala 12*. Only the latter part of that Naw`, and Naw` 10 and the epilogue of the book are missing, so the greater part of the text has been preserved.

[* Ar. 3817]

Or. 12.318

Batak, treebark, 42 ff., without covers, illustrations.

The a-side mainly treats *adji pajung* (with drawings of a pig's neck on a 42), the b-side treats different sorts of *pormanuhon*. There is also a piece of text (a 37-39) about shooting with a gun: *Poda ni pamusatan ni tembak timan gurunta Ompun Samuana Radja Simeal-eal*, with drawings of bullets. The chain of transmission in the beginning is:

ale
i ma na tijan ompumu
asa ro ma di ho ale radja ni amana oi poda ni ompumu Datu Sisi Habu-habu bao
Tuwan Diam...di tano Sigumpar...
asa ro ma di
na masipalibean poda do hita ale lae Ompu ni Andar ni adji anak ni namora Pandjaitan
ingot ma ho di poda ni tembakta inon.

It appears, therefore, that the *adji pajung*-text was obtained in exchange for the *tembak*-text. See transliteration in Or.12.322, ff. 843-844.

See Voorhoeve, *Codices Batacici*, p. 265.

Provenance: Purchased by auction on 23 June 1970 from 'De Zwaan', auction house in Amsterdam.

(Bat. 217)

Or. 12.319 - Or. 12.321

Three Javanese manuscripts purchased on 24 June 1970 from Mr. J. de Koning, a private collector in Leiden. They may originate from the collection of Hendrik Kraemer (1888-1965).

Or. 12.319

Javanese, Arabic, paper, 250 + 6 pp., Arabic script (*pegon*), Indonesian *naskh*, illuminated double opening page (pp. 2-3), dated 1250 AH (1834 AD, colophon on p. 250), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Illustrations.

Notebook, *Primbon kagungan Dalem ingkang Sinuhun Paku Buwana ingkang kaping pitu ing nagari Surakarta Adiningrat, ingkang nerat abdi Dalem haji Abdu 'l-Ghani bin Hamzah* (p. 250).

According to a note in red pencil which was allegedly written by the princess Sekar Kadaton herself, the book was given to her by her father Susuhunan Paku Buwana VII (reigned 1830-1858), and she in turn gave it as a heirloom (*pusaka*) to her son Raden mas

panji Mangku Subrata. She had been given the predicate and name Ratu Pambayun when she married.

The volume contains a collection of divinatory calculations (*petungan*), medicines and magic with *rajahs* (magical squares and drawings) composed of Arabic characters. The last part of the book (pp. 197-250) contains a text which is basically Javanese, but which contains several Arabic prayers (*Du'a*) and litanies (*Ratib*) provided with notes referring to the profit derived from reciting them on the good times to do so. Some of the Arabic texts have Javanese glosses written under the lines. The *abjad* alphabet is mentioned on p. 4.

The Arabic script is carefully written with a good hand, but the orthography is not always correct. Both Arabic and Javanese words are vocalized throughout the book. Some pages have notes in Javanese script in the margins.

See Pigeaud IV, pp. 50-51.

A few elements in the Arabic part can be described as follows:

- pp. 212-215. On the *Sifat al-Nabi*, given in form of a conversation between the Prophet Muhammad and `Ali b. Abi Talib. Arabic with interlinear Javanese translation.
- pp. 215-230. On the *Sifat al-Nabi*, given in form of a conversation between `Ali b. Abi Talib and Abu Hurayra. Arabic with interlinear Javanese translation.
- pp. 231-234. An enumeration *al-Asma' al-Husna*, Arabic with interlinear Javanese translation, followed by a text in Javanese.
- pp. 234-237. Prayer of *Tawakkul*, followed by a text in Javanese.
- pp. 237-238. Prayer with several of *al-Ama' al-Husna*.
- pp. 238-246. Prayers and instructions for amulet use, sometimes alternated by text in Javanese.
- pp. 247-250. Text in Javanese on the conditions of validity of ritual prayer.

[* Mal. 6906]

Or. 12.320

Javanese, paper, 294 pp. + blanks (original numbering), Javanese script in Yogyakarta style, dated 1845 AJ (1915 AD), copied by *panji* Jaya Guna II of Srandakan, full-leather Javanese binding with blind tooled ornaments in Islamic fashion.

Wiwaha. Volume 1 only of a poetical version (*macapat* metre) of the Old Javanese *kakawin* 'Arjuna's nuptials' in Yogyakarta *wayang* style (4 *panakawans*: Semar, Gareng, Petruk, Cakra Wangsa), different from the Surakarta *Minta Raga* poem. The conclusion of the tale which must have been in a volume 2 is missing. Script and idiom from Yogyakarta. See Pigeaud IV, p. 51.

[* Mal. 6907]

Or. 12.320 a

Arabic, paper, 1 sheet, 17 x 20.3 cm, *naskh* script of calligraphic quality, dated 1240 AH, copied by Khalil al-Shukri.

A calligraphic *Lawh* on *Dhikr*. Beginning with *Qur'an* 33:41. This is followed by several *Hadith*.

Provenance: Found in Or. 12,320, above.

[* in Mal. 6907]

Or. 12.321

Javanese, paper, 618 ff. + blanks (original numbering), Javanese script (Yogyakarta), dated 1844 AJ (1914 AD), full-leather Javanese binding with blind tooled ornaments in Islamic fashion.

Babad Kartasura. Dynastic history of the first half of the 18th century, in macapat verse, ending abruptly in the episode of the Mangku Nagara troubles in Surakarta. Extensive version, of Yogyakarta origin. The writing is not very good, but sufficiently clear. The script and spelling are Yogya'nese. The text contains numerous graphic descriptions of interesting scenes and very few chronograms, if any. It was meant to be interesting reading-matter for lovers of Javanese dynastic history. Added is a shorty note on the contents of the work by J. Soegiarto.

See Pigeaud IV, pp. 51-52.

[* Mal. 6908]

Or. 12.322

Batak, paper, exercise books,

(1) ff. 1-664. 'Beknopte beschrijving van de Batakse handschriften'. Summary descriptions of the contents of the Batak manuscripts in Leiden University Library, made by Mrs. M.T. Mostert-Silitonga. Mrs. Mostert was temporarily employed by the Library for the compilation of this work.

Exercise book I, ff. 1-40. Descriptions and summaries of Or. 3423 – Or. 3435, above.

Exercise book II, ff. 41-78. Descriptions and summaries of Or. 3436 – Or. 3446, above.

Exercise book III, ff. 79-118. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3447 – Or. 3457, above.

Exercise book IV, ff. 119-158. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3457 – Or. 3465, above.

Exercise book V, ff. 159-198. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3466 – Or. 3474, above.

Exercise book VI, ff. 199-238. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3475 – Or. 3488, above.

Exercise book VII, ff. 239-276. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3488 – Or. 3495, above.

Exercise book VIII, ff. 277-316. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3496 – Or. 3506, above.

Exercise book IX, ff. 317-356. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3507 – Or. 3518a, above.

Exercise book X, ff. 357-396. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3518b – Or. 3536, above.

Exercise book XI, ff. 397-436. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3537 – Or. 3554, above.

Exercise book XII, ff. 437-476. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3555 – Or. 3567a, above.

Exercise book XIII, ff. 477-516. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 3567b – Or. 3574, Or. 1883, Or. 2025, Or. 2058, Or. 2281, Or. 2303, Or. 3146a, Or. 3576, Or. 5007, Or. 5505, Or. 5446, above.

Exercise book XIV, ff. 517-556. Descriptions, transliterations and summaries of Bat. 151a, Bat. 158b, Bat. 160 – Bat. 163, Bat. 171-Bat. 172, Bat. 178 – Bat. 179.

Exercise book XV, ff. 557-596. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 6900, Or. 6901, Or. 6906, Or. 6907, Or. 6947, Or. 6948, Or. 6949, Or. 8382, Or. 8395, Or. 8397, Or. 8398, Or. 8473, Or. 8493, above.

Exercise book XVI, ff. 597-636. Descriptions, transliterations and summaries of Or. 8493b, Or. 8535, Or. 8536, Or. 8771, Or. 8774, Or. 8776, Or. 8784, Or. 8802, above.

Exercise book XVII, ff. 637-676. Descriptions, transliterations and summaries of Bat. 198, Delft 141/2, Delft 166/151, Delft 166/152, Delft 166/153, Delft 204/62, Delft 216/108, Delft 230/1035, above. On f. 664 is the end of the transcriptions by Mrs. M.T. Mostert-Silitonga.

(2) ff. 666-. Excerpts by P. Voorhoeve (1899-1996) of Batak manuscripts.

Exercise book XVII, ff. 666-675. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 3394 B, Or. 3394 E, Or. 11.095, Or. 11.096, above.

Exercise book XVIII, ff. 676-715. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 3454, Or. 3548, London, BL, Or. 8196, Amsterdam 137/557, Leiden, Ethnographical Museum 1239/267, Breda 10057, and additional notes on the Batak MSS in Amsterdam.

Exercise book XIX, ff. 716-755. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 3465, Lists of pustaha's, Or. 6246, Leiden, Ethnographical Museum 769/35.

Exercise book XX, ff. 756-795. Excerpts, descriptions and transcriptions of Pustaha C. Scheffer, excerpts by M.T. Mostert-Silitonga of Pustaha C. Scheffer, Chester Beatty 1111, Chester Beatty 1139, Or. 3394h, Or. 3394j, Or. 3394n, Or. 8779, above.

Exercise book XXI, ff. 796-811. Excerpts, descriptions and transcriptions of a pustaha in the possession of Max Nothelfer, Messkirch, Baden, a pustaha of Van Deth (Or. 8771), Or. 3394n, Or. 3394p, above.

Exercise book XXII, ff. 812-847 (added loose sheets with notes). Excerpts, descriptions and transcriptions of a *pustaha* of Accolade, another *pustaha* of Accolade, not purchased for the Leiden Library, small pustaha of Mr. IJdema, Or. 3404p, Or. 11.093, Or. 12.028, Or. 12.290, Or. 12.293, Or. 12.318, above, and Or. 14.381, below.

Exercise book XXIII, ff. 848-867. Excerpts, descriptions and transcriptions of a Mandailing Batak pustaha in the possession of Djapankat in Pematansiantar, further of film A 79f, fiches C 14, C 31, C 34, and Or. 14.439, Or. 14.446, below.

Exercise book XXIV, ff. 868-883. Excerpts, descriptions and transcriptions of Batak manuscripts in Leiden, Ethnographical Museum.

Exercise book XXV, ff. 884-901. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 14.173, Or. 14.165, Or. 14.198, Or. 14.200, below, and Batak MSS in Antwerp, Ethnographical Museum.

Exercise book XXVI, ff. 902-950. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 17.069 – Or. 17.082, Or. 17.090, below.

Exercise book XXVII, ff. 951-968. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 11.804, above, Or. 14.649, Or. 17.169, Or. 17.967, Or. 17.968 a-f, Or. 17.972, Or. 17.973, Or. 17.974, Or. 18.276, Or. 18.296, Or. 18.400, Or. 18.401, Or. 18.402, below.

Exercise book XXVIII, ff. 969-980, and blanks. Excerpts, descriptions and transcriptions of Or. 14.434, Or. 14.454, Or. 14.495, Or. 17.049, Or. 18.400, Or. 18.401.

[* Mal. 6909]

Or. 12.323 - Or. 12.327

Prints of Malay manuscripts in Jakarta, which were made in the course of 1970 from films which had been received from Jakarta. It is not clear from which film, as the A-book (film inventory) gives no further information.

Or. 12.323 = Jakarta, von de Wall 312 Mal.

Or. 12.324 = Jakarta, von de Wall 313 Mal.

Or. 12.325 = Jakarta, von de Wall 314 Mal.

Or. 12.326 = Jakarta, von de Wall 396 Mal.

Or. 12.327 = Jakarta, Mal. 161.

Or. 12.323

Malay, paper (photostats), 16 pp., Arabic script, dated 14 April 1855, signed by M.A. Naroedin, head of Musi Ulu district.

Surat andai-andai bahasa Beliti (title on p. 1). Photocopy of MS Jakarta von de Wall No. 312 Mal., containing a text in the dialect of Beliti, Tebing Tinggi.

Pasted inside the front cover are notes by P. Voorhoeve: transliteration of the title, the first lines and the colophon.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 670 (No. 1390) was used for the present description.

[* Mal. 6910, kept on plano shelf 7 C]

Or. 12.324

Malay, paper (photostats), 30 pp., Arabic script, dated 14 April 1855, signed by M.A. Naroedin, head of Musi Ulu district.

Surat andai-andai bahasa Musi (title on p. 1). Photocopy of MS Jakarta von de Wall No. 313 Mal., containing a text in the dialect of Musi.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 670 (No. 1391) was used for the present description.

[* Mal. 6911]

Or. 12.325

Malay, paper (photostats), 30 pp., Arabic script, dated 17 April 1855, signed by M.A. Naroedin, head of Musi Ulu district.

Surat andai bahasa Lakitan (title on p. 1). Photocopy of MS Jakarta von de Wall No. 314 Mal., containing a text in the dialect of Lakitan, Tebing Tinggi.

Pasted inside the front cover are notes by P. Voorhoeve: transliteration of the title and the colophon.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 670 (No. 1392) was used for the present description.

[* Mal. 6912, kept on plano shelf 7 C]

Or. 12.326

Collection of texts and documents in Malay, from Kerinci, paper (photostats), pp., Arabic script. Photocopy of MS Jakarta von de Wall No. 396 Mal.

(1) 1 p. 'Lijst der aan het Bataviaasch genootschap van Kunsten en Wetenschappen per post pakket verzonden manuscripten en afschriften van piagems afkomstig van Korintji.' The descriptions of this list have been used here after.

(2) 20 pp. *Kitab oendang-oendang Minangkabau*. Manuscript from kota Manindjau (Karamanten). Undang-undang Minangkabau from Maninjau.

(3) 3 pp. 'Manuscript in oud Korintjisch (?) of Redjangsche karakters afkomstig van Sikoengkoeng' Manuscripts from Kerinci in Rejang characters. NB: This MS was **not found** in the sheaf (JJW/20 July 2001).

(4) 4 pp. 'Afschriften van Djambische piagems, waarvan het origineel in het bezit is van den depati van Sandaran Agoeng'. Copies of Jambi *piagem*, of which the originals are in the possession of *depati* of Sandaran Agung.

(5) 5 pp. 'Afschriften van Djambische piagems waarvan het origineel in het bezit is van den depati van Soleman'. Copies of Jambi *piagem*, of which the originals are in the possession of *depati* of Soleman.

(6) 3 pp. 'Afschriften van Djambische (?) brieven waarvan het origineel in bezit is van den depati van Soleman'. Copies of Jambi letters, of which the originals are in the possession of the *depati* of Soleman.

(7) 2 pp. 'Afschrift van een geschrift afkomstig van Indrapoera in het bezit van den depati van Karamanten (komt reeds voor als bijlage van E.A. Klerks, Geographisch en Ethnograph. opstel over [.....]).' Copy of a piece of writing from Inderapura in the possession of the *depati* of Karamanten.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 670-671 (No. 1393) was used for the present description.

[* Mal. 6913]

Or. 12.327

Malay, paper (photostats), 28 pp.

Hikayat Fatimah berkata-kata dengan pedang Ali. Photostats taken from MS Jakarta, Mal.

161, the original MS being written on treebark, not written in the Lampung language, as was stated by Ph.S. van Ronkel, *Catalogus der Maleische handschriften in het museum van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*. Batavia 1909, p. 540. The text chiefly contains the story of Fatimah's conversation with Ali's sword. It also contains list of *rejang* days, starting from the 4th day. A note about the contents of the volume by P. Voorhoeve is added.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 671 (No. 1394).

[* Mal. 6914]

Or. 12.328

Arabic, paper, 5 + 383 ff., *nasta'liq* script, illuminated opening double page (ff. [5]b-1a), dated Wednesday 8 Sha`ban 1170, copied by Ahmad b. Khalil al-Haddadi, in the town of al-Falba (colophon on f. 383a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion), label with title and author on flap.

al-Hirz al-Thamin lil-Hisn al-Hasin, commentary by `Ali b. Sultan Muhammad al-Qari al-Harawi (d. 1014/1606), GAL G II, 394, on *al-Hisn al-Hasin min Kalam Sayyid al-Mursalin* by Muhammad b. Muhammad al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 203. The text is preceded by a table of contents, with reference to the original leaf numbering.

Provenance: Purchased on 27 July 1970 from Mr. J. de Koning, a private collector in Leiden.

[* Ar. 3818]

Or. 12.329

Javanese, palm leaf, 110 ff., Javanese script (East Javanese), dated 1890 AD (at the end), wooden boards (half round profiled).

Yusup romance in *macapat* verse. East Javanese script and idiom. See Pigeaud IV, p. 52.

Provenance: Presented on 28 July 1970 to the Library by Mrs. Labordus-Glerum, from The Hague, through the intermediary of C. Hooykaas.

[* Lont. 903]

Or. 12.330 - Or. 12.331

Two sets of fragments, purchased by auction from Messrs. J.L. Beijers, auctioneers in Utrecht, July or August 1970 (catalogue Nos. 1176, 1178, respectively).

Or. 12.330

Coptic, paper (damaged), 7 ff. (in disorder), 4 larger illuminations, also smaller ornaments, possibly of the 17th century.

Disparate leaves from what seems to be a Coptic Synaxarium, or a Coptic Lectionary.

Contains lessons from the Gospel of St. Mark, and possibly from other Gospels. See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 12-13.

[* Hebr. 256]

Or. 12.331

Collection of fragments in Arabic, Persian and Urdu, paper, 6 ff., Arabic script.

A. 1 f. Persian. Fragment from the *Shahnama* by Firdawsi (c. 934-c. 1020), in paper frame.

B. 1 f. Arabic. Fragment of a Mamluk *Qur'an*, with text 76:13-77:38.

C. 1 f. Arabic, Persian. Fragment of a *Qur'an* from India, with text 26:111-118, beginning of *hizb* 38. With Persian interlinear translation. Illuminated.

D. 1 f. Persian. *Muraqqa`* of the calligrapher Mir `Ali.

E. 2 ff. Urdu. Two leaves from an Indian manuscript with four illustrations. A non-Islamic text in Arabic script, but apparently Urdu. There are four illustrations in all, two are on one side of one leaf, the other two are on either side of the other leaf.

Damage especially at the green-coloured parts (copper oxidation). The illustrations show:

1. A scene with Balarama, Krishna, Sandipani, Vasudeva (?). See P. Banerjee, *The Life of Krishna in Indian art*. New Delhi 1978, fig. 176. See Anna L. Dallapicola (ed.), *Krishna, the divine lover*. London 1982, pp. 69-70.

(435 x 235 mm). Middle of the page: Four people sitting. Left: a white figure with crown and plough (Balarama). The blue figure in the centre is Krishna, talking with an ascete carrying a string instrument (Sandipani). At the right a light coloured figure with a crown (Vasudeva?). This possibly refers to the following episode. Vasudeva summons the family priest in order to execute the *upanayana* ceremony for his two sons, Krishna and Balarama. He entrusts them to the great teacher Sandipani

Bottom of the page: A king (Arjuna?) holding a sceptre, sitting on a throne on a four-wheeled charriot drawn by two horses. He is speaking with a prince (Krishna), standing before him on the charriot. Three armed guards walk in front. This possibly refers to the oncoming war between Pandavas and Kauravas.

2. (395 x 215 mm, damaged at bottom). Two miniatures.

a. Krishna with a crowned person, possibly Balarama.

b. Krishna with God Brahma. The other beings are young herdsmen.

The two miniatures represent the following story. Krishna eats with the young herdsmen. The cows walk out of sight and Krishna goes after them. Brahma decides to play a joke on

Krishna by carrying the young herdsmen and the cows away to a distant place and by locking them in a cave. When Krishna comes back the place is empty and he understands the joke. He multiplies himself and creates other herdsmen and cows, as if nothing has happened. When Brahma comes and looks, he understands that his joke has come through and that this is a game (*lila*) of Krishna. He kneels for Krishna in reverence

See P. Banerjee, *The Life of Krishna in Indian art*. New Delhi 1978, pp. 48-49. See Anna L. Dallapicola (ed.), *Krishna, the divine lover*. London 1982, pp. 93, 42-44.

* Information on Indian iconography kindly supplied by Dr. Marijke J. Klokke, Leiden University.

[* Ar. 3819]

Or. 12.332 - Or. 12.333

Two manuscripts, purchased on 5 August 1970 from Mr. J. de Koning, a private collector in Leiden.

Or. 12.332

Javanese, paper, 192 pp., Javanese script.

Pawukon. The thirty *wuku*'s with their attributes (pp. 1-57), and many notes on related subjects, Javanese divinatory systems and tables (pp. 58-82). The manuscript contains also a long list (52 items) of *memule* dishes to be offered to the Prophet Muhammad and Siti Pertimah, *seh* Ngabdul Kadir Jaelani and the prophets of old, the Javanese *wali*'s, and the Javanese Kings and Queens, beginning with the Sultan of Demak down to *sunan*

Paku Buwana V and Ratu Kencana V, and many other personalities (pp. 83-91). Further some treatises in *macapat* verse on auspicious and inauspicious days. The *Kidung Rumeksa ing Wengi* (p. 135), *Kidung Artati* (p. 139), *Kidung Lalembut* (p. 149), *Pitik Tukung* (p. 157), *Pitutur marang Wong Tani* (p. 161) are included. The last pages (pp. 186 ff.) contain notes on medicines. The manuscript is of Surakarta origin. The script is large quadratic, imitating real kraton script. Orthography and versification are defective. It seems like that the book was written for the use of a lady belonging to the royal family of Surakarta, about the middle of the 19th century.

Earlier provenance: From the estate of Hendrik Kraemer (1888-1965), who purchased the manuscript in Surakarta in 1930. See also Or. 12.320 and Or. 12.321, above. (Mal. 6915)

Or. 12.333

Collective volume with texts in Arabic, with Javanese, treebark paper (*dluang*), 114 ff., Arabic script, illuminations (ff. 60b, 61b) and illustrations (ff. 45a, 84a, 86a, 86b), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation in the Indonesian fashion (borders, ornaments, medallion).

(1) ff. 1a-3b. The final part only of a fragment on Islamic, on *Sayd*. With some interlinear notes in Javanese.

(2) ff. 4a-b. Arabic, Javanese. Shorter pieces and fragments. Part of an explanation of ayat of the *Surat al-Fatiha*. Also prayers.

(3) ff. 5a-12b. Arabic, with interlinear Javanese. Treatise on Islamic matrimonial law. No author mentioned. In the margins, and on ff. 12b-13a notes of varied nature, mostly in Javanese.

(4) ff. 13b-14b. *Asl al-Mas'ala*. Notes on divisions in equal parts. With interlinear Javanese, and marginal notes.

(5) ff. 15a-24a. Incomplete copy (abrupt end) of a text entitled *Kitab al-Fara'id* (title on f. 15a). The section on the portions of inheritance, probably taken from a larger compilation. Divided into unnumbered chapters (*bab*). In the beginning with interlinear Javanese text, and marginal notes.

(6) ff. 24b-43b. *Umm al-Barahin* by Abu 'Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250, with an unidentified commentary, apparently not al-Sanusi's own. *Matn* written in red ink. In Java this text is known as *al-Durra*. On f. 43b numerous notes, mostly in Javanese. It seems that this text is identical to No. 16, below.

(7) f. 44a. Several *Hadith*, one on the merits of *Talab al-'Ilm*.

(8) f. 44b. The first page only of *Kitab al-'Awamil al-Mi'a* by 'Abd al-Qahir b. 'Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287. With Javanese notes.

(9) f. 45a. Arabic, Javanese. Notes of varied nature, with a schematical representation (on *al-Hamd*), and with a drawing (two-headed animal).

(10) ff. 45b-60b. *Kitab al-'Awamil al-Mi'a* by 'Abd al-Qahir b. 'Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287. With Javanese interlinear translation and numerous marginal notes. Ornament around the end (f. 60b).

(11) f. 61a. Arabic, Javanese. Schematical representation of the meanings of first half of the *Shahada*. Concerns the divine attributes.

(12) ff. 61b-81b. Unidentified commentary by on *Kitab al-`Awamil al-Mi'a* by `Abd al-Qahir b. `Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287 (title and author on f. 61b). In the beginning with Javanese marginal notes. The *Matn* is written in red ink. Dated a Thursday in Muharram (f. 81b). The commentary is the same text as described by Ph.S. van Ronkel in the Jakarta collection 636 (2), *Supplement to the Catalogue* (Batavia 1913), p. 431, No. 735. Van Ronkel has no further identification, but he gives a title: *Sharh al-`Awamil al-Wasit*.

(13) ff. 82a-84a. Notes of varied content, mostly in Javanese. Schematic representations (ff. 83a-b).

(14) ff. 84a-86b. *Fasl fi Makharig al-Huruf*. A short anonymous treatise on the correct pronunciation of Arabic. Also a drawing of phonological intent, a schematic representation of the human speech organ, with the articulation points for the different phonemes indicated (f. 84a). The same illustration is repeated on f. 86b.

(15) ff. 86b-87a. Notes of varied nature, some magical drawings. Mostly in Javanese.

(16) ff. 87b-114a. Incomplete copy (abrupt end) of commentary by on *Umm al-Barahin* by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250, with an unidentified commentary, apparently not al-Sanusi's own. In Java this text is known as *al-Durra*. *Matn* written in red ink. It seems that this text is identical to No. 6, above.

[* Ar. 3820]

Or. 12.334

Arabic, paper, 157 + 4 ff., illustrated, parchment European-style binding. The illustrations are placed in the oblong position of the paper. They are numbered and provided with captions in a later hand. The captions are often derived from the chapter headings in the text.

Kitab Qatf Azhar Rawdat al-Ka'inat wa-ma qasahu Adam min al-Imtihanat, by `Isa Bitru (Petro), who lived and worked in Jerusalem in the first half of the 18th century (Graf, *GCAL*, III, 159-160). The language of the text shows numerous features of Middle Arabic. The work mainly contains the story of the early books of the Old Testament, with several apocryphal elements. The second half of the volume (ff. 104b-157b) contains 112 drawings, executed in coloured ink. They all show biblical scenes and are done in a naturalistic European style of rather simple, almost naïve style. From other works of `Isa Petro it is clear that he was well acquainted with European books. According to the introduction, the author began writing the book (here referred to as *Mukhtasar*) on 20 May 1722 in Jerusalem. It could be argued on the basis of the wording of the introduction (f. 8a) that the present manuscript is the author's own copy. There is no indication about the authorship of the illustrations. A note on f. 96b, however, would seem to imply that the manuscript dated from 1822, not from 1722. It should be observed that in other instances where 1722 is read (ff. 6b-8a), this was done on top of erased text. The back of the binding gives another date: 1721, but this date is not corroborated by the manuscript. Full description of all illustrations in the J.J. Witkam, *A Catalogue of Illustrations*.

First bibliographical mention in P.Sj. van Koningsveld, 'Drie Arabische handschriften', in *Bibliotheekinformatie. Mededelingenblad voor wetenschappelijke bibliotheken* No. 5 (juli 1972), pp. 17-18.

Provenance: Purchased in the course of 1970 from Messrs. A.L. van Gendt, antiquarian booksellers in Amsterdam.

[* Ar. 3821]

Or. 12.335 - Or. 12.336

Two Middle-Eastern manuscripts, purchased in the course of 1970 from Messrs Kegan Paul, antiquarian booksellers in London. The two manuscripts' earlier provenance is the Collection of the nineteenth-century bibliophile Sir Thomas Phillipps (1792-1872). The fly-leaves of both manuscripts have Phillipps's owner's stamp, showing a walking lion, with underneath 'Sir T.P. Middle Hill' followed by the number.

¶ Between 1819 and 1872 the wealthy bibliomaniac and antiquary Sir Thomas Phillipps assembled one of the largest and perhaps the greatest private collection of books and manuscripts the world has ever seen. Dispersed after his death in a series of sales lasting the better part of a century, Sir Thomas's fabled Bibliotheca Phillippica - a collection of some 60,000 manuscripts and 40,000 printed books - enriched countless libraries in Europe and the United States. Phillipps was also one of the great English eccentrics of the nineteenth century, notorious not only for his voracious collecting, but also for his passionate if inept forays into scholarly writing and publishing, as well as his somewhat bizarre domestic life (text taken from the internet).

Or. 12.335

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 54 ff., *diwani* script, illuminated head piece (f. 1b), dated 1 Rabi' II 969 (f. 54a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion), back repaired.

(1) ff. 1b-18a. *Kitab al-Tarassul fi Qawa'id al-Insha'* (title on f. 1b). Anonymous collection of letter models.

(2) ff. 18b-54a. *Tarassul Qawa'id al-Insha'*. Anonymous.

On f. 54a is a fragment of the beginning of a Christian Arabic text in *naskh* script.

Earlier provenance: Ex-Bibliotheca Phillippica No. 860.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 23-28, with a reproduction of f. 1b on p. 24.

[* Ar. 3822]

Or. 12.336

Arabic, paper, 24 ff., *naskh* script, dated 18 Safar 1014, copied by Yusuf b. Ahmad b. al-Shaykh Shihab al-Din b. 'Awn al-Farisi (colophon on f. 22b), paper cover.

Kitab al-Tibyan fi Bayan Khawass Hayat al-Hayawan (title on f. 2a). An alphabetically arranged *Mukhtasar* on the theme of *Khawass al-Hayawanat* (the special properties of the animals) taken from *Hayat al-Hayawan* by Muhammad b. Musa al-Damiri (d. 808/1405), GAL G II, 138.

Earlier provenance: Ex-Bibliotheca Phillipica No. 2375. Traces of earlier use can be distinguished from Italian inscriptions on ff. 2a, 23a.
[* Ar. 3823]

Or. 12.337

Persian, paper, 1 + 240 + 3 ff., *nasta'liq* script, dated 12 Muharram 1218 AH (1803 AD, colophon on f. 239a), illuminated throughout in the borders with floral motives and with gold ornaments between the lines. Also several larger illuminations, and a number of miniatures, full-leather Islamic binding with blind tooled ornaments (borders, medallion, corner pieces, smaller elements, all well-stamped and clear). A manuscript possibly (to judge from the illumination) from Kashmir.

Yusuf u Zulaykha, romantic poem by Mulla Nur al-Din `Abd al-Rahman Gami (817/1414 – 898/1492), E.G. Browne, LHP, III, 507, 531-533.

Full description of all illustrations:

Bibliographical references are to the edition and German translation by V. von Rosenzweig (Vienna 1824).

ff. 2b-3a. Illuminated opening double page, with floral motives, in the Kashmir style.

f. 11 b. Buraq with empty saddle flying at the Laylat al-Mi`rag. Four angels accompany him (ed. R., p. 8).

f. 15b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.

f. 16a. The poet implores the blessing of his spiritual master, the Naqshbandi Shaykh Khwaga `Ubaydallah (ed. R., p. 12).

f. 18a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.

f. 18b. The poet, Gami, as a young man singing the praise of Sultan Husayn Bayqara of Herat (ed. R., p. 14).

ff. 23b- 25a. Four illuminated pages.

f. 25b. Shirin and Khusraw sitting. In the foreground: Layla and an emaciated Magnus (ed. R.; p. 20).

ff. 26a-27b. Four illuminated pages.

f. 28a. Adam sitting with his offspring. His attention is attracted by Yusuf (ed. R., p. 21).

f. 32a. Ya`qub sitting with Yusuf. Yusuf's aunt is with them. She has the sash by which she cleverly regains possession of Yusuf (ed. R., p. 24).

f. 33a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.

f. 33b. King Taymus of the Maghrib, the father of Zulaykha, holding court (ed. R., p. 26).

f. 38b. Zulaykha sees the beautiful Yusuf in her dream for the first time. Two ladies in waiting sit sleeping next to her (ed. R., p.30).

ff. 42b-43a. Two illuminated pages.

f. 44a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.

f. 44b. Zulaykha's foster-mother tries to find out from Zulaykha what has caused the changes in her behaviour (ed. R., p. 34).

ff. 47b-48a. Two illuminated pages.

ff. 49a-50b. Four illuminated pages.

f. 51a. Yusuf appears for the second time in Zulaykha's dream. Two ladies in waiting sit sleeping next to her (ed. R., p. 38).

- ff. 52b-53a. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 53b. Zulaykha speaking with her father. She is chained by the ankle. Two ladies in waiting sit with her (ed. R., p. 39).
- ff. 55b-56a. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- ff. 56b. Yusuf appears for the third time in Zulaykha's dream. She implores him to mention his name and to tell her where he lives, which he does. Two ladies in waiting sit sleeping (ed. R., p. 41).
- ff. 58a-b. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 59a. King Taymus, Zulaykh's father, receives the foreign ambassadors who come to seek Zulaykha's hand on behalf of their masters (ed. R., p. 43).
- f. 66b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 67a. Zulaykha sitting in a *hawdag* on a camel is on her way to the `Aziz of Egypt, together with an escort of soldiers (ed. R., p. 49).
- f. 69a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 69b. The `Aziz of Egypt approaches the tent of Zulaykha. The harem guards greet him. People look from a distance (ed. R., p. 51).
- f. 71a. Zulaykha looks from inside her tent to the `Aziz of Egypt. To her great disappointment he is not Yusuf. The lady in waiting points to the `Aziz. People look from a distance (ed. R., p. 52).
- ff. 74b-75a. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 75b. Zulaykha, in a *hawdag* on her camel, on her way to be received by the `Aziz. A cameldriver leads the camel. Several people look from a distance (ed. R., p. 55).
- f. 82a. Ya`qub prays to God. The angel Gabriel appears to him (ed. R., p. 61).
- f. 84b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 85a. The eleven brothers of Yusuf, who are jealous, take counsel with one another (ed. R., p. 64).
- f. 87a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 87b. The eleven brothers come before their father Ya`qub. Yusuf sits next to his father (ed. R., p. 65).
- ff. 91a-b. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 92a. Yusuf is lowered into the well by his brothers (ed. R., p. 69).
- f. 93b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 94a. Yusuf is drawn out of the well by Malik, one of the people of a caravan which is Egypt-bound. The leader of the caravan is sitting in a tent (ed. R., p. 70).
- ff. 96a-b. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 97a. The `Aziz of Egypt is notified of the arrival of the caravan (ed. R., p. 72).
- ff. 98a-b. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 99a. Yusuf is bathing in the Nile. Malik looks at him from his tent. Attendants carry regal paraphernalia (ed. R., p. 73).
- f. 101b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 102a. Yusuf and Malik in front of one another. Zulaykha passes by in the *hawdag* on her camel and recognizes Yusuf from afar (ed. R., p. 75).

- f. 104a. Yusuf is being sold on the slave market. Several wealthy bidders try to buy him. His beauty is so striking that even a destitute old woman tries to participate in the bidding by offering her only possession (ed. R., p. 77).
- f. 107a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 107b. The Adite girl Bazigha, who has fallen in love with Yusuf's beauty (ed. R., p. 79).
- f. 114b. Zulaykha in eager anticipation of Yusuf's visit (ed. R., p. 85).
- f. 118a. Yusuf as a shepherd. He is assisted by the sheepdogs which are given by Zulaykha. Two people look from a distance (ed. R., p. 88).
- f. 121a. Zulaykha confiding in her foster-mother about Yusuf's refusal to make love to her (ed. R., p. 90).
- f. 124a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 124b. Zulaykha's foster-mother trying to entangle Yusuf with persuasive flattery (ed. R., p. 93).
- f. 126a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 126b. Yusuf and Zulaykha talking. Yusuf wipes off a tear from his eye and Zulaykha asks him why he is crying (ed. R., p. 94).
- f. 130b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 131a. Zulaykha in the garden, sitting on the throne between two basins with water, her four ladies in waiting sit around her (ed. R., p. 98).
- f. 132a. Illumination in order to save space for the miniature on f. 133a.
- f. 133a. Yusuf sitting on the throne, surrounded by three beautiful slave girls who try to seduce him (ed. R., p. 99).
- ff. 142a-b. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 143a. Yusuf entering Zulaykha's room in the palace (ed. R., p. 107).
- f. 151b. Yusuf tries to escape Zulaykha's embrace. Zulaykha runs after him and tries to get hold of him and in doing so tears his cloth (ed. R., p. 115).
- f. 155a. Yusuf explaining his innocence, standing in front of the 'Aziz of Egypt, who is sitting on his throne (ed. R., p. 117).
- f. 160b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 161a. Zulaykha and the Egyptian women, at a party organized by Zulaykha. The women cut their hands and their blood flows. Two servants carry food and drink (ed. R., p. 122).
- f. 168a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 168b. Zulaykha spitefully tells the 'Aziz of Egypt that Yusuf has smeared her reputation (ed. R., p. 129).
- ff. 169b-170b. Illuminations.
- f. 171a. Yusuf, sitting on a donkey. No apparent connection with the text (ed. R., p. 130).
- f. 178b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 179a. Yusuf sits in jail, between other prisoners. He is visited by Zulaykha. A lady in waiting points at Yusuf (ed. R., p. 137).
- f. 181b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
- f. 182a. Zulaykha looks from her pavillion into the jail where Yusuf is kept prisoner (ed. R., p. 139).
- f. 185a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.

- f. 185b. Yusuf spreads happiness among his fellow-inmates (ed. R., p. 141-2).
 - f. 187a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
 - f. 187b. The dream of the Sultan of Egypt: two groups of seven cows (ed. R., p. 143).
 - f. 190a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
 - f. 190b. The women of Egypt speak up in favour of Yusuf in front of the king (ed. R., p. 145).
 - f. 192b. Yusuf riding on horseback towards the king. Two attendants accompany him (ed. R., p. 146).
 - f. 198b. Illumination.
 - f. 199b. Zulaykha in simple dress sitting in the reed hut, on the road which Yusuf is bound to take. Two ibexes in the landscape (ed. R., p. 153).
 - f. 200b. Illumination.
 - f. 201b. Yusuf in rich attire on horseback, with followers, on the road. Zulaykha from her reed hut gesticulates to him (ed. R., p. 154).
 - f. 204a. Illumination.
 - f. 205b. Yusuf in rich attire on horseback, with followers. Zulaykha has come out of her reed hut and addresses Yusuf (ed. R., p. 157).
 - ff. 209a-b. Illuminations in order to save space for the miniature on the next page.
 - f. 210a. Yusuf sitting on the throne on the day he is marrying Zulaykha. Distinguished guests sit with him (ed. R., p. 160).
 - f. 210b. Illumination.
 - f. 214b. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
 - f. 215a. Yusuf tears the dress from Zulaykha's back, as a remembrance to when she did that to Yusuf (ed. R., p. 164).
 - f. 217a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
 - f. 217b. Yusuf sees his father and mother in a dream. These are shown with veiled faces (ed. R., p. 166).
 - f. 220a. Illumination in order to save space for the miniature on the next page.
 - f. 220b. Yusuf sitting on horseback. Several attendants. The angel Gabriel offers Yusuf an apple. The moment Yusuf inhales the smell of the apple, he dies (ed. R., p. 168).
 - f. 224a. Zulaykha mourning. She rubs her eyes out. Two ladies in waiting mourn as well (ed. R., p. 170).
 - f. 229b. Illumination.
 - f. 230b. The author, Gami, as an old man, gives good counsel to his son (ed. R., p. 176).
 - f. 239a. Illumination and colophon.
- Provenance: Purchased in the course of 1970. The 'Journaal', p. 544, does not give details about the vendor.
- [* Ar. 3824]

Or. 12.338 - Or. 12.464

Collection of the manuscripts of Prof. Franz Taeschner (1888-1967). Purchased in December 1970 from the antiquarian department of Messrs. E.J. Brill in Leiden. A piece which probably originates from Franz Taeschner is Or. 22.457, below. See catalogue E.J. Brill No. 426, *Turcica from the collection of Prof. Franz Taeschner* (Leiden 1970). The

catalogue contains 1915 items of printed works. The manuscripts are shortly described as one collection (No. 1011) on pp. 48-49. Taeschner's library in the field of Arabic and Semitic studies was sold off by Brill's in a later catalogue (possibly No. 427).

1. Or. 12.338 – Or. 12.441. Turkish manuscripts.
2. Or. 12.442 – Or. 12.451. Persian manuscripts.
3. Or. 12.452 – Or. 12.464. Arabic manuscripts.
4. Or. 12.583 – Or. 12.585, Or. 12.856 – Or. 12.857. Sequel.

See on the Taeschner collection also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 26-28.

Or. 12.338

Turkish, paper, 6ff., *naskh* script of calligraphic quality, illuminations (ff. 1b, 5a), text set in a golden frame, copied by `Uthman `Ismat, known as Nurizada (f. 5a), full-leather Islamic binding with flap, gold painted ornamentation.

al-Risala al-Mansuba ila al-Shaykh Muhammad Murad al-Ma`sumi al-Bukhari al-Naqshbandi (title and author on f. 5a). Could the author be the same person as the Muhammad Murad b. `Ali b. Dawud al-Husayni al-Uzbeki al-Naqshbandi, who died in Istanbul in 1132/1720 (GAL S II, 663)?

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 7.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 28-30, with a reproduction of ff. 4b-51 on p. 29.

[* Ar. 3825]

Or. 12.339

Collective volume with texts in Turkish, and some Arabic, paper, 1 + 184 ff., vocalized *naskh* script, illuminated head-pieces (ff. 1b, 4b), dated 1124, copied by Darwish Ahmad, known as Qara Chawushzada (colophon on f. 184b), half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled). On ff. 1a-3b is space for a table of contents, which was not made, however. On f. 184b is a list of the texts and authors to be found in the volume, some of which cannot, however be found, e.g. the *Ayyuha al-Walad* by al-Ghazzali.

(1) ff. 4b-49b. *Kitab-i Wisaya-yi Turkiyya*. The *Wasiyyatnama* by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573) GAL G II, 440. Title and author on ff. 4b, 184b.

(2) ff. 49b-64a. *Risala-yi Rumi Efendi*, by Rumi Ahmad Aqhisari Sarukhani (d. 1041/1631-1632 (f. 49b).

(3) ff. 64a-69b. *Risala-yi Qadizada Efendi*, probably by Qadizada Muhammad b. Mustafa (d. 1045/1635-6).

(4) ff. 69b-73a. *`Aqa'id-i Iman-i Ahl-i Sunnat wal-Gama'a*. Anonymous.

(5) ff. 73a-75b. *`Aqa'idin Sharhi*. Anonymous commentary on the previously mentioned text.

(6) ff. 75b-76b. Arabic. *al-Asma' al-Husna*. Preceded by an elaborate *basmala*.

(7) f. 7b. *Agdad-i Payghambar*. A liost of ancestors of the Prophet Muhammad from his father `Abdallah to Adam.

(8) ff. 77a-101b. *Sharh-i al-Asma' al-Husna*. Anonymous.

(9) ff. 101b-104b. Brief anonymous commentary on verses of the *Qur'an*.

- (10) ff. 102b-104b. *`Aqa'idin naw'in Bayan*. On the twenty divine attributes.
- (11) ff. 104b-137a. *Targuma-yi Ayyuha al-Walad*. Anonymous Turkish translation of the Arabic *Ayyuha al-Walad* by al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423; GAL S I, 750.
- (12) ff. 137a-138b. *Bayan al-Tawhid*, *mathnawi* poem by Mahmud Efendi al-Iskandari (title and author on f. 137a), with *takhallus* Huda'I (d. 1038/1628). The text is preceded by an introduction in prose which is not by the author.
- (13) ff. 138b-139b. *Nazm-i Qadizada Efendi*. *Mathnawi* poem.
- (14) ff. 139b-140a. Brief treatise on eating habits.
- (15) ff. 140b-141a. *Gawab Munkar wa-Nakir*. Prayer text.
- (16) ff. 141a-151b. *Risala-yi 'Ilm-i Hal wa-Tawhid wa-'Aqida*, on f. 184b referred to as *'Aqa'id al-Islam*. No author indicated.
- (17) ff. 151b-152a. Untitled prayer, ascribed to the Prophet Ya'qub, as received from Gibra'il.
- (18) ff. 152a-176a. Untitled treatise on death and the Youngest Day, with quotation from the *Ihya' 'Ulum al-Din* by al-Ghazzali.
- (19) ff. 176a-180a. *Kitab al-Salat*. Description of how the Prophet Muhammad performed the ritual prayer.
- (20) ff. 180a-180b. *Fasl*, on ritual prayer.
- (21) ff. 180b-182b. *Fikrnama*, on ritual prayer.
- (22) ff. 182b-184b. *Du'a'-yi Salawat*. Prayer to be said after the ritual prayer, followed by a list of the ten *musabba'at*.
- The latter texts on ritual prayer may originate from or be connected with a work mentioned in the list on f. 184b, namely a *Risala Fada'il Salatihi*.
- Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 8.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 30-40, with a reproduction of f. 4b on p. 32.
- [* Ar. 3826]

Or. 12.340

Collective volume with texts in Turkish, with Arabic, paper, 96 ff., *naskh* script (large size, mostly one copyist), illuminated head-piece (f. 1b), half-leather Islamic binding, pasted boards.

- (1) ff. 1b-78a. A religious treatise, partly in the form of question and answer. The text also contains anecdotes (*Hikayat, Riwayat*). No author or title indicated.
- (2) ff. 78a-79b. *'Ahdnama*.
- (3) ff. 79b-80b. Instructions for *Qur'an* reading during Ramadan.
- (4) ff. 80b-82a. Religious notes, also the *Sifa*, description, of the Prophet Muhammad.
- (5) ff. 82a-87a. *Wasiyyat-i Rasul Allah*.
- (6) ff. 87b-89a. Notes on Fatima, the daughter of the Prophet Muhammad, with remarks on the behaviour of women.
- (7) ff. 89a-95a. *Asma' Allah al-Husna*. Explanation in Turkish of the meaning of the 99 beautiful names.
- (8) f. 95b. Arabic. *Du'a' Khatm al-Qur'an*.
- (9) f. 96a. Prayer.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 9.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 40-41.

[* Ar. 3827]

Or. 12.341

Turkish, paper, 150 ff., *naskh* script, dated the year 39, without indication of century (possibly 1039), copied by Ghulam `Ali in the town (or village?) of Banqufcha (= Benkovac, Croatia, colophon on f. 150, where also copyist verse in Turkish), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation, made up of smaller elements.

Tuhfa-yi Hamdi (title on f. 1b and on lower edge). A compilation about Islamic dogmatics, by Abu Sa`id Hamdi (=?).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 11.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 41-43, with a reproduction of f. 1b on p. 42.

[* Ar. 3828]

Or. 12.342

Turkish, with some Persian, paper, 2 + 323 ff., *naskh* script, dated a Sunday in Safar 1116 AH (colophon on f. 322b, with copyist verse in Persian), full-leather Islamic binding, blind tooled ornaments (medallion), rebacked.

Ma`alim al-Yaqin fi Sirat Sayyid al-Mursalin, Turkish translation by `Abd al-Baqi of the Arabic work *al-Mawahib al-Laduniyya fil-Minah al-Muhammadiyya* (title on ff. [2]b, 1a, and on lower edge), a work on the biography of the Prophet Muhammad by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad b. Abi Bakr al-Khatib Shihab al-Din al-Qastallani (d. 923/1517), GAL G II, 73 (author on f. 1a). The translator is the Ottoman-Turkish poet Baqi (d. 1008/1599).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 12.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 44-46, with a reproduction of the third fly-leaf, *recto*, on p. 45.

[* Ar. 3829]

Or. 12.343

Collective volume with texts in Turkish, paper, 1 + 108 + 3 ff., *naskh* script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a) and minor illumination (ff. 104b, 108b), and frequent use of gold ink, dated 7 Safar 1272, copied by Darwish Husayn Husni Naqshbandi in al-Madina al-Munawwara (Medina, colophon on f. 108b), full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders, corner pieces).

(1) ff. 1b-104b. *Sa`atnama*, or *Risala-yi Tasawwufi*, by Hibat Allah Chawush b. Ibrahim (title and author in pencil on f. 1a).

(2) ff. 104b-108b. *Hikayat* (title on f. 104b). Edifying anecdote about `Ali b. Abi Talib and the Prophet Muhammad.

Earlier provenance: Purchased by Franz Taeschner in 1925 from Nasrullah.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 15.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 46-47, with a reproduction of f. 1b on p. 24.
[* Ar. 3830]

Or. 12.344

Turkish, paper (blue), 36 ff., *ruq'a* script, illumination on f. 1b, dated 11 Gumada II 1269 (f. 34b), half-leather Islamic binding, pasted boards.

Targuma-yi Mi'yar-i Tariqat (title on f. 1b), Turkish translation by Nur al-Din of an Arabic work of mystical content by al-Shaykh `Ali al-Atwal, known as Qara Bashi Wali, al-Khalwati al-Sha'bani (ff. 1b, 2a). On f. 1b, the anonymous translator has mentioned several of his teachers: al-Sayyid Salih, Nur al-Din, al-Shaykh al-Shabbuh (Sahib Mutlaq al-Futuh) and also al-Shaykh `Ali al-Atwal, known as Qara Bashi.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 17.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 48.

[* Ar. 3831]

Or. 12.345

Turkish, paper, 124 ff., *nasta'liq* script of calligraphic quality, dated end Dhu al-Higga 1272 (1856 AD), copied by Khalil Niyazi, a pupil of (the calligrapher) `Arabzada Muhammad Sa'd Allah (colophon on f. 124a), entire text set in golden frame, illuminated double opening page, full-leather Islamic binding with flap, elaborate gilded ornamentation (borders, chequered pattern, with palmette motive), gilded paper doublure.

Targamat Bab al-Akhir lil-Futuh al-Makkiyya, Turkish translation of the last chapter of *al-Futuh al-Makkiyya* by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 422 (so mentioned on the fly-leaf). Name of Turkish translator not mentioned. A luxury copy.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 18.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 49-52, with a reproduction of f. 1b on p. 49, and of f. 124a on p. 51.

[* Ar. 3832]

Or. 12.346

Turkish, with some Arabic, paper, 79 ff., *naskh* script, dated Monday 22 Dhu al-Qa'da 1188, copied by `Umar b. Sulayman al-Tarabzuni (colophon on f. 77b), full-leather Islamic binding with flap, no ornamentation.

Targumat Kimiya-yi Sa'adat, Turkish translation made in 905 AH by Qurd b. `Ali al-Qassab al-Purlapawi (f. 77b, title also on lower edge) of the Persian work *Kimiya-yi Sa'adat* by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111). Schmidt: "'Pirlepe' is a place near Skopje, Macedonia, the present Prilep".

- On ff. 78b-79a medical recipe and several magical-medical notes (*mugarrab*), also in Arabic.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 19.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 52-53.

[* Ar. 3833]

Or. 12.347

Turkish, paper, 65 pp., and blanks, *ruq`a* script, dated 20 Sha`ban 1309 (1891 AD), copied by Giridi (? , colophon on p. 65), cloth Ottoman binding, blind stamped.

Waridat ('entries'), notes by Mawlana Giridi `Ali `Aziz Efendi (d. 1213/1798), on the authority of the *Khwagagan-i Diwan-i Humayun* and the *Sufara-yi Saltanat*. Copied from a printed exemplar (? , see p. 64). On pp. 64-65 a list of sources.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 20.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 54-56, with a reproduction of p. 2 on p. 55.

[* Ar. 3834]

Or. 12.348

Collective volume with texts in Turkish, and some Arabic, paper, 62 ff., half-cloth binding, pasted boards.

(1) ff. 1b-55b. *Futuwwatnama-yi Kabir* by al-Sayyid Muhammad b. al-Sayyid `Ali al-Din al-Husayn al-Radawi (title and author on f. 1b), a *qadi* from Bursa who wrote this text in 931/1524. Ff. 18b-21a, 31b-32a are blank.

Translation in: Franz Taeschner, *Zünfte und Bruderschaften in Islam. Texte zur Geschichte der Futuwwa*. Zürich – München 1979, pp. 424-549.

(2) ff. 56b-60b. An unidentified *mathnawi*.

(3) f. 62b. Arabic. Note on *Istikhara*.

Many marginal notes by Taeschner.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 21.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 56-58.

[* Ar. 3835]

Or. 12.349

Turkish, paper, 76 ff., nasta`liq script, dated a Wednesday in Safar 1184 (1770 AD), copied by Sulayman Muhyi al-Din Efendi b. al-Hagg `Abdallah Efendi b. Abu Bakr Efendi Husayn (?) b. al-Hagg `Abdallah Efendi, hakim of the town of Rudasçaq (? , modern Tekirdagh), or with another name Faknamurdaghi (colophon on f. 73a), half-cloth binding, pasted boards.

Kitab al-Tawarikh, or *Tawarikh-i Tiru Hasan Pasha*, a work on the conquest of the town of Qanige by `Abd al-Hagg Qafzada (title on ff. 1b, 73a). The author is Tiryaqi Hasan Pasha (d. 1020/1611).

- On ff. 74b-76a notes of varied nature, also with a calendar *gadwal*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 25.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 58-59.

[* Ar. 3836]

Or. 12.350

Collective volume with texts in Turkish, paper, 42 + 1 ff., *ruq`a* script, half-leather Islamic binding, paper boards, pasted.

(1) ff. 1b-22b. *Muqaddima-yi Ta'rih-i Na'ima*. The introduction to the History by Mustafa Na'ima (d. 1128/1716). Two sections (*fasl*) only of the introduction.
(2) ff. 23a-42b. A treatise on theology, more precisely about the dogmatics of al-Maturidi, preceded by ten lines, *mathnawi*, introducing the subject.
Titles on fly-leaf.
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 26. Purchased in 1925 from Nasrullah.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 59-61.
[* Ar. 3837]

Or. 12.351

Turkish, paper, 163 ff., *naskh* script, dated Ragab 1031 (1621 AD), copied by Ibrahim b. Hasan (colophon on f. 163), half-cloth binding, pasted boards.
Part of *Munsha'at-i Salatin*. Incomplete copy of a collection of official letters, compiled by Feridun Ahmed Beg (d. 991/1583).
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 27.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 61-64, with a reproduction of f. 1b on p. 62.
[* Ar. 3838]

Or. 12.352

Turkish, paper, 38 ff., *ruq'a* script, dated 1 Rabi' I 1283 AH (1866 AD, ff. 1a, 37a), illuminated double opening page (ff. 1b-2a), half-cloth binding, pasted boards.
Autograph copy (*bi-khatt gami'ih*, f. 1a) of part of the *Ta'rih-i Lutfi*, by Ahmad Lufi (1817-1907), entitled *1282 senesi Sewwalinden Zi-l-higge nihayetine qadar üç ilq weqayi'i samil Devlet-i 'aliyye-i sermediyye tarihi*, covering the year 1282 AH.
Added: loose sheet with table of contents.
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 28.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 64-68, with a reproduction of f. 1a on p. 65, and of f. 25b on p. 66.
[* Ar. 3839]

Or. 12.353

Turkish, paper, 136 ff., *ruq'a* script, dated 1 Shawwal 1280 (1863 AD, colophon on f. 136b), full-leather binding, back repaired, gilded ornaments on cover in Orroman-European style.
Autograph copy (*bi-khatt gami'ih*, f. 136b) of part of the *Ta'rih-i Lutfi*, by Ahmad Lufi (1817-1907), covering the years 1247-1248 AH.
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 29.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 68-71, with a reproduction of f. 1b on p. 69, and of f. 129b on p. 70.
[* Ar. 3840]

Or. 12.354

Turkish, paper, 25 ff., *naskh* script, dated 1065 AH (1654 AD), copied by Husayn (colophon on f. 24a), half-leather binding, pasted boards.

Manaqib-i Khulafa-yi Rashidun, by Shams al-Din Ahmad Siwasi (during the reign of Sultan Murad II). The author died in 1006/1597-1598.

- f. 1a. A list of book titles.

- ff. 24b-25a. Astrological notes.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 30.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 71-72.

[* Ar. 3841]

Or. 12.355

Turkish, paper, 32 ff., *nasta'liq* script, double illuminated opening page (ff. 1b-2a), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders).

Ta'rikh-i Qamancha, by Yusuf Nabi (1642-1712, title on f. 1a). Qamanchi is Kamieniec or Kamenetz Podolski in Ukraine. The Polish campaign took place in 1083/1672.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 31. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 72-73.

[* Ar. 3842]

Or. 12.356

Turkish, paper, 71 ff., *nasta'liq* script, double illuminated opening page (ff. 1b-2a), entire text set in golden frame, half-cloth binding, pasted boards.

Incomplete copy (end missing) of *Fathnama-yi Qubrus*, the account of the conquest of Cyprus by Sultan Selim II, by Zirek.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 32. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 74-75.

[* Ar. 3843]

Or. 12.357

Turkish, paper, 36 ff., *nasta'liq* script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), full-leather Islamic binding, with gilded ornamentation, kept in a half-leather box.

Tabsira-yi 'Akif Pasha, 1296. 'Tebisiré de S.E. Aquif Pacha 1879', by Muhammad 'Akif Pasha (d. 1261/1845) (author and title on fly-leaf).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 33. Purchased in 1925 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 75-77.

[* Ar. 3844]

Or. 12.358

Turkish, paper (bluish), 18 ff., *ruq'a* script, dated end Rabi' II 1260 or 1266 (? f. 17a), full-leather binding.

Dawlat-I 'Aliyya ile Ingilterra Musalaha Namasi, treatise about the peace treaty between the Sublime Porte and England in 1223/1808, by Wahid Efendi (Vahid, d. 1223/1808-1809)

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 34. Purchased in 1925 from Nasrullah.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 77-78.
[* Ar. 3845]

Or. 12.359

Turkish, paper, 2+ 94 ff., *ruq`a* script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornaments (borders).

A collection of copies of official letters and documents. The documents are mostly concerned with matters of Ottoman foreign policy, and are dated between the years 1191-1222 (1777-1808). Similar collections are Or. 12.410 and Or. 12.412, below. A considerable part of the text consists of copies from reports on the secret negotiations between Re`is Efendi and the French ambassador, Verninac-Saint-Maur.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 35. Purchased in 1925 from Nasrullah.
See for a detailed survey of the contents of the present volume Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 78-94, with a reproduction of f. 1b on p. 79, and of f. 55b on p. 89.
[* Ar. 3846]

Or. 12.360

Turkish, paper, 50 ff., *nasta`liq* script, text in oblique direction, half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled).

Tadhkira-yi Mawlana Riyazi or *Riyad al-Shu`ara`*. Collection of biographies of poets by Riazi (Riyadi, d. 1054/1644).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 37.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 94-96, with a reproduction of f. 1a on p. 95.
[* Ar. 3847]

Or. 12.361

Turkish, with some Arabic, paper, 141 ff., *naskh* script, with elements of *siyaqat*, dated 1 Sha`ban 984 (1576 AD), copied by Muslih al-Din b. Ibrahim (colophon on f. 140a), remnants of a full-leather Islamic binding now incorporated in a restaured binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Tadhkirat al-Shu`ara` wa-Tabsirat al-`Ulama` by `Abd al-Latif al-Qastamuni, using the *takhallus* Latifi (d. 990/1582). Text on ff. 7b-140a.

- ff. 1a-2a, 5b. Lines of poetry, including several chronograms for the demise of poets.

Also some lines in Arabic (f. 5b).

- ff. 2b-5a. Table of contents.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 38.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 97-99.
[* Ar. 3848]

Or. 12.362

Turkish, with some Persian, paper, 2 + 62 + 1 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion).

Kitab Ashraf al-Bilad Qustantiniyya wa-Sa'iruhu, Esref 'l-bilad-i Qostantiniyye ve Sa'ire, by `Abd al-Latif al-Qastamuni, using the *takhallus* Latifi (d. 990 AH). Schmidt gives the title:

Risala-yi Awsaf-i Istanbul.

- f. 59b. A distich in Persian.

- ff. 59b-60a. Models of letters, in a script resembling *siyaqat*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 39.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 99-101, with a reproduction of ff. 1b-2a on p. 100.

[*Ar. 3849]

Or. 12.363

Turkish, paper, 1 + 79 + 1 ff., *naskh* script, dated 1203 AH (1788-1789 AD), copied by al-Sayyid Mustafa Sidqi (colophon on f. 79a), half-leather Islamic binding, pasted boards. Illustrations (maps, drawing).

Gihan-numa (title on label, on front board). Part only of the geographical work by Katib Celebi Mustafa b. `Abdallah Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. The present MS contains the description of European Turkey only, from the author's first recension of the work. See F. Taeschner, 'Zur Geschichte des Djihannuma', in *MSOS* 26 (1926), II, pp. 99-111. On the fly-leaf the erroneous title: *Targuma-yi Atlas Minor, Taqwim-i Buldan*. See Or. 12.364, below, for that work.

The present MS is illustrated with thirty detailed regional maps:

f. 16b. The lands of Vize (Viza) and Kirkkilise (Kirk-Kilisla).

f. 18b. The land of Silistre (Silistria).

f. 21a. The land of Nigbolu (Nikopol).

f. 23a. The land of Waddin (Widdin).

f. 23b. The land of Cirmen (Tschirmen).

f. 24b. The land of Sofia (Sophia).

f. 26b. The land of Galibuli (Gallipoli).

f. 31a. The land of Selanik (Saloniki).

f. 34b. The land of Köstendil (Ghiustendil).

f. 36b. The land of Üsküb (Skopje) and Tabi` Liwa' Pasha (?, Monastir).

f. 38b. The land of Tirhala (Tricala).

f. 40a. The land of Egribuz (Égripos, Néropont, Euboia).

f. 40b. In the margin: a coloured drawing of the citadel of Euboia.

f. 42b. The land of Morea (Morée).

f. 47b. The lands of Ina Bakhti (Eneachte, Lepanto = Naupaktos and Qarly Wli (Carlélie).

f. 50a. The land of Delvine (Delvino) and Valona (Avlone).

f. 51b. The land of Elbasan (El Bassan) and Ishkodra (Skutari, Scodra).

f. 53a. The lands of Ochri (Okhrida) and Tabi` Liwa' Pasha (?, Monastir or Groucha).

f. 54a. The lands of Prizrin (Prisrend), Vulcetrin (Pristina or Voisitrin), Dukagin (?).

f. 55b. The land of Hersek (Hertsek, Herzegovine, Herzegowina).

f. 57b. The lands of Bosna (Bosnaserai), Klis (Clissa) and Izvornik (Zvornik).
 f. 60b. The lands of Alacahisar (Aladjahissar) and Semendire (Semendria).
 f. 64b. The land of Sirem (Syrmie).
 f. 65b. The land of Pojega (Posega).
 f. 66b. The lands of Mohac (Mohacs) and Seksar (?).
 f. 67b. The lands of Istolni Belgrad (Stuhlweissenburg), Budin (Bude or Ofen) and Estergon (Strigonium, Gran).
 f. 71b. The lands of Sigetvar (Sziget-var), Pec (Fünf Kirchen), Kopan (?), Simontorna (Simon-tornya) and Kanije (Kanisa). On the map this region is shown as mainly the land between the rivers Drawa and Sava, whereas the described regions are mainly situated north of the Drava.
 f. 74a. The land of Yanik (Raab, Győr).
 f. 75b. The lands of Tameshvar (Temesvar) and Segedin (Szeged).
 f. 77b. The lands of Egri (Erlau, Eger) and Hatvan.
 Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 40.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 102-107, with a reproduction of f. 18b on p. 102, and of f. 40b on p. 106.
 [* Ar. 3850]

Or. 12.364

Turkish, paper, 2 + 250 + 1 ff., *naskh* script, dated 23 Safar 1219 (1804 AD, f. 250a), half-leather Islamic binding, pasted boards. Illustrations.
Gughrafiya-yi Katib Celebi (title on f. 1a, also on lower edge). A geographical work which is said to be conceived by Katib Celebi Mustafa b. `Abdallah Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. Schmidt points out, however, that the text was written after the 17th century, and on f. 210b is a reference to the treaty of Utrecht which was concluded in 1125/1713. Schmidt gives as title: *Targuma-yi Gughrafiya*.
 The main text describes European topography and could, somehow, originate from the Haggi Khalifa's *Lawami` al-Nur fi Zulmat Atlas Minor*. The *Lawami`* is an adaptation of the text only of the *Atlas Minor* by Gerard Mercator (1512-1594) and Ludovicus Hondius (1598-1659). F. Babinger (GOW, p. 199) identifies the edition Arnhem 1621 of the *Atlas Minor* as the source of the present text (assuming that this is indeed Haggi Khalifa's *Lawami` al-Nur*), but comparison between the two texts, the *Atlas Minor* and the present MS, makes it clear that `this is far from a literal translation. It is rather an adaptation of the material according to Turkish taste and requirements. Moreover, it should be noted that the title of the *Lawami` al-Nur* presents the text as an improvement of the *Atlas Minor*.
 On ff. 231b-247b, in the epilogue (*khatima*) are a number of coloured drawings illustrating general geographical and astronomical concepts. Some of these come of the introduction of Haggi Khalifa's other geographical work, *Gihan-numa*.
 f. 213b. Diagram of the Ptolemaean world system.
 f. 214b. Diagram of the Copernican world system.
 f. 216b. Diagram of the earth, with the equator, and the axis from pole to pole.
 f. 218b. Diagram of the earth globe, with the parallels.

f. 221b. Diagram of the earth globe, with the equator, the tropics, the polar circles and the poles.
 f. 222a. Diagram of the earth globe, with the equator, the tropics, the polar circles and the poles.
 f. 223a. Diagram of the earth globe, with the equator, the tropics, the polar circles and the poles. Also with the climate zones.
 f. 224a. Diagram of the earth globe, with the equator, the tropics, the polar circles and the poles. And a meridian.
 f. 226a. Diagram of the earth globe, with the equator and the meridians.
 f. 228a. Four diagrams, illustrating the possible angles by which sun light falls on the earth.
 f. 230b. Diagram of the earth globe, with the equator, the parallels and meridians.
 f. 232a. Diagram of the earth, with the climata (24 to the north, 24 to the south).
 f. 241b. Diagram of the positions of Earth, Moon and Sun.
 f. 242b. Four diagrams illustrating the phases of the moon.
 f. 243a. Two diagrams illustrating the working of the lunar and the solar eclipse.
 f. 244a. Proof that the earth is round by the shape of the shadow which is cast on the moon during the lunar eclipse.
 f. 245a. Diagram showing how to determine the position of a locality on the earth with relation to a parallel and meridian.
 ff. 246b-247b. Three compasses:
 - f. 246b. A simple compass, divided into 32 parts, with Turkish legends.
 - f. 247a. An extension of the simple compass, divided into 32 parts, with Turkish legends, augmented with an outer circle on which the rise of constellations is indicated. In use in the Ocean by Arabs, Indians and Persians (f. 246b).
 - f. 247b. A simple compass, divided into 32 parts, with Turkish legends. In the added outer circle, the legends are in Dutch, written in Ottoman script.
 Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 41.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 107-111, with a reproduction of ff. 242b-243a on p. 108, and of f. 247b on p. 110.
 [* Ar. 3851]

Or. 12.365

Collective volume with texts in Turkish, paper, 216 ff., surrounded by a few blanks, *nasta'liq* script, one copyist, dated 3 Muharram 1060 (1650 AD, copied by Muhammad b. Wali (Mehmed b. Veli, colophon on f. 214b), entire text set in a golden fram, full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders, medallion, corner-pieces), similarly worked leather doublure (blue and gold). Illustrations and illuminations (ff. 1b, 66b, 80b). A luxury manuscript.

(1) ff. 1b-66a. *Qanunnama-yi Tawarikh-i Padishahan-i Chin wa-Khitay*. The *Khitay-nama* by `Ali Akbar Khita'i (lived during the reign of Sultan Murad III), who compiled the text in 990/1582.

(2) ff. 66b-79b. A *Risala* on subjects of physics and magic, *`Ilm-i Tilasmat*. Apparently a translation of an Arabic text (Arabic chapter titles), divided into an introduction, three

chapters and an epilogue. No indication of author or title. The text was apparently commissioned by a Sultan (f. 66b).

(3) ff. 80b-216a. *Kitab Hadith-i Naw dar Dhikr-i Ahwal-i Hind-i Gadid ya'ni Yeni Dunya* (title on f. 80b). The work is better known as *Tarih-i Hind-i Garbi*, the history of the discovery of the Americas, compiled in or before 1580 an anonymous Ottoman author. See on this text Thomas D. Goodrich, *The Ottoman Turks and the New World. A study of Tarih-i Hind-i garbi and sixteenth century Ottoman Americana*. Wiesbaden 1990 [O.L.G. T 1846:3], and *Tarih-i Hind-i Garbi veya Hadis-i nev*. Istanbul 1987 [O.L.G. 11:4410], which is a facsimile edition of MS Istanbul, Topkapi, Revan Köskü 1488. The miniatures in the Leiden manuscript resemble very much those in the Topkapi manuscript.

f. 90b. Pasted-on world map, with Mekka in the centre, according to the Ptolemaean model.

f. 97a. The island of Waq Waq. Ship wrecked travellers are torn apart by wild animals.

f. 97b. The island of Waq Waq, where women grow on trees.

f. 116a. Pasted-on map in Mercator projection of the eastern hemisphere.

f. 120a. Pasted-on map in Mercator projection of the western hemisphere.

f. 130b. The see-cow or mantee, apparently on a Caribbean island.

f. 142a. The male and female tapir.

f. 145a. A bearded merman, swimming. He is caught by fishermen of Cubagua in South America.

f. 151b. Two birds of paradise, on an island in the Magelhaen Sea.

f. 154b. Strange birds: pelican, ducks, armadillo.

f. 166a. Three prickly pear trees.

f. 185b. A bighorn sheep and a bison, held by two Indians.

f. 197b. The town of Potosí, Peru. Three Spaniard engaged in silver mining.

f. 207a. A mountainous landscape in the New World.

f. 207b. An Indian hunting with bow and arrow. An armadillo, a jaguar and an ant-eater are also visible.

f. 209a. Exotic animals. A European clad hunter shoots apes. Also visible an opossum, a sloth, and a rooster and a hen.

f. 212a. Exotic birds in exotic trees (turkey, wild hen, partridge).

f. 213b. An indigenous man in front of two exotic plants.

ff. 215b-216a. Pasted-on twin maps of the two hemispheres in Mercator projection, apparently taken from a printed European work (legends in Latin).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 42. Purchased in December 1924 from Messrs. Otto Harrassowitz, Oriental booksellers in Wiesbaden (Catalogue 400, No. 2496). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 111-121, with a reproduction of f. 90b on p. 112, of f. 97a on p. 114, of ff. 145a, 197b, 207b on pp. 116-118, and of f. 213b on p. 120. F. 185b of the present manuscript was reproduced in colour on the front cover of volume 3 of Schmidt's catalogue.

[* Ar. 3852]

Or. 12.366

Turkish, paper, 33 ff., *naskh* script, dated 22 Dhu al-Higga 1145 (1733 AD), copied in Istanbul (colophon on f. 29b), full-leather Islamic binding, with gilded ornamentation (borders, medallion, corner-pieces). Illumination (ff. 3b, 20b, 27b, 29b) and illustrations (maps).

Kitab-i Gem-numa fi Fann-i Gughrafiya. A Turkish translation, or adaptations by Bedros Baronian, dragoman of the Embassy of The Netherlands in Istanbul, and later, when the present work was compiled, the head-dragoman in the Embassy of the Two Sicilies (f. 29b), and who was born in the town of Kaiseri (f. 3b), of the first eight introductory chapters of Jacques Robbe, *Méthode pour apprendre facilement la géographie*, which was first published in Paris in 1678. A Adnan Adivar, *La science chez les Turcs Ottomans*. Paris 1939 [8203 E 17], p. 136, refers to the present (Taeschner) manuscript, and mentions as the author of the original work a certain Jacques Robbes. However, he does quote a title, and only describes its contents as 'la méthode pour apprendre facilement la géographie'. No source is given for this information. Schmidt has convincingly juxtaposed f. 7b of the manuscript and pp. 6-7 of the edition The Hague 1688 [Leiden copy 347 G 5] the *Méthode*, showing the French original and its Turkish translation. According to the text itself it is based on a geographical work which was compiled some 45 years before on behalf of a Comte Colyer (f. 3b, Elci-yi Kabir-i Felemenk. He is Count Jacob Colyer (born The Hague 1657, died Pera 1725), who was, from 1688 onwards, the Dutch ambassador at the Sublime Porte. The Colyer who is mentioned by Joseph von Hammer (Geschichte VI, pp. 201-202, 448; VII, p. 343) as the author Journal de Mr. Colier Résident à la Porte (1672), was the Count's father Justinus. The Musalaha-yi `Amm, general peace, mentioned on f. 3b, is apparently the Peace of Pasarovicz of 1718, in which Colyer acted as a mediator.

The Turkish translator makes frequently reference to the *Gihan-numa*, the geographical work by Katib Celebi Mustafa b. `Abdallah Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428, which means that the present text is not a literal or free translation of one European work. The translation is said to have been made during the reign of Sultan Mahmud I (1143-1168/1730-1754). All these details were kindly provided by Dr. A.H. de Groot, Leiden University.

ff. 7a-8b. Geometrical figures as used in geography.

ff. 15b-16a. Two compass cards, comparable to those given in the *Gihan-numa* by Katib Celebi Mustafa b. `Abdallah Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428.

ff. 30b-31a. Twin maps of the two hemispheres in Mercator projection.

ff. 32b-33a. Double page of the Mediterranean and the Black Sea, apparently according to a European model.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 43. Purchased in 1926 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 121-126, with a reproduction of f. 7b on p. 122.

[* Ar. 3853]

Or. 12.367

Turkish, paper (oil washed), 1 sheet, 57 x 54 cm, kept in a folder of red silk, with gold print (ornaments and tughra of Sultan Abdül Hamit).

Map of Istanbul and Galata, scale 1:10,000, with legends in Ottoman Turkish. The purpose of the map is apparently to give a survey of means of public transportation and to project a line for an underground in the centre of Istanbul (a red line). The map gives a summary street plan, with some of the larger mosques indicated, with parks and gardens, and with the names of the districts.

The metro in Galata is not indicated, which possibly did not yet exist when the present map was drawn.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 44.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 125-127, with a reproduction of the map on p. 126.

[* Ar. 3854]

Or. 12.368

Turkish, paper, 30 pp., and blanks, *nasta'liq* script, dated 24 Muharram 1306 AH/18 Aylul 1304 (Turkish administrative calendar), paper binding.

Ziyaratnama (given title). A list of places of pilgrimage, often with mention of the names of saints buried. Apparently a private book of travel notes. Schmidt identifies the origin of the author as someone born in Ashaghi Salihlu, in the sangak of qazaq near Tiflis.

After the introduction (pp. 1-2) the following places are given:

1. Turkey: Qars (4), Erzerum (2), Arzingan (2), Ankara (79), Amasia inner city (4), Amasia (16), Amasia (2), Trapzon (8), Sinople (1), Bursa (37), Kakabuz (? , 12), Izmir (2), Sakiz island (? , 3), Madallu island (? , 10), Gallipoli (2), Rumeli (2), Pristina (1), Saloniki (2), Cos (2), Istanbul (103).

2. Egypt: Alexandria (13), near Alexandria (1), Sayyid Ibrahim Castle (1), Damanhur (1), Tanta (7), Cairo (38), Suez (9).

3. Arabia: Jeddah (9), Abu Sa'd island (2), Qamaran island (2).

4. Indian subcontinent: Hindustan (62).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 45.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 127-128, where a detailed survey is given of the places visited.

[* Ar. 3855]

Or. 12.369

Turkish, with some Arabic, paper, 12 ff., *naskh* script, before 1180, half-cloth binding, pasted boards.

Mir'at al-'Awalim (title on ff. 2b, 3a), by Mustafa b. Ahmad `Ali Efendi (according to 'Journaal', p. 552, not found in the MS, dedicated to Sultan Murad. The author is Mustafa `Ali of Gallipoli (d. 1008/1600).

- f. 1a. Prayer in Arabic, two distichs in Turkish.

- on f. 12a an owner's note by Munla Muhammad Kattani, dated 4 Ramadan 1180, which means that the MS must be older than that.

- ff. 11b-12a. Nasihatnama, in later hand, and dated 6 Shawwal 1213 (f. 12a). The text consists of 21 *Hikmet*, wisdoms.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 46.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 128-129, 131.

[* Ar. 3856]

Or. 12.370

Turkish, with some Arabic, paper, 111 ff., *naskh* script, dated 24 Dhu al-Qa'da 1073 (1663 AD), copied by Muhammad b. Ahmad Zarif Edirnewi (colophon on f. 111b), full-leather Islamic binding. Illustration.

Incomplete copy (beginning missing) of *Durr-i Maknun*, *Dürr-i Mecnun* (title on lower edge), the geographical work by Ahmad Bijan Yazigioghlu (Yazioğlu Ahmed Bican, died. c. 870/1466). Identified with the explicit of Or. 1301, above. See on this work now also L. Kaptein, *Eindtijd en Antichrist (Ad-Daggal) in de Islam. Eschatologie bij Ahmed Bican* († ca. 1466). Leiden 1997, where the present manuscript is not mentioned in the survey (p. 142). On f. 6a is a drawing of the universe, the earth in centre, the spheres of the planets in concentric circles, the outer circle showing the signs of the Zodiac.

- f. 1a. A *waqf* note for a tekke in Istanbul.

- f. 111b. Prayer in Arabic.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 47.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 130-132, with a reproduction of f. 6a on p. 130.

[* Ar. 3857]

Or. 12.371

Collective volume with texts in Turkish, paper, 291 ff., *naskh* script (several copyists), full-leather Islamic binding, rebaked, repaired. Illustration.

(1) ff. 1b-139b. <al->*Durr al-Maknun fi Bayan Anwa' al-'Ulum*, or *Dürr-i Mecnun*, the geographical work by Ahmad Bijan Yazigioghlu (Ahmed Bican, died. c. 870/1466). Identified with the explicit of Or. 1301. On f. 1b the author is incompletely mentioned as al-Shaykh Muhammad. Divided into 18 chapters. See also Or. 12.370, above. See on this work now also L. Kaptein, *Eindtijd en Antichrist (Ad-Daggal) in de Islam. Eschatologie bij Ahmed Bican* († ca. 1466). Leiden 1997, where the present manuscript is not mentioned in the survey (p. 142).

(2) ff. 140b-194b. *Kitab 'Aga'ib al-Makhluqat*. A cosmographical work by Ahmad Bijan Yazigioghlu (Ahmed Bican, died. c. 870/1466, title and author on ff. 140b, 194b). The work was dedicated to Sultan Mehmed II Fatih. On f. 157b of the earth, with indication of the climata. Copied by al-Haggi Khalil b. Mustafa (f. 194b).

(3) ff. 195b-289b. *Kitab Qirq Su'al*. The Book of forty questions put to the Prophet Muhammad by 'Abdallah b. Salam. As author is sometimes mentioned Firaq or Firaqi. Here (f. 195b), the name is written as Furati. See for the life of this text in several Islamic languages: G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen*. Leiden 1924.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 48.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 132-135.

[* Ar. 3858]

Or. 12.372

Turkish, paper, 28 ff., nasta'liq script, dated 1235 AH, copied by *Sharif Sirri Salim Mutasarrif Liwa' Salanik* [...] b. *Sharif Yusuf Beg al-Edirnewi* (colophon on f. 27b), illumination (ff. 1b, 26a), entire text set in golden frame, half-leather Islamic binding, boards ornated with cutting art in Islamic patterns, with inner covers displaying the same sort of cutting art, with a book cord.

Risalat-i Siyasat-i Shar'iyya, or *Targuma-yi Siyasat-i Shar'iyya* (Schmidt's title), a treatise on matters of Islamic law, translated from Arabic into Turkish by al-Sayyid Muhammad Sirri (title and author on f. 2a). The author has used several sources, among which one by (his teacher?) Dede Efendi, known as *gadd*, the grandfather of Minqarizada. An Ottoman Turkish lawyer, Yahya b. `Umar, is known as Minqarizada (d. 1088/1677), see e.g. Or. 11.973 (3). Schmidt gives Dede Efendi, known as Sayyid Minqarizada (d. 973/1565-6 or 976/1567-8), as the author of the Arabic version of this treatise on Islamic law.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 49.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 136-138, with a reproduction of f. 1b on p. 136.

[* Ar. 3859]

Or. 12.373

Turkish, with some Arabic, paper, *naskh* script, dated 25 Sha`ban 1180, copied by (with copyist's riddle: *idha hadara lam yu`raf wa-idha ghaba lam yudhkar*; see for a similar riddle Or. 11.119, f. 153a) `Uthman b. `Ali al-Ayntabi Tashchizada, in Tupkhana, in Mahalla Fayruz Agha, near the Gami`-yi Sharif, by which is probably meant the Haram of Mekka (colophon on f. 145b). Illumination of ff. 2b, 165b-166a. Entire text set in golden frame. Full-leather Islamic binding with gilded and coloured ornamentation (borders, medallion).

Manasik al-Hagg, by Shaykh Sinan al-Rumi (d. 1000/1591-2), known as al-Wa`iz, or Sinan Efendi, completed in Mecca. (title and author on ff. 2b, 145a, title also on lower edge).

The text is in Turkish, but the prayers are mostly in Arabic.

On ff. 1a-b is a table of contents.

After the colophon on f. 145b is additional information, which are lacking in Or. 12.375, below. From f. 147b onwards, the stages of the travel from Uskudar to Mekka and Medina are given, among other things.

On ff. 165b-166a follows a prayer.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 50. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 138-140.

[* Ar. 3860]

Or. 12.374

Turkish, paper, 17 pp., *ruq'a* script, paper boards.

Risalat-i Badal-i Hagg, or *Manazil al-Hagg*, by Shaykh Sinan al-Rumi (d. 1000/1591-2), known as al-Wa`iz, or Sinan Efendi (title and author on p. 1). The treatise is mostly an assessment of sources on how to behave during the pilgrimage. From p. 11 onwards, stages to Mecca and Medina are discussed. On pp. 15-16 localities in Mecca are mentioned. On pp. 16-17 a calendar for festivals in Mekka is given.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 51.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 140-141.

[* Ar. 3861]

Or. 12.375

Turkish, paper, 105 ff., *naskh* script, dated Thursday 13 Ragab 1178 (1746 AD), copied by Brusawi Ahmad Khalifa b. `Abd al-Qadir (colophon on f. 104a), half-cloth binding, pasted boards.

Manasik al-Hagg, by Shaykh Sinan al-Rumi (d. 1000/1591-2), known as al-Wa`iz, or Sinan Efendi, completed in Mekka. (title and author on f. 1b). The text is in Turkish, but the prayers are mostly in Arabic. The end coincides with text on ff. 144b-145a in Or. 12.373, above.

On f. 1a is a list of *Manazil al-Hagg*, stages of the journey from Damascus to Islambul.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 52.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 141-142.

[* Ar. 3862]

Or. 12.376

Turkish, paper, 60 ff., *naskh* script, illumination on f. 1b, dated 15 Gumada I 1258 (1842 AD), copied by *al-Imam Dhulufliyan Khassa* Husayn al-Wahbi al-Awani, a pupil of (calligraphy master) Hafiz Ibrahim al-Zuhdi (colophon on f. 57a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. A luxury copy.

Manasik-i Hagg-i Sharif Bayani (title on f. 1b), by (?) al-Hagg Raghib (mentioned as owner on f. 55a). The text ends on f. 55a, and on ff. 55b-57a follows a survey of the journey of the pilgrimage, from Üsküdar to Mecca and back.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 53. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 142-144, with a reproduction of f. 1b on p. 143.

[* Ar. 3863]

Or. 12.377

Turkish, paper, 48 ff., *naskh* script, illumination (f. 2b), dated 18 Safar 1180 (1766 AD), copied by `Uthman b. `Umar b. Bakr Iraki (?), colophon on f. 47a), half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards.

Manasik-i Hagg-i Sharif (given title), without indication of author. Or. 12.379 (1), below, is the same text.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 54. Purchased in 1925 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 144-145.

[* Ar. 3864]

Or. 12.378

Turkish, paper, 22 ff., *naskh* script, ornated double opening page (ff. 1b-2a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (stencilled).

Manasik-i Hagg-i Sharif, or *Manasik al-Hagg* (title on ff. 1a, 1b, 20a)

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 55.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 145-146.

[* Ar. 3865]

Or. 12.379

Collective volume with texts in Turkish and Arabic, paper, 34 ff., *naskh* script, dated 1182 (1768 AD, f. 30b), full-leather Islamic binding, rebacked.

(1) ff. 2b-30b. Turkish. *Manasik-i Hagg-i Sharif* (given title), without indication of author.

Or. 12.377, above, is the same text. The text is preceded (ff. 1b-2a) by notes (finance) and an amulet text in Arabic.

(2) ff. 31a-34a. Arabic. *Salat Salam* (title on f. 31a). A prayer, first addressed to the Prophet Muhammad, and followed by other prayer texts. On f. 34b an additional prayer, in Turkish. Also an owner's note, Haggi Muhammad Efendi, dated 1247.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 56.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 146-147.

[* Ar. 3866]

Or. 12.380

Collective volume with texts in Turkish, paper, 66 ff., *naskh* script, dated Dhu al-Qa'da 1235 (the third copy of the book, copied by the author, colophon on f. 36a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled).

(1) ff. 1b-36a. Autograph copy of *Hadiyyat al-Huggag* (title on f. 2a) by al-Hagg `Abdallah b. Salih b. Isma'il Ayyubi (Eyübi, d. 1252/1836-7), the imam of the Mosque of Abu Ayyub al-Ansari, who first compiled the text in 1229 AH (author on ff. 1b, 36a), who compiled the text in 1229 AH. The text was dedicated to Sultan Mahmud II (f. 1b).

(2) ff. 36a-66a. *Tadhyl*, sequel to the preceding, by the same author, and, therefore, equally an autograph copy (f. 36a). The continuation treats the visit to Medina, several questions concerning the pilgrimage, and some other holy places in Mekka (houses, graves, etc.). On ff. 59a-65a is a list of stages on the road from Mecca to Üsküdar with mention of pious attractions. On ff. 65a-66a is a list of places of *ziyara* in Cairo.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 57. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 147-149.

[* Ar. 3867]

Or. 12.381

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 22 ff., *naskh* script, copied by the author (? , f. 20b), half-leather Islamic binding, pasted boards.

(1) ff. 1b-2b. Arabic. Collection of prayers, and a *Hadith* on *Fada'il al-Qur'an*. Also on the *ziyara* to Medina.

- (2) ff. 3b-4a. Turkish. A list of important places in Mecca, followed by a short calendar for religious festivals.
- (3) ff. 4b-6a. Turkish. The stages on the way from Turkey to Mecca. Departure from Samaço (Samokov).
- (4) ff. 6b-8b. Turkish and Arabic. Prayers and instructions, in connection with the pilgrimage.
- (5) ff. 9a-15b. Turkish. Instructions for prayers to be said on pilgrimage. Apparently from a work on the pilgrimage by Abu Hanifa al-Nu`man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 285 (f. 9a).
- (6) ff. 15b-21a. Turkish. Instructions for the *Ziyara* to Medina. Schmidt mentions as the author Mugallidzada Shaykh al-Hagg (f. 20b).
- Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 58.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 149-152, with a reproduction of f. 4b on p. 150.
[* Ar. 3868]

Or. 12.382

Turkish, paper, 222 ff., *naskh* script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), dated Friday 17 Gumada I 964 (1557), copied by Ahmad b. `Ali in Ankara (colophon on f. 218a), European-style binding, with blind stamps.

Kitab-i Qissa-yi Khusraw u Shirin (title on f. 1b), by Yusuf Sinan Germiyani, using the *takhallus* Shaykhi (d. 855/1451-1452). A work based on the Persian *Khusraw u Shirin* by Nizami Gangawi. Dedicated to Sultan Murad II.

On f. 1a Notes on the author taken from the *Kunh al-Akhbar* by `Ali, and from *al-Shaqa`iq al-Nu`maniyya* by Tashköprüzada.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 62. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 152-154, with a reproduction of ff. 1b-2a on p. 153.
[* Ar. 3869]

Or. 12.383

Turkish, paper, 13 ff., *nasta`liq* script, dated 1227 (1812 AD, f. 12b), illuminated opening page, half-cloth binding, pasted boards.

Gulshan-i `Ishq, by Muhammad `Izzat (title and author on ff. 2b, 12b), who is Kececizada Mehmed Izzet Molla (d. 1245/1829). On f. 12b is what may be a chronogram, but I could not decipher it successfully.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 63.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 154-156, with a reproduction of f. 2b on p. 155.
[* Ar. 3870]

Or. 12.384

Turkish, with some Persian, paper, 108 ff., *nasta`liq* script, and *naskh* script (from f. 94a onwards), several copyists, half-leather Islamic binding with flap, boards and flap

pasted with textile in a lively coloured pattern. An owner's note on f. 1a is dated 4 Gumada II 1169.

Gangina-yi Raz, ethical didactical *Mathnawi* by Yahya Beg Duqakinzada (died after 982/1574-1575). The main part consists of 40 *Maqala*, discourse, each alternated with one or more *Hikayat*, anecdote. Identified with MS Berlin, Or. Quart. 1988 (36), catalogue Hanna Sohrweide (Wiesbaden 1981), p. 229, No. 251.

On f. 1b nine distichs in Turkish

On f. 2a four distichs in Persian.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 64.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 156-158.

[* Ar. 3871]

Or. 12.385

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic and Persian, paper, 52 ff., *naskh* script, full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

(1) ff. 1b-7a. *Zafarnama-yi Manthur wa Zafarnama-yi Manzum*, or *Diwan-i Munif*, collected prose and poetry by Mustafa Munif Efendi Antaki (Antakia 1120 – Istanbul 1156). The prose section is on ff. 1b-6a; the poetry section on ff. 6a-49b. Or. 12.387, below, is another copy. The text contains an account of the Belgrade campaign of 1152/1739.

(2) ff. 7a-40a. *Diwan*. Collection of poetry by Munif (see No. 1, above) and by several other poets. See Schmidt's detailed survey.

(3) ff. 40a-45b. An anonymous biography of Munif, ornamented with poetry in Turkish, Persian and Arabic.

(4) ff. 45b-47b. Collection of 39 Hadith in Arabic, followed by a Turkish paraphrase. By Munif.

(5) ff. 47b-49b. Collection of letters by Munif. See Schmidt's detailed survey.

(6) ff. 50b-51a. *Qasida-yi Uwaysi*. At the end chronogram (?)

(7) ff. 51a-b. *Surat-i Sahifa-yi Nasb-i Qissisin 'ala al-Nasara*. Prescriptions for the appointment of Christian priests. Copy of a document, the original of which was issued in al-Qustantiniyya (f. 51b).

(8) f. 52a. A note in *ruq'a* script.

(9) f. 52b. *Qasida* in 14 distichs by 'Ismat-i Bukhari in Persian.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 65. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 158-161.

[* Ar. 3872]

Or. 12.386

Turkish, paper, 99 ff., *naskh* script, *takhmis*-like page lay-out, dated Sha`ban 965 (colophon on f. 99a), full-leather Islamic binding, with recycled boards (gilded ornaments, medallion), rebaked.

Kitab Daqa'iq al-Akhbar (title on f. 1b) by (?) Muhammad b. Salama al-Kuza'i (?), so in 'Journaal', p. 554). Possibly an autograph. Schmidt mentions as author Qadi `Abd al-Rahim b. Ahmad or Abu `Abdallah Muhammad b. Salamatulkuza'i.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 66.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 161-162.

[* Ar. 3873]

Or. 12.387

Collective volume with texts in Turkish, paper, 100 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 2b), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders). On f. 2a an owner's mark dated 1188 AH.

(1) On ff. 2b-13b is a prose introduction on Munif and his work. Anonymous.

(2) ff. 14b-25a. *Zafarnama-yi Manthur wa Zafarnama-yi Manzum*, or *Diwan-i Munif*, collected prose and poetry by Mustafa Munif Efendi Antaki (Antakia 1120 – Istanbul 1156). The prose section is on ff. 14b-23b; the poetry section on ff. 23b-91a.

(3) ff. 25b-29b. Collection of 39 Hadith in Arabic, followed by a Turkish paraphrase. By Munif.

(4) 30a-91a. *Diwan*. Collection of poetry by Munif (see No. 1, above) and by several other poets. See Schmidt's detailed survey.

(5) ff. 94a-99a. Copies of letters (*Maktub*) in poetry and prose, by Munif..

Or. 12.385, above, is another copy of the collected works of Munif..

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 68. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 163-167, with a reproduction of f. 2b on p. 164.

[* Ar. 3874]

Or. 12.388

Turkish, paper, 35 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b), entire text set in a gold frame, dated 1192 AH (1778 AD, f. 35b), half-cloth binding, pasted boards.

Diwan of the poetess Fitnat Hanim (d. 1194/1780). The chronograms at the end of the *Diwan* show dates from 1169/1755-1756 till 1192/1778. Undated and incomplete. Or. 14.591, below, is another copy.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 69. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 167-169, with a reproduction of f. 1b on p. 168.

[* Ar. 3875]

Or. 12.389

Turkish, and some Arabic, paper, 53 ff., *naskh* script, illumination (f. 1b), entire text set in gold frame, full-leather Islamic binding with gilded ornamentation (medallion).

Collected poetical works by Raghib Nuhammad Pasha (d. 1176/1763).

ff. 1b-3b. *Qasida-yi Ahmad Pasha Wali Baghdad*.

ff. 3b-6b. Several poetical pieces related to historical events. The youngest date mentioned is 1172 AH.

ff. 7b-48a. *Qasida*'s, alphabetically arranged.

ff. 48b-51a. *Takhmis* by Raghib of *Ghazal*'s of other poets.

ff. 51b-52a. *Muqatta'at*.

f. 52a. *Mufradat*.

On f. 52b is the beginning only of a what seems to be a *Hurufi* treatise.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 70. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 169-170.

[* Ar. 3876]

Or. 12.390

Turkish, paper, 104 pp., *ruq'a* script, dated 1 Haziran 1329, copied by Ahmad Rashad (title-page), half-leather European style binding, cloth boards, title on spine.

Tadhkira-yi Shafqat Baghdadi. Tezkere-yi Shefket Baghdadi. Poetical anthology, alphabetically arranged according to the names of the 121 poets, who lived between 1166-1228 (?), with biographical details. The compiler is `Abd al-Fattah Shafqat Baghdadi (d. 1242/1826-1827). The text is preceded by a table of contents, *Fihrist*. The lay-out of the introduction is similar to that of a printed work (footnote on p. 1).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 71.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 171-173, with a reproduction of the fifth unnumbered leaf, recto side, on p. 172.

[* Ar. 3877]

Or. 12.391

Turkish, paper, 128 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards.

Incomplete copy (abrupt end) of the *Diwan* of Shaykh Mahmud b. `Uthman, known as Lami`i (d. 938/1532).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 72.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 173-174.

[* Ar. 3878]

Or. 12.392

Collective volume with texts in Turkish, paper, 109 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b), entire text set in gold frame, dated beginning Muharram 1030, copied by (or copying supervised by) Mustafa, known as Wahbi, in Damascus (ff. 107a-b), half-cloth binding, pasted boards.

(1) ff. 1b-69b. *Diwan* of Riyadi Efendi (Riazi). On f. 107b is a short biographical note on the poet, drawn from the biographical dictionary *Tadhkirat al-Shu'ara'* by Mawlana Safayi (?). Riyadi is the *takhallus* of Muhammad b. Mustafa (d. 1054/1644).

(2) ff. 70b-107b. *Saqinama*, a *mathnawi* by the same Riyadi.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 73.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 174-176.

[* Ar. 3879]

Or. 12.393

Turkish, paper, 95 ff., *naskh* script, dated Tuesday 14 Gumada II 1252 (f. 94b), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Waridat-i Manthura wa-Diwan-i Manzuma. Collected works of al-Sayyid Hashim Mustafa al-Uskudari al-Galwati (fl. Second half 12/18th. cent. On lower edge: *Diwan Hashim Uskudari*).

ff. 1b-5a. Introduction.

ff. 5a-76a. Pieces in poetry.

ff. 76a-94b. Pieces in prose.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 74.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 176-177.

[* Ar. 3880]

Or. 12.394

Turkish, paper, 74 ff., including numerous blanks, *nasta'liq* script, half-leather Islamic binding, pasted boards.

On ff. 12b-65b: *Diwan* of Nuri, alphabetically arranged, and apparently still incomplete, as is clear from the empty spaces in each letter of the alphabet.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 75.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 178.

[* Ar. 3881]

Or. 12.395

Collective volume with texts in Turkish, paper, 12 ff., *nasta'liq* script, music notation in the margins (names of the modes), illuminations (ff. 1b, 7b), entire text set in golden frame, full-leather Islamic binding with gilded ornamentation (borders).

(1) ff. 1b-6b. *Mawlud al-Nabi* (title on f. 1b). *Wasilat al-Nagat fi Mawlud al-Nabi 'alayhi al-Salat*, the *Mawlid al-Nabi* by Sulayman Chelebi (d. 826/1422). Beginning identical with that of Or. 12.397 (1) and Or. 12.441 (1), below. With a note by Franz Taeschner about the identification of the author.

(2) ff. 7b-12a. *Mi'rag al-Nabi* (title on f. 7b), by Darwish 'Uthman, or 'Uthman Dede, who uses the *takhallus* Nayi (first quarter of the 12/18th cent.).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 76. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 178-181, with a reproduction of f. 7b on p. 180.

[* Ar. 3882]

Or. 12.396

Collective volume with texts in Turkish, paper, 48 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards.

(1) ff. 1b-27a. *Mawlud* by Kashfi (title and author on f. 1b). The author may be Kashfi Ga'far Efendi (d. 1053/1643-1644).

(2) ff. 28b-46b. *Mawlud Shahidi*, mathnawi by Shahidi (unidentified), or possibly the author of the *Tuhfa*, who died in 957/1550.

(3) ff. 46b-47a. *Madh-i Dulab*, poem by Kamal Umami (flourished during the reign of Sultan Murad II, second quarter of the 15th cent.). A conversation between a waterwheel (*dulab*) and the poet.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 77.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 182-184.

[* Ar. 3883]

Or. 12.397

Collective volume with texts in Turkish, paper, 97 ff., *naskh* script, several copyists, dated a Wednesday in Muharram <1>107 (f. 56b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled).

(1) ff. 1b-56b. *Mawlid* (?). *Mawlid al-Nabi* by Sulayman Celebi (d. 826/1422), or rather an anonymous elaboration of that text, as Schmidt has it. Beginning identical with that of Or. 12.395 (1), above, which is ascribed by Franz Taeschner to Sulayman Celebi, and with Or. 12.441 (1), below.

(2) ff. 57a-84a. Incomplete copy (beginning missing) of *Wasilat al-Nagat fi Mawlid al-Nabi 'alayhi al-Salat*, the *Mawlid* in *mathnawi* by Sulayman Celebi (d. 826/1422).

(3) ff. ff. 85b-97a. *Kitab Wasilat al-Nagat fi Mawlid Ashraf al-Mawgudat* (title on f. 85b).

Several different copyists. In fact there are three fragments of texts of different nature, and later than the other texts in the volume.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 78.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 184-186.

[* Ar. 3884]

Or. 12.398

Azeri Turkish, paper, 5 + 261 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Manzum-i Gami`-yi Hikayat (title on lower edge). Collection of 82 poetical anecdotes, the first entitled *Hikayat Mi`rag al-Nabi* (ff. [5]b-15b), the last one *Hikayat-i Char Yar* (ff. 255a-260b). The text is preceded by a detailed table of contents (in circular shapes instead of the usual squares). The author is Darwish `Abd al-Karim b. Shaykh Ahmad, who uses the *takhallus* `Agiz and `Agizi.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 79.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 187-189, with a reproduction of f. 1a on p. 188.

[* Ar. 3885]

Or. 12.399

Turkish, paper, 87 ff., *nasta'liq* script, marginal drawings (floral motives) after stencilled ornaments, full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (medallion, apparently recycled board), rebacked.

Anthology of Turkish poets. See Schmidt's detailed survey.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 80.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 189-192, with a reproduction of ff. 50b-51a on p. 190.

[* Ar. 3886]

Or. 12.400

Turkish, paper (sometimes coloured), 173 ff., *nasta'liq* script, copied by Makhtumi (ff. 128b, 142a), illumination (f. 1b), entire text set in a two-column golden frame, occasionally marginal drawings (floral motives) after stencilled ornaments, full-leather Islamic binding with coloured (red) tooled ornamentation (borders, medallion, corner-pieces).

Anthology of Turkish poets. Apparently a privately made selection, written on a pre-fabricated *Diwan*-like lay-out. On f. 140b, there is poetry *li-Muharririhi*, by the compiler (of the present anthology). Schmidt gives a detailed survey of the contents.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 81. Purchased in 1924 from Nasrullah. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 192-195.

[* Ar. 3887]

Or. 12.401

Turkish, paper, (sometimes coloured), 173 ff., *nasta'liq* script, several copyists, occasionally marginal drawings (floral motives) after stencilled ornaments, cloth binding.

Incomplete copy (beginning missing?) of an Anthology of Turkish poets. Beginning with *Qasida-yi Char andar Char*. A detailed alphabetically arranged survey of the contents is given by Schmidt.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 82. Purchased in 1924 from Nasrullah. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 195-201.

[* Ar. 3888]

Or. 12.402

Turkish, paper, 71 ff., *nasta'liq* script, half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled).

Anthology of Turkish poetry, written in honour Halimi Mustafa Efendi (third quarter of the 12/18th cent.; he was executed in 1173/1759). The volume is so organised, with blank space reserved, that it can easily be expanded.

On f. 1a is an owner's note by Hafiz `Abd al-Hadi, dated 15 Ragab 1206.

A detailed alphabetically arranged survey of the contents is given by Schmidt.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 83. Purchased in 1927 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 201-205, with a reproduction of f. 17b on p. 203.

[* Ar. 3889]

Or. 12.403

Turkish, paper, 78 ff., *naskh* script, full-leather Islamic binding with coloured and blind tooled ornamentation (borders, medallion), rebacked.

Collection of Sufi songs, arranged according to *maqam*, musical mode. On ff. 2b-3a a list of the *maqam*'s in the volume. Melodies are phonetically written under the texts.

On ff. 1b-2a are several unrelated poetical pieces.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 84.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 205-207, with a reproduction of f. 24b on p. 206.
[* Ar. 3890]

Or. 12.404

Turkish, paper, 3 + 60 ff. including some blanks, and followed by many unnumbered blanks, *naskh* script, with music notation, full-leather Islamic binding, with silver stamped ornamentation (borders).

Collection of Mevlevi poetry, with indication of musical modes. The texts begin with a section entitled *Mi'rag-i Sharif*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 85.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 207-208.

[* Ar. 3891]

Or. 12.405

Turkish, with some Persian, paper (occasionally coloured, also marbled ornamentation (ff. 47b-48a, 73b, 81a)), 110 ff., *nasta'liq* script, illumination on f. 3b, the first four pages with text in golden frame (ff. 3b-5a), dated 25 Muharram 1010 (1601 AD), copied by Muhammad b. Ahmad (colophon on f. 110a), full-leather Islamic binding with flap, gold stamped ornamentation (borders).

Raznama by al-Mawla Husayn al-Kaffawi (d. 1010/1601-1602, title and author on ff. 3a, 5a). The text was composed by exercising *Tafa'ul*, divination by paging at random, from the *Qur'an*, the *Mathnawi-yi Ma'nawi*, the *Diwan* of Hafiz, the *Diwan* of Gami, and other books, according to a quotation from the *Kashf al-Zunun* on f. 3a.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 86.

On f. 110b is an anecdote in Persian about a shipwreck suffered by al-Mawla Husayn al-Kaffawi in 997 AH when he was on his way to Egypt.

See now also Jan Schmidt, 'The occult sciences and their importance in Ottoman culture. Evidence from Turkish manuscripts in Dutch Public collections', in: *Osmanlı Araştırmalar* 23 (2003), pp. 219-254, esp. p. 230, note 40; p. 231, note 41.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 209-211.

[* Ar. 3892]

Or. 12.406

Collective volume with texts in Turkish, paper, 286 ff. (numbered ff. 224-509), *naskh* script, full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders), rebacked.

(1) ff. 224b-334a. Incomplete copy (abrupt end) of *Kitab-i Hikayat-i Ghariba*. The first story is titled *Hikayat-i Shah Mahmud* (f. 225b).

(2) ff. 334b-349a. *Risala-yi Mahmud Pasha*. Anonymous biography of Mahmud Pasha (d. 879/1474). Also known as *Manaqib-i Mahmud Pasha-yi Wali*.

(3) ff. 349b-362b. *Hikayat-i Arzu ile Qanbar*. Anonymous love story between Arzu and Qanbar.

- (4) ff. 362b-371b. *Hikayat-i Qadi wa-Khirsiz*. Anonymous story of the judge and the learned thief.
- (5) ff. 371b-405a. *Hikayat-i Mihr ile Wafa*. Anonymous mathnawi on the adventures of Mihr, the daughter of the Sultan of Oman, and Wafa, the son of the King of Rum. Composed in 884/1479-1480).
- (6) ff. 406a-509b. *al-Farag ba'd al-Shidda*. Anonymous, possibly inspired by the stories in Arabic by al-Tanukhi (d. 384/994), GAL G I, 255.. The Persian headings may point to a Persian source.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 87.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 211-218, with a reproduction of f. 362b on p. 214.

[* Ar. 3893]

Or. 12.407

Turkish, paper, 319 ff., *naskh* script (but ff. 2-58a written in a script which seems to be derived from *diwani* script), f. 1 is a replacement, dated in the early morning (*kushluk*) of a Friday in Gumada II 896 (1490 AD, full-page colophon on f. 319b), modern half-cloth binding, pasted boards.

al-Farag ba'd al-Shidda, possibly a Turkish version or adaptation of the Arabic *Kitab al-Farag ba'd al-Shidda* by al-Muhassin b. `Ali al-Tanukhi (d. 384/994), GAL G I, 255. Title mentioned on f. 1a. The text is divided into 42 *Hikayat*'s. If this is at all a Turkish adaptation of the Arabic work, the division into 14 chapters (*bab*) of the original has not been replaced in the Turkish version by *hikayat*, anecdotes. The numbering of the stories by Persian ordinal numbers may point to a Persian source.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 88.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 218-222, with a reproduction of ff. 2b-3a on p. 219 and of f. 419b on p. 221.

[* Ar. 3894]

Or. 12.408

Collective volumes with texts in Turkish, paper, 99 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders, medallion), rebacked. *Insha' Defteri* (given title). Collection of letters and letter models (with *fulan*). On f. 72a an additional document in the margin, apparently according to the model on ff. 71b-72a.

Schmidt divides the text as follows (with a wealth of detail):

- (1) ff. 1b-15a. *Munsha'at-i Nabi*, models by Yusuf Nabi (d. 1124/1712).
- (2) ff. 15b-81a. Anonymous collection of model petitions.
- (3) ff. 81b-98a. Collection of *fatwa*'s by a number of jurisconsults.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 89.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 222-226, with a reproduction of f. 60a on p. 223.

[* Ar. 3895]

Or. 12.409

Turkish, paper, 179 ff., naskh script, dated 12 ha (?) 1129 (1716 AD, f. 179a), half-leather European style binding, cloth boards, title on spine: *Munsha'at Kani Efendi*.

Munsha'at Marghuba, collection of letters sent by Abu Bakr Kani Efendi (d. 1206/1792), when he was an official in Wallachia.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 90.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 226-227.

[* Ar. 3896]

Or. 12.410

Turkish, paper, 98 ff., including many blanks, *naskh* script, with features of *diwani*, half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled).

Insha' Defteri (given title). Collection of letters, letter models (mostly dated 1243-1244 AH) and verse.

On the insides of the boards are poetical quotations. On ff. 2a, 98b also accounting notes.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 91. Purchased in 1927 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 227-230, with a reproduction of f. 98b on p. 229.

[* Ar. 3897]

Or. 12.411

Turkish, paper, 158 ff. (numbered ff. 11-168), *naskh* script, entire text set in golden frame, half-cloth binding, pasted boards.

Incomplete copy (beginning missing) of an *Insha' Defteri* (given title), with copies of historical letters. There is apparently a Janissary connection to the collection. On ff. 165a-168b lists of amounts of money and enumeration of goods to be given to Turkish officials, by the head of the Janissars. The year 1065 AH is mentioned (f. 166a). Schmidt characterizes the book as 'a manual for Janissary clerks'.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 92.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 230-234, with a reproduction of ff. 164b-165a on p. 231.

[* Ar. 3898]

Or. 12.412

Turkish, paper, 30 ff., *ruq'a* script, half-cloth binding, pasted boards, oblong format (*safina*).

Insha' Defteri (given title), with copies of letters and letter models or drafts, some of which are dated 1242 and 1243 AH. Also poetry. The contents has been described in detail by Schmidt.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 93. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 235-240, with a reproduction of f. 1b on p. 236, and one of f. 19a on p. 238.

[* Ar. 3899]

Or. 12.413

Turkish, paper, 116 ff., *naskh* script, illumination (f. 1b, illumination probably a later addition), dated a Sunday in Dhu al-Qa'da 1251 (1835 AD), copied by Husayn b. Mustafa b. Husayn, known as Hagatcizada in 'Ayntab, in al-Madrasa al-Mikhaliyya (colophon on f. 115b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled and coloured (green) ornamentation, rebacked.

Nahg al-Masluk fi Siyasat al-Muluk, Turkish translation by Muhammad Amin (Mehmed Emin), using the *takhallus* Nahifi (d. 1203/1788-1789), of the Arabic work of the same title by Shaykh Abu al-Nagib 'Abd al-Rahman b. Nasr b. 'Abdallah al-Shayzari al-Tabrizi (d. 589/1193), GAL G I, 416; GAL S I, 832. The translator (ff. 2a, 115b) was prompted by Sultan Abdülhamid I (f. 1b, reigned 1187-1203 AH) and he dedicated his work to Sultan Selim III (f. 2a, reigned 1203-1222 AH). The Arabic text as preserved in Or. 342, above, is structured in the same way.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 96.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 240-242, with a reproduction of f. 1b on p. 241.

[* Ar. 3900]

Or. 12.414

Turkish, paper, 74 ff., *nasta'liq* script, dated beginning of Rabi' II 1248 AH, illumination (f. 1b), copied by Muhammad Ragab (colophon on f. 74), full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (double set of borders).

Dastur al-Wuzara' (title on ff. 1a, 74a and on lower edge) by Fadil 'Ali Efendi (f. 74a). In the introduction 'Ali b. Muhammad al-Mawardi (d. 450/1058), GAL G I, 386, is referred to. The translator is mentioned as Pertev (f. 3a).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 97. Purchased in 1924 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 242-244.

[* Ar. 3901]

Or. 12.415

Turkish, paper, 34 ff., *ruq'a* script, half-leather European style binding, pasted boards. Illumination (f. 1b) and illustrations (ff. 19a, 26b, 27a, 30a).

Kitab Qiyafatnama-yi Insaniyya. Anonymous work on palm reading, divided into an introduction and seven *maqalat*. The illustrations show a human hand with the lines from which divination is done. Possibly incomplete and the end.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 98.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 244-246, with a reproduction of f. 19a on p. 245.

[* Ar. 3902]

Or. 12.416

Turkish, paper, 1 + 93 ff., *ruq`a* script of calligraphic quality (title-page mostly in *naskh*), dated 1311 (f. 1a, 1893 AD), cloth Ottoman binding, with gold stamped ornamentation and tughra of Sultan Abdülhamid II (reigned 1293-1327), book cord.

Adwar, yakhud Hayat al-Arwah, a treatise on traditional Oriental music by by Kazim Qullari (A. Kazim, 1872-1938). Text, occasionally with footnotes. The manuscript may have been made as a model for a lithographic edition.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 99.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 246-250, with a reproduction of f. 1a on p. 247, and one of ff. 45b-46a on p. 248.

[* Ar. 3903]

Or. 12.417

Turkish, paper, 1 + 30 ff., dated 1070 AH, illumination (f. 1b), entire text set in golden frame, copied by Ahmad b. `Abdallah (colophon on f. 30a), full-leather Islamic, flap now lost, with blind tooled ornamentation (medallion), rebacked, repaired.

Qawsnama (f. [1]a), a treatise on shooting with bow-and-arrow by Muhammad b. Yunus al-Darwazi, who refers to his teachers Ustadh Salah al-Din al-Qawwas al-Tusi and Ustadh Tursun as they urged him to write a book on the subject in Turkish (f. 1b).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 100.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 250-252, with a reproduction of f. 1b on p. 251.

[* Ar. 3904]

Or. 12.418

Turkish, paper, 62 ff., *ruq`a* script, paper boards with military emblem, rebacked, traces of water damage.

Notebook, containing copies of letters and letter models, prayers, poetical quotations, most apparently in connection with military matters. The book begins from both ends. The youngest date of a copy of a document is 29 Dhu al-Qa`da 1268 (inside back cover). Detailed description of the contents by Schmidt.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 101. Purchased in 1928 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 252-256, with a reproduction of f. 25b on p. 255.

[* Ar. 3905]

Or. 12.419

Collective volume with texts in Turkish, paper, 40 ff., *naskh* script, several copyists, half-cloth binding, pasted boards.

(1) ff. 1b-25b. *Nawadir al-Hikam dar Ikhtiyarat Sana`i` Bani Adam* (full title on f. 22a), by `Ali, dedicated to Sultan Murad III (reigned 982-1003). The author is Mustafa b. Ahmad b. `Abdallah (d. 1008/1600), using the *takhallus* `Ali.

(2) ff. 26b-40b. Incomplete copy (end missing) of *Waqi`anama* by Uways b. Muhammad (Waysi, d. 1037/1628). The work among other things treats the early history of Islam en

mentions a number of holy people buried in Medina. The work may be meant as a guide with background information about *ziyarat*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 102.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 256-260, with a reproduction of f. 1b on p. 257.

[* Ar. 3906]

Or. 12.420

Turkish, paper, 69 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b) and use of gold throughout, full-leather Islamic binding, with gilded ornamentation (chequered pattern).

Notebook. Alphabetical survey of places, with names (of people appointed there?).

From f. 51a onwards blank leaves, but at first erasure of text is visible. Dates are sometimes available, the 59 (for 1259 AH?) seems to be the youngest.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 104.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 260-262, with a reproduction of f. 12a on p. 261.

[* Ar. 3907]

Or. 12.421

Collective volume with texts in Turkish, paper, 32 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards.

(1) ff. 2b-6b. *Sagda-yi Sahw haqqinda Risala* (title in later hand), a treatise on the neglect of a genuflexion during ritual prayer, translated from the Arabic by Darwish Ahmad Shikarizada Beg (d. 1241/1825-1826, note on f. 1a).

(2) ff. 7b-30a. *Haqiqatnama-yi Hagg-i Sharif* (note by Taeschner) by Darwish Ahmad Shikarizada (d. 1241/1825-1826, f. 7b).

Schmidt reads as the name of the author as Shikarizada, without the *bi-*, assuming that a word as *ma'lum* or *ma'ruf* has been omitted. Originally I had read Bishkarizada.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 105. Purchased in 1925 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 262-264.

[* Ar. 3908]

Or. 12.422

Collective volume with texts in Turkish, paper, 60 ff., *nasta'liq* (ff. 1b-34b) and *naskh* (ff. 38b-60a) scripts, different copyists, full-leather Islamic binding with flap, without ornaments.

(1) ff. 1b-34b. *Rusiya Dawlati Ganibine warilan 'Ahdnama-yi Humayun*. Text of the treaty (apparently the treaty of Küçük Kaynarca of July 21, 1774?) concluded between the Sublime Porte and Russia, that is between Czarina Catherine the Great and Sultan Abdülhamid I (f. 2b, reigned 1187-1203). The treaty (ff. 1b-22a) consists of a preamble, 28 articles and a conclusion (*khatima*). Then follows the *Mugibca-yi 'Amal*, the memorandum of implementation, dated (f. 31b) 'middle [month not clear?] 1188' AH (1774 AD). Then follows the *Nishan-i Humayun* (ff. 32a-34b), which is 27 Gumada II 1196 (f. 34b, 1782 AD).

(2) ff. 38b-60a. *Sultan Selim haqqinda Risala-yi Mufida* (given title). Anonymous treatise about goud government, dedicated to Sultan Selim II (reigned 974-982 AH). Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 106. Purchased in 1925 from Nasrullah. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 264-267, with a reproduction of f. 1b on p. 265.

[* Ar. 3909]

Or. 12.423

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 169 ff., mostly *nasta'liq* script, several copyists, modern cloth binding, in which old ornaments have been used.

Notebook, used for a variety of texts and notes. Most dated texts are from the early 12th century AH. As main constituent texts can be mentioned: administrative notes from the Ottoman realm, collections of stories, divinatory tables. The owner and maker of the present notebook must have been a high official. A rough description of the content of the volume follows here:

ff. 1b-2a, 4b-16b. List of towns, with names of people. Dated 1103 AH.

ff. 2b-3a. Names of persons, with quantities (of money?).

ff. 3b-4a. Copy of a historical document (?).

ff. 17a-21b, 26a-23a. *Hikayat Ghariba*. Curious stories. In the beginning mention is made of Sultan Mustafa I (reigned 1026-1027 AH).

f. 22b. *Rumeli Qadaları*. List of the districts (qada, kaza) in European Turkey.

ff. 26b-51b, 54b. Alphabetical lists (on pages with indication of the Arabic alphabet), containing data about districts, *qada*, *kaza*, and names of persons. Also dates are given, up to 1110 AH.

ff. 52a-54a, 76b-78a. Poetical quotations.

ff. 55b-56b. List with the names of the old prophets (including Gengiz Khan!), companions of the Prophet Muhammad, and some Persian kings. Ff. 57a-60b are blank.

f. 61a. A letter model.

f. 62a. Prayer text.

ff. 62b-72b. *al-Huruf* (title on f. 72b). Lists with letters of the Arabic alphabet, made for divinatory purposes, dream interpretation and many other purposes as is indicated on top of each page. Apparently the lists are made in order to choose a letter absolutely at random. In the beginning (f. 62b) Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 442, is mentioned.

ff. 79a-78b. *Hikaya-yi 'Ibratnuma*. Edifying story.

ff. 79b-80a. Lists of properties (?), of *waqfs* and persons.

ff. 80b, 81b-118a. *Hikayat's*, e.g. de story of Ga`far Barmak (f. 84a).

ff. 118b-119a. Copy of a letter, dated 1 Muharram 1111.

f. 119b. Copy of a letter, dated 26 Rabi` II 1112, and names of seven signatories.

f. 120a. List of geographical distances, expressed in hours.

ff. 120b-121a. A pious story (?).

f. 122b. Administrative notes (towns and amounts).

ff. 123b-131b, 154b, 155b-156a. List of towns< with names of persons, and sometimes also amounts. On f. 123b entitled *Shi`ar al-Mu`azzam Sanat <1>110*.
 ff. 132b-134b, 137b. Administrative notes of varied nature.
 ff. 139a-141a. Original documents (or legalized copies?), with signatures and seal prints, one dated 1 Ramadan 1103 (f. 141a).
 ff. 141b-144a. Administrative notes of varied nature.
 ff. 144b-149b, 150a-153b. Alphabetically arranged survey of *Liwa's*, provinces, with names of the districts (*qada'*), beginning with *Liwa Aydin*, followed by a similar list.
 ff. 158b, 159b-164a. Administrative notes, one dated 20 Dhu al-Higga 1109, and some poetry (f. 161b).
 ff. 164b-169b. Geographical and administrative descriptions. On f. 165a two texts in Arabic.
 Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 107.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 267-274, with a reproduction of f. 140a on p. 269, and one of f. 152a on p. 272..
 [* Ar. 3910]

Or. 12.424

Collective volume with texts in Turkish, paper, 71 ff. (f. 17 torn out), *naskh* script, illuminations (ff. 1b, 63b), all text set in a golden frame, half-cloth binding, pasted boards.
 (1) ff. 1b-63a. Chronicle of the Ottoman emperors, up till the reign of Selim I (reigned 918-926 AH). No indication of author.
 (2) ff. 63b-70a. *Qadi Yelan Harami Hikaya-si Bayan*. The story of the judge and learned thief.
 (3) ff. 70a-71b. *Zarf-i Amthal*, a *Ghazal* by Lawni (Lewni).
 Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 108.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 274-276.
 [* Ar. 3911]

Or. 12.425

Collective volume Turkish and Arabic, paper (originally made with a lay-out for poetry, with stencilled marginal ornaments, but now used as a note book for all sorts of texts; copyist's drawing on f. 73a), 95 ff., including many blanks, half-cloth binding, pasted boards.
 (1) ff. 1a-2a. *Fal-i Hadrat `Ali*, followed by series of dots (for raml divination).
 (2) ff. 2b-9b, 11a-19a, 22b. Collected poems by Mahmud `Abd al-Baqi, using the *takhallus* Baqi (1526-1600). In the margin notes of varied nature, copy of a *fatwa*, poetry, etc.
 (3) ff. 10a-b. Arabic. *Manaqib Abi Hanifa*.
 (4) f. 11a. *Tashih-i Istilahat*.
 (5) ff. 11b-19b, 21b-22b, 31a, 33b, 51b-53a, 62b, 63b-64b, 69a, 79a, 83b, 84b. Notes of varied nature, in the margins of poetry by Baqi (No. 2, above) and others. Prayers, anecdotes, etc.

- (6) ff. 20a-21a, 22b, 23b-24a, 26b-27a, 28b, 29b-31a, 32b-34a, 37a, 55a-56b, 63a, 83b-86a, 88a-93b, 94a (*diwani* script). Poetical fragments.
- (7) Calligraphic *Mufradat* (ff. 23a, 29a, 46a, 51a, 64a, 70a, 83a, 91a).
- (8) f. 34b. *Tafsir Ism Allah al-A'zam*.
- (9) ff. 35b-50b. A heresiology, partly in the form of question and answer (*su'al - gawab*), by Muhammad al-Aqkirmani (d. 1174/1760-1761) (f. 35b). Dated 2 Dhu al-Qa'da 1214, copied by 'Ali b. Husayn, surnamed Gabi (colophon on f. 50b).
- (10) ff. 57a-59a. Explanation in Turkish of several lines of poetry in Arabic taken from *Sharh Diwan 'Ali b. Abi Talib*, the commentary by Mustaqimzada Sa'd al-Din Sulayman Efendi on the *Diwan* of the *imam* 'Ali b. Abi Talib (d. 40/660), GAL G I, 44.
- (11) ff. 69b-75b. Arabic. Gloss by Zayn al-'Abidin (*min nasl Sayyid al-Mursalin*) on passages in *Anwar al-Tanzil wa-Asrar al-Ta'wil*, the *Qur'an* commentary by 'Abdallah b. 'Umar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 417, concerning *Surat al-Falaq* (*Qur'an* 113).
- (12) ff. 75b-78a. Arabic. Note on the question of a child of Jewish or Christian parents has *Fitra* for Islam.
- (13) f. 79b. Arabic. *Hikayat Qadi Shurayh*. Apparently taken from the *Wafayat al-A'yan*, by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327.
- (14) f. 80a. A note on whether *Higama* (cupping) is permitted, apparently taken from *Bustan al-'Arifin*, the work by Abu al-Layth Nasr b. Muhammad al-Samarqandi (d. c. 373/983), GAL G I, 196.
- (15) ff. 80b-82b. *Risala-yi Edirniyya*. Abrupt end on f. 82b.
- (16) ff. 86b-87a. *Hikayat Lata'if min Kalam al-Bulagha'*, anecdotes taken from a work entitled *Gami' al-Hikayat*.
- (17) ff. 87a-b. *Sharh-i Abgad*, a treatise on the letters of the alphabet in *abgad* order, by Sururi Efendi.
- (18) ff. 88b-89a. Arabic. *Usul al-Tawarikh*, notes of historical content, taken from several sources, *Rawdat al-Ma'arif*, *Usul al-Tawarikh*, *Zubdat al-Tawarikh fil-Awwaliyyat*, *Fasl al-Khitab*, and also from works by al-Suyuti, notable *Kitab al-Wasa'il ila Ma'rifat al-Awa'il*, which is a compendium by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505) of *Kitab al-Awa'il* by Abu Hilal al-Hasan al-'Askari (d. after 395/1005), GAL G I, 126, and *al-Itqan fi 'Ulum al-Qur'an* by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL S II, 179.
- (19) f. 95a. *Tahrir Huruf*. Dated 1241 AH.
- Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 109.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 276-282, with a reproduction of f. 9a on p. 277.
- [* Ar. 3912]

Or. 12.426

Turkish, paper, 219 ff., mostly *diwani* script, occasionally *siyaqat* and other scripts, full-leather Islamic binding, with gilded ornaments (sets of borders). A few drawings in pencil (ff. 4a, 7b)

Notebook, according to a note by Taeschner coming from a civil servant during the reign of Sultan Abdülmedjid I (1255-1277 AH). Several dates in the documents precede the latter's reign, however (e.g. f. 201). Taeschner has made this dating on the basis of

the list of Ottoman Sultans on f. 218a, which had Abdülmedjid as last Sultan. The notebook mostly contains documents in connection with provinces and towns in the Ottoman realm. Schmidt proposes as the owner of the notebook Isma'il Fanni (Ertuğrul, lived 1856-1946).

On ff. 202a-204b is a *Bayannama* by Hadrat Ghalib Efendi, dated 4 Safar 1221. Schmidt deals in detail with the contents of the notebook.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 110. Present received by Taeschner on 19 July 1926 from Dr. Max Meyerhof (1874-1945), who had acquired the MS in Cairo (note on f. 1a).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 282-287, with a reproduction of f. 131b on p. 283, and one of f. 216b on p. 285.

[* Ar. 3913]

Or. 12.427

Collective volume with texts in Turkish, paper, 128 ff. (ff. 1-2 torn out), *naskh* script, one copyist, dated 1048 AH (f. 113b), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

(1) ff. 3a-25a. *Futuwwatnama-yi Kabir*, incomplete copy. By al-Sayyid Muhammad b. al-Sayyid 'Ala' al-Din al-Husayni al-Radawi, who wrote this in 931/1525. Including a *silsila*. Many notes in pencil by Taeschner written in the margins. Another copy is Or. 12.348, above.

(2) ff. 26b-105b. *Futuwwatnama* (title on f. 26a) by Yahya b. al-Khalil b. al-Gawban al-Yahya al-Burghazi, who flourished in the 8/14th century (author on f. 28b).

Occasionally notes in pencil by Taeschner written in the margins. See also Or. 12.429 (2), below. Edition of this text by A. Gölpınarlı, 'Burgazive Fütüvvat-Name'si', in *Iktisat Fakültesi Mecmuası* 15 (1953), pp. 76-153.

(3) ff. 106b-113b. *Fasl fi Bayan Manaqib Sultan Akhi Awran* (Akhi Ewran, title on f. 106b). On f. 107b another section title: *Fasl fi Bayan Intisab Akhi Awran* (Akhi Ewran). On ff. 111a-b Salasil. On f. 111b another section title: *Fasl dar Bayan-i Mu'gizat-i Surur-i Ka'inat ...* Dated 1048 AH (f. 113b). See also F. Taeschner's article Akhi Ewran in *El²*.

(4) ff. 114b-121b. A treatise Shaykh Muhammad al-Sharif al-Husayni, known as A'zami b. al-Marhum Akhi 'Ali al-Awrani al-'Abbasi al-Munzawi, who wrote this in Muharram 1030/1620, concerning the origin of the art of tanning. An owner ('Abd al-Nabi, Qadi in Saray [= Sarajevo]) has written on the page preceding the text (f. 114a): *Surat Maktub al-Shaykh al-Madhkur Ismuhu fi Dhaylihi naqaltu 'anhu min Ghayr Taghyir Harf*. On the same page another owner ('Abd al-Halim b. Ragab, Qadi in Saray [= Sarajevo]) has confirmed this by writing: *Hadhi Sura Mutabiqah li-Asliha*. On f. 114b there is a marginal note by yet another owner (Muhammad b. Ahmad, Qadi in Saray [= Sarajevo]): *al-Muharrir fi Hadha al-Kitab alladhi zubira fi Dhaylihi Ism al-Shaykh la yakhlu min al-Nasa'ih wal-Adab* (see also the inscription on f. 122a). The same confirmation as on f. 114a is repeated in the margin of f. 114b.

On f. 121b an owner's note: *Min Gumlat Awlad Rasul al-Thaqalayn al-Shaykh Muhammad al-Sharif al-Husayni al-Shahir bi-A'zami ibn al-Marhum Akhi 'Ali al-Awrani al-'Abbasi al-Munzawi fi Khanqah al-Markazi [...]*.

(5) ff. 122b-127a. Untitled treatise on the traditions and customs of the tanners' guild in Saray (Sarajevo). The author's (or copyist's?) (sur)name has been given in an inscription by an owner (Muhammad b. Pir Ahmad al-Mawla in Saray [= Sarajevo] on f. 122a) as *al-Musattir fi hadhi al-Awraq la yakhlu min al-Nasa'ih wal-Adab bil-Ittifaq*. Another owner ('Abd al-Nabi, *qadi* in Saray [Sarajevo]) has written in the margin of f. 122b: *Surat Kitab al-Shaykh al-Marqum Ismuhu fi Dhaylihi naqaltu 'anhu min Ghayr Taghyir Harf minhu*. At the end of the text, owners have left several inscriptions:

f. 127b: *Min Gumlat Awlad Rasul al-Thaqalayn al-Shaykh Muhammad al-Sharif al-Husayni al-Shahir bi-A'zami ibn al-Marhum Akhi 'Ali al-Awrani al-'Abbasi al-Munzawi fi Khanqah al-Markazi [...]*.

f. 127a. An owner's note in Turkish by al-Hagg Salim waru (?) Salim, dated Ragab 1255 AH, with price 300 dirham.

f. 128a. An owner's note that the book was purchased from the estate (?) of Muhammad Pasha Salim Pashazada on 27 Rabi' I 1138, for an amount of 138. This is followed by a statement to the same effect by who had probably become the new owner from this transfer, Mulla Hasan al-Hagg Mushinoghlu (?).

¶ Added: Three letters (dated 3 January 1928, 3 January 1929, 5 January 1929) from Franz Babinger to Franz Taeschner concerning the origin of the present manuscript. Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 119. Purchased in the summer of 1927 by Franz Babinger in Gornji Seher, a suburb of Banjaluka (North Bosnia), from a Hodja. Babinger subsequently (1929) sold the manuscript to Taeschner. Schmidt extensively quotes from these letters.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 287-294, with a reproduction of f. 127b on p. 293.

[* Ar. 3914]

Or. 12.428

Turkish, Persian, paper, 35 ff., *naskh* script, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders).

Tuhfe-i Shahidi, rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahidi (d. 957/1550). Glossing throughout.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 120. Purchased in 1929 from Lafaie.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 294-295.

[* Ar. 3915]

Or. 12.429

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 139 ff., and many blanks, *nasta'liq* (ff. 1b-20a) and *naskh* (ff. 20b-scripts, different copyists, half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards (marbled). On ff. 1a, 20b are indications of the of contents of the volume.

(1) ff. 1b-19a. *Shaddnama*, (title on ff. 1a, 1b). On the legendary belt (*shadd*).

(2) ff. 19b-20a. Fragment, partly in Arabic. Possibly part of the introduction of a version of the *Futuwwatnama* by Yahya b. Khalil al-Burghazi (8/14th cent.).

- (3) ff. 19b-64b. *Kitab al-Futuwwa* (title on f. 20b), or *Futuwwatname* (f. 64b) by Yahya b. Khalil (8/14th cent.) (f. 21b). The text on ff. 19b-20a must be a recent replacement, which is contemporary to text No. 1 (above). See also on this text F. Taeschner, in *Islamica* 4 (1929), and 5 (1932). See also Or. 12.427 (2), above.
- (4) ff. 65a-71a. *Karamat-i Akhi Ewran. Mathnawi* by Gülshehri (on the miracles of Akhi Ewran. Taeschner has published an edition and translation of this text, based on the present manuscript (siglum T) and another one in private possession in Istanbul, *Gülschehris Mesnevi auf Achi Evran, den Heiligen von Kirschehir und Patron der türkischen Zünfte*. Wiesbaden, 1955. On pp. 5-6 the present MS is fully described.
- (5) ff. 71b-72a. Two *Ghazals* by Gülshehri. Published by F. Taeschner in Fuad Köprülü Armagani (Istanbul 1953), pp. 479-485.
- (6) ff. 72b-131a. *Rahat al-Arwah wa-Mu'nis al-Ashbah*, Turkish translation of a Imamite Shi'ite work going by that titled compiled by Darwish Ganim, possibly for Shah Isma'il, about the twelve Shi'a imams and their family.
- (7) ff. 131b-134a. Anonymous and untitled treatise on the origin of leather, shoes and boots.
- (8) ff. 134b-139a. *Dar Munagat-i Akhi Ewran Futuwwat wal-Muruwwat*. A treatise on the tanners' craft.
- ¶ Added are two letters by Georg Jacob (1862-1937) dated Kiel, 8 January 1929 and 15 January 1929.
- Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 123. Acquired in August 1930 from Georg Jacob.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 295-300.
- [* Ar. 3916]

Or. 12.430

Turkish, paper, 216 ff., *nasta'liq* script, genealogic table (f. 214b), begun on 12 Rabi' I 1312 (f. 2a, 1894 AD) and completed on 12 Rabi' II 1312 (f. 208b), half-leather European-style binding, title printed on spine.

Magmu'at al-Tawarikh al-Mawlawiyya, a chronicle of the Mevlevi order till 1203 AH, by al-Malawi Sayyid Ahmad Sahih Dede, the late *Pushtnishin* (head) of the Mawlawikhana in Galata (author and title on ff. 2a, 2b), who flourished in the second half of the 12/18th century. The copying may have been commissioned by Husayn Qagari al-Mawlawi, Shaykh of the Mawlawikhana-yi Bahariyya, son of al-Shaykh Hasan Nazif Dede Efendi al-Mawlawi (f. 2a)

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 125. Purchased on 6 October 1930 from Nasrullah.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 300-303, with a reproduction of f. 1a on p. 301, and one of f. 214b on p. 302.

[* Ar. 3917]

Or. 12.431

Turkish, paper, 1 + 36 ff., *naskh* script, dated Ragab 1125 AH (f. 34a), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders, medallion), rebacked.

Turkish translation by Emri of Edirne (d. 982/1574-1575) of the Persian *Pandnama* by Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190), dedicated to (or translated at the request of?) Bayezid, son of Sultan Sulayman (reigned 926-974 AH). The translation was completed in 964 AH (1556 AD, f. 34a).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 126. Purchased in Cairo from the Library of Nur al-Din Mustafa Pasha in 1931.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 304-305.

[* Ar. 3918]

Or. 12.432

Turkish, paper, 243 ff., *naskh* script, copied by Muhammad b. Salim Khwagahalf-cloth binding, pasted boards. An owner's note dated Rabi` I 995 is on f. 243b.

Manzuma-yi Fiqh-i Turki (title on lower edge). A *mathnawi* on the *furū`* of Islamic law according to the Hanafi school, begun in 827, completed in 828 AH by Dawlatoghlu Yusuf from Balikesiri (f. 8a) during the reign of Sultan Murad II (824-855 AH). Bursali Mehmed Tahir, *Osmanli müellifleri* (edd. A. Fikri Yavuz & Ismail Özen, Istanbul 1972-1975), vol. 1, pp. 297-298, mentions as the Arabic source for this versification: *Vikaye*. This must be the very popular Hanafi work, entitled *Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya* by Mahmud b. Sadr al-Shari`a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi`*.

Added: a postcard by J.H.Mordtmann to Taeschner, dated 12 March 1931.

¶ Or. 222, above, contains a Turkish prose translation of the *Wiqaya*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 128. Purchased in Cairo from the Library of Nur al-Din Mustafa Pasha in 1931.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 305-309, with a reproduction of f. 1b on p. 306 and of Mordtmann's postcard on p. 308.

[* Ar. 3919]

Or. 12.433

Turkish, paper, 297 ff., *naskh* script, illumination (f. 1b), European-style Ottoman half-leather binding, title printed on spine.

Qissa-yi `Antara ibn Shaddad. Anonymous Turkish translation of the Arabic epic of *Antara b. Shaddad*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 129. Purchased in Cairo in 1931.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 309-311, with a reproduction of f. 232a on p. 310.

[* Ar. 3920]

Or. 12.434

Collective volume with texts in Turkish and Persian, paper, 3 + 107 pp., and blanks, *ruq`a* script, half-cloth binding, pasted boards.

(1) pp. 1-97. Collection of mystical poetry and songs, both in Persian and Turkish. The poems are arranged according to their musical mode (table of contents on p. [2]), and are apparently to be sung.

(2) pp. 101-107. *Mi'ragiyya-yi Sharif-i Nabawi wa-Madh-i Awsaf-i Latif-i Mustafawi* by al-Shaykh Nabi 'Uthman Dede (title and author on p. 101), who used the *takhallus* Nayi (flourished early 12/18th cent.) with indication of the musical modes. Possibly incomplete at the end.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 134.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 311-314, with a reproduction of p. 78 on p. 312.

[* Ar. 3921]

Or. 12.435

Turkish, paper, 6 + 396 pp., *ruq'a* script, simple illumination (p. [6]), half-cloth binding, pasted boards.

Fadilatnama (title on p. [6], by Yamini (Yemini), which is the *takhallus* of Hafizoghlu Darwish Muhammad, and who wrote this text in 925/1519. The text is preceded (pp. [2]-[4]) by a detailed table of contents, with reference to the original page numbers.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 135.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 314-315.

[* Ar. 3922]

Or. 12.436

Turkish, paper, 90 ff., *ruq'a* script, dated 7 Gumada II 1275 (1858 AD), copied by Ahmad Nasimi, *min awlad* Husayn Baba (colophon on f. 89a), half-leather Islamic binding, pasted boards.

Risalat 'Uyun al-Hidaya, a treatise on the Twelve Imams, by Shaykh Rasmi 'Ali Baba, of Resmo (Rethimnon, Crete). (title and author on f. 1b).

Provenance: Purchased from Nasrullah in October 1930. Ex-collection Franz Taeschner No. 136.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 315-316.

[* Ar. 3923]

Or. 12.437

Turkish, paper, 273 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b), entire text within a golden frame, full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders, medallion), rebacked. Owner's mark on f. 1a is dated 1213 AH.

Hadiqat al-Su'ada' (title on ff. 1a, 1b and on lower edge) by Mehmed b. Suleyman Fuduli (d. 963/1556 or 970 AH). A Turkish version of the Shi'ite marteriology, based on the Persian *Rawdat al-Shuhada'* by Husayn Wa'iz Kashifi (d. 910/1505). Table of contents on ff. 6a-b. Identified with Or. 508, above.

- In the margins of ff. 218a-234b (where the marteriology of Husayn begins) is written in *ruq'a* script what seems to be a separate treatise, possibly with the heading *Fadl* (?), almost illegible).

Provenance: Purchased from Nasrullah in October 1930. Ex-collection Franz Taeschner No. 137.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 316-318, with a reproduction of ff. 206b-207a on p. 317.

[* Ar. 3924]

Or. 12.438

Turkish, paper, 1 + 623 pp., *nasta'liq* script, dated Rabi' II 1026 (note on p. 623), illumination on p. 1, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Fada'il al-Gihad, Turkish translation by 'Abd al-Baqi, the poet Baqi (d. 1008/1600), completed on Friday 22 Rabi' I 975, of the Arabic work *Mashari' al-Ashwaq ila Masari' al-'Ushshaq* by Ahmad b. Ibrahim al-Dimashqi al-Dimyati (d. 814/1411), GAL G II, 76 (title and author on p. 4).

Provenance: Purchased from Nasrullah in October 1930. Ex-collection Franz Taeschner No. 138.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 318-321, with a reproduction of p. 623 on p. 319.

[* Ar. 3925]

Or. 12.439

Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 111 ff., *nasta'liq* and *naskh* scripts, different copyists, illuminations (ff. 2b, 28b), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders).

(1) ff. 2b-23b. *Ibtida' Adham wa-Huma*, a *mathnawi* by Thabit Efendi (title and author on f. 2b). *Nasta'liq* script, dated 1176 (f. 23b, where a copyist verse in Persian). The author is Thabit 'Ala' al-Din Efendi (d. 1124/1712).

Followed by poetical work on the life of the Prophet Muhammad by Sulayman b. 'Abd al-Rahman (d. 1151/1738), who used the *takhallus* Nahifi.

(2) ff. 28b-56a. *Mawlid al-Nabi* (given title). *Mathnawi*.

(3) ff. 56a-85b. *Mi'rag al-Nabi* (title on 56a). On f. 1a the title *Mi'ragiyya*. *Mathnawi*.

(4) ff. 86a-108a. *Higra Rasul Allah*. *Mathnawi*.

Copied by 'Abdallah Nuri (f. 108a).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 139.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 321-324.

[* Ar. 3926]

Or. 12.440

Turkish, paper, 367 pp., modern *ruq'a* script, dated 6 Dhu al-Higga 1349 / 24 April 1931, copied by Muhammad Kamil in Cairo (colophon on p. 367) after a copy dated 1021/1612, modern half-leather Egyptian binding, title stamped on spine, pasted boards.

Kitab Tawarikh Al-i 'Uthman, completed on Thursday 28 Ramadan 1021 by Ahmad 'Ashiq Pashazada (title and author on p. 1, full name on p. 2). The author is also known as Darwish Ahmad 'Ashiqi (flourished end-15th-early-16th cent.), handwritten copy of MS

Cairo, Dar al-Kutub, Riwaq al-Atrak No. 3732 (p. 367). Some collation notes by Taeschner.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 140.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 324-325.

[* Ar. 3927]

Or. 12.441

Collective volume with texts in Turkish and Arabic, paper (occasionally coloured), 141 ff., mostly *naskh* script, several copyists, each verso side has a motto written on top of the respective texts, full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

(1a) f. 1a. Added is a loose leaf (f. 1), with a text on 'this *magmu`a*' and associating it with 'Shaykh Shihab al-Din al-Suhrawardi' (Shihab al-Din Yahya b. Habash al-Suhrawardi (d. 587/1191), GAL G I, 437), and which is dated 1085 AH.

(1) ff. 2a-9b. *Wasilat al-Nagat fi Mawlud al-Nabi `alyhi al-Salat*, the *Mawlid* by Sulayman Celebi. Identical with Or. 12.395 (1) and Or. 12. 12.397 (1), above. On ff. 2a, 3a notes and lines of poetry on Ramadan and the other months of the Islamic lunar year.

(2) ff. 9b-62b. *Dar Bayan-i ilahiyyat. Ghazal's (Ilahi's)* by a poet alternately using the *takhallus* Huda'i and Hidayat. He is Shaykh `Aziz Mahmud (d. 1038/1628). From f. 39a onwards also pieces in *mathnawi* follow and the *takhallus* is not given anymore.

(3) ff. 63a-84b. Collection of poetical pieces (*ilahi's*), copied by several copyists, and in different scripts.

(4) ff. 85a-90a. Collection of prayers and sermons, for different festivities. Dated 1085 AH (f. 89b). On f. 89b is a calligraphic invocation of Bilal. On f. 90a is a list with the numerical values of the letters of the Arabic alphabet.

(5) ff. 90b-103b. *Kitab Fahnama*. Divination drawn from letter combinations.

Combinations of three letters are explained, and these three letters are either *alif*, *ba'*, *gim* or *dal*, hence the first four letters of the *abjad* alphabet. All possible combinations are explored. Dated 1086 AH (f. 103b).

(6) ff. 104a-109a. *Risala-yi Abu al-Mashriqi* (title on f. 104a). Dated 1091 AH (f. 109a). On f. 110a is a prayer in Arabic, and a few notes in Turkish. The word *Risa'* on f. 104a is a misspelling of *Risala* (Schmidt).

(7) ff. 110b-112a. Arabic. *al-Qasida al-Munfariga* by Abu al-Fadl Yusuf b. Muhammad known as Ibn al-Nahwi al-Tawzari (d. 505/1113), GAL G I, 268 (text identified with MS Berlin Pm. 387 (Ahlwardt 7637 (5)). A note by the copyist (f. 112a) says the he added the final five distichs and that these do not originate from the author, *al-Shaykh al-Nazim*. F. 112b is blank.

(8) ff. 113a-114a. A prayer. Sultan Muhammad IV (reigned 1058-1099 AH) is referred to and prayed for.

(9) ff. 114b-118a. *Talqin Du`asi* (title in later hand on f. 114b). This is followed by several untitled prayers and short pieces of religious poetry. On ff. 116a-b a poem of 9 distichs in Arabic exhorting the believer not to sleep.

(10) ff. 118a-127b. Mostly Arabic. *Tasabih Ramadan*, hymns to be sung in Ramadan.

(11) ff. 128a-131b. *Ta'rifat*. Shorter poetical pieces, dedicated to specific features, mostly in connection with the festivals in the Islamic year: *Ta'rif-i Da'i*, *Ta'rif-i Mah-i Ragab*, *Ta'rif-i Mah-i Sha'ban*, *Ta'rif-i Marhaban Mah-i Ramadan*, *Ta'rif-i digar Mah-i Ramadan*, *Ta'rif-i 'Id Qurban*, *Ta'rif-i Dhi al-Higga al-Sharifa*, *Ta'rif-i 'Id Qurban*, *Ta'rif-i Latif*. On ff. 130a-b, 131b shorter pieces, both in Arabic and Turkish.

(12) ff. 132b-138b. *Du'a' al-Wudu'*, followed by prayers for the five daily ritual prayer, and prayer for funerals. And followed by a prayer to be said over the dead. On ff. 139b-140a are calligraphic trials. On f. 141a is the recipe for a laxative, ascribed to the *Hakim Bashi* of Sultan Sulayman. Prayers in Arabic, instructions in Turkish.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 142.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 326-330.

[* Ar. 3928]

Or. 12.442

Persian, paper, 98 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders). On f. 1a the misleading title: *Tuhfa-yi Sayyid-i Salatin*, which is a misunderstanding of the dedication on f. 1b.

Kashif al-Asrar wa-Matla' al-Anwar, commentary by Hasan b. Awhad, known as Zarifi, who was alive in 1566 and who dedicated the work to the Ottoman Sultan Sulayman I (reigned 926-974 AH), on the first 34 verses and on the love story of the the King and the Girl, from the *Mathnawi-yi Ma'nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). Identified with Or. 822 (1, 2), above, where the present commentary is presented as to separate treatises, each with half of the title. Here the text is presented as one bibliographical entity, the division of the two parts is on f. 33a.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 10.

[* Ar. 3929]

Or. 12.443

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 120 ff., mostly *nasta'liq* script (Nos. -), dated 1128 AH (colophon on f. 120a), half-cloth binding, pasted boards. On ff. 1-60 is an original folio numbering; ff. 11-70.

(1) f. 1a. Note on the concept of *Rida'*.

(2) f. 1b. Persian. Adhortations to the beginning Sufi.

(3) ff. 2a-b. Several shorter pieces and quotations, several on the theme of the *Khawarig*.

(4) ff. 3a-5b. Persian and Arabic. Notes on Sufi matters. *Dhu al-Nun al-Misri* is mentioned (f. 5a), and several others.

(5) ff. 7b-23a. *Risala fi Tahqiq Madhhab al-Sufiyya wal-Mutakallimin wal-Hukama' al-Mutaqaddimin* (title on f. 7b), by 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (d. 898/1492), GAL G II, 207. Identified with Or. 997 (1), above.

(6) ff. 24b-43a. Persian. *Lawa'ih* by Nur al-Din 'Abd al-Rahman al-Gami (d. 898 AH). A work in prose and poetry on Sufism. Identified with Or. 1587, above.

(7) ff. 43b-46a. Persian. *Kalima-yi chand ast bar hasb-i Isharat-i Khidmat [...]*. Anonymous commentary on a line of poetry, beginning: *za darya-yi shahadat cun nahang ...*For reasons

of symmetry one may argue that this treatise might have been written by Gami as well. Or. 601 (9), above, is the same text, except that the last piece of poetry is missing there. (8) ff. 46b-52b. Persian. *Sharh-i Dubayt al-Mathnawi*, a treatise by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (Molla Gami, d. 898/1492) on the opening verses of the *Mathnawi-yi Ma`nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). Identified with Or. 822 (3), above.

(9) ff. 51b-52b. Persian. Short anonymous treatise on the question where was God before the creation.

(10) f. 53a. Persian. Poetical sayings of a *Tufayli*, uninvited guest. Without indication of the source.

(11) ff. 53b-93a. Persian. *Lawami` Anwar al-Kashf wal-Shuhud `ala Qulub Arbab al-Dhawq wal-Wugud*, commentary in Persian by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (d. 898 AH) of the Arabic *al-Mimiyya al-Khamriyya* by `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. Identified with Or. 601 (1), above.

(12) ff. 94a-120a. *Risalat al-Qudsiyya*, Commentary by Muhammad b. Muhammad al-Hafiz al-Bukhari (Khwaga Muhammad Parsa, d. 822 AH in Medina, title and author's surname on ff. 94a, 120a, author's full name on f. 95a), GAL S II, 282-283, on / or extracts taken from *Durar <al->Anfas al-Nafisa wal-Alfaz al-Mutabarrika* (f. 120a) by Khwaga Baha' al-Din Muhammad b. Muhammad al-Bukhari, known as Naqshband (d. 791/1389), GAL G II, 205. The *Matn* is in the commentary also referred to as *Kalimat Qudsiyya*. Subjects are written in red in the margin.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 13.

[* Ar. 3930]

Or. 12.444

Persian, paper, 2 + 98 ff., *nasta`liq* script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), entire text set in composite golden frame, and with golden cloud ornaments between the lines, dated 17 Ragab 1102 (colophon on f. 98a), full-leather binding, a 'recent' restauration in quasi Oriental style. A luxury manuscript.

*Zad-i Akhira*t, by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), made as a shortened version of his *Kimiya-yi Sa`adat* and as a Persian version of his Arabic *Bidayat al-Hidaya*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 14. Purchased in 1912 from Nasrullah.

[* Ar. 3931]

Or. 12.445

Collective volume with texts in Persian, paper, 1 + 69 ff., *nasta`liq* script, dated Rabi` I 1165, copied in Islambul, near the tomb of Hadrat Abi Ayyub Ansari (Eyüb, colophon on f. 46b, with copyist verse), illuminations (ff. 1b, 2a, 47a), entire text set in a golden frame, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion). A luxury manuscript.

(1) ff. 1b-46b. A compilation by Nida'i Efendi, a Naqshbandi Shaykh in the Ayyub Mosque (Eyüb, note on f. 1a), of Naqshbandi teachings. One might surmise that the present copy was written by the author (autograph?).

(2) ff. 47a-63b. *Takhmis* by Nida'i Efendi (see No. 1) of several poems by other poets, who are mentioned.

(3) ff. 63b-68a. *Dar Ahwal-i Mu'allif wa-Ta'rif-i Islambul-i Mushtamil bi-Hamd wa-Thana' wa-dar Bayan-i Sabab-i Sukunatish*. Autobiographical *Mathnawi* by Nida'i, followed by a *Na't* (ff. 66a-67b) and a *Ghazal* (ff. 67b-68a) by him.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 16. Purchased in 1912/1913 from Nasrullah.

[* Ar. 3932]

Or. 12.446

Persian, paper, 1 + 250 ff., *nasta'liq* script, dated Monday in the first week of Dhu al-Qa'da 1007, copied by Barqi Shida (?), a slave of Fadl Khuda (or meaning: a follower of Fadl Allah?), in the citadel of Egri Qasri (colophon on f. 247b, with copyist verse), half-leather Islamic binding with flap, boards pasted with textile with a stripe motive, rebacked.

Kitab Gawidannama-yi Ilahi (title on f. 1b) by (?) Fadl Allah Hurufi (8/14th cent.), see Browne *LHP* III, 367 (?), and the article by A. Gölpinarli in *El*². Between ff. 152 and 153 is a paste-in with a triangular shape, a sort of *gadwal*, with the border filled with letters (*abgad*).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 22.

[* Ar. 3933]

Or. 12.447

Persian, paper, 1 + 281 ff., *nasta'liq* script, illuminated double opening pages (ff. 1b-2a, ff. 24b-25a, 89b-90a, 133b-134a, 182b-183a), entire text set in golden frame, page lay-out in 4 columns, dated 20 Gumada II 1272 (1856 AD, f. 279b), Islamic binding, leather spine with lacquered boards with elaborate floral design, painted doublures. A luxury manuscript, except for the fact that the miniatures were never added.

Khamsa (title on f. 279b) by Nizami Gangawi (d. 576 AH).

ff. 1b-23b. *Makhzan al-Asrar* (title on f. 23b).

ff. 24b-89a. *Khusraw u Shirin*. Space left open for miniatures of half-page size or smaller (ff. 30b, 36a, 45b, 52a, 57a, 58b, 63b, 77a, 94b).

ff. 89b-133a. *Layla u Magnun*. Space left open for miniatures of half-page size or smaller (ff. 100a, 108b, 114b, 127a,

ff. 133b-182a. *Haft Paykar*. Space left open for miniatures of half-page size or smaller (ff. 141a, 145a, 148a, 149b, 152b, 157b, 160a, 162b, 165b, 169b, 173b).

ff. 182b-246b. *Sharafnama*, the first volume of the *Iskandarnama* (title on f. 246b). Space left open for miniatures of half-page size or smaller (ff. 143b, 207b, 212a, 217a, 237b, 239b).

ff. 247b-279b. *Iqbalnama*, the second volume (*mugallad*) of the *Iskandarnama*. Space left open for a miniature of half-page size or smaller (f. 262a).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 59. Purchased in Istanbul, Sahhaflar, in 1947.

[* Ar. 3934]

Or. 12.448

Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 1 + 143 ff., *naskh* script, simple illumination (f. 1b), full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders).

(1) ff. 1b-111a. *Bustan* (title on lower edge) by Sa`di Shirazi (d. 691/1292), with in the margins a Turkish translation, *Sharh-i Bustan*, by Mawlana Mustafa, using the *takhallus* Sham`i (died after 1012/1603-1604). The translation consists of numbered lines (from 1-10, and restarting at 1, etc.) in the margin, referring to the lines of the original.

(2) ff. 111b-137b, 142a. *Targuma-yi Pandnama*. Turkish translation by Emri of Edirne (d. 982/1574-1575) of the *Pandnama* by Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190, title and author on f. 111b). The reason why the translation was made is explained in the beginning (margin of f. 111b). The text starts as a full-Turkish version, but from f. 114a onwards, the central part of the page is filled with the Persian text (without the beginning), and the Turkish translation continues in the margins.

(3) ff. 138a-141a. Turkish. Wisdoms of Luqman about illness, with in the margin recipes. On f. 141a a list of ingredients.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 60.

See for the Turkish texts Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 330-332, with a reproduction of p. 623 on p. 317.

[* Ar. 3935]

Or. 12.449

Persian, paper (margins outside the frames in different colours), 162 ff., *nasta`liq* script of calligraphic quality, illuminations (ff. 1b, 2a), entire text set in golden frame, full-leather Islamic binding, with gilded ornamentation. Once a luxury manuscript, but now shabby, with numerous repairs, etc. On f. 1a several owners' notes, the oldest of which is dated 1192 (1778 AD).

Diwan of Hafiz Shirazi (d. 792/1390). Possibly incomplete at the end.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 61. Purchased in 1912 from Nasrullah.

[* Ar. 3936]

Or. 12.450

Persian, paper, 44 ff., *nasta`liq* script, entire text set within a golden frame, half-cloth binding, pasted boards.

Incomplete copy (beginning missing, and lacunous) of the *Timurnama*, a *mathnawi* by Hatifi (d. 927 AH).

¶ Bound with the manuscript is the first page from a Persian lithography book from Iran, *Mukhtasar dar Bayan-i Ahkam-i Tahara wa-Salat*, by Muhammad Shafi` b. Muhammad Ga`far al-Tabrizi, with the surname of Sadr. Place and date of publication are not indicated.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 67. Acquired in 1927.

[* Ar. 3937]

Or. 12.451

Persian, paper, 2 + 205 ff., *nasta'liq* script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), entire text set in a golden frame, lines and columns divided by gold ornamentation, clouds, floral motives, etc., Islamic binding, leather spine with lacquered boards with elaborate floral design, painted doublures. Executed as a luxury manuscript, but now with repairs.

Diwan of Hafiz Shirazi (d. 792/1390). Possibly incomplete at the end.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 121. Purchased in 1930 (or 1938?) in London from A. Probsthain.

[* Ar. 3938]

Or. 12.452

Arabic, paper, 329 ff., *naskh* script of calligraphic quality, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), lesser illumination on the two closing pages (ff. 328b-329a), numerous marginal illuminations, entire text set within a golden frame, dated 1110 AH (1698-1699), copied by Muhammad Khwagazada (colophon on f. 329a), full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation, kept in a specially made carton box.

Qur'an, from the Ottoman realm, or Iran?. Full text.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 1.

[* Ar. 3939]

Or. 12.453

Arabic, Persian, paper, 1 + 316 ff., *naskh* script, three fully illuminated pages (ff. 3a-4a) containing a cover text (f. 3a) and the *surat al-Fatiha* (ff. 3b-4a), illuminated double opening page (ff. 4b-5a) with the beginning of *surat al-Baqara*, throughout the text illuminated *sura* headings, marginal indicators, etc., entire text set in a golden frame, additional illumination on f. 314b, possibly copied by Agha Muhsin (note on f. [1]a), full-leather Islamic binding, with gilded and coloured ornamentation, gold-painted doublures.

Qur'an, from Iran. Full text, with a few additional texts.

f. 1b. *Tariqa-yi Khatm-i Ahzab*. Indication of which *hizb* should be read on which day of the week.

f. 2b. *Tariqa-yi Khatm-i Ahzab*, similar to the preceding text.

f. 314b. Incomplete copy of *Fi al-Tafa'ul min Kalam Allah al-Magid*. The first page only of a Persian *mathnawi* about divination from the *Qur'an*.

f. 315a. A prayer in Arabic, in which, among other things, forgiveness is asked for mistakes made during the reading of the *Qur'an*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 2. Purchased in 1912 from Nasrullah.

[* Ar. 3940]

Or. 12.454

Arabic, paper, 317 ff., *naskh* script of calligraphic quality, dated 1083 (1672-1673), illuminated double opening page (ff. 1b-2a), entire text set in gold frame, calligraphic marginal indicators, *sura* headings in separate panel, in *thuluth* script in gold ink,

copied by Ibn Muhammad Husayn Muhammad Sadiq al-Tabrizi (colophon on f. 316a, where it is said that this is the 69th copy of the *Qur'an* written by the copyist), full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (chequered, palmette elements), back restored, gilded doublure and fly-leaves, gilded edges, red silk ribbon. A portable *Qur'an* from the Ottoman realm. A short prayer at the end (f. 316a).
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 3. Purchased from Nasrullah in the summer of 1924
[* Ar. 3941]

Or. 12.455

Arabic, paper, 91 ff., *naskh* script of calligraphic quality, illustrated (Mekka and Medina, in perspective, ff. 15b-16a) and profusely illuminated, dated 1253 (1837 AD), copied by al-Shaykh Sulayman al-Wahbi al-Brusawi, a pupil of Hafiz Ibrahim al-Shawqi, who belongs to the successors of Hafiz Kalam al-Baqi Isma'il al-Zuhdi (colophon on f. 91a), gold painted Islamic binding with flap.
Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252.
See also Jan Just Witkam, *Vroomheid en activisme ...* (Leiden 2002), p. 152.
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 5.
[* Ar. 3942]

Or. 12.456

Arabic, with some Persian and Turkish, paper, 4 + 98 ff., *nasta'liq* script, dated a Wednesday morning in the middle of Dhu al-Qa'da 1060 (1650 AD), copied by Muhammad b. 'Ali al-Sayruri (colophon on f. 98a), full-leather Islamic binding, flap now lost, blind tooled ornamentation (borders, medallion).
al-Shaqa'iq al-Nu'maniyya fi 'Ulama' al-Dawla al-'Uthmaniyya (title on f. 1b, and on lower edge) by Abu al-Khayr Ahmad b. Muslih al-Din Tashköprüzade (d. 968/1560), GAL G II, 425. The text is preceded (ff. [2]b-[4]b) by a detailed table of contents in which all biographees are mentioned, with reference to the original folio numbers. The lemmata written in red in the margins.
A copyist verse, half Persian, half Arabic, with mention of the title on f. 1a.
Frequently Turkish marginal notes in more than one hand (e.g. ff. [1]a-b, 62a, 73a).
Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 36. Purchased from Nasrullah in the summer of 1924
See also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 333.
[* Ar. 3943]

Or. 12.457

Arabic, paper, 24 ff., *naskh* script, *mugadwal*, with *dawa'ir*, dated 3 Rabi' II 1263 (f. 23a), carton board Islamic binding with flap, pasted boards.
Qur'at al-Muluk, or *al-Qur'a al-Ma'muniyya*, or *Qur'at al-Tuyur*. See for a translation into German of this popular divinatory text, G. Weil, 'Die Königslose. J.G. Wetzsteins freie Nachdichtung eines arabischen Losbuches', in *MSOS* 1928/II, pp. 1-69 [V 2064].

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 103.
[* Ar. 3944]

Or. 12.458

Arabic, paper, 114 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards. A *waqf* note dated 1309 on f. 2a.

Incomplete copy (end missing) of *Kitab Futuwwat al-Nama wa-fihi Adab al-Tariqa wal-Shari'a wa-Abyar al-Sana'I wa-Masa'il la ya'rifuha illa Ahluha al-Rasikhin fil-Shadd wal-'Ahd wal-Wagib 'ala al-Ikhtiyariyya* (f. 1b). An Arabic translation of the Turkish *Futuwwatnama* by (?) al-Sayyid Muhammad b. al-Sayyid 'Ali al-Din (or 'Ala' al-Din) al-Husayn al-Radawi (not mentioned in this manuscript, which is clearly different from the Turkish text of his *Futuwwatnama* as contained in Or. 12.348, above).

Added: one loose leaf, unrelated to the book, with quotations from a work by Shaykhzada.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 127. Purchased in 1931 in Cairo, from the Library of Nur al-Din Mustafa Pasha.
(Ar. 3945)

Or. 12.459

Arabic, parchment and paper, 13 ff., oblong album, parchment mounted on album leaves, full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Fragments from *guz'* 8 of a Kufi *Qur'an*. Leaves are in disorder, but their precise contents have been analysed in *Masahif Leiden*.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 130. Purchased in Cairo in 1931.
[* Ar. 3946]

Or. 12.460

Arabic, paper, 188 ff., *naskh* script in miniature size, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), entire text set in gold frame, sura headings written in red, on gold back ground, full-leather Islamic binding, rebaked. On the fly-leaf pasted to the front cover is an owner's note, dated 1116 AH.

Qur'an, from the Ottoman realm, full text.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 131.
[* Ar. 3947]

Or. 12.461

Arabic, paper, 128 ff., not illustrated, but illuminated (*'unwan* on f. 1b, text in gilded clouds), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. On f. 19b two rectangular spaces are reserved for illustrations, which were never added.

- On ff. 120b-124a follows the prayer (*Du'a'*) to be said after the conclusion of the *Dala'il al-Khayrat*. On ff. 124b-127b are further prayers (written in golden crescents) for the

Prophet Muhammad (ff. 124b-125a) and the four righteous caliphs: Abu Bakr (f. 125b), `Umar (f. 126a), `Uthman (f. 126b) and `Ali (f. 127a). On ff. 128a-b another prayer, with a creed.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 132.

[* Ar. 3948]

Or. 12.462

Arabic, with some Turkish, paper, 532 ff., *naskh* script, *waqf* note in Turkish dated 1090 AH (f. 531b), full-leather Islamic binding, flap now lost, blind and gilded tooled ornamentation (borders, medallion). The boards have been removed and the fragments found therein have been registered as Or. 12.462a, below.

al-Gami` al-Saghir min Hadith al-Bashir al-Nadhir, a shorted version completed on Monday 18 Rabi` I 907 by Galal al-Din `Abd al-Rahman b. Abi Bakr al-Suyuti (d. 911/1505), GAL S II, 183, No. 56 (title and author on f. 1a, title also in lower edge), of his own work entitled *Gam` al-Gawami`,* or *al-Gami` al-Kabir*.

On f. 531b is a *Waqfiyya* in Turkish.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 133.

See also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 333-335, with a reproduction of p. f. 531b on p. 334.

[* Ar. 3949]

Or. 12.462a

Collection fragments, mostly blanks, but also with text in Arabic, found in the binding of Or. 12.462, above, and removed from there on 26 November 1972 by the then Curator of Oriental manuscripts, P.Sj. van Koningsveld.

- (1) One sheaf with small fragments, from administrative registers. On some of the fragments dates can be discerned: 965 AH, 966 AH, also 995 AH.
- (2) One sheaf with blanks, from the front cover, with imprints of the medallion.
- (3) One sheaf with blanks, from the back cover, with imprints of the medallion.
- (4) Report and notes by P.Sj. van Koningsveld about the removal of paper fragments from the binding of Or. 12.462.

[* Ar. 3949a]

Or. 12.463

Arabic, paper, 349 ff., *naskh* script, illumination (ff. 1b, 197a), entire text set in gold frame, full-leather Islamic binding, flap now lost, gilded ornamentation (borders, medallion), rebacked.

The first volume (of a set two volumes, each containing two parts) only of *al-Qamus al-Muhit wal-Qabus al-Wasit*, (title on ff. 2a, 349a) by Muhammad b. Ya`qub al-Firuzabadi (d. 817/1415), GAL S II, 234. The parts in this volume contain *alif-zay* and *sin-dad*.

¶ The 'Journaal', p. 568, gives as the date of copying for this MS 817 AH (1415 AD), but this is a confusion with the date of demise of the author. The MS must be considerably younger than that.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 141. Purchased in 1930/1931.

[* Ar. 3950]

Or. 12.464

Arabic, paper, 86 ff., *naskh* script, several different copyists, half-cloth binding with pasted boards.

Incomplete copy (lacuna between ff. 72-73, and possibly elsewhere as well) of *Kitab Tariq al-Futuwwa wa-Bast al-Shadd wal-'Ahd* (title on f. 1a). On f. 1b the title is given as *Kitab Surat al-Shadd wal-'Ahd wa-ma yalihi min Aqwal Bast al-Tariq*. No indication of author. On ff. 43b-52b an enumeration of 67 guilds with the names of their patrons: ff. 44b-45a. No. 9, *al-'Ulama' wal-Fudala' wal-Mudarrisin wa-Ashab al-Qawl*, whose patron is 'Abdallah b. 'Abbas.

It is possible that the latter part in the volume, from f. 73 onwards, belongs to another text.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 143.

[* Ar. 3951]

End of the Franz Taeschner collection (Or. 12.338 – Or. 12.464).

Or. 12. 465 – Or. 12.467

Turkish manuscripts purchased on October 2, 1970, from Ad Orientem, antiquarian booksellers in St. Leonhard, UK.

Or. 12.465

Collective volume with texts in Turkish, paper, 120 ff., *ruq'a* script, one copyist, dated 1280 and 1279 (ff. 80b, 117a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

(1) ff. 1b-80b. *Diwan* of 'Adhbi Mustafa Efendi (d. 1149/1736 or 1160/1747), also known as Darwish 'Adhbi (title and author on f. 1b).

(2) ff. 81b-117a. *Risala-yi Wirani Baba* (title and author on f. 117a). A Bektashi text.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 339-340.

[* Ar. 3952]

Or. 12.466

Turkish, paper, 130 ff., *nasta'liq* script, dated 3 Gumada II 1216 (f. 127b), full-leather binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Diwan by Sayyid Tawfiq Efendi (2nd half 12/18th cent.), containing numerous occasional pieces, with mention of the occasions and when these took place (mostly in the 1190's AH), but there are earlier dates as well (e.g. 1162 AH, f. 51b). The part with chronograms ends on f. 67a, and then follow *ghazals*, shorter pieces and *takhmis*. On f. 128b is a note that someone had received this copy in 1222 AH from the author's grandson Siddiq Efendi.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 341-344, with a reproduction of f. 1b on p. 342.

[* Ar. 3953]

Or. 12.467

Turkish, paper, 61 ff., *nasta'liq* script of calligraphic quality, illumination (f. 4b), entire text set in gold frame, full-leather Islamic binding with flap, with gold-painted ornamentation (borders, medallion, corner-pieces), gold tooled doublures. Owner's mark on f. 4a dated 1217 AH.

Diwan on Yahya Efendi b. Zakariya' Efendi (d. 1053/1644).

Poetical quotations on ff. 1a-b, 60b-61b.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 344-346, with a reproduction of f. 4b on p. 345.

[* Ar. 3954]

Or. 12.468

Javanese, palm leaf, 103 ff., Javanese script, leaves in disorder, profiled wooden boards. Incomplete copy (end missing) of *Rama Keling*, popular East Javanese Rama epic in *macapat* verse. Script and idiom are East Javanese. Writing is coarse and difficult to read. See Pigeaud IV, p. 53.

Provenance: Purchased on 24 November 1970 from Mr. J.B. Teunissen, The Hague. (Lont. 904)

Or. 12.469

Batak, paper, bulky exercise book with hard boards.

Transcript by P. Voorhoeve (1899-1996) of Or. 3429, above, being a Batak treebark MS, containing *Porbuhitan*, divination at the buffalo sacrifice. Or. 3394 (i), above, is a copy. See P. Voorhoeve 'Batakse buffelwichelarij' in *BKI* 114 (1958) pp.238-248. Here also *pahusanti ni gordang*, compare with Liberty Manik, *Batak-Handschriften*. Wiesbaden 1973, No. 342. See for a transliteration Or. 12.322 ff. 25-28. (*Codices Batacici*, pp. 23, 266).

Provenance: Gift of P. Voorhoeve, received on 20 January 1971. (Mal. 6916)

Or. 12.470 a - Or. 12.470 b

Two Arabic manuscripts, purchased from Mrs. R.M. Ollier in Paris, early in 1971.

Or. 12.470 a

Arabic, paper, 140 ff., *naskh* script in miniature size, illuminations (ff. 3b, 42b, 66b), entire text set in a gold frame, golden discs between the verses, chapter headings in gold, elaborate and informative colophons (ff. 41b, 65a, 101b, 129a-b), full-leather binding in Islamic style, with gilded ornamentation (borders, medallion, corner pieces), doublures with gilded ornaments. A portable luxury manuscript.

The New Testament in Arabic. The introduction on ff. 1a-2a.

(1) ff. 2a-41b. The Gospel according to Matthew. The introduction on ff. 2a-b. Dated 7163 Anno Mundi, coinciding with 1654 of *al-Tagassud al-Ilahi* (the birth of Christ), copied by archdeacon Bulus Nasim, son of the patriarch Kirukarius al-Antaki al-Halabi in Kalomina in Moscovia, where he had come in order to redeem the debts of the See of Antioch (colophon on f. 41b).

(2) ff. 42a-65a. The Gospel according to Mark. The introduction on ff. 42a-b. Dated on Saturday 9 Kanun I 7163 Anno Mundi, coinciding with 1654 of *al-Tagassud al-Ilahi* (the birth of Christ), copied by archdeacon Bulus Nasim, son of the patriarch Kirukarius al-Antaki al-Halabi (colophon on f. 65a).

(3) ff. 65b-101b. The Gospel according to Luke. The introduction on ff. 65b-66a. Dated on Saturday 23 Kanun I 1654, copied by archdeacon Bulus Nasim, son of the patriarch Kirukarius al-Antaki al-Halabi, in days of cold and snow and ice and darkness (colophon on f. 101b).

(4) ff. 102a-129a. The Gospel according to John. The introduction on f. 102a, illumination on f. 102b omitted and page left blank. Dated on Thursday 4 Kanun II in the beginning of the year 1655 of *al-Tagassud al-Ilahi* (the birth of Christ), copied in the monastic cell (*qilaya*) of one of the bishops of Moscovia in the stone castle of Kalomina, near the town of Stolita, under the reign of kanazi (?) Alexios, son of Mikhail', who is now at war with the enemies of the religion because of the atrocities committed by them, by capturing the country Molanetska, which has belonged to his father and his grandfathers. At present the plague is raging in Moscovia, what they know from old, copied by archdeacon Bulus Nasim, son of the patriarch Kirukarius al-Antaki al-Halabi. Then the copyist proceeds to give more details on the plague (colophon on ff. 129a-b). See also P.Sj. van Koningsveld, 'Drie Arabische handschriften', in *Bibliotheekinformatie. Mededelingenblad voor wetenschappelijke bibliotheken* No. 5 (juli 1972), pp. 17-18. ??=> Nog harmoniseren met bronnen in Or. 12.470 b.

[* Ar. 3957]

Or. 12.470 b

Documents relevant to the contents and acquisition of Or. 12.470a, above.

Manuscript materials:

- Notice sur un manuscrit arabe des Evangiles appartenant à Madame Ollier, possibly by Maxime Rodinson (photocopy of handwritten text, 3 pp.).
- Typewritten notes on the manuscript, French translation of the four colophons, and conclusions concerning the importance of the manuscript, possibly by Maxime Rodinson (4 pp, carbon copy).
- Typewritten bibliography about the voyage of Patriarch Makarios, possibly by Maxime Rodinson (1 p., carbon copy).

Letter from Mrs. R.M. Ollier to Messrs. E.J. Brill, Leiden, dated Paris 24 July 1970.

Letter from Messrs. E.J. Brill to P.S. van Koningsveld, dated Leiden, 18 December 1970.

Printed materials:

- Jean Ronsin (pseud. of Maxime Rodinson), 'Un Syrien en Moscovie au XVIIe Siècle', in *La Syrie et le Proche-Orient* of 5 December 1943.
- Jean Ronsin (pseud. of Maxime Rodinson), 'Suri fi Musku fil-qarn al-Sabi` `Ashar', in *al-Makshuf* 10 (No. 358, 30 March 1944, Beyrouth), pp. 12-15 [Arabic translation of the article by Jean Ronsin, who is not mentioned as author.
- P.Sj. van Koningsveld, 'Drie Arabische handschriften', in *Bibliotheekinformatie. Mededelingenblad voor wetenschappelijke bibliotheken* No. 5 (juli 1972), pp. 17-18.

[* Ar. 3958]

Or. 12.471 - Or. 12.472

Two Arabic manuscripts purchased on 10 February 1971 from Gallery 'De Sfinx', in The Hague.

Or. 12.471

Arabic, paper, 202 ff., naskh script, dated Thursday 3 Shawwal 1238 AH, coinciding with 6 Ba'una 1822 of the Coptic calendar, copied by Rafa'il Butrus (colophon on f. 201a), full parchment binding. In the colophon on f. 201a, John Chrysostome and the Evangelist John are confused.

The New Testament in Arabic.

(1) ff. 1a-52b. The Gospel according to Matthew. Beginning missing, lacuna between ff. 8-9. The beginning of the volume may be the text on f. 153b.

(2) ff. 53a-90a. The Gospel according to Mark. The introduction on ff. 53a-b, table of contents, with Coptic numbers on ff. 54a-b.

(3) ff. 90b-153a. The Gospel according to Luke. The introduction on ff. 90b-91a, table of contents, with Coptic numbers on ff. 91b-92b. On f. 153b the beginning only of what seems to be the beginning of the volume. Ff. 154a-156b blank.

(4) ff. 157a-200b. The Gospel according to John.

[* Ar. 3955]

Or. 12.472

Arabic, Turkish, Russian, paper, 1 sheet, copied by `Abd al-Magid al-Khatrakhi (?), made *li-Akhina al-Qadi `Uthman al-Tartari*.

al-Tawarikh al-Islamiyya and *al-Tawarikh al-Rumiyya*. Tables (*gadwal*) for the Islamic lunar calendar and the Christian calendar, apparently from a Tatar environment. This looks like two perpetual calendars, each on one side of the paper. The Christian calendar ranges from 1873 till 2018 (but there seems to be a mistake here as 1909 is followed by 2000. The Islamic calendar ranges between 1316 till 1331. Some commentary in Turkish (in pencil) on the Islamic *gadwal*. Also some Russian legends. Under the title for the Islamic calendar is written *A`ana Allah `alayhim*. Under the title for the Christian calendar is written *La`nat Allah `alayhim*.

See also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 346.

[* Ar. 3956]

Or. 12.473

Batak, paper, 4 exercise books (I-IV), each of 40 ff., Latin script, with copies of all drawings in the original MS, with occasionally notes by P. Voorhoeve.

Transliteration by Mrs. M.T. Mostert-Silitonga of Acad. 247, being a very old Batak pustaha, containing *Pangulubalang* and *Rambu Siporhas*. Mrs. Mostert made the translation in the course of 1971, while in temporary service of the Leiden Library. See *Codices Batacici*, p. 266.

[* Mal. 6917]

Or. 12.474

Batak, paper, 11 exercise books (I-XI), Latin script.

Summary description by Mrs. M.T. Mostert-Silitonga of Batak manuscripts in Amsterdam and Leiden. Notes by P. Voorhoeve.

ff. 1-417. Short descriptions by M.T. Mostert-Silitonga of the *pustaha*'s in the Royal Institute of the Tropics, Amsterdam, which have not been incorporated in P.

Voorhoeve's List, in *Mededeeling Afdeling Volkenkunde* No.6 (1934).

ff. 418-456. Short descriptions by M.T. Mostert-Silitonga of the 5 *pustaha*'s in the National Museum of Ethnography in Leiden (1945/1, 1987/1, 1898/6, 2355/1, 2081/1).

ff. 457-483. Notes by P. Voorhoeve about the *pustaha*'s in Amsterdam and the Museum in Leiden (2311/1, 2929/21).

ff. 484-514. Notes by P. Voorhoeve about MS Paris, BNF, mal.-pol.6, and about MSS Leiden Or. 3146, Or. 6245 and Or. 10.855.

ff. 515-534. Sequel to f. 483 (Amsterdam).

ff. 535-539. Notes about MS Leiden Or. 12.827.

ff. 540-558. Transliteration made from MS Amsterdam 2761/55.

Exercise book XI contains notes about bambu's with text in Amsterdam. A Xerox copy of the description of the *pustaha*'s has been deposited in the Royal Institute for the Tropics in Amsterdam.

Mrs. Mostert made the descriptions in the course of 1971, while in temporary service of the Leiden Library. See *Codices Batacici*, p. 266.

[* Mal. 6918]

Or. 12.475

Batak, Dutch, paper, Latin script, several folio sheaves and notebooks.

Excerpts and transliterations taken by P. Voorhoeve from Batak manuscripts in the Library of Leiden University.

I. A part provided with pagination. 1 sheaf.

pp.1-23. Excerpts and translation of Batak Eulenspiegel stories, made by P. Voorhoeve in c. 1926.

pp.24-49. Notes about *Uhum*, customary law. See *Codices Batacici*, pp. 160-162 (paper manuscripts in the van der Tuuk collection, group G).

pp. 50-75. Transliteration of Batak letters in the van der Tuuk collection, with an index of proper names.

II. A part not provided with pagination. 2 sheaves.

Transcription of Batak manuscripts, mostly arranged according to the order of class-marks.

(a) Or. 3386, Or. 3394, Or. 3398, Or. 3400

(b) Or. 3406, Or. 3407, Or. 3408, Or. 3409, Or. 3410.

(c) Or. 3401, pp. 152-200.

(d) Or. 3401, Or. 3402, Or. 3403, Or. 3404.

(e) Or. 3406, pp. 1-107.

(f) Or. 3410, pp. 53-100, 229-230.

- (g) Transliteration by Nalom Siahaan, and relevant correspondence, of Or. 3413, pp. 57-62, Or. 3415, pp. 175-177, 201-214, Or. 3422, pp. 53-72.
 (h) Or. 3414, Or. 3417, Or. 3418, Or. 3419, Or. 3421, Or. 3462, Or. 3476, Or. 3516, Or. 3548, Or. 3564.
 (i) Or. 5829, Or. 6034, Or. 6025, Or. 6038, Or. 8322.
 (k) Or. 8493 a28-53.
 (l) Or. 8776.

(m) Or. 12.299, Or. 14.164.

(n) Or. 8929. See also Or. 12.506, below.

III. 1 sheaf, 62 + 15 pp. Transcription by Tindi Radja Manik of *Sukut-sukuteng* from Leiden Or. 3399, pp. 5-188 and Or. 3403, pp. 188-238.

IV. 2 bound books, containing a double set of carbon copies, each of 333 type-written pages. Transcription by Tindi Radja Manik of *Sukut-sukuteng*. On the recto of the title: *Ceritera-ceritera Dairi Pakpak dikumpulkan oleh H.N. van der Tuuk. Disalin dari Tulisan asli Dairi Pakpak ke ejaan Indonesia yang telah disempurnakan oleh T.R. Manik*. On the verso of the title: *Sukut-sukuten Dairi Pakpak. Si nipepulung ni Dr. H.N. van der Tuuk. Isalin T.R. Manik i surat asli Dairi Pakpak nai mi surat Latin merekutken ejaan Indonesia si enggo ipetondel*. In both volumes are hand-written corrections and additions (accents, etc.).

See *Codices Batavici*, pp. 266-267, where III and IV are not described.

[* Mal. 6919]

Or. 12.476

Batak, Dutch, paper, 3 exercise books (I-III), 240 ff., and blanks.

Transliteration by Mrs. M.T. Mostert-Silitonga of *pustaka*'s in the National Museum of Ethnography in Leiden, complete with copies of the drawings, contained therein. This concerns the manuscripts 1239/269, 741/7 and 464/55. At the end (f. 191) is a list of other notes about the Batak manuscripts in the Museum. On ff. 192-204 are notes about MS 794/2. A Xerox copy of the transliterations is in the Museum. Mrs. Mostert made the transliterations in the course of 1971, while in temporary service of the Leiden Library. See *Codices Batavici*, p. 267.

[* Mal. 6920]

Or. 12.477

Batak, paper, 31 pp., and blanks, Latin script, 1 exercise book.

Transliteration by M. Joustra of a Karo Batak *pustaka*. M. Joustra is the editor of collection of Karo Batak stories (Batavia 1904 [V 2a 56:1]).

pp. 1-12. *Poda ni toeri-toerijan ni tawar si dajang roembija boedjang*.

pp. 13-27. *Poda ni kasaja ni tawar si d.r.b.*, with *tabas* and a variety of applications.

pp. 28-31. *Poda ni panggabe-gabe ni toengkoel ni tawar si d.r.b.*

Provenance: Received from P. Voorhoeve on 15 March 1971.

[* Mal. 6921]

Or. 12.478

Malay, paper, 42 ff., Latin script.

Panton-panton orang di poeloe-poeloe Malukos berkoempol oleh Nikiuluw, Guru midras di negri Boy (text on label). Collection of *pantuns* from the Moluccas, collected by Nikiuluw, a school teacher in Boy.

ff. 3a-6b. *Pantong-pantong anak sekola*. Collection of 50 *pantuns*.

ff. 7a-8b. *Pantong tarika anak sekola*. Collection of 20 *pantuns*.

ff. 9a-b. *Pantong-pantong menoeroet hoeroef*. Collection of 6 *pantuns*, each line beginning with the next letter of the alphabet.

ff. 10a-19b. *Pantong-pantong tarika*. Collection of 100 *pantuns*.

ff. 20a-29b. *Pantong-pantong biasa*. Collection of 100 *pantuns*.

ff. 30a-34b. *Pantong-pantong tareka satenga*. Collection of 50 *pantuns*.

ff. 35a-39b. *Pantong-pantong biasa*. Collection of 50 *pantuns*.

On the fly-leaf at the front is a stamp with an owner's name: L. van Leeuwen.

Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).

Provenance: Purchased on 16 March 1971 from Messrs. De Slegte, antiquarian bookseller in The Hague.

(Mal. 6922)

Or. 12.479 - Or. 12.480

Two Arabic manuscripts, purchased on 22 March 1971 from Mr. A.A. Fatatri, an Egyptian dealer, living in Leiden.

Or. 12.479

Arabic, paper, 154 ff., *Maghribi* script, simple illumination (f. 154a), copied by al-Sayyid al-`Arabi b. al-Sayyid Ahmad b. al-Sayyid al-`Arabi al-Guma`i (colophon on f. 154a) and data from an earlier colophon are included: copied from a manuscript written by al-Sayyid al-Hagg Muhammad b. al-Faqih `Abd al-Salam al-Tihami al-Fattuh, completed on 5 Dhu al-Qa`da 1755 (? , f. 154a). Unbound, loose quires, kept in a sheaf.

Haly al-Ma`asim li-Fikr Ibn `Asim, commentary by Muhammad b. Suda al-Tawudi (d. 1207/1792, author on the cover), GAL S II, 689, on *Tuhfat al-Hukkam*, the *urguza* on Maliki law by Abu Bakr Ibn `Asim al-Qaysi al-Andalusi al-Gharnati (d. 829/1426), GAL G II, 264; S II, 375. Text of the *Urguza* written in red.

The date in the colophon, irrespective of its exact meaning, is somewhat puzzling. It could be read 755 AH, but that is an anachronism to any of the texts in the volume. Reading it as 1755 AD might be a solution but an improbable one, since the use of a Christian date in an Islamic colophon is unlikely. Only in colonial times, Christian dates start to appear in Muslim texts and colophons.

On ff. 1a, 154b are notes, unrelated to the *Sharh*, on the 66 creeds derived from the *shahada*.

¶ The commentary was identified with the printed edition, in the margin of *al-Bahga fi Sharh al-Tuhfa* li-Abi al-Hasan Ali b. Abd al-Salam al-Tasuli `ala al-Urguza al-Musammāt bi-Tuhfat al-Hukkam li-Ibn Asim al-Andalusi, wa-bi-Hashiyatihi Haly al-Ma`asim li-Fikr Ibn `Asim li-Abi `Abd Allah Muhammad al-Tawudi wa-huwa Sharh Urguzat Tuhfat al-Hukkam. Casablanca 1412/1991 (2 vols., [8290 A 9-10]).

[* Ar. 3959]

Or. 12.480

Arabic, paper, 248 ff., *naskh* script, several copyists, dated Friday 22 Sha`ban 1140, copied for himself by al-Sayyid `Abd al-Wahid b. al-Shaykh Muhammad b. al-Hagg `Abdallah (colophon on ff. 245b-246a, with copyist verse on f. 246a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Kitab al-Minah al-Makkiyya fi Sharh al-Hamziyya, or *Afdal al-Qira*, commentary by Shihab al-Din Abu al-Fadl Ahmad Ibn Hagar al-Haythami (d. 973/1565), GAL G II, 387 (title and author on f. 1a, title also on f. 3b), on *al-Qasida al-Hamziyya fil-Mada'ih al-Nabawiyya*, by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL S I, 467, 471 No. 3. Text of the *matn* written in red ink. Ff. 146b-148b blank.

[* Ar. 3960]

Or. 12.481

Acehnese, Dutch, 2 sheaves, 162 + 205 ff., loose papers, typewritten, Latin script. The Dutch text of the Catalogue of Acehnese manuscripts, which was to be published in 1994 in its English version as *Catalogue of Acehnese manuscripts in the Library of Leiden University and other collections outside Aceh*, compiled by P. Voorhoeve. in co-operation with T. Iskandar. Translated and edited by M. Durie. Leiden 1994.

The one version is somewhat more elaborate and accomplished than the other, but both present the main body of the catalogue, according to which the English version was published in 1964. An earlier version of this catalogue is P. Voorhoeve, *Catalogus van de Atjehse handschriften in de Universiteitsbibliotheek te Leiden, ten behoeve van het Instituut voor Taal- en Cultuuronderzoek van de Universiteit van Indonesië*. Leiden 1949 [OOSHSS A 76].

[* Mal. 6923 – Mal. 6924, formerly also Mal. 6925, but that was cancelled]

Or. 12.482

Arabic, paper, 4 pp.

Hadha Khitabuna ila Ahl Watanina al-Higaz. The address of `Ali Haydar, the *amir* of Mekka, to the people of the Higaz. A copy of the original document, which was dated 10 Shawwal 1334 (August 21, 1916). The copy of seal print reads: 'Makka Mukarrama Imarati al-Sharif `Ali Haydar 1334'. The Arabic text was possibly copied by C. Snouck Hurgronje. The document was edited and reproduced by P.S. van Koningsveld, *A historical document in the University Library of Leyden, containing an address of Ali Haidar, emir of Mecca, to the people of the Hidjaz [...]* Leiden 1971 [8027 A 3].

A facsimile with French translation was published in *RMM* 1 (1922), pp. 97-100.

¶ Added: is a printed poster, measuring 99 x 74 cm, containing the address by the sharif and amir of Mekka, al-Husayn b. `Ali, dated 25 Sha`ban 1334 (June 27 1916). See on both documents Frederick de Jong, 'The proclamations of al-Husayn b. `Ali and `Ali Haydar. Some observations and notes relative to MS Leiden Or. 12.482', in *Der Islam* 57 (1980), pp. 281-287.

Provenance: Transferred at some stage from the printed book 831 C 31, being George Stitt, *A prince of Arabia. The Emir Shereef Ali Haider*. London [1948]. Formerly it had been assumed that it was transferred in the course of 1971 from the C. Snouck Hurgronje

collection of documents (Or. 8952, above), and separately registered. The poster was added later, and was presented to the Library by Dr. Frederick de Jong.
[* Ar. 3961]

Or. 12.483 – Or. 12.497

Collection of Indonesian and Middle Eastern manuscripts, purchased on March 28, 1971, from Mr. A.A. Fatatri, a private dealer of Egyptian origin, living in Leiden.

Or. 12.483

Collective volume with texts in Javanese, palm leaf, 57 + 33 ff., in disorder, severely damaged and with loss of numerous leaves, Javanese script, half round wooden boards. (1) 57 ff. (original numbering up to 101, with many gaps). *Menak Amir Hamza* romanse in *macapat* verse, mentioning dewi Muninggar, Umar Maya and Umar Madi. The text is difficult to locate in the mass of Amir Hamza tales in East Javanese literature. Beginning and end are missing.

(2) 33 ff., original numbering up to 54, with many gaps). Romantical poem in *macapat* verse, containing many descriptions of court scenes. No names are mentioned.

Beginning and end are missing. Unidentified.

Script and idiom of both texts are East Javanese, showing Madurese influence.

Madurese words (*bunten*) are used. The writing of text (1) is rather coarse. The scribe of text (2) did his best to write in a scholarly way. See Pigeaud IV, p. 53.

(Lont. 905)

Or. 12.484

Arabic, paper, 288 ff., naskh script, dated Gumada II 1070, copied by Ilyas (colophon on f. 288b), paper cover, defective and loose.

Tanbih al-Ghafilin (title on cover and on f. 1b) by Abu al-Layth al-Samarqandi (frequently mentioned in the text *Qala Abu al-Layth...*, (4/10th cent), GAL G I, 196.

Quotations, etc. on ff. 1a-b.

The text is preceded (ff. 1b-2a) by a detailed table of contents, with reference to the original folio numbers.

Waqf note on f. 2a.

[* Ar. 3962]

Or. 12.485

Arabic, paper, 184 ff., *nasta`liq* script, dated Monday 19 Dhu al-Qa`da 1282, copied by Muhammad Sa`id b. al-Sayyid al-Shaykh Arslan b. Zayn al-`Abidin (colophon on f. 183a), devoid of binding (only leather spine left). Seals of Solomon written in the margin (f. 140b).

Kitab Gali al-Sada `ala Qatr al-Nada, notes (*nukat*), or rather the commentary, by Gamal al-Din Abu Muhammad `Abdallah b. Yusuf b. `Abdallah Ibn Hisham al-Ansari (d. 761/1360), GAL G II, 23, on his own introductory work *Qatr al-Nada wa-Ball al-Sada*. *Matn* is written in blue ink.

[* Ar. 3963]

Or. 12.486

Arabic, and some Turkish, paper, 161 ff., *naskh* and *nasta'liq* scripts, several copyists, dated 930 AH, copied by `Ali b. Ahmad b. Mawlana `Isa al-Qaramani (colophon on f. 159a), full-leather binding, flap now lost, blind tooled ornamentation (borders). Incomplete copy (lacuna of some 10 ff. between ff. 1-b, and possibly more lacunae elsewhere) of *Tanbih al-Ghafilin* by Abu al-Layth al-Samarqandi (author on f. 1b, here called Abu al-Layth Nasr b. Muhammad b. Ibrahim al-Samarqandi), GAL G I, 196. On f. 1b the latter half of the table of contents, the first part of which was torn off. On ff. 159b-161b notes of varied nature, also distichs in Turkish. At the end, at least one leaf seems to have been torn out. See also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 347. [* Ar. 3964]

Or. 12.487

Arabic, paper, 110 ff., *naskh* script, Islamic binding, boards pasted with textile. A collection of *gadawil* apparently made for divinatory purposes. The working is not clear. Each page is divided into 14 x 14 squares. In each square are four letters. These are always taken from these fourteen letters: *alif, ha', ha', ta', ya', kaf, lam, min, nun, sin, `ayn, sad, qaf, ra'* (the series is given twice on f. 7b). In all, fourteen months (Muharram 1274 – Safar 1275), numbered 1-14, are treated, and each month has fourteen pages full of these *gadawil*. Each month begins on a verso page, so that in fact each month has seven openings with double *gadawil*. In each month all possible combinations with the fourteen letters are given, each month starting with its own letter out of the fourteen, according to the series shown on f. 7b. The months of the Islamic lunar year treated are: f. 7b Muharram 1274, f. 14b Safar, f. 21b Rabi` I; f. 28b Rabi` II, f. 35b Gumada I, f. 42b Gumada II, f. 49b Ragab, f. 56b Sha`ban, f. 63b Ramadan, f. 69b Shawwal, f. 77b Dhu al-Qa`da, f. 84b Dhu al-Higga, f. 91b Muharram 1275, f. 98b Safar. There is no clue as to how to operate the *gadawil*. Added is a loose leaf with on each side a similar *gadwal*, but now with 28 x 28 squares. The internal organisation of this *gadwal* seems similar with that of the *gadawil* in the volume, but here the *abgad* order of the letters is followed (28 letters!). Blanks: ff. 1a-7a, 105b-110b. [* Ar. 3965]

Or. 12.488

Arabic, paper, 3 + 257 pp., *nasta'liq* script, dated 995 AH, copied by `Abdallah b. Shaykh Muhammad al-Brusawi (colophon on p. 252), cloth binding, with blind stamp. *Kitab Sharh Abyat al-Mufasssal* (title on p. 252), anonymous commentary on the verses quoted in *al-Mufasssal fi Sun`at al-I`rab* by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 291. The verses are written in red ink. Different from the anonymous *Sharh Shawahid al-Mufasssal* contained in Or. 2729, above. Ahlwardt 6522 mentions two works on the subject.

(Ar. 3966)

Or. 12.489

Arabic, paper, 224 ff., *nasta'liq* script, half blank page on f. 125b, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), front cover lost.

'*Awarif al-Ma'arif* by 'Umar b. Muhammad b. 'Abdallah b. Muhammad al-Suhrawardi (title in later hand, f. 1b, d. 632/1234), GAL G I, 440.

¶ ff. 166a-171a. *Bab 51: Fi Adab al-Murid ma'a al-Shaykh*.

ff. 171a-173b. *Bab 52: Fi Adab al-Shaykh wa-ma ya'tamid ma'a al-Ashab wal-Talamidha*.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 243, pp. 337-338, where the parts music (chapters 22-25) are discussed.

[* Ar. 3967]

Or. 12.490

Arabic, paper, 86 ff., including paste-ins, *naskh* script, subjects written in the margin, several inserts, full-leather Islamic binding, back cover lost, rebacked.

The beginning part only of the commentary by Mirak Shams al-Din Muhammad b. Mubarakshah al-Bukhari (d. c. 740/1340), on *Hikmat al-'Ayn* by 'Ali b. 'Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 467 (authors and title on f. 3b). Heavy glossing, especially in the first half of the book. The part of the text available in the present volume slightly exceeds that of the first *Maqala* of the first *Qism*, being the generalities of *al-'ilm al-ilahi*. See also the table of contents of the *Matn* as given by Ahlwardt 5080. On f. 84b is the end of the part of the text read with the copyist: *tamma ma quri'a fi Zamanina [...]*. The *matn* is distinguished by red overlining.

[* Ar. 3968]

Or. 12.491

Collective volume with texts in Arabic, paper (yellowish), 10 ff., *naskh* script, paper covers (marbled).

(1) 1b-6b. *Risalat al-Na'ili*, or *Risala Mukhtasara fil-'Amal bil-Rub' al-'Arif bil-Muqantara*. Apparently a *Risala* on this astronomical instrument by a certain al-Na'ili. Beginning: *Ahsan al-Kalam Hamd man Qaddara al-Layali wal-Ayyam [...]*.

(2) 7a-10a. *al-Risala al-Na'iliyya fil-'amal al-Gibiyya*, or *Guz' Murattab fil-'Amal bil-Gib al-Mugayyab*. Apparently a *Risala* on this astronomical instrument by a certain al-Na'ili. Beginning: *Ahsan ma yuftah bihi al-Kalam Hamd Allah al-Malik al-'Aziz al-'Allam [...]*.

¶ The two texts may, to judge from the similar beginning words, originate from the same author.

[* Ar. 3969]

Or. 12.492

Arabic, paper (coloured), 2 + 40 pp., and blanks, *naskh* script, paper covers (marbled).

A fragment only of *al-Fatawi al-'Alamgiriyya*, commonly known as *al-Fatawiyya al-Hindiyya*, a collection of *fatwa*'s according to the school of Abu Hanifa, compiled by a committee presided by al-Shaykh Nizam, at the request of al-Sultan Abu al-Muzaffar

Muhyi al-Din Muhammad Aurengzib Bahadur `Alamgir (reigned 1069-1118/1659-1707), GAL G II, 417, titles and names on p. [1]. The volume contains a fragment only (abrupt end) of the chapter on *Zakat*. The text is preceded by a table of contents, divided into 6 chapters (*bab*). The text abruptly ends in the middle of chapter 4.
[* Ar. 3970]

Or. 12.493

Arabic, with some Turkish, paper, 1 + 83 pp., *naskh* script, illumination (f. p. 1), dated 24 Ramadan 1204, copied by Hamza al-Shukri al-Qandiwi (colophon on f. 82a), paper cover (back cover now lost).

Im`an al-Anzar `ala al-Maqsud, or *Im`an al-Anzar fi Sharh al-Maqsud*, commentary by Muhammad b. Pir `Ali Muhyi al-Din al-Birkawi (d. 981/1573), GAL S II, 657, No. 25, on *al-Maqsud fil-Tasrif*, which is anonymous, though sometimes ascribed to Abu Hanifa al-Nu`man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 287.

Notes and quotations on pp. [1], 83, also in Turkish.

See also Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 347.

[* Ar. 3971]

Or. 12.494

Arabic, paper, 20 ff., *nasta`liq* script, dated 965, copied by Piri [...], Islamic binding made of paper covers with flap.

al-Risala al-Waladiyya fil-Mantiq, treatise on logic originally written in Persian by `Ali b. Muhammad al-Gurgani al-Sayyid al-Sharif (d. 816/1413) for his son Muhammad, GAL G II, 216.

[* Ar. 3972]

Or. 12.495

Collective volume with texts in Turkish, paper, 1 + 84 ff., *naskh* script, illumination (f. 5b), entire text set in golden frame, dated middle of Ramadan 1257, copied by Hafiz Islambuli (colophon on f. 83a, in Arabic), Islamic binding with flap, cloth, stencilled fly-leaves.

(1) ff. [1]b-5a. *Ruqm Hindi* (title on f. [1]b). A survey of the basic arithmetical operations, as one needs to master in order to use the next-following text.

(2) ff. 5b-83a. *Garida min al-Fara'id* (title on ff. 5b, 83a), annotated tables by Salih b. `Abdallah on *al-Fara'id al-Siragiyya*, the well-known Hanafi work on the Islamic law of succession, by Sirag al-Din Muhammad b. Muhammad al-Sagawandi (last part of 6th cent. AH), GAL G I, 378.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 347-349, with a reproduction of f. 69a on p. 348.

[* Ar. 3973]

Or. 12.496

Arabic, paper, scroll measuring 383.5 x 22 cm, *naskh* script, illuminations.

Igaza Sa'diyya. Issued to al-Shaykh Ibrahim b. Mustafa Urgaqli al-Sa'di, under the authority of the *Murshid* al-Shaykh Muhammad b. al-Sayyid `Abdallah al-Himsi, in Damascus, so that the holder of the diploma will go the *Tariq al-Qutb Sa'd al-Din*.

The *Igaza* consists of the following parts:

- Illumination, mosque with three minarets, crescent, floral motives.
 - *Gadwal* (10 x 11 squares) with *al-Asma' al-Husna*.
 - The names of the Prophet Muhammad, the four *Rashidun*, several of the *Sahaba*, all names written in circles.
 - The names of Sufi masters, al-Sayyid Sa'd al-Din al-Gabawi, al-Sayyid Ahmad al-Rifa'i, al-Sayyid `Abd al-Qadir al-Gilani, once more al-Sayyid Ahmad al-Rifa'i, al-Sayyid Ibrahim al-Dasuqi; the other circles have remained empty.
 - The text of the *Igaza*, each line of text written on a horizontal panel. In this is incorporated a *Qasida fi Haqq al-Qutb Sa'd al-Din*.
 - The part in which the names of the *Murshid* and *Murid* are mentioned.
 - The *silsila* of the *Murshid*, up to the Prophet Muhammad, with his entire genealogy up to Adam.
 - Anecdotes from the life of Shaykh Sa'd al-Din.
 - At the end the witnesses are mentioned: al-Shaykh Ahmad al-Rifa'i, al-Shaykh `Abd al-Rifa'i, al-Shaykh Talib Sa'di, al-Shaykh Bakri al-Ahmadi, al-Shaykh Khalil al-Baghandi, al-Shaykh Muhammad al-Kalazi al-Ghadi, al-Shaykh al-Mas'ud al-Sa'di, al-Shaykh Ragab Shaybani, al-Shaykh Sharif al-Halabi, al-Shaykh Tali' al-Qadiri.
- And this list is followed by a confirmation of the *Murshid* about the authenticity of the diploma. The document is not dated.

In the margin, near the beginning of the text of the *Igaza* are three confirmations on the contents, signed and sealed by:

1. the *Shaykh al-Mashayikh* Muhammad Amin al-Husayni al-... (?) al-Rifa'i.
2. As'ad al-Sa'di, the grandson of the founder of the *Tariqa*.
3. al-Shaykh Yusuf b. *al-marhum* al-Shaykh Sa'id al-Ahmadi.

[Ar. 3974, kept on plano shelf 4 H]

Or. 12.497

Arabic, paper, scroll measuring 478 x 24 cm, *naskh* script, lines divided into horizontal panels, dated 1262 AH.

Igaza Rifa'iyya. Issued on the authority al-Shaykh Ahmad b. al-Hagg `Abd al-Rahman b. al-Hagg Ahmad to his *Murid*, al-Shaykh Khalil Hamdi.

The *Igaza* consists of the following parts:

- Introduction, with praise for the Prophet Muhammad and the four *Rashidun*.
- *Silsila* of the *Murshid*, going up to the Prophet Muhammad.
- The actual issuing of the diploma by the *Murshid* to the *Murid*.
- Mention of a *Karama* of Ahmad al-Rifa'i.
- Further formulas, illustrating the value of the *Igaza*.
- *Karamat al-Awliya'*. Pious anecdotes.
- Signature and seal of the *Murshid*, al-Shaykh Ahmad Efendi b. al-Hagg `Abd al-Rahman Efendi al-Kuraydi al-Qandiwi, followed by an enumeration of the privileges bestowed on

the *Murid* by virtue of this diploma, and once more signed and sealed, and dated 1262 AH.

- Follow the names of those present at the ceremony of bestowal, the *Maglis al-Mashayikh* and *Ahl al-Tariq*:

al-Shaykh Husayn Burhan (Rifa'i), al-Shaykh `Arif (Qadiri), Isma'il Haqqi (Naqshbandi), al-Shaykh Isma'il (Khalwati), al-Shaykh Ahmad (Rifa'i), al-Shaykh `Id (Qadiri), al-Shaykh Rizq (Rifa'i), al-Shaykh `Ali (Rifa'i), al-Shaykh Sa'id (Badawi), al-Shaykh Muhammad Nasimi (Rifa'i), Darwish Hayd al-Nuqaba' (Qadiri), Darwish `Ali (Qadiri), 'wa-Ghayruhum'.

Then follow signatures and seals of: al-Shaykh Muhammad Nuri Ghalib, Imam of the Rifa'i mosque (?), and Shaykh Muhammad Talib al-Qadiri.

[* Ar. 3975, kept on plano shelf 4 H]

Or. 12.498

Batak, paper, 32 ff., loose leaves, Latin script, carbon copy.

Transliteration by Djapormar Saragih of a Batak pustaha in the possession of Mrs. E. Pino, Litt. Cand., in Jakarta.

Poda ni porbuhitan. Not in Voorhoeve, *Codices Batacici*.

Provenance: Presented in May 1971 to the Library by P. Voorhoeve.

[* Mal. 6926]

Or. 12.499

Tamil, palm leaf, c. 100 leaves, flat wooden covers, held together with a rope.

A list with medicines.

Provenance: Purchased in May 1971 from Messrs. J.L. Beijers, auctioneers and antiquarian booksellers in Utrecht.

[* Skr. 91]

Or. 12.500

Arabic, paper, 246 ff., Syriac script (*serto*), Karshuni, dated 12 Nisan 1822, copied by al-Khuri Germanos b. al-Khuri Ilyas Sarkis from `Abayh, Lebanon (colophon f. 244b), full-leather binding, with label on spine with the misleading title 'Psalms, Arabic in Syriac characters. M.S.'

Mubasharat Sirr al-Tawba, The Arabic translation by Antun al-Sabbagh (d. beginning 19th century), GCAL III, 246, of the Italian *Istruzione pratica sopra la fedele amministrazione del sacramento della penitenza a tenore della dottrina del Rituale Romano*, a work on the sacrament of confession by Nicolo Terzago (bishop of Narni, Umbria, 1724-1761), which was published at several occasions (Rome 1753, 1775, Venice 1823, etc.).

On f. 245a is a *waqf* note in Arabic script by al-Ab Germanos al-Hamani, dated 1 Tishrin I 1833, donating the book to *al-Ruhban al-Lubnaniyyin*, the Lebanese monks. On f. 1a an owner's note by E.J. Gibson, 1844. Other earlier owners' indication in the front cover: Joseph Angus, and a stamp of the Baptist College in Bristol, where the manuscript had the class-mark Z.h.z. Other Bristol manuscripts which are now in Leiden are Or. 10.854, Or. 10.858 - Or. 10.860, above.

First bibliographical mention of the MS in P.Sj. van Koningsveld, 'Drie Arabische handschriften', in *Bibliotheekinformatie. Mededelingenblad voor wetenschappelijke bibliotheken* No. 5 (juli 1972), pp. 17-18.

Provenance: Acquired in May 1971 through the intermediary of Dr. W. Baars. Earlier provenance unknown.

[* Ar. 3976]

Or. 12.501

English, of Coptic and Arabic interest, paper (photocopies), 28 ff., Latin script, typewritten.

Catalogue of Coptic and Christian Arabic manuscripts. A list of manuscripts offered for sale by Messrs. Otto Harrassowitz, antiquarian booksellers in Wiesbaden, which was registered in the Library in the course of May 1971. In all, the list contains detailed descriptions of 70 items. Prices are not indicated. According to a note by P.S. van Koningsveld, the then curator of Oriental manuscripts, there is an exchange of correspondence between the Library and Harrassowitz, which is now kept in the Library archive.

Provenance: From Messrs. Otto Harrassowitz, Wiesbaden, May 1971.

[* Ar. 3977]

Or. 12.502

Ethiopic, parchment, script in columns, wooden boards, covered with leather, covered back.

Arde'et, The disciples of Christ.

(Hebr. 257)

Or. 12.503

Turkish, paper, 1 sheet, pasted on cloth, 103 x 57 cm, *diwani* script, 13 lines written alternately in black, gold and red ink, dated 28 Ragab 1323. Over the text is the *tughra* of Sultan `Abd al-Hamid II (reigned 1293-1327).

Firman. Original copy of the appointment (*Amr-i Sharif, Berat*) of a Dutch consul in Jeddah, issued at the request of the Dutch embassy in Istanbul to Mr. N. Scheltema, after the retirement C.C.M. Henny as Dutch consul in Jeddah.

Provenance: Gift of Mrs. Pirrik, from Wapenveld, province of Gelderland, The Netherlands. Earlier provenance apparently from Mr. Nicolaas Scheltema, who was Dutch consul in Jeddah in the course of 1908. Correspondence by the latter is kept in Or. 8952, above.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 350-351, with a reproduction of the entire *firman* on p. 350.

[* Ar. 3978, kept on plano shelf 4 H]

Or. 12.504

Arabic, paper (photostats), 2 + 225 ff. in box.

Kitab al-Zahra, anthology by Abu Bakr Muhammad Ibn Dawud b. `Ali b. Khalaf al-Isfahani (d. 297/909), GAL G I 154; S I, 249. Photostats, printed from the Leiden film A 151, made of the original MS, kept in Turin, Biblioteca Reale, Or. 68.

Provenance: In June 1971, the film and prints were ordered for (and later used by) Wim Raven for his book *Ibn Dawud al-Isbahani and his Kitab al-Zahra*, Leiden 1989.

[* Ar. 3979]

Or. 12.505

Arabic, paper (photostats), 368 ff., *naskh* script, kept in a box.

Kitab al-Saydana, by Abu al-Rayhan Muhammad b. Ahmad al-Biruni (d. 440/1048), S I, 874, No. 27. Photocopies taken from MS Baghdad, al-Magma` al-`Ilmi al-`Iraqi, No. 48.

Provenance: Purchased on 16 June 1971 through the intermediary of Yusuf `Izz al-Din, the brother of Dr. Qasim al-Samarra'i.

[* Ar. 3980]

Or. 12.506

Batak, Dutch, paper, 6 sheaves.

Collectanea P. Voorhoeve (1899-1996), containing photographs, transcripts and excerpts of Batak manuscripts mostly in the Chester Beatty Library in Dublin, and also of related materials in a few other collections. Voorhoeve is the author of the Dublin catalogue, *A catalogue of the Batak manuscripts [in] the Chester Beatty Library [...]*. Dublin 1961, with a supplement in *BKI* 124 (1968), pp. 368-385. Other collectanea Voorhoeve are registered as Or. 12.605, below. The text of Ch.B. 1101 has been printed in the catalogue. Parallel texts have been included in Or. 12.475 II, above, second part, under Or. 8929.

Sheaf I. (a) Illustrations from Ch.B. 1101 and Paris, BNF, mal.-pol. 260.

(b) Ch.B. 1102. *Pangulubalang Sanggapati*. A survey of the illustrations in the different manuscripts. Correspondence.

(c) Ch.B. 1102. Transliteration, illustrations. List of transliterations in the Dublin Library.

(d) Leiden, REM 3838/1. Photographs and two copies of the transliteration of the text.

(e) Photographs from Amsterdam, KIT A 4152f and 1772/158.

(f) Remainder of illustrations Sanggapati, and some others, mostly from the second half of REM 3838/1.

Sheaf II. Photocopy of the Sanggapati text in Wuppertal, Bat. 2 (Catalogue by Liberty Manik, No. 449).

Sheaf III. Ch.B. 1103, Ch.B. 1104, Ch.B. 1107, Ch.B. 1108, Ch.B. 1109, Ch.B. 1110, Ch.B. 1114, Ch.B. 1115, Ch.B. 1116, Ch.B. 1117, Ch.B. 1127.

Sheaf IV. Ch.B. 1128, Ch.B. 1129 (with the draft copy of KITLV Or. 192), Ch.B. 1130, Ch.B. 1131, with excerpt of Amsterdam KIT 137/563, Ch.B. 1133, Ch.B. 1136, Ch.B. 1139, Ch.B. 1141 (and draft copy of Ch.B. 1136), Ch.B. 1144 (and draft copy of Ch.B. 1110 and Ch.B. 1136), Ch.B. 1146, Ch.B. 1147, Ch.B. 1148, Ch.B. 1149.

Sheaf V. Ch.B. 1150, Ch.B. 1151.

Sheaf VI. Ch.B. 1152, Ch.B. 1153, Ch.B. 1171, Ch.B. 1181, Ch.B. 1183, Ch.B. 1191, with microfilms of several manuscripts, and two colour slides.

Provenance: Presented to the Library by P. Voorhoeve on January 26, 1972.

Or. 12.507 – Or. 12.577

Sequel to the collection of Javanese manuscripts brought together by Dr. J.L. Moens, who died in Jakarta in 1954. The present collection was purchased in Jakarta in 1971. The first Moens collection is registered in the Library as Or. 10.886 – Or. 10.974, above. This collection, acquired by purchase in Jakarta in 1971, comprises seventy-one large folio volumes mostly bound in leather, containing information on Javanese folklore, popular belief in spirits, the *wayang purwa* art, and popular Bima stories, provided by wayang performers of the country-side of Yogyakarta, especially the dalang Widi Prayitna of Sentolo. The information is couched in *wayang purwa* plays, expressly composed by country *dalangs* for the use of Mr J.L. Moens of Yogyakarta, between 1930 and 1942. Almost every play is illustrated by several polychrome drawings either in *wayang* style or in naturalistic style. Mr Moens was continuously asking the *dalangs* for information on the subjects he was interested in, and he payed them generously for their illustrated *wayang* plays. It seems likely that the Javanese authors, trying to please Mr Moens, in some cases expatiated on folklore and embellished popular tales on spirits and spooks, adding inventions of their own. They were storytellers by profession. Even so, the seventy-one volumes contain valuable information for folklorists, and Mr Moens has deserved well of all those who are interested in things Javanese for taking much trouble and going to great expense in making the collection.

The present collection, called collection Moens II, is a supplement to the collection Moens (I), Or. 10.886-Or. 10.974, above, in total 98 volumes, which was described in Pigeaud II, (1968), pp. 679-700.

A number of similar volumes containing comparable wayang plays must still be in the hands of dealers or in private collections in Jakarta. Mr Moens transferred most of his library from his original residence in Yogyakarta to Jakarta at the end of World War II, and after his death in Jakarta his estate was scattered.

The literary style of the *wayang* plays composed by the country *dalangs* is primitive, and their idiom and spelling are unscholarly. The Yogyakarta script is awkwardly and abnormally large written. The latter feature is probably due to Mr Moens, who thought large writing would be easier for him to read.

What Pigeaud does not explicitly tell in these descriptions is that he awakened this interested in Mr. J.L. Moens, who had formerly only been interested in antiques.

Pigeaud often accompanied Moens on his collecting trips in the countryside around Yogyakarta.

Or. 12.507 – Or. 12.508

Javanese, paper, 2 vols., 870 and 850 pp., Javanese script, 79 and 91 full-page polychrome or black-and-white illustrations in *wayang* style, leather binding.

Sajens, offerings set for spirits etc. on various occasions, according to Central Javanese popular custom, a compilation of notes in the frame of conversations between personages belonging to the *wayang purwa* cycle, often Semar and one of the gods or the sages. The illustrations represent the speakers and the offerings, which are in various

shapes, all having their own names. The explanations of the various substances, shapes and colours of the sajens (mostly rice and fruit) and their relations with the spirits and the occasions when they are used, are not very informative. Some prayers, called *mel*, partly in Arabic, partly in Javanese, which are said in connection with the ceremonious setting of offerings (on cross-roads, for instance) are mentioned also. The two manuscripts contains 14 and 11 texts, written expressly for the use of Mr J.L. Moens of Yogyakarta. See Pigeaud IV, pp. 54-55.
(Mal. 6928 – Mal. 6929)

Or. 12.507

Here are mentioned offerings for, or connected with:

- 1: *kyahi* Krebet, spirit of a warigin; and
- 2: *k. Gombel*, of a *randu guntin* (both set to appease the spirits of trees which are felled)
- 3 : *k. Murti Sembawa*
- 4 : *batara Surya*
- 5: Bondan Suranti vanquishing *kyahi* Tuhu Wasiksa, a crocodile;
- 6: *kyahi* Tuhu Wasika;
- 7: *surtanah* offering for a person who disappeared;
- 8: *maras banten Jengiri* (winged dragon with buffalo horns);
- 9: *ruwat*, Murwa Kala;
- 10: *bedanyangan*;
- 11: Sastra Jindra Ayu ning Rat;
- 12: Islamic offerings, prescribed by Umar Maya;
- 13: *mentastapa*, Palasara;
- 14: Durgandini, *dewi* Lara Amis

See Pigeaud IV, p. 55.

(Mal. 6928)

Or. 12.508

Here are mentioned:

- 1: various tumpengs, rice cones, wuduk rice;
- 2: various dishes, with coloured pap or puddings *jenang*;
- 3/4/5: offerings as appeasement, when a *kayon* (*wayang* property) is broken;
- 6/7: offerings for spirits in trees: Jerus and Jendu;
- 8: offerings set by a *dukun* for a spirit called Klansur;
- 9: for *kyahi* Blebur;
- 10/11: offerings connected with prayers (*donga kajat kabul*)

See Pigeaud IV, p. 55.

(Mal. 6929)

Or. 12.509

Javanese, paper, 148 pp., Javanese script, 48 full-page illustrations, leather binding. Bayen, description of Javanese customs connected with childbirth and the care of young babies. The initial pages contain a list of Javanese captions of the 48 illustrations,

written by a good scribe. See Pigeaud IV, plates, 2,3 and 4 (pp. x-xii), and explanation on pp. xxi-xxii. See Pigeaud IV, p. 55.
(Mal. 6930)

Or. 12.510

Javanese, paper, 1475 pp., Javanese script, 162 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, leather binding.

Legendary tales concerning armourers and the crisses and pamor patterns made by them, in parts I and II, bound together. The tales are contained in *wayang purwa* plays. Javanese summaries written by Mr. J.L. Moens with his own hand are included in the book. According to Mr. Moens the Javanese text of part I (pp. 1-698) contains eight tales mentioning *mpu* Ramadi and *mpu* Sombro as the primordial armourers, connected with the gods, and further five other tales mentioning *mpu* Ramayadi, Bale Ragas and Bale Rangas. The eight tales are said to belong to the padalarçan Panca Kaki, the following five tales to another tradition of *dalangs*. According to Mr Moens' summary of part II (pp. 701-1475) the sixteen tales of this text are concerned with the characters (*watek*) and the powers (*daya, tonjeg*) ascribed to various crisses (with special pamor patterns), which were given by *sang hyang* Guru to the gods and heroes of antiquity to be their *pusakas*. These tales are said to belong to the Grenteng tradition of *dalangs*. See Pigeaud IV, pp. 55-56.
(Mal. 6931)

Or. 12.511

Javanese, paper, 1311 pp., Javanese script, 162 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, half-linen binding, damaged by insects.

Legendary tales on the origin of various crisses, all bearing names with the honorific predicate *kyahi*. The tales are couched in seventeen *wayang purwa* plays concerning *Wesi Kuning* (yellow iron), a kind of particularly powerful magic steel) and ten plays concerning Jaka Sangkala, a legendary armourer who made a number of famous crisses. The plays were composed by the *dalang* Cerma for the use of Mr Moens who asked for information on the history of crisses. According to the *dalang* Cerma the tales on the origin of crisses belonged to the Pakem Panca Kaki, one of the various branches of Central Javanese *wayang* lore tradition (see Or. 10.887, above, Pigeaud II, p. 679). Mr J.L. Moens wrote a Dutch list of the seventeen *Wesi Kuning* plays on one of the first pages of the book.

See Pigeaud IV, p. 56.
(Mal. 6932)

Or. 12.512

Javanese, paper, 1040 pp., Javanese script, 72 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, half-linen binding, damaged by moisture.

Babad Gangsa, notes on various kinds of gamelan orchestras consisting partly of xylophones and bamboo instruments (*angklungs*), invented and made by country people to produce popular music on festive occasions in the villages. The notes are

couched in twelve tales mentioning many *wayang* heroes, spirits and demons, fabricated by the *dalang* Cerma for the use of Mr J.L. Moens who asked for information on popular country music. Notes on *blencongs* (*wayang* lamps), *kelirs* (*wayang* screens) and *panggungs* (*wayang* stage, screen posts) are also inserted in the tales. One of the initial pages contains a table of contents made by Mr Moens mentioning the following orchestras (*gangs*a): Getak Ketaprak (as a rule called Ketoprak), including xylophones, originally wooden blocks; Otuk Obrul; Drodog (including a bamboo *angklong* and halfdrums); Angklung; Bumbung Terbang (including large bamboo segments used as gongs, and tambourines); Krumpyung (including various drums). These orchestras are shown in the illustrations. See Pigeaud IV, pp. 56-57. (Mal. 6933)

Or. 12.513

Javanese, paper, 944 pp., Javanese script, 182 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, leather binding, damaged. *Rebab* stories, tales concerning the origin of the violin which is used in the Javanese *gamelan* orchestra accompanying *wayang* performances. Several types (*wandas*) of rebabs are mentioned. The tales are couched in fourteen *wayang purwa* plays fabricated by the *dalang* Widi for the use of Mr J.L. Moens who wanted information on popular Javanese ideas on the origin of the *gamelan*. Widi's tales seem rather phantastic. The various types of violins, the bow and the stand of the rebab are said to be of divine origin. No allusion is made to importation from foreign parts in historical times. Originally the *rebab* belongs to the sphere of Islamic culture which spread in Java from the beginning of the 16th century. See Pigeaud IV, p. 57. (Mal. 6934)

Or. 12.514

Javanese, paper, 627 pp., Javanese script, 62 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, leather binding. *Sajarah Blencong*, vol. II, containing nine legendary tales concerning the *wayang*-lamp, its placing, its lighting and extinguishing, etc., mentioning prayers (*mel*, partly Arabic, partly Javanese) which should be said by the person who is handling the lamp. The tales concerning the lamp are contained in *wayang purwa* plays. The information is couched in lessons given by Narada and other sages. The nine tales are written by one author, he made also the illustrations. According to the colophon the tales belong to the *padalangan* (*dalang* school, *wayang* tradition) *Panca Kaki kuna*. Vol. I is contained in Or. 10.925, above. See Pigeaud IV, pp. 57-58. (Mal. 6935)

Or. 12.515 - Or. 12.516

Javanese, paper, 984, 1332 pp., Javanese script, 17 + 19 full-page illustrations, black-and-white, in *wayang* style, leather binding, damaged.

Sajarah ing Kayon Purwa, seventeen and nineteen *wayang purwa* plays containing tales of the origin of various types of *kayon* (*gunungan*) in the sphere of the gods. The plays were composed by the *dalang* Widi for the use of Mr J.L. Moens who asked for information on the significance of Javanese stage properties. See Pigeaud IV, p. 58. (Mal. 6936 - Mal. 6937)

Or. 12.517 - Or. 12.518

Javanese, paper, 1535, 1245 pp., Javanese script, 139 + 115 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, leather binding, damaged.

Adeg ing Kayon, 22 and 21 *wayang purwa* plays composed by the *dalang* Widi Prayitna, describing the origin of various types of *wayang kayons* and their being placed in the centre of the stage at the beginning of the performance. They are connected with phases in the epic history of the Pandawas, *Mels*, prayers, partly Arabic, partly Javanese, to be said by the *dalang*, are mentioned. Several *danyangs*, tutelary spirits of particular *kayons*, are known by name. Various kinds of *kayons* are distinguished. The *kayon* types Purwa and Grirjsirj are discussed in the last plays of the collection. The *dalang* Widi tried to please Mr J.L. Moens who asked for information on the Javanese *wayang kayon* and its origin. Although many stories seem mere phantastical inventions of the *dalang*, it seems likely that a considerable number of forms and types of *wayang kayons* described and shown in the illustrations really existed and was known to the *dalang* himself or his colleagues. The variations in the pictures of animals and demoniacal beings which are shown on the *kayons* are remarkable. See Pigeaud IV, pp. 58-59. (Mal. 6938 - Mal. 6939)

Or. 12.519

Javanese, paper, 614 pp., Javanese script, 49 full-page illustrations (with flowery illuminations), polychrome, in *wayang* style, leather binding, damaged.

Adeg ing Kayon, 8 *wayang purwa* plays. Or. 12.519, which contains eight plays (registered by Mr J.L. Moens as nos 6/11-14/15), refers also to the appearance of a single puppet of a dancing woman (*golek*) at the end of a *wayang purwa* performance. This volume contains Javanese summaries, written with Latin script, added to the texts of the plays, which are prolix. See Pigeaud IV, p. 59. (Mal. 6940)

Or. 12.520

Javanese, paper, 1200 pp. (14 plays with their own numbering), Javanese script, 32 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, linen binding.

Wayang purwa plays, 14 items, a collection of tales concerning the *kayon* (*gunungan*, stage property) of the *wayang purwa* theatre and its presumed history in the period of the Pandawas. The original *kayon* was repeatedly lost but always recovered after some time. The collection is called *Gugat Kayon Purwa*, because of the dispute concerning the ownership of the *kayon* between various parties, Pandawas and demons. Trees and animals which are depicted on the *kayon* also appear in the tales, and so do Batara Guru and the gods.

The *wayang* plays were fabricated by a *dalang* for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on the origin of the *gunungjan*. Its is difficult to ascertain whether the tales contain elements belonging to a firm tradition of long standing among *dalangs* concerning the origin and the significance of the *kayon* and its various shapes. This is what Mr Moens tried to investigate. See Pigeaud IV, p. 59.

(Mal. 6941)

Or. 12.521

Javanese, paper, 1428 pp., Javanese script, 25 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, in *wayang* style, leather binding.

Pakem Kayon Priya Wanita, 25 *wayang purwa* plays written by the *dalang* Widi, describing the origin of two groups of *wayang purwa kayons* or *gunungans* which are considered as males (*Priya*, Or. 12.521) and females (*Wanita*, Or. 12.522 – Or. 12.523, below). The plays are said to belong to the Panca Kaki tradition of *dalang* lore, of the *dalang* Ki Galuga (?). They seem to be composed for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on the Javanese stage properties. See Pigeaud IV, p. 59.

(Mal. 6942)

Or. 12.522

Javanese, paper, 1281 pp., Javanese script, 48 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, in *wayang* style, leather binding.

Pakem Kayon Priya Wanita, 16 *wayang purwa* plays written by the *dalang* Widi, describing the origin of two groups of *wayang purwa kayons* or *gunungans* which are considered as males (*Priya*, Or. 12.521, above) and females (*Wanita*, Or. 12.522 – Or. 12.523, below). The plays are said to belong to the Panca Kaki tradition of *dalang* lore, of the *dalang* Ki Galuga (?). They seem to be composed for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on the Javanese stage properties. See Pigeaud IV, p. 59.

(Mal. 6943)

Or. 12.523

Javanese, paper, 1815 pp., Javanese script, 75 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, in *wayang* style, leather binding.

Pakem Kayon Priya Wanita, 26 *wayang purwa* plays written by the *dalang* Widi, describing the origin of two groups of *wayang purwa kayons* or *gunungans* which are considered as males (*Priya*, Or. 12.521, above) and females (*Wanita*, Or. 12.522 – Or. 12.523, below). The plays are said to belong to the Panca Kaki tradition of *dalang* lore, of the *dalang* Ki Galuga (?). They seem to be composed for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on the Javanese stage properties. See Pigeaud IV, p. 59.

(Mal. 6944)

Or. 12.524

Javanese, paper, 835 pp., Javanese script, 87 full-page illustrations, polychrome, in *wayang* style, leather binding.

Pakem Kayon Purwa-Wusana, 16 *wayang purwa lakons* composed by the *dalang* Widi in order to explain the origin of a kayon variety called *Purwa-Wusana*. It is said to have its origin in the sphere of the most exalted *wayang purwa* heroes, heroines and gods. See Pigeaud IV, pp. 59-60.
(Mal. 6945)

Or. 12.525

Javanese, paper, 1010 pp., Javanese script, 12 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, pen drawings, leather binding.

Sajarah Kayon Madya, *wayang purwa* plays written by the *dalang* Widi, describing the origin of the 'middle' *wayang kayons*. The plays were composed for the use of Mr. J.L. Moens who was asking for information on the Javanese *wayang* stage properties.

This volume contains 12 plays referring to *wayang purwa* heroes from Dasa Muka of Ngalengka up to Dewa Kusuma, in connection with particular shapes of *kayons*. See Pigeaud IV, p. 60.

(Mal. 6946)

Or. 12.526

Javanese, paper, 1912 pp., Javanese script, 25 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, pen drawings, leather binding.

Sajarah Kayon Madya, *wayang purwa* plays written by the *dalang* Widi, describing the origin of the 'middle' *wayang kayons*. The plays were composed for the use of Mr. J.L. Moens who was asking for information on the Javanese *wayang* stage properties.

This volume contains 23 plays describing the origin and the history of a group of *kayons* called *Klitik*, belonging to the period of the Majapahit kings. Still, epic heroes belonging to the *wayang purwa* period are mentioned also, which is confusing. See Pigeaud IV, p. 60.

(Mal. 6947)

Or. 12.527

Javanese, paper, 771 pp., Javanese script, 13 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, pen drawings, leather binding.

Sajarah Kayon Madya, *wayang purwa* plays written by the *dalang* Widi, describing the origin of the 'middle' *wayang kayons*. The plays were composed for the use of Mr. J.L. Moens who was asking for information on the Javanese *wayang* stage properties.

This volume contains 9 plays on *kayons* said to belong to the *wayang gedog* theatre, which covers the period of Javanese legendary history subsequent to the era of the *wayang purwa* heroes, but the personages appearing in the 9 plays in fact belong to other periods. Raden Patah, the first king of Demak, and Anling Darma, make their appearance. The country *dalang* who wrote the plays for the use of Mr. Moens was apparently not well informed on the chronological order of *wayang* varieties as adopted by Court scholars, or he had his own ideas on the matter. See Pigeaud IV, p. 60.

(Mal. 6948)

Or. 12.528

Javanese, paper, 1451 pp., Javanese script, 16 full-page illustrations, black-and-white, pen drawings in *wayang* style, half-linen binding.

Pakem Kayon Prayungan, *wayang purwa* plays written by Cerma Diyasa, a *dalang* of Yogyakarta, describing the origin and the history of a group of *wayang purwa kayons* or *gunungans* called Prayungan. According to Cerma Diyasa four main kinds of *kayon Prayungan* should be distinguished: Male and Female, Gringsing Male and Gringsing Female. The plays show the Pandawas and Korawas residing in their respective residences discussing the origin of a *kayon Prayungan* each time when a new kind makes its appearance. The plays are composed for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on *wayang* stage properties. The *kayon Prayungan* is otherwise unknown. This volume, called *Pakem Kayon Golek Prayungan*, contains 16 plays, allegedly forming volume IV of the *Pakem Pakut Waja*. The *kayons* are said to be of the Male type (*wanda jaler*). See Pigeaud IV, pp. 60-61.

(Mal. 6949)

Or. 12.529

Javanese, paper, 1382 pp., Javanese script, 16 full-page illustrations, black-and-white, pen drawings in *wayang* style, half-linen binding.

Pakem Kayon Prayungan, *wayang purwa* plays written by Cerma Diyasa, a *dalang* of Yogyakarta, describing the origin and the history of a group of *wayang purwa kayons* or *gunungans* called Prayungan. According to Cerma Diyasa four main kinds of *kayon Prayungan* should be distinguished: Male and Female, Gringsing Male and Gringsing Female. The plays show the Pandawas and Korawas residing in their respective residences discussing the origin of a *kayon Prayungan* each time when a new kind makes its appearance. The plays are composed for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on *wayang* stage properties. The *kayon Prayungan* is otherwise unknown. This volume, 15 plays, numbered 21-40, has cursive Yogyakarta script, easily written by an expert hand. The writing is not awkward at all. The style and the orthography, though not refined, are not boorish either. See Pigeaud IV, pp. 60-61.

(Mal. 6950)

Or. 12.530 – Or. 12.531

Javanese, paper, 2 volumes, 1614, 1367 pp., Javanese script, 87, 34 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, in *wayang* style, leather binding, severely damaged.

Sajarah Kayon Gringsing, 24 and 18 *wayang purwa* plays composed by the *dalang* Widi Prayitna, describing the origin and the history of a group of *wayang purwa kayons* or *gunungans* of the type called Gringsing, which allegedly belonged to the era Antara Rangsang, the fifth of a series of seven eras which is mentioned in the beginning of the book.

The eras (*jamans*) are:

- 1: Loba Ningrat, type (*wanda*) Purwa;
- 2: Loba Murka, type *Priya* (male);
- 3: Antara Sepda (*Sabda*), type *Wanita*;

- 4: Antara Yana, type *Madya* (divided into Panengen and Pangiwa);
- 5: Antara Rangsang, type *Gringsing*;
- 6: Antara Cipta, type *Purwa Wasana*;
- 7: BrantaYuda, type *Wandu*.

The origin of this septuple classification of eras and types of *kayons* is difficult to trace. The *dalang* Widi tried to please Mr. J.L. Moens who asked for information on the Javanese *wayang kayon* and its origin. The *Kayon Gringsing* is also mentioned in the volume on the *kayon Prayungan* which was written by another *dalang*, Cerma Diyasa (See Or. 12.528, Or. 12.529, above). See Pigeaud IV, p. 61.
(Mal. 6951 – Mal. 6952)

Or. 12.532

Javanese, paper, 1457 pp., Javanese script, 155 full-page illustrations, polychrome, partly in *wayang* style, partly naturalistic, leather binding.

Salasilah Padalangan, vols. I and II, 23 tales, mainly couched in conversations of *wayang purwa* personages, gods, *kyahis* and *dalangs*, concerning the origin of the *wayang* puppets, the *wayang* theatre in general and its properties. Several *mels*, prayers, partly Arabic partly Javanese, to be said while handling *wayang* puppets etc., are mentioned. The tales contain some curious pieces of information. For the greater part they seem to be fabricated for the use of Mr. J.L. Moens, who kept on asking for old stories, customs and legends concerning the *wayang*. In several tales ascetic practices (*tapas*) in trees and in water, performed by *dalang* apprentices in order to be given inspiration by the gods, are mentioned. The principal personages who are mentioned in the tales as concerned with the *wayang* are:

- 1: Batara Guru;
- 2: Jaka Kumprung;
- 3: Dewa Ruci;
- 4: sanghyang Darma Jaka, and a *lo* tree, where the first *dalang* resided;
- 5: sanghyang Tunggal, in a cave;
- 6: sanghyang Kuwera, turning *wayang* puppets and *gamelan* into stone;
- 7: on the arranging of the *wayang* puppets on the stage (*nimping*);
- 8: play : Palgunadi bitten by Durna;
- 9/10: on the arranging of the *wayang* stage (*nimping*);
- 11: *prabu* Radeya;
- 12: birth of Karna;
- 13: Nara Soma;
- 14: Dewa Ruci;
- 15: sanghyang Wenang;
- 16: sanghyang Nur Cahya;
- 17: batara Lodra;
- 18: batara Brama;
- 19: sanghyang Wisnu Murti;
- 20/21: sanghyang Tunggal;
- 22: Nara Soma;

23: Guwarsa-Guwarni.
See Pigeaud IV, pp. 61-62.
(Mal. 6953)

Or. 12.533 – Or. 12.534

Javanese, paper, 2 vols., 1138, 1479 pp., Javanese script, 112, 140 full-page illustrations, polychrome and black-and-white, in *wayang* style, leather binding.
Stories of makers of *wayang* puppets and *kayons* (*gunungans*) called *panatah* (*Sujarah Penatah*), mentioning many names of artists and also *danyangs* who were their patrons. The tales are couched in 18 and 23 *wayang purwa* plays (registered as nos 1-18 of *Sujarah Penatah* vol. I, and the rest in vol. II) fabricated by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens, who wanted information on the development of the *wayang* art in Central Java. Some *meis*, prayers, partly Arabic, partly Javanese, to be said by the *panatah* at crucial points of the making of a *wayang* puppet are mentioned. The information given by the *dalang* seems to be partly invented. It is difficult to construct a reliable history of the *wayang* makers' art with materials borrowed from these tales. Still, the names of some well-known makers of *wayang* puppets, such as Riwong, appear in the text. See Pigeaud IV, pp. 62-63.
(Mal. 6954 – Mal. 6955)

Or. 12.535

Javanese, paper, 233 pp. (4 plays with their own numbering), Javanese script, no illustrations, half-linen binding.
Exorcism (*ruwat*) by means of *wayang* performances, four different *wayang purwa* plays which are used as exorcisms, called:
1: *Murwa Kala ngruwat putra Medang Kamulyan* (p. 13-66);
2: *Pangruwat Sarag* (p. 93-121);
3: *Sirkandi ruwat* (p. 129-174);
4: *Pejahipun Batara Kala* (p. 179-233).
The actions of the *dalang* and the *gamelan* tunes which are played are described and mentioned in detail. The cursive Yogyakarta script is written without care, on sloping lines. The author was a *dalang* who was interested in the technicalities of his performance. See Pigeaud IV, p. 63.
(Mal. 6956)

Or. 12.536

Javanese, paper, 1186 pp., Javanese script, 153 full-page polychrome illustrations in naturalistic style, leather binding.
The first volume (of 4) containing Exorcist rites (*ruwat*) performed to avert calamities which might befall persons in consequence of their being born on inauspicious times, or otherwise. Prayers, partly Arabic, partly Javanese (*mel*), and names of *danyangs*, tutelary spirits, are mentioned. Bathing and cutting of hair (also hair growing on the body, the private parts) are often applied. The relationship between *wayang* exorcism

and magic practices is apparent, and the *dalang* fulfills the task of magician. The author's knowledge of magic is remarkable.

The information on exorcism is couched in 82 stories written by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens who had asked for it. The volumes Or. 12.536-Or. 12.539 are called *Panutup Panggung Panruwatan Sukerta* (vol. I: 19 stories; vol. II: 18 stories; vol. III: 25 stories; vol. IV: 19 stories). They refer to many cases or occurrences which need exorcism. See plate 7 (= Pigeaud IV, p. xv [reproduction]; pp. xxii-xxiii [description]).

Mr. Moens wrote a list on one of the first pages of the present volume:

- 1 : Ontang-anting ragil;
 - 2: Padang ilang;
 - 3: Dedet sirep;
 - 4: Ontang-anting tunggak jati, see Plate 7 (see Pigeaud IV, p. xv [illustration], xxii-xxiii [explanation]);
 - 5: Mutungake cacadan wluku;
 6. Ontang-anting lemunting, tunggak ing aren dawah panengah ;
 7. Ontang-anting pangulu;
 8. Mutungake alu;
 9. Tunggak ing aren dawah setri ;
 - 10: Tunggak ing aren dawah mbajeng ;
 - 11: Lare dampit, estri kalih, panengah jaler ;
 - 12: Kembar julung aris kembang ;
 - 13: Lare jadah ingkang lahir setri ;
 - 14: Julung kembar ;
 - 15: Lahir sungsang;
 - 16: Julung laras;
 - 17: Denda ina;
 - 18: Panggang daya;
 - 19: Julung demit.
- See Pigeaud IV, pp. 63-65.
(Mal. 6957)

Or. 12.537

Javanese, paper, 1146 pp., Javanese script, 148 full-page polychrome illustrations in naturalistic style, leather binding.

The second volume (of 4) containing Exorcist rites (*ruwat*) performed to avert calamities which might befall persons in consequence of their being born on inauspicious times, or otherwise. Prayers, partly Arabic, partly Javanese (*mel*), and names of *danyangs*, tutelary spirits, are mentioned. Bathing and cutting of hair (also hair growing on the body, the private parts) are often applied. The relationship between *wayang* exorcism and magic practices is apparent, and the *dalang* fulfills the task of magician. The author's knowledge of magic is remarkable.

The information on exorcism is couched in 82 stories written by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens who had asked for it. The volumes Or. 12.536-Or. 12.539 are called *Panutup Panggung Panruwatan Sukerta* (vol. I: 19 stories; vol. II: 18 stories; vol. III: 25 stories;

vol. IV: 19 stories). They refer to many cases or occurrences which need exorcism. See Pigeaud IV, pp. 63-65.
(Mal. 6958)

Or. 12.538

Javanese, paper, 1611 pp., Javanese script, 171 full-page polychrome illustrations in naturalistic style, leather binding.

The third volume (of 4) containing Exorcist rites (*ruwat*) performed to avert calamities which might befall persons in consequence of their being born on inauspicious times, or otherwise. Prayers, partly Arabic, partly Javanese (*mel*), and names of *danyangs*, tutelary spirits, are mentioned. Bathing and cutting of hair (also hair growing on the body, the private parts) are often applied. The relationship between *wayang* exorcism and magic practices is apparent, and the *dalang* fulfills the task of magician. The author's knowledge of magic is remarkable.

The information on exorcism is couched in 82 stories written by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens who had asked for it. The volumes Or. 12.536-Or. 12.539 are called *Panutup Panggung Panruwatan Sukerta* (vol. I: 19 stories; vol. II: 18 stories; vol. III: 25 stories; vol. IV: 19 stories). They refer to many cases or occurrences which need exorcism.

A type-written list by J.L. Moens of 18 cases of children who, being born under unusual circumstances (e.g. twins etc.), ought to be exorcised (*ruwat*), is pasted on one of the first pages of the present volume:

- 1 : Ontang-anting (only son);
- 2 : Unting-unting (only daughter);
- 3 : Lumunting (born without placenta);
- 4 : Sarimpi (4 daughters);
- 5 : Saramba (4 sons);
- 6: Pandawa (5 sons);
- 7 : Pandawi (5 daughters);
- 8: Pandawa madangake (4 sons, 1 daughter);
- 9: Pandawa ipil-ipil (4 daughters, 1 son);
- 10: Uger-uger (2 sons);
- 11: Kembang sapasang (2 daughters);
- 12: Gedana-gedini (1 son, 1 daughter);
- 13: Gedini-gedana (1 daughter, 1 son);
- 14: Sendang angapit pancuran (1 daughter, 1 son, 1 daughter);
- 15: Pancuran angapit sendarj (1 son, 1 daughter, 1 son);
- 16: Dampit (twins of different sex);
- 17: Gilir Kacang (sons and daughters born in rotation);
- 18: Kembar (twins of the same sex).

See Pigeaud IV, pp. 63-65.
(Mal. 6959)

Or. 12.539

Javanese, paper, 1242 pp., Javanese script, 144 full-page polychrome illustrations in naturalistic style, leather binding.

The fourth volume (of 4) containing Exorcist rites (*ruwat*) performed to avert calamities which might befall persons in consequence of their being born on inauspicious times, or otherwise. Prayers, partly Arabic, partly Javanese (*mel*), and names of *danyangs*, tutelary spirits, are mentioned. Bathing and cutting of hair (also hair growing on the body, the private parts) are often applied. The relationship between *wayang* exorcism and magic practices is apparent, and the *dalang* fulfills the task of magician. The author's knowledge of magic is remarkable.

The information on exorcism is couched in 82 stories written by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens who had asked for it. The volumes Or. 12.536-Or. 12.539 are called *Panutup Panggung Panruwatan Sukerta* (vol. I: 19 stories; vol. II: 18 stories; vol. III: 25 stories; vol. IV: 19 stories). They refer to many cases or occurrences which need exorcism.

A type-written list by J.L. Moens of special births which ought to be exorcised (*ruwat*), is pasted on one of the first pages of the present volume:

- 1 : Bambang ilang (father died the day of the birth);
- 2 : Balik sungsang (born Friday-Kliwon, feet first);
- 3 : Sungsang bumi (born during an earthquake, feet first);
- 4 : Sungsang sarik (born Saturday-Pahing, feet first);
- 5 : Julung surya (born during a sun eclipse, feet first);
- 6 : Sungsang barat (born during a rainstorm, feet first);
- 7 : Tunda fiawa (mother died at the birth);
- 8 : Dana sungang (born during the wedding of an elder brother or sister);
- 9 : Talang geni (born during a fire);
- 10 : Simbar segara (mother having drunk seawater, bathing in sea);
- 11 : Dana langkah (cat jumped over mother and baby after birth);
- 12 : Kilat raga (born during a sun eclipse at noon);
- 13 : Simbar barat (born during a storm which uprooted trees);
- 14 : Dana deleg (born, anus first clearly visible);
- 15 : Dana sanglir (born, testicles first clearly visible);
- 16 : Ringin sungsan (born in wrong position);
- 17 : Kembang sajamang (born on the day of grandfather's or grandmother's death);
- 18 : Sunan Kali Jaga gives instructions.

See Pigeaud IV, pp. 63-65.

(Mal. 6960)

Or. 12.540

Javanese, paper, 908 pp., Javanese script, 10 full-page black-and-white illustrations, half in naturalistic style, half *wayang* style, leather binding (damaged by insects).

Pangruwat Mapar Tunggak, 11 *wayang purwa* plays concerning exorcism, by means of crisses and other weapons, of *tenungs*, a kind of demoniacal beings, mostly appearing in pairs, infesting houses and courtyards. The *tenungs*' personal names are mentioned. The

plays were composed for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on various exorcist rites. The names of the *tenungs* are :

- 1 : Goh Muka and Yeksa Muka;
- 2 : Klinting Mungil and Jahil Matakil;
- 3 :Yeksa Tirta and Yeksa Pawaka;
- 4: Maling Nawa and Maling Raga;
- 5: Jambira and Dremba Maha;
- 6: Sambawa and Samber Nawa;
- 7: Pageblug and Pangriwus;
- 8: Sampar Sandumg and Sindung Riwut;
- 9: Pangreksa Dahana and Pangreksa Arga
- 10: Arga Muka and Pangreksa Maruta;
- 11: Goda Yitma and Beka Sukma.

In Javano-Balinese texts, *tenung* means divination by means of calculations. According to Central Javanese *babad* texts, malevolent demons called *tenungs* can be sent by enemies to do harm. The relationship between the two meanings of *tenung* is difficult to explain. See Pigeaud IV, p. 65.

(Mal. 6961)

Or. 12.541

Javanese, paper, 1152 pp., Javanese script, 145 full-page polychrome illustrations (damaged by insects), in naturalistic style, half-linen binding (severely damaged by insects).

Tales on magic (*aji*) which gives supernatural strength and power, and invulnerability in fights with enemies. The information is couched in 24 phantastic stories about adventures of young men with the predicate *jaka*. The book is called *Nglembara Aji*. It was composed by a *dalang* for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on popular Central Javanese belief in invulnerability magic. See Pigeaud IV, pp. 65-66. (Mal. 6962)

Or. 12.542

Javanese, paper, 1368 pp., Javanese script, 178 full-page polychrome illustrations (damaged by insects), in naturalistic style, leather binding (severely damaged by insects).

Tales on magic sometimes practised in the country-side to destroy pests (*ama*) infesting crops. The peasants, both men and women, perform circumambulations in the fields, as often as not wholly naked, with flowers in their hair, burning incense, beating wooden musical instruments and carrying a board bearing a magic image, painted or carved in the wood, or a large polychrome wooden mask (mummery), allegedly representing some spirit or supernatural being. Prayers (*mel*), partly Arabic, partly Javanese, and the directions of the processions through the fields are mentioned.

Sexual symbolism and primitive ithyphallic ceremonies and gestures are apparent.

The information is couched in twenty phantastic stories telling the origin of the boards, registered in a list written by Mr J.L. Moens on one of the pages of the book. The stories were composed by a dalang for the use of Mr. Moens, who asked for information on the function of the boards with images seen and collected by him. He used to call them criss boards (*kris-planken*), because he had observed that they were sometimes used as wall-decoration inside the houses, and as racks to suspend crisses when not in use (the criss was stuck in a loop running through two small holes in the centre of the board). The boards are called *tlawingan* (*tlawungan*) or *angking* in the Javanese text. See also the introduction to Or. 12.558-Or. 12.562, below. Or 12.542 is volume II of Mr Moens' collection of tales on "*kris-planken*".

In Mr Moens' list the following names of spirits whose images are found on the boards are mentioned :

1: tlawingan Busur (cf. Basur, in Hooykaas, 1978);

2: angking Limbog;

3: anking kyahi Barung.

(1) The title-page of the third story – as with most stories in the Sentolo group – displays the head of the leader of the rice parasites (*kala*), who is captured during the purification. In this case the leader is Kyai Barung. (Headley, p. 107). Text translated by Headly (ibid., pp. 106-111).

(2) The Javanese deity Bima (right) confronts a group of rice-eating demons (*kala*) in the field. (Headley, p. 107).

(4) Bima and the Panakawan brothers stand at the edge of the field trying to locate the rice-eating demons (*kala*) who are hidden there. (Headley, p. 108).

(5) The Panakawan brothers spot the rice-eating demons (*kala*) in the field. (Headley, p. 108).

(6) The Panakawan carry the captured leader of the rice-eating demons (*kala*) away from the field. The *kala* has been transformed into an apotropaic plank (*tlawingan*) and will later be used in the procession to purify the rice field. (Headley, p. 109).

(8) Stripped naked, one of the Panakawan siblings carries an incense offering, while Bima holds the apotropaic board (*tlawingan*). (Headley, p. 110).

(9) The remaining rice-eating demons (*kala*), crippled by the effect of the incantations and purification ritual, flee the rice field. (Headley, p. 110).

4: panulak tlawingan Bancur;

5: ankig Semar Mesem.

(2) The Javanese deity Guru (Shiva) on the right consults with Semar, a benevolent hermaphroditic deity, and other gods concerning the purification of the rice fields. (Headley, p. 102).

(5) Javanese deities Narada (left) and Guru (right) are shown slaying a rice-eating demon (*kala*). (Headley, p. 103).

6: angking Kentung.

(10) The ritual meal (*selamatan*) is conducted by members of the farmer's family after the procession with the apotropaic plank (*tlawingan*) through the rice fields. (Headley, p. 104).

- 7: procession of naked women with smouldering sticks (*upat*) with the cold ends stuck in their vaginas, and naked men with their phalluses stuck in screws of leaves (*semprog*), carrying a board with an image of Gareng.
- (2) A farmer's family discusses the upcoming purification of the rice fields. (Headley, p. 100).
- (4) Farmers transplant rice seedlings in the flooded fields. (Headley, p. 102).
- 8: Watang Dlung, see Plates 8, 9 and 10 (= Pigeaud IV, pp. xvi-xviii [reproductions]; p. xxiii [description]).
- (2) In one of the Sentolo drawings, farmers plant rice by laying whole stalks of seed rice into the flooded field. (Headley, p. 117).
- 9: Guntur Geni;
- 10: Crubuk.
- (3) The leader of the rice-eating spirits (*kala*) is shown at the right with his followers to the left. (Headley, p. 102).
- 11: Jaka Tlawa.
- (8) A procession of naked farmers carries the captured leader of the evil rice-eating demons (*kala*), who has been metamorphosed into an apotropaic plank (*tlawingan*). It is believed that demons are best seen at night when one is naked; they are invisible during the day. (Headley, p. 100).
- (9) Rice-eating demons (*kala*) flee the rice fields after feeling the effects of the apotropaic plank (*tlawingan*). (Headley, p. 103).
- (10) Farmers pour ablutions over the apotropaic plank (*tlawingan*). In actual rice field rituals, some of the water would have been saved to use for libations. (Headley, p. 104).
- 12: sanggan Plumpung ;
- 13: angking Ubis.
- (3) The leader of the rice-eating demons (*kala*) is subdued. Interestingly, the *kala* is represented here as an insect. *Kala* are rarely portrayed in the form of one of the actual threats to the rice crop. (Headley, p. 106).
- (4) The rice-eating demon (*kala*) shown in 13/3 has metamorphosed in an apotropaic plank (*tlawingan*). Deities stand on either side. (Headley, p. 106).
- 14: sanggan Kolug.
- (8) Naked farmers carry an apotropaic plank (*tlawingan*) as well as incense and offerings for a ritual meal (*selamatan*) intended to ensure well-being. (Headley, p. 104).
- 15: anking Gobel ;
- 16: anking Poso;
- 17: angking Bo Lanting.
- (6) The leader of the rice-eating demons (*kala*) is metamorphosed into an apotropaic plank (*tlawingan*). The demon's head is painted at the top of the plank. Arjuna, who in this particular story captured the *kala* leader, is also represented on the *tlawingan*. (Headley, p. 103).
- 18: Lompong Keli;
- 19: tlawingan Beles;
- 20: tlawingan Jentor.
- See Pigeaud IV, pp. 66-67.

The description of several drawings in this volume is given by Stephen C. Headley, 'The purification of rice fields in Java with an apotropaic plank', in Roy W. Hamilton (ed.), *The art of rice. Spirit and sustenance in Asia*. Los Angeles 2003, pp. 100-117 (Mal. 6963)

Or. 12.543

Javanese, paper, 766 pp., Javanese script, 11 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, half-linen binding.

Ten tales in the form of *wayang purwa* plays concerning the origin of magic lore or supernatural power and wisdom (*aji*) which are in the possession of the gods, in particular Batara Guru. The volume is called *Babad Ngelmu Budi*, and said to belong to the Pakem Panjang Mas pane ngen. The *ajis* are personified as demoniacal beings, or they are found or produced by demons. They also appear in the shape of *wayang* puppets or figures resembling the *gunungan*. All have personal names. Banak Dalang is mentioned among them. Banak Dalang is the name of one of the well-known *upacaras*, insignia of royalty, which were paraded in pageants on the occasion of the *garebeg* ceremonies when the King appeared in public (See Pigeaud IV, p. xx, footnote 2 under Introduction of Notes on the Illustrations).

The tales appear to be fabricated by the *dalang* Cerma for the use of Mr. J.L. Moens, who asked for information on the significance of names like Banak Dalang. It seems likely that the tales contain remnants of an ancient autochthonous Javanese demonology which was related to the *dalang* lore.

In the illustrations the following names of *ajis* are mentioned:

- 1: gagak Pitutur and Berkutut Budiman (both birds perched on *kayons*, trees);
- 2: aji Guratal (a dragon);
- 3: Banak Dalac (a bird);
- 4: Sintula-heng (a demon with snakes for arms);
- 5: Gumbala Badak (a demon with a bird's feet);
- 6: Gumbala Geni (fire);
- 7: Tulak Tanggul (an old naked hermit);
- 8: Sastra Binēdati (a book);
- 9: Kulhu Balik (a demon with his face on his breast, without head) also called Kuhul Balik;
- 10: Caraka Balik (a demon with his head bent backwards, his face upside-down on his back).

See Pigeaud IV, p. 67.

(Mal. 6964)

Or. 12.544

Javanese, paper, 362 pp., Javanese script, 4 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, half-leather binding.

Stories of four Jimats or *Pusakas*, powerful magic heirlooms which appeared in human shape as kings, couched in four *wayang purwa* plays :

- 1: Kampuh Poleng;

- 2: Pulang Geni;
- 3: Kala Nadah, and
- 4: Gada Wesi Kuning.

The plays were composed by the *dalang* Cerma Tiyasa (also written Diyasa) of Padasan (district of Maguwa, Yogyakarta) for the use of Mr. J.L. Moens, who asked for information on popular Javanese belief in magic. Some inserted leaves contain a list of 21 tales on *Jimats*, mentioning, besides the above:

- 1 : Kalima Sada
- 2 : Gada Lukita Sari
- 3 : Sarutama
- 4: Pasing Pati (Pasupati)
- 5 : Senjata Cakra
- 6: Roda Dedali
- 7 : Kembang Wijaya Kusuma
- 8: Kala Nadah
- 9: Mercu Daging
- 10: Pulang Geni
- 11 : Tumbak Kara Wilang
- 12 : Payung Tunggul Naga
- 13: Tlaga Pacar
- 14: GadaWesi Kuning
- 15: Topeng Waja
- 16: Topeng Gangsa
- 17: Topeng Prunggu
- 18: Raca Bala
- 19: Senjata Tumpak
- 20: Cemeti Pamuk
- 21: Kampuh Poleng

See Pigeaud IV, pp. 67-68.
(Mal. 6965)

Or. 12.545

Javanese, paper, 305 pp., Javanese script, 65 black-and-white illustrations, leather binding.

Notes on rules concerning clothing, to be observed by persons entering the Royal residence, mentioning in the beginning the holy jackets *kyahi* Ontra Kusuma and *kyahi* Gondil. The illustrations show the patterns of 62 *batik* cloths which are worn on special occasions in the kraton of Yogyakarta. Some are forbidden for special groups of persons. The book was written for the use of Mr. J.L. Moens by a servant (either male or female) of the Kraton who was well informed on the subject. The Yogyakarta cursive script is written with care. See Pigeaud IV, p. 68.

(Mal. 6966)

Or. 12.546

Javanese, paper, 786 pp., Javanese script, 95 full-page polychrome illustrations in would-be naturalistic style, half-linen binding.

Erotics, various positions of copulation, explained in 12 phantastic tales about sexual relations of demoniacal beings, male and female. The positions have Javanese names. The demoniacal partners are called *danyangs*. They are also given Javanese names. Several partly Arabic partly Javanese prayers (*mel*) referring to sex are mentioned. The style of the tales is boorish and the illustrations are stiff and clumsy. This volume is No. III of a collection called *Ars Amandi* by Mr. J.L. Moens. It contains numerous Javanese terms referring to copulation. Mr. Moens made a list which is written on one of the first pages. See Pigeaud IV, pp. 68-69.
(Mal. 6967)

Or. 12.547

Javanese, paper, 1522 pp., Javanese script, 187 full-page polychrome illustrations in naturalistic style, half-linen binding.

Tulada Cintraka, collection of thirty-one tales concerning extraordinary or incestuous marriages (near relatives) or marriages of young people who are possessed by spirits while copulating. The children born from such marriages are monstrosities, some of them possess supernatural qualities. The tales were written by a dalang for the use of Mr. J.L. Moens who wanted information on popular ideas about monstrosities. The stories seem to be based on folktales. This book contains volumes I and II of a series, the other volumes are missing. The tales refer to the following cases:

- 1: copulation on the bank of a river, possessed by the spirit of a tree: child hydrocephalic
- 2: stepsister and -brother: child like a snake;
- 3: stepmother and stepson: child like a buffalo;
- 4: having killed a frog (*kodok*) which was a spirit (*danyang*), copulation in a *sawah* (ricefield): child like a frog;
- 5: stepmother and stepson: child with two faces, in front and behind;
- 6: stepmother and stepson: child like a horse;
- 7: stepfather and stepdaughter: child like a fish;
- 8: stepsister and stepbrother: child like a pig;
- 9: stepfather and stepdaughter: misshapen child, without arms nor legs;
- 10: copulation in a mosque, possessed by *danyang* Sawung Galing: child like a cock;
- 11: halfbrother and halfsister: child with fins, without arms;
- 12: halfbrother and halfsister: child with tusks;
- 13: halfbrother and halfsister: child with fangs;
- 14: halfbrother and halfsister: child with a duck's feet;
- 15: halfbrother and halfsister: child without back of the head, only face;
- 16: copulation on the bank of a river, possessed by *danyang* Yuyu Rumpurj: child with claws like a crab-fish;
- 17: halfbrother and halfsister: child like a dog;
- 18: halfbrother and halfsister: child with a gill like a cock;
- 19: halfbrother and halfsister: child without neck;

20: halfbrother and halfsister: hydrocephalic child;
 21: halfbrother and halfsister: child without rump, only a head;
 22: halfbrother and halfsister: microcephalic child;
 23 : halfbrother and halfsister : child a giant;
 24: halfbrother and halfsister: child with an elephant's trunk;
 25 : father and daughter : twins, one with an elephant's ears, one with wings;
 26: halfbrother and halfsister: triplets: son-daughter-son (*pancuran ngapit sendang*);
 27: halfbrother and halfsister: triplets: daughter-son-daughter (*sendang ngapit pancuran*);
 28: halfbrother and halfsister: triplets: three sons;
 29: halfbrother and halfsister: triplets: daughter, male hermaphrodite (*wandu jaler*), son (*dampit tiga*);
 30: halfbrother and halfsister: triplets: daughter, female hermaphrodite (*wandu estri*), male hermaphrodite (*wandu jaler*);
 31: halfbrother and halfsister: triplets, three daughters.
 See Pigeaud IV, pp. 69-70.
 (Mal. 6968)

Or. 12.548

Javanese, paper, 1419 pp., Javanese script, 15 full-page polychrome illustrations, half-linen binding.

Wayang purwa plays, seventeen items, containing tales concerning *dewi Uma*, in her manifestation of ancestress of demons and demonesses. The generation of demoniacal beings is said to be the consequence of involuntary seminal discharge (*kama salah*) of gods and goddesses. Names of demonesses who are said to be descendants of *dewi Uma*, generated in this manner, are: *nahi Koplek*, *nahi Bangkot* and *nahi Kawah Jaya*. Some of their exploits are told in the form of *wayang* plays. Mount Lawu and Kala Jangkrak are also mentioned. Mr. J.L. Moens wrote a short epitome of the 17 plays on the flyleaf of the book.

The *wayang* plays were composed specially for the use of Mr. Moens in order to provide information on popular belief in demons as known to the *dalang*. The author was Widi Prayitna, the *dalang* of Sentolo (south-west Yogyakarta).

See Pigeaud IV, p. 70.
 (Mal. 6969)

Or. 12.549

Javanese, paper, 1142 pp., Javanese script, 8 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, leather binding.

Sajarah Jim, phantastic genealogy of spirits, male and female, Setan and Demit, their marriages and offspring, mentioning a great number of individual names. The lists of *wayang* plays which are said to contain the history of successive generations of spirits fill the 13 chapters in the volume. See Pigeaud IV, pp. 70-71.

(Mal. 6970)

Or. 12.550

Javanese, paper, 1101 pp., Javanese script, leather binding.

Sajarah Setan, Jim, Demit, a phantastic history of three races of spirits, called Setans, Jims and Demits, who are said to be at war one with another over the boundaries of their states. The Setans are said to be shaped in three forms: Yahudi, Martudi (*murtadd*: renegade) and Srani (*nasrani*: Christian). The text contains names of individual spirits, and lists of *wayang* plays which are said to relate their exploits and genealogies. Mr. J.L. Moens wrote a note on the contents of the thirteen chapters on one of the first pages of the book. See Pigeaud IV, pp. 70-71. (Mal. 6971)

Or. 12.551

Javanese, paper, 1450 pp., Javanese script, leather binding.

Seluman, lists of spirits belonging to an invisible society which is a replica of human society, also divided into various nations or races and ruled by kings etc. The lists, filling seventeen chapters, contain the names of *wayang* plays which deal with the birth, exploits in life, and death of a very great number of spirits, both male and female, whose personal names and residences are mentioned in full. This system of *Seluman wayang* plays is a replica of the well-known system of *wayang purwa* plays dealing with the lives of the Javanese *wayang purwa* heroes. There can be little doubt that the system of *Seluman wayang* plays was fabricated by a *dalang* for the use of Mr. J.L. Moens, who asked for information on popular Javanese belief in spirits. A number of the spirit names mentioned in the lists may be genuine, belonging to well established folklore in the countryside in South Central Java. A considerable number of names seems to be invented by the *dalang* on the analogy of well-known names, simply to fill his lists. His invented spirit society is in a way comparable with Ranga Warsita's pseudo-historic genealogy of Javanese kings, with a fabricated chronology, registered in his *Pustaka Raja*, and with the phantastic *Surya Raja* tales of the Yogyakarta kraton. It is unknown whether Sastra Diharja, who signed his name on the last page, of Or. 12.551, was the original author or a scribe. See Pigeaud IV, pp. 70-71. (Mal. 6972)

Or. 12.552

Javanese, paper, 1021 pp., Javanese script, 4 illustrations, pencil drawings, naturalistic style, dirty and damaged, leather binding.

Jim genealogy, compilation of genealogical lists, through many generations (up to 33), of *Jims*, male and female, all mentioned by name, and the names of the *wayang* plays which contain the tales of their exploits. The volume contains eleven chapters. The *Jims* (Javanese corruption of Arabic *ginn*) are a people of demoniacal spirits inhabiting the wilderness. They resemble humanity in many respects, especially in family relations. A very great number of the names of *Jims* seems to have been invented by the *dalang* Widi Prayitna of Sentolo for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on popular Javanese belief in spirits. Some names of *Jims* and some names of their

residences (caves, waste places etc.) might belong to country folklore in the district of Sentolo and thereabouts, but this is difficult to ascertain. Pigeaud IV, pp. 71-72. (Mal. 6973)

Or. 12.553

Javanese, paper, 1348 pp., Javanese script, 129 full-page polychrome illustrations, in *wayang* style, leather binding.

Danyang stories, couched in twenty-two *wayang purwa* plays. The *danyangs* are altogether mentioned by name, and depicted in the illustrations. Some are naked boys playing boys' games or merely playing pranks upon one another. Phallism is in evidence. Other *danyangs* have the shapes of old men, demons or animals. Some portraits of *danyangs* at the heads of chapters are very well executed. As a rule *danyangs* are benevolent, willing to give help to humans in distress. They often reside in trees. They appear in several *wayang* plays as helpers in difficult circumstances like the well-known *panakawans*. The texts contain several incantations mentioning the names of spirits, mixed up with Islamic concepts. They are called *salokan* (from *saloka*, *sloka*). The plays were fabricated by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens, who wanted information on the role of *danyangs* in Central Javanese folklore.

See Pigeaud IV, p. 72.

(Mal. 6974)

Or. 12.554

Collective volume with texts in Javanese, paper, 383 pp., Javanese script, 8 full-page polychrome illustrations, in *wayang* style, leather binding.

(1) pp. 1-144. *Babad Tanah Jawi*, legendary history in *macapat* metre mentioning in the beginning Semar and Togog, the *danyangs* of Java, with *sèh* Bakir (who was sent by the Sultan of Rum) and *sèh* Bakir's prophecies on Javanese history (p. 15-33), and further legends of the *walis* and the *empus*. The text has an introduction mentioning Sultan Amenku Buwana VII of Yogyakarta (1877-1921) as owner of the original *Babad*.

(2) pp. 146-267. *Togog dados Ratu ing nagari Nusa Tregbini, nama Prabu Teja Maya*, *wayang purwa* play,

(3) pp. 268-323. *Berjingga Lawa Pati rabi, anggayuh sekar Purba Negara ing arga Soka Rini, Prabu Rama nitik dateng Pandawa*, *wayang purwa* play,

(4) pp. 324-383. *Mel Pangruwatan*, lessons on ritual and prayers of *wayang* exorcists, given by Semar and Bima.

The four texts in this volume, written by different persons, were offered Mr. J.L. Moens to provide information, mainly on the position of Togog and Semar in popular *wayang* lore. Script, style and orthography of the texts Nos. 2-4 are boorish. Text No. 1 is written better, though still not scholarly. See Pigeaud IV, pp. 72-73.

(Mal. 6975)

Or. 12.555

Collective volume with texts in Javanese, paper, 387 pp., separate page numbers, Latin and Javanese scripts, half-paper binding.

Wayang purwa plays written by Widi Prayitna, a dalang of Sentolo, and others, based on the Grenteng tradition, which is said to be the guide of many *dalangs* in the western districts of Central Java between Yogyakarta and Cerbon. The plays are:

- 1: Watu Gunung (extensive, 83 pp.), Javanese script;
- 2: Abiyasa rabi (succinct, 4 pp.), Latin script;
- 3: Pandu rabi, Nara Soma (succinct, 2 pp.), Latin script;
- 4: Palasara rabi (succinct, 4 pp.), Latin script;
- 5: Kama Jayarabi (succinct, 2 pp.), Latin script;
- 6: Wingsang Geni rabi (succinct, 2 pp.), Latin script;
- 7: Babat Bedang (Medang) Kamulan, Sri Gati (succinct, 2 pp.), Latin script ;
- 8: Babat Merkuhan (succinct, 4 pp.), Latin script ;
- 9: Babat Alas Mertani (succinct, 2 pp.), Latin script ;
- 10: Wanara Trigangga maling (succinct, 4 pp.), Latin script ;
- 11: Jaka Tuwa rabi (succinct, 2 pp.), Latin script ;
- 12: Dewa Mambang, Naga Srani (extensive, 57 pp.), Javanese script ;
- 13: Damelipun lepen Serayu (extensive, 79 pp.), Javanese script ;
- 14: Kama Jaya rabi (extensive, 65 pp.), Javanese script ;
- 15: Pejahipun Bisma (extensive, 56 pp.), Javanese script

The plays were written at various times and assembled afterwards by Mr. J.L. Moens to make one volume. See Pigeaud IV, p. 73.

(Mal. 6976)

Or. 12.556

Javanese, paper, 357 pp., Javanese script, 1 illustration, ink drawing, severely damaged by insects, half-leather binding, severely damaged.

Tales of origins of sources, wells and lakes and some mountains (all mentioned in *wayang* mythology) which were created by the ancestors of the gods, sang hyang Wenang and his son sang hyang Tunggal, and by the king of *jims* called Yayah Krenda. The tales are couched in five short *wayang* plays composed by a dalang for the use of Mr. J.L. Moens, who asked for information on Central Javanese local legends. The sixth, concluding chapter of the book is almost entirely lost, the paper being eaten by insects. It contains popular explanations of the names of 14 localities, villages and boroughs in the district of Yogyakarta. The names are explained by references to exploits of heroes of *wayang* mythology which allegedly took place in those spots. Mr. Moens wrote a short summary of the contents of the book on one of the first pages. The localities mentioned in the plays and notes are:

- 1: sumur Jala Tungda, sendang Tinom, guwa Kis Krenda, gunung Cublak, gunung Soka Maya;
- 2: sendang Tirta Maya Retna (kuwandane raden Janaka), in wana Jaka;
- 3: sendang Tirta Maya, in wana Kopar;
- 4: sendang Sima Dirda;
- 5: sendang Jlegong, Wora-wari, Taruban;
- 6: Kali Papah Benda
Weden Gegulu

Tekeng	Brosot
Jlegong	Butuh
Woro-Wari	Kali Kutuk
Gendangan	Kali Soka
Taruban	
Salam	

See Pigeaud IV, p. 74.
(Mal. 6977)

Or. 12.557

Collective volume with texts in Javanese, paper, 420 pp. (120 pp. text, 80 pp. illustrations), Javanese script, 80 full-page black-and-white illustrations, naturalistic, in *wayang* costumes, leather binding.

Tiyang asirah Liman, Elephant-headed Men. Four stories:

- (1) pp. 21-103. Tale of Guru Gantangan, a junior prince who after many adventures became king of Pongang, his father's realm.
- (2) pp. 105-127. Tale of Gajah Blaru Mata Sanga (with nine eyes), an elephant demon who was drowned following his daughter, born from a widow who had drunk his water.
- (3) pp. 129-137. Tale of Irung Dawa courting Timun Mas, a farce.
- (4) pp. 139-259. Tale of Dwipanga Petak, White Elephant, Gajah Oya, married with dewi Oyi.

A list of the stories and the illustrations is provided in pp. 5-19.

The stories seem to be based on folktales. Gajah Oya is the name of a river near Yogyakarta. The manuscript was written for the use of Mr. J.L. Moens to provide information on elephant stories. The introductory list of contents and the texts were written by cultured hands in Yogyakarta script. They are not so boorish as most volumes belonging to the Moens collection. See Pigeaud IV, pp. 74-75.
(Mal. 6978)

Or. 12.558 – Or. 12.562

Jaka Lelana (White Elephant) stories, miraculous tales of Jaka Lelana's exploits, giving assistance to many epical heroes in their difficulties and leading them to heaven. The tales are couched in 5 x 20 *wayang purwa* plays fabricated by the dalang Widi for the use of Mr. J.L. Moens who wanted information on popular Javanese ideas on the character of the elephant god {Ganesa} in *wayang* mythology. Jaka Lelana has the function of a mediator between earth and heaven. The Jaka Lelana stories of *dalang* Widi seem rather phantastic. No comparable tales in current Javanese *wayang* literature are in evidence. Only the tales about Gana found in the Old Javanese *Korawasrama*, a sixteenth century prose book on mythology, are perhaps comparable.

Jaka Lelana claims Bima as his father, but Bima does not acknowledge him. JL has many adventures, practises asceticism (*tapa*) in many places, has erotic connections with a variety of beings, and fights with several well-known *wayang purwa* personages. It is a remarkable fact that an elephant-headed warrior, sometimes found represented in wood-carving on boards, seems to be associated with the Prophet Muhammad. The

image is often composed of intertwined Arabic characters, arabesques, forming a pious sentence, difficult to decipher but artistically executed. These Islamic icons of Muhammad (Ali images are also in evidence) are comparable with the *tlawng;an* or *angking* boards (Mr Moens' *kris-planken*, see Or. 12.542, above) of the Central Javanese countryside that had a function in magic rites. The Islamic icons are more sophisticated, sometimes refined. Nowadays they are rare. They seem originally to belong to religious communities in centres of ancient Islamic culture, especially Cerbon, where they were used as decorations of the walls in inner rooms of the houses. No evidence of their having a function in religious ceremonies or magic rites is available. The association of Jaka Lelana (the "noble young Wanderer", and other elephant-headed heroes, see below) with the Indian Ganesa, the Old Javanese Gana and the Prophet Muhammad is a matter for reflection. Mr Moens wrote lists of the Jaka Lelana plays on the first pages of the five volumes.

Or. 12.558

Javanese, paper, 1258 pp., Javanese script, 140 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, leather binding, damaged.

- 1: birth of JL as son of Bima and esti Tama, a white elephant;
 - 2: JL fighting with Culung Brama and Culung Panglimeng;
 - 3: JL acquiring aji Dahana;
 - 4: JL meeting with sang hyang Sis;
 - 5: JL meeting with batara Gana;
 - 6: JL called tapa Kayang Rambat, meeting with batara Guru, flying;
 - 7: JL swimming in the sea;
 - 8: JL meeting with Anta Boga and Werkudara;
 - 9: JL meeting with sang hyang Tunggal and Sang hyang Wenan, acquiring aji Pametak, a three-headed elephant;
 - 10: JL fighting with snakes naga Ransang and naga Runting;
 - 11 : JL fighting with garudas, meeting with Pramesti Guru;
 - 12: JL rescuing Werkudara, caught in a net ;
 - 13: JL fighting with Guru and Gana in heaven, acquiring ajis;
 - 14: JL meeting with his father Werkudara: fight;
 - 15: JL in heaven, meeting with the highest gods (Sis);
 - 16: JL fighting with Bayu Wanara (monkey);
 - 17: JL assisting Werkudara, fighting;
 - 18: JL meeting with Wisnu;
 - 19: JL rescuing Werkudara, thrown into the sea;
 - 20: JL rescuing Werkudara, thrown into the sea in a basket (bronjong).
- See Pigeaud IV, pp. 75-76.
(Mal. 6979)

Or. 12.559

Javanese, paper, 1274 pp., Javanese script, 140 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, leather binding, damaged.

21: JL fighting with Kala, acquiring fangs (*siyung*);
 22: JL fighting with Sina Lodra and Yama Dipati;
 23 : JL assisting Werkudara, fighting dityaYuyu Kangkang;
 24: JL fighting with demon Bima Durkiya (fake Bima), thrown into the sea;
 25: JL meeting with Brama and Endra, flying;
 26: JL meeting with Bima, fighting the *amas* (pests);
 27: JL assisting Werkudara, fighting with Suyudana;
 28: JL assisting Werkudara, fighting demons;
 29: JL standing up for Werkudara, performing asceticism (*tapa*);
 30: JL meeting with Narada (in tiger shape), flying;
 31: JL meeting with Werkudara, performing asceticism in water (*kungkum*)
 32: JL kungkum, and assisting Werkudara fighting with Suyudana;
 33: JL assisting Werkudara fighting Bayu ning Esti (white elephant);
 34: JL's erotic adventure with nahi randa Semani;
 35: JL meeting with Narada and Panarikan, flying;
 36: JL with the souls of Darma Kusuma and Sadewa in heaven;
 37: JL vanquishing prabu Arjuna Mensah (fake Janaka);
 38: JL meeting with his cousin Parikesit;
 39: JL standing up for Parikesit, just born;
 40: JL fighting with the Korawas Dursasana and Dewa Kasimpar.
 See Pigeaud IV, pp. 75-77.
 (Mal. 6980)

Or. 12.560

Javanese, paper, 1280 pp., Javanese script, 140 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, leather binding, damaged.

41 : JL fighting with Suyudana, in the sea, both riding sea animals;
 42: JL assisting Werkudara, fighting with Suyudana;
 43: JL meeting with Baruna, before fighting with the Korawas;
 44: JL fighting with Dursasana under water (*slulup*);
 45: JL meeting with the gods in heaven;
 46: JL assisting Werkudara, fighting;
 47: Bima *truwong* (in a hole);
 48: Bima gundul, JL helps;
 49: JL vanquishing *kyahi* and *nahi* Plerok;
 50: JL carrying Werkudara on his shoulders (*panul*);
 51: JL fighting with Werkudara, unbeknown to him;
 52: JL bringing Sencaka's soul (*sukma*) to heaven;
 53: JL fighting with Werkudara, separated by Narada;
 54: JL bringing resi Jaladara's soul to heaven;
 55: JL bringing Antareja's soul to heaven;
 56 : JL bringing Gatotkaca's soul to heaven;
 57: JL acquiring a magic shield (*tameng*);
 58 : JL vanquishing kala Srenggi and Garoda Dini;

59: JL keeping the Korawa's souls out of heaven (*cuwak*);
60: JL keeping Dursasana's soul out of heaven and vanquishing batara Guru.
See Pigeaud IV, pp. 75-77.
(Mal. 6981)

Or. 12.561

Javanese, paper, 1283 pp., Javanese script, 140 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, leather binding, damaged.

61: JL helping Gatotkaca's soul to enter heaven;
62: JL bringing the Bayus' souls (Bayu Wanara, Pulasiya, Mahinaka) to heaven;
63: JL bringing Sadewa's soul to heaven;
64: JL assisting Parikesit acquiring a criss;
65: JL bringing Antasena's soul to heaven;
66: JL throwing Durna's soul into hell;
67: JL throwing tirta Nata's soul (of Bana Keling) into hell;
68: JL throwing Aswatama's soul into hell;
69: JL throwing Saroja Kusuma's soul into hell;
70: JL bringing Tirta Nata's and Karta Marma's soul to heaven;
71: JL bringing Janaka's and Semar's soul in heaven;
72: JL bringing resi Seta's soul to heaven;
73: JL bringing Sumitra's and Irawan's souls to heaven;
74: JL entering heaven by special permission of sang hyang Wenang;
75: JL saved from hell by Mayang Kara (Anoman);
76: JL fighting with Jabara'il (Gabriel);
77: JL devoured by batara Kala, saved by Jaka Lawung;
78: JL's soul saved by kyahi Lantak;
79: Jaka Lawung taught magic *mels* by Kyahi Buga;
80: JL entering heaven with betara Wisnu's help.
See Pigeaud IV, pp. 75-77.
(Mal. 6982)

Or. 12.562

Javanese, paper, 1338 pp., Javanese script, 167 full-page polychrome illustrations in *wayang* style, leather binding, damaged.

81: JL having intercourse with dewi Pertiwi, begetting nahi Pertimah;
82: JL having intercourse with dewi Wilutama, a mare;
83: JL having intercourse with dewi Yari;
84: JL having intercourse with the snake Buhu, begetting jaka Ulalen, a dragon;
85: JL having intercourse with a crocodile (*bajul*), begetting Jaka Sangara;
86: JL trying to seduce dewi Arimbi;
87: JL's phallus connected with the *caping* (hat) Basunanda worn by Gatutkaca;
88: JL fighting with Gatutkaca;
89: JL having intercourse with lara Tompe, begetting jaka Blenggek;
90: JL's phallus connected with kyahi Jaludara;

91: JL fighting with Gatutkaca, and having intercourse with a buffalo, begetting Maesa Gelong ;
 92: JL having intercourse with an evil spirit, Baju Barat;
 93: JL having intercourse with a goat, yeksi Gembel, begetting jaka Beltut;
 94: JL having intercourse with a crab (*yuyu*), begetting jaka Beyes;
 95: JL having intercourse with a porcupine, begetting jaka Landak;
 96: JL having intercourse with a bat (flying dog, *kalong*), begetting jaka Lunkang;
 97: JL having intercourse with a turtle (*bulus*), begetting jaka Katul;
 98: JL having intercourse with a monkey (*munuk*), begetting jaka Linuk;
 99: JL having intercourse with a lizard (*kadal*), begetting jaka Tobil;
 100: JL meeting with kala Jampes, his brother.
 See Pigeaud IV, pp. 75-78.
 (Mal. 6983)

Or. 12.563

Javanese, paper, 571 pp., Javanese script, no illustrations; half-leather, half-linen binding.

Prabu Singa Raksa tales, seven *wayang purwa* plays concerning the exploits of Singa Raksa, a son of the supreme god Pramesti Guru. Singa Raksa was in his youth adopted by Singa Baron, king of Nusa Langkapan. He waged war with the gods, in the end he was killed by Wisnu Murti. Singa Raksa is not a well-known character in Javanese *wayang purwa* mythology. It seems likely that the tales were fabricated by the dalang for the use of Ir. J.L. Moens.

A Dutch list of the seven plays, made by Mr. Moens, is written on one of the fly-pages of the book. They are:

- 1: youth of Singa Raksa;
- 2: SR fighting with Wisnu Maya;
- 3: SR fighting with Prabu Sura Laya;
- 4: SR fighting with Wisnu;
- 5: SR in the wood Singa Raja;
- 6: SR killed by Wisnu Murti;
- 7: events in the wood Singa Raja.

See Pigeaud IV, p. 78.

(Mal. 6984)

Or. 12.564

Javanese, paper, 251 pp., Javanese script, 6 full-page black-and-white illustrations; half-linen binding.

Getas Banjaran stories; origin, kingship and death of Getas Banjaran, a demon provided with an elephant's trunk, holding a thunderbolt (*bajra*), the antagonist of raden Manon Manongsa, the hero of a well-known *wayang purwa* play. Getas Banjaran is vanquished and killed by Pramesti Guru himself in the end. The tale is couched in three *wayang purwa* plays, written by the dalang Widi Prayitna of Sentolo for the use of Mr. J.L.

Moens. The texts are complete, containing notes on the *gamelan* music to be played and the actions of the *dalang* handling the puppets. The plays are:

- 1: birth of Getas Banjaran;
- 2: Getas Banjaran as a king;
- 3: death of Getas Banjaran.

See Pigeaud IV, pp. 78-79.
(Mal. 6985)

Or. 12.565 - Or. 12.569

Animal shaped *wayang* personages, children of Bima, having had sexual intercourse with various kinds of animals. The tales, numbered 1-112, are couched in *wayang purwa* plays. They were fabricated by the *dalang* Widi for the use of Mr. J.L. Moens, who asked for information on Javanese popular belief in spirits in animal shape. Some *mels*, prayers, partly in Arabic, partly in Javanese, to be said in order to drive away animals which are obnoxious to agriculture, are enclosed.

See Pigeaud IV, pp. 79-81.

Or. 12.565

Javanese, paper, 1278 pp., Javanese script, 140 polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

- 1: Bima baya (crocodile);
- 2: Bima dugul;
- 3: Bima gangeng (insect);
- 4: Bima kecoh (rat);
- 5: Bima rujeh (boar);
- 6: Bima urag (shrimp);
- 7: Bima mina (fish);
- 8: Bima juwing (rabbit);
- 9: Bima jala (caught in a net);
- 10: Bima Turas (bat, *lawas*);
- 11: Bima merak (peacock);
- 12: Bima barong (dragon, *tumbal*);
- 13: Bima tulale (elephant);
- 14: Bima branta wilanten (*kuntul*, heron);
- 15: Bima klabang (centipede);
- 16: Bima baju (yeksa, chthonic demon);
- 17: Bima brindil (stripped bare);
- 18: Bima uling (eel);
- 19: Bima ponjol (hunchback);
- 20: Bima srenggi (demon with fangs).

See Pigeaud IV, p. 79.
(Mal. 6986)

Or. 12.566

Javanese, paper, 1262 pp., Javanese script, 130 polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

- 21: Bima landak (porcupine);
 - 22: Bima bibis (beetle);
 - 23: Bima werdu (leech);
 - 24: Bima yuyu (crab);
 - 25: Bima sarpa (snake);
 - 26: Bima keket (caterpillar);
 - 27: Bima welut (fresh water eel);
 - 28: Bima kupu (butterfly);
 - 29: Bima srenggalung (fish);
 - 30: Bima ketungeng (scorpion);
 - 31: Bima nesti (elephant, on kayon wayang);
 - 32: Bima Poto - Puju (board with two demons' faces, carried in a procession, to fight agriculture pests);
 - 33: Bima momong (Gatutkaca);
 - 34: Bima dundung (*buta ijo*, long nose)
 - 35: Bima kintel (toad);
 - 36: Bima kendela (dragon-fly);
 - 37: Bima angkup (beetle);
 - 38: Bima kul (snail);
 - 39: Bima entung (cocoon, pupa);
 - 40: Bima simbar (monkey).
- See Pigeaud IV, pp. 79-80.
(Mal. 6987)

Or. 12.567

Javanese, paper, 1506 pp., Javanese script, 150 polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

- 41: Bima kroco (shell-fish);
- 42: Bima bajang (dwarf);
- 43: Bima sangga luwak (marten);
- 44: Bima truwelu (rabbit);
- 45: Bima luweng (demoniacal, in a cavern);
- 46: Bima kedung (in river);
- 47: Bima samber ilen (green beetle);
- 48: Bima cebong (tadpole);
- 49: Bima tukung (tailless cock);
- 50: Bima wanara (monkey);
- 51: Bima berwara (mosquito);
- 52: Bima angge (mole-cricket);
- 53: Bima jedung (grub, larva);
- 54: Bima blorong (fish, son of a mermaid);

55: Bima leyo (lion);
56: Bima surya (sun);
57: Bima catak (horse-fly);
58: Bima maruta (wind);
59: Bima mendug (cloud)
60: Bima kudung wakul (buffalo-headed, *aji kebo lorodan*);
61 : Bima nareng (midge);
62: Bima rangut (monkey);
63: Bima senuk (hog);
64: Bima tobil (lizard);
65: Bima jinkin(dung-beetle).
See Pigeaud IV, pp. 79-80.
(Mal. 6988)

Or. 12.568

Javanese, paper, 1218 pp., Javanese script, 123 polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

66: Bima cleret gombel (flying lizard);
67: Bima werjit (worm);
68: Bima esuk (flying cockroach);
69: Bima lembing (bug);
70: Bima olor (fish);
71: Bima memreng (slug);
72: Bima kemit (midge);
73: Bima werdu (leech);
74: Bima engkuk (barbet bird);
75: Bima platuk (woodpecker);
76: Bima malur (earthworm);
77: Bima katel (garden spider);
78: Bima cantang (wood ant);
79: Bima gonteng (flying ant);
80: Bima warak (rhinoceros);
81: Bima guwek (kind of bird);
82: Bima mahingsa danu (water buffalo);
83: Bima sindura (*sindur* pattern of cloth);
84: Bima wungkul (club-footed);
85: Bima togor (pillar).
See Pigeaud IV, pp. 79-80.
(Mal. 6989)

Or. 12.569

Javanese, paper, 1642 pp., Javanese script, 176 polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

86: Bima prenjak (sedge-warbler);

87: Bima betet (parrot);
 88: Bima cabak (night-jar);
 89: Bima drembombok (black bird);
 90: Bima bido (buzzard);
 91: Bima bubut (kind of bird);
 92: Bima gedasih (cuckoo);
 93: Bima teking (kind of bird);
 94: Bima deki (kind of bird);
 95: Bima bence (quail);
 96: Bima gembiran (ant-eater);
 97: Bima keteg lindu (earthquake);
 98: Bima deye (kind of dragon-fly);
 99: Bima jenggiro (fabulous monster, horned tiger);
 100: Bima poting (ithyphallic);
 101: Bima anja-anja (going upside down, on the hands, spook);
 102: Bima kemamang (fiery spectre);
 103: Bima keblak (nocturnal phantom);
 104: Bima podang (golden oriole);
 105: Bima tambra (carp);
 106: Bima wangwung (stag beetle);
 107: Bima tok-erok (green flying beetle);
 108: Bima wewe (spook);
 109: Bima basah (demon);
 110: Bima mentek (rot in rice crop);
 111: Bima gembrak (pest in rice crop);
 112: Bimaamong (benevolent spirit).
 See Pigeaud IV, pp. 79-81.
 (Mal. 6990)

Or. 12.570 – Or. 12.572

Bima stories, miraculous tales of Bima's exploits and victories in struggles with a great number of personages, mainly demons, all mentioned by name, and his erotic extravagance, having sexual intercourse with various spirits and spooks, couched in 20 + 26 + 25 *wayang purwa* plays composed by the *dalang* Widi. Mr. J.L. Moens made lists of the plays (registered as Nos. 121-140, 161-187 and 188-212) and wrote them on the first pages of the books. The other plays are in volumes which are missing, but see also Or. 10.887 – Or. 10.891, above, which contain one hundred Bima stories which are also written by *dalang* Widi.

Or. 12.570

Javanese, paper, 1286 pp., Javanese script, 140 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

121: Bima angsal sela kenteng (magic stone);
 122: sejarah kayon wanita;

123: Bima sangga buwana;
 124: Bima kungkang (big frog);
 125: Bima sender (demon);
 126: Banaspati;
 127: Bima blangdong (woodman, cutting benda rante tree);
 128: Bima fighting with Gana (elephant);
 129: Bima beheaded;
 130: Bima's whiskers coloured red;
 131: Bima diseased;
 132: Bima guru;
 133: Bima ngemis (beggar) ngayaban;
 134 : Bima gembel (tangled hair, like a ram);
 135 : Bima tegar ngore (riding on horseback);
 136: Bima ceblok (in morass);
 137: Bima grumbul (in brushwood);
 138: Bima benda(on throne);
 139: Bima ganjur (dancing);
 140: Bima olung (magic, growing buffalo-horns on his head);
 See Pigeaud IV, p. 81.
 (Mal. 6991)

Or. 12.571

Javanese, paper, 1696 pp., Javanese script, 173 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

161: Bima kesot (flat on the ground);
 162: Bima batang (son born from a demoness);
 163: Bima cengkong (crooked arms);
 164: Bima lar budiman (with wings);
 165: Bima porong, wenang (marked, victorious);
 166: Bima Wenang (Almighty);
 167: Bima lolor(victory magic);
 168: Bima sebit (torn to pieces);
 169: Bima mina (fish in the sea);
 170: Bima blarong (nahi Blarong, horse);
 171: Bima Renggani Sura (king);
 172: Bima wandu, Sumbega (eunuch);
 173: Bima gejlilig (guillotined under a slide of a sluice-gate);
 174: Bima degleng (imbecile);
 175: Bima ngalong (kalong, bat) ;
 176: Bima sirah denawa kalih (double-headed demon);
 177: Bima bandil (slinging stones to drive away birds from the fields);
 178: Bima cakil (demon with fangs);
 179: Bima busung (dropsical);
 180: Bima lanceng putih (white bee);

181: Bima tiwikrama, srewu (demoniacal, five-headed);
 182: Bima tekle (palsied hand);
 183: Bima pencor(deformed);
 184: Bima kojor (stiff leg);
 185: Bima lumpuh (paralytic), Petruk nggendong (carrying him);
 186: Bima ngemis (beggar), ayaban;
 187: Bima Bugis.
 See Pigeaud IV, pp. 81-82.
 (Mal. 6992)

Or. 12.572

Javanese, paper, 1585 pp., Javanese script, 165 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

188: Bima Tlaga (transformed into a pond, in the sphere of the celestial nymphs, *widadaris*);

189: Bima Bujang Rawe (son of Pandu and Durga)

190: Bima Rahsa (son of Bima and Durga);

191: Bima Rini (daughter of Bima and Permoni);

192: Bima Butara (son of Bima and Durga, *srotong*);

193: Bima nusu Durga, *weleh*;

194: Cantrik Jana Loka *pejah*;

195: Bima mancur (watering the plants);

196: Bima angsal *aji* kitiran putih (magic);

197: Bima copulating with elephant (magic);

198: naga resi Jepat (double-headed snake, son of Bima);

199: Bima Betari (son of Bima and Sarag);

200: Bima onclang gada (throwing bludgeon);

201: Bima malih winalih (metamorphosis);

202 : Bima fighting with Brama;

203 : Bima bronjong (caught in a cage);

204: Bima kluwung (rainbow, Jaka Rinon);

205: Bima klontoc (son of Bima and Durga);

206: Dewi Pernali (Bima's daughter born in the sea);

207: Bima lelaku (fight with Bisma);

208: Bima wedon (son of Bima and a spook, *nahi Demeng*);

209: Bima jrankong (son of Bima and a skeleton);

210: Bima's phallus fighting with Durga;

211: Bima nglekar (Brata Yuda);

212: Batara Gana Bayu (= Bima).

See Pigeaud IV, pp. 81-82.

(Mal. 6993)

Or. 12.573 - Or. 12.575

Bima stories, miraculous tales of adventures of Bima, and his metamorphoses in various shapes, fighting with a number of personages belonging to the *wayang purwa* cycle, mainly Suyudana, in various situations and with various weapons and devices. Several boys' games are mentioned and shown in the illustrations. The elephant-headed Jaka Lelana and Ganda Mana are mentioned also. The tales are couched in 25 + 25 + 23 *wayang purwa* plays. Mr. J.L. Moens made lists of the 75 plays (registered as Nos. 213-237, 238-262 and 263-285, vols. XVI, XIX and XX of the Bima series) and wrote them on the first pages of the books. The plays were fabricated by the *dalang* Widi for the use of Mr. Moens who wanted information on the role of Bima in Central Javanese folklore and popular *dalang* lore.

Or. 12.573

Javanese, paper, 1698 pp., Javanese script, 172 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

- 213: Bima teges (burned on Palasara's grave);
- 214: Bima kraman (usurps the Ngastina throne);
- 215: Bima ratu (in Ngastina);
- 216: Bima antu (fighting with a spook);
- 217: Bima lonoh (wasted, consumed by magic);
- 218: Bima senapati (commander);
- 219: Bima tangkis (parrying);
- 220: Bima ngasta gada (handling a bludgeon);
- 221: Bima ongklok (stirring);
- 222: Bima tundung musuh;
- 223: Bima bandulan (on a swing);
- 224: Bima obor (fighting with a torch);
- 225: Bima krubut (Brata Yuda);
- 226: Bima badut (as a clown, fighting);
- 227: Bima senapati (commander);
- 228: Bima Sebul (fighting Jaka Pitana, also in Sebul garb);
- 229: Bima egrang (on stilts);
- 230: Bima Srandul (in Srandul garb, with *mel*);
- 231: Bima Blancir (in Blancir garb, with *mel*);
- 232: Bima Doger (in doger costume, with *angklung*);
- 233: Bima reyog (fighting with a sword);
- 234: Bima fighting with Salya;
- 235: Bima Lengger (in lengger costume, female);
- 236: Bima krama ley (riding a hobby-horse);
- 237: Bima keprok (walking on batok bolu wooden shoes).

See Pigeaud IV, pp. 82-83.

(Mal. 6994)

Or. 12.574

Javanese, paper, 1602 pp., Javanese script, 176 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

- 238: Bima sontok (fighting with a long stave);
 - 239: Bima gateng (playing with stones);
 - 240: Bima rajut (caught in a net);
 - 241: Bima braton (throwing cudgels);
 - 242: Bima gowokan (fighting in the dark, at night);
 - 243: Bima recik (fighting in the dark);
 - 244: Bima jetungan (play at hide-and-seek);
 - 245: Bima paton (spinning tops, playing against Suyudana);
 - 246: Bima gobag sodor (playing thread-the-needle);
 - 247: Bima timbang (weighed by Bayu);
 - 248: Bima gamparan (kicking stones);
 - 249: Bima bantik (boys' game);
 - 250: Bima gembung (decapitated);
 - 251: Bima timblis (crushing);
 - 252: Bima jamuran (fighting game);
 - 253: Bima lepetan (fighting game);
 - 254: Bima legendre (fighting);
 - 255: Bima tapa (magic);
 - 256: Bima sukma (meeting with Jaka Lelana);
 - 257: Bima swarga (in heaven);
 - 258: Bima moblak;
 - 259: Bima blongsong;
 - 260: Bima rawis;
 - 261: Bima jegur (in a well);
 - 262: Bima kreta (in a chariot).
- See Pigeaud IV, pp. 82-83.
(Mal. 6995)

Or. 12.575

Javanese, paper, 1530 pp., Javanese script, 167 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

- Bima Bayu Suta (son of Bayu);
- 263: Bima moblong (*mel*);
 - 264: Bima balap (racing);
 - 265: Bima anjang-anjang (in a palisade);
 - 266: Bima lelaku (fighting);
 - 267: Bima pamuk (fighting);
 - 268: Bima kills Suyudana;
 - 269: Bimalayon;
 - 270: Bima kejaring (caught in a net);
 - 271: Bima and Jaka Lelana (elephant-headed);

272: Bima and Sliyantaka;
 273: Bima kunjara (in jail);
 274: Bima soyang;
 275: Bima gaplok (gamblok, roped to a palmtrunk);
 276: Bima bronjong (in a pannier);
 277: Bima penteng (stretched between tree-trunks);
 278: Bima lesan (target for lances);
 279: Bima and Jaka Lelana;
 280: Bima's grave;
 281: Bima kesasar (lost his way, going to heaven);
 282: Jaka Lelana brings souls to heaven;
 283: Bima swarga (in heaven)
 284: Bima on the way to heaven (pangrantunan);
 285: Bima in hell (nraka jahanam).
 See Pigeaud IV, pp. 82-84.
 (Mal. 6996)

Or. 12.576

Javanese, paper, 1972 pp., Javanese script, 212 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding.

Bima Rare stories, miraculous tales of Bima's youth, his exploits and victories in struggles with a great number of personages, all mentioned by name, couched in 31 *wayang purwa* plays, composed by the *dalang* Widi Prayitna. Bima is called Weja Sena in these plays. Mr. J.L. Moens made a list of the 31 plays (registered as nos 1-31) and wrote it on one of the first pages of the book.

The plays are:

- 1: Bima with Dangga Welat (knife which cut his umbilical cord);
- 2: Bima sambat (fight with Durna);
- 3: Bima Wahmuka (fighting);
- 4: Bima puser (navel);
- 5: Bima Jayajrata (kulit bungkus);
- 6: Bima Tirta Nata (Bayu Suta);
- 7: Bima Sindu Sena (klamar bungkus);
- 8: Bima bungkus (caul);
- 9: Bima Bana Keling (sada tal, opening the caul);
- 10: Bima Ari Muka (placenta);
- 11: Bima glinggang (bludgeon);
- 12: Bima tlawung (double, son of Durga);
- 13: Bima guwa Segala-gala (burned);
- 14: Bima lalar (klamar ing bungkus);
- 15: Bima (Wija Sena) angen menda (tending goats);
- 16: Bima entung (in cocoon, chrysalis);
- 17: Bima dewa Laras dewa Kasimpar (right and left arm);
- 18: Bima babad wana Sawo Jajar;

- 19: Bima Dandun Wacana;
 - 20: Bima jagal;
 - 21: Bima kurda;
 - 22: Bima Diyu Mamang (in his ears);
 - 23: Bima bajang (in sumur upas);
 - 24: Bima and Aswatama
 - 25: Bima and Danyang Jambira Rahu;
 - 26: Bima cewol;
 - 27: Bima in search of lisah tala;
 - 28: Abiyasa is given lenga tala by the gods;
 - 29: Bima digging a canal (susukan);
 - 30: Bima in kali Bedog;
 - 31 : Bima in kali Jenes.
- See Pigeaud IV, pp. 84-85.
(Mal. 6997)

Or. 12.577

Javanese, paper, 1484 pp., Javanese script, 246 full-page polychrome illustrations in *wayang* style; leather binding, beginning severely damaged.

Bima (Werkudara) metamorphosis tales couched in twenty-four *wayang purwa* plays composed by a *dalang* for the use of Mr. J.L. Moens who asked for information on the role of Bima in popular Central Javanese belief and folklore. The twenty-four tales are partly ithyphallic, expatiating on Bima's genitals and copulation with a variety of beings, many superhuman. Exorcism of evil spirits, pests damaging the crops on the fields, by means of circumambulations of wholly naked men, is mentioned also. See Plates 5 and 6, and frontispiece in Pigeaud IV (pp. ii, xiii, xiv [reproductions] and pp. xxi, xxii [descriptions]). The plays are:

- 1: (damaged) Bima Birawa (demoniacal);
- 2: Bima kantet;
- 3: Bima wanita;
- 4: Bima Wenang (deity);
- 5: Bima nambag (copulation with crocodile);
- 6: Bima glenter (abnormally long phallus);
- 7: Bima sulur (birth in caul);
- 8/9: Bima tlate (elephant's trunk and phallus);
- 10: Bima tulak (fighting pests in agriculture, ithyphallism);
- 11: Bima gandul (swollen scrotum, cured by Arimbi);
- 12: Bima kacep (copulation with dewi Uma);
- 13: Bima medamel (fighting pests, *tlawingan* Busur), see Plates 5 and 6 and frontispiece.
- 14: Bima jedong (swollen belly), devored;
- 15: Bima juwing (torn by demons);
- 16: Bima's urine: magic;
- 17: Bima's pair of phalluses; the left one is bitten off;

- 18: Bima geleng (Bima grows horns, having eaten woh kuldi, and begets a son with a buffalo);
 19: Bima beser (diseased urethra, cured by Arimbi);
 20: Bima porong (after copulation with Durga);
 21: Bima nganja-anja (walking on the hands; lost phallus);
 22: Arimbi playing gateng with B's testicles, which he had lost;
 23: Bima in river Serayu, glans penis lost: top used for playing;
 24: Bima lelur (son begotten with an elephant).

See Pigeaud IV, p. 85.
 (Mal. 6998)

Or. 12.578 - Or. 12.579

Photocopies of Malay manuscripts received in July 1971 from the Library of the School of Oriental and African Studies in London. Or. 12.579 was registered in the SOAS library on 17 July 1964.

Or. 12.578

Malay, paper (photocopies), 114 pp., Arabic script, original dated Friday 1 June 1821 (p. 114).

Radin Menter, Hikayat Cerita Radin Menter. A story from the Javanese *Panji* cycle. Xerox copy from MS London, SOAS 174239. Not mentioned in Ricklefs & Voorhoeve. Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).

Earlier provenance: Bristol Baptist College (former class-mark Z.d.22). Inside the cover: 'No. 18 Radin Mantri a Novel', with the signature of C. Evans. See for other manuscripts coming from the Baptist College library in Bristol: Or. 10.858 - Or. 10.860, above.

[* Mal. 6999]

Or. 12.579

Malay, paper (photocopies), 17 ff., Arabic script, not dated.

A collection of Malay *syairs* and *pantuns*.

Xerox copy of MS London, SOAS 168218. Not mentioned in Ricklefs & Voorhoeve. Not in T. Iskandar, *Catalogue* (1999).

Earlier provenance: Bristol Baptist College (former class-mark Z.d.26). Inside the cover: 'No. 22 Malayan Poems and Pantuns or proverbial sonnets', with the signature of C. Evans. See for other manuscripts coming from the Baptist College library in Bristol: Or. 10.858 - Or. 10.860, above.

[* Mal. 7000]

Or. 12.580

Arabic, with some Turkish, paper, 315 x 49 cm, formerly in form of a scroll, but now pasted on a support and framed, originally consisting of one leaf of 75 cm and three leaves of 80 cm, pasted together, dated 15 Dhu al-Qa`da 1310 (1893), copied by Yahya Ghulam al-Shawqi, *al-katib bi-Bab al-Salam* (one of the gates of the Great Mosque in Mekka).

Nubdha min Nasab al-Sayyid `Abdallah b. `Alwi al-`Attas. Genealogical tree of the al-`Attas family. The document was issued to al-Sayyid `Abdallah b. `Alwi al-`Attas. It contains texts in prose and poetry, and also the genealogy of the `Attas family.

Halfway the third leaf there starts a *Qasida* transmitted by al-Sayyid Husayn Mufti al-Shafi`iyya sabiqan b. Mufti al-Shafi`iyya Mawlana al-Sayyid Muhammad al-Hibshi in Mekka, on the authority of his forebears, and in which there are verses in which al-Sayyid `Abdallah b. `Alwi al-`Attas is mentioned. The author is referred to as Ibn Sayyid al-Anam.

On the lower part of the second leaf of which the document is composed, the pedigree has been authenticated by a number of Mekkan and Medinan scholars and religious authorities. On the upper part, the genealogical tree goes back to the *imam* `Ali b. Abi Talib. On the lower part the pedigree takes the line to the Prophet Muhammad through his daughter Fatima, the wife of the imam `Ali b. Abi Talib. Then the line goes further back to `Abd Manaf and further down to al-Nadr.

- Shaykh al-Sadat bi-Makka Khadim Ahl al-Bayt Zayn b. Husayn `Alwi, with seal print.
- Shaykh al-`Ulama' wa-Mufti al-Shafi`iyya bi-Makka al-Mahmiyya, Muhammad Sa`id b. Muhammad Ba Basil, with seal print.
- Mufti al-Hanafiyya bi-Makka, ... (name and seal print faded).
- Mufti al-Malikiyya bi-Makka, Muhammad `Abid (seal print).
- Mufti al-Hanabila bi-Makka (name and seal print faded, or never written).
- Muhammad `Umar b. Muhammad Baytar (seal print).
- Abu Bakr b. Muhammad Shanta (seal print)
- `Umar Barakat b. al-Sayyid Muhammad Barakat al-Shami (two seal prints).
- `Umar b. Abi Bakr b. ... Ba Gunayd bi-Qalamihi.
- (almost illegible seal print) Muhammad b. al-Sayyid ... al-`Attas.
- (illegible seal print, and text faded).

== =

- Naqib al-Sada al-Ashraf bi-Madinat ... Al `Abd Manaf al-Sayyid `Alwi b. `Abd al-Rahim al-Saqqaf 13 Rabi` II 1313, from Medina, with his seal print, followed by an authentication of his seal, in Turkish.

- al-Sayyid `Umar b. al-Sayyid Muhammad b. Salim al-`Attas al-`Alawi al-Husayni al-Madani (seal print) ...
- (three or four names and seal prints).

== =

- `Ali b. Muhammad b. Ahmad al-Bablawi (al-Baylawi?) al-Husayni al-Idrisi bil-Mashhad al-Husayni al-Mutasharrif bi-Niqabat al-Ashraf bil-Diyar al-Misriyya, 1315 (seal print), authenticated by Hassuna al-Nawawi, al-Mutasharrif bi-Mashyakhat al-Gami` al-Azhar (seal print).

On the lower sheet, some of the cartouches are filled with text in Turkish.

¶ In the course of 1974-1975, the document has been restaured in the Central Laboratory in Amsterdam. Then and there it was decided to preserve the document under plexi-glass, and then to set it in a frame.

Provenance: Gift of Mr. Al Attas, of Rotterdam, received from him at the end of 1970.

Not in Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006).

[* Ar. 3981, but in view of its size kept separately]

Or. 12.581

Lampung, paper (watermark 1881), 180 ff., plus a few blanks, interleaved, Lampung script, occasionally (beginning and end) with interlinear transliteration (by H.O. Forbes) in Latin script, in pencil, numerous illustrations, half-leather European binding, with title on spine: 'Kianak Dalom. A Sumatran romance.'

Anak Dalom. Lampung epic.

The illustration of a cock-fight on f. 49v is reproduced by H.O. Forbes, *A naturalist's wanderings in the Eastern Archipelago. A narrative of travel and exploration from 1878 to 1883*. London 1885, opposite p. 142 [715 D 15 – Hotz 550 – 1846 C 25]. He writes, on p. 142, of the Lampung alphabet as part of the description of his journey to the village Tiohmomon, near Mount Tengamus. The story of Anak Dalom is shortly referred to by Forbes on p. 158 of his work: '... and far into the night the woods resounded to the weird monotonous chant of one of those epics to which the Lamponger is never tired of listening, and which is country is famed for, such as the Herculean exploits of that great hero, Anak Dalom, who, miraculously escaping from the interior of a bamboo, played the part of another Aeneas along these shores.'

Added: Letter from William Cross (importer of exotic animals in Liverpool) to H.O. Forbes, in the Museum of Liverpool, dated 17 May 1897. Cross offers Dr. Forbes two monkeys, which are described in the letter.

Also added: notes by P. Voorhoeve (1899-1996), with some transliteration of Lampung text, and a reference to Forbes' work. And also added are a few slips of paper. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

Provenance: Purchased in August 1971 from Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., London, who had purchased on 29 July 1971 the manuscript by auction from Sotheby's in London. The manuscript comes from the collection H.O. Forbes (1851-1932).

[* Mal. 7001]

Or. 12.582

Malay, paper (photocopy), 7 ff., Lampung script (of which this MS is by far the oldest specimen, before 1630 AD), original MS on tree bark.

Hikayat Nur Muhammad. Copy of MS Oxford, Bodleian Library, Jav. E.2. See Ricklefs & Voorhoeve, p. 105. Print made from microfilm A 55d. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

Earlier provenance: Given to the Bodleian Library in 1630 by John Trefusis.

[* Mal. 7002]

Or. 12.583 – Or. 12.585

Sequel to the Franz Taeschner collection, which arrived in December 1970 in the Library. The main Taeschner collection is registered as Or. 12.338 - Or. 12.464, above. The Taeschner collection was purchased in 1970 from Messrs. E.J. Brill, Oriental booksellers and publishers in Leiden.

Or. 12.583

Collection of photocopies of Turkish, Persian and a few Arabic manuscripts, several related to *Futuwwa*.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 351-365.

[* Ar. 3982]

Or. 12.583 a

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript materials, also on the subject of *Futuwwa*. Arabic, Persian, Turkish.

(1) 8 ff. Arabic. *Shagarat Ubuwwat Muhammad Akhi*, by Husam al-Din al-Husayni.

Photocopy of *Shagara* No. 1294 in the Vakıflar Genel Müd. Arsivi in Ankara.

Added: a letter from the Archive in Ankara, dated 20 September 1966.

(2) 65 ff. Arabic. Photocopy of a part only of MS Paris, BNF, Suppl. Turc 9 (Cat. Blochet I, pp. 170-171), containing:

[a] ff. 1b-4b. Arabic. *Ahadith Sharifa*, without indication of author. Taken from a work entitled *Miftah al-Ginan*.

[b] ff. 4b-9b. Persian. *Wasiyyatnama Pir-i Herat*, by Khwaga `Abdallah Ansari, for Khwaga Nizam al-Mulk Tusi.

[c] ff. 10a-36b. Arabic. Incomplete copy (beginning and end missing) of a work on *Munagat Musa*, the conversations between Musa and God. With notes in Latin.

[d] ff. 37a-54b. Arabic. *Min Kalam al-Nabi ...* With notes in Latin.

[e] ff. 55a-65a. Arabic. Part only of a fragment of a treatise with *Hadith*, on the virtues of Friday (f. 67a) and of Ramadan (f. 72b).

The entire manuscripts counts 165 ff. in all.

(3) 100 ff. Turkish. Photocopy of a part only of MS Paris, BNF, Suppl. Turc 17 (Cat.

Blochet I, pp. 174-176), containing:

Part only of the *Kitab Futuwwatnama-yi Nabi*. The entire manuscript contains 147 ff.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 351.

[* Ar. 3982 a]

Or. 12.583 b

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript materials, also on the subject of *Futuwwa*. Arabic, Persian, Turkish.

Photocopy of MS Istanbul, Aya Sofya 2049 (*Defter* pp. 352-353, where several texts seem to be undescribed), being a collective volume with texts in Arabic and Persian, with some German. Franz Taeschner has left traces on the photographs, numbers in the margins. Also is added a partial German translation of one of the texts.

(1) ff. 1b-15b. Persian. *Awsaf al-Ashraf fil-Tasawwuf*, by Nasir al-Din Muhammad b. Husayn al-Tusi (d. 672/1274).

(2) ff. 16a-34b. *Risala fil-Ad'iya al-Ma'thura*:

(2a) ff. 16a-b. Persian. *Kitab-i Fard wa-Sunnat*, by Abu al-Futuh al-`Igli. Possibly continued by No. 1c, below.

(2b) ff. 17a-b. Persian. *Tartil-i Qur'an-i Magid*, az 'ilm-i Shatibi. With the latter is meant al-Qasim b. Firroh al-Shatibi (d. 590/1194), GAL S I, 726.

- (2c) ff. 18a-29a. Persian. A work on religious duties, beginning with *Bab Miswak kardan*. Possibly the continuation of No. 1a, above.
- (2d) ff. 29a-34b. *Miyan-i Fard u Sunnat bayad ... in Du'a bi-khwanad*.
- (3) ff. 35a-77b. Arabic. *Kitab Mir'at al-Muruwwat*, by `Ali b. al-Hasan b. Ga`dawayh. Arranged in 41 chapters (*bab*).
- (4) ff. 78a-99a. Arabic. *Kitab al-Futuwwa*, by al-Shaykh Abu `Abd al-Rahman Muhammad b. al-Husayn al-Sulami.
- (5) ff. 99a-118a. Arabic. *Kitab al-Futuwwa*, by Akhi Ahmad al-Muhibb b. Shaykh Muhammad b. Mika'il al-Aradabili. Drawing of a vase with flowers on f. 113a. Ff. 116b-117a seem to be missing in the set of prints.
- (6) ff. 118b-137a. Arabic. *Tuhfat al-Wasaya* (? , so in the Defter, but not seen in the MS).
- (6a) ff. 137a-139b. *Bab al-Futuwwa*, the chapter on *Futuwwa* taken from *al-Risala al-Qushayriyya* by al-Qushayri (d. 465/1072), GAL G I, 432.
- (7) ff. 139b-154b. *Kitab fi Bayan Ma`rifat al-Mahabba wal-Zuhd wal-Tawadu` wal-Tagrid, mimma gama`u Kibar al-Mashayikh*. Beginning with *Bab al-Ma`rifa*.
- (7a) f. 154b. Note in Persian, a Hadith on the authority of Sa`id Hadari.
- (8) ff. 154b-158b. Persian. *Risalat al-Futuwwa*, by Shaykh Shihab al-Din al-Suhrawardi (d. 632/1234), GAL G I, 441.
- (8a) ff. 158b-181b. Persian. *Kitab al-Futuwwa*, by Shaykh Shihab al-Din al-Suhrawardi (d. 632/1234), GAL G I, 441. Added: Partian German translation by Franz Taeschner, typewritten, with some handwritten notes.
- (9) ff. 181b-210a. Persian, with Arabic. *Bahr al-Futuwwa wa-Dhikr Shagarat al-Fawz*. On f. 183b an illustration of a vase with a plant, possibly the *Shagarat al-Fawz*.
- (9a) ff. 210a-218b. Arabic. Lengthy quotation taken from a work, entitled *Misbah al-Arwah, Misbah al-Wa`izin* by al-Shaykh Abu al-Hasan Muhammad b. al-Qasim al-Farisi (f. 210a). Not mentioned in the *Defter*.
- (10) ff. 218b-235a. Persian. *Kitab al-Futuwwa*, by ... (? , illegible).
- (11) ff. 235b-245a. Persian. Untitled text of Sufi content, without indication of author. According to the *Defter*, there must here be a text entitled *Hadiyyat al-Sa'diyya fil-Ma`ani al-Wagdiyya*, by Nasir al-Din Muhammad al-Tusi (d. 672/1274), but there seems to be no information to support this.
- (12) ff. 245b-246a. Persian. *al-Maqamat al-Sufiyya*. Not mentioned in the *Defter*. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 352. [* Ar. 3982 b]

Or. 12.583 c

Collection of photocopies and/or photographs of Arabic manuscript materials, also on the subject of *Futuwwa*. Arabic.

- (1) Photographic copy of part of MS Istanbul, Aya Sofya 3416 (*Defter*, p. 205), being *Masalik al-Absar fi Mamalik al-Amsar* by Shuhab al-Din Ahmad b. Yahya Ibn Fadl Allah al-`Umari (d. 749/1349), GAL G II, 141. The photocopy starts with chapter 5 on the Turks in Rum (ff. 87b-123b).

(2) Photographic copy of part of MS Paris, BNF, Arabe 2325, ff. 109b-159b (De Slane, *Catalogue*, p. 407), being *Masalik al-Absar fi Mamalik al-Amsar* by Shuhab al-Din Ahmad b. Yahya Ibn Fadl Allah al-'Umari (d. 749/1349), GAL G II, 141.

(3) Photographic copy of MS Tübingen M a VI 137 (see M. Weisweiler, *Verzeichnis der arabischen Handschriften [der] Universitätsbibliothek Tübingen*. II. Leipzig 1930, pp. 101-102, No. 134), being *Kitab al-Futuwwa* by Abu 'Abdallah Muhammad al-... rim, known as Ibn al-'Ammar al-Hanbali al-Baghdadi, who dedicated the text to the caliph al-Nasir li-Din Allah (reigned 575-622/1180-1225), GAL S I, 690. Dated 844/1440, copied by Muhammad b. Ayyub b. Muhammad.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 352.

[* Ar. 3982 c]

Or. 12.583 d

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript materials, also on the subject of *Futuwwa*. Turkish.

(1) Turkish. Photographic copy of two manuscripts in the Museum of Antiquities in Istanbul, both containing the *Mantiq al-Tayr* by Gülshehri. The chapter on *Futuwwa* only taken from either of these.

[a] Museum of Antiquities in Istanbul No. 1360, ff. 84b-95b. Marked MS A.

[b] Museum of Antiquities in Istanbul No. 236, pp. 181-205. Marked MS B.

(2) Turkish. Photographic copies of part (ff. 259a-275a) of an unidentified MS, possibly from a work by Evliya Chelebi. On San'a' and 'Adan.

(3) Turkish. Photographic copies of part of unidentified MSS. 3 ff.

(4) Turkish. Photographic copies of part (pp. 5-49) of an unidentified MS, containing text on the children of Oghuz Khan, the Seljuq sultans in Rum, Ertughril Khan, and the early Ottoman sultans.

(5) Turkish. Photographic copies of part of an unidentified MS, showing the fly-leaves or preliminary pages, containing a survey of important historical dates. The youngest date is 938 AH. 3 ff.

(6) Turkish. Photographic copies of part (pp. 211-212) of an unidentified MS. 1 f.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 352.

[* Ar. 3982 d]

Or. 12.583 e

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript and published materials in Turkish, German and Arabic.

(1) Turkish. Photographic copies of part (ff. 105a-124b) of MS Vienna, Mixt. 389, being the part on Anatolia from the *Gihannuma* of Haggi Khalifa (Katib Chelebi). See the catalogue by Flügel, vol. 2, p. 434, No. 1282.

(2) Turkish. Photographic copies of part (ff. 5a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 20b, 45b, 46a, 46b, 51b, 64a, 85b, 103b, 124b) of MS Vienna, Mixt. 389, being part of the *Gihannuma* of Haggi Khalifa (Katib Chelebi). See the catalogue by Flügel, vol. 2, p. 434, No. 1282.

- (3) Turkish. Photographic copies of part (ff. 12a, 18b, 19a, 19b, 38b, 39a, 39b, 49b-50a, 67b, 90a, 118b) of MS Vienna, H.O. 191, being part of a work on geography on Bosnia and Rumeli. With maps. See the catalogue by Flügel, vol. 2, p. 431, No. 1278 (second text).
 - (4) Turkish. Photographic copies of part (ff. 3b, 4a, 5b, 6a, 7b, 8a, 8b, 9a) of MS Vienna, Mixt. 762, being part of a work on geography, with maps. Not in the catalogue by Flügel.
 - (5) Turkish. Photographic copies of part (ff. 118b, 252b-253a) of MS Vienna, Mixt. 389, being part of the *Gihannuma* of Haggi Khalifa (Katib Chelebi). See the catalogue by Flügel, vol. 2, p. 434, No. 1282.
 - (6) Turkish. Photographic copies of part (ff. 30a-39b) of MS Vienna, H.O. 67, being part of the *Nusratnama* of Mustafa b. Ahmad `Ali Efendi (d. 1008 AH). See the catalogue by Flügel, vol. 2, p. 238, No. 1017.
 - (7) Turkish. Photographic copies of part (ff. 19-25, 34-37) of MS Vienna, H.O. 33, being part of the *Selimnama* of Yusuf Agha (fl. 1030/1620). See the catalogue by Flügel, vol. 2, pp. 229-230, No. 1008.
 - (8) German. Handwritten notes by Franz Taeschner. Written on the blank side of other notes, by Taeschner, and also on a copy by a professional scribe of parts of MS Istanbul, Aya Sofya 2049 (a collective volume, see *Defter*, pp. 352-353; see also the photographs of this MS in Or. 12.583 b, above).
 - (9) Arabic. Photographic copy of the edition by M.J. Müller of *Kitab Fasl al-Maqal wa-Taqrir ma bayn al-Shari'a wal-Hikma min al-Ittisal*, and the *Damima*, by Abu al-Walid Muhammad b. Ahmad Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198), GAL G I, 462. Photographs taken from M.J. Müller, *Philosophie und Theologie von Averroes*. Munich 1859, pp. 1-26, 128-131 [559 B 24:3].
 - (10) Arabic. Photographic copy of the edition by M. Asín Palacios of *Damimat al-Mas'ala allati dhakaraha Abu al-Walid fi Fasl al-Maqal*, in the appendix to his article 'El averroísmo teológico de Santo Tomás de Aquino', in *Homenaje a D. Francisco Codera en su jubilacion del profesorado. Estudios de erudición oriental* (Zaragoza 1904), pp. 271-331 (here available pp. 325-331). [O.L.G. 14:0840].
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 352-353.
 [* Ar. 3982 e]

Or. 12.583 f

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript materials in Turkish and Persian.

- (1) Turkish. Photographic copy of parts of MS Cairo, Khedivial Library 94 M, being parts of *Targamat al-Gughafiya al-Kubra* by Abu Bakr b. Bahram al-Dimashqi. The photographs comprise: I, ff. 236b-270b (end) and II, ff. 245b-271a, 439b-463a.
- (2) Persian. Photographic copies of MS Istanbul, Veliuddin 1843 (*Defter*, p. 104), being *Kitab Manaqib Hadrat Khudawandkar* (so on the MS, f. 1a, but the *Defter* gives: *Manaqib al-'Arifin wa-Maratib al-Kashifin* by Ahmad al-Aflaki, who wrote the work in 770 AH. The copy was made by Darwish Muhammad al-Mawlawi al-Qunawi al-Galili and is dated end Rabi' I 1028 AH and was made from the *Asl*, the original, in the *hugurat*, rooms, of al-Zawiya al-Mawlawiyya in Damascus (colophon on f. 234b). Added are handwritten notes

taken from this manuscript by A. Wahrtak (?), with a letter from him to Franz Taeschner, dated München, 28 September 1939.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 353.
[* Ar. 3982 f]

Or. 12.583 g

Collection of specimens of scripts, mostly non-Arabic.

(1) Contract between Franz Taeschner in Münster, and signed by him on 11 July 1936, and the J.C. Hinrich'sche Buchhandlung in Leipzig for the publication of a work entitled *Orientalische Stimmen zum Erlösungsgedanken*, which appeared in 1936 as volume 28 in the series *Morgenland* [V 2556a:28].

(2) Collection of specimens of Arabic, Syriac, Pahlavi and old North-Semitic scripts, from manuscripts, but mostly from inscriptions. Numerous doubles. Also several comparative tables of alphabets. The specimens are collected from a great number of different publications, always indicated by Taeschner.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 353-354.
[* Ar. 3982 g]

Or. 12.583 h

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript materials in Turkish.

(1) Turkish. Photographic copies of MS Istanbul, Fatih 2557 (*Defter*, p. 147, however mentions the title *Asrar al-'Arifin* without further detail). The present photographs represent ff. 159b-256a of the manuscript and contain *Mantiq al-Tayr* by Gülshehri, a fact which may have escaped the author of the Fatih *Defter*. The original seems to be dated 894 AH (f. 256a).

(2) Turkish. Photographic copies of MS Istanbul, Bashir Agha 451 A (*Defter*, p. 32), being ff. 41-101 of the 4th volume of the *Seyahatnama* by Evliya Chelebi.

(3) Turkish. Photographic copies of MS Istanbul, Museum of Antiquities 236, ff. 1-154, being an incomplete (beginning and end missing) copy of *Mantiq al-Tayr* by Gülshehri.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 354.

[* Ar. 3982 h]

Or. 12.583 i

Collection of photocopies and/or photographs of manuscript materials.

(1) Envelope with documents and letters in Turkish:

- Eight (1-8) letters from Kitabchi Nasrullah (who signs as R. Nassroullah), Rida Nasr Allah, the bookseller from whom Franz Taeschner acquired so many of his manuscripts. Not dated, 18 Shubat 1914, 25 March 1330, 18 Nisan 1914, 23 Aylul 1914, 30 Tishrin I 1914, 10 Shubat 1915, 20 Temmuz 1922. Added: a list of manuscripts received by Taeschner in October 1930 from Nasrullah. And another such list, not from Nasrullah. See the illustrations in Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 355, 363

- Six letters (9-14) from Kilisli Mu'allim Rif'at, to Franz Taeschner, dated 25 Tishrin I 1928, 20 Kanun II 1930, 21 August 1931, 24 August 1931 (with added documents), 9 May

1932. See the illustration in Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 359.
- One letter (15) from Niyazi Tawfiq, to Taeschner Efendi, dated 30 Haziran 1914.
 - One letter (16) from Yusuf al-Hagib (?), to Franz Taeschner, dated Istanbul 21 Kanun I 1330.
 - One letter (17) from the Berlin Embassy of Turkey to Franz Taeschner, dated 26 Kanun I 1914.
 - One letter (18) from Khalil Adham (Halil Edhem) to Franz Taeschner, dated Istanbul 16.10.[19]29 (or 1329?). With transliteration.
 - One letter (19) from Hasan Fahmi (Hasan Fehmi) to Franz Taeschner, dated 20 Aylul 1930. With transliteration.
 - Documents on manuscripts borrowed by Taeschner from several persons and institutions. And some notes by Taeschner. With two letters by Paul Kahle [to Franz Taeschner], dated Giessen 8 May 1915, and Bonn 18 October 1933.
 - Letter by General von Bötticher to Franz Taeschner, dated 24 March 1914.
 - Letter by I. Goldziher to Franz Taeschner, dated Budapest 14 October 1915.
- (2) Amulet (text in Arabic), on parchment and paper, in a small envelope. Formerly MS Taeschner No. 124. Also: Turkish calligraphic text on the inside of a leather bookbinding (two boards).
- (3) Persian lithograph book. Unidentified and incomplete. The text is divided into an introduction and eight sections (Rawda), in the last of which the book has an abrupt end.
- (4) Collection of photographs and some prints, mostly of Islamic architecture, mosques, details. Many from Turkey. Mostly original photographs, but there are also reproductions, which were apparently removed from a publication. Taeschner has taken care to note on most of the photographs what they show.
- (5) Photographs of pages of manuscripts, sometimes with transcripts of the texts shown.
- [a] Photographs (10) and transcripts from MS Istanbul, University Library, No. 2307, being the Turkish translation of *Kitab 'Aga'ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481.
- [b] Notes and transliterations of parts of a manuscript containing the Turkish version of *Kharidat al-'Aga'ib wa-Faridat al-Ghara'ib*, by Abu Hafs 'Umar Ibn al-Wardi Sirag al-Din (c. 850/1446), GAL G II, 131. With photographs from MS London, BL, Add. 7893, ff. 1b, 282a, 287b. And with photographs from MS Oxford, Clarke 16, ff. 1b-2a, 71b-72a, 72b, 296b-270a.
- [c] Photographs of MS Istanbul, Nur-i Osmaniye 2998a bis (*Defter*, p. 172), being the Turkish translation by Muhammad b. Sulayman Efendi of *Hayat al-Hayawan* by Muhammad b. Musa al-Damiri (d. 808/1405), GAL G II, 138.
- [d] Notes on MS Istanbul, Aya Sofya 2934 bis (*Defter*, p. 177), being the Turkish translation by Sururi of *Kitab 'Aga'ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481. And notes on and photographs of the same work as contained in MS Istanbul, Veliuddin Efendi 2462 (*Defter*, p. 140), ff. 1b-2a, 121b-122a, 123b-124a, 196b-197a.

- [e] Photographs of MS Vienna, A.F. 105 (431), see Catalogue Flügel II, pp. 508-509, No. 1440, being *Tadhkirat al-`Aga`ib wa-Targamat al-Ghara`ib*, the Turkish translation by Ayyub b. Khalil of *Kitab `Aga`ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481. Here ff. 2b-3a, 218b.
- [f] Photograph of MS Berlin, Or.quart. 191 (Catalogue Pertsch pp. 199-200, No. 181), being *`Aga`ib al-Makhluqat* by Yazigioghlu Ahmad Bigan. Here f. 1b.
- [g] Photograph of MS Vienna, N.F. 158 (Catalogue Flügel II, p. 521, No. 1454), being *`Aga`ib al-Makhluqat* by Yazigioghlu Ahmad Bigan. Here f. 1b.
- [h] Photograph of MS Berlin, Diez A. Fol. 19 (Catalogue Pertsch pp. 197-198, No. 177), being *`Aga`ib al-Makhluqat* by an unknown Turkish author. Here f. 19b.
- [i] Photograph of MS Berlin, Or.oct. 1604 (not in Catalogue Pertsch), being a geographical or cosmological work. Here f. 1a.
- [k] Photograph of MS Berlin, Or.fol. 2562 (not in Catalogue Pertsch), being *`Aga`ib al-Makhluqat* by Khwaga Husayn b. Muhammad (Hodja Hüsein b. Mehmed). Here f. 1a.
- [l] Photograph of MS London, B.L., Add. 7894, ff. 1a, 2b, 169b, 170a, 170b, 171a, 171b, 172r, being a Turkish version of *`Aga`ib al-Makhluqat*.
- [m] Photograph of MS London, B.L., Add. 23381, ff. 1a, 2b, 169b, 170a, 170b, 171a, 171b, 172r, being *Kitab Awdah al-Masalik ila Ma`rifat al-Buldan wal-Mamalik* by Muhammad b. `Ali Sipahizada.
- [n] Notes by Franz Taeschner on the contents of Arabic version of *Kitab `Aga`ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481, according to the editions.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 354-364, with several reproductions, as indicated in the present description.
- [* Ar. 3982 i]

Or. 12.583 j

- Collection of photographs of manuscript materials from several different collections.
- (1) Photographs of illustrations of MS Vienna 8615, ff. 129a-135b, 137, 140a, with some doubles. A German manuscript with images of Turks in Istanbul and elsewhere. The manuscript is summarily described in *Tabulae codicum manu scriptorum praeter Graecos et Orientales in Bibliotheca Palatina Vindobonensi asservatorum*. Vol. 5, Vienna 1871, p. 272. They are identified there having been drawn in 1586 at the request of Johannes Lewenklaw from Amelbeuren, for Hieronymus Beck from Leopodstorff.
- (2) Photographs of the opening pages of an illuminated Turkish manuscript, the *Diwan* of Sultan Sulayman the Magnificent (reigned 926-974 AH), and a photograph of ff. 48b-49a of the same manuscript. On the envelope: 'Prachthandschrift Prof. Dr. Franz Taeschner', but apparently not taken from an original in the Taeschner collection. Someone (Taeschner?) has used the photographs to exercise in making illuminations, which are added in colour on parts of the photographs.
- (3) Photograph of MS London, BL, Add 7894 (Rieu, p. 109), f. 126a, being *`Aga`ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481, showing two miniatures, one with a unicorn.

- (4) Photographs (pasted on cardboard) of MS Munich, cod. Arab. 464, being the Arabic version of *'Aga'ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481. The original is dated 1377 AD. All photographs show miniatures.
- (5) Photograph (pasted on cardboard) of MS Berlin, Minutoli 35 (Catalogue Pertsch p. 757, No. 724), f. 209a, from the *Khamsa* by Nizami with illuminated heading, dated 1362 AD.
- (6) Photograph (pasted on cardboard) of MS Berlin, MS. Or. Fol. 189 (Catalogue Pertsch p. 736, No. 705), f. 263b, from the *Shahnama* by Firdawsi with illuminated heading, original dated 1784 AD.
- (7) Photographs (pasted on cardboard) of MS Berlin, MS. Orient. Oct. 265 (Catalogue Pertsch pp. 366-367, No. 344), ff. 3, 5, 6, 12, 14a, 15a, 15b, 17, 20a, 20b, 24, from the Persian version by Ahmad-i Tusi of *'Aga'ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481, original dated 1525 AD.
- (8) Photographs (pasted on cardboard) of MS Berlin, MS. Orient. Fol. 318 (Catalogue Pertsch pp. 367-368, No. 345), ff. 83a, 100b, from the Persian version of *'Aga'ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481, original dated 1695 AD.
- (9) Photographs (pasted on cardboard) of MS Berlin, MS. Petermann 394 (Catalogue Pertsch pp. 368-369, No. 346), ff. 9b, 10a, 10b, 12a (twice), 12b, 50a, from the Persian version of *'Aga'ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481, original dated 1816 AD.
- (10) Photograph (pasted on cardboard) of MS Berlin, MS. Orient. Fol. 187 (Catalogue Pertsch pp. 835-836, No. 830), f. 139b, from the *Khamsa* of Amir Khusrau Dihlawi, original of c. 1500.
- (11) Photographs of illuminated pages of MSS Heilbronner Nos. 4 (1557 AD) and 16 (16th century).
- (12) Photograph of a detail of MS Claude Anet No. 345, the beginning of the *Khamsa* of Nizami, original dated 849/1445. The French author Claude Anet (pseudonym of Jean Schopfer, 1868-1931) has among other things written on Persia. Apparently he had a collection of manuscripts.
- (13) Photograph of a detail of the Turkish MS London, BL, Harl. 5500 (Rieu, p. 104), f. 3a, showing a unicorn.
- (14) Photograph of a f. 244b of MS Paris, BNF, suppl. Turc 524, showing the execution of Tuman.
- (15) Collection of photographs of pages from several illustrated and illuminated manuscripts, some of Indian origin. Also an illuminated Qur'anic title-page, MS Leipzig, dated 1306, of a copy made for Khodabende Khan (the Il-Khan Öljeitu who reigned 703-716 AH). Also a photograph of a page from a Kufi Qur'an in Gotha.
- (16) Collection of photographs of pages from MS Munich, Persian 21 (Catalogue Aumer, pp. 10-11), being the *Khamsa* of Nizami, showing the illuminated opening pages of *Haft Paykar* and *Iqbalnama-yi Iskandar*, *Layla u Magnun* and *Khusraw u Shirin*.
- (17) Photograph of an illustrated page from MS Munich, Persian 144 (Catalogue Aumer, p. 48), being the *Gulistan* of Sa'di. F. 115a, showing a ship in the sea.

(18) Collection of photographs of pages from MS Berlin, MS Orient. Fol. 1278 (Catalogue Pertsch, pp. 836-837, No. 830a), being the *Khamsa* of Amir Khusraw Dihlawi, showing miniatures and illuminations on ff. 1b, 43a, 95b, 147b, 157a.

(19) Photograph of an illuminated page from MS Berlin, Diez A. Fol. 7 (Catalogue Pertsch, pp. 751-753, No. 719, being the *Khamsa* of Nizami, here showing the illuminated opening page of *Makhzan al-Asrar*.

(20) Collection of cuttings, possibly from auction catalogues, showing Islamic miniatures.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 364-365.

[* Ar. 3982 j]

Or. 12.584

Arabic, paper, *naskh* script, scroll measuring 450 x 18 cm, brightly coloured illuminations and illustrations, dated Dhu al-Higga 1289/1873, copied by *al-Hagg* `Ali al-Dafiri, who is the *khalifa* of Ibrahim b. Sulayman al-Rifa'i b. Ibrahim al-Dasuqi b. `Ali Abu Ahmad al-Shinnawi b. Hasan al-Shinnawi al-Tayban al-Shafi'i al-Rafi'i.

Illuminated and illustrated *Igaza* from the Ahmadiyya tariqa, possibly originating from Tanta in Egypt. In the text, the words *Nasab* and *Silsila* are used to refer to the present document. The *Igaza* was issued by al-Shaykh Ibrahim `Uways al-Ahmadi to Shaukh Hasan, in order to appoint the latter as his *khalifa*. The document was ordered to be made on the date of the *khilafa* in 1259/1843. The completion of the writing (and illumination?) took place much later, in Dhu al-Higga 1289/1873. The occurrence of the Shinnawi's in the text may point to an origin from Tanta of the document (see F. de Jong, *Turuq and turuq-linked institutions in 19th-century Egypt*. Leiden 1978, p. 38).

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 23.

[* Ar. 3983]

Or. 12.585

Arabic, with some Turkish, paper, *naskh* script, scroll (doubled by cloth) measuring 196 x 22.5 cm, with 100 lines of text, dated Ragab 1264/1847 (date in Turkish), apparently copied in the Khanqah-I `Abd al-Salamzada near Qusqa (Qawasqa?), which is also referred to as Tekke-yi `Abd al-Salam, illuminations.

Illuminated *Igaza* from the Sa'diyya tariqa, probably originating from Anatolia. The orthography of the Arabic text shows Turkish influences. The first part of the scroll consists of an *Igaza* for *Khilafa* issued to al-Shaykh al-Sayyid Ibrahim Adham b. Yusuf. The latter part gives the Sa'diyya *Silsila*, up to the founder, Abu al-Fath Sa'd al-Din al-Gibawi al-Shaybani, and further up to the imams and the prophets.

Provenance: Ex-collection Franz Taeschner No. 24.

[* Ar. 3984]

Or. 12.586

Javanese, paper (photographic copy), from an original on treebark paper (dluang), 34 leaves (original numbering: 33-68 pp.).

A. pp. 1-4. Scribbling and loose notes, mostly illegible.

B. pp. 5-9. Didactic and moralistic poem in macapat metre, like *Wulang Reh*, 3 cantos: metres *dandang gula*, *kinanti*, *gambuh*; fragmentary. See also Pigeaud I, pp. 107 ff.

C. pp. 10-68. A fragment of *Jaya Lengka Wulang*, an East Javanese romance in verse, tale of a young prince and his companion wandering about and meeting many masters of religious and secular lore. See A.C. Vreede, *Catalogus van de Javaansche en Madoereesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1892, p. 277.

The fragment misses the introduction. It has 14 cantos, metres *megatruh*, *dandang gula*, *sinom*, *durma*, *wirangrong*, *pangkur*, *sinom*, *sumekar*, *kinanti*, *gambuh*, *asmara dana*, *pucung*, *mijil*, *kinanti*. It ends abruptly. The cantos are numbered with Javanese numerals, which is exceptional. The text is not wholly conform the *Jaya Lengka Sunya Wibawa* text described in Poerbatjaraka's *Indonesische Handschriften*, K.B.G. 1950, p. 17 ff.

The manuscript was written by various scribes. The writing of B is much better than that of C. The orthography of C is deficient. The script of A, B and C is cursive, it belongs to the North Coast region of Central Java. The leaves were probably written in the beginning of the 19th century.

On the first page a paper label with a Malay legend in antiquated Dutch spelling is pasted: 'Tjaritanja Jaija Langkara, dapat die Sellaronong'. It was probably written shortly after the finding of the manuscript. The identification might be the work of a Javanese translator serving on general de Kock's staff.

A Dutch note was added to the Malay legend of the label at the time of the entering of the collection de Kock in the State Archives, in 1905. Sellaronong is identified with Silarong, the name of a cave which *panggeran* Dipa Nagara is said to have used as a hermitage for some time (see *BKI*, 2de volgreks, III, p. 147).

The manuscript, badly written and fragmentary, does not give the impression of having belonged to the *panggeran*'s most cherished possessions. The original manuscript belongs to the Algemeen Rijksarchief (State Archives), The Hague, collection de Kock (a general in command of the Dutch forces fighting *panggeran* Dipa Nagara in the Java War, 1825 - 1830), acquisition 1905, XLIV, no 222. The photographic copy was made at the request of Dr. P.B.R. Carey, of Oxford, in 1971, and was later presented by him to the Leiden Library. See Pigeaud IV, pp. 86-87.

(Mal. 7003)

Or. 12.587

Javanese, photographic copy of an original on thick import paper, 6 ff. (11 pp.), no binding, sewed

History of the Chinese troubles in Kartasura in the middle of the 18th century, in verse (only one canto, metre *asmara dana*), beginning without an introduction and ending abruptly. The fragment contains descriptions of negotiations between Javanese, Chinese and Dutch VOC officials.

The cover has a Malay inscription written in antiquated Dutch spelling: 'Tjarita koetika Perang Tjiena', with a Dutch note added afterwards: 'verhaal van den Chineeschen oorlog, onvolledig'.

The script is of the quadratic Yogyakarta type, written stiffly. The orthography is deficient, and the versification shows many mistakes.

The last page contains some personal notes written in a cursive script referring to some gentlemen with the rank of *mantri*, belonging to the distinguished Keparak Terjen (i.e. right wing Keparak) division of Royal servants (*abdi Dalem*) of the Yogyakarta Court. It is evident that the manuscript originally belonged to this Keparak family. It was probably written in the beginning of the 19th century. The story of the Chinese troubles might be a tradition of the family. The Javanese text does not give the impression of being written by a good scholar.

The original manuscript belongs to the Algemeen Rijksarchief, The Hague, collection de Kock, acquisition 1905, XLIV no 223. The copy was made at the request of Dr. P.B.R. Carey, of Oxford, and was later presented by him to the Leiden Library. See also Or 14.539, below.

See Pigeaud IV, p. 87.

(Mal. 7004)

Or. 12.588

Javanese, Arabic, paper (photographic copy), 336 pp., Arabic and Javanese scripts. Copy of MS London IOL Arab. 2446 (Loth 1047). See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, 'Indonesian manuscripts in Great Britain. Addenda et corrigenda', in *BSOAS* 45 (1982), pp. 300-322, especially p. 319.

Book of notes on Islamic theology and mysticism, partly (pp. 5-125) Arabic treatises provided with Javanese interlinear glosses, for the rest (pp. 126-336) Javanese notes and treatises, mostly based on glosses of Arabic texts which are not reproduced. The original manuscript, preserved in the library of the India Office in London (No. 2446, Arabic, Loth 1047), seems to be damaged by long use, but the writing is clear. A remarkable feature of this manuscript is its being provided with Javanese and (sometimes also) Arabic headings or rubrics written in the margins, and referring to the contents of the text. The Javanese marginal rubrics are not in *pegon* (Arabic) script, like the main text, but in Javanese script. It seems evident that they were added after the completion of the writing of the book. The Javanese characters are carefully written. The script is antique quadratic. It may have been written in the beginning or the middle of the 18th century, in the Kartasura period. The spelling of Arabic words in the Javanese marginal rubrics is defective. They are often difficult to understand. The Arabic marginal rubrics (which are less numerous than the Javanese ones) are badly written (by another hand than the Arabic and Javanese texts). The scribe's knowledge of Arabic grammar and orthography was poor.

In the following list of contents, based on the Javanese and Arabic marginal rubrics, the spelling of Arabic words is in some cases tacitly corrected.

pp. 1-4. Scribbles, Arabic prayers.

pp. 5-25. Kitab Bahr al-Mushahada (mystical).

pp. 26-55. Kitab Bahr al-Lahut.

pp. 56-64. Kitab bab gajarane wong sambayang (on the reward of ritual worship).

pp. 65-67. Kitab carita saking Ibn Mas'ud.

pp. 67-75. Kitab anatakaken utamane wulan Ramallan.
 pp. 75-82. Natakaken utamane Taraweh.
 pp. 83-85. Utamane riyaya.
 pp. 85-86. Utamane salat riyaya.
 pp. 86-88. Utamane apitrah.
 pp. 88-91. Utamane paneneda i riyaya.
 pp. 91-93. Utamane sasi Rajab.
 pp. 93-96. Utamane sasi Saban.
 pp. 96-99. Utamane sasi Sawal.
 pp. 99-101. (pasa) Arpah (= `Arafa).
 pp. 101-103. Utamane dina Ngasura.
 pp. 103-105. Utamane salat rahabi (ragha'ib).
 pp. 105-108. Neda pangapura.
 pp. 108-111. Kitab bab ruruba.
 pp. 111-125. Kitab Majenun (Magnun, mystical).
 The rest of the manuscript contains no Arabic texts, only Javanese notes and treatises in Arabic script.
 pp. 125-136. Punika ilmu pang salah (in *pegon* script: schematic figures referring to matters of religion).
 pp. 136-140. Punika da'irah parabu Mangku Rat (Muhammad in the centre).
 pp. 140-144. Kitab bab apangal (af al) ullahi.
 pp. 144-151. Martabat pitu.
 pp. 151-152. Punika ikang makripat i kangjeng Rasul saha sakabat sakawan.
 pp. 152-153. Anasir anak Adam (mani, madi, wadi, manikem).
 pp. 153-161. Kitab akekat (hakika).
 pp. 161-169. Caritanira seh Samsu Tabred (Tabriz), Shams-i Tabrizi.
 pp. 169-171. Kang wewejang Rasul ullah dateng Ngali.
 pp. 171-180. Bab sembahyang.
 pp. 180-181. Punika kadit (man `arafa nafsahu, etc.), mentioning kyahi Sayid of Daha and kyahi Pangulu of Cerbon.
 pp. 181-189. Punika bab takrir (kitab tasawup).
 pp. 189-191. Bab sahadat.
 pp. 191-202. Punika ngilmu ingatas angin (spiritual).
 pp. 202-206. Kitab Ngiski (`ishq, mystical), Arabic Kitab Inzal al-Ruh.
 pp. 206-212. Tegese usali (usalli).
 pp. 212-214. Tapsir i patehah (fatiha).
 pp. 214-217. Bab ngilmu patang prakara.
 pp. 217-219. Kitab supi.
 pp. 219-223. Kitab roron-roron (kawula-gusti etc.).
 pp. 223-226. Kitab patakonan.
 pp. 226-229. Kitab rasa.
 pp. 229-253. Kitab labul ngasikin (Sharab al-`Ashiqin, binasakaken Jawi saking Malayu).
 pp. 253-256. Saki Giri (riwayat saking kangeng susunan ing Giri tatkala amamarahi dateng ingkang putra dateng ingkang wayah-wayah).

pp. 256-264. Kitab sarat ing pandita (‘ibarat ing pandita ahli suluk), mentioning pangeran Aler (Lor).

pp. 264-268. Saki Ngapel (ingkang pangandika pangeran ing Ngampel Danta amajang dateng kang putra pangeran ing Bonang ... amejangaken dateng pangeran in Kali Jogo (sic) ... pangeran Kali Joga amajang dateng pangeran ing Kudus kang ajujuluk amiru ‘lmu’minin).

pp. 268-269. Bab patakonan.

pp. 269-271. Martabat roh nēm prakara.

p. 271. Rasa purba.

pp. 271-276. Paningal yakin.

pp. 276-277. Wiyos i pati (on death).

pp. 277-279. Mukaranat i sahadat.

pp. 279-280. Saki pangeran Makdum (punika wiyos ing pangeran Makdum, punika wiyos ingkang kinaji dening pangeran Makdum ing Cerebon).

pp. 280-287. Kitab supi.

pp. 287-293. Pajemahan i para wali (apaguneman ing Giri Gajah ing gunung Kadaton: 1. pangeran Benang, 2. Majagung, 3. pangeran Carebon, 4. pangeran Kali Jaga, 5. pangeran seh Batong (Bentong), 6. mawlana Mahribi, 7. seh Lemah Bang, 8. pangeran ratu ing Giri Gajah ing gunung Kadaton).

pp. 293-294. Kitab rahsa.

pp. 294-300. Sakarat (on death).

p. 300. Bab aksara wayat.

p. 300. Saki Kali Jaga.

p. 301. Kun pa yakun.

p. 302. Sahibu '1 kitab pangeran Purbaya ingkang sinung kanugrahan ing Allah Ta'ala ing dalem dunya walakhirat.

The rest of the book is not provided with Javanese and Arabic marginal rubrics, and the writing is done by other, less experienced, hands. The vocalization of the *pegon* script is often lacking. The contents are of the same kind as in the preceding part. Some notes on prayers and *dikir* (dhikr) are inserted.

The pangeran Purbaya who owned the original book is difficult to identify, because it contains no date. Pangeran Purbaya (= Madyun) is a title borne by many princes of the House of Mataram from the 17th century. On account of the shape of the Javanese characters of the marginal rubrics it seems possible to date the writing of the original book of notes in the Kartasura period, in the beginning or the middle of the 18th century. The original manuscript was acquired for the India Office Library from the John Leyden collection (died 1811). See Pigeaud IV, pp. 87-90. (Arab. 3985)

Or. 12.589 a-c

Collection of photocopies of Christian Arabic manuscripts in the National Library in Madrid, received in exchange from that library in the course of 1971.
[* Arab. 3986]

Or. 12.589 a

Arabic, paper (photocopy), 49 ff., *naskh* script, oblong format (8.5 x 10.5 cm).
Photocopy of MS Madrid, National Library No. 5388, being words and sayings of Jesus.
'Parabolas y Sent.s de N.S. Jesu Christo'. *Ba'd Kalimat wa-Ba'd Amthal*. See Catalogue F.
Guillén Robles (Madrid 1889), p. 114, No. 259.
[* in: Arab. 3986]

Or. 12.589 b

Arabic, paper (photocopy), 87 ff., *naskh* script, several hands,
Photocopy of MS Madrid, National Library No. 5278, being *Wasfat Sirat Abina al-Qiddisin*,
the biographies of our holy fathers. 'Vida de algunos Santos'. The biographies of Sam'an
al-Musawi (ff. 1b-30a), al-Kasiyus (ff. 30b-36a), Martiniyanus (ff. 36a-48a), Yuhanna al-
Marhum Batriyark Madinat al-Iskandariyya (ff. 48a-83b), Basilawus (ff. 84a-87a). See
Catalogue F. Guillén Robles (Madrid 1889), p. 90, No. 211.
[* in: Arab. 3986]

Or. 12.589 c

Collective volume with texts in Arabic, paper (photocopy), 100 ff., *naskh* script, different
hands, 10.5 x 8 cm.

Photocopy of MS Madrid, National Library No. 5382, being a collection of devotional
texts.

(1) ff. 1b-53a. The Passion of Christ, translated into Arabic from a French version, which
had been translated from a Spanish version by Father Hilarion. Divided into sections
(*ta'ammul*).

(2) ff. 54a-91a. *Kitab Talabat wa-Salawat*, and other prayers and reflections.

(3) ff. 92a-98a. '*Awatif Qalbiyya tuqalu bil-Ruh qabl Tanawul Sirr al-Mahabba*'. Followed by
the prayer to be said after the taking.

(4) ff. 98b-100a. Two shorter prayers.

See Catalogue F. Guillén Robles (Madrid 1889), p. 240, No. 585.

[* in: Arab. 3986]

Or. 12.590

Arabic, paper (photocopy), ff.,

Kitab al-Anba' fi Ta'rikh al-Khulafa' by Muhammad al-'Imrani (c. 559/1164), GAL S I, 586.

Photocopy of MS Istanbul Veliuddin 2360 (*Defter*, p. 135, where the title is given as
Ta'rikh Dawlat al-'Abbasiyya). Eliminated in the edition by Qasim al-Samarra'i, Leiden
1973, under the title *Kitab al-Inba' fi Tarikh al-Khulafa'* [S 7075:1], as having been copied
from the manuscript which is now MS Leiden Or. 595, above. See al-Samarra'i's textual
criticism in the introduction to his edition, pp. 10-14.

¶ The prints are missing, which was first observed on 12 November 1975. However,
under Or. 12.656 the same prints have, once more, been registered. It may be assumed
that the second registration was done by mistake.

(Arab. 3987)

Or. 12.591

Turkish, paper, one sheet.

Photocopy of a Turkish *Firman*. The original is now registered in Leiden as Or. 12.622, below.

Provenance: Photocopy made in 1971 from an original in the possession of Mr. W. van Gestel in Tilburg.

[* Arab. 3988]

Or. 12.592

Arabic, paper, 305 ff., *naskh* script, dated 1270 (1853-1854 AD), copied by `Abdallah al-Safi, a pupil of Sulayman al-Wahbi (colophon on f. 305a), illumination, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation.

Qur'an, from the Ottoman realm. The text is distributed over the book in such a way that each *guz* exactly coincides with a quire of ten sheets, with the exception of the first and last *guz*. That this was quite difficult is borne out by the fact that at the end of the *guz* there is still some blank space left.

The teacher of the copyist may be identical with the Sulayman Wahbi who is mentioned by Mustaqimzada, *Tuhfa-yi Khattatin*, pp. 222-223 and/or Süleyman Vehbi Efendi, who is mentioned by Inal, *Son hattatlar*, p. 455 (with a calligraphy dated 1247 [1831-1832]).

Provenance: Formerly in the library of Dr. T.H. Milo (1906-1960) who was professor of History of Overseas Territories and Maritime Matters in Leiden. The manuscript entered the Leiden library as part of the Milo legacy after the demise on 23 October 1971 of Mrs. F.E.J. Milo-van Everdingen. It was the sole exotic document in the legacy and was incorporated in the Oriental collections. The Milo collection is described in an inventory, entitled *Plaatsingslijst Collectie Milo. Samengesteld bij de afdeling maritieme historie van de marinestaf te 's-Gravenhage* (The Hague 1985), but there is no mention of this manuscript in the inventory.

[* Arab. 3989]

Or. 12.593

Arabic, paper (photocopy), 30 ff., *naskh* script, original MS in a full-leather binding with blind tooled ornamentation.

Photocopy of MS Hamburg, Stadtbibliothek, Orient. 21 (Catalogue Brockelmann, pp. 159-160, No. 302, being *Ingil Tufuliyya*. The Gospel of Jesus' youth. See the edition and translation of this text by H. Sike, *Evangelium infantiae vel liber apocryphus de infantia Servatoris*. Utrecht 1697 [854 F 3:1]. Sike made his edition on the basis of a manuscript which had belonged to Jacobus Golius (1596-1667), as is clear from his preface. That manuscript had been auctioned off in 1696 as part of Golius' private manuscript library, a fact which is mentioned by Sike. Golius' manuscript is now in Oxford, Bodleian Library, Bodl. 350 (Catalogue Nicoll, pp. 57-58, No. 52). Sike collated his text with another MS, which is the present Hamburg manuscript. That manuscript seems to have originally been part of the collection of Leiden University Library. It is mentioned in the Library catalogue of 1674 (*Catalogus Bibliothecae Publicae Lugduno-Batavae noviter recognitus. Accessit incomparabilis thesaurus librorum Orientalium, praecipue MSS*. Leiden

1674, p. 377). How it came in Hamburg is not clear, but it is not part of the Leiden collection anymore.
[* Arab. 3990]

Or. 12.594

Turkish, paper, 157 pp., *ruq'a* script, unbound.

Manaqib wa-Ta'rikh Al 'Uthman, or *Tawarikh-i Al-i 'Uthman* by 'Ashiqpashazada (Darwish Ahmad b. Shaykh Yahya b. Shaykh Salman b. Bali 'Ashiq Pasha b. Mukhlis Baba b. Baba Ilyas, d. after 889/1484), see Franz Babinger, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke*, Leipzig 1927, pp. 35-38. Relatively modern copy of the so-called 'Codex Mordtmann', which was the private property of J.H. Mordtmann (1852-1932). Provenance: Purchased in 1972 from Messrs. E.J. Brill, Oriental booksellers and publishers in Leiden.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 365-367, with a reproduction of f. 1b on p. 366.

[* Arab. 3991]

Or. 12.595 – Or. 12.603

Collection of Javanese manuscripts on palm leaf (*lontar*), purchased on January 7, 1972, from Mr. J. Knegtmans in Leidschendam.

Or. 12.595

Javanese, palm leaf, 80 + 7 + 10 ff., Javanese script, rounded wooden boards.

Yusup romance, usual East Javanese version in *macapat* verse, incomplete, the conclusion is missing. Seven leaves belonging to another *Yusup* manuscript were added. The script is East Pasisir or Madurese quadratic, resembling Balinese script. The idiom and the orthography seem to be influenced by the Madurese vernacular. See Pigeaud IV, p. 90.

(Lont. 906)

Or. 12.596

Javanese, palm leaf, 64 ff., in disorder, Javanese script, profiled black wooden boards

Yusup romance in *macapat* verse, usual East Javanese version, incomplete, beginning and conclusion are missing. The leaves seem to be in disorder. The script is East Pasisir or Madurese quadratic, slightly sloping. The idiom and the orthography are influenced by the Madurese vernacular. See Pigeaud IV, p. 90.

(Lont. 907)

Or. 12.597

Javanese, palmleaf, 123 ff., in disorder, Javanese script, profiled black wooden boards.

History of *Surapati* (Kartasura period, first half of the 18th century), in *macapat* verse, incomplete, beginning and end are missing. The leaves seem to be in disorder. The script is North Pasisir cursive, neatly written. The bad quality of the palmleaves and the damages make the reading of this interesting manuscript difficult. The idiom and the

orthography seem to be scholarly Central Pasisir Javanese. See Ann Kumar, *Surapati. Man and legend. A study of three Babad traditions*, Leiden 1976. See Pigeaud IV, pp. 90-91. (Lont. 908)

Or. 12.598

Javanese, palmleaf, 70 ff., Javanese script, roughly rounded wooden boards. *Wayang purwa* tale versified, *macapat* verse. Anuman, Baladewa, Bima (often called Susina), Darmawansa, raden Istukardi, Kumbakarna (ratu sabrang), Siti Surya, Suyutdana, and the royal residences of Amerta, Andrawati (i.e. Darawati), Kelin, Madura and tyastina are mentioned. The script is of the East Pasisir or Madurese slightly cursive type. The writing is large and regular. The idiom, the names of the wayang personages and the orthography show that the scribe was of Madurese descent. On leaf 74 a date in the year 1761 A.J. (A.D. 1833) is mentioned as the time when the writing of the manuscript was finished. The scribe's name was Wira Bangsah (Madurese spelling for Wira Wangsa). He claimed descent from kyahi Suta Manggala, an important personage in the local history of East Java and Madura. See Pigeaud IV, p. 91. (Lont. 909)

Or. 12.599

Javanese, palmleaf, 165 ff, in disorder, Javanese script, roughly rounded wooden boards. *Rama Keling*, popular East Javanese version of the Rama epic in *macapat* verse. The text is incomplete, beginning and conclusion are missing. The tale of the building of the dam by the monkeys, the means for Rama to reach Ngalenka (Lanka), is told *in extenso*. The script is of the East Pasisir or Madurese cursive type. The writing is large, rather awkward and irregular. The idiom and the orthography are East Javanese. Madurese influence is not conspicuous. See Pigeaud IV, p. 91. (Lont. 910)

Or. 12.600

Javanese, palmleaf, 85 ff., Javanese script, roughly rounded wooden boards. *Rama Keling*, popular East Javanese version of the Rama epic in *macapat* verse. The text is incomplete, beginning and conclusion are missing. In the beginning the demoness Sarpa Kanaka who wants Rama for husband is mentioned. The script is of the East Pasisir cursive type. The writing is passably well executed and regular. The idiom and the spelling are East Javanese. See Pigeaud IV, pp. 91-92. (Lont. 911)

Or. 12.601

Javanese, palmleaf, 83 ff., damaged and in disorder, Javanese script, roughly rounded brown wooden boards. Notes on divination, Javanese *pawukon* etc. The palmleaves which are collected in this codex belonged originally to different manuscripts, written by different scribes. Part of the leaves which were too long were cut at one end to the measure of the shortest. Moreover the palmleaves are in disorder. The script is of the East Pasisir cursive type.

The writing is on the whole passably well done. The idiom and the spelling are East Javanese, influenced by the Madurese vernacular. See Pigeaud IV, p. 92.
(Lont. 912)

Or. 12.602

Javanese, palmleaf, 22 ff., Javanese script, thin brown bamboo boards.
Incantations or prayers addressed to divine beings residing in the Mahameru (Sumeru) massif in East Java. The original owner of the manuscript may have been a priest (*dukun*) of the Tengger high-landers who, adhering to the pristine belief of their forefathers, refuse to embrace Islam.
The script is of the East Javanese cursive type. The writing is awkwardly done. The MS is difficult to read because the blackening of the characters is deficient. A transcription of the initial pages made by Soegiarto is added. See Pigeaud IV, p. 92.
(Lont. 913)

Or. 12.603

Javanese, Balinese, palmleaf, 72 ff., illustrations, without boards, string with a red bead at one end..
Darma Usada, Javano-Balinese compilation of recipes of medicines (*tamba, sarana*) for treatment of various diseases, with some mantras (abbreviation: *ma*) and *rajahs*. The conclusion is missing. The idiom is Javano-Balinese interspersed with Balinese words. The writing is regular and clear. See Pigeaud IV, p. 92.
(Lont. 914)

Or. 12.604

Arabic, photograph, 80 leaves, from an original heavily damaged manuscript.
Anonymous Mozarabic World History. Photographs from a manuscript originally kept in the Sidi `Uqba Mosque Library, Qayrawan. Later that MS was transferred to the Bibliothèque Nationale in Yunis. The present set of photographs belonged to the Egyptian scholar Fu'ad Sayyid (see the introduction to his edition of Ibn Gulgul, *Tabaqat al-Atibba' wal-Hukama*. Cairo 1955). The set of photographs arrived in early 1972 in the Leiden library as a gift from his son Ayman Fu'ad Sayyid to Leiden University through the intermediary of Mr. W.F.G.J. Stoetzer in Cairo. See P.Sj. van Koningsveld (1974), p. 98, where further bibliographical references.
[* Ar. 3992]

Or. 12.605

Collectanea Dr. P. Voorhoeve (1899-1996). The first items in this ever-growing collection have arrived on January 26, 1972, in the Library. Voorhoeve has continued to enlarge, complete and expand the collection. Other collectanea Voorhoeve are registered as Or. 12.506, above.

¶ In course of time the entire corpus of notes by P. Voorhoeve which is registered under this class-mark will be described.

(Mal. 7005 – Mal. 7008)

Or. 12.605 c

On pp. 114 ff. is a transliteration of Kl. 67 b, pp. 45-48, being *Hikayat Sultan Moghul mengajar anaknya*, an edifying story in which the *raja benua Moghul*, here called Busman, instructs his son Luqman. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, p. 35.
(in: Mal. 7005 – Mal. 7008)

Or. 12.605 p (1)

A. Three letters in Dutch, of some Malay interest, E. van Laar to P. Voorhoeve (17 December 1973), John Bastin to P.S. van Koningsveld (8 January 1974), P.S. van Koningsveld to P. Voorhoeve (15 January 1974). The correspondence treats three documents which had been offered for sale to the Dutch National Archive in The Hague.
B. 2 ff. Copy of an English letter signed by Raffles and dated 29 September 1819, with a note by Edward Presgrave and N. Hewitson dated 16 May 1842. Inhabitants of Batu Lembang and Batu Kuning are authorized to settle at Padang Guci. And a Malay translation of the letter.
See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 672 (No. 1395).
(in: Mal. 7005 – Mal. 7008)

Or. 12.605 p (2)

Malay ?, paper, 1 sheet.
Transliteration of a letter on tree bark from a chieftain to the controleur of Singkel (West Sumatra). With notes by P. Voorhoeve on the names of Acehnese sultans mentioned in the seal at the beginning of the document.
The original on treebark seems to have been preserved in the Missiemuseum Tilburg, where it had the class-mark ET 48-2-33. The Malay manuscripts of the Tilburg museum have been transferred to the Volkenkundig Museum of Nijmegen.
See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 672 (No. 1396).
(in: Mal. 7005 – Mal. 7008)

Or. 12.605 p (3)

Malay, photostat.
Photocopy of pp. 2-3 of Or. 7056, above. Malay note in right upper corner, perhaps identified as a charm against bites snakes, scorpions and centipedes. Added are letter by P.S. van Koningsveld to SOAS, London, and to P. Voorhoeve, dated 10 January, concerning an 'unknown language' used on the pages in question.
See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 672 (No. 1397).
(in: Mal. 7005 – Mal. 7008)

Or. 12.606

Collective volume with texts in Turkish, paper, 129 ff., *nasta'liq* script, half-leather binding, pasted boards.

(1) ff. 1a-123a. *Munsha'at*, collection of letters by Muhammad Okchuzada (d. 1039/1629). Incomplete copy, beginning and end are missing. Collection of letters belonging to the period of c. 1590-1625. Added: a detailed description of part of the contents which was provided by the bookseller. Detailed description in Schmidt.

(2) ff. 126b-129b. *Munsha'at* (given title). Collection of letters by Hasbi Adanawi.

Provenance: Purchased on 15 March 1972 from Adab Books, Skipton, England.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 367-369.

[* Ar. 3993]

Or. 12.607

Solor'ese, Dutch, paper (photocopy), 76 ff., Latin script.

Woordenlijst Solorees-Nederlands, Jan Krol, 2de vermeerderde uitgave. Signed (f. 76a)

Paré-Paré A.M.D.G. Also on f. 76a is a count of words, as collected on 15 September 1944, namely 2553. Later, some 120 more words were added.

[* Mal. 8315]

Or. 12.608 – Or. 12.621

Collection of mostly Middle Eastern manuscripts, purchased on April 10, 1972, from Mr. A.A. Fatatri, a private dealer of Egyptian origin, living in Leiden.

Or. 12.608

Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper (different types), 115 ff.

(including f. 70bis), *nasta'liq* and *naskh* scripts by several copyists, full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders), geometrical illustrations (No. 1).

(1) ff. 2b-43a. Persian, *nasta'liq* script. *Risala fil-Hay'a*, the famous treatise on astronomy composed by 'Ala' al-Din 'Ali b. Muhammad al-Kushgi ('Ali Kushgi, d. 879/1474-1475) for the Ottoman Sultan Muhammad II (reigned 855-886/1451-1481). Identified with MS London, IOL 3071 (Catalogue Ethé cols. 1223-1224 No. 2240). The text in the present volume is devoid of illustrations for which space has been reserved. It shows a few crudely drawn geometrical figures in the margins of the beginning of the text.

(2) ff. 44b-61a. Arabic, *naskh* script. *Gumla Kafiya bi-Bayan Siyagh al-'Uqud wal-Iqa'at* (title on f. 44b). An anonymous treatise on Islamic contract law. Dated Sha`ban of the year 96, copied in <al->Madrasa al-Ga`fariyya in Isfahan by Muhammad Salim b. Musa al-Mazandarani, from a village in Mazandarana (colophon on f. 61a). On ff. 61b-62a shorter notes and quotations, all in Arabic, on points of Islamic law. On f. 62b a note in Persian on divorce law.

(3) ff. 63a-67a. Persian, *nasta'liq* script. Treatise on metaphysics, without indication of title or author. On f. 67b a note on *istikhara*.

(4) ff. 68a-70a. Persian, *naskh* script. A treatise on marriage law by the son of *al-marhum* Muhammad Baqir b. Muhammad Taqi al-Maglisi (author on f. 70a), whose father died in 1110/1700 (GAL S II, 573).

(5) ff. 70a-b. Arabic, *naskh* script, same hand as No. 4, above. A note on *Nikah al-Mut'a*. On ff. 70b-71a notes, lines of poetry and scribbling.

(6) ff. 71b-114a. Persian, *naskh* script. *Tuhfat al-Abrar*, treatise on *Qur'an* recitation by Mustafa b. Ibrahim al-Qari (author on f. 72a, Storey, pp. 43, 1221), who composed it in Ramadan 1067 in Isfahan, Dar al-Saltana, at the request of Akhund Mawlana Muhammad Baqir Khurasani (f. 113b).
[Ar. 3994]

Or. 12.609

Collective volume with texts in Persian, paper, 197 ff., *nasta'liq* script with *shekaste* features, copied by (?) Haggi Ibrahim (f. 35b), full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation.

(1) ff. 1b-35b. *Mukhtasar* on *Wagibat wa-Muhimmat az Furu'-i Diniyya* by Ibn Muhammad Hasan al-Khurasani Muhammad Ibrahim al-Isfahani (thus on f. 1b). In the margin of f. 2a is a *waqf* note, dated 1279 AH. On f. 35b the copyist (or author?) is giving his name as Haggi Ibrahim. On f. 1a notes of juridical nature. This part treats the *Tahara*, ritual purity.

(2) ff. 36b-142a. A work on *Salat*, ritual prayer. Possibly the sequel to the preceding text, but beginning with a basmala of its own. Corrections on ff. 67a-b.

(3) ff. 142b-144a. Notes on grammar, law, etc. On f. 144a is the text of a *Waqfnama*, dated 1258 AH. Ff. 144b-145b blank.

(4) ff. 146a-196b. A *Mukhtasar* on the Arabic language of the *Qur'an*, but the latter part of the text again treats *'ibadat*, such as *Zakat*. Possibly in disorder, or lacunous. Ff. 197a-b notes, an amulet drawing.

[* Ar. 3995]

Or. 12.610

Persian, paper, 100 pp., *nasta'liq* script, remnants only of a full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation, now a modern binding.

Incomplete copy (beginning and end missing) of an unidentified ethical work treating the relationship between husband and wife, between master and slave, eating and drinking (p. 73), etc.

- p. 14. *Ayina-yi Thalith*.

- p. 82. *Ayina-yi Chaharom*.

- p. 97 *Khatima*, the epilogue.

[* Ar. 3996]

Or. 12.611

Arabic, with some Persian, paper (blue), 136 ff., and several loose inserts, *nasta'liq* script, dated Thursday 8 Shawwal 1238, copied by Muhammad Ibrahim b. 'Ali Muhammad Mazandarani (colophon on f. 134b), full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation.

Possibly lacunous copy (between ff. 50-51, 54-55) of *al-Fawa'id al-Diya'iyya*, or *al-Fawa'id al-Wafiya fi Hall Mushkilat al-Kafiya*, commentary by 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami ('Molla Gami') (d. 898/1492) on the *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303.

- On ff. 1a-4a, 135b-136b notes, poetry, etc., also in Persian. On f. 1b a table of letters, to be used in *Istikhara*. On f. 3b a *dubayt* in Persian dated 1256 AH.
[* Ar. 3997]

Or. 12.612

Collective volume with texts in Persian, paper, 101 ff., *naskh* and *nasta'liq* scripts (several copyists), dated 1263 (colophon on f. 25a), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation.

- (1) ff. 2a-25a. *Kalam-i Hadrat Amir al-Mu'minin 'Ali b. Abi Talib [...]* ki az *Tawrat wa-Ingil [...]* *Gam' karda ast*. A collection of fifty sayings of God to mankind (*ay Farzand-i Adam*), collected by the *imam 'Ali b. Abi Talib* from Thora and Gospels. In the colophon on f. 25a the text is referred to *Ahadith al-Qudsi*. Dated 1263 AH (f. 25a). Copyist verse on f. 25a.
- (2) ff. 25b-26b. Collection of poetry (*Mathnawi*), without indication of author and title.
- (3) ff. 27a-92a. Incomplete copy (*Fasl* 1-11 only) of *Masabih al-Qulub* by Tag al-Din Mulla Hasan al-Shi'i al-Shirwari, known as al-Sulami. An edifying work according to the introduction divided into 52 sections (*Fasl*). On f. 92a twelve lines of a *Mathnawi*, unidentified. Ff. 92b-93b blank.
- (4) ff. 94a-100b. *Qissa-yi Pang Kashti wa-Gharq-i Pesar-i Padishah-i Chin wa-Zanda kardan-i Hadrat-i Amir al-Mu'minin*. Legend in *Mathnawi* form about the *imam 'Ali b. Abi Talib*, who revives the drowned son of the emperor of China. Dated a Saturday in 1248 (1832 AD, colophon on 100b, with copyist verse). On f. 101a lines of poetry.
[* Ar. 3998]

Or. 12.613

Arabic, paper, 153 ff., *nasta'liq* script (several copyists), the oldest part dated 21 Rabi' I 769 (collation note on f. 131a, or possibly 779 of 799 AH), unbound. Ff. 1-60, 150-153 are later replacements.

Fragmentary copy (*Fann* 1 and the beginning of *Fann* 2 only) of the shorter commentary (*al-Sharh al-Mukhtasar*) by Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on *Talkhis al-Miftah*, an abridgment by Muhammad b. 'Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of *Miftah al-'Ulum*, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL S I, 518.
[* Ar. 3999]

Or. 12.614

Persian, paper, 167 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders).

Incomplete copy (beginning [and possibly also the end] missing) of a collection of questions and answers on legal matters, *Fatwa's*. The questions are introduced by the letter *lam* (*Su'al*), the answers by the letter *ba'* (*Gawab*).
(Ar. 4000)

Or. 12.615 a

Persian, Arabic, paper (bluish), 450, ff., *naskh* (Arabic text) and *nasta'liq* (Persian text) scripts, dated 1 Muharram 1228, copied by Mir Karim b. Mir Ma'sum in Lahegan in Gilan (colophon on f. 449a, with copyist verse, and also family notes on birth and demise, with seal prints), full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation. Slightly incomplete copy of the first volume only of *Kitab al-Tafsir 'an al-Baha'i Haqiqi Ma'nawi Gilani* (so, on f. 449a). The commentary covers *sura* 1-17 of the *Qur'an*. The work is apparently Shiite, as the *imam* 'Ali b. Abi Talib is explicitly mentioned in the closing sentence. The *sura* names are written in the upper left corner of each recto page. The *matn* is distinguished by red overlining. With some textual variants taken into account, this is the same text as Or. 12.615 b, below.

Lacunae between ff. 64-65, 182-183, 184-185, 242-243, 251-252, 390-391. F. 14 damaged, with text written around the hole.

On f. 449a also a list of abbreviations for bibliographical references, possibly of sources, but not used in the present work

On ff. 449b-450a notes of juridical contents (marriage, contract law).

Added: inserts in manuscript and print, possibly from the same source as Or. 12.617 (11), below.

[* Ar. 4001 a]

Or. 12.615 b

Persian, Arabic, paper, 396 ff., *naskh* (Arabic text) and *nasta'liq* (Persian text) scripts, full-leather Islamic binding, with blind tooled and coloured ornamentation.

The first volume only of *Kitab Baha'i Haqiqi Ma'nawi* (so, on f. 396b). The commentary covers *sura* 1-17 of the *Qur'an*. The *matn* is distinguished by red overlining. With some textual variants taken into account, this is the same text as Or. 12.615 a, above.

[* Ar. 4001 b]

Or. 12.616

Arabic, with some Persian, paper (blue), 168 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation.

Anonymous gloss on *al-Fawa'id al-Diya'iyya*, or *al-Fawa'id al-Wafiya fi Hall Mushkilat al-Kafiya*, commentary by 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami ('Molla Gami') (d. 898/1492) on the *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. Structure: *Qawluhu*.

There is some Persian marginal glossing (f. 2b) and there are a few owners' notes in Persian (f. 1a), showing that the book originates from a Persian speaking environment.

[* Ar. 4002]

Or. 12.617

Collective volume with texts in Arabic and Persian, and a few loose papers, paper, ff., *naskh* and *nasta'liq* scripts, several copyists, loose full-leather Islamic binding without ornamentation, apparently not originally made for the manuscript.

(1) ff. 2b-20a. Arabic. Incomplete (leaves in disorder, and with lacunae, between ff. 8-9, 9-10, 13-14, 14-15) copy of the beginning only of the commentary by Sa'd al-Din Mas'ud

b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390), GAL G II, 215, on *al-Tasrif al-`Izzi* by `Izz al-Din `Abd al-Wahhab b. Ibrahim al-Zangani (655/1257), GAL G I, 283. Identified with MS Berlin We. 98 (4), Ahlwardt 6617 and with Leiden Or. 11.568 (2) and Or. 11.736, above. *Matn* distinguished by overlining.

On f. 20a, in the last line of this text, mention is made of the *`Awamil* by Mulla Muhsin. He is Muhammad Murtada Mulla Muhsin Fayd al-Kashi (d. 1090/1679), GAL S II, 584.

(2) ff. 20a-50b. Persian. Fragments only of a *Mukhtasar dar Bayan-i Wagibat-i `Aqliyya*, a work on *`Aqa'id* by Diya' al-Din Muhammad b. Sadid al-Gurgani (author on f. 20a). The fragments are (not necessarily in the correct order, and possibly not even of one and the same text): ff. 20, 21-35, 36-41, 42-43 (with lacuna), 44, 45-50.

(3) ff. 51a-52b. Arabic. Lacunous (between ff. 51-52) fragment of a commentary on Arabic grammar. *Matn* distinguished by overlining.

(4) ff. 53a-54b. Arabic. Lacunous (between ff. 53-54) fragment of a commentary on Arabic grammar. *Matn* distinguished by overlining.

(5) f. 55. Persian. *Sigha-yi Musalaha*. A document, dated 1 Rabi' II 1292. Several seal prints.

(6) f. 56. Persian. *Sighat al-Mubaya'a*. A document, dated 25 Sha'ban 1306. Several seal prints.

(7) f. 57. Persian. Loose leaf with notes, quotations and calligraphic trials.

(8) Pasted into the end board is a document in Persian, apparently on a question of family law, dated Ragab 1231 and signed by Muhammad Sadiq, son of the late Shaykh Ahmad Awgabi.

¶ The present collection contains a number of printed fragments as well:

(9) 1 Sheet, Persian. *Salawat bar Chahardah Ma'sum*. Apparently printed in Meshed.

(10) 1 Sheet, with texts in Persian and Arabic, with a calligraphic drawing (*basmala* in the form of a bird). A lithographic print from *Matba'a-yi 'Ilmi*.

(11) Two fragments, in Persian, originating from lithographic editions of a prayer book (see also the insert in Or. 12.615 a, above) and another work.

[* Ar. 4003]

Or. 12.618

Persian, paper (blue), 167 ff., *nasta'liq* script, without binding.

Fragments of a work on ethics, without indication of title and author. The fragments are divided as follows, which is not necessarily their correct order: ff. 1-30 (probably from the beginning, but the fragment is acephalous), 31-34 (with lacuna between ff. 31-32, 33-34), 35-167 (with abrupt end on f. 165b).

Added on a loose sheet is a letter in Persian.

[* Ar. 4004]

Or. 12.619

Arabic, paper (with watermarks), 237 ff., *naskh* script, dated (in a hand different from the copyist's) a Wednesday in Gumada II 762, copied by Ahmad b. Ishaq b. Yusuf (colophon on f. 236a), full-leather Islamic binding, rebacked.

al-Wafi fil-Furu` (title on f. 4a) by Hafiz al-Din Abu al-Barakat `Abdallah b. Hamid al-Din Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (author on f. 3b, d. 710/1310), GAL G II, 196. In the introduction the abbreviations are explained (f. 4a). The authors says that if it were given to him to write a commentary on the text, he would give that the title *al-Kafi* (f. 4a). Possibly one or more lacunae between ff. 94-101. Heavy glossing throughout, but especially in beginning and end of the text. Drawing in the margin of f. 108b, belonging to a marginal note. The date of copying is improbable for the present manuscript, and may have been copied from an exemplar.

On ff. 2a-3a shorter and longer *Masa'il*, and *Fatwa's*. On f. 237b a prayer.

[* Ar. 4005]

Or. 12.620

Arabic, paper, 234 ff., *naskh* script, dated Sunday noon 25 Rabi` I 763, copied by Khidr b. Mas`ud b. `Ali (colophon on f. 234a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation, rebacked.

Incomplete copy (beginning lacking) of *Kitab al-Mustasfa fi Sharh al-Nafi` fil-Furu`*, commentary completed on the 7th last day of Safar 670 by Hafiz al-Din Abu al-Barakat `Abdallah b. Hamid al-Din Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL G II, 196, on *Kitab al-Fiqh al-Nafi`* by Nasir al-Din Abu al-Qasim Muhammad b. Yusuf (or Yusuf b. Muhammad?) al-Samarqandi al-Madani (d. 656/1258), GAL G I, 381 (author and title on f. 233b).

[* Ar. 4006]

Or. 12.621

Sinhalese, palm leaf, c. 50 ff., wooden boards with simply sculpted ornamentation. Sinhalese text, unidentified.

[* Skr. 92]

Or. 12.622

Turkish, paper, one sheet, 59.5 x 42.5 cm, *Tughra* and seal print.

Original copy of a letter from Ahmad Pasha, *Mir-i Miran* of Bosnia to the deputy governor (Ban) of Croatia, Quflaoghlu (?). Concerns the robbery suffered by two Bosnian merchants (Schmidt's description).

¶ A photocopy of this document was deposited in the Library in the course of 1971 as Or. 12.591, above.

Provenance: Purchased in April 1972 from Mr. W. van Gestel in Tilburg.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 369-371, with a reproduction of the document on p. 370.

[* Arab. 4007]

Or. 12.623

Collection of five texts in Hebrew, with some Italian, parchment and paper.

(a) Poem dedicated to Dirk Reinders, on one leaf of parchment. The text was published, with a Dutch and Spanish version, in 5451 (1690-1691).

- (b) New Year greetings from Christian Meyer at Amsterdam to the ecclesiastical assembly (classis) in Haarlem, dated 13 March 1730. Leaf of paper.
- (c) Poem for the dedication of a synagogue. One leaf of parchment.
- (d) Proofs of the lawfulness of divorce and second marriage taken from the Scriptures and from Rabbinic Literature. No mention of sender or addressee. Leaf of paper.
- (e) Letter from Samuel Romanelli to Prof. H. Scholten (1726-1783) of Leiden. With some Italian text.

See *Studia Rosenthaliana* 7 (1973), pp. 175-185. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 94-96.

Provenance: Transferred from Or. 3041, above, which was purchased in January 1885 from the estate of Dr. Antonie Rutgers (1805-1884), The Hague. Since 1837 Rutgers had been professor of Hebrew in Leiden University, before he turned to Sanskrit. (Hebr. 258)

Or. 12.624

Indonesian, Dutch, paper, 237 ff., typewritten, mostly carbon copies.

Verslag lengkap tentang pergerakan Oemmat Islam selama pendudukan Djepang di Jawa, dan tentang propaganda dan riwayat Kantoer Oeroesan Agama (Sjumubu) dari Pemerintahan Balatentera Djepang.

On the cover: 'Saleh Haidara, Rapport inzake de Japanse Islampolitiek tijdens de bezetting van Indonesië'.

Report by Saleh Haidara concerning the Japanese Islam policy during the occupation of Indonesia, mostly written in Indonesian, quoting Indonesian sources, with some commentary in Dutch. The report was written in the years 1946-1947 by Saleh Haidara, a collaborator in the section Islamic Affairs in the office of the Dutch Lieutenant Governor-General in (then) Batavia, and was composed at the request of C.A.O. van Nieuwenhuijze (born 1920), who was then working in the same section. The latter apparently kept a copy of the report, which in 1972 he decided to deposit in the Oriental manuscripts section of the Leiden Library. At that time the author of the report had died, and the confidentiality of the report had greatly diminished.

Added: Photocopy of a letter by C.A.O. van Nieuwenhuijze, dated Guelph 12 May 1972, in which he explains his action.

[* Mal. 7009]

Or. 12.625

Arabic, paper (photographic copy), 8 ff.

Photographic copy of pp. 214-222 of MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 663 (See Catalogue Uri, pp. 204-205, No. 941, and especially the additional information in Catalogue Nicoll, p. 602). The copies contain:

- pp. 214-222. *Fil-Qusi al-Mutashabiha*, the work on the similar arcs by Ahmad b. Yusuf b. Ibrahim Ibn al-Daya al-Misri (d. c. 912), GAS 5, pp. 288-290. See also on him G. Sarton, *Introduction to the History of Science*, I, p. 598.
- p. 222. The beginning only of a work referred to as *Risala tatadammanu Shaki Handasi Nugumi*. No author indicated.

Both texts address one reader, or addressee.
[* Ar. 4008]

Or. 12.626 – Or. 12.634

Materials that were found as separate items in the old collections and which were in the course of 1972 registered separately.

Or. 12.626 a

Hebrew, paper, 20 ff., one quire in vellum cover.

Hebrew grammar. Spanish Hebrew script. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 90.
(Hebr. 235 XIII)

Or. 12.626 b

Collective volume with texts in Hebrew and Latin, c. 100 ff, in loose quires.

(a) Hebrew grammar, 100 pp.

(b) Glossary of Hebrew particles, 3 ff.

(c) Paradigm, 1 folded leaf.

(e) Notes on several Psalms, 32 pp. + 4 ff.

(f) Excerpta e Psalmis (Psalm 1 only), 4 ff., mainly blank.

See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 91.

(Hebr. 235 XIV)

Or. 12.627

Hebrew, paper, one leaf.

Letter from Asher bar Sha'ul Yisrael of Prague to J.J. Scaliger (1540-1609). At the bottom of the page is written in a 19th-century hand: 'Asher de zoon van Saul Israel Meier'. The sender, at that time a teacher in Amsterdam, requests Scaliger's help in obtaining permission to study in Leiden. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 90. Copy of MS Leiden (Department of Western manuscripts), BPL 885, van der Heide, pp. 115-116.

(Hebr. 235 XII)

Or. 12.628

Collection of texts in Hebrew and Latin, paper.

The correspondence between Jesus and Abgar of Edessa. Three translations or adaptations of the letters which occur in the Syriac 'Story of Abgar'.

(a) 4 ff., in one quire. Hebrew and Latin texts (ff. 2a-b). On f. 1a: Joannes Carolus Wernigk. Rumbaco-Bipontinus. On f. 2a: *Epistola Abgari Regis Edessae ad Jesum Christum*. On f. 2b: *Responsum Jesu Christi*. Ff. 3b-4 are blank.

(b) 2 ff, in one quire. Hebrew and Latin texts. The Hebrew version differs from the preceding, the Latin translation is nearly identical.

(c) 1 f. Hebrew text only, different from the two preceding ones.

See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 89-90.

(Hebr. 235 XI)

Or. 12.629

Hebrew, European paper, 2 ff., expert Ashkenazi script.

A thanksgiving in Hebrew for the German Elector Karl IV Theodor of Bavaria (1724-1799), probably composed after 1795. The Leiden MS was edited and translated by H. Neudecker, 'A thanksgiving in Hebrew for a German Elector', in *Dutch Studies published by NELL* 4 (1999), pp. 95-112. See also A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977), p. 89. (Hebr. 235 X)

Or. 12.630

Hebrew, Latin, paper, 3 ff.

Excerpts of Karaite texts, expert Sefardi *mashait* hand, and Latin and Hebrew notes by Levinus Warner (d. 1665). These leaves undoubtedly belong to Warner's personal notes, Or. 382, 387, 1099, 1113, 1126-1128, above. See A. van der Heide, *Hebrew manuscript* (1977), p. 89. (Hebr. 235 IX)

Or. 12.631

Hebrew, paper, 1 leaf, folded as a letter, possibly dated Friday 7 Iyyar 1759.

Letter from Israel Ezra of Wetzlar to Prof. Johann Eberhard Rau in Herborn. Israel Ezra was probably a printer, and typographical matters in connection with the publishing of a book are discussed. Johann Eberhard Rau (1695-1770) was professor of theology and Hebrew antiquities in Herborn. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 89. (Hebr. 235 V)

Or. 12.632

Dutch (Hebrew), paper, 1 leaf.

Four drafts of letters. Dutch in Hebrew script. No names, no dates. See A. van der Heide, *Hebrew manuscript* (Leiden 1977), p. 88. (Hebr. 235 VII)

Or. 12.633

Arabic, Dutch, paper, 2 ff.

(a) Business letter from Jacob Benabo (ben Abbo) to Solomon de Levante (de Levanti). In Arabic (in Hebrew script), with interlinear Dutch translation in a later hand. The Arabic is mixed with Spanish/Ladino words. No date. The town of Mogador on the Atlantic coast of Morocco (now Essaouira) is mentioned.

(b) A separate Dutch translation of the preceding Arabic letter, in the same hand as the preceding interlinear translation. On the verso: A New Year prayer in Dutch.

See A. van der Heide, *Hebrew manuscript* (Leiden 1977), p. 88. (Hebr. 235 VI)

Or. 12.634

Hebrew, paper, 1 f.

On chronology, various pieces. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 88.

(Hebr. 235 V)

Or. 12.635

Arabic (Karshuni, *serto* script), Italian, paper (ff. 3-196) and parchment (ff. 1-2), 196 ff., numerous illuminations, full-leather European-style binding (text on spine: 'Evange. Arab.'), a very small book, written in very script.

The four Gospels. At the beginning is a note in Italian (written on parchment), telling that the MS was copied in 1585 in Jerusalem.

The full text of this note in Italian is (ff. 2b-1a): 'Il presente libro contiene in se li quattro Euangelij del N.S. Giesu Cristo, scritto in lingua Araba e lettera, o carattere Soriano, che sù poi Vescouo della Citta di Gargar nell' Armenia Minore: e lo scrisse in Gierusalemme nel luogo, oue abitò il Nostro Redentore, e dicesi il Cenacolo, che hora ui è un Monastero d'essi Monaci, allorche ui si portò in pellegrinaggio per uisitare Terra Santa, l'anno dell' edificazione d'Alessandria (secondo il loro computo) 1896. a i m. d'Agosto; e della salutifera Incarnazione 1585, qual libro lo scrisse' per un Nobile Soriano chiamato Nohometallah figlio di Safar ch'era Doganiere o Gran Gabelliere della Città d'Aleppo, ed è molto uago, e di gran pregio sì per la finezza delle lettere, come per l'ornamento de' lineamenti, essendouene stati ben pochi di quella Nazione' in tal Secolo, e molto meno in questi tempi, che abbiano saputo, e sappiano così ben seruire, come il detto Monaco-Sacerdote chiamato Gioanni'

Provenance: Purchased in August 1972 from Mr. A.A. Fatatri, a private dealer of Egyptian origin, living in Leiden.

[* Ar. 4009]

Or. 12.636

Balinese, palmleaf, ff.

Kidung Purwa Wijaya.

Provenance: Purchased in August 1972 from Mr. E.A. van Gelder de Neufville, Dordrecht.

(Lont. 915)

Or. 12.637

Hebrew, Latin, parchment, 1 f., 3 columns, possibly Italian, 12th century.

Fragment of the Book Ruth of the Old Testament. On the verso side the Latin translation. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 96. See also *Le Muséon* 87 (1974), pp. 415-423.

Provenance: Fragment found in the binding of Or. 4721 (Scal. Hebrew 4), above.

(Hebr. 259 I)

Or. 12.638

Hebrew, parchment, 1 f., 3 columns, used as the cover for a book.

Fragment of *Sefer mizwot gadol* by Moses ben Jacob of Coucy (13th cent. AD). See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 96-97.

Provenance: Fragments found in the binding of Or. 4721 (Scal. Hebrew 4), above.
(Hebr. 259 II)

Or. 12.639

Arabic, paper (photocopy), 91 ff., original dated 685 AH.

Xerox copy of MS Utrecht I G 32 (Or. 21), an anonymous *mukhtasar* of the *Kitab al-Usul* by Uqlidis, the *Elementa* by Euclid. The first leaf of the original MS is missing. Text divided in 15 *Maqalat*. Voorhoeve has not succeeded in finding the epitomist's name. The text is not identical with either the two printed versions of Nasir al-Din al-Tusi, nor with Ibn Sina's *mukhtasar* incorporated in his *Shifa'*. See for other possibilities (including Ishaq b. Hunayn): E.B. Plooi, *Euclid's conception of ratio and his definition of proportional magnitudes as criticized by Arabian commentators (including the text in facsimile and translation of the commentary on ratio of Abu Abd Allah Muhammad ibn Muadh al-Djajani)*. Rotterdam 1950, pp. 3 ff. CCO 2684 (V, p. 267), CU 1440. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 392.
(Ar. 4010)

Or. 12.640

Arabic, paper, ff.

Index by M.J. de Goeje (1836-1909) of MS Paris, BNF, Arabe 2144, which is the autograph volume of *Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. See catalogue De Slane, p. 380.

Provenance: Found in Or. 1366a, above, and separately registered in August 1972.
(Ar. 4011)

Or. 12.641

Arabic, paper (photocopy), 257 ff. (128 ff. in the original MS), Maghribi script.

Photograph of MS Columbia University Library, being *Khutbat Hurushiyush al-Qiss allati arsala biha ila Aghustinus al-Gathaliq*. Arabic translation of this history by Paulus Orosius (c.385-420, Iberian priest, theologian, and historian, born in Tarragona, Spain, or in Braga, Portugal. He went to see St. Augustine (c. 413) and wrote, on request, a summary of the errors of Priscillian and of Origen. Augustine then sent him to Palestine to warn St. Jerome of the menace of Pelagianism. Unable to return to Spain, which was overrun by the Vandals, Orosius remained in Africa, where he completed the *Seven Books of History against the Pagans* (translated by I. W. Raymond, 1936), which had been undertaken to continue the thrust of Augustine's *City of God*. The work became a kind of textbook of universal history for the Middle Ages; it treats world history as a concrete proof of the apocalyptic visions of the Bible. King Alfred translated it into Anglo-Saxon.). The translation was made in 967 AD. See about the text H. Daiber, 'Orosius' *Historiae adversus paganos in arabischer Überlieferung*, in *Tradition and Re-Interpretation in Jewish and Early Christian Literature. Essays in honour of Jürgen C.H. Lebram*.

Ed. by J.W. van Henten, H.J. de Jonge, S.T. van Rooden, J.W. Wesseliuss. Leiden 1986 (= Studia postbiblica 36), pp. 202-249.

Provenance: The reason why these prints were made is not clear.

[* Ar. 4012]

Or. 12.642

Hebrew, paper (photographs), ff.

Photographic reproductions of Hebrew manuscripts in the Library of the Jewish Theological Seminary, New York.

(1) From MS 611, Targum, Ruth.

(2) From MS Lutzki 472a, Liturgical miscellany containing Song of Songs, Ruth, etc.

(3) From MS Lutzki 472b. Lamentation and targum, Rashi.

(4) From MS Lutzki 472c. Song of songs, Ruth, etc.

(5) From MS Lutzki 472d.

(6) From MS Lutzki 472e.

Not described in Albert van der Heide, *Hebrew Manuscripts of Leiden University*. Leiden 1977

Provenance: Acquired in the course of 1972 from the Jewish Theological Seminary, New York, for Mr. Albert van der Heide, who needed them for his Ph.D. thesis (*The Yemenite tradition of the Targum of Lamentations. Critical text and analysis of the variant readings*. Leiden 1981).

(Hebr. 260)

Or. 12.643

Javanese, paper, ff., original in Lampung script, Latin script copied by P. Voorhoeve. *Sipat Nabi*, the Prophet Muhammad's exterior traits and his character. Romanized copy by P. Voorhoeve of a MS on bambu strips in Lampung script from South Sumatra, from an original MS in The Hague, Museum van het Onderwijs No. 6665. The transliteration was made in September 1972. See Pigeaud IV, pp. 92-93.

Provenance: Gift of P. Voorhoeve, September 1972.

(Mal. 7010)

Or. 12.644 - Or. 12.653

Collection of manuscripts, purchased on October 13, 1972, from Mr. Frederick de Jong, then of Leiden, who had purchased single items at several occasions during his prolonged stay in Egypt.

Or. 12.644

Arabic, paper, 70 + ?? ff., dated Damascus 562/1166.

A fragment only of *Ta'rikh Madinat Dimashq* by Ibn `Asakir (d. 571/1175), in the handwriting of the author's son al-Qasim b. `Ali b. al-Hasan b. Hibat Allah. A large part of al-Qasim's copy is in the Library of al-Gami` al-Azhar in Cairo. The present collections contains four *agza'*: 277, 278, 279, 280, with a few lacunae. Extensive survey of the contents by P.Sj. van Koningsveld (1974), pp. 99-108, with illustration of ff. 1a, 20a, 20b,

39b, 41b. Another division in *agza* can be seen in the margin of this copy, e.g. f. 11a, where the end of *guz* 369 is indicated. Numerous *sama`at*.
 In the course of 1976 a number of, as yet lacking, leaves was provided by Qasim al-Samarra'i who had acquired them from the same Cairo provenance as the leaves already present in Leiden, and these new leaves were then added to the present set. Still the four *agza* in Leiden are not entirely without lacuna. In the course of January 1994 an attempt was done by myself to inspect the Azhar manuscript, in order to see how the present leaves would fit into the Azhar set, but due to all sorts of administrative difficulties the Azhar set of the *Ta'rikh Dimashq* was never shown to me. See on the writing and reading history of the MS J.J. Witkam, 'The son's copy. Remarks on a contemporary manuscript of Ibn 'Asākir's 'History of the City of Damascus', in: *Essays in Honour of Salah al-Din al-Munajjid*, London 2002, pp. 591-610.
 (Ar. 4013)

Or. 12.645

Arabic, paper, 28+293 pp., dated 1305 AH.
Kitab al-Kawkab al-Durri fi Manaqib Dhi al-Nun al-Misri, by Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240). Apparently copied from MS Istanbul, Topkapi A. 1378 (Catalogue, vol. 3, p. 109, No. 5002). See P.Sj. van Koningsveld (1994), p. 108.
 (Ar. 4014)

Or. 12.646

Arabic, paper, 100 ff., *naskh* script, copied by Ibrahim al-Razzaz (owner's mark on f. 1a, colophon on f. 100a with copyist verse), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, book block loosely in binding, affected by worms.
Kitab 'Umdat al-Ra'ih fi Ma'rifat al-Tariq al-Wadih, commentary completed on 15 Ragab 977 (f. 100a) by Shams al-Din Muhammad b. Ahmad al-Ramli al-Shafi'i (d. 1004/1595, author in ff. 1a, 100a), GAL G II, 321, on *Hadiyyat al-Nasih wa-Hizb al-Falah al-Nagih fi Ma'rifat al-Tariq al-Wadih* by Ahmad b. Muhammad al-Zahid al-Shafi'i (d. 819/1416), GAL G II, 95 (where *Rabih* is given in the title; the present MS reads *Ra'ih* which makes more sense). The *matn* is written in red ink.
 [* Ar. 4015]

Or. 12.647

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, dated 28 Sha`ban 1068 (colophon on f. 10a), one quire without binding.
Muqaddimat Ibn Hisham fi Qawlihim Fadlan wa-Haluma garran wa-Nahwahuma. Short treatise by the grammarian Gamal al-Din `Abdallah Ibn Hisham (d. 761/1360), GAL G II, 23.
 [* Ar. 4016]

Or. 12.648

Arabic, paper, 532 ff. and blanks, *nasta'liq* script, dated 18 Ragab 1086, copied by Ahmad al-Rashidi (colophon on f. 532b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation, restored.

Sharh al-Tayyiba fil-Qira'at al-'Ashr, commentary, begun on Monday 18 Ragab 828 (f. 1b) by Abu al-Qasim Muhammad b. Muhammad b. Muhammad al-Nuwayri (d. 837/1433), on *Tayyibat al-Nashr fil-Qira'at al-'Ashr* by Shams al-Din Muhammad b. Muhammad al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201.

On f. 532b is a collation note (*tashih*), dated Friday 21 Rabi' I 1312, in which comparison of the MS with available *Nusakh Sahiha*, correct manuscripts, is mentioned. The results of this collating can be seen in the margins of the present MS.

[* Ar. 4017]

Or. 12.649

Arabic, paper, 309 pp., *naskh* script, illustrations, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation, probably not originally made for this text.

al-Gawahir al-Khamsa, treatise on the five main issues (each called *gawhar*) of Islamic mysticism by Muhammad b. Khatir al-Din b. Bayazid b. Khawaga Farid al-'Attar al-Ghawth al-Hindi (d. 970/1562), GAL G II, 418. Illustrations (schematical drawings on pp. 204, 263, 268, 287).

On f. 1a a note on dream interpretation in a magical perspective, with squares.

Added: Codicological notes by P.S. van Koningsveld (6 ff.).

[* Ar. 4018]

Or. 12.650

Arabic, paper, 52 ff., *naskh* script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. Incomplete copy (end missing) of *al-Khulasa al-Mardiyya min al-Durra al-Mudi'a fi Ma'rifat Suluk Tariq al-Sufiyya*, by Sidi Muhammad b. Ahmad al-Madyani (d. 881/1476), GAL S II, 151. Title and author on ff. 1a, 1b; divided into seven chapters (*bab*), of a work entitled *al-Durra al-Mudi'a fi Ma'rifat Suluk Tariq al-Sufiyya*.

[* Ar. 4019]

Or. 12.651

Arabic, paper, 108 pp., *naskh* script, several copyists, half-linen binding, pasted boards, not originally made for the manuscript.

Sharh al-Hafiza al-Ma'rufa bi-Hizb al-Bahr, commentary by Ahmad b. Ahmad b. Ahmad b. Muhammad b. 'Isa, known as Ibn Zarruq al-Burnusi al-Fasi (d. 845/1442), GAL G II, 254; S II, 361, on *Hizb al-Bahr*, commonly ascribed to Abu al-Hasan b. 'Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. Authors and titles on pp. 1-2.

[* Ar. 4020]

Or. 12.652

Arabic, paper, 52 pp., *naskh* script, dated Thursday 4 Dhu al-Higga 1290, copied by Muhammad Abu Talib al-Mastarhani al-Shafi'i al-Ahmadi (colophon on p. 50, with copyist verse), tables and schedules, unbound.

Nayl al-Maram fi Qismat al-Tarikat wa-Tashih al-Siham, a work on the portions of inheritance by Ahmad al-Magdhub (GAL S II, 977, No. 58). Divided into an introduction, two chapters (*bab*) and an epilogue. Heavy glossing, sometimes on several additional pages.

On p. 1 an anonymous poetical fragment of eight distichs.

[* Ar. 4021]

Or. 12.653

Arabic, paper, 178 pp., *naskh* script, dated Saturday 14 Safar 1205 (colophon on p. 177), without binding.

al-Gawahir al-Zakiyya fi Hall Alfaz al-'Ashmawiyya, compendium by Ahmad b. al-Turki b. Ahmad al-Manshalili (d. 999/1591), Maliki imam of al-Bashariyya, of the commentary by Muhammad b. Muhammad b. Ahmad al-Ghayshi (so in the MS, GAL has: al-Fayshi) on *al-Muqaddima fil-'Ibadat* by 'Abd al-Bari al-'Ashmawi al-Rifa'i (fl. 10th cent. AH?), GAL S II, 435. *Matn* written in red ink.

[* Ar. 4022]

Or. 12.654

Turkish, papers (photographs), 158 ff., original dated 1172 AH.

Photograph copy of MS London, BM Add. 23,985, being the *Diwan* of Ghalib (d. 1213/1798).

Provenance: Received on October 13, 1972, from Dr. D.J. Kohlbrugge, professor of Iranian languages in Utrecht.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 371.

[* Ar. 4023]

Or. 12.655

Arabic, Latin, paper (photographs), ff.

Photographs of a Latin MS in Toledo, originally from Montecassino (No. 4), containing a Latin text with some glosses in Arabic.

Provenance: Printed from a microfilm for P.S. van Koningsveld, who used it during the research for his thesis *The Latin-Arabic glossary of the Leiden University library. A contribution to the study of Mozarabic manuscripts and literature*. Leiden 1976.

[* Ar. 4024]

Or. 12.656

Arabic, paper (photoprints),

Copy of MS Istanbul, Veliudin 2360, being al-'Imrani, *al-Inba' fi Ta'rikh al-Khulafa'* (*Defter*, p. 135, where the title is given as *Ta'rikh Dawlat al-'Abbasiyya*). Eliminated in the edition by Qasim al-Samarra'i, Leiden 1973, under the title *Kitab al-Inba' fi Tarikh al-*

Khulafa' [S 7075:1], as having been copied from the manuscript which is now MS Leiden Or. 595, above. See al-Samarra'i's textual criticism in the introduction to his edition, pp. 10-14.

¶ The same set of photographs has also been registered as Or. 12.590, above. That set is not present on the shelf, and it must be assumed that the photographs were registered twice by mistake.

[* Ar. 4025]

Or. 12.657 – Or. 12.757

Transcripts of Javanese-Balinese and Balinese manuscripts that were supplied in 1972 to the Library by C. Hooykaas. This is the beginning of the 'Proyek Tik'. Collection from Griya Gede Panaruka, South Bali.

¶ Pigeaud IV, pp. 94-96 introduces the project in 1980 as follows (here slightly edited): Collection Hooykaas-Ketut Sangka. Bali Project, First Part, registered between 1972 and 1976.

Considerable collections of romanized copies of Javano-Balinese manuscripts compiled by Dr C. Hooykaas are already registered in Volume III, Addenda, p. 107-138, as Or 11.104 - Or. 11.530, above, and Or 11.808- Or. 11.960, above. Continuing his efforts to make the Leiden collection of Javano-Balinese literature as complete as possible, Hooykaas has, from 1972 onwards, made available for the Library a great number of romanized copies of the same kind. They form a welcome supplement to the collection of copies of Javano-Balinese manuscripts belonging to the Gedong Kirtya of Singaraja, which was registered in 1961 in Volume II, p. 521-631, Or. 9075 -Or. 10.391, above. The original Kirtya registration numbers of those Singaraja manuscripts which are represented by romanized copies in the present supplementary collection Hooykaas, are always mentioned in the descriptions in the following list. Moreover a Reference List of Kirtya registration numbers (Krt) and Leiden codex numbers (Or) is appended to Pigeaud IV.

The copies consist of romanized type-written leaves of thin paper of approximately the same size (34 x 21 cm outside, 31 x 19 writing), containing as a rule from 45 to 50 lines type-script on one side of the leaf. A relatively small number of the copies is sewed and provided with paper covers. The leaves of thin paper are mostly held together only by paper-clips, and in the Leiden University Library preserved in loose paper covers, afterwards collected in voluminous portfolios. It seemed superfluous to mention the particulars about the size of the paper leaves and the number of the lines on each leaf in the descriptions of the copies. As a rule only the number of written pages is recorded. The copies contain indications of the number of palmleaves of the original palmleaf manuscripts, and the number of lines on the two sides of the palmleaves.

Seeing that the knowledge of Old Javanese and Javano-Balinese literature, formerly cultivated in the circles of Balinese priests and gentlemen, is declining, partly in consequence of the fact that in the schools and in every-day life the Javano-Balinese script is replaced by Latin script, Hooykaas devised a project to have copies made of all palmleaf manuscripts still available in Bali. There are several copies made of each

manuscript, and they are distributed to various libraries in Indonesia, Europe, Australia and the U.S.A.

Libraries which possess sets of the Hooykaas-Ketut Sangka collection, either complete or incomplete (due to various circumstances) are [in 1980, JJW], besides the Leiden University Library, the library of Cornell University, Ithaca NY, U.S.A., the University of Sydney, Australia, the School of Oriental and African Studies, London, the British Library (formerly the British Museum), London, the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin, the University of Auckland, New Zealand, the University of Kuala Lumpur, Malaysia, and in Indonesia, the Fakultas Sastra Udayana of Denpasar, Bali, the Gedong Kirtya of Singaraja, Bali, and the Perpustakaan Museum Nasional of Jakarta. In the present volume IV of the Leiden catalogue the items of the collection Hooykaas-Ketut Sangka have been registered in succession according to the dates of the arrival of the parcels from Bali. The Or-codex numbers Or. 12.660 – Or. 15.015 (with considerable gaps) which cover the Hooykaas-Ketut Sangka collection do not correspond with the numbers given by Ketut Sanka to part of the items which he sent from Bali. His numbering was found to be inconsistent. Students working on texts belonging to the Hooykaas-Ketut Sangka collection available in the foreign libraries named above can find further information in the present Leiden catalogue by looking up the titles of those texts in the Index of Names and Subjects, which refers to Or.-codex numbers and paragraph numbers (in italics) of the Synopsis of Javanese literature in vol. I, 1967, of *Literature of Java*. Moreover a Reference List of Ketut Sangka's dispatch numbers (in the parcels sent from Bali between 1970 and 1976), and Leiden codex numbers (Or.) has been appended to this volume.

Hooykaas' agent in Bali in carrying out this project is I Gusti Ngurah Ketut Sangka of Krambitan, district of Tabanan, South Bali, a Balinese gentleman of standing who uses his authority and wide connections in the country to persuade owners of palmleaf manuscripts to have them copied. The originals remain in Bali as a matter of course. Directed by Dr Hooykaas, Ketut Sangka makes a selection of the palmleaf manuscripts offered for copying in order that the number of doubles should not become excessive. He gives also names to those palmleaf manuscripts which are nameless, being in fact mere collections of notes or selected passages from greater works. The extensive Index of Names and Subjects which forms the third part of Pigeaud IV, is meant to be a help in finding interesting texts in this rather indiscriminate collection of Javano-Balinese literature.

At the time of the publishing of the present supplementary volume of the Leiden Catalogue the project Hooykaas-Ketut Sangka in Bali is still progressing. Romanized copies of manuscripts are still fairly regularly received by librarians who expressed their interest in the project in the past. Nevertheless it was decided to bring the publication of the descriptions of the Hooykaas-Ketut Sangka copies to a premature termination in order that this supplementary volume (Pigeaud IV) should not become excessively large. It is hoped that the descriptions of the remaining items of the collection and the copies which are still to come will be published in a following volume of the Leiden Catalogue. The same should be said of the descriptions of the texts written

in the Balinese and Sasak vernaculars, which are also found among the romanized copies sent from Bali.

Ketut Sangka's carefulness in noting the names and residences of the owners of the manuscripts which were copied is praiseworthy, for these notes provide information on the spreading of private and temple libraries in Bali and also on the categories of literature (religion and ethics, history and mythology, belles-lettres, magic, divination, humanities and law) which were favoured by various classes of Balinese society. The number of libraries belonging to *griyas*, manses, residences of *pedandas*, members of the Balinese clergy, is considerable. The predicates and titles before Balinese names are clear indications (for insiders and students conversant with Balinese custom) of the social status of the bearers of the names. Therefore Ketut Sangka's notes on the original owners of the manuscripts are carefully reproduced in the following descriptions.

Or. 12.657

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., typewritten, Latin script.

Mimitan ing Wariga, Sundari, Medang Kamulan, Javano-Balinese prose, religious speculations with reference to cosmogony, chronology and divination. Copy of a palmleaf manuscript belonging to the collection Griya Gede Panarukan, South Bali, copied in 1972. See Pigeaud IV, p. 96.

(Mal. 7011)

Or. 12.658

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Pitutur Bhatari Ganga, Javano-Balinese prose, notes mentioning in the beginning Jaya Sunu, concerning divine worship and offerings. From Griya Gédé Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.

(Mal. 7012)

Or. 12.659

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.

Puja madudus Catur Kumbha, purification rite, with mantra, Javano-Balinese prose. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.

(Mal. 7013)

Or. 12.660

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Pangabenan, funeral offices, according to Widi Sastra, rules given by bhatara Mahadewa of kayangan Besakih. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.

(Mal. 7014)

Or. 12.661

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.

Puja Mantra Pangabenan, ritual connected with funeral offices and miscellaneous notes on rites, incantations and offerings. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.
(Mal. 7015)

Or. 12.662

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Puja Pangarorasan, ritual connected with funeral offices. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.
(Mal. 7016)

Or. 12.663

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Puja Nlu Bulanin, Ngotonin, Nangih, Javano-Balinese ritual connected with childbirth. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.
(Mal. 7017)

Or. 12.664

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Puja Sawa Wedana, Javano-Balinese ritual connected with funeral offices. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 96.
(Mal. 7018)

Or. 12.665

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.
Puja Pitra, Javano-Balinese ritual connected with funeral offices and ancestor worship. From Griya Gede, Panarukan, South Bali. 1972. See Pigeaud IV, p. 96.
(Mal. 7019)

Or. 12.666

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Puja Pitra Madya, Javano-Balinese ritual connected with funeral offices and ancestor worship, moderate performance, not detailed. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7020)

Or. 12.667

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Mantras and Stawas, hymns in Sanskrit, and Javano-Balinese incantations, prayers. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7021)

Or. 12.668

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Ilen Pawaranan, ritual and offerings pertaining to a wedding, Balinese marriage customs. The descriptions of the rites are in the Balinese vernacular. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, according to the *aji* (lore, tradition) of Ida Bagus Putu Puniyem, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7022)

Or. 12.669

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.
Dewa Gama, Javano-Balinese law and religious regulations, excerpts. Well-known Old Javanese lawbooks like *Manawa Widi Wakya*, *Dewa Danda*, *Purwa Digama*, *Sindu Wakya*, *Siwa Sasana* are quoted. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7023)

Or. 12.670

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Usada, Javano-Balinese medicines, prescriptions with a considerable intermixture of magic (*rajahs*, mantras). From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7024)

Or. 12.671

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Notes on Javano-Balinese magic and incantations, mentioning Pamatuh, and referring to leyaks. From Griya Gede, Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7025)

Or. 12.672

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Wariga Gemet, *Sundari*, Javano-Balinese divination, and interpretation of dreams. From Jro Klating, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7026)

Or. 12.673

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.
Kanda mPat, compilation of religious lore, with reference to genesis of human beings, Javano-Balinese prose. From Jro Danin Peken, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7027)

Or. 12.674

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.
Warga Sari, poem, Javano-Balinese in *tengahan* verse, used in ritual. From Pan Rai Ranten, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.
(Mal. 7028)

Or. 12.675

Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.

Warga Sari, poem, Javano-Balinese in tengahan verse, extensive version. The original manuscript, written in Saka 1854, i.e. 1932 A.D., had 80 palmleaves. From Puri Gede, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.

(Mal. 7029)

Or. 12.676

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Warga Sari, poem, Javano-Balinese in terjahan verse, concise version, in the beginning mentioning Arya Timbul. See also Or. 11.198 (Krt 1003), above. From Pan Dirik, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.

(Mal. 7030)

Or. 12.677

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.

Anggastya Prana, Javano-Balinese prose *tutur*, lessons on religion given by bagawan Angastya Prana to his children. See also Or. 9545 (Krt. 957), above. From Jro Klating, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 97.

(Mal. 7031)

Or. 12.678

Javanese, Balinese, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.

Kuranta Bolong, Javano-Balinese *tutur*, various notes on religious speculations, mentioning Amerta Kundalini, Bhuwana Mabah, Prakanda Catur Naya, Dukuh Ampel Gadin, Rwa Bhineda, Aji Kretket (*leyaks*), Kasaktiyan I Lyek Gungdul, Kanda mPat, Anda Sari Bumi, with many schematic figures. From Jro Dangin Peken, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.

(Mal. 7032)

Or. 12.679

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.

Upadesa, Javano-Balinese *tutur*, various notes on religious speculation, mentioning i.a. Rwa Bhineda, Sadyotkranti, Darma Jati, Bolong, Tutur Maha Yukti, Tengeran Rangdeng Jirah, Kaputusan Campur Talon, Ni Cili Gendruk, Ni Cili Mareka. From Jro Dangin Peken, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.

(Mal. 7033)

Or. 12.680

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.

Miscellaneous notes on Javano-Balinese rites, incantations and prayers, *pujas*, with many Sanskrit *slokas*. From Jro Dangin Peken, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.

(Mal. 7034)

Or. 12.681

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
Miscellaneous notes on Javano-Balinese incantations, *Kaputusan sang hyang Tunggal*, *Kaputusan sang hyang Candi Kuning*, mantras with *rajahs*, effective to avert evil influences. From Jro Dangin Peken, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.
(Mal. 7035)

Or. 12.682

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.
Miscellaneous notes on religious speculation, Javano-Balinese *tutur* beginning with *Geni Lanang* and *Geni Wadon*, *sang hyang Puspa tan alum ring raga*, etc. From Jro Dangin Peken, Krambitan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.
(Mal. 7036)

Or. 12.683

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Eka Dasa Rudra, Javano-Balinese ritual, concise notes. From Griya Taman, Intaran, Sanur, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.
(Mal. 7037)

Or. 12.684

Javanese, Balinese, paper, 67 pp., typewritten, Latin script.
Warga Sari, poem, Javano-Balinese in *tengahan* verse, extensive version. The original manuscript had 103 palmleaves. The colophon mentions the Saka year 1888, i.e. 1966 AD. It was written by sang Gede Made Sidemen, of Griya Lod Pasar Intaran, delod Rururug, Sanur, aged 88 years, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.
(Mal. 7038)

Or. 12.685

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.
Plutuk Banten Pangabenan, Javano-Balinese prose treatise on offerings connected with funeral offices and ancestor worship. From Griya Taman, Intaran, Sanur, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.
(Mal. 7039)

Or. 12.686

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Yama Purwana Tatwa, Javano-Balinese prose treatise on funeral offices, Widi Sastra rules. From Griya Taman, Intaran, Sanur, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 98.
(Mal. 7040)

Or. 12.687

Javanese, Balinese, paper, 47 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Manduka Prakarana. H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 88, 273, 279, 283, 287. Coll. Puri Kaba-Kaba, Kediri. See Pigeaud IV, p. 98: *Manduka Prakarana*, Javano-Balinese animal fables in *tengahan* verse. The palmleaves of the original manuscript were numbered 140-201. From Puri Kaba-kaba, South Bali, 1972. .
(Mal. 7041)

Or. 12.688

Javanese, Balinese, paper, 32 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Pisaca Prakarana. H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 492, bibliography only. Coll. Puri Kaba-Kaba. See Pigeaud IV, pp. 98-99: *Pisaca Prakarana*, Javano-Balinese romantic poem in *tengahan* verse relating the adventures of Ari Darma (or Aji Darma), king of Boja Nagara. From Puri Kaba-kaba, South Bali, 1972..
(Mal. 7042)

Or. 12.689

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Anang Nirartha, Javano-Balinese lyric poetry in Indian verse, provided with Balinese glosses written above and under the lines. From a Singaraja collection, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.
(Mal. 7043)

Or. 12.690

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.
Anang Nirartha, Javano-Balinese lyric poetry in Indian verse, provided with Balinese glosses written above and under the lines. From the Kirtya collection, Sirjaraja. no 555?: 1972. See Pigeaud IV, p. 99.
(Mal. 7044)

Or. 12.691

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Anang Nirartha, Javano-Balinese lyric poetry in Indian verse, with colophon dated Saka 1784 (1962 A.D.). The last lines contain historical notes with dates referring to local history of Bali up to Saka 1777 (1855 A.D.). From a collection in London, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.
(Mal. 7045)

Or. 12.692

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.
Anang Nirartha, Javano-Balinese lyric poetry in Indian verse, beginning with *Nirartha Prakerta*, copy of Or. 5023 (6-11), above, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.

(Mal. 7046)

Or. 12.693

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Anang Nirartha, Javano-Balinese lyric poetry in Indian verse, copy of Or. 3881 (4-14), above (Or. 3881, ff. 23-30). See also Or. 12.695, below, which contains the same text in a transcript made from a manuscript in Jakarta, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.

(Mal. 7047)

Or. 12.694

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Anang Nirartha, Javano-Balinese paraphrases of lyric poetry. Copy of a manuscript of 9 pp. belonging to a Rotterdam collection, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.

(Mal. 7048)

Or. 12.695

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Anang Nirartha, Javano-Balinese lyric poetry in Indian verse, from a Jakarta collection. It contains the same text as Or. 3881 (4-14), above (Or. 3881, ff. 23-30), of which Or. 12.693, above, is a transcript, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.

(Mal. 7049)

Or. 12.696

Collective volume with texts in Javanese, Balinese, paper, 21 + 18 pp., typewritten, Latin script.

(1) 21pp. *Eka Dasa Rudra* offering, *Tawur* ritual, Javano-Balinese prose and mantras, copy of a manuscript of 57 pp. belonging to Ida Padanda Stri Kanya, priestess of Griya Cucukan, Klungkung, who had control of the offering offices (*banten*) on the occasion of the *Tawur Eka Dasa Rudra* ceremony in Basakih.

(2) 18pp. *Puja wali ring Kahyangan pura Basakih*, Javano-Balinese treatise on religious ceremonies in Basakih, mentioning numerous offerings. Copy of MS Singaraja, Kirtya 2420. See also Or. 12.719, below. See Pigeaud IV, p. 99.

(Mal. 7050)

Or. 12.697

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Puja Eka Dasa Rudra, ritual with mantras and *stawas*, copy of a manuscript belonging to Ida Padanda Oka Kadiri of Griya Kadiri, Sangeh, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 99.

(Mal. 7051)

Or. 12.698

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Tata kramaning Panabaktyan, Javano-Balinese and Balinese manual for officiants (*pamankus*) in offering (*banten*) ceremonies (*nganteb*) in temples (*pura*) and at private

shrines (*sanggar pamrajan*), written by Ida Padanda Putra Kemenuh. In the introduction the author expresses his hope that the manual may be of use to all believers of the Hindu Bali religion wheresoever, not only in Bali but also in Java and Sumatra. The Sanskrit mantras (*slokas*) are provided with Javano-Balinese translations. See Pigeaud IV, pp. 99-100.

(Mal. 7052)

Or. 12.699

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.

Puja Homa, Javano-Balinese ritual with mantras and offerings, copy of a manuscript of 28 pp. from Griya Gulingan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.

(Mal. 7053)

Or. 12.700

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Smara Reka, Javano-Balinese religious speculations (*tutur*) referring to genesis and childbirth, and mentioning offerings and divinatory calculations. Madwa Kama is the name of an appended *tutur*. From Munggu, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.

(Mal. 7054)

Or. 12.701

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Resi Puja, Javano-Balinese ritual with mantras, *Arga Patra*, *Astu Pungku*, *Pangrapuh agung* and *Puja Smara*. From Resi Puja, of Gablogan, Bajra, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.

(Mal. 7055)

Or. 12.702

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Magic incantations, Javano-Balinese, in order to obtain supernatural strength and power, *mantra kawisesan*. From a Den Pasar collection, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.

(Mal. 7056)

Or. 12.703

Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.

Notes on medicine, Javano-Balinese, *Kalima Usada*, *Kuranta Bolong*, copy of MS Singaraja, Kirtya 104, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.

(Mal. 7057)

Or. 12.704

Collective volume with texts in Javanese, Balinese, paper, 7 + 28 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

(1) 7 pp. *Walanda Katen*, *Sari ning Kanda mPat*, Javano-Balinese speculations on religion with many *rajahs*, copy of MS Singaraja, Kirtya 305 (see also Or. 9336, above)

(2) 28 pp. Notes on incantations said in order to obtain supernatural power and victory in battle, *kapragolan*, copy of MS Singaraja, Kirtya 108, 1972.
See Pigeaud IV, p. 100.
(Mal. 7058)

Or. 12.705

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Widi Papincatan, Javano-Balinese ecclesiastical law, copy of MS Singaraja, Kirtya 62, 1972.
See Pigeaud IV, p. 100.
(Mal. 7059)

Or. 12.706

Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script, carbon copy.
Transcript of Or. 4130, above, being *Geguritan Basur*. Balinese poem in *macapat* verse, about Basur who had a daughter, with whom nobody dared to marry.
[* Mal. 7060]

Or. 12.707

Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script, carbon copy.
Transcript of Or. 4131, above, being *Geguritan Basur*. Balinese poem in *macapat* verse, about Basur who had a daughter, with whom nobody dared to marry.
[* Mal. 7061]

Or. 12.708

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.
Notes on mantras and ritual with reference to disposal of the dead, called *Toya ning wong mati*, copy of Or. 4673, above, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.
(Mal. 7062)

Or. 12.709

Javanese, Balinese, paper, 75 pp., typewritten, Latin script.
Usada tuwa, collection of Javano-Balinese prescriptions for diseases with some intermixture of magic and mantras. Copy of MS Singaraja, Kirtya 113, 1972. See Pigeaud IV, p. 100.
(Mal. 7063)

Or. 12.710

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Tatulak sang mpu Pradah, on magic, exorcisms, mantras, *rajahs* (39 palmleaves), mentioning i.a. *Prayoga sang hyang Loka Natha*, *Wisnu Panjaran*, *Wira Mantra*, *Astaka Mantra*, *Kadga Rawana*, *Trilokya Wijaya*, *Dasa Singa mantra*, *Wasi Karana prayoga*, *Yama Raja*, *Asta Maha Bhaya*, *Karawaleya*, *Panca Kanda*, *Padma Jiwa*, *Kebo Kamale*, *Jala Sengara*, *Puntang-punting*, *Banak Ginoseng*, *Batur Gunung Agung*, *Guna Sunda*, referring to *leyaks*. See also the

Leiden loan-collection CB 105, below. Copy of MS Singaraja, Kirtya 118, 1972. See Pigeaud IV, pp. 100-101.
(Mal. 7064)

Or. 12.711

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.
Puja Daha, pamanku incantations, mentioning i.a. *kaki* and *nini Citra Gotra*. Copy of MS Singaraja, Kirtya 123, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.
(Mal. 7065)

Or. 12.712

Javanese, paper, 39 pp., typewritten, Latin script.
Wertantaka kakawin, in Old Javanese style, written in Bali, See also the Leiden loan-collection BCB 26, no 12. Copy of MS Singaraja, Kirtya 125, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.
(Mal. 7066)

Or. 12.713

Javanese, Sanskrit, paper, 29 pp., typewritten, Latin script.
Eka Lawya, Old Javanese and Sanskrit dictionary. Copy of MS Singaraja, Kirtya 126, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.
(Mal. 7067)

Or. 12.714

Javanese, Sanskrit, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.
Kerta Basa, Old Javanese and Sanskrit vocabulary, with synonyms. Copy of MS Singaraja Kirtya 127, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.
(Mal. 7068)

Or. 12.715

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.
Kanda Empat, compilation of religious lore, beginning with genesis, mentioning *babu Lembana*, *babu Abra*, *babu Ugyan*, *babu Kakere*, called afterwards I Jelahir, I Slahir, I Makahir and I Mokahir. The last pages of the manuscript contain notes on dalang lore, *Darma Pawayangan*, mentioning the texts of several stanzas and prose passages which the dalang sings or recites in the course of a *wayang* performance. Copy of MS Singaraja, Kirtya 129, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.
(Mal. 7069)

Or. 12.716

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Pamancangah Maospahit, Javano-Balinese cosmogony referring to Balinese social classes, with many Balinese words and expressions. Copy of MS Singaraja, Kirtya 130, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.
(Mal. 7070)

Or. 12.717

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Usada Sawah, Javano-Balinese rites and offerings with reference to agriculture, especially rice-fields, with many Balinese words and expressions. Copy of MS Singaraja, Kirtya 130a, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.

(Mal. 7071)

Or. 12.718

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Kali Mahusada Putih, Javano-Balinese compilation of notes on magic and incantations with reference to medicines, human life and death, with many Balinese words and expressions, and *rajahs*. Copy of MS Singaraja, Kirtya 132, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.

(Mal. 7072)

Or. 12.719

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., typewritten, Latin script.

PujaWali ring Kahyanan pura Basakih, Javano-Balinese treatise on religious ceremonies in Basakih, mentioning numerous offerings. Copy of MS Singaraja, Kirtya 2420. See also Or. 12.696 (2), above. See Pigeaud IV, p. 101.

(Mal. 7073)

Or. 12.720

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 36 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Catur Dasa Anda compilation of notes on Javano-Balinese divine worship, mentioning numerous Sanskrit *slokas*, hymns, mantras and *rajahs*, moreover Javano-Balinese religious speculation on divine order in microcosmos and macrocosmos and their interrelationships, with many tables, schematic figures and drawings, skilfully executed. Copy of MS Denpasar, collection Fakultas Sastra Udayana (university) No. 39, 1972. See Pigeaud IV, p. 101.

(Mal. 7074)

Or. 12.721

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Sayoga Dara, Javano-Balinese treatise on yoga and *samadhi*, containing numerous Sanskrit *slokas*, and references to Buddhism. Copy of MS Denpasar, collection Fakultas Sastra Udayana (university) No. 67, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.

(Mal. 7075)

Or. 12.722

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Rare Angon, tutur Mula Dara, Javano-Balinese religious speculation on the human soul, and its interrelationship with the body. The last part of the text contains notes on magic powers, *kaputusan Dukuh Sumeru*, *Sad Kayangan*, *Candu Sakti*, and magic medicines,

with *rajahs* and magic figures and many Balinese words and expressions. Copy of MS Denpasar, collection Fakultas Sastra Udayana (university) No. 73, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7076)

Or. 12.723

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Sari Kuning, tutur, Javano-Balinese religious speculation on cosmogony and genesis of the human body, and on death, mentioning the significance of the twenty *aksaras* and their relations with the gods and other elements of cosmos. Copy of MS Denpasar, collection Fakultas Sastra Udayana (university) No. 150, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7077)

Or. 12.724

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Dukuh Warga Sari, tutur, Javano-Balinese religious speculations on genesis of the human body and its relations with the gods. Copy of MS Denpasar, collection Fakultas Sastra Udayana (university) No. 163, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7078)

Or. 12.725

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Kalawasan, tutur, Javano-Balinese mythic cosmogony, in the beginning mentioning sang hyang Meleng. Copy of MS Denpasar, collection Fakultas Sastra Udayana (university) No. 391, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7079)

Or. 12.726

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Wisada Misadya, Javano-Balinese medicines, containing i.a. a glossary of Old Javanese and less well-known names of trees and plants used in the pharmacopoeia with their Balinese equivalents. Copy of MS 2 of the collection Jro Dangin Peken, Krambitan, Tabanan, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7080)

Or. 12.727

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Wisada Brumbun, Javano-Balinese medicines, miscellanea, containing i.a. many *rajahs*. Copy of MS 3 of the collection Jro Dangin Peken, Krambitan, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7081)

Or. 12.728

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Wisada Punggunng Tiwas, Javano-Balinese medicines, containing i.a. notes on magic incantations, *aji Kreket*, *Leyak Gundul*, *Batu Belah saking tanah Cina*. Copy of MS 4 of the collection Jro Dangin Peken, Krambitan, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7082)

Or. 12.729

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Pawarah, Javano-Balinese notes on medicines in connection with religious notions, in the beginning mentioning *Buda Kacapi*, concluding with *aji Semar*, *guru ning Besi Putih*, mentioning also Togog and Twalen. Copy of MS 5 of the collection Jro Dangin Peken, Krambitan, 1972. See Pigeaud IV, p. 102.
(Mal. 7083)

Or. 12.730

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Wisada Rare, Javano-Balinese medicines of children's diseases. Copy of MS 6 of the collection Jro Dangin Peken, Krambitan, 1972. See Pigeaud IV, pp. 102-103.
(Mal. 7084)

Or. 12.731

Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Watikwaja. Copy of a MS of the collection Jro Dangin Peken, Krambitan, 1972.
[* Mal. 7085]

Or. 12.732

Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Basur. Balinese poem about Basur who had a daughter, with whom nobody dared to marry. Copy of a MS of the collection of Puri Jambe, Krambitan, 1972.
[* Mal. 7086]

Or. 12.733

Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Sumaguna (I Luh Raras). Copy of a MS of the collection of Puri Jambe, Krambitan, 1972.
¶ Or. 18.151, below, is a concordance of stanza's of *Geguritan Luh Raras* (the love story of Luh Raras and Sumaguna) as in Or. 3687, Or. 11.131, Or. 12.733, Or. 13.535 and Or. 15.472, made by H.I.R. Hinzler.
[* (Mal. 7087)]

Or. 12.734

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Brayut. Copy of a MS of the collection of Puri Jambe, Krambitan, 1972.
[* Mal. 7088]

Or. 12.735

Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

I Belog. Copy of a MS of the collection of Puri Jambe, Krambitan, 1972.

[* Mal. 7089]

Or. 12.736

Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Kedis. Copy of a MS of the collection of Puri Gede, Krambitan, 1972.

[* Mal. 7090]

Or. 12.737

Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Cacetrung. Copy of a MS of the collection of Puri Gede, Krambitan, 1972.

[* Mal. 7091]

Or. 12.738

Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Jambe Nagara. Copy of a MS of the collection of Puri Gede, Krambitan, 1972.

Text apparently not complete.

[* Mal. 7092]

Or. 12.739

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.

Rasa Utama, Javano-Balinese and Balinese poems in *macapat* verse (17 cantos), *tuturs*, lessons on religion, partly Javano-Balinese, partly Islamic. *Rasa Utama* is the name of the disciple who receives instruction from Kawiswara. The Balinese vernacular predominates in most poems. From the collection Jro Aseman, Krambitan, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7093)

Or. 12.740

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script.

Asta Kosali, Javano-Balinese notes on craftsmanship and building, with references to religion and shrines. From the collection Jro Tegal, Krambitan, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7094)

Or. 12.741

Javanese, Balinese, paper, 42 pp., typewritten, Latin script.

Kamandaka, Bagawan-, Old Javanese (and Javano-Balinese) prose treatise on statecraft, lessons for ecclesiastics (*wikus*) and princes, mentioning at the end *Rajani*. From the collection of Puri Kaba-kaba, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7095)

Or. 12.742

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Hari Candana, oath, and *Purwa sastra saroderta*, Old Javanese law, referring to the ecclesiastical judge (*kerta*). From the collection of Puri Kaba-kaba, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7096)

Or. 12.743

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., typewritten, Latin script.

Sundari Putih, Javano-Balinese treatise on divination, with reference to the mythic origin of *Wariga*. From the collection Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7097)

Or. 12.744

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.

Raja Niti Kamandaka, Old Javanese prose *tutur* on statecraft, containing *slokas* with Old Javanese explanations. From Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7098)

Or. 12.745

Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Kerta Sasana. Werti Sasana. Copy of a MS of the collection of Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972.

[* Mal. 7099]

Or. 12.746

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Klabang Akit, Javano-Balinese notes on offerings, rites and divination (*pawukon*) connected with agriculture, in particular rice grown on *sawahs* (Balinese: *carik*), containing drawings of *rajahs* to be used by agriculturists. From Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7100)

Or. 12.747

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.

Notes on magic and incantations of spirits, Pasikepan, Pamatuh, Tatulak, Pangasih, mentioning *leyaks*. From Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.

(Mal. 7101)

Or. 12.748

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.

Aji Kamandaka, Raja Niti, Old Javanese and Javano-Balinese prose *tutur* on statecraft, containing slokas with Old Javanese explanations. From Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.
(Mal. 7102)

Or. 12.749

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
Pakem Agama Tirtha, Javano-Balinese notes on religion, mentioning in the beginning *igama, agama, ugama*. From Griya Gede Panarukan, South Bali, 1972. See Pigeaud IV, p. 103.
(Mal. 7103)

Or. 12.750

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.
Babad Pacung, Javano-Balinese prose history, Gelgel period, containing genealogies of numerous noble families ruling in localities in Central Bali. Copy of a MS of I Gusti Rayi Pateng of Bandar Getasan, Blah Kiyuh, 1972. See Pigeaud IV, pp. 103-104.
(Mal. 7104)

Or. 12.751

Balinese, paper, 9 ff., typewritten, Latin script.
Awig-awig desa Julah. Copied from a MS in desa Julah. 1972.
[* Mal. 7105]

Or. 12.752

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.
Tawur Eka Dasa Rudra ring Basukih, widi-widana, Javano-Balinese prose treatise on the offerings belonging to religious ceremonies, at the end mentioning *tutur Bangbungan*, copy of a MS of the priestess *pedanda istri kanya* of Griya Cucukan, Klungkung, 1972. See Pigeaud IV, p. 104.
(Mal. 7106)

Or. 12.753

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.
Panerangan, magic bringing fair weather, Panarang, and other magical practices, with Javano-Balinese incantations and notes on *rajahs*. From the collection of Lembaga B.N. Singjaraja, 1972. See Pigeaud IV, p. 104.
(Mal. 7107)

Or. 12.754

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Pustaka Raja, kawyajnanira sang hyang Punggung Tiwas, Javano-Balinese prose treatise on physician's lore, containing many *rajahs*. Copy of a MS of I Nyoman Sepang of Bulyan, Kubu Tambahan, 1972. See Pigeaud IV, p. 104.

(Mal. 7108)

Or. 12.755

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Tatwa Jnana, Old Javanese religious treatise, mentioning in the beginning *triguna: rajah, tamah, satwa*; containing moralistic lessons. See Sudarshana Devi, *Tattva Jnana*, 1958.

Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Jero Celuk Nagara, Karangasem, 1972. See Pigeaud IV, p. 104.

(Mal. 7109)

Or. 12.756

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Indra Loka, Old Javanese prose lessons given by *bagawan* Indra Loka to his disciple Kumara Yajna, on statecraft and good behaviour. Copy of a MS of I Gusti Gede Jlantik of Puri Pakudan, Karangasem. See Pigeaud IV, p. 104.

(Mal. 7110)

Or. 12.757

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Putra Sasana, Javano-Balinese law, prose, concerning marriage and children, and ecclesiastics, mentioning Widi Papincatan and *bagawan* Indra Loka. Copy of a MS of Cokorda Gede Agung Sukawati, 1972. See Pigeaud IV, p. 104.

(Mal. 7111)

Or. 12.758 – Or. 12.825

Transcripts of Javanese-Balinese and Balinese manuscripts that were supplied in 1973 to the Library by C. Hooykaas.

Or. 12.758

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.

Babad Karangasem - Sasak, Javano-Balinese prose history of a war of the rulers of Karangasem and Lombok, according to the colophon written in Saka 1811, i.e. 1879 AD. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 104.

(Mal. 7112)

Or. 12.759

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., typewritten, Latin script.

Kidung Pamancangah, Javano-Balinese history of Balinese kingdoms in *macapat* verse (beginning: *durma*). The Balinese vernacular is very much in evidence in the poem.

Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 104.

(Mal. 7113)

Or. 12.760

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Kawiswara, Javano-Balinese didactic poem in *macapat* verse (beginning: *smarandana*) on Balinese religion (*igama Tirtha*). *Kawiswara* is a prince of Lemah Surat who gives lessons on religion to his elder brother Bajra Dana and his younger sister Rasu Tama. The Balinese vernacular is very much in evidence in the poem. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, pp. 104-105. (Mal. 7114)

Or. 12.761

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Gaguritan Malang Sumiran, Javanese didactic poem on Javano-Islamic mysticism, in *macapat* verse (beginning: *dangdang gula*), mentioning in the beginning the *wayang*, Kresna and Wisnu. The text belonged to the religious literature of the Muslim Sasaks of Lombok. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 105. (Mal. 7115)

Or. 12.762

Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Bagus Turunan. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. [* Mal. 7116]

Or. 12.763

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.

Kundalini, Javano-Balinese prose treatise on legendary history and genealogy, mentioning the triad Bujangga, Pranda (Pedanda), Boda, see also Or. 11.866, above. The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. In the colophon the year 1844 Saka, i.e. 1922 A.D., is mentioned. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 105. (Mal. 7117)

Or. 12.764

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Gagelaran Pamangku, Javano-Balinese prose treatise on the ritual of the *pamangkus*. The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 105. (Mal. 7118)

Or. 12.765

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Smara Reka, tutur, Javano-Balinese prose treatise on religious speculation and genesis. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 105.
(Mal. 7119)

Or. 12.766

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.

Usada Rare, Javano-Balinese notes on medicines for children. Copy of a MS of I Gusti Bagus Kuta of Celuk Negara, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, p. 105.
(Mal. 7120)

Or. 12.767

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Tutur, Javano-Balinese treatises on religious worship, mantras, *stawas* and theology, mentioning *Kramaning amangayuti sasayut* (ritual connected with offerings), *Jagra Pada*, *Teges ing amuja*, *Pangempuran Dasa Mala*, *Mantra kadirgayusan*, *Prayascita*, *Baruna Stawa*, *Siwagni*, *Dwijendra Stawa*, *Brata Galungan*, *Brata Madu Parka*, *Siwa Ratri*, *Aji Saraswati*. Copy of a MS of Ida Bagus Gede Tarka of griya Cawu, Amlapura (Karangasem), 1973. See Pigeaud IV, p. 105.
(Mal. 7121)

Or. 12.768

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.

Siwa Gama (nantung), Javano-Balinese treatise on the origins of numerous kinds of demons, born from Durga and Kala-Rudra, and on *wayang (ringgit)*, the means to exorcise the demons. A passage from the *Tantu Panggelaran* mentioning *wayang menmen* is quoted. Copy of a MS of Anak Agung Gede Oka Saren Madura, of puri Kanginan, Amlapura (Karangasem), 1973. See Pigeaud IV, p. 105.
(Mal. 7122)

Or. 12.769

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Boda Batur Sawa, Javano-Balinese treatises on religion originally belonging to a Boda community, referring in particular to funeral rites, *Wariga Gemet*, on the good times to perform religious ceremonies; *Surya Sewana*; *tutur Gong Wesi*; on Dalem Kawi considered to be the divine origin of all beings; *Darma Tatwa*, lesson on the essence of the soul, *sang hyang Atma*, mentioning Kulisah. The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. Copy of a MS of I Wayahan Nukarti of Prasi, Karangasem, 1973. See Pigeaud IV, pp. 105-106.
(Mal. 7123)

Or. 12.770

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Pakang Raras. Copy of a MS of I Komang Satri from Celuk Nagara, Amlapura.

Or. 12.771

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.

Gaguritan dina, Wariga kidung, Javano-Balinese didactic poem in *macapat* verse on chronology and divination. The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. From Griya Bantas, Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.

(Mal. 7125)

Or. 12.772

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Panelas ing Kautaman, Javano-Balinese *tutur*, mentioning in the beginning *Sara Samuscaya*, referring to triads in the order of macrocosmos and microcosmos, containing numerous drawings of *rajahs* and schematical figures composed of *aksaras*. The second text in the manuscript is *Punggung Tiwas*, on medicines (see Pigeaud I, p. 268), also containing numerous *rajahs*. The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. From Griya Bantas, Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.

(Mal. 7126)

Or. 12.773

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Smara Reka, Javano-Balinese *tutur*, mentioning *Slokantara*, speculations on genesis, the triad Mokahir, Jlahir, Slahir. A second text is called *Guru ning Tastra*, on the esoteric meaning of the *aksaras*. From Griya Bantas, Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.

(Mal. 7127)

Or. 12.774

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Tinkah ing Pasasayutan, Javano-Balinese compilation of notes on *sasayut* offerings, with special intentions. Numerous Balinese words are used. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.

(Mal. 7128)

Or. 12.775

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Baji Traya (or *Bayi Traya?*), Javano-Balinese religious speculations on order in the universe, explanations of Sanskrit slokas, beginning with a conversation of Siwa and Byasa. From Griya Gede Panarukan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.

(Mal. 7129)

Or. 12.776

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Sang Tapini, Javano-Balinese lessons on various offerings (*banten*). The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.
(Mal. 7130)

Or. 12.777

Javanese, Balinese, paper, 31 pp., typewritten, Latin script.
Sundari Tiga, Javano-Balinese speculations on divination, chronology and the *wukus*.
From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.
(Mal. 7131)

Or. 12.778

Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Tutur. From Pranda Panarukan, Krambitan, 1973.
[* Mal. 7132]

Or. 12.779

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.
Japa Tuwan, Javano-Balinese religious poem in *macapat* verse, didactic and encyclopedic.
The Balinese vernacular is very much in evidence in the text. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.
(Mal. 7133)

Or. 12.780

Javanese, Balinese, paper, 23 pp., typewritten, Latin script.
Japa Tuwan, Javano-Balinese religious poem in *macapat* verse, variant version. The Balinese vernacular is very much in evidence. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 106.
(Mal. 7134)

Or. 12.781

Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Nderet. From an original of 31 ff. belonging to Ida Bagus Bawula from Griya Gede, Panarukan, Krambitan, 1973. See on this text also Or. 23.059, below, and the references there.
[* Mal. 7135]

Or. 12.782

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Wariga Pasasanjan, Javano-Balinese divination containing directions where to look for lost cattle. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, pp. 106-107.
(Mal. 7136)

Or. 12.783

Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.

Wariga Krimping, Javano-Balinese divination indicating auspicious and inauspicious days for activities. In the beginning the positions of the lintang Wluku (Orion) in the 12 months are mentioned. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 107.

(Mal. 7137)

Or. 12.784

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Guna Panasih, *Guna Piwelas*, Javano-Balinese notes on magic practices performed in order to achieve certain ends, containing incantations, mantras and some *rajahs*. From Griya Gede Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 107.

(Mal. 7138)

Or. 12.785

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Babad Pinatih, Javano-Balinese legendary history in prose. From Ida Bagus Nyoman Lepeg, of Panarukan, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 107.

(Mal. 7139)

Or. 12.786

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Rasa Utama, Javano-Balinese didactic poem in *macapat* verse on Balinese religion, *Sipat ing Igama Tirtha*. Balinisms are very much in evidence. From the collection of A.A. Gede Putra, Krambitan, 1973. See Pigeaud IV, p. 107.

(Mal. 7140)

Or. 12.787

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Nderet. From an original of 44 pp. belonging to I Nyoman Sandhi Tama, of Krambitan, 1973. See on this text also Or. 23.059, below, and the references there.

[* Mal. 7141]

Or. 12.788

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Uwug Badung. From pp. 45-64 of an original belonging to I Nyoman Sandhi Tama, of Krambitan, 1973.

[* Mal. 7142]

Or. 12.789

Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Salya. From ff. 60b-79a of an original belonging to I Nyoman Sandhi Tama, of Krambitan, 1973.

[* Mal. 7143]

Or. 12.790

Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Jasiman. From ff. 24a-42b of an original belonging to Puri Gede in Krambitan, 1973.

[* Mal. 7144]

Or. 12.791

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Bah Sundari Putih, Javano-Balinese religious speculations related with divination, containing many *rajahs* and schematical figures filled with *aksaras*. From Pan Gulem, Banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 107.
(Mal. 7145)

Or. 12.792

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Sundari Gading, Javano-Balinese religious speculations related with divination. From Pan Gulem, Banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 107.
(Mal. 7146)

Or. 12.793

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.
Sudari Terus, Javano-Balinese religious speculation related with divination. From Pan Gulem, Banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 107.
(Mal. 7147)

Or. 12.794

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Bama Kertih, Javano-Balinese religious speculations concerning funeral ritual, compilation. From Griya Manara, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 107.
(Mal. 7148)

Or. 12.795

Javanese, Sanskrit, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.
Purwa Gama, Kunti Yajna, Candra Berawa, didactic treatise on Javano-Balinese cosmogony, religion and religious law, written in Old Javanese prose, interspersed with Sanskrit slokas. The Pandawas and Kresna have numerous conversations with mythic sages, who give them information. The text seems to be of recent date. From Griya Manara, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 107.
(Mal. 7149)

Or. 12.796

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Patotoyan batara Ganga lawan Batari Ganggi, Javano-Balinese notes on rites and offerings connected with religious purification and exorcism. From Griya Manara, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 107.
(Mal. 7150)

Or. 12.797

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.
Usada Manak, Javano-Balinese medicines, magic and incantations with reference to children's ailments and childbirth. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, pp. 107-108.
(Mal. 7151)

Or. 12.798

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Taru Pramana, Javano-Balinese treatise on medical qualities of trees, with some notes on magic, with *rajahs*. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7152)

Or. 12.799

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.
Tingkah ing Paribasa, Usada, Javano-Balinese handbook for physicians, describing symptoms of diseases, and prescriptions for medicines. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7153)

Or. 12.800

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Aji Saraswati, Javano-Balinese tutur on divine order in the human body and mind, including many schematic figures and *rajahs*. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7154)

Or. 12.801

Javanese, Balinese, paper, 23 pp., typewritten, Latin script.
Buda Kecapi, Javano-Balinese notes on medicines and magic, mentioning Kalimosada and Kalimosadi. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7155)

Or. 12.802

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Patengeran Lara Wisya, Javano-Balinese notes on symptoms of diseases, and medicines. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7156)

Or. 12.803

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Guna Pangaradan, Piwelas, Javano-Balinese notes on love magic, to attract women, with numerous *rajahs* for charms. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7157)

Or. 12.804

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Pamatuh Agung, Javano-Balinese notes on conciliation of spirits, including aji mpu Gandu, kaputusan Campur Talo, Pamugpug, Pamancut Guna, Palalukatan. From I Wayan Samba, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7158)

Or. 12.805

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Pawistren, Javano-Balinese magic concerning women, love-charms, with medicines and some *rajahs*. From I Ketut Tantra, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7159)

Or. 12.806

Javanese, Balinese, paper, 82 pp., typewritten, Latin script.
Wariga, Javano-Balinese almanac, with *pawukon*, auspicious and inauspicious times. From Pan Sumadi, Bulyan. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7160)

Or. 12.807

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Teges ing Babanten Penam-braman, Javano-Balinese notes on offerings, with *rajahs*. From I Gusti Bagus Nila, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7161)

Or. 12.808

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script.
Pawacakan Pawukon, Javano-Balinese divination almanac concerning medicines for children. From I Pasek Rembang, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 108.
(Mal. 7162)

Or. 12.809

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.
Panawar Upas, Javano-Balinese magic antidotes, remedies for poison, various medicines. From I Dewa Made Kari, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, pp. 108-109.
(Mal. 7163)

Or. 12.810

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Tutur wong Prayoga ning Gerin, Javano-Balinese magic medicines mentioning *leyaks* and evil spirits. From I Ketut Dana, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.

(Mal. 7164)

Or. 12.811

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Kawisesan Pudak Sategal, Javano-Balinese magic referring to gods, demons and spirits. From I Nyoman Dastra, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.

(Mal. 7165)

Or. 12.812

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Tutur Aji Parama Sunya, Javano-Balinese religious speculations on the location of gods and spirits in the human body, etc., including several schematic figures. From I Dewa Made Kari, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.

(Mal. 7166)

Or. 12.813

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Tutur Galih ing Sarira, Javano-Balinese religious speculations on the gods and cosmic order, including several schematic figures, magic characters and mantras. From I Wayan Seloka, Alas Harum, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.

(Mal. 7167)

Or. 12.814

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Puja Palimbangan, Javano-Balinese ritual connected with purification and exorcism (*lukat*). From I Ketut Wida, Sinabun, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.

(Mal. 7168)

Or. 12.815

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Rare Agon, Javano-Balinese religious speculations in prose on the limbs of the human body. I Lobang Kori and Licin are mentioned. Interspersed Balinese words and sentences are numerous. From I Ketut Wida, Sinabun, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.

(Mal. 7169)

Or. 12.816

Javanese, Balinese, paper, 98 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Usada Gede, Javano-Balinese compilation of medicines, including numerous magic incantations, mantras and *rajahs*. From I Gede Renga, Banyu Ning, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.
(Mal. 7170)

Or. 12.817

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.
Tingkah wong Mapapara Dewasa, Wariga and Pawukon, lists of auspicious and inauspicious times. From Ida Putu Ngurah Asmara, Banjar, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 109.
(Mal. 7171)

Or. 12.818

Javanese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.
Sang Hyang Sri Yatma Suddha, Old Javanese epic in Indian metres (made in Bali) on the life of Rama after his return from Langka where he vanquished Rawana. The text was probably written in Buleleng at the end of the 19th or in beginning of the 20th century. From the collection L.B.N. Singaraja. See Pigeaud IV, p. 109.
(Mal. 7172)

Or. 12.819

Javanese, Balinese, paper, 54 pp., typewritten, Latin script.
Usada, Javano-Balinese text on medicines, and divination by means of calculations, referring to diseases. From the collection L.B.N. Singaraja. See Pigeaud IV, p. 109.
(Mal. 7173)

Or. 12.820

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Tutur Sayukti, Javano-Balinese speculative *tutur*, containing *rajahs*, mentioning in the beginning *I Duku ring Warga Sari*. From Fakultas Sastra Udayana, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 109.
(Mal. 7174)

Or. 12.821

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Tutur Sari Kuning, Javano-Balinese speculative *tutur*. From Fakultas Sastra Udayana, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 110.
(Mal. 7175)

Or. 12.822

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.
Bayi (or *Baji, Aji?*) *Loka Tatwa, pakem Gama Tirta*, compendium on Javano-Balinese religion, including numerous *slokas*, *Sundari* etc. From Fakultas Sastra Udayana, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 110.
(Mal. 7176)

Or. 12.823

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Tatas Buwana, explanations of cryptic expressions, Javano-Balinese religion. From Fakultas Sastra Udayana, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 110.

(Mal. 7177)

Or. 12.824

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Jaya Prameya, Javano-Balinese poem in *tengahan* metre. Quest of Jaya Prameya for his wife. Used in Bali in ritual. Copy of Or. 4207, above, made in Bali. See Pigeaud IV, p. 110.

(Mal. 7178)

Or. 12.825

Collective volume with texts in Javanese, Balinese, paper, 33 pp., typewritten, Latin script.

(1) pp. 1-10. *Korawa Srama*, Javano-Balinese poem in *tengahan* verse, copy of Or. 3979 (1), above (pp. 1-40 in the original).

(2) pp. 10-18. *Candra Berawa*, Javano-Balinese poem in *tengahan* verse, conversations between the Pandawas, Kresna and Berawa, copy of Or. 3979 (2), above (pp. 40-67) in the original.

(3) pp. 18-33. *Jaya Prameya*, Javano-Balinese poem in *tengahan* verse, copy of Or. 3979 (3), above (pp. 67-115 in the original).

See Pigeaud IV, p. 110.

(Mal. 7179)

Or. 12.826

This number has never been in use.

Or. 12.827

Batak, treebark, 57 ff., 18½ x 12 cm, some of smaller size.

An incomplete and damaged manuscript, beginning and end are lacking.

The manuscript originates from Sigumpar in the Toba-area. The text begins on both sides of the strip of bark at the same end. Voorhoeve has called one side a and the other b, at random.

The a-side begins with part of a divination calendar, about two fifth of the entire calendar text has been preserved. On that side there are some texts on the use of the *tunggal panaluan* and of three small statues which are cut from the same wood as this staff (*rautan na tolu*).

The b-side contains mostly texts about pagar, a.o. *pagar adji marrante bosi*.

Transliteration in MS Leiden Or. 12.474, ff. 535-539. See *Codices Batacici*, pp. 267-268.

Provenance: Presented on 6 November 1972 to the Library by Ms. J.A.E. Inckel, Amsterdam, from the estate of Mrs. E. Prins-Singels, Amsterdam.

(Bat. 218)

Or. 12.828

Dutch, of Arabic interest, paper, 62 + 3 pp., cyclostiled.

Catalogus van de Bibliotheek van Dr. C. van Arendonk. The catalogue, which is arranged by subject, was apparently made after van Arendonk's demise in 1946. The more than 1600 items are priced in guilders, meaning that the catalogue must have been made in order to redistribute van Arendonk's books among interested colleagues and scholars.

The cover bears a print of a stamp: 'Oostersch Instituut'.

Provenance: Found in the Library and registered on 14 November 1972.

[* Ar. 4026]

Or. 12.829

Turkish, paper, 82 ff., *ruq'a* script, dated 1214 AH, autograph copy (?), colophon on f. 71b, where the copyist is called Sayyid Muhammad Hashim Yahya Amirzada), modern cloth binding.

Magmu'a. Autograph draft of historical memories by Amirzada Sayyid Muhammad Hashim Efendi, going until 1213 AH. The text (ff. 11b-71b) is preceded by a table of contents with reference to the folio numbers. On ff. 80a-b are notes. Includes an account of the hostilities connected with the French in Egypt in 1213 (1799).

Provenance: Purchased on 11 December 1972 from Messrs. J. Thornton & Son, antiquarian booksellers in Oxford.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 371-375, with a reproduction of f. 11a on p. 372, and one of f. 11b on p. 374.

[* Ar. 4027]

Or. 12.830

Arabic, paper, 315 ff., and blanks, *naskh* script, dated on the last day of Tishrin I (31 October) 1757 AD, full-leather binding, inside of the covers doubled with paper showing prints of fable animals.

Christian prayer book (Horologion and Menaeon) of the Greek Orthodox community in Syria (the Melkites). The volume begins with the Horologion which contains the canonical hourly prayer. In addition, it contains a song in praise of the Trinity in eight verse, prayers for fasting, and prayers for the long and the short sleep. The Menaeon is the collection of the prayers, songs and pericopes for the variable feast of the Lord which are distributed over the months, the first of which is September, Aylul. Prayers for the different festive days are given, with the intentions for fasting. At the end of the volume follow short biographies of saints and an instruction of how to calculate festive days for the years between 1757-1768. See also GCAL I, 625-640.

Provenance: Purchased on 15 December 1972 from Messrs. Meuschel, antiquarian booksellers in Bonn.

[* Ar. 4028]

Or. 12.831 - Or. 12.832

Two Islamic manuscripts from Indonesia. Gift of the Ottema-Kingma Foundation in Leeuwarden, received 31 January 1973 through the intermediary of Dr. de Buck. Notary-public Nanne Ottema (4 May 1874 - Leeuwarden - 20 June 1955) was a well-known Frisian bibliophile and collector. His life and work are described by J.J. Kalma in *Jaarboek van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde te Leiden* 1955-1956, pp. 110-114. Grietje Kingma was Mr. Ottema's wife.

Or. 12.831

Collective volume with texts in Arabic, with Javanese interlinear translation in Arabic script, paper, 132 ff., Indonesian *naskh* script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation in the Indonesian style, fly-leaves made of Javanese paper (*dluang*).

- (1) ff. 1a-2a. Notes of juridical nature, on marriage impediments and other subjects.
 - (2) ff. 2b-88a. *Qissat Wiladat Ibn Sahil al-Musamma bi-Daggal al-La'in* (title on f. 2b). No indication of author. See for texts with a similar introduction Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogue*, Nos. 237, 238.
 - f. 28a. *Bab fi Dhikr Khashr al-Khala'iq*.
 - f. 41a. *Qissa fil-Mahshar*.
 - (3) ff. 88a-95a. *al-Hadith fi Bayan Hal al-Ganna* (title on f. 95a). On f. 88a the title seems to read: *Qissat al-Bab fi 'Urs al-Nabi*. Completed on a Monday night.
 - (4) ff. 95b-96b. A poem, *Qasida*, in praise of the Prophet Muhammad. Consisting of 15 distichs.
 - (5) ff. 97b-100b. Collection of *Hadith* of the Prophet Muhammad on the rewards that await women.
 - (6) ff. 101b-131b. *Kitab al-Mi'rag* (title on ff. 101b, 131b). Story of the ascent to heaven of the Prophet Muhammad. Illumination on f. 131b. See for similar texts Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogue*, Nos. 550, 551.
 - (7) ff. 132a-b. Extracts and quotations, from a collection of *Fatawa*.
- Inside the front cover an ex-libris: Nanne Ottema, Leeuwarden, Friesland, 1934.
[* Ar. 4029]

Or. 12.832

Collective volume with texts in Arabic, with some Malay, paper, 219 ff., Indonesian *naskh* script, dated Friday morning the 15 (no month) in the year 1195 (year written in reverse, colophon on f. 216a), copied by Yusuff full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation in Indonesian style.

- (1) ff. 1b-2a. Notes of varied nature.
- (2) ff. 2b-149a. *al-Tashil bi-'Awn Allah al-Galil* (title on f. 149a), anonymous grammatical commentary based on commentaries on the *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din 'Uthman b. 'Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303, and on *al-Alfiyya* by Muhammad b. 'Abdallah Ibn Malik al-Ta'i (d. 672/1274), GAL G I, 298, and the *Mughni al-Labib 'an Kutub al-A'arib* by Gamal al-Din 'Abdallah Ibn Hisham (d. 761/1360), GAL G II, 23, as is enumerated at the end of the text (f. 149a). The *matn* is written in red

ink. Glossing in the margins and between the lines, especially in the first half of the text.

(3) ff. 149b-151a, 216b-218a. Notes of varied nature, on solar eclipse (f. 149b), on metaphors (f. 150b) and also notes in Malay (ff. 151a, 218a).

(4) ff. 151b-216a. *Muwassil al-Tullab ila Qawa'id al-I'rab*, by Khalid b. 'Abdallah al-Azhari (d. 905/1499), on *al-I'rab 'an Qawa'id al-I'rab* by 'Abdallah b. Yusuf Ibn Hisham (d. 761/1360), GAL G II, 23. Title and author on f. 151b. Also identified with Or. 5688 (1), above.

Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

[* Ar. 4030]

Or. 12.833 – 12.842

Collection of Ethiopic manuscripts, purchased on February 1, 1973 from Mr. M.J.M. Maas Leeflang in Amsterdam, through the intermediary of Dr. E.J. van Donzel.

Or. 12.833

Ethiopic, parchment, codex (14-12-3 cm), ff., script in columns, uncovered back, two wooden boards, illustrations (six, all of the Virgin Mary

Two miracles of the Virgin Mary; Weddase Maria; One miracle of the Angel Michael; Introduction to Ta'amerä Maria.

(Hebr. 261)

Or. 12.834

Ethiopic, parchment, codex (14-11-4 cm), ff., script in columns, uncovered back, two wooden boards, illustrations (not completed, of St. George, of the Virgin Mary with the Child).

Gospel according to St. John.

(Hebr. 262)

Or. 12.835

Ethiopic, parchment, codex (16-11-5 cm), ff., illuninated, uncovered back, two wooden boards.

Psalterium.

(Hebr. 263)

Or. 12.836

Ethiopic, parchment, codex (12-8-4 cm), ff., illuminations, uncovered back, two wooden boards, illustrations (six, all of the Virgin Mary

Kidan; Litanies; Temhrtä Hibu'at.

(Hebr. 264)

Or. 12.837

Ethiopic, parchment, codex (15-10-4 cm), in double bag, ff., illuminations, covered back, two wooden boards covered with leather, one rudely executed illustration (unidentified).

six, all of the Virgin Mary

Mälke'a Maryam; Mälke'a Iyäsus; Mälke'a Mika'él; Mälke'a Gabri'él; Anaphora van de Virgin Mary.

(Hebr. 265)

Or. 12.838

Ethiopic, parchment, codex (14-13-5 cm), in double bag, ff., part of the script in columns, illuminations, uncovered back, two wooden boards.

Esébeh Sägaki; Hymn for St. George (Sebhatä Fagur); Hymn for St. Mary (Sebhatä Fagur); Weddase Selassie; Hymn for Christ; Greeting to St. Mary (Magäsenä Wäkebhenä); Collection of greetings.

(Hebr. 266)

Or. 12.839

Ethiopic, Amharic, parchment, codex (15-10-4 cm), ff., script in columns, covered back, two wooden boards covered with leather, page-finders.

Zéna Selassie; A report on usury, in Amharic.

(Hebr. 267)

Or. 12.840

Ethiopic, parchment, codex (13-10-4 cm), in double bag, ff., script in columns, covered back, two wooden boards covered with leather, illuminations.

Prayer of Moses; Prayer of deliverance; Collection of greetings; Prayer of deliverance.

(Hebr. 268)

Or. 12.841

Ethiopic, parchment, codex (13-10-5 cm), in double bag, ff., script in columns, diagrams, covered back, two wooden boards covered with leather, illustrations (ten, unidentified).

Collection of magical prayers.

(Hebr. 269)

Or. 12.842

Ethiopic, parchment, codex (12-9-3 cm, ff., script in columns, illuminations, uncovered back, two wooden boards.

Mälke'a Hannah; Introduction; Two miracles of the Virgin Mary.

(Hebr. 270)

Or. 12.843 - Or. 12.844

Two Arabic manuscripts purchased in February 1973 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian and Oriental booksellers in Leiden.

Or. 12.843

Arabic, paper, 172 ff., *Serto* script (Karshuni), with some Arabic script, binding now removed (present whereabouts unknown), and three sets of fragments originating from the binding added.

Kitab Daf' al-Hamm, Gnomolgy by Elias of Nisibis (Iliya b. Shina, Iliya bar Shinaya, d. 1049 AD), GCAL II, 177, 185-186.

On f. 2a a note by the copyist and owner (name made illegible), in Arabic script, dated 4 Tammuz 1862.

On f. 172a drawing of an adorned composite cross.

Added three sets of fragments originating from the former binding of the volume:

[Envelope 1] Three tiny fragments, text in Arabic script, unidentified.

[Envelope 2] Eight fragments, several unrelated, tiny and large, texts in Arabic script, unidentified

[Envelope 3] Ten fragments, unrelated, tiny and large, text in Arabic script, on bookkeeping.

[* Ar. 4031]

Or. 12.844

Collective volume with texts in Arabic, paper, 5 + 158 + 6 + 202 pp., and blanks, naskh script, dated 942 AH (pp. 158, 202), binding now removed (present whereabouts unknown), and fragments originating from the binding added.

(1) 1 + 158 pp. *Kitab al-Nawadir wa-hiya al-Amali* (title-page), *Kitab al-Nawadir* (p. 258). This is the *Kitab al-Amali* by Abu `Ali Isma`il b. al-Qasim b. `Abdun b. Harun b. `Isa al-Qali (d. 356/967), GAS II, 84; VIII, pp. 253-254. On the title-page a saying about this book. Dated Sunday night 23 Rabi` 942 (p. 158). Followed by blank pages and pages with notes and quotations.

(2) 1 + 202 pp. *al-Kamil fil-Lugha* by al-Mubarrad (d. 285/898), GAL G I, 109.

On p. 202 a collation mark dated 14 Ragab 942.

(3) Fragments from the former binding. Unrelated fragments from an unidentified commentary on Fiqh, possibly *al-Tanbih fil-Fiqh* by Ibrahim b. `Ali al-Firuzabadi al-Shirazi (d. 476/1083), GAL G I, 387.

Added codicological and philological notes by P.S. van Koningsveld on the three texts (4ff.)

[* Ar. 4032]

Or. 12.845

Turkish, paper, 133 ff., *naskh* script, dated 1231, copied by Hafiz `Uthman b. Mustafa al-Anqarali (colophon on f. 127a), modern cloth binding.

Sa'atnama-yi Sharif (title on f. 2b) by Hibat Allah b. Ibrahim (pp. 8, 13).

Provenance: Presented to the Library in 1973 by Mr. P.Sj. van Koningsveld of Leiderdorp, then curator of Oriental manuscripts in the Leiden Library.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 375-376.

(Ar. 4033)

Or. 12.846

Arabic, paper, 2 ff. (one folded sheet)

Several pieces of poetry, *Qasida*'s, apparently in Hadrami dialect. As authors are mentioned al-Shaykh Musa b. `Abdallah Ilyas al-`Amudi (La`mudi), al-Shaykh Sa`id b. `Abdallah Ba-Wazir.

Provenance: This sheet must have been found somewhere in the collection of C. Snouck Hurgronje (1857-1936). He has written on the reverse side of the paper 'Ontvangen van Sajjid Oethman 15/1 07', received from Sajjid Oethman, 15 January 1907. Sayyid `Uthman b. `Abdallah b. `Aqil (d. 1914) was a Batavia (Jakarta) based scholar and honorary advisor for Arab affairs to the Dutch East-Indian government. A note in the 'Journaal', p. 622, says that the sheet may originate from Or. 6980, above. (Ar. 4034)

Or. 12.847 – Or. 12.855

Transcripts of Javanese-Balinese and Balinese manuscripts that were supplied in 1973 to the Library by C. Hooykaas.

Or. 12.847

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.

Padalangan, Javano-Balinese wayang lore, including *Pamahbah Padalangan* (Pangaksaman prayer said at the beginning of the performance) and *Carita Padalangan*, prose sketches of wayang plays mostly referring to Arjuna. Many plays are nameless. The following titles of plays are mentioned: *Arjuna sumbung*, *Parthalpaka*, *Arjuna wanawasa*, *Salya harana*, *Salya bandadana*, *Yudistira carwa*, *Gatatkaca pintonan*, *Kresna tapa*. The style of the sketches imitates the Old Javanese style of the *Adiparwa*. From the collection of *dalang* I Nyoman Rajeg of Tunjuk, Tabanan. See also Or. 12.850, below. See Pigeaud IV, p. 110. (Mal. 7180)

Or. 12.848 – Or. 12.849

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Carita Kawi Padalangan, Javano-Balinese wayang tales without titles, referring to the Pandawas and Korawas. The prose style imitates the style of the Old Javanese *Adiparwa*. Balinisms are numerous. From the collection of I Gusti Geledag, Bedahulu. See also Or. 12.850, below. See Pigeaud IV, p. 110. (Mal. 7181)

Or. 12.849

See Or. 12.848, above. See Pigeaud IV, p. 110. (Mal. 7182)

Or. 12.850

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Carita Kawi Padalangan, Javano-Balinese wayang tales in prose without titles, referring to the Pandawas and Korawas. The text contains many Balinisms. From the collection of Pan Kandy, of Batu Gaing. See also Or. 12.966, Or. 12.973, Or. 12.979, Or. 12.988, Or. 12.991, Or. 13.010, Or. 13.149, Or. 13.186, below. See also Or. 12.847, above. See Pigeaud IV, p. 110.
(Mal. 7183)

pas op: Mal nummers hierboven kloppen niet!!

Or. 12.851

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Mantran Toyan Wayang Panapuh Legeran, Pangaji Kembang, Javano-Balinese incantation referring to flowers and the points of the compass, in stanzas of four lines, connected with wayang. From the collection of *dalang* Pan Catri, of Pangkung Karung. See Pigeaud IV, p. 110. Copied and checked by Sagung Putri.
[* Mal. 7185]

Or. 12.852

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Smara Buwana, Javano-Balinese *tutur* containing many *rajahs*, magic figures and illustrations representing spirits, including Mokahir, Pulahir, Jalabir and Jalahir. Some Islamic influence is apparent. From Griya Gede, Riyang Gede. See Pigeaud IV, p. 111. Copied and checked by Anak Agung Ketut Putra.
[* Mal. 7186]

Or. 12.853

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.
Siwa Tatwa, Javano-Balinese *tutur*, containing numerous Sanskrit *slokas*, referring to mythology, *batara Guru*, *dewi Uma*, *Kumara* and *Gana*. The text imitates the Old Javanese idiom of the *Adiparwa*. See also Or. 13.005, Or. 13.067, Or. 13.225 and Or. 13.320, below. From ki Dalang Rajeg of Tunjuk. See Pigeaud IV, p. 111. Copied and checked by Anak Agung Made Sutjita.
¶ It appears that Or. 12.853, Or. 13.005, Or. 13.067, Or. 13.225, Or. 13.320 and Or. 13.417 are all copied from the same original, and contain successive parts of the *Siwa Tatwa* from the collection of ki Dalang Rajeg of Tunjuk, copied by Anak Agung Made Sutjita.
[* Mal. 7187]

Or. 12.854

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Kamandaka Raja Niti, Old Javanese prose treatise on statecraft, in a recent Javano-Balinese version. From Ida Padanda Sangket of Griya Sangket, Sukadana. See Pigeaud IV, p. 111. Copied on 17 October 1972 by I Wajan Ginada, checked by I Ktut Suwidja.
[* Mal. 7188]

Or. 12.855

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Tengeran Candra Pramana, Javano-Balinese compilation of magic medicines referring in particular to Puwuh or Puh spirits, of which there is a great variety. Many drawings of *rajahs* are inserted in the text. From Ida Kade Candu of Tanggu Wisya, Seririt. See Pigeaud IV, p. 111. Copied on 19 November 1972 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja.

[* Mal. 7189]

Or. 12.856 - Or. 12.857

Photographic copies of Istanbul library catalogues, purchased in April 1973 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian and Oriental booksellers. The materials originate from the library of Franz Taeschner (1888-1967). See for the manuscripts of Franz Taeschner Or. 12.338-Or. 12.464, above.

Or. 12.856

Arabic, Turkish, paper (photographs), 53 ff.

Photographic copy of the manuscript version of the catalogue of the manuscripts in the Library of Fayd Allah Efendi (Feizullah Efendi) in Istanbul. The catalogue is entirely different from the description as published in the *Defter* of 1310. In all, the present catalogue mentions 2193 bibliographical entities, whereas the *Defter* only mentions 373 items. See O. Bilgin, in Geoffrey Roper (ed.), *World Survey of Islamic manuscripts*, vol. 3 (London 1994), pp. 269-400, esp. pp. 342-343, where the library of Feizullah Efendi is mentioned as part of the Millet Kütüphanesi.

Provenance: Purchased in April 1971 from Messrs. E.J. Brill, Oriental Booksellers in Leiden.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 376.

[* Ar. 4035]

Or. 12.857

Arabic, Turkish, paper (photographs), c. 50 ff.

Photographic copy of the manuscript version of the catalogue of the manuscripts in the collection Wali al-Din Gar Allah (Veliuddin Carullah), kept in the Millet Kütüphanesi in Istanbul. See O. Bilgin, in Geoffrey Roper (ed.), *World Survey of Islamic manuscripts*, vol. 3 (London 1994), pp. 269-400, esp. pp. 342-343, where this collection is not mentioned.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 376.

(Ar. 4036)

Or. 12.858 – Or. 12.881

Collection of Middle Eastern manuscripts, purchased in 1973 from Dr. Qasim al-Samarrai, a scholar of Iraqi origin, living in Leiden. He had come to Leiden in the course of 1970 and took up the post of Arabic language teacher in the University. When his contract was discontinued, he established himself as a private scholar. Later on he took

up several teaching posts, first in the Universities of Benghazi, Libya, and later on in Riyadh, Saudi Arabia. He continued to use Leiden as his first and permanent residence. Several of the present manuscripts make the impression of originating from Egypt. One (Or. 12.871, below) has an owner's note by Qasim al-Samarra'i dated 1973. In the course of 1973, al-Samarra'i was in Egypt in order to supervise the production of his edition of *Kitab al-Inba' fi Ta'rikh al-Khulafa'* by Muhammad al-'Imrani (c. 559/1164), published in Leiden in 1973 [S 7075:1].

Or. 12.858

Arabic, paper, 3 parts in 2 vols., 416, 572 ff., *naskh* script, dated Sunday the fifth but last day of Sha'ban 1324 (vol. I, f. 414b) and Tuesday 19 Safar 1325 (vol. II, f. 570b), copied by Taha b. Yusuf (mentioned in both colophons), cloth Islamic bindings with flap, with the quires loosely inserted.

al-Iqna' fi Hall Alfaz Abi Shuga', a commentary by Muhammad b. Muhammad al-Khatib al-Shirbini (d. 977/1570) on *al-Taqrīb fil-Fiqh*, or *Ghayat al-Ikhtisar*, or *Mukhtasar fil-Fiqh 'ala Madhhab al-Imam al-Shafi'i*, by Abu Shuga' al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392. Identified with Or. 1783, above.

[* Ar. 4037 – Ar. 4038]

Or. 12.859

Arabic, paper, 216 ff., *naskh* script, without binding.

Incomplete (end missing) and lacunous copy of *Mukhtar al-Sahah*, abridged version by Muhammad b. Abi Bakr b. 'Abd al-Qahir al-Razi (fl. 635 AH) of *al-Sahah fil-Lughah* by Abu Nasr Isma'il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128. (authors and title on f. 1b). Or. 11.601, above, contains the text of the author's colophon.

- Ff. 16b-17a blank. Lacunae between ff. 59-60, 60-61, 62-63, 66-67, 88-89, 126-127, 167-168, and possibly elsewhere as well.

[* Ar. 4039]

Or. 12.860

Arabic, paper, 19 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards.

Nuskhat al-Imam al-Shafi'i wa-ma gara fil-Safar (title on f. 16b), an anecdote on the life of Muhammad b. Idris al-Shafi'i (d. 204/820), here related on the basis of an isnad, the youngest authority of which is al-Muqri Abu al-Qasim 'Abd al-'Aziz Yusuf al-Ardabili, in the year 553 AH, possibly originating from the *Manaqib* genre.

On f. 17a magical squares.

On f. 18a a note on the Arabic meters.

[* Ar. 4040]

Or. 12.861

Arabic, paper, 56 ff., *naskh* script, dated Tuesday 26 Ragab 1269, copied (and owned) by Mahmud b. Ahmad b. Husayn al-Qinawi al-Shafi'i (colophon on f. 56a, with copyist verse), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Gam`al-Nihaya fi Bad`al-Khayr wal-Ghaya (title on f. 56a), compendium by Abu Muhammad `Abdallah b. Sa`d Ibn Abi Gamra al-Azdi (d. 699/1300), GAL G I, 372, of *al-Gami` al-Sahih* by Abu `Abdallah Muhammad b. Isma`il al-Bukhari (d. 256/870), GAL G I, 158, 159. Title on f. 1a: *Mukhtasar Matn Ibn Abi Gamra*.
[* Ar. 4041]

Or. 12.862

Arabic, paper, 2 ff., one folded leaf, *naskh* script.
al-Qasida al-Marzuqiyya, or *Qasidat al-Farag*, by Sidi Muhammad b. Ahmad b. Muhammad Ibn Marzuq al-Hafid al-Tilimsani (d. 842/1439), GAL S II, 345, where this *Qasida* is not mentioned. At the end, on f. 2a, a note about the circumstances of disaster under which this *Qasida* must preferably be read. The text was used, it transpires, in a Shadhili environment.
[* Ar. 4042]

Or. 12.863

Arabic, paper, 9 ff., *naskh* script, without binding.
The beginning only of *al-Thamara al-Bahiyya fi Asma` al-Sahaba al-Badriyya*, by Muhammad b. Salim al-Hifni (d. 1181/1767, author and title on f. 1b), GAL G II, 323. On f. 1a notes on names of some Sahabi's.
[* Ar. 4043]

Or. 12.864

Arabic, paper, 9 ff., *naskh* script, without binding.
The beginning only of *Kitab al-Fawa'id al-Saniyya fil-Masa'il al-Diniyya*, by Nuh b. Mustafa al-Rumi al-Misri al-Hanafi (d. 1070/1659, author and title on ff. 1a, b, 2a), GAL G II, 314; S II, 432 (where this text is not mentioned), who wrote it at the request of his son Salim (f. 1b).
[* Ar. 4044]

Or. 12.865

Collective volume with texts in Arabic, 3 + 82 pp., and some inserts, *naskh* script, dated Saturday, ten days left of Rabi` II 1320 (colophons on pp. 31, 74), without binding.
Apparently an autograph copy in two versions.
(1) pp. 1-32. Draft version of *Irshad al-Ikhwan li-Hidayat al-Sibyan*, commentary by Muhammad `Ali al-Husayn Ibn Khalaf (title and author in p. 1), on an *Urguza* (apparently the *Hidayat al-Sibyan*) on *Qur'an* recitation by Sa`id b. Sa`d b. Nabhan (al-Zirikli, *al-A`lam* (2nd ed.), vol. 7, pp. 196-197 mentions him as Muhammad `Ali al-Haddad (1282-1357/1865-1939)). Neither author seems to be mentioned in GAL. The text in the manuscript makes the impression of being a draft version, and has numerous additions and corrections, also on loosely inserted leaves.
(2) pp. 33-74. Neat version of *Irshad al-Ikhwan li-Hidayat al-Sibyan*, commentary by Muhammad `Ali al-Husayn Ibn Khalaf (title and author in p. 1), on an *Urguza* (apparently the *Hidayat al-Sibyan*) on *Qur'an* recitation by Sa`id b. Sa`d b. Nabhan (al-

Zirikli, *al-A'lam* (2nd ed.), vol. 7, pp. 196-197 mentions him as Muhammad 'Ali al-Haddad (1282-1357/1865-1939)). Neither author seems to be mentioned in GAL. From p. 54 onwards, this seems to be once more the draft version. The end of the neat version is on p. 74.

See for a work by the same author Or. 12.873, below.

[* Ar. 4045]

Or. 12.866

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* and *ruq'a* scripts, without binding.

Notes on the authority of Ibn al-Gazari (Muhammad b. Muhammad al-Gazari, d. 833/1429, GAL G II, 201) on the foundations of the different *Qur'an* transmissions (*Riwayat*). Apparently taken from or quoted from a larger work by him on the subject. On f. 8b notes on the subject with mention of an earlier work, *al-Qasida al-Shatibiyya*, with which is meant the didactical poem by al-Qasim b. Firroh al-Shatibi (d. 590/1194), GAL S I, 726.

[* Ar. 4046]

Or. 12.867

Collection of texts in Arabic, paper, 24 ff., *naskh* script, dated Monday 17 Rabi' II 1273 (colophon on f. 7a) and Thursday 4 Gumada I 1273 (colophon on f. 18b), without binding. The three quires (ff. 1-8, 9-18, 19-24) are disparate parts of a larger collection, hence the incompleteness of several texts.

(1) ff. 1a-7a. *al-Ratib li-Khatm al-'Arifin*. A prayer. Dated Monday 17 Rabi' II 1273 (colophon on f. 7a).

(2) ff. 7b-8b. The beginning only of *al-Asas*. A prayer to be read after the ritual prayers.

(3) ff. 9a-b. The final part only of *al-Qasida al-Munbahiga*. In all, 7 distichs are given. On f. 9b the title is given as *al-Munbahiga*. Different from the text in Or. 11.064, above. It may be *al-Qasida al-Munbahiga* by Mustafa b. Kamal al-Din al-Siddiqi al-Bakri (d. 1162/1749), GAL II, 348, which is an imitation of *al-Qasida al-Munfariga* by Abu al-Fadl Yusuf b. Muhammad known as Ibn al-Nahwi al-Tawzari (d. 505/1113), GAL G I, 268. However, the end of the present fragment is different from the line quoted by Ahlwardt (No. 7651) in MS Berlin We. 1812 (13).

(4) ff. 9b-10b. *al-Shaliyya lil-Hadra al-Muhammadiyya* (title on f. 10b). Beginning: *Kadha ashku Halati ya Sayyidi ...*

(5) ff. 11a-18b. Poem beginning *Shara'tu bi-bismillahi Nazm Dhakhirati ...* Dated Thursday 4 Gumada I 1273 (colophon on f. 18b).

(6) ff. 19a-b. *Takhmis al-Munbahiga*. The latter part only (5 *Takhmis*) of a *Takhmis*, apparently of *al-Qasida al-Munbahiga* by Mustafa b. Kamal al-Din al-Siddiqi al-Bakri (d. 1162/1749), GAL II, 348, which is an imitation of *al-Qasida al-Munfariga* by Abu al-Fadl Yusuf b. Muhammad known as Ibn al-Nahwi al-Tawzari (d. 505/1113), GAL G I, 268.

(7) ff. 19b-21a. *al-Wird fil-Sihr* (title on f. 19b). A prayer poem, which at the end (f. 21a) is referred to as *al-Salat*.

(8) ff. 21a-24a. *Tawassul*. Prayer poem, beginning with *Ya Rabbana bi-Muhammadin wa-Bunyatihi wa-bi-Ba'liha ...*

(9) f. 24b. *Tawassul al-Guyush alladhina qatalu bayn Yaday Rasul Allah*. Prayer poem by Ahmad b. Sulayman (title and author on f. 24b).
[* Ar. 4047]

Or. 12.868

Arabic, paper, 90 ff., *naskh* script, loose gatherings without binding, apparently a manuscript from Egypt.

al-Anwar al-Azhariyya al-Muhita bi-Khutabihi al-Minbariyya (f. 2a), or shortly *Diwan Khutab* (f. 1a), collection of sermons made by al-Shaykh Ibrahim b. Badawi al-Nahhas al-Shafi'i al-Azhari (f. 1b, apparently not in GAL, nor in Zirikli), who collected these sermons when he was a *Khatib* in al-Gami' al-Azhar. After the introduction, the sermons are given, whereby the chronological order in the Islamic lunar calendar is followed, from Muharram onwards. At the end of the collection some sermons follow which are not directly connected with events in the Islamic calendar (ff. 82b-87b). Ff. 88-90 blank. On f. 39a unused space on the page is filled with crosses.

On f. 33a is a marginal note by Ahmad al-Samin al-Rashidi al-Shafi'i al-Azhari, giving his first sermon, dated 1273 AH.

[* Ar. 4048]

Or. 12.869

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, without binding.

The fourth quire only of a collection of sermons. The believers are exhorted by the formula *ya ayyuha al-Nas* The sermons are arranged by the sequence of the Islamic lunar calendar. The present fragment contains contains sermons for Sha'ban and Ramadan.

[* Ar. 4049]

Or. 12.870

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, without binding.

Untitled *Urguza* on *Qur'an* recitation by 'Ali b. Muhammad al-Dabba' (f. 1b, not in GAL). Ff. 9-10 blank.

[* Ar. 4050]

Or. 12.871

Arabic, paper, 5 + 51 pp., *naskh* script, dated 12 Dhu al-Higga 1261 (p. 45, probably the date of the original document, but the present copy cannot be much younger), European style cloth binding.

Surat Waqfiyyat al-Marhum 'Ali Agha Beg Kurdi, al-shahir bil-Kurdi al-Hayadangi b. al-Marhum 'Uthman Agha b. al-Marhum 'Ali Agha ... A copy of a *Waqfiyya* taken from the original in the Register of the Sublime Porte, in the secretariat of the *Shari'a* Court in Cairo. The document stipulates the provisions to be taken after the demise of Kurd 'Ali Agha. Pp. 46-51 blank.

On p. 3 owner's note in pencil by Qasim al-Samarra'i, dated 1973.

[* Ar. 4051]

Or. 12.872

Arabic, paper, 28 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards.

The beginning only (abrupt end on f. 24a) of a work on Islamic law. In the text available, ritual purity and ritual prayer are treated.

[* Ar. 4052]

Or. 12.873

Arabic, paper, 9 ff., *Maghribi* script, without binding.

Incomplete copy (beginning missing) of an *Urguza* (*Manzuma*) about *Hadith* by Muhammad `Ali al-Husayn Ibn Khalaf (al-Zirikli, *al-A`lam* (2nd ed.), vol. 7, pp. 196-197 mentions him as Muhammad `Ali al-Haddad (1282-1357/1865-1939)). See for another work by him Or. 12.865, above.

On f. 9b is a prayer.

[* Ar. 4053]

Or. 12.874

Arabic, with some Persian, paper, 13 pp., and many blanks, *naskh* script, dated Gumada II 1334 (p. 13), paper binding (on the front cover a line of Persian poetry).

Sermon, addressing the believers with *`Ibad Allah ... or ayyuha al-'Ulama'*...

[* Ar. 4054]

Or. 12.875

Collective volume with texts in Arabic, paper, 18 ff., *ruq`a* script, dated 25 Gumada II 1336, copied in Cairo, from a MS in *al-Kutubkhana al-Sultaniyya* during the reign of Sultan Ahmad Fu`ad, by Ahmad b. Adam `Abd al-Mun`im al-Sharawi al-Maliki al-Naqshbandi living in Cairo (colophon on f. 7a), paper covers.

¶ Sultan Ahmad Fu`ad was the ruler of Egypt. He had the title Sultan from 1335-1340 AH, then he became King Fu`ad I.

(1) ff. 1a-7a. *al-Sirat al-Mustaqim fi Hall Muqawwamat al-Qamar min al-Durr al-Yatum*, by Shams al-Din Muhammad Abu al-Fath (ff. 1a, 1b). The text includes several Fawa'id, which may, or may not, be part of the text.

(2) f. 7b. *Fa'ida fi Ma'rifat al-Awqat al-Shar'iyya*. Ff. 8-10 blank.

(3) ff. 11a-. Notes of varied nature, among them notes on the portions of inheritance, entitled *Mirath*. Also notes of astrological nature. Also pieces of poetry; and medical notes and drawings. Ff. 17-18 blank.

[* Ar. 4055]

Or. 12.876

Arabic, paper, 15 ff., *naskh* script, illuminated head piece (f. 1b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Mawlid Rasul Allah by Ga`far b. Hasan b. `Abd al-Karim al-Barzangi al-Madani (d. 1179/1765), GAL G II, 384 (title and author on f. 1a). After the text, on f. 14a, some lines of poetry.

[* Ar. 4056]

Or. 12.877

Arabic, paper, 7 ff., *naskh* script, without binding.

Tartib A'mal al-Hagg. Incomplete (never finished) text enumerating the *Manasik al-Hagg*. A very simple booklet, possibly a copy which was owned by a pilgrim. In the beginning the ritual acts in Medina are mentioned, but the booklet was never completed, and these are not mentioned.

[* Ar. 4057]

Or. 12.878

Arabic, paper, loose leaves, pp. 2-54, *naskh* and *nasta'liq* scripts, without binding.

Incomplete copy (first page missing) of *Qasidat Madh lil-Nabi* (title on p. 53). Author not identified. The Qasida rhymes in *ta'marbuta*. On p. 54 is a *Taqriz* by al-Shaykh Ramadan Halawa (d. 1887 in Alexandria), see GAL S I, 470 d, where his name is given as Gallawa, and where he is mentioned under al-Busiri as the author of a text derived from the *Burda*. In the last line of the *Qasida* is a chronogram for 1299. In the last line of the *Taqriz* is also a chronogram for 1299. In the *Taqriz*, the poem is also called *Qasidat Shifa'*.

[* Ar. 4058]

Or. 12.879

Arabic, paper, 4 ff., *naskh* script, without binding.

Collection of prayers. Title on f. 2a: *Du'a' Khatm al-Qur'an al-Sharif*. In fact it begins with four distichs to be recited at the mausoleum of Imam al-Shafi'i in Cairo. Then follows a prayer (ff. 2a-4b), which does not show any characteristic of a post-Qur'anic prayer,

[* Ar. 4059]

Or. 12.880

Arabic, paper, 8 ff., *nasta'liq* script, without binding.

Collection of poems in praise of the Prophet Muhammad and some of his descendants. No indication of author.

ff. 1b-3a. *Qasida* rhyming in *hamza*, in praise of the Prophet.

ff. 3a-4a. *Qasida* rhyming in *dal*, in praise of the Imam al-Husayn.

ff. 4b-5a. *Qasida* rhyming in *sin*, in praise of the Imam al-Husayn.

ff. 5a-6a. *Qasida* rhyming in *mim*, in praise of the Al al-Bayt and the Imam al-Husayn.

[* Ar. 4060]

Or. 12.881

Arabic, paper, 52 pp., and insert, loose leaves removed from an accounts book, *ruq'a* script, without binding.

al-Barahin al-Sati'a wal-Adilla al-Qati'a 'ala Ishtimal al-Masahif al-'Uthmaniyya 'ala al-Ahruf al-Sab'a al-Qur'aniyya (title on p. 1). A note in the MS by P.S. van Koningsveld identifies the text with a work entitled *al-Barahin al-Sati'a wal-Mu'giza al-Qati'a* by a certain Mutawalli (Mitwalli) Efendi Salim, with reference to Sarkis, *Mu'gam*, col. 1617. There is

no other argument, however, than the similitude between the two titles. The consists of 40 pp., to which are added 6 loose leaves. Between these is a loose insert of one leaf. The text in the MS has all characteristics of a working copy, possibly by the author of the text, and would then be a draft copy and autograph.

[* Ar. 4061]

Or. 12.882

Arabic, paper (photographic copies), 31 ff.

Photostats of MS Teheran, Maglis Librari No. 1143 , being the Arabic version by Yahya Ibn al-Bitriq of *Fi Kawn al-Hayawan, De generatione animalium* by Aristotle. See J. Brugman & H.J. Drossaart Lulofs (edd.), *Generation of animals. The Arabic translation commonly ascribed to Yahya ibn al-Bitriq*. Leiden 1971.

¶ Or. 14.661, below is a photographic copy of another part of the same manuscript. See also Or. 14.211 and Or. 14.212, below, for photographs from the other manuscripts of the same text, which were used by Brugman and Drossaart Lulofs for their edition. Provenance: Presented to the Library by J. Brugman (b. 1923), then of The Hague, in the course of 1973.

[* Ar. 4062]

Or. 12.883 - Or. 12.884

Photostats made in 1973 for G.H.A. Juynboll (b. 1935) in the Leiden Leiden Library from a microfilm in possession of Miklos Muranyi (b. 1943), then in Bonn.

Or. 12.883

Arabic, paper (photographic copies), 84 ff.

Photostats of MS Gotha arab. 446 (No. 1591 in the catalogue by W. Pertsch, vol. 3, pp. 218-219), being an anonymous chronicle. Possibly the *Kitab al-Ridda*, commonly ascribed to al-Waqidi (GAL G I, 136).

Still to be checked: This text and the chronicle edited by al-Duri in 1971 (8213 B 3) may be identical.

[* Ar. 4063]

Or. 12.884

Arabic, paper (photographic copies), 53 ff.

Photostats of the first text in MS Bankipore No. 1042 (see the catalogue, vol. 15, pp. 108-110), being *Kitab al-Ridda*, commonly ascribed to al-Waqidi (GAL G I, 136).

[* Ar. 4064]

Or. 12.885

Collection Arabic papyri.

(14) See also the remark under Or. 8264.

Provenance: Purchased in 1973 from A.A. Fatatri, a private dealer and collector of Egyptian descent, living in Leiden.

(Ar. 4065)

Or. 12.886 – Or. 14.000

Transcripts of Javanese-Balinese and Balinese manuscripts that were supplied in 1973 to the Library by C. Hooykaas.

Or. 12.886

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script.

Arta Heto, Javano-Balinese *tutur*, religious speculation on cosmogony. From Sembung Gede, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 111.
(Mal. 7190)

Or. 12.887

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Sajarah Majapahit, Javano-Balinese prose history of the fall of the Majapahit kingdom and the rise of Islamic Demak in Central Java, according to Javanese pseudo-historical tradition. In the beginning Usman Aji and Aji Saka are mentioned. The text seems to be a modern Balinese adaptation of Javanese legendary history. The idiom is literary Javano-Balinese with numerous Balinisms. From the collection I Gusti Pinton, of Batu Aji Kawan, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 111.
(Mal. 7191)

Or. 12.888

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., typewritten, Latin script.

Gaguritan Tutur, Javano-Balinese and Balinese didactic poems on Balinese religion, cosmogony and the gods etc. often provided with explanations in the Balinese vernacular. The first part, containing 78 stanzas of 3 lines each, is called *Cacangkriman*. The *Kidung Rumeksa ing wengi* is also mentioned. From Puri Gede, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 111.
(Mal. 7192)

Or. 12.889

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script.

Kusuma Dewa, Javano-Balinese prose treatise on divine worship in temples and the lore of the *pamankus*, mentioning offerings etc. From Griya Bantas, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 111.
(Mal. 7193)

Or. 12.890

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Mantra collection, magic, Javano-Balinese, beginning with *panglukatan* (exorcism) *Purwa Bumi Tuwa*, mentioning offerings (*caru*) and some *rajahs*. From Griya Bantas, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 111.
(Mal. 7194)

Or. 12.891

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script. Illustrations, Magic against evil spirits, *leyak*, *desti*, Javano-Balinese, called *Kiwa*, illustrated with numerous figures of spirits, and *rajahs*. From Griya Bantas, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 111.
(Mal. 7195)

Or. 12.892

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script. *Sasana Sloka*, Javano-Balinese prose tales on the gods, cosmogony and legendary history, including the origin of Balinese social groups, *prabali* etc. From Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7196)

Or. 12.893

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script. *Indu Tatwa*, Javano-Balinese prose treatise (in pseudo Old Javanese idiom) on Balinese religion, including the nature of the gods; answers given by mpu Sidi Kerta to his disciple sang Metri who asks for information. The concluding pages contain notes on various subjects, including Aji Saraswati. From Griya Gede Panarukan. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7197)

Or. 12.894

Javanese, Balinese, paper, 31 pp., typewritten, Latin script. *Catur Yuga*, Javano-Balinese didactic prose tale, in the beginning mentioning king Bano Raja of Purba Sasana. From Griya Mandhara, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7198)

Or. 12.895

Javanese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script. *Kunjara Karna kakawin*, Old Javanese poem in Indian metres, versification of an Old Javanese Buddhist moralistic tale. See A. Teeuw e.a., *Kunjarakarna*, 1978. From Griya Pidada, Sidemen, Kararj Asem. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7199)

Or. 12.896

Javanese, Sanskrit, paper, 67 pp., typewritten, Latin script. *Uttara Kanda*, Old Javanese prose version of book VII of the *Ramayana* of Valmiki, with numerous Sanskrit *slokas*. From Griya Pidada, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7200)

Or. 12.897

Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Tjetjangkriman Kandampat. From lontar No. 604 in kropak No. 380, in Fakultas Sastra Udayana in Denpasar.
(Mal. 7201)

Or. 12.898

Javanese, Sanskrit, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Wert Sasana, Wrati Sasana, Old Javanese lawbook concerning ecclesiastics, containing numerous Sanskrit *slokas*. From Griya Lod Rurung, Riyang Gede, Panebel. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7202)

Or. 12.899

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.
Wariga Wawatekan, Javano-Balinese divination concerning the characters of children, with reference to their birthdays, including *Pawukon*. From I Wayahan Nukarti of Prasi, Karangasem. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7203)

Or. 12.900

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.
Jagat Karana, Javano-Balinese *wayang purwa* tale in *tengahan* verse (*pangawal*). The hero is the son of Arjuna and Supraba, the celestial nymph. From I Gusti Komang Jlantik of Jero Ujung, Amlapura (Karangasem). See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7204)

Or. 12.901

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., typewritten, Latin script.
Cantaka Parwa, Old Javanese encyclopedia including a glossary of *kawi* words. From I Gusti Bagus Kuta of Jero Celuk Nagara, Amlapura (Karangasem). See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7205)

Or. 12.902

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., typewritten, Latin script.
Yadu Parwa, Javano-Balinese prose epic (in pseudo Old Javanese) containing tales of Rama Parasu, Kresna, and a glossary of *kawi* words. See also the epic tale, CB 128 (Pigeaud, II, p. 780). From I Gusti Bagus Kuta of Jero Celuk Nagara, Amlapura (Karangasem). See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7206)

Or. 12.903

Javanese, Balinese, paper, 51 pp., typewritten, Latin script.
List of Old Javanese and Javano-Balinese manuscripts in Balinese collections, from 1928-1930. See Pigeaud IV, p. 112.
(Mal. 7207)

Or. 12.904

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.

List of Old Javanese and Javano-Balinese manuscripts in Balinese collections, referring to a collection in Buleleng from 1970. See Pigeaud IV, p. 112.

(Mal. 7208)

Or. 12.905

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Kerta Basa, Javano-Balinese dictionary of synonyms and difficult words. The items are numbered 1-560. From I Gusti Gede Rai, Celuk Nagara, Karangasem. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7209)

Or. 12.906

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Tatwa Eta-eto, Javano-Balinese speculative *tutur*. From I Gusti Laneng Raka, Jro Ujung, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7210)

Or. 12.907

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Kusuma Dewa, *Sehan-sehan pamangku*, *pamagku* ritual. Collection I Gusti Ketut Sidemen, Jro Ujung, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7211)

Or. 12.908

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Tatwa Mula ning Buwana, Javano-Balinese speculative *tutur*. Collection Ida Bagus Gede Tarka, Griya Cahu, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7212)

Or. 12.909

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.

Usada, Javano-Balinese, 259 paragraphs, mentioning symptoms and medicines.

Collection I Gusti Gede Jlantik, Jro Pakudan, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7213)

Or. 12.910

Javanese, Balinese, paper, 65 pp., typewritten, Latin script.

Tatwa ning Manusa, Dewa, Raksasa, Sato, Javano-Balinese prose compendium of puranic and epic tales, beginning with the gods, Sri and Wisnu, ending with tales of Rama, Anuman and the monkeys, mentioning genealogies of many heroes, kings and resis. Collection I Gusti Bagus Kuta, Jro Celuk Negara, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7214)

Or. 12.911

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Klabang Akit. From an original in Griya Bantas, Panarukan.

(Mal. 7215)

Or. 12.912

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Arya Pacung, Javano-Balinese prose history of the origin of a family of rulers of Pacung. Collection Ida Bagus Nyoman Lepeg, Panarukan, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7216)

Or. 12.913

Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Tutur. From an original of P. Pangkat, Krambitan.

(Mal. 7217)

Or. 12.914

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Pangraksa Jiwa, mantras and incantations, Javano-Balinese, with magic *rajahs*, in human or demonic shape, to be used as *pripih* (talisman), believed to ensure safety in all difficult circumstances. Collection Sembung Gede, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7218)

Or. 12.915

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Sari ning Kanda Pat Sari, Javano-Balinese treatise (containing numerous Balinese expressions) on the protection in all difficult circumstances afforded by five divine brothers, called I Gusti Ngjurah Tangkeb Langit (ruler of the mountain), I.G. Wayan Teba (god of the *badugul* shrine in the rice-fields), I.G. Made Jlawung (god of the *pura puseh*, ruler of the house-yards), I.G. Nyoman Sakti Pangadangan (god of the *pura dalem*, patron of *balyans*, *dalangs* and musicians, connected with Semar) and I.G. Ketut Petung (god of the *pura desa*, *bale agung*, patron of social life). They are together called I Gusti Nyoman Sakti, and originate from the Goddess, Ida Batari Dalem of Rabut Sawi, the residence of Ida Pranda Bawu Rawuh, the legendary founder of brahminical culture in Bali. The text contains numerous incantations, mantras and magic *rajahs* in demonic shape to be used as *pripih* (charm, talisman). Collection of Griya Bantas, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 113.

(Mal. 7219)

Or. 12.916

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Dangdang Bacbunalan, Javano-Balinese *tutur*, mentioning *hyang* Manon as the supreme being, lessons on religious subjects given by the wise man, *sang sinuhun*, to his daughter Saptati. Collection Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, pp. 113-114. (Mal. 7220)

Or. 12.917

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Mala ning wuku, Javano-Balinese *Pawukon*, mentioning moreover the *ekawara*, *dwiwara* (*rahina-wengi*), *triwara* (Dora, Waya, Byantara), *caturwara* (Sri, Laba, Jaya, Mandala), *pancawara* (*umanis*, *paing*, *pon*, *wage*, *kliwon*), *sadwara* (Tungleh, Aryang, Wurukung, Paniron, Was, Mulu), *saptawara* (*redite*, *soma*, *angara*, *buda*, *wrespati*, *sukra*, *saniscara*), *astawara* (Sri, Indra, Guru, Yama, Ludra, Brahma, Kala, Uma), *sangawara* (Danu, Jangur, Gigis, Nohan, Ogan, Erangan, Urungan, Tulus, Dadi). Collection Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 114. (Mal. 7221)

Or. 12.918

Javanese, Balinese, paper, 54 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Usada Rare, Javano-Balinese compilation of medicines and magic concerning children's diseases and childbirth, with numerous magic *rajahs*. Collection Pan Gulem, Banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 114. (Mal. 7222)

Or. 12.919

Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Medang Kumulan. From an original in possession of Dalang Kesijut. (Mal. 7223)

Or. 12.920

Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Rundah Gianyar. From an original in Puri Gde Krambitan. (Mal. 7224)

Or. 12.921

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.

Krama ning Mawinten, Javano-Balinese ritual of purification, consecration of priests. Collection Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 114. (Mal. 7225)

Or. 12.922

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script.

Parama Yoga, Javano-Balinese prose version of Rangga Warsita's 19th-century Javanese book *Paramayoga* (see Pigeaud I, p. 170), on cosmogony, beginning with nabi Adam and

babu Awa, Collection Griya Menara, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 114. See also Or. 13.614, below.
(Mal. 7226)

Or. 12.923

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Kamahayanikan, Javano-Balinese prose *tutur* on Buddhist religious speculation, mentioning the Panca Tathagata, Amitabha, Amogha Siddhi, Ratna Sambhawa, Aksobhya, Werocana, concluding with 5 *rajahs*. The connection with Old Javanese *Kamahayanikan* seems slight. Collection Griya Pidada, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 114.
(Mal. 7227)

Or. 12.924

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Babad Pande Bratan, Javano-Balinese prose, legendary history of old silversmith families of Bratan (*apande galuh*, different from the blacksmiths, called *apande wesi* or *apande gandering*). Collection Griya Menara, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 114.
(Mal. 7228)

Or. 12.925

Javanese, Balinese, paper, 1 p., typewritten, Latin script.
Tinkah ing wong atatah, Javano-Balinese note on mantras and *rajahs* used on the occasion of a teethfiling applied to members of a Brahmin or Satriya family. Collection Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 114.
(Mal. 7229)

Or. 12.926

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Darma Pawayangan, Javano-Balinese notes on the qualities and relations of the *panakawans* Delem (*dukuh* Bawud, Brahma), Twalen (*dukuh* Banol, Iswara), Sanut (*dukuh* Tiga Sakti, Wisnu). Ordah is mentioned also. Collection Jro Dalang Diyah of banjar Babakan, Naga Sepa, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 114.
(Mal. 7230)

Or. 12.927

Javanese, Balinese, paper, pp. 14-21, typewritten, Latin script.
Carita Kawi padalangan, Javano-Balinese prose, puranic history of Bali and Sugriwa, the monkeys, and dyah Naranjani, their half-sister, children of dyah Jambika. Collection I Gusti Nyoman Gledag of Bedahulu. See Pigeaud IV, pp. 114-115.
(Mal. 7231)

Or. 12.928 - Or. 12.964

First numbered batch romanized transcripts of manuscripts in private collections in Bali. The beginning of a formal organization of the Proyek Tik. The transcripts in this

batch were sent on 4 June 1973 by I Gusti Ngurah Ketut Sangka, the local organizer of the project in Krambitan, Tabanan, in collaboration with C. Hooykaas in The Hague, to the Leiden Library. Added to the MSS is the list with numbers 1-37. HKS 1-37.

Or. 12.928

Collective volume with texts in Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.

Old Javanese prose with Sanskrit slokas.

(1) pp. 1-14. *Asrama Wasa Parwa*.

(2) pp. 14-19. *Musala Parwa*.

(3) pp. 19-22. *Prastanika Parwa*.

(4) pp. 22-38. *Swarga Rohana Parwa*.

From an original in Collection Griya Mandara, Sidemen. HKS 1. See Pigeaud IV, p. 115. (Mal. 7232)

Or. 12.929

Javanese, Balinese, paper, 51 pp., typewritten, Latin script.

Walang Tamak, Javano-Balinese romantic poem, *geguritan*, in *macapat* verse (*durma*, *wasi*, *pangkur*, *sinom*, *durma*, *sinom*), story of a clever young man who has many adventures.

See H.N. van der Tuuk, *KBNW*, vol. II, p. 743, *sub voce* Tamak, *Balang Tamak*. According to van der Tuuk, Balang Tamak was worshipped as a local deity in Pring Alot. The text contains passages in the Balinese vernacular and references to modern Java ('Solo'). The poem may date from the middle of the 19th century. Collection Griya Mandara, Sidemen (first copy) and Fakultas Sastra Udayana, Den Pasar, lontar No. 754, kropak No. 40 (second copy, registered as Or. 12.938, below. HKS 2. See Pigeaud IV, pp. 115-116. See also Or. 13.129, below.

(Mal. 7233)

Or. 12.930

Javanese, Balinese, paper, 77 pp., typewritten, Latin script.

Rama Wijaya, Old Javanese epic poem in Indian metres, on the struggle of Arjuna Sahasru Bahu and Parasu Rama, beginning with an invocation of Kameswara. See J. Brandes, *Beschrijving der Javaansche, Balineesche en Sasaksche handschriften aangetroffen in de nalatenschap van Dr. H.N. van der Tuuk, en door hem vermaakt aan de Leidsche Universiteitsbibliotheek*, vol. IV, p. 3-6, where the text is called Arjunantaka, and P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 343 ff. Collection Jro Kanginan, Sidemen. HKS 3. See Pigeaud IV, p. 115.

(Mal. 7234)

Or. 12.931

Javanese, Balinese, paper, 43 pp., typewritten, Latin script.

Ghatotkacasraya, Old Javanese poem in Indian metres, by mpu Panuluh, Collection griya Cangapit, Sidemen, Karangasem. HKS 4. See Pigeaud IV, p. 115. See now also H.I.R.

Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 216, 236.
(Mal. 7235)

Or. 12.932

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Smara Reka, Javano-Balinese religious prose treatise on genesis. The text contains also information on *tenung* divination and magic medicines, and some *rajahs*. Collection griya Gede, Panarukan. HKS 5. See Pigeaud IV, p. 115.
(Mal. 7236)

Or. 12.933

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.
Maya Sandi, lessons on religious speculation, given by sang hyang Maya Sandi to four disciples located East, South, West and North. Islamic concepts are mentioned. Collection A.A. Wy. Kompyang, Jro Krumbitan. HKS 6. See Pigeaud IV, p. 115.
(Mal. 7237)

Or. 12.934

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Hindu Tatwa, Javano-Balinese lessons on Indian religion, given by Sidi Kerta to sang Metri. Part of the text (p. 9-21) contains notes on mantras (Pasupati, Wisnu Panjara), magic tastras and *rajahs*, incantations of spirits (kala Sumedang) etc. Collection A.A. Wy. Kompyang, Jro Krumbitan. HKS 7. See Pigeaud IV, p. 115.
(Mal. 7238)

Or. 12.935

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Tingkah ing agering, Javano-Balinese notes on diseases appearing in definite months, and on offerings and incantations which serve as exorcisms. The second part of the manuscript (pp. 6-10, contains notes on the significance and magic power of syllables (and *aksaras*) appearing in various words as initial or concluding features. Concentration on the appearance of these syllables is recommended. This text is called *Dwimatra Swara*. In connection with it many tastras, composite characters used in magic, are reproduced. Some influence of Islam is apparent. Collection A.A. Wy. Kompyang, Jro Krumbitan. HKS 8. See Pigeaud IV, pp. 115-116.
(Mal. 7239)

Or. 12.936

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script. Illustrations (?).
Suksma ning ki Punggung Tiwas, Javano-Balinese notes on tastras and *rajahs* to be used by *balyans*, physicians, in curing diseases and averting disasters. Several incantations of spirits are mentioned. Collection A.A. Wy. Kompyang, Jro Krumbitan. HKS 9. See Pigeaud IV, p. 116.

(Mal. 7240)

Or. 12.937

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.

Wiwuda, Javano-Balinese dictionary of synonyms and synonymic names, beginning with *Wiwuda*, *Dadi*, *Samanasa*, *Sanghyang*, etc., twelve synonyms of *Dewa*. Old Javanese, Balinese and Sanskrit words, many of them corrupt, are intermixed. Collection A.A. Wy. Kompyang, Jro Krumbitan. HKS 10. See Pigeaud IV, p. 116.

(Mal. 7241)

Or. 12.938

Javanese, Balinese, paper, 51 pp., typewritten, Latin script.

Walang Tamak, Javano-Balinese romantic poem, *geguritan*, in *macapat* verse (*durma*, *wasi*, *pangkur*, *sinom*, *durma*, *sinom*), story of a clever young man who has many adventures. See H.N. van der Tuuk, *KBNW*, vol. II, p. 743, *sub voce* *Tamak*, *Balang Tamak*. According to van der Tuuk, *Balang Tamak* was worshipped as a local deity in Pring Alot. The text contains passages in the Balinese vernacular and references to modern Java ('Solo'). The poem may date from the middle of the 19th century. Collection Griya Mandara, Sidemen (1st copy, registered as Or. 12.928, above) and Fakultas Sastra Udayana, Denpasar, lontar No. 754, kropak No. 40 (2nd copy). HKS 11. See Pigeaud IV, pp. 115-116.

(Mal. 7242)

Or. 12.939

Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Basur. Collection Fakultas Sastra Udayana, Denpasar. HKS 18.

(Mal. 7243)

Or. 12.940

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.

Wisadan Babahi, Javano-Balinese notes on diseases and their symptoms, incantations and medicines. *Babayis*, demonic beings, are said to be the cause of many diseases. Collection Banjar Tengah Kangin, Krumbitan. HKS 13. See Pigeaud IV, p. 116.

(Mal. 7244)

Or. 12.941

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Tutur Sayukti, Javano-Balinese notes on religious speculation, mostly on *aksaras* and *tastras*, with numerous *rajahs* and illustrations. Collection Griya Bantas, Panarukan. HKS 14. See Pigeaud IV, p. 116.

(Mal. 7245)

Or. 12.942

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Sundari Terus, Javano-Balinese speculations on divination, *wariga*, beginning with the *wukus*. Collection I Wayan Nukarti, Prasi, Karangasem. HKS 15. See Pigeaud IV, p. 116. (Mal. 7246)

Or. 12.943

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Dukuh Ampel Gading, tutur, Javano-Balinese religious speculation, with numerous Balinese expressions. Collection I Gusti Bagus Kuta, Jro Celuk Nagara, Amlapura. HKS 16. See Pigeaud IV, p. 116. (Mal. 7247)

Or. 12.944

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Jagat Karana tutur, Javano-Balinese treatise on creation and genesis, in the beginning mentioning babu Awa and nabi Adam, containing a list of *bantens*, offerings due (on specified days, their *wetons*, according to the *wuku* calendar) to the gods in their *sanggars*: Siwa, Batara Guru, Mahadewa, Brahma, Wisnu, moreover Batara Galungan, Pangawan, Rabut Sala, sang Atalaga Kidul, bapa Akasa. The text contains further lessons on the relation of master and disciple. Collection Jro Celuk Na-gara, Amlapura. HKS 17. See Pigeaud IV, p. 116. (Mal. 7248)

Or. 12.945

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Bangbungalalan tutur, Javano-Balinese lessons on religious speculation given to Saptati. Collection I Gusti Bagus Kuta, Jro Celuk Nagara, Amlapura. HKS 18. See Pigeaud IV, p. 116. (Mal. 7249)

Or. 12.946

Collective volume with texts in Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
(1) pp. 1-4. *Pustaka Kalimosada Mahaputus*, Javano-Balinese magic, connected with Sastra Sana and Boda Kecapi.
(2) pp. 5-8. *Tutur Aji Saraswati*, on the location of the *aksaras* in macrocosmos and microcosmos, and on mantras.
Collection Jro Celuk Nagara, Amlapura, Karangasem. HKS 19. See Pigeaud IV, pp. 116-117. (Mal. 7250)

Or. 12.947

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Tundjong Biru. Collection Gusti Ketut Merdu, from Perasi, Karangasem. HKS 20.

(Mal. 7251)

Or. 12.948

Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Dewa Yadnya. Collection I Gusti Bagus Kuta, from Jro Celuknegara, Amlapura, Karangasem. HKS 21.

(Mal. 7252)

Or. 12.949

Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Manusa Yadnya. Collection I Wayan Kerta, from Abiansowan, Karangasem. HKS 22.

(Mal. 7253)

Or. 12.950

Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Pitra Yadnya. Collection I Gusti Bagus Kuta, from Jro Celuknegara, Amlapura, Karangasem. HKS 23.

(Mal. 7254)

Or. 12.951

Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Sutasoma. Collection I Gusti Bagus Kuta, from Jro Celuknegara, Amlapura, Karangasem. HKS 24.

(Mal. 7255)

Or. 12.952

Javanese, Balinese, paper, 35 pp., typewritten, Latin script.

Bima Swarga, Javano-Balinese poem, *gaguritan* with numerous Balinisms, on Bima's feats in the Beyond, in Balinese metres (*cacangkriman* and *purwadri*). Collection 1 Gusti Bagus Kuta, Jro Celuk Negara, Amlapura. HKS 25. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7256)

Or. 12.953

Balinese, paper, 33 pp., typewritten, Latin script.

Babad Bali Rajia. Collection I Gusti Bagus Kuta, from Jro Celuknegara, Amlapura, Karangasem. HKS 26.

(Mal. 7257)

Or. 12.954

Balinese, paper, 111 pp., typewritten, Latin script.

Rereg Nagara Gianyar. Collection I Gusti Gede Jlantik, from Jro Pekudan, Amlapura, Karangasem. HKS 27.

(Mal. 7258)

Or. 12.955

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script.

Usada Darma, Javano-Balinese notes on medicines and mantras. Collection Curah Kanginan. HKS 28. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7259)

Or. 12.956

Javanese, Balinese, paper, 33 pp., typewritten, Latin script.

Darma Prakerti, Javano-Balinese didactic and moralistic *gaguritan* in *macapat* metres (many short cantos) with numerous Balinisms, and Balinese passages. The Pandawas and Utangka are repeatedly mentioned, moreover Sidi Kerta and Metri (Hindu Tatwa). Collection Fakultas Sastra Udayana, Den Pasar, lontar No. 209, kropak No. 108. HKS 29. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7260)

Or. 12.957

Balinese, paper, 47 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Gentono. Collection Griya Tengah, Sidemen, Karangasem. HKS 30.

(Mal. 7261)

Or. 12.958

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.

Darma Putus, Old Javanese didactic religious poem in Indian metres (Bali or Lombok made). In the colophon *Darma Sunya Keling* is mentioned. The invocation Namo Buddhaya marks the beginning of a new text on p. 4. Collection Griya Ulah, Sidemen, Karangasem. See now also Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345. HKS 31. See Pigeaud IV, p. 116.

(Mal. 7262)

Or. 12.959

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.

Undakan Pangrus, Javano-Balinese romantic poem in *tengahan* metre, belonging to the cycle of *Panji* romances. Collection Griya Ulah, Sidemen. HKS 32. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7263)

Or. 12.960

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Pabratayan, Javano-Balinese *tutur* on *brata*, religious devotion, fasting on specified times and eating only specified food. Collection Griya Pidada, Sidemen. HKS 33. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7264)

Or. 12.961

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Buwana Sangksepa, Old Javanese (Bali made) poem in Indian metres on chronology, divination, auspicious and inauspicious times for activities, different from the Old Javanese *Bhuwana Sangksepa* text, which contains explanations of Sanskrit slokas.

Collection Griya Pidada, Sidemen. HKS 34. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7265)

Or. 12.962

Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Cili Naya. Collection Griya Pidhadha, Sidemen, Karangasem.

HKS 35.

(Mal. 7266)

Or. 12.963

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Garga Tatwa, Javano-Balinese notes on portents, mentioning also the characters of the *wukus*. Collection Banjar Tengah Kangin, Krambitan. HKS 36. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7267)

Or. 12.964

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Pararasyan Tahun, Javano-Balinese notes on divination, beginning with the *prasen* (erroneously explained as secrets: *rahasya*), the twelve signs of the zodiac (*rasi*) and their characters. Moreover notes on portents, eclipses, and on human physiognomy in connection with character. Collection Banjar Tengah Kangin, Krambitan. HKS 37. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7268)

Or. 12.965

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Nama ning Sasayut, Javano-Balinese notes on offerings, *sasayut*. Collection I Gusti Ketut Sidemen, Jro Ujung, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 117.

(Mal. 7269)

Or. 12.966

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Carita Kawi Padalangan, *wayang purwa lakons*, mainly Balinese. See also Or. 12.847- Or. 12.850, above, and Or. 12.973, Or. 12.979, Or. 12.988, below. See Pigeaud IV, p. 118.

(Mal. 7270)

Or. 12.967

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.

Babad Badung, Javano-Balinese prose, augmented version, with a preface stating that besides the original (*kapratama*) *Babad Badun*, the *Usana Dalem Gelgel*, the *Babad Blah Batu*, *Buleleng*, the *Praraton Tabanan*, and information supplied by trustworthy persons were used in composing the text. It is also called *Babad Pararaton Bandana*. Bandana appears to be in use as a learned name of Badung. See C.C. Berg, *Babad Bla-Batuh. De geschiedenis van een tak der familie Jelantik*. Santpoort 1932. Collection Puri Gede Krambitan. See Pigeaud IV, p. 118.
(Mal. 7271)

Or. 12.968

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Calon Arang, Javano-Balinese prose text, adaptation of the Old Javanese text. Collection Griya Lod Rurung, Riyang Gede. See Pigeaud IV, p. 118.
(Mal. 7272)

Or. 12.969

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Usada, Javano-Balinese notes on medicines and magic, with several *rajahs* and *kutas*, beginning with the *basmalah*. Collection Griya Lod Rurung, Riyang Gede. See Pigeaud IV, p. 118.
(Mal. 7273)

Or. 12.970

Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Preta Prasangsa. From a MS in the collection of Griya Lod Rurung, Riyang Gde.
(Mal. 7274)

Or. 12.971

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Wisada, Javano-Balinese notes on medicines, with *rajahs*, containing (p. 21) a glossary of Javano-Balinese (and Balinese) names of plants (samples of medicines) with their Old Javanese (or 'kawi') synonyms or equivalents (as often as not: several equivalents). The end of the glossary is a common Kawi dictionary. The last pages (p. 31 ff.) contain notes on *tapa brata*, devotion and fasting. Collection Ida Pranda Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 118.
(Mal. 7275)

Or. 12.972

Javanese, Balinese, paper, 42 pp., typewritten, Latin script.
Krsnandaka, Old Javanese epic poem in Indian metres on Kresna's exploits in youth, also called *Kangsa*, different from the *Krsnantaka* (Or. 4258, above). It may be a recent poem. According to the colophon it is a copy of a manuscript from Buleleng. See P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 392 ff. Collection I Ketut Repet, Nitedah. See Pigeaud IV, p. 118.

(Mal. 7276)

Or. 12.973

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Carita Kawi Padalangan, *wayang purwa lakons*, mainly Balinese. See also Or. 12.847 - Or. 12.850, and Or. 12.966, Or. 12.979, Or. 12.988. See Pigeaud IV, p. 118.

(Mal. 7277)

Or. 12.974

Balinese, paper, 54 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Ajap. From a MS in the collection of Griya Punya, Sidemen, Karangasem.

(Mal. 7278)

Or. 12.975

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.

Nawa Ruci, Javano-Balinese prose, rather extensive adaptation of an older text.

Collection Griya Mandara, Sidemen, Karangasem. See Pigeaud IV, p. 118.

(Mal. 7279)

Or. 12.976

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.

Siwa Ratri Kalpa, Old Javanese religious poem in Indian metres. See A. Teeuw (and others), *Siwaratrikalpa of Mpu Tanakun. An old Javanese poem, its Indian source and Balinese illustrations*. The Hague 1969. Collection Griya Pidada, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 118.

(Mal. 7280)

Or. 12.977

Javanese, Balinese, paper, 42 pp., typewritten, Latin script.

Calon Arang, Javano-Balinese exorcist poem, rather extensive adaptation in *durma* metre of an older text. Collection Jero Kanginan, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 118.

(Mal. 7281)

Or. 12.978

Javanese, Balinese, paper, 36 pp., typewritten, Latin script.

Partha Yajna, Old Javanese epic poem in Indian metres, see P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 367 ff. Collection Griya Pidada, Sidemen. See Pigeaud IV, p. 118-119.

(Mal. 7282)

Or. 12.979

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Twalen dados Caru, Balinese *wayang purwa lakon*, see also Or. 12.847 - Or. 12.850, Or. 12.966, Or. 12.973. See Pigeaud IV, p. 119.

(Mal. 7283)

Or. 12.980

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
Pangaji sang Antaboga, Siwa Murti, Pamatuh, Javano-Balinese incantations and exorcism. Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7284)

Or. 12.981

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Kawisesan, Javano-Balinese notes on magic, with mantras and *rajahs*. Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7285)

Or. 12.982

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Wit ing Tastra Ana Caraka, Javano-Balinese notes on the significance of the characters, moreover speculations on cosmogony, and mantras with *rajahs*. Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7286)

Or. 12.983

Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Rasa Sutama. From a MS in the collection of Jro Dalang Jagi, Bungkulan, Sawan, Buleleng.
(Mal. 7287)

Or. 12.984

Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Pisarat Dewi Kunti ring Prabu Awangga. From a MS in the collection of Jro Dalang Jendra, Tamblang, Kubutambahan, Buleleng.
(Mal. 7288)

Or. 12.985

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.
Teges ing Pawintenan, Javano-Balinese notes on the ritual of consecration, mentioning the three goddesses batara Nini Balyan Panasar, batara Nini Dalem Panasar and sang hyang Saraswati. Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7289)

Or. 12.986

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Pandestyan, Javano-Balinese magic to be used against evil spirits, with *rajahs*, in the beginning mentioning *moro* (venereal disease). Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7290)

Or. 12.987

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Aji Griguh, Javano-Balinese compilation of *aksaras makuta*, or *tastra (sastra) makuta* (to be used as *kuta*), in the beginning mentioning *kaputusan Twalen*. The *aksaras* or *kutas* are neatly drawn in small squares with their sounds added underneath. Collection Kirtya, No. 152 (2). See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7291)

Or. 12.988

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Sang prabu Rakata Byuha, lampahan wayang, Balinese, from Bungkulan, Buleleng. See also Or. 12.847 – Or. 12.850, Or. 12.966, Or. 12.973, Or. 12.979, Or. 12.991. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7292)

Or. 12.989

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Pukuh ing wang ngujanan, Balinese notes on rain magic, with *rajahs*. Collection I Nyoman Dastra, Bungkulan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7293)

Or. 12.990

Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan I Bulan Kuning. From a MS in the collection of Jro Dalang Cerita, Bungkulan, Buleleng.
(Mal. 7294)

Or. 12.991

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Parta Dewa, lalampahan wayang, Balinese, from Kubu Tambahan, Buleleng. See also Or. 12.847 – Or. 12.850, Or. 12.966, Or. 12.973, Or. 12.979, Or. 12.988. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7295)

Or. 12.992

Javanese, Balinese, paper, 69 pp., typewritten, Latin script.
Wariga, Gumi kahelem, Javano-Balinese prose treatise on divination, compilation of various lists of auspicious and inauspicious dates. Collection I Ketut Widya, Banjar Sema, Bungkulan, Sawan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 119.
(Mal. 7296)

Or. 12.993

Javanese, Balinese, paper, 65 pp., typewritten, Latin script.

Hari Wijaya, Old Javanese epic poem in Indian metres. Collection Kirtya No. 164 (3). See Pigeaud IV, p. 119.

(Mal. 7297)

Or. 12.994

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Pasewakan, Javano-Balinese incantations of deities located in the human body etc., with mantras and *rajahs*. The text contains several lists of names of spirits and *leyaks*.

Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7298)

Or. 12.995

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Usada Upas, Javano-Balinese notes on medicines and magic, with mantras and *rajahs*.

The last item of the text is a list of auspicious and inauspicious marks on the feathers of turtle doves (Balinese: *titiran*). Collection I Wayan Jiwa, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7299)

Or. 12.996

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.

Usada Turunan, Javano-Balinese notes on medicines for various illnesses, especially of children, with incantations of spirits etc. Collection I Putu Intaran, Banjar Petak, Singaraja. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7300)

Or. 12.997

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Sang Hyang Adipta, Javano-Balinese religious speculations on om-kara and genesis, containing notes explaining cryptic expressions such as *tampak ing kuntul anglayan*.

Collection I Gusti Bagus Nila, Bungkulan, Sawan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7301)

Or. 12.998

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Tingkah Nebusin, Javano-Balinese (mainly Balinese) notes on the meaning of religious rites, especially referring to funeral rites. Collection I Ketut Tamu, Kubu Tambahan, Buleleng. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7302)

Or. 12.999

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Taru Pramana, Javano-Balinese (mainly Balinese) list of trees with notes on their qualities and auspicious or inauspicious influence, told by the trees themselves.

Collection Griya Bantas, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7303)

Or. 13.000

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Ala-ayu ning Dewasa, Javano-Balinese (mainly Balinese) notes on auspicious and inauspicious times for various activities. Collection Griya Bantas, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 120.

(Mal. 7304)